Athanasii Kircheri ... Lingua Aegyptiaca restituta / opus tripartitum. Quo linguæ Coptæ sive idiomatis illius primæui Ægyptiorum pharaonici, vetustate temporum pæne collapsi, ex abstrusis Arabum monumentis, plena instauratio continetur. Cui adnectitur supplementum earum rerum, quæ in Prodromo Copto, et opere hoc tripartito, vel omissa, vel obscurius tradita sunt. Noua, & peregrina eruditione contextum, ad instauratæ linguæ usum, speciminis loco declarandum.

Contributors

Kircher, Athanasius, 1602-1680.

Publication/Creation

Romæ : L. Grignani for sumptibus Hermanni Scheus, 1643.

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/nky59a7m

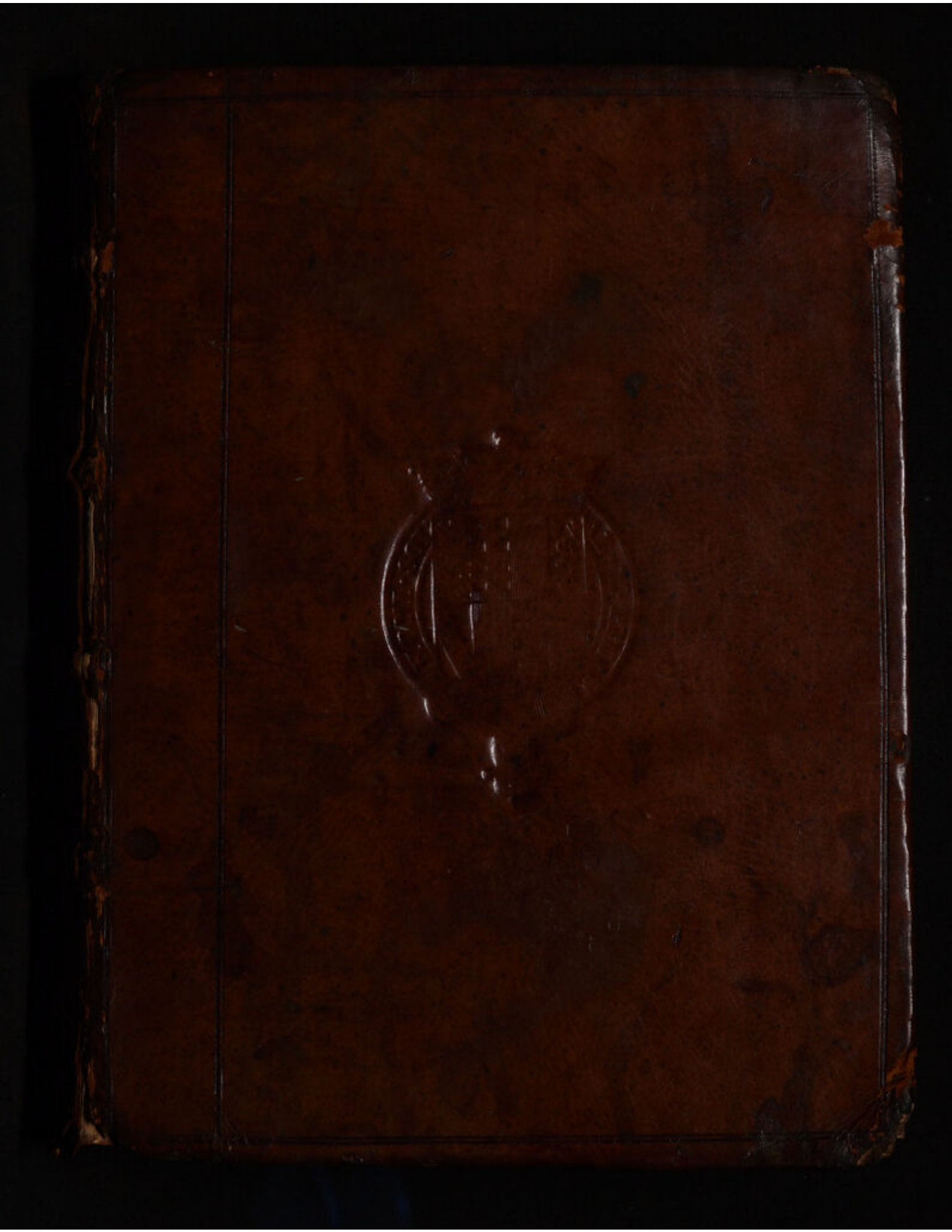
License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.

wellcome collection

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
https://wellcomecollection.org




KIRKERS
EGYP:
GRAM:







16959 N° 13. 12.
U. Lix.
31167/R
17/R





Gower Earl Gower.

S.
21-11-06
917

21-1





CVN ΦT

ATHANASII KIRCHERI E SOC. IESV.

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA.

Opus Tripartitum,

Vnà cum Supplemento.

AD

FERDINANDVM III.

ROM. IMP.

ROMÆ.
Sumptibus Hermanni Scheus.
M.D.CXXXIIII.
Sub Signo Reginæ.



S.r John Leveson Gower of Trentham
in Stafford Shire Baronet.

11. 6.

ⲥⲱⲙ ⲫⲏ

ATHANASII KIRCHERI FVLDENSIS BVCHONII E SOC. IESV

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA OPVS TRIPARTITVM.

Quo

LINGVÆ COPTÆ SIVE IDIOMATIS ILLIVS primæui Ægyptiorum Pharaonici, vetuſtate, temporum pæne collapſi, ex abſtruſis Arabum monumentis, plena, INSTAVRATIO continetur.

Cui adnectitur

SVPPLEMENTVM

Earum rerum, quæ in Prodromo Copto, & Opere hoc Tripartito, vel omiſſa, vel obſcurius tradita ſunt, noua, & peregrina eruditione contextum, ad inſtauratæ Linguæ vſum, ſpeciminis loco declarandum.

ROMAE,
Sumptibus Hermanni Scheus.
Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permiſſu.

16759

WELLCOME HISTORICAL MEDICAL LIBRARY

FERDINANDO III.
ROMANORVM
IMPERATORI
SEMPER AVGVSTO
REGI TRISMEGISTO

Perpetuam Felicitatem, & Victoriam.



ISTIT sese sacratissime Cæsar aspectui tuo longè augustissimo lucubrationum mearum, Opus alterum; illo MAGNETEM offerebam, hoc LINGVAM affero, vtrumq. vti mysticum ita rarum quidpiam & grande præfert. MAGNES ATTRAXIT LINGVAM, vt illas imperatrices omnium Cæsareæ mentis virtutes hæc noua, index mysticæ sapientiæ, & primorum Lingua Regum indicaret. Et cuinam tandem huiusmodi LINGVA debeatur, nisi VNI

TI-

TIBI magne Cæsar? cuius LINGVA totius interpres iustitiæ, quot verba fundit, tot leges condit. Cuinam alteri debeatur Aegyptiacæ Regiæq. Sapientiæ LINGVA, nisi vni TIBI Principum Sapientissimo, in cuius multiplici lingua mundus rediuiuum suspicit Mithridatem, in Mathematicis magnum cognoscit Alphonsum; in Legum notitia veneratur Iustinianum; in reconditissima deniq. Philosophia, maximum admiratur Alexandrum. TV VNVS igitur huius libri TVTOR legendus eras, qui partum hunc nouum & rarum non tantum, qua es admirabili sapientia præditus, iudicare posses; Sed & eundem aduersus obtrectatorum contentionem authoritate confirmare TVA, & amplitudine potentiæ tutum illius nouitati adferre præsidium. Accusabit forsan quispiã temeritatem meã, & prudentiam desiderabit, quod TE CAESAREM mundo sustinendo occupatissimum mea interpellare importunitate non sim veritus; At TV CAESARVM excelsissimus idem & humanissimus, ex humanitatis, & maiestatis augustissimo solio humilitatem meam, vt interpel-

pellareris inuitasti; sic opus angustum, & oculis tantæ Maiestatis indignum, augustum, dignumque vel hoc ipso visum est, quod id, vt prodiret AVGVSTVS iussit, & vt prodire facilè posset in lucem, munificentia plusquam regia præsto fuit. Hic ego cum Poeta non dicam,

Iam dominas aures, iam regia tecta meremur,
Et Chelys Augusto iudice nostra sonat.

Sed illud audentius vsurpabo. Lingua hæc Tripartita Cæsaris approbata iudicio, in Tripartitos mundi fines inoffensa percurrat; narret Asiæ, deprædicet Africæ, Europæ decantet FERDINANDVM AVGVSTVM cuius reuixit munificentia, cuius imperio restituta est; ita futurum spero, vt hæc ominis boni, bona LINGVA Tripartitum IMPERIVM Christiano ORBI restituat; quod vt armorum virtute tuorum contingat Magne CAESAR, ab illo Maximo exercituum Imperatore summis precibus opto, voueoque:

Vale

Vale Christiano Orbi diu sospes. E Collegio Romano Soc. Iesu, septimo Nonas Nouemb. anno partæ Salutis MDCXLIII.

Sacræ Cæsareæ Maiestatis Vestræ

Seruus omnium humillimus

Athanasius Kircher
Soc. Iesu Presb.

PRO-

PROOEMIVM
AD AEQVVM ET CANDIDVM LECTOREM.

SI vnquam illud Hebræorum, מרבה מדע מרבה טרח ideſt, *Augens ſcientiam, auget laborem*, certè in huius, Europæ hucuſq. ignoti idiomatis inſtauratione, id vel maximè verũ cognoui, in quo quot literæ tot gryphi, quot voces tot ænigmata, tot labyrinthi deniq. quot apices ſuperãdi fuerunt, vt vel hinc appareret, quam difficile ſit, ardua, & ignota aggredi; quã ſine duce difficile intritas aperire vias, quam denique periculoſum aleæ opus ſit obſcuris, inexpertiſq. à nemine hucuſq. tentati idiomatis adytis ſe committere. Vicit tamen abditi ſtudij tricas aſſidua comes mentis conſtãtia, mitigauit labores inexhauſtos incogniti ſtudij deſiderium αὐτοσχεδιάζον, difficultates ſubegit omnes inſitus mihi à natura, ardentiſſimuſq. erga derelictorum difficultate ſtudiorum promotionẽ, reſtitutionemq. affectus, quibus factum eſt, vt mox labor in quietem, in delicias tædium, in gaudium denique omnis verteretur de penetrandis, exhauriendiſq. difficultatibus præconcepta formido. Etſi porro tui iudicij conſcius, neq. aliorum reprehenſiones reformidare debui, neque patrocinium vllum operi meo quærere, quia tamen in ea me tempora incidiſſe memini, vt nihil magis hodie reprehenſioni obnoxium ſit, quam quod rectiſſimum; nil magis ridiculum, quam quod maximè ſerium, nil denique magis falſum, quam quod ſinceriſſimum, cumq. ita multis à natura comparatum ſit: vt rebus nouis, rariſ, & ipſis inuiſis ægrè admodum fidem, niſi auctoritate congrua, & hominum fide dignorum teſtimonio, vna cum vtilitatis eiuſdem demonſtratione comprobentur, adhibeant. Ideò operæ pretium me facturum exiſtimaui, ſi ad maiorem fidem, authoritatemque huic libro conciliandam, ſuſcepti operis occaſionẽ, quaue ratione αὐτόγραφον eius in manus primum meas peruenerit, breuiter, & ſincerè explicarem, ſimulque in fine adnexo ſpecimine quantum vtilitatis opus futurum ſit oſtenderem: ac ſic dicam illam, quã maleuolorum quorumdã ingenia, quaſi de ſuppoſititio partu, vel fœtu proprio ingenio adornato mihi impingere poſſẽt, propudioſumq. illud (cui bono) facilius eluderem. Ita autẽ ſeſe res habet. Illuſtriſſ. D. Petrus à Valle Eques, & Patricius Romanus, cum Philoſophiæ, ac venerandæ antiquitatis amore impulſus, Græcia, Palæſtina, Perſide, India, Arabia, ac toto pænè Oriente, non ſecus ac alter Apollonius emenſo, Aegyptum denique, ceu primam, omniũq.

artium ac disciplinarum fœcundam Matrem, vt quæ de ea mirãda narrarent Scriptores, ipsemet αὐτοψίας exploraret, adisset; contigit, vt inter ea quæ studiosè perquirebat, memoratu digna, in Onomasticum, seu Nomenclatorem hunc Copto-Arabicum inter rudium ingeniorum tenebras latitantem incideret, quo diligenter considerato, cum eum aptissimum instrumentum ad resuscitandam Aegyptiorum longè antiquissimam linguam, vetustate pænè collapsam, reperisset; eum non exiguo pretio coemptum, ingenti sanè cura post diutinæ peregrinationis suæ peracta itinera, eo animo secum Romam pertulit, vt ibidem publici iuris factus, in plurium mox cederet vtilitatem, & emolumentum. Verum, vt hæc omnia cõuenienti testimonio comprobentur, hic operis quod in fronte Authographi continetur, autenticum testimonium subiungere visum est:

Anno salutis 1615 exeunte, Cayro in vrbe, totius Aegypti hac tempestate celeberrima, dum antiquitatis monumenta barbarie, atque ignorantia planè obsita, studiosè perquirerem, librum hunc inter tenebras rudium ingeniorum latitantem, inueni: quem longinqua demum, ac diuturna peregrinatione exacta Romam aduexi, vt eius singulari ad hoc adiumento, vetustissima Aegyptia lingua apud Aegyptios ipsos pene demortua, sacris, ac prophanis, literis illustrandis, iam tandem reuiuiscat; meumque ea in re iuuanda laborem, ac studium, Æternæ Vrbi, Patriæ sanctissimæ addictum, eidem, bonarum artium Parenti, grata posteritas perpetuò acceptum ferat. Vale, & fruere.

Petrus à Valle Peregrinus Patricius Romanus.

Interea de hoc thesauro recens ex Aegypto asportato certior factus amplissimus D. Nicolaus Fabricius de Peiresc Regius in Curia Aquisextina Senator, eximium literatorum decus, nullum non lapidem mouit, quo is per translationẽ in Latinam linguam factam, mox publici iuris fieret. dum igitur alibi, tum potissimum in Gallia, vbi caterarum linguarum, vti & omnia alia literarum studia hac tempestate oppidò florent, huic negotio apius inquiritur. Ego tandẽ qui eo ipso tempore extorris ob tumultũ Suecicum, Germaniã, in Gallia patriã meam inueneram, instanti vndequaque amicorum sollicitatione potissimum

fami-

familiarissimi Peireskij inductus precibus, oneri etsi viribus propè imparibus humeros subdere sum coactus. Quæ molimina cum ad aures Eminentiss. Card. Barberini peruenissent, & ipse non minori zelo, operi promouendo incubuit. Nã Romam me propediem cum ad dictum opus, tum ad Hieroglyphicæ disciplinæ restitutionem perficiendã venire voluit. Quo cum non sinè periculis appulissem illicò commissum mihi opus aggressus, intra biennium ad optatum tandem exitum, Deo dante, perduxi. Cumq. iam nihil, nisi vt prælo subderetur, deesset operi; ecce id denuo cum obsuscepti in Siciliam, & Melitam profectionem, tum ob characterum ad id imprimendum necessariorum defectum, suspensum; nouas identidem Remoras inuenit. Hisce impedimentis opus pluribus suspensum annis, omnem serè de eodem edendo animum Authori ademerat, & certè parum abfuisset, quin Thesaurus tanto labore cõquisitus tineis, & blattis commissus, in chaos suum reuerteretur. Dum igitur alia omnia cogito, ecce Sacra Cæsarea Maiestas dictæ moræ causam intelligens, pro sua ingenti, & innata magnificentia mox tantum expensarum, quantum abundè ad omnium Orientalium linguarum Typos conficiendos, & reliqua incepta opera finienda sufficeret, largiter, & munificè submini strauit. Quæ hic adiungo, vt Lector intelligat incomparabiles huius Cæsarei, & verè inuicti animi virtutes, qui immensa bellorum, hostiumque vndique irruentium sæuitia non tantum obrutus, ita tamen Marti studeat vt à limine suo Palladem, neutiquam excludat. Plura hic de maxima huius inuictissimi Cæsaris sapientia, & in omnes artes pronitate, affectuque prorsus incredibili dicenda forent, sed quia illa alio loco reseruaui, hic ijs recitandis cum pari brenitate dici nequeant, data opera, me continui. Typis igitur Cæsarea magnificentia comparatis, opus tandem desideratissimum prælo subiectum lucem videre gestijt. Constat autem tribus potissimum partibus. Sectio prima Grammaticalia; Secunda rerum nomenclaturas; Tertia dictiones iuxta Alphabeticum ordinem dispositas continet. Quantum autem in Nomenclaturis rerum ritè trãsferendis laboris exhauserimus vix credi potest, & succubuissemus sanè, nisi duorum Coptitarum, aliorumque, cum primis verò Abrahami Ecchellensis, viri cum multarum rerum, tum Orientalium Linguarum notitia, clarissimi, in multis nos suffulsisset industria, & diligens rerum omnium cum Authographo collatio.

Cæterum in interpretatione id obseruauimus, vt verbotenus singula Latinè redderemus; & vt maiori cum ingenuitate, ac candore procederemus, loca ambigua, in quibus obsoletis Autographi literis aquâ hæsit, omni coniectura proscripta, asterisco notauimus. Ne in ambiguis quoque, & æquiuocis, notabilis error contingeret, ipsa loca in Sacrorum Librorum authographis Vaticanis

incredibili sanè labore prius examinauimus; Quo quidem continuo exercitio eam vtriusque linguæ perfectionem, Deo dante, acquisiuimus, quam opus adeò insolens hieroglyphicæ, inquam disciplinæ restitutio, suo veluti iure postulare videbatur.

Porrò ad eos, qui laborem hunc nostrum liuido dente rodere possent, retundendos, hoc vnicum sufficiat: Opus hoc præsens cùm in hoc mundi Theatro, tùm à primis mundi hominibus sollicitatum, promotum, desideratum, imò à præcipuis huius temporis in Republica Literaria viris non Europæis dumtaxat sed & Asiaticis, & Aphricanis partim approbatum, partim exoptatum esse, vt fusè hoc loco ex literis Hebræis, Græcis, Arabicis, Armenicis, Syris, Aethiopicis, Persicis, Constantinopoli, Alepo, Damasco, Alexandria, Cayro, Espahane, Tuneto, altisque locis ad nos datis, demonstrare possemus, nisi eas ad rerum proferendarum autenticationem Oedipo reseruassemus. Quid porrò in huius restitutione Linguæ præstiterimus, Oedipus suo tempore, si Diuina bonitas vitam largita fuerit, declarabit. Fatebunturque, ni fallor, abditarum disciplinarum sectatores, tam immensam Oedipi molem, sine huius Linguæ ope, ad coronidem perduci neutiquam potuisse: apud gratam verò posteritatem aliquam quoque gratiam nos inituros confidimus, vbi illa successu temporum, vberrimos huius Linguæ fructus deprehenderit. Silenum modo proponimus rudem, primo aspectu, informemque, at quem suo tempore apertum, absconditta tenebrarum illuminaturum nihil dubitamus. Atque hæc sunt, de quibus te primò, Lector, monendum duximus. Vale igitur, meaq. studia tuo fauore prosequi ne desinas, quod fiet, si quæ Oedipo seruire poterunt nobiscum liberaliter communicaueris.

رساله الى حكما وماهرين اهل المشرق ✡

Epistola I. Authoris ad Orientis Literatos, Arabes, & Aegyptios Viros in qua ratio instituti Operis explicatur.

الحمد لله الموحد بالذات المثلث بالصفات الذي ليس له شريك في الازليه ولانظير في الربوبيه ولاصاحب له يعاونه ولا ضد يقاومه ولايد تنازعه مبدع البرايا ومانح العطايا الخفي بذاته الظاهر باعماله وايداته ولذلك منح الانسان فضيلة العقل ليفحص عنها بالمباحثه والنقل فمن موجب ذلك انا الحقير اثناسيوس كيركريوس ان عرفت التزامي عزمت على كافة العلوم بجهدي واهتمامي واتبصرت بما صنعت الحكمة الالهيه وابدعت القدرة الربانيه من عجايب المخلوقات وغرايب الموجودات والاثار العلويه والتاثيرات السفليه وتاملت الارض ومساحتها والاقاليم وحدودها وصفاتها وابحارها واجبالها وانهارها والجزاير والبحيرات الكبار والحفاير ولابار والبلدان والاثار القديمه والمباني العظيمه ولامم الماضيه والهياكل وتاملت ايضا بيوت النيران وعجايب الحيوانات والنبات وطبعهم وصفاتهم وقواتهم ومن ثم صعدت الى الفلك العلى وعلومه وفحصت عن سيران كواكبة ونجومه ولان الحكما كتبت عن ذلك بلغات مختلفه تشردت ايضا لاكتسابها وبعون واهبها الرحمان مضي العمران ومنطق الخرسان اكتسبت بعزمي واجتهادي اربعه وعشرين لسان من جملتها القبطي القديم لسان الحكمة والكهانه الظاهره الى الان في البرابي والاهرام والمسلات وما يشاكلها ولان فيها العجايب الباهره والاسرار المكتومه اثرت اني اقدم الى فتح اقفالها كتابي هذا عربيا قبطيا روميا ورتبته باسهل المناهج ودرجته بعلم النحو القبطي واستنباطه من الكتب الالهيه وعلى قواعدها واصولها وهو يعضدنا ويرشدنا

وبرشدنا على وصولها ✡ اخيرا تكن تعلم ايها القاري الماهران في
طبع هذا الكتاب حدث بعض الغلط والزهف وخصوصيا في
اللغات العربيه وهذا من عادة الصناعة فنحن على طاقة جهدنا
نصححه لك في اماكنه كل كلمة في محلها وورقتها ونطلب
من جودتك انك تصححها في القلم الماهر والكمال لله
واحده الفرد الصمد له المجد والحمد ابدا سرمدا. كان ذلك في رومية
العظمى في يوم الجمعه المباركه وهو العشرون من شهر اب السرياني
ويسمى عند الروم اوغوستوس سنه الف وستمايه ثلثه واربعين مسيحيه
وهي سنه الف وثلثمايه حده وواوستين في تاريخ الشهدا الاطهار في
البرم السادس من شهر توت القبطي ✡

الحقير الفقير اثناسيوس عبد يسوع المسيح ✡
من بلاد النمسا

Epistola II. ad Coptitas, vnicos Ægyptiacæ Linguæ
Hæredes, & possessores.

ⲧⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ⲥⲉⲛⲫⲧ
ⲉⲉⲛⲓⲣⲉϥⲉⲉⲓ ⲛⲉⲉⲉⲛⲓⲣⲉϥⲕⲁⲧ ⲛⲓⲣⲉϥⲧⲥⲃⲱ ⲙⲛⲧⲉ ⲭⲏⲉⲉⲏⲛ ✡

Cωτεεⲓ ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲟⲩⲁⲱϥ ⲛⲉⲉⲉⲡⲓⲉⲉⲉⲛ//
ⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲙⲏⲉⲧⲁⲩ ⲉⲓⲉⲥⲁϫⲓ ⲥⲁⲣⲱⲕ ✡ ⲁⲥⲁ ⲁⲓⲥⲁ//
ϫⲓ ⲥⲉⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲧⲛⲁⲧⲱⲙⲧ ⲟⲩⲟⲥⲧⲏⲁⲉⲁⲩⲓ ⲛⲣⲏⲓ
ⲡⲓⲕⲁⲥⲓ ⲙⲙⲁⲭⲏⲉⲏ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲛⲉⲉⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲉ ⲙⲡⲁⲁⲉⲉⲁ//
ⲥⲓⲟⲛ ⲙⲛⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥⲉⲉⲓ ⲛⲉⲉⲓⲣⲉϥⲕⲁⲧ ⲛⲓⲣⲉϥⲧⲥⲃⲱ ⲙⲛⲧⲉ//
ⲭⲏⲉⲏⲛ ⲛⲉⲉⲉⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ⲙⲛⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲓⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲡⲟⲩⲣⲁⲛ
ⲓⲣⲟⲅⲗⲱⲫⲓⲕⲁ ⲅⲣⲁⲫⲟⲛⲧⲏⲥ ⲥⲉⲛⲛⲓⲥⲧⲱⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲉⲉⲛⲓⲡⲉ//

ⲧⲣⲁ

ⲁⲣⲁ ⲛⲉⲙⲙⲓⲧⲥⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲁ ⲛ̀ⲑⲉⲟⲥ ⲫⲏ ⲫⲏⲉⲃⲙⲓ
ⲛⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙⲙⲓⲣⲉⲩⲛⲁⲓ ⲧⲉⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛ̀ⲧⲙⲉⲃⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲁⲓⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲡⲓⲣⲉⲩⲉⲣⲥⲉⲟⲩ
ⲉϫⲣⲏⲓⲛⲏⲃⲉⲛ ⲛⲏⲁⲧⲉⲗⲡⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ϫⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲙⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⲙ̀
ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲁⲥⲙⲓ ⲙ̀ ⲥⲓⲥⲓⲛⲛⲓ ⲙ̀ ⲟⲩⲟⲥ
ⲁⲩⲙⲟⲥ ⲓⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲡⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲛ̀
ⲡⲓϫⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲓⲱⲁⲛⲛⲓⲥ ⲫⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ
ϫⲏⲧⲥ ⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉⲣⲧⲥⲱⲙⲓ ⲡⲣⲟⲣⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲟⲩⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ
ⲗⲁⲥ ⲅⲁⲡⲧⲓⲟⲥ ⲙ̀ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲓⲉⲣⲧⲥⲱⲙⲓ ⲡⲓϫⲱⲙⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓ
ⲙⲉⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲁⲛϫⲏⲉⲏⲛ ⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲧⲙⲁⲥⲃⲱ ⲛⲓ
ⲃⲁⲣⲙⲉⲁⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲣⲉⲙⲏⲥ ϫⲉⲛⲛⲓϫⲱⲙⲉⲉⲩⲉ
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲧⲙⲉⲧⲃⲣⲉⲩⲧⲥⲱⲙ ⲛⲛⲓⲥⲁⲃⲉ ϫⲉⲛⲫⲏ
ⲛⲉⲙⲙⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲓⲁⲉⲙⲟⲛⲟⲥ ϫⲉⲛⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓϫⲓⲛϫⲱⲙⲛⲓ ϫⲉⲛⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϫⲉⲛ ⲧⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲃⲏ
ⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟⲥ ⲣⲓⲙⲱⲛ ⲛⲉⲙⲙⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙⲓϫⲁⲣⲟ ⲛⲉⲙⲙⲓ
ⲥⲁⲃⲓⲛⲥⲁⲩⲓ ⲛⲉⲙⲙⲓⲡⲓⲧⲏ ⲉⲧⲟⲩⲏⲓ ⲛⲉⲙⲙⲏ ⲉⲧⲁϫⲁⲧ ⲛⲉⲙⲙ
ⲛⲓⲛⲉⲙⲙⲓⲟⲩⲱϫ ⲟⲩⲟⲥ ϫⲉⲛⲛⲟⲩⲁⲁⲁ ⲙ̀ ⲟⲓⲁⲣⲁ ⲛⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲙ
ⲥⲧⲏⲓ ⲡⲓϫⲱⲙⲉ ⲟⲩⲟⲥ ⲡⲣⲟⲥⲉⲩϫⲏ ⲛⲉⲛⲟⲩⲧ ⲧⲁⲁⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲁϫⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲉⲙⲙⲟⲣⲫⲏ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲁⲗ ⲙ̀ ⲛⲁ ⲛⲉⲧⲉⲥ
ⲡⲁⲕ ⲙⲙⲉⲣⲉⲩⲅⲱⲙⲓ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲓⲉⲣⲧⲥⲱⲙⲓ ⲉⲧⲙⲫⲧⲁⲙⲓⲩⲙⲓ ⲙ̀
ϫⲉⲛ ⲣⲱⲙⲉ, ⲃⲁⲁⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲣⲉϫⲕⲓⲁ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϫⲉⲛ
ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲃⲱⲙⲟⲥ ϫⲉⲛ ⲧⲣⲟⲙⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲓ̅ⲥ ⲡⲉⲧⲁⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲣⲉⲛⲉⲃⲗⲟⲙ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲓ̅ⲥ ⲭ̅ⲥ ⲙ̀

Ⲁⲃⲃⲁⲕⲟⲩⲙ ⲕⲓⲣⲭⲉⲣⲟⲥ ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲱⲥ ϫⲉⲛ ⲧⲣⲉϫⲕⲓⲁ
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏ ⲓ̅ⲥ ⲙ̀

MVTIVS VITELLESCVS SOC. IESV
Præpositus Generalis.

CVm Opus, cui Titulus, Lingua Aegyptiaca restituta, Latina interpretatione à P. Athanasio Kircherio Societatis nostræ Sacerdote donatum, mandato nostro recognitum, & in lucem edi posse probatum sit, facultatem concedimus, vt typis mandetur, si ita Illustriss. ac Reuerendiss. D. Vicesgerenti, & Reuerendiss. P. Magistro Sacri Palatij Apost. videbitur. In quorum fidem, &c. Datum Romæ 9. Martij 1642.

Mutius Vitellescus.

Imprimatur si videbitur Reuerendiss. P.M.S.P. Apost.
Io. Bapt. Alterius Episc. Camerin. Vicesg.

EX commissione Reuerendiss. P. Fr. Michaelis Mazarini Sac. Pal. Apost. Mag. Opus hoc inscriptum, Lingua Aegyptiaca restituta, opera R. P. Athanasij Kircheri Societ. Iesu Presb, quem non solùm multiplex Linguarum commendat peritia, verumetiam diuinæ, humanæque omnis generis exornant disciplinæ, concinnatum perlegi, illudque (translatione prius eiusdem cum Autographis ritè, & fideliter collata) tale reperi, vt siue admirandam Linguarum varietatem, siue abstrusam, & hucusque non solum Orbi Christiano, sed penè etiam ipsis Aegyptijs ignotam, ex fontibus haustam eruditionem spectes, nulli Operum de simili argumento tractantium postponendum duxerim. Nam perditarum artium instauratio, non minus æstimanda est, quam nouarum inuentio, vt auctor est Quinctilianus. Quanti igitur faciendus est ille, qui dudum in tenebris sepultam, atque adeo perditâ priscorum Aegypti Sapientum linguâ exeruit, instaurauit, ac in Latinæ Palladis produxit Theatrum, vbi omnium ferme Linguarum, disciplinarumq. florent ætates. Mirabuntur hic exterarum Linguarum periti, & quod imitentur, inuenient; abstrusarum verò rerum sectatores, portam tandem hucusque clausam, hac veluti claue quadam ad ignoram illam, ac penitus collapsam Hieroglyphicæ sapientiæ literaturam, reseratam, se inueniſſe lætabuntur. Ita censebam Romæ prid. Kalend. Nouemb. 1643.

Abrahamus Ecchellensis Philosoph. & Sac. Theol. profess. & in Almo Vrbis Gymnas. Linguarum Orientalium publicus Lector.

Imprimatur

Fr. Hiacynthus Serronius, Magister, & socius Reuerendiss. P. Fr. Michaelis Mazarini Sacri Pal. Apost. Magistri, Ord. Prædicatorum.

SECTIO I.

GRAMMATICAS DIVERSORVM AVTHORVM CONTINENS.

Videlicet

Elſamenudi. Abulfragi Eben Aſſell.
Aben Kateb Keiſar. Aben Dahiri.

Præfatio.

VM in Prodromo Copto Grammaticam Linguæ Coptæ ſingulari, & ad Latinam normam directam methodo, ex varijs Authoribus compilatam, iamdudum ediderimus. Has denuò diuerſorum Authorum Grammaticas, eo ordine, quo in ipſo Authographo diſpoſitas inuenimus, verbo tenus traductas, ſubiungere viſum fuit, vt ſic maiori fide, & ingenuitate in hac Lingua reſtituenda procederemus: & ne aliquis proprio quicquam ingenio à nobis confictum cauillari poſſet. Præterea cum non omnes Aegyptiorum characterum notitiam habeant, neque Autographo quoque Alphabetum vllum præfixum inuenerimus; nos Lectoris vota præuertentes, Alphabetum Copticum, hic denuo, ne in primo ſtatim veſtibulo Lector obicem ſibi poſitum ad litterarum notitiam inueniret, præfigendum cenſuimus. His igitur ita præmonitis, nunc ipſam Grammaticæ interpretationem aggrediamur.

Schema Litterarum Aegyptiacarum.

Habent Coptitæ in vniuersum litteras XXXII. quarum figuras, nomina, poteſtates, in ſequente ſchemate contemplare.

Figura	Nomen.	Poteſt.	Figura.	Nomen.	Poteſt.
Αα	ⲁⲗⲫⲁ *Alpha*	*A*	Ππ	ⲡⲓ *Bi*	*P*
Ββ	ⲃⲓⲇⲁ *Vida*	*V*	Ρρ	ⲣⲟ *Ro*	*R*
Γγ	ⲅⲁⲙⲙⲁ *Gamma*	*G*	Cc	ⲥⲓⲙⲁ *Sima*	*S*
Δδ	ⲇⲁⲗⲇⲁ *Dalda*	*D*	Ττ	ⲧⲁⲩ *Dau*	*T*
Εε	ⲉⲓ *Ei*	*E*	Υυ	ϩⲉ *H*	*E*
ϛ	ⲥⲟ *So*	*S*	Φφ	ⲫⲓ *Phi*	*F*
Ζζ	ⲍⲓⲧⲁ *Zida*	*Z*	Χχ	ⲭⲓ *Chi*	*Ch*
Ηη	ⲏⲓⲧⲁ *Hida*	*I*	Ωω	ⲁⲱ *O*	*O*
Θθ	ⲑⲓⲧⲁ *Thida*	*Th*	Ϣϣ	ϣⲉⲓ *Scei*	*Sc*
Ιι	ⲓⲁⲩⲇⲁ *Iauda*	*I*	Ϥϥ	ϥⲉⲓ *Fei*	*F*
Κκ	ⲕⲁⲃⲁ *Kabba*	*K*	Ϧϧ	ϧⲉⲓ *Chei*	*Ch*
Λλ	ⲗⲁⲩⲇⲁ *Lauda*	*L*	Ⲩⲩ	ϩⲟⲣⲓ *Hori*	*H*
Μμ	ⲙⲓ *Mi*	*M*	Ϫϫ	ⲅⲁⲛⲅⲓⲁ *Giãgia*	*Gi*
Νν	ⲛⲓ *Ni*	*N*	Ϭϭ	ϭⲓⲙⲁ *Scima*	*Sc*
Ξξ	ⲝⲓ *Exi*	*X*	Ϯϯ	ϯ *Dei*	*Di*
Οο	ο *O*	*O*	Ψψ	ⲯⲓ *Ebſi*	*Ps*

ⲇⲉⲛϩⲣⲁⲓ ⲉⲡϣⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲱⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲛⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ	In nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti.	بسم الاب والابن والروح القدس

هذه مقدمة السلم السمنودي

Hæc eſt præluſio Scalæ Alſamenudi.

ⲛⲁⲓ ⲛⲁ ⲛⲓⲡⲣⲟϩⲉⲓⲇⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲉ ⲛⲧⲉⲧⲣⲁⲥⲙⲁⲛⲉⲩⲉ ⲛⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲣⲉ ⲛⲥⲁⲓⲇⲓⲕ ϧⲁ	Hęc sũt proœmia ad manifeſtandum ſignificationes linguæ Coptæ.	هذه مقدمات لظهور معاني اللغة القبطيه

كل كلمة اولها ⲡⲓ تدل على اسم مذكر مفرد معرف بالالف واللام

Omnis dictio cuius initium habuerit ⲡⲓ, ſignificat nomen maſculinum ſingulare, cognitum per ا, & ل.

Exempli gratia. كنحو قولك

ⲡⲓⲣⲱⲙⲉ ϧⲁ	Homo, vir.	الرجل الانسان
ⲡⲓⲉⲓⲱⲧ ϧⲁ	Via, ſemita.	الطريق السبيل
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ϧⲁ	Saluator.	المخلص
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϧⲁ	Teſtis.	الشهيد

فاما اسما الاعلام فلا تحتاج الى ⲡⲓ كنحو قولك

Nomina verò propria non indigent articulo ⲡⲓ, v.g.

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϧⲁ	Paulus.	بولس
ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ ϧⲁ	Saulus.	شاوول
ⲥⲓⲙⲱⲛ ϧⲁ	Simon.	سمعان
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ϧⲁ	Marcus	مرقس

وقد يكون في القبطي شيا مذكرا فيقال في العربي مونثا وشيا مونثا فيقال مذكرا كنحو قولك

Fit ſubinde, vt in Copto, res quædam ſit maſculini generis, & in Arabico fœminini, & contra: v.g.

ⲡⲓⲣⲏ ϧⲁ	Sol	الشمس فهى

فهى في القبطي مذكرا وفي العربي موذث كقولك

Est hæc dictio in Copto masculini, & in Arabico fœminini generis. Verbi gratia.

طلعت الشمس وغابت ولا يقال طلع وغاب وكذ لك

Orta est Sol,& occidit illa, & non dicitur ortus est Sol,vel occidit ille Sol, sicuti hæc vox.

ⳉⲙⲟⲩⲕⲓ ⳋ	Scala.	السلم

فهى في القبطي موذث وفي العربي مذكر كما يقال

Hæc enim in Copto fœminini, & in Arabico masculini generis est.

هات السلم ولا يقال هات السلمه وكقولك

Attulit scalam (in masculino genere:) Et non dicitur attulit Scalam in fœminino genere.

موذث fæm.		مذكر masc.
ⳉⲃⲁⲩⲟⲣ ⳋ	Vulpes.	الثعلب
مذكر masc.		موذث fæm.
ⲧⲓⲕⲁⲅⲓ ⳋ	Terra.	الارض

وكل كلما اولها ⳉ تدل على اسم موذث معرف بالالف واللام كقولك

Omnis dictio cuius principium ⳉ Significat nomen fœminininum, Cognitum per Aliph, & Lam, verbi gratia.

ⳉⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳋ	Ecclesia.	الكنيسه
ⳉⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ⳋ	Pax.	السلامه
ⳉⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⳋ	Testamentum.	العهده
ⳉⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⳋ	Virgo.	العذري
	Et adhuc. ⳉ	وايضا

تدل على الانسان المتكلم عن ذاته كقولك

Significat hominem loquentem de seipso V. G.

ⳉⲁⲛⲁⲣⲭⲏⲧⲥ ⳋ	Incipiã vel incipio	ابتدي

ϯⲛⲁϫⲁⲓ ⳿	Loquar vel loquor	اتكلم
ϯⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳿	Sperabo vel ſpero	اترجا
ϯⲛⲁⲧⲱⲙⲧ ⳿	Surgam vel ſurgo	اقوم

وكل كلمه اولها ⲛⲓ تدل على جمع اسما اما مذكرين واما مونثين بالالف واللام كقولك

Omnis quoque dictio cuius principio præfixum fuetit N I, ſignificat pluralem numerum .Siue maſculini, ſiue fœminini generis fuerint, cognita per Aliph. & Lam. V.G

ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ⳿	Homines.	الرجل
ⲛⲓϫⲓⲟⲙⲉ ⳿	Mulieres.	النسا
ⲛⲓⲙⲉⲓⲟⲟⲩ ⳿	Fontes.	لينابيع
ⲛⲓϥⲏⲟⲩ ⳿	Cæli.	السموات
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⳿	Montes.	الجبال

وكل كلمه اولها ⲟⲩ وليس هي استفهام تدل على اسم مذكرا وموفث بغير الف ولام كنحو قولك

Omnis quoque dictio cuius principium habuerit ⲟⲩ, & non eſt intertogatiua, indicat nomen maſculinum, vel fœminininum indeterminatum articulo V.G.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⳿	Homo Vir.	رجل
ⲟⲩⲥⲓⲙⲉ ⳿	Mulier.	امراه
ⲟⲩⲓⲱⲧ ⳿	Pater.	اب
ⲟⲩϩⲓ ⳿	Domus.	بيت

فاما الاستفهام فهو Interrogatiuum autem eſt, vt ſequitur

ⲟⲩ ⳿	Quid?	ما
ⲟⲩⲛⲉ ⳿	Quid eſt?	ماهو
ⲟⲩⲟⲇⲉ ⳿	&	و
ⲟⲩⲟⲛ ⳿	Deinde, quid inde?	ثم

وكل كلمه اولها ⲛⲉⲥ تدل على اسما جمع بغير الف ولام كنحو قولك

Omnis dictio cuius principium habuerit ⲥⲁⲛ indicat nomina pluralis numeri sine articulo. ال V.G.

ⲥⲁⲛⲣⲱⲙⲉ ⳉ	Homines.	رجال
ⲥⲁⲛⲉⲓⲉ ⳉ	Matres.	امهات
ⲥⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳉ	Angeli.	ملايكة
ⲥⲁⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⳉ	Prophetæ.	انبيا

باب مايقاس عليه جميع الكلام في الاسما والافعال وهي ثمنية حروف ولكل حرف اربعة عشر علامه وهذه الاحرف الثمنيه هي علامة الواحد المذكر والمونث الحاضر والغايب وكذلك الجماعه المذكرين والمونثين والحاضرين والغايبين وفعلهم الماضي والمستقبل والحال

Caput. In quo mensurantur omnes dictiones in nominibus, & verbis, suntq. literæ, & vnicuique 14 signa & hæ literæ octo signa sunt singularis masculini, & fæminini præsentis, & absentis: sunt similiter signa pluralium masculinorum, & fæmininorum præsentium, & absentium, & verborum eorumque temporis, vt præteriti, futuri, & præsentis.

ⲁ	ⲉⲓ	ⲏ	ⲩ	ⲱ	ⲥ
ⲉⲣ	ⲁⲥ	ⲟⲥ	ⲉⲣⲧⲉⲛ		

ⲁ ⲉⲓ دلوا على انسان يتكلم عن نفسه في الاسما اولا كقولك

ⲁ ⳉ ⲉⲓ ⳉ Indicat hominem loquentem de se ipso, & in nominibus primum: V.G.

ⲡⲁⲇⲟ ⳉ	Dominus meus.	سيدي
ⲛⲁⲇⲟ ⳉ	Domini mei.	ساداتي
ⲧⲁⲇⲟ ⳉ	Domina mea,	سيدتي

Et in verbo præterito وفي الفعل الماضي

Lo-

ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Locutus ſum. تكلمت

ⲉⲧⲧⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Quando locutus ſũ لما تكلمت

ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Loquebar. كنت اتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲓⲉⲥⲁϫⲓ ϯ Loquar. اتكلم

ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ ϯ Volo loqui. اريد اتكلم

ⲉⲩⲣⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Vt loquar. لكي اتكلم

ⲙⲙⲁⲣⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Loquar. فلا تكلم

ⲉϥⲥⲁϫⲓ ϯ Qui loquar. الذي اتكلم

ⲱⲥⲁⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Quoniam loquar. لاني اتكلم

Et in præſenti. وفي الحال

ⲉⲓⲥⲁϫⲓ ϯ Loquor ego, interim, اذا متكلم

dum ego loquor فيما اذا متكلم

فجميع هذه العلامات التي للمتكلم عن نفسه اربعة عشر علامة وهي

Omnia hæc ſigna ſunt hominis loquentis de ſeipſo, ſuntque quatuor & decem, vt ſequitur

ⲛⲁϯ ϯ	ⲛⲁϩ ϯ	ϯⲁϩ ϯ	ⲁⲓ ϯ	ⲉⲧⲧⲁ ϯ
ⲛⲁⲓ ϯ	ⲉⲓⲉ ϯ	ⲉⲓⲛⲁ ϯ		ⲉⲩⲣⲓ ϯ
ⲛⲧⲁϩ ϯ	ⲙⲙⲁⲣⲓ ϯ	ⲉϥ ϯ	ⲉⲓ ϯ	ϥⲛⲁ ϯ

وهذا الحرف ⲛ يدل على انسان يتكلم عن نفسه وعن غيره بمشاركة كنحو قولك

Et hæc litera N, indicat hominem loquentem de ſe ipſo, & de alio comparticipe, V. G.

ⲡⲉⲛⲇⲟ̄ ϯ Dominus noſter. سيدنا

ⲛⲉⲛⲇⲟ̄ ϯ Domini noſtri. ساداتنا

ϯⲉⲛⲇⲟ̄ ϯ Domina noſtra. سيدتنا

Et in verbo præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲛⲥⲁϫⲓ ϯ Loquuti ſumus. تكلمنا

ⲉⲧⲧⲁⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Quando locuti ſumus.	لما تكلمنا
ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Locuti fueramus.	كنا تكلمنا
ⲱⲓⲁⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Quia locuti fuimus.	لانا تكلمنا
Et in futuro.		وفي المستقبل
ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Nos loquemur.	كنانتكلم
ⲉⲙⲙⲁⲥⲁϫⲓ ϯ	Volumus loqui.	نريد نتكلم
ⲉⲩⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Vt loquamur.	لكي نتكلم
ⲛⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Et loquamur.	لنتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Loquamur.	فلنتكلم
ⲉⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ϯ	Qui loquemur,	الذي نتكلم
ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Loquemur	نتكلم
ⲱⲓⲁⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Quia loquemur.	لانا نتكلم
Et præſenti.		وفي الحال
ⲉⲛⲥⲁϫⲓ ϯ	Nos loquimur.	متكلمين

فيمانحن متكلمين

Nos loquentes, vel nobis loquentibus, vel dum loquimur.

فجميع علامات الانسان المتكلم عن نفسه وعن غيره خمسة عشر علامة وهي

Omnia quoque ſigna hominis loquentis de ſe ipſo & de alijs ſunt 15. ſequentia, vt ſequitur.

ⲛⲉⲛ ϯ	ⲛⲉⲛ ϯ	ⲧⲉⲛ ϯ	ⲁⲛ ϯ	ⲙⲁⲣⲉⲛ ϯ
ⲉⲧⲁⲛ ϯ	ⲛⲁⲛ ϯ	ⲱⲓⲁⲛ ϯ	ⲉⲧⲉⲛ ϯ	ⲉⲛ ϯ
ⲉⲛⲉ ϯ	ⲉⲙⲙⲁ ϯ	ⲉⲩⲣⲉⲛ ϯ	ⲛⲧⲉⲛ ϯ	ⲧⲉⲛ ϯ

وهذا الحرف ⲩ يدل على شخص مذكر غير غايب اولا في الاسما كنحو قولك

Hæc litera ⲩ indicat perſonam maſculinam non abſentem & primò in nominibus. verbi gratia.

ⲡⲉⲩϫⲟⲥ ϯ	Dominus eius,	دبه

ⲡⲉⲩⲇⲟ̄ ⳝ	Dominus eius, m.	اربابه
ⲧⲉⲩⲇⲟ̄ ⳝ	Domina eius fæm.	ربته

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Locutus est.	تكلم
ⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Cum locutus esset.	لما تكلم
ⲡⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Loquebatut.	كان يتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲩⲉⲥⲁϫⲓ ⳝ	Loquetur.	يتكلم
ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳝ	Vult loqui.	يريد يتكلم
ⲉⲩⲣⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Vt loquatur.	لكي يتكلم
ⲓⲛⲧⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Vt loquatur.	ليتكلم
ⲙⲙⲁⲣⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Loquatur.	فليتكلم
ⲉⲧⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Qui loquatur.	الذي يتكلم
ⲫⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Quia loquetur.	لانه يتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⳝ	Loquitur; loquẽs est, vel ipso loquẽte	متكلم فيماهو متكلم

فجميع علامات الشخص الغايب اربعة عشر علامه وهم
Sunt autem signa personæ absentis 14. vt sequitur.

ⲡⲉⲩ ⳝ	ⲛⲉⲩ ⳝ	ⲧⲉⲩ ⳝ	ⲁⲩ ⳝ	ⲉⲧⲁⲩ ⳝ
ⲛⲁⲩ ⳝ	ⲉⲩⲉ ⳝ	ⲉⲩⲛⲁ ⳝ	ⲉⲩⲣⲉⲩ ⳝ	ⲓⲛⲧⲉⲩ ⳝ
ⲙⲙⲁⲣⲉⲩ ⳝ	ⲉⲧⲉⲩ ⳝ	ⲫⲁⲩ ⳝ	ⲉⲩ ⳝ	

وحرف ⲕ تدل على مخاطبه شخص حاضر مذكر اولا في الاسما كقولك
Litera ⲕ indicat colloquutionem secundæ personæ præsentis masculinæ, & primò in nominibus.

ⲡⲉⲕⲇⲟ̄ ⳝ	Dominus tuus.	سيدك
ⲛⲉⲕⲇⲟ̄ ⳝ	Domini tui.	ساداتك
ⲧⲉⲕⲇⲟ̄ ⳝ	Domina tua.	سيدتك

Et in

Et in verbo præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Locutus es.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Dum locutus esses.	لما تكلمت
ⲛⲁⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loquebaris,	كنت تتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲕⲉⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loqueris.	تتكلم
ⲉⲕⲛⲁⲥⲁⲍⲓ ⳿	Vis loqui.	تريد تتكلم
ⲉⲩⲣⲉⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Vt loquaris.	لكي تتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁⲍⲓ	Vt loquaris,	لتتكلم
ⲙⲙⲁⲣⲉⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loquaris.	فلتتكلم
ⲉⲧⲉⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Qui loquaris.	الذي تتكلم
ⲭⲁⲕⲥⲁⲍⲓ	Quia tu loqueris.	لانك تتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉⲕⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loqueris,es loquẽs,	متكلم
	Te loquente.	فيما انت متكلم

فجميع علامات الشخص الحاضر اربعة عشر علامة وهي

Et omnia signa præsentis personæ sunt 14. vt sequitur

ⲛⲉⲕ ⳿	ⲛⲉⲕ ⳿	ⲧⲉⲕ ⳿	ⲁⲕ ⳿	ⲉⲧⲁⲕ ⳿
ⲛⲁⲕ ⳿	ⲉⲕⲉ ⳿	ⲉⲕⲛⲁ ⳿	ⲉⲩⲣⲉⲕ ⳿	
ⲙⲙⲁⲣⲉⲕ ⳿	ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⳿	ⲉⲧⲉⲕ ⳿	ⲭⲁⲕ ⳿	ⲁⲕ ⳿

وحرف c تدل على شخص حاضر في الاسماء ولا كنحو قولك

Litera c indicat personam præsentem, & fæmininam, & primò in nominibus.

ⲡⲉϥⲇⲟ̄ ⳿	Dominus eius f.	سيدها
ⲛⲉϥⲇⲟ̄ ⳿	Domini eius f.	سادتها
ⲧⲉϥⲇⲟ̄ ⳿	Domina eius f.	سيدتها

In futuro. وفي المستقبل

ⲉϥⲉⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loquebatur illa, vel locuta est.	تتكلم

ⲉⲥⲛⲁ//

ⲉⲥⲛⲁⲥⲁⲕⲓ ϯ	Vult loqui illa f.	تريد تتكلم
ⲉⲩⲣⲉⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Vt loquatur f.	لكي تتكلم
ⲛⲧⲉⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Vt loquatur f.	لتتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Loquatur f.	فلتتكلم
ⲉⲧⲉⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Quæ loquatur f.	الذي تتكلم
ⲩⲁⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Loquetur f.	تتكلم

Et in præsenti. وفي الحال

ⲉⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Loquitur illa, vel loquente illa	متكلمه فيما هي متكلمه

Et in verbo præter. وفي الفعل الماضي

ⲁⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Locuta est.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Cũ loqueretur illa.	لما تكلمت
ⲛⲁⲥⲥⲁⲕⲓ ϯ	Fuit locuta.	كانت تتكلم

فجميع علامات الشخص المونث الغير حاضر اربعة عشر علامه وهم

Omnia autem signa personæ fœmininę absentis sunt 14. vt sequitur.

ⲡⲉⲥ ϯ	ⲛⲉⲥ ϯ	ⲧⲉⲥ ϯ	ⲁⲥ ϯ	ⲉⲧⲁⲥ ϯ
ⲛⲁⲥ ϯ	ⲉⲥ ϯ	ⲉⲥⲛⲁ ϯ	ⲉⲩⲣⲉⲥ ϯ	ⲛⲧⲉⲥ ϯ
ⲙⲁⲣⲉⲥ ϯ	ⲉⲧⲉⲥ ϯ	ⲩⲁⲥ ϯ	ⲉⲥ ϯ	

وحرف ep وعذان الحرفان يدلان على مخاطبة مونث حاضر في الاسما اولا كنحو قولك

ep Hæ duæ literæ indicant colloquutionẽ personæ fœminiæ præsentis, & in nominibus primùm, verbi gratia.

ⲡⲉⲇⲟ̄ ϯ	Dominus tuus f.	شيدك ربك
ⲛⲉⲇⲟ̄ ϯ	Domini tui f.	سادتك
ⲧⲉⲇⲟ̄ ϯ	Domina tua f.	سيدتك

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲣⲉⲥⲁⲕⲓ ϯ	Locuta es.	تتكلمي
ⲉⲧⲁⲣⲉⲥⲁⲕⲓ ϯ	Cum loquereris.	لما تتكلمي

ⲛⲁⲣⲉ

ⲛⲁⲣⲉⲥⲁⲓ ⳿	Loquebaris f. كنت تتكلمي
Et in futuro.	وفي المستقبل
ⲉⲣⲉⲥⲁⲓ ⳿	Loqueris f تتكلمي
ⲉⲣⲛⲁⲥⲁⲓ ⳿	Vis loqui f تريدي تتكلمي
ⲉⲩⲣⲉⲥⲁⲓ ⳿	Vt loquaris f. لكي تتكلمي
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁⲓ ⳿	Vt loquaris f. لتتكلمي
ⲙⲙⲁⲣⲉⲥⲁⲓ ⳿	Loquaris f فلتتكلمي
ⲉⲧⲉⲥⲁⲓ ⳿	Quæ loquaris f. التي تتكلمي
ⲱⲁⲣⲉⲥⲁⲓ ⳿	Loquaris f. تتكلمي
In præsenti.	وفي الحال
ⲉⲣⲥⲁⲓ ⳿	Loqueris, vel loquente te. متكلمة فيما انت متكلمة

فجميع علامات المؤنث الحاضر اربعة عشر علامة وهـــــــــم

Et omnia signa personæ fœmininæ præsentis sunt 14.

ⲛⲉ ⳿	ⲙⲉ ⳿	ⲧⲉ ⳿	ⲁⲣⲟ ⳿	ⲉⲧⲁⲣⲉ ⳿
ⲛⲁⲣⲉ ⳿	ⲉⲣⲉ ⳿		ⲉⲣⲛⲁ ⳿	ⲉⲩⲣⲥ ⳿
ⲛ̀ⲧⲉ ⳿	ⲙⲙⲁⲣⲉ ⳿	ⲉⲧⲉ ⳿	ⲱⲁⲣⲉ ⳿	ⲉⲣ ⳿

وحروف ⲟⲩ ⲟⲁ وهذه الحروف يدلوا على اسما جماعـــــــة غير حاضرين في الاسما اولا كقولـــك

Hæ literæ indicant nomina pluralia non præsentia, ac primò in nominibus, v. g.

ⲛⲟⲩⲟⲥ̄ ⳿	Dominus eorum. سيدهم
ⲛⲟⲩⲟⲥ̄ ⳿	Domini eorum. سادتهم
ⲧⲟⲩⲟⲥ̄ ⳿	Domina eorum. سيدتهم
Et in præterito.	وفي الفعل الماضي
ⲁⲩⲥⲁⲓ ⳿	Loquebantur vel locutæ sunt. تكلموا

ⲉⲧⲣⲁϫⲥⲁⲛ	Cum loquerentur, cum locuti eſsēt.	لما تكلموا
ⲛⲁϫⲥⲁⲛ	Fuerunt locuti.	كانوا تكلموا
	Et in futuro.	وفي المستقبل
ⲉϫⲉⲥϐⲁⲛ	Locuti ſunt.	يتكلموا
ⲉϫⲛⲁⲥⲁⲛ	Volunt loqui.	يريدوا يتكلموا
ⲉⲃⲣⲟϫⲥⲁⲛ	Vt loquantur.	لكي يتكلموا
ⲉⲡⲧⲟϫⲥⲁⲛ	Vt loquantur.	ليتكلموا
ⲙⲙⲁⲣⲟϫⲥⲁⲛ	Loquantur.	فليتكلموا
ⲉⲧⲟϫⲥⲁⲛ	Qui loquentur.	الذي يتكلموا
ϣⲁϫⲥⲁⲛ	Loquentur.	يتكلموا
ⲉϫⲥⲁⲛ	*Et in præſenti.*	وفي الحال

Loquuntur, vel ipſis loquentibus. متكلمين فيما هم متكلمين

فجميع علامات الاشخاص الغير حاضرين اربعة عشر علامة وهم

Omnia ſigna perſonarum abſentium ſunt 14. vt ſequitur.

ⲛⲧⲟϥ	ⲛⲧⲟϥ	ⲧⲧⲟϥ	ⲁϥ	ⲉⲧⲁϥ
ⲛⲁϥ	ⲉϫⲉ	ⲉϫⲛⲁ	ⲉⲃⲣⲟϥ	ⲙⲡⲧⲟϥ
ⲙⲙⲁⲣⲟϥ	ⲉⲧⲟϥ	ϣⲁϥ	ⲉϥ	

وهذه الحروف ⲧⲉⲛ تدل على مخاطبة اشخاص حاضرين في الاسما اولا كنحو قولك

Ethæ literæ ⲧⲉⲛ indicant colloquium perſonarum præſentium, ac primò in nominibus. Vti

ⲡⲉⲧⲉⲛⲇⲟ̄	Dominus veſter.	ربكم سيدكم
ⲛⲉⲧⲉⲛⲇⲟ̄	Domini veſtri.	ارباكم ساداتكم
ⲧⲉⲧⲉⲛⲇⲟ̄	Dominæ veſtræ.	سيدتكم
	Et in præterito.	وفي الفعل الماضي
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲛ	Loquebamini, locuti eſtis.	تكلمتم

⁊ɛ⁊ꝛpɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Cum loqueremini.	لما تكلمتم
n&pɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Fuistis locuti.	كنتم تكلمتم
Et in futuro.		وفي المستقبل
ɛpɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Loquemini.	تتكلموا
⁊ɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Vultis loqui.	تريدون تتكلموا
ɛ&pɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Vt loquamini.	لكي تتكلموا
i⁊ɛ⁊ɛnn&ꝛi ⁊	Vt loquamini.	لتتكلموا
ɯ&pɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Loquamini.	فلتتكلموا
ɛ⁊ɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Qui loquemini.	الذي تتكلموا
ɯ&pɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Quia loquemini.	لانكم تتكلموا
Et in præsenti.		وفي الحال
⁊ɛ⁊ɛnc&ꝛi ⁊	Vos loquentes. Loquimini, vel vobis loquentibus.	متكلمين فيما انتم متكلمين

فجمع علامات الاشخاص الحاضرين اربعة عشر

Sunt omnia signa personarum præsentium 14. vt sequitur.

Quatuordecim signa sunt hæc اربعة عشر علامة وهم

nɛ⁊ɛn ⁊	nɛ⁊ɛn ⁊	⁊ɛ⁊ɛn ⁊
&pɛ⁊ɛn ⁊	ɛ⁊&pɛ⁊ɛn ⁊	n&pɛ⁊ɛn ⁊
ɛpɛ⁊ɛn ⁊	⁊ɛ⁊ɛn	ɛ&pɛ⁊ɛn ⁊
i⁊ɛ⁊ɛn ⁊	ɯ&pɛ⁊ɛn ⁊	ɛ⁊ɛ⁊ɛn ⁊
ɯ&pɛ⁊ɛn ⁊	⁊ɛ⁊ɛn ⁊	

واذا كررنا هذه الاحرف وعلاماتها لكي يترصع ذكرهم في الذهن ✡ القول في اشتراك الافعال لهذه التمنيه الذكوره وان لكل تمنيـــــة فاعله تمنيه مفعوله في الافعال الاربعه اعني الماضي والمستقبل والامر والحال بل يعتمر على بعضها فنقول ✡

Repetiuimus autem has literas, & signa earum, vt eorum memoria imprimatur in intellectu; sermo de affixis verborum: sunt ijs 8. memoratæ literæ, & singulæ 8. actiuis, & 8. pas-

passiuis respondent in 4. verbi temporibus, hoc est, præterito, futuro, imperatiuo, & præsenti, sed breuiter de aliquibus dicemus.

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲓ ⳝ	Vidit me.	راني
ⲉⲧⲁⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲥ ⳝ	Quando vidit te.	لما راك
ⲛⲁⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟ ⳝ	Fuit videns te, vidit te.	كان يراك

In participio. وفي المستقبل

ⲉⲩⲉⲛⲁⲥⲉⲣⲱⲟⲩ ⳝ	Videbit vos.	يراكم
ⲉⲩⲛⲁⲛⲁⲥⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⳝ	Vult videre vos.	يريد يراكم
ⲉⲩⲣⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟ ⳝ	Vt videat te.	لكي يراك
ⲓⲛⲧⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲓ ⳝ	Vt videat me.	ليراني
ⲙⲙⲁⲣⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲛ ⳝ	Videat me.	فليراذا
ⲉⲧⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲩ ⳝ	Qui videbit eum.	الذي يراه
ⲱⲥⲁⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲛ ⳝ	Quia videbit nos.	لانه يراذا

In præsenti. وفي الحال

ⲉⲩⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲩ ⳝ	Videt eum.	يراه

In imperatiuo. وفي الامر

ⲁⲛⲁⲥⲉⲣⲟⲩ ⳝ	Vide eum,	انظره ابصره

واعلم ان اخر الحروف هذه صورتها

Et scias, quod aliæ literæ ita formantur, seu huius sunt figuræ.

ⲉⲣⲟⲓ ⳝ	Me	في	ⲉⲣⲟⲛ ⳝ	Nos	نا
ⲉⲣⲟⲩ ⳝ	Illũ, eũ	ه	ⲉⲣⲟⲕ ⳝ	Te	ك
ⲉⲣⲟⲥ ⳝ	Eam	ها	ⲉⲣⲟ ⳝ	Tef	ك
ⲉⲣⲱⲟⲩ	Eos	هم	ⲉⲣⲟⲧⲉⲛ ⳝ	Vos	كم

Et

	Et sic,				وكذلك
ⲉⲉⲉⲉⲓ ✤	Me	في	ⲉⲉⲉⲉⲛ ✤	Nos	نا
ⲉⲉⲉⲉⲩ ✤	Eum	ه	ⲉⲉⲉⲉⲕ ✤	Te	ك
ⲉⲉⲉⲉⲥ ✤	Eam	ها	ⲉⲉⲉⲉ	Te f.	ك
ⲉⲉⲉⲉⲙⲟⲩ ✤	Eos	هم	ⲉⲉⲉⲉⲙⲧⲉⲛ ✤	Vos	كم

Caput Imperatiui.

باب الامر منة مايكون بعلايم للثلثة المخاطبين اعني المذكر والمونث والجمع كقولك

In hoc erunt aliquando signa 3. personarum colloquentium, hoc est in masculino, fœminino, & plurali.

ⲧⲱⲙⲕ ✤	Surge. m.	قم
ⲧⲱⲙⲧⲉ ✤	Surgite.	قوموا
ⲧⲱⲙⲥⲓ ✤	Surge f.	قومى
ⲉⲉⲁⲩⲉⲛⲁⲕ ✤	Abi m.	امض
ⲉⲉⲁⲩⲉⲛⲙⲧⲉⲛ ✤	Abite.	امضوا
ⲉⲉⲁⲩⲉⲛⲉ ✤	Abi f.	امضي
ⲁⲉⲉⲙⲓⲛⲓ ✤	Venite.	تعالوا
ⲁⲉⲉⲟⲩ ✤	Veni m.	تعال
ⲁⲉⲉⲏ ✤	Veni f.	تعالى

ومنه مايكون بغير علايم وهوان كل كلمة فاعلة اذالم يكن لها علامتين مثل ⲁϥⲧⲱⲛϥ وغيرها وتخلوا من علامتها الاولى تصير امر للثلثة المذكورين كقولك

Et sunt aliquando sine signis, & hoc cũ omne verbũ actiuũ, cũ non fuerint ei duo signa. sicut ⲁϥⲧⲱⲛϥ & huiusmodi, priuantur signis suis primis, fitq; in imperatiuo trium prædictarum personarum, verbi gratia.

ⲟⲩⲱⲉⲉ ✤

ⲟⲩⲱⲙⲉ ⳉ	Comede comedite, comede, f.	كل كلوا كلى
ⲥⲙ ⳉ	Bibe, bibite, bibe, f.	اشرب اشربوا اشربي
ϩⲣⲉϥ ⳉ	Serua, seruate, serua, f.	احفظ احفظوا احفظي
ⲟⲩ ⳉ	Accipe, accipite, accipe, f.	خذ خذوا خذي
ϯ ⳉ	Da, date, da, f.	اعط اعطوا اعطي
ⲉⲉⲧⲟⲩ ⳉ	Ambula, ambulate, ambula.	امش امشوا امشي
ϩⲓⲧⲟⲥ ⳉ	Dic, dicite, dic, f.	قل قولوا قولى
ϩⲛⲁϩ ⳉ	Vide, videte, vide, f.	انظر انظروا انظري
ⲥⲙⲧⲉⲉ ⳉ	Audi, audite, audi, f.	اسمع اسمعوا اسمعى
ϩⲣⲓ ⳉ	Fac, facite, fac. f.	اصنع اصنعوا اصنعى

وهولا لايتميزوا الافيما بعد كنحو قولك

Ethæ solùm ex sequentibus distinguuntur.

ⲥⲙⲧⲉⲉⲧϩⲩⲡⲓ ⳉ	Audi ò filia.	اسمعى يا ابنة
ⲥⲙⲧⲉⲉⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳉ	Audite ò gentes.	اسمعوا ايها الامم

Verbi gratia. نحو ذلك

ⲥⲙⲧⲉⲉⲛϩⲩⲏⲓ ⳉ	Audi fili mi.	اسمع يا بني

باب النهي منه مايكون للثلثة المخاطبين بغير علامه كقولك

Caput prohibitionis . Aliquando tribus personis loquentibus, dictiones sine signo sunt, v. g.

لا	Non .	ⲁⲉⲡⲉⲣ ⳿
لا تاكل	Non comede.	ⲁⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙⲉ ⳿

ومنه مايكون بعلايم للثمنيه المذكورين كنحوقولك

Et illæ aliquando cum signis octo supramemoratis.

لا اكل	Non comedam.	ⲙⲛⲁⲓⲣⲟⲩⲱⲙⲉ ⳿
لا تاكل	Non comedas	ⲙⲛⲉⲕⲣⲟⲩⲱⲙⲉ ⳿
لا ياكلوا	Non comedent	ⲙⲛⲟⲩⲣⲟⲩⲱⲙⲉ ⳿

وبقية الثمنيه جاب لم

Et sic de cæteris octo. Caput لم

لم	Non hic	ⲁⲉⲡⲓ ⳿
لم	Non ille	ⲁⲉⲡⲉⲩ ⳿
لم	Non illa	ⲁⲉⲡⲉⲥ ⳿
لم	Non illi	ⲁⲉⲡⲟⲩ ⳿
لم	Non nos	ⲁⲉⲡⲉⲛ ⳿
لم	Non tu	ⲁⲉⲡⲉⲕ ⳿
لم	Non tu f.	ⲁⲉⲡⲉ ⳿
لم	Non vos	ⲁⲉⲡⲉⲧⲉⲛ ⳿

يتكلم كقولك

لم اتكلم	Non locutus est	ⲁⲉⲡⲓⲥⲁⲍⲓ ⳿
لم يتكلم	Non loquitur	ⲁⲉⲡⲉⲩⲥⲁⲍⲓ ⳿
لم نتكلم	Non loquamur .	ⲁⲉⲡⲉⲧⲉⲛ ⳿

Et reliqua octo. وبقية الثمنيه

وفي القبطي كلام اذا جمع تغير عن صورته كنحوقولك

Iterum in Copto quædam dictiones mutant in plurali formam suam, verbi gratia

السما	Cælum .	ⲛⲓϥⲉ ⳿

Et

Et cum volueris ea facere plur. num. وإذا اردت تجمعهم

Non dicetur. ولا يقال

ⲛⲓⲫⲏ Cæli. السموات

بل Sed. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ Cæli. السموات

Et sic. وكذلك

ولا يقال ⲧⲉⲣⲉⲓ فاذا اردت تجمعهم

Cũ eá volueris facere plur numeri, non dicetur.

ⲛⲓⲉⲣⲉⲓ Lachrymæ. الدموع

بل sed ⲛⲓⲉⲣⲉⲓⲱⲟⲩ Lachrymæ. الدموع

وكذلك ايضا كثير اذا اردت تقول كثيرين فلا يقال ⲧⲁⲩⲉ

Et similiter si volueris in plurali. ⲧⲁⲩⲉ non dices.

ⲛⲁⲩⲉ Multi. كثيرين

بل sed ⲛⲁⲩⲱⲟⲩ Multi. كثيرين

وفي القبطي كلام اذا كان في الاول سقط منه

Et in Copto quædam dictiones, si fuerint in principio, decidũt ab ipso.

واذا كان في الاخير قبل على جهته كنحو قولك

Et si fuerint in fine, remaneat in suo statu, verbi gratia.

ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲓⲧⲟⲩ ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ Ex parte hominis من جهة الرجل

ⲣⲱⲙⲓ

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲓ Homo ex parte sua الرجل من جهته

ⲧⲟⲩⲧⲟⲩ

ϩⲉⲛⲕⲉⲛⲟⲩ ⲛⲓⲙⲟⲩ In sinu patrum suorum. في حضون ابايهم

ⲓⲟⲧ

ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉⲕⲉⲛⲟⲩ In sinibus eorum. في حضونهم

ⲁⲣⲫⲏⲁⲥⲓⲛⲧⲫⲉ ✻ Fines cælorum. اقطار السما

ⲙⲙⲁⲁⲣⲫⲁⲥ ✻ Ad confinia eius. الى اقطارها

وكل كلمة يكون فيها ⲓⲁⲉ فهي الفاعلة ويجب ان تقدم مهما على ماقبلها كنحو قولك

Omnis dictio quæ habuerit ⲓⲁⲉ est actiua, & oportet eam præponas ei, quod est ante eam, v.g.

ⲁⲩⲥⲁⲥⲓⲙⲉⲛⲛⲁⲓⲥⲁ// Dominus locutus est in verbo. الرب تكلم بكلام

ⲛⲓⲙⲓⲛ ⲙⲡⲓⲁⲉⲛⲟⲥ ✻ Huius vitæ. هذه الحياة

وليس لها جسم في التفسير قايم بل هي تدل على الفاعل وحرف ⲉ تدل على ان ولان ولانهم ولانك وتجي بدوقول ✻ وفي القبطي كلام في الافعال مما يدل على ان الشي الواحد فاعل في ذاته ✻ وفي غيره كقولك

Et non est ei substantia in interpretatione recta, sed indicat agens, & litera ⲉ indicat has particulas, Si, vt, quoniam, quia, ipsi, quia tu: eritque principium dictionis. Et apud Coptitas sunt dictiones in verbis, quæ indicant rem vnam singularem agentem in se ipsam, & in aliam v.g.

ⲁⲩⲣⲱⲙⲕ ✻ Combustus est; احترق

يعني احرق ذاته او احرق غيره

Id est, combussit seipsum, vel alium.

ⲁⲩⲱⲙⲉⲉⲥ ✻ Submersi sunt. غرقوا

يعني غرقوا ذاتهم وغرقو غيرهم

Hoc est, submerserunt seipsos, vel alios.

ⲁⲥⲧⲟⲩⲃⲟ ✻ Purificata est, scilicet purificauit se & aliã. طهرت

يعني طهرت ذاتها وطهرت غيرها

وفي المضاف كلام يسقط منه حروف كنحو قولك

In relatione verò sunt dictiones decidunt ab ijs literæ v. g.

ⲛⲉⲛ//

ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ̀ⲟⲥ ✤	Oculi Domini.	عيني الرب
ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ✤	Oculi noſtri,	اعيننا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ ✤	Manus noſtræ.	ايدينا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ̀ⲟⲥ ✤	Manus Domini.	يدي الرب
ⲛⲉⲛⲥⲁⲗⲁϫ ✤	Pedes noſtri.	ارجلنا
ⲛⲉⲛⲥⲁⲗⲁϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉ ✤	Pedes hominis.	رجلى الانسان

وفي القبطي كلام اسما اذا خليت من علامه قد تجوز ان تكـــون مفردات اوجموعات ولا يتميز الا فيما بعد كنحو قولـــك

Sunt etiam apud Cophitas dictiones nominum, quæ cum ſigno caruerint, poſſunt eſſe ſingularis aut pluralis numeri, neque differentia eſt inter illas, niſi in ſequentibus, v. g.

ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ✤	Propheta, Prophetæ	نبي انبيا
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ✤	Angelus, Angeli.	ملاك ملايكه
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ✤	Patriarcha, Patriarchæ.	رييس ابـــا رووسا ابا

وفي القبطي كلام مشتبه لبعضه البعض وقد ذكر في كتاب غير هذا وفيه منفعة كبيره جدا ومنه هذا اليسير

Et apud Cophtitas ſunt dictiones quædam ad inuicem ſimiles, & mentio earum facta eſt in alio quodam libro, & eſt in eo vtilitas magna valdè: ſed ex illis hæc pauca.

ⲥⲉⲗⲉⲟⲩⲓ ✤	Ambulantes, iter facientes.	سايرين
ⲉⲥⲉⲗⲉⲟⲩⲓ ✤	Iter faciens, f.	سايره
ⲁⲣⲓⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ✤	Facite pacem.	اصنعوا سلامة
ⲁⲓⲉⲣⲥⲏⲣⲏⲛⲏ ✤	Feci pacem.	صنعت سلامة
ⲁⲩⲱⲙⲱⲛⲧ ✤	Vicerunt. Superarunt.	ظفروا

ⲁⲧⲙⲟⲛⲧ ⳿	Contenderunt.	تخاصموا
ⲁⲣⲓⲙⲁⲃⲏ ⳿	Obliuiſcimini.	انسوا
ⲁⲓⲉⲣⲙⲁⲃⲏ ⳿	Oblitus es.	نسيت
ⲁⲧⲥⲱⲙⲛⲧ ⳿	Probarũt, tentarũt.	جربوا
ⲓⲥⲁⲉⲛ ⳿	Eo quod. ſi quando, à, de.	منذمن
ⲓⲥⲁⲉ ⳿	Si fuit.	ان كان
ⲡⲓϫⲱⲃ ⳿	Labor, opus.	العمل
ⲡⲓϫⲟⲛ ⳿	Nuptiæ.	العروس
ⲡⲓϫⲱⲃ ⳿	Imperium, mandatum, præceptum.	الامر
ⲡⲓϫⲱⲙⲡ ⳿	Calceamentum.	الخف
ⲡⲓⲥⲱⲃ ⳿	Senſus.	الحس
ⲡⲓⲥⲱⲙ ⳿	Computatio.	الحساب العدد
ⲡⲏ ⳿	Qui	الذين
ⲟⲩⲁⲉ ⳿	Etnon.	ولا
ⲟⲩⲧⲉ ⳿	Inter	بين
ⲁⲥⲉⲣ ⳿	Fecerunt	صنعوا
ⲥⲩⲙⲡⲏ ⳿	Manè	باكرا
ⲡⲓⲭⲱ ⳿	Menſura	الكيال
ⲛⲓⲟⲩⲏϩ ⳿	Sacerdotes.	الكهنه
ⲛⲓⲃⲏϩ ⳿	Cauernæ, ſpeluncæ.	المغيار
ⲉⲉⲛ ⳿	De, ex, in,	ف
ⲧⲉⲗⲟⲥ ⳿	Dolus.	غش
ⲧⲱⲗⲟⲥ ⳿	Tributum	عشر
ⲥⲟⲩϩⲛ ⳿	Aperta.	مفتوحه
ⲥⲟⲩⲉⲛ ⳿	Cognita.	معروفه
ⲛⲓⲉϫⲱⲟⲩ ⳿	Dies.	الايام

ⲛⲉ ⳿	Eſt tibi, fuit tibi; habes.	كان لك
ⲇⲉⲛⲧⲉ ⳿	Inter.	بين
ⲁⲩⲏⲣ ⳿	Quantum, quot.	كم
ⲙⲩⲟⲣⲡ ⳿	Primum, principiũ.	اول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲡ ⳿	Patefactio, declaratio.	علان ظهور
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⳿	Quantitas ſpacium, gradus, menſura.	المقدار الكيل الوزن القياس
ⲙⲙⲏⲛ ⳿	Mora duratio.	دوام
ⲧⲉⲗⲟⲥ ⳿	Decima.	عشر
ⲡⲓⲉϫⲱⲟⲩ ⳿	Boues.	البقر
ⲁⲩⲙⲉⲛⲕ ⳿	Fecit.	صنع
ⲁⲩⲙⲉⲩⲣⲕ ⳿	Fudit, conflauit.	فرغ فني
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⳿	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⳿	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲓⲛⲓ ⳿	Aſsimilant.	يشبهوا
ⲁⲩⲥⲱⲙⲛ ⳿	Emit.	اشترا
ⲁⲩⲥⲱⲟⲩ ⳿	Accepit, ſuſcepit.	قبل
ⲁⲩⲥⲟⲩⲛ ⳿	Totondit.	قص
ⲡⲓⲱⲥⲓ ⳿	Naſus.	الانف
ⲡⲓⲱⲥⲓ ⳿	Feſtum.	العيد
ⲁⲩⲱⲥⲓ ⳿	Illuxit, ortus eſt.	اشرق
ⲁⲩⲁⲱⲥⲓ ⳿	Multiplicauit.	كثر
ⲉⲃⲏⲗ ⳿	Niſi.	لولا الا
ⲉⲃⲉⲗ ⳿	Vt ſcilicet.	ان اجل
ⲡⲓⲓⲟⲩ ⳿	Ager.	الحقل
ⲡⲓⲟⲩ ⳿	Grex.	القطيع

ⲁⲩⲥⲱⲟⲩ ⲙ̀	Biberunt eum.	شربوه
ⲁⲩⲥⲟⲩ ⲙ̀	Contaminauerunt eum.	جسوه
ⲧⲁⲗⲓ ⲙ̀	Lacus, cisterna.	البير
ⲡⲓⲙⲁⲩⲧ ⲙ̀	Massa, pistor.	العجين
ⲡⲓⲥⲱⲓ ⲙ̀	Hordeum.	الشعير
ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀	Pater.	الاب
ⲡⲓⲱⲙⲧ ⲙ̀	Adeps, pinguedo.	الشحم
ⲉⲡⲓⲧⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀	Obiurgatus est, increpitus est.	ينتهر
ⲉⲣⲡⲧⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀	Honorare, reuereri.	يكرم
ⲡⲓⲥⲉⲧⲟⲩⲛⲧ ⲙ̀	Assiduus.	المثابر
ⲡⲓⲥⲓⲙⲉ ⲙ̀	Similitudo, comparatio.	الشبه
ⲡⲓⲕⲁⲓⲧ ⲙ̀	Ædificium.	البنيان
ⲡⲓⲕⲁⲣⲧ ⲙ̀	Comprehensio assecutio.	الغفه
ⲡⲓⲉⲕⲁⲓⲧ ⲙ̀	Faber, ędificator.	البنا
ⲡⲓⲉⲛⲕⲁⲣⲧ ⲙ̀	Dormitio.	الرقاد
ⲧⲁⲥⲟ ⲧ̀	Macies, Timor.	الخافه
ⲧⲁⲩⲟ ⲧ̀	Tributum, census.	الجزية
ⲧⲁⲩⲟⲩ ⲧ̀	Villa.	الضيعه
ⲡⲓⲥⲁⲕ ⲙ̀	Scabies, sterilitas.	الجرب الحدب
ⲡⲓⲙⲁⲕ ⲙ̀	Mora.	الابطا
ⲡⲓϩⲟⲩ ⲙ̀	Thesaurus.	الكنز
ⲡⲓϩⲟ ⲙ̀	Facies.	الوجه
ⲡⲃⲱⲕ ⲙ̀	Seruus, Famulus.	العبد
ⲡⲓⲁⲃⲱⲕ ⲙ̀	Corvus.	الغراب

ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ ϯ	Latro, Fur.	الص
ⲡⲓⲥⲟⲛ ϯ	Frater,	الاخ
ϯϩⲥⲱⲛⲓ ϯ	Soror.	الاخت
ⲉⲩϩⲱⲱⲧ ϯ	Scindere.	يقطع
ⲉⲩⲉⲛϩⲱⲱⲧ ϯ	Durus, ferus.	قاسي
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ϯ	Rex.	الملك
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ϯ	Faba.	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ϯ	Ianua, porta.	الباب
ⲡⲓⲣⲟ ϯ	Æstas.	الصيف
ⲡⲓϩⲱⲱⲙⲉ ϯ	Eminens, excelsus:	الرفيع
ⲡⲓϩⲟⲟⲩⲉ ϯ	* * *	*
ⲡⲓϩⲱⲙⲉ ϯ	Gener, Socer.	الصهر
ⲡⲓⲟⲩⲱⲉ ϯ	Hortus, locus deliciosus.	البستان
ⲡⲓⲫⲱⲧ ϯ	Fuga.	الهرب
ⲡⲓⲁϩⲣⲟ ϯ	Calix, Scyphus.	الكاس
ⲡⲓⲟⲩⲉⲉ ϯ	Custos, cõseruator.	الحارس
ⲡⲓⲟⲩⲓⲉⲉ ϯ	Satietas.	الشبع
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ϯ	Reges.	الملوك
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ϯ	Portæ.	الابواب
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ϯ	Cortex, Canna, siue foramina arũdinis.	البرابيخ القصب
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲓ ϯ	Pastor.	الرعى
ⲡⲓϩⲉⲉⲟⲩⲓ ϯ	Muscus.	المسك
ⲛⲓϩⲱⲙⲉ ϯ	Volumina, libri.	الاسفار
ⲛⲓϩⲟⲟⲩⲉ ϯ	Virtutes, vires.	القوات
ϯⲗⲱⲛⲉ ϯ	Olus, herba portulaca.	البقله

⁊ⲁⲩⲡⲏ⁊	Rete.	الشبكة
ⲭⲁⲥⲏ⁊	Sinister.	شمال
ⲟⲁⲭⲏ⁊	Mancus, debilis, claudus.	عسم
ⲡⲓⲁⲁⲁⲥⲓ⁊	Brachium.	الذراع
ⲡⲓⲁⲁⲁⲥⲓ⁊	Solatium.	للعزه
ⲡⲓⲭⲱⲟⲩ⁊	Secula, Ætates, Generationes.	الاجيال
ⲡⲓⲭⲱⲟⲩ⁊	Dicta, Prouerbia.	الاقوال
ⲡⲓⲟⲩⲥⲱⲣ⁊	Canes.	الكلاب
ⲡⲓⲁⲥⲱⲣ⁊	Thesauri.	الكنوز
ⲟⲓⲏ⁊	ꝑines, Termini.	التخوم
ⲱⲓⲏ⁊	Longitudo.	الطول
ⲡⲓⲁⲭⲱ⁊	Viperæ.	الافاعي
ⲡⲓⲁⲭⲱ⁊	Scabies, impetigines, psora.	الجرب
ⲡⲓⲁⲁⲁⲉⲛⲧ⁊	Mensura, Modius.	الكيل
ⲡⲉⲁⲁⲁⲉⲛⲧ⁊	Occidens	الغرب
ⲉⲩⲥⲱⲟⲩ⁊	Pluit; pluere facit.	يمطر
ⲉⲩⲥⲱⲟⲩ⁊	Malus, impius.	ردي شرير
ⲛⲓⲟⲭⲓ⁊	Iniqui, scelerati, Malefici.	الظالمين
ⲛⲓⲟⲩⲟⲭⲓ⁊	Termini, Fines.	الحدود
ⲛⲓⲱⲩⲟⲃⲓ⁊	Hypocrita.	المرايي
ⲛⲓⲱⲱⲟⲩⲓ⁊	Siccitas.	اليبس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ⁊	Securis.	الفاس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲓⲛ⁊	Præceptum.	الامر

ⲡⲓⲥⲱⲙⲥ ⳿	Laudatio.	التسبيح
ⲡⲓⲥⲟⲥ ⳿	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓⲥⲱⲙⲥ ⳿	Filum.	الخيط
ⲡⲓϫⲏⲓ ⳿	Feſtuca.	القدا
ⲡⲉϫⲏⲓ ⳿	Dixi.	قلت
ⲡⲓⲉⲉⲏⲓ ⳿	Veritas.	الحق
ⲡⲓⲉⲉⲓ ⳿	Amicus.	الحب
ⲡⲓⲱⲟ ⳿	Mille.	الالف
ⲡⲓⲱⲱⲙ ⳿	Arena.	الرمل
ⲉⲩⲣⲁⲥⲧ ⳿	Proiectus; reproba-tus.	مطروح
ⲉⲩⲣⲁⲥⲧ ⳿	Albens, candens; ouiparum.	مبيض
ⲧⲃⲁⲱⲟⲣ ⳿	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁⲱⲟⲩⲣ ⳿	Serra.	المنشار
ⲛⲁⲱⲓⲥ ⳿	Triſtitiæ.	الاحزان
ⲛⲓⲱⲟⲗⲥⲉ ⳿	Cadauera.	ثت
ⲛⲓⲱⲟⲗⲥ ⳿	Peccatores.	الخطات
ⲡⲏⲣⲁ ⳿	Balteus militaris.	همبان
ⲡⲓⲣⲁ ⳿	Vſus, experientia, conſuetudo.	استعمال
ⲛⲁⲓ ⳿	Hi, iſti.	هولا
ⲛⲁⲓ ⳿	Quæſo, miſerere	ارحم
ⲁⲕⲉⲣⲟⲉ ⳿	Inopportunus.	بغيروقت
ⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲉ ⳿	Otioſi.	وديعين
ⲡⲓⲥⲉⲉⲧ ⳿	Gratia.	النعمه
ⲡⲓⲥⲟⲩⲉⲧ ⳿	Æs.	النحاس
ⲧⲓⲧⲉⲛⲉⲁ ⳿	Generatio;	الجيل

⁊ ⲧⲅⲉⲉⲛⲁ ⁊	Gehenna.	جهنم
⁊ ⲡⲓⲃⲉⲉⲓⲟ ⁊	Innocentia, Sanctitas.	النزكية التبرر
⁊ ⲡⲓⲃⲁⲉⲙⲓⲟ ⁊	Creatura.	الخليقه
⁊ ⲡⲓⲁⲧ ⁊	Sine, absque.	الغير
⁊ ⲛⲉⲁⲧ ⁊	Termini, fines.	اقطار
⁊ ⲛⲓⲟⲏⲛⲓ ⁊	Nubes.	السحب
⁊ ⲛⲓⲟⲓⲏⲛⲓ ⁊	Fines, termini.	التخوم الاجصا
⁊ ⲛⲓⲕⲱⲃ ⁊	Debilitas, imbecillitas,	الضعف
⁊ ⲡⲓⲕⲁⲛ ⁊	Filum, funis.	الوتر الخيط
⁊ ⲡⲓⲕⲱⲙ ⁊	Fermentum.	الخمير
⁊ ⲛⲓⲍⲱⲟⲩⲓ ⁊	Triclinium, locus commessationi destinatus.	الملاهي
⁊ ⲛⲓⲍⲱⲃⲓ ⁊	Chartæ.	الورق
⁊ ⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲩⲥ ⁊	Pulchritudo.	حسان
⁊ ⲛⲉⲥⲱⲟⲩⲥ ⁊	Agni.	خراف
⁊ ⲡⲓⲉⲉⲍⲥ ⁊	Gaudium.	الفرخ الجنين
⁊ ⲡⲓⲉⲉⲍⲥⲓ ⁊	Vitulus, & currus.	العجل
⁊ ⲧⲛⲏⲓ ⁊	Da mihi.	اعطني
⁊ ⲧⲛⲉⲓ	Tempus, occasio.	الميقات
⁊ ⲥⲱⲥⲍⲉ ⁊	Vt.	حتي
⁊ ⲥⲱⲥⲧⲉ ⁊	Nunc.	الان
⁊ ⲉⲩⲙⲁⲩ ⁊	Clamat.	يصرخ
⁊ ⲉⲩⲟⲟⲩ ⁊	Multum.	كثير
⁊ ⲉⲩⲙⲁⲓ ⁊	Promittit.	يوعد
⁊ ⲉⲩⲙⲁⲓ ⁊	Legit.	يقري

ⲡⲓⲥⲙⲁ ⳉ	Terminus. ordo, signum, ſtatutũ.	الحد الرسم
ⲡⲓⲉⲑⲟⲥ ⳉ	Æthiops, Abyſſinus	الحبشي
ⲙⲟⲩⲟⲩⲟⲥ ⳉ	Hydria	جره اجانه
ⲙⲟⲩⲙⲟⲩⲥ ⳉ	Gloriare, exultare.	افتخار
ⲧⲁⲩⲁⲣⲓ ⳉ	Cubile.	المضجع
ⲧⲁⲩⲁⲣⲓ ⳉ	Percutiã percuſsio.	اضرب
ⲥⲉⲙⲉⲥⲇⲉ ⳉ	Potentia, vis.	القوه
ⲥⲇⲉⲙⲉⲥⲉ ⳉ	Palpatio, ſenſus, tactus.	الحس
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⳉ	Paſſiones.	الالام
ⲛⲓⲥⲧⲡⲁⲑⲟⲥ ⳉ	Domini, vel dominationes.	السادة
ⲛⲓⲟⲡⲁⲥⲥ ⳉ	Brachia, menſuræ.	الاذرعة
ⲛⲓⲟⲡⲁⲥ ⳉ	Vtilis, proficuus.	النوافي
ⲛⲓⲣⲱⲧ ⳉ	Germen, plantæ.	النبات
ⲛⲓⲉⲣⲱⲧ ⳉ	Lac.	اللبن
ⲛⲓⲟⲣⲇ ⳉ	Victoria.	الغلبه
ⲛⲓⲟⲣⲇⲥ ⳉ	Impoſsibilitas, impotentia.	العجز
ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ⳉ	Electus.	المختار
ⲛⲓⲥⲟⲃⲧ ⳉ	Annulus, murus, mœnia.	السور
ⲛⲓⲙⲇⲟⲩⲧ ⳉ	Feneſtræ.	الطاقات
ⲛⲓⲙⲱⲩⲧ ⳉ	Claues.	المفاتيح
ⲥⲛⲇⲩ ⳉ	Sanguis.	دم
ⲥⲛⲇⲱⲩ ⳉ	Annus primus.	عام اول

ⲡⲓⲭⲁⲗⲁⲍⲁ	Frigus, grando.	البرد
ⲡⲉⲭⲁⲥ	Dixit.	قال
ⲡⲓⲥⲩⲁⲉ	Desertum.	البريه
ⲧⲫⲩⲁⲩⲏ	Montes, colles.	التلال
ⲡⲓⲃⲟⲗⲉ	Stragulũ vimineũ	الحصير
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉ	Obstructio.	الغلق
ⲡⲓⲗⲉⲟⲩ	Mors.	الموت
ⲡⲓⲗⲉⲟⲩⲉ	Splendor, corruscatio.	الصبيح
ⲡⲓⲭⲟⲗ	Vndæ.	الامواج
ⲡⲓⲍⲱⲗ	Negatio.	الجحود
ⲡⲓⲭⲁⲗ	Ramus.	الغصن
ⲡⲓⲁⲭⲁⲗ	Ancora.	المرسا
ⲉⲩⲁⲥⲓⲱⲟⲩ	Leuis.	خفيف
ⲉⲩⲥⲁⲓⲱⲟⲩ	Pulcher, decorus.	جميل
ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ	Similitudo, parabola.	مثل
ⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ	Castra, exercitus.	عسكر
ⲁⲗⲗⲉ	Cancer, morbus, rodens, & edax.	الاكله
ⲁⲗⲗⲏⲛ //	Infernus.	الجحيم
ⲉⲕⲥⲟⲣⲉ	Obumbrantes.	مغلين
ⲉⲕⲥⲙⲓⲣⲉ	Errantes, seducentes.	ضالين
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ	Interpres. Rhetor.	الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲛ	Sectio, diuisio, caput.	الفصل
ⲡⲓⲫⲏⲟⲩⲓ	Cæli.	السموات

ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲟⲩⲓ ⳉ	Capita, Principes, Primates.	الرووس
ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ ⳉ	Væ,	الويل
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳉ	Arator.	الفلاح
ⲡⲓⲉⲉⲓⲟⲗϫ ⳉ	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲉⲉⲓⲟⲩⲗϫ ⳉ	Condimẽtũ, ſalitio.	التمليح
ⲁⲩϣⲱⲛⲓ ⳉ	Emit.	اشترا
ⲁⲩⲥⲁⲓ ⳉ	Totondit, reſecuit.	قص
ϫⲓⲡⲁⲧⲫⲉ ⳉ	Veſtiri, feſtum celebrare	تزر تعيد
ⲡⲓⲱϣⲟⲛ ⳉ	Audacia,	الاقدام
ⲡⲓⲱϣⲱⲛ ⳉ	Subucula, indumentum.	الثوب
ⲧϫⲩⲫⲏⲣⲓ ⳉ	Signum, miraculũ.	الاية الاعجوبه
ⲧϫⲩⲫⲉⲣⲓ ⳉ	Amica, ſocia, coniunx.	الصاحبه
ⲙⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏ ⳉ	Deuotio, religio.	تقا عباده
ⲙⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⳉ	Impietas.	ضلق
ⲉⲩⲕⲏⲃ ⳉ	Duplicatũ, duplex.	مضعف
ⲉⲩⲕⲏⲡ ⳉ	Frigus, grando, glacies.	بارد
ⲙⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⳉ	Sollicitudo, ſtudiũ. cura	تلاوه درس
ⲙⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ⳉ	Vis corporis, & animi.	مزره
ⲥⲣⲏⲟⲩⲧⲉ ⳉ	Victor.	غالب
ⲥⲉⲣⲏⲟⲩⲧⲉ ⳉ	Combuſtus.	متوقد
ⲡⲓⲙⲉⲉⲩⲕⲓ ⳉ	Scala.	السلم
ⲡⲓⲙⲉⲉⲟⲩⲓ ⳉ	Vas.	الانا الوعا

وفي

وفي القبطي يتقلب فيه من التسعة احرف اربعه لبعضها بعض في معنا واحد كنحو قولك

Et in Copticis conuertuntur è 9 literis 4. ad inuicē in vnum significatum, verbi gratia.

ⲁⲁⲁ ⲁ	Molestia affecit eū.	اهاذه
ⲁⲁⲉ ⲁ	Idem.	اهاذه
ⲁⲁⲏ ⲁ	Idem.	اهاذه
ⲥⲙⲙ ⲁ	Signauit.	رسم
ⲥⲙⲉ ⲁ	Signauit.	رسم
ⲥⲏⲙ ⲁ	Signauit.	رسم
ⲧⲁⲁ ⲁ	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲧⲁⲉ ⲁ	Bonum, consolatio.	طيب عزا
ⲧⲏⲏ ⲁ	Idem.	طيب عزا

وفي القبطي كلام دقيق في اللفظ واذا لم يميز في الكتابه خرج عن المعني كنحو قولك

Et in Copticis sunt dictiones subtiles in pronunciatione, & cum non distinguūtur in scriptis, exeunt de significatione, verbi gratia.

ⲥⲱⲥⲉⲛⲟⲥ ⲁ	Laudate dominū.	سبحوا الرب
ⲥⲱⲥⲉⲉⲛⲟⲥ ⲁ	Laudate dominū.	سبحوا للرب
ⲥⲱⲥⲛⲟⲥ ⲁ	Laus ò Domine.	سبح يارب

Et sic. وكذلك

ϩⲩⲥⲉⲉⲩⲥⲉⲛⲟⲥ ⲁ	Benedixit Dominū.	بارك الرب

اعني ان واحدا بارك على الرب وهي غلطه

Hoc est, quod vnus benedixit Dominum, & est error, secta

ϩⲩⲥⲉⲉⲩⲥⲓⲛϫⲉⲛⲟⲥ ⲁ	Dominus benedixit	الرب بارك

اعني ان الرب هو الذي بارك وهذا لصحتح ولذلك

Hoc est, quod Dominus est, qui benedixit, & est clarum, v g.

ⲛⲟⲥ//

ⲡⲟ̄ⲥⲥⲱⲧⲉⲉ ⳿	O Domine audi.	يارب اسمع
ⲁⲡⲟ̄ⲥⲥⲱⲧⲉⲛ ⳿	Dominus audiuit.	الرب سمع

فالاول علامة الامر والثانيه علامة الماضي من الفعل

Et primum ſignum eſt imperantis, & alterum ſignum præteriti.

ⲡⲟ̄ⲥϧⲏ	Dominus Deus.	الرب الاله
ⲡⲟ̄ⲉⲉϧⲏ ⳿	Domine Deus.	رب الاله

وهذه تكتب غلط من النساخ الفرق بين هذه الحروف

Et hoc tranſcriptum mendosè ex exemplari. Differentia inter has literas.

ⲉⲉ ⲏ ⲉ

فالما ⲉⲉ لاياتي بعد ها الا هذه الحروف وهم

ⲉⲉ verò non poſſunt ſequi niſi hæ literæ.

ⲃ ⲅ ⲉⲉ ⲡ ⲫ ⲯ

Verbi Gratia. كنحو قولك

ⲉⲉⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⳿	ⲉⲉⲅⲟ ⳿
ⲉⲉⲡⲉϥ ⳿	ⲉⲉⲉⲓⲟϥ ⳿
ⲉⲉⲫⲟⲟⲩ ⳿	ⲉⲉⲯⲩⲭⲏ ⳿

والذي ⲡ تخدم في بقية الحروف والذي ⲡ تعني في مقدمة الاسم والما ⲉⲉ جسم الاسم والفعل فاما الاي فلاتخرج عن الى ولام وتاره تعني على وتاره تعني في ✡

وفي القبطي كلام اصل الكلمة التي تخرج منها الفعل وتسمى المصادر ففي الموذت

Et ⲡ ſeruit reliquis literis & ⲡ in principio nominis ⲉⲉ: vt & ⲉⲉ corpus nominis & verbi. ϩ verò non exit à ſignificatione ad, &, in, locum, & aliquando ſignificat ſuper, & aliquando, in, ideſt in loco.

Et in Copticis dictio radicalis verbi est, ex qua egreditur verbum, & vocatur infinitiuum, &in fæminino ⲧⲉⲓⲉⲧ

Verbi grata كقولك

ⲧⲉⲓⲉⲧⲕⲟⲩⲓ Diminutio. التصغير

فيخرج منها الصغير والصغيره والصغار وفي المذكر

Ex qua exeunt, paruus, parua, parui, Et in masculino

ⲡⲓⲱⲓⲛ

ⲡⲓⲱⲓⲛⲥⲱⲥ Laudatio. التسبيح

فيخرج منها المسبح وسبحوا واسبـــــــــح ✡

Et qua deriuantur, laudans, laudate, lauda.

Caput de Particulis.

باب الحروف والظـــــــــروف ✡

ⲗⲉ Forsan. لعل

ⲙⲏ Num? هل

ⲙⲏⲛⲁⲛ Non. لا

ⲁⲛ ⲉⲓⲛⲉⲣ Fac. اصنع

ⲉⲣⲓ Quia. اوف

ⲓⲉ ⲅⲁⲣ Nam, quia. لان

ⲅⲁⲣ Vt veruntamen. لكن

ⲡⲗⲏⲛ Vsque dum. الى حتي

ⲅⲁ In per. في ب

ⲥⲉⲛ Præter, nisi. ما خلا

ⲭⲱⲣⲓⲥ Quomodo. كيف

ⲛⲱⲥ Num? اليس

ⲙⲏⲛⲁⲛ Non لا

ⲉⲓⲛⲉⲣ Quia اوف

ⲅⲁⲛ

ⲟⲩⲛ ϯ	Et	ق
ⲁⲗⲗⲁ ϯ	Sed, veruntamen,	بل لكن
ⲉϫⲉⲛ ϯ	Super, contra, ab ex, pro.	على عن
ⲉ ϯ	Ad	الى
ⲉⲃⲟⲗϫⲉⲛ ϯ	Ex, è, de	من
ⲗⲉⲏϯ ϯ	Præter, niſi	ما خلا
ⲓⲥϫⲉⲛ ϯ	è, ex	من منذ
ⲓⲥϫⲉ ϯ	Quod, ſanè, quaſi.	ان كان
ϫⲁⲥ ϯ	Deſine, abſit.	دع
ⲗⲉⲏⲡⲱⲧⲉ ϯ	Ne	ليلا
ⲉⲩⲱⲙ ϯ	Cum, quãdo, dum	انا
ⲉⲧϫⲏϯ	Ante	قدام
ⲉⲫⲁϫⲟⲩϩ ϯ	Retrò	خلف
ϫⲁϫⲉⲛ ϯ	Antè	قبل
ⲉⲡⲱⲟⲩⲓ ϯ	Supra	فوق
ⲛϫⲣⲏⲓ ϯ	In	في
ⲟ̀ϫⲁⲉ ϯ	Et non	و لا
ⲁⲉ ϯ	Et	و
ϫⲟⲧⲉ ϯ	Cum	فلما
ⲁⲩⲱⲟⲩⲛⲓ ϯ	Fuit	كان
ⲕⲉ ϯ ⲟⲛ ϯ	Et, etiam	وايضا
ⲉⲡⲉϫⲏϯ ϯ	Vſque infra	الى اسفل
ⲫⲏ ϯ	Qui	الذي
ⲑⲏ ϯ	Quæ	التي
ⲑⲁⲓ ϯ	Hic	هذه
ⲛⲑⲟϥ ϯ	Ille	هو
ⲛⲑⲟ ϯ	Tu f.	انت

ⲏⲃⲟⲥ ⳁ	Illa	هي
ⲁⲛⲟⲛ ⳁ	Ego, nos.	انا نحن
ⲕⲓⲛⲁ ⳁ	Vt	كي
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⳁ	Ne	ليلا
ⲕⲟⲛⲱⲥ ⳁ	Vt, adhuc, ſi	لكي
ⲉⲧⲁϩ ⳁ	Coram, ante	قدام
ⲙⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⳁ	Poſtea. poſt.	من بعد
ⲉϩⲣⲏⲓ ⳁ	Infra	اسفل
ⲛϩⲣⲏⲓ ⳁ	In	في
ⲉϩⲣⲏⲓ ⳁ	Supra	فوق
ⲇⲁⲓⲧⲉ ⳁ	Inter	بين
ⲉⲛⲓⲁϩ ⳁ	Nunc	لان
ⲕⲟⲧⲁⲛ ⳁ	Cum	فلما
ⲇⲏ ⳁ	Etiam, adhuc, iterum.	ايضا
ⲉⲃⲟⲗ ⳁ	De	من
ⲭⲉ ⳁ	Nunc, quoniam, quia	لان
ⲛⲓⲙ ⳁ	Qui plur.	الذين
ⲛⲁⲓ ⳁ	Hæ	هولا
ⲫⲁⲓ ⳁ	Hæc f.	هذلا
ⲛⲉⲧⲕ ⳁ	Tu, m.	انت
ⲛⲉⲧⲧⲉⲛ ⳁ	Vos	انتم
ⲛⲉⲙⲟⲩ ⳁ	Illi	هم
ⲁⲛⲟⲛ ⳁ	Ego nos	انا

Differentia inter ⲛⲧⲉ ϯ ⲉⲧⲉ ϯ ⲉⲧⲃⲏ الفرق بين

ⲛⲧⲉ ϯ ⲉⲧⲉ ϯ ⲉⲧⲃⲏ ϯ

ⲛⲧⲉ تدل على الشي الذي للشي كالمضاف كنحو قولك

Significet rem, quæ ad aliam rem se habet secundum relationē.

ⲡⲓⲥⲁⲩⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓⲛ Annunciatio quæ البشري التي لله

ⲛⲧⲉⲫⲏⲧ ϯ Deo.

ⲉⲧⲉ تدل على الشي نفسه كقولك

Significat rem ipsam, verbi gratia.

ⲉⲧⲉⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲉⲓⲉⲧⲁϥ Qui est homo, quē الذي هو

ⲥⲁⲙⲓⲟϥ ϯ creavit, الانسان

الذي خلقه

ⲉⲧⲃⲏ تدل على فعل الشي كنحو قولك

Significat actionem rei. v. g.

ⲉⲧⲃⲏⲫⲏⲧⲛⲁⲓϥⲛⲏⲓ ϯ Quod Deus dedit mihi, الذي اعطاه الله لي

وفي القبطي حروف هي هي وتخرج الى معناتين وثلاثة ولايوخذ الا بالمعني كمايكون ذلك في اليوناني كنحو

Et in Cophto literæ sequentes exeunt supra 2. aut 3. significationes & non cognoscuntur nisi ex ipsa significatione quemadmodum in Græco quoque contingit.

ⲙⲁ ϯ	Sicut.	مثل
ⲙⲁⲥ ϯ	Idem.	ما
ⲙⲁⲓ ϯ	Quid.	ما
ⲡⲁ ϯ	Qui.	الذي
ⲙⲁⲥ ϯ	Sicut.	مثل
ⲙⲁⲓ ϯ	Res.	شي
ⲡⲁ ϯ	Vbi.	حيث
ⲡⲁ ϯ	Non.	لا

وقد جا في الافعال ما ينضاف لعلامة الدالة على ماهو علامة اخري في اخره من الماضي كنحو قولك

Et subinde occurrit in verbis, quæ comparantur ad signum, quod indicatur per aliud signum in fine præteriti.

ⲁⲩⲧⲱⲛϥ ✣	Surrexit.	قام
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ✣	Surrexit, f.	قامت
ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ✣	Surrexisti.	قمت
ⲁⲩⲟⲩⲟⲛϫⲩ ✣	Demonstratus est, apparuit.	ظهر بان

صورة الفاعل والمفعول ومضافه مع الفعل واليه كنحو

Forma agentis, & patientis, & comparatiui cum verbo & contra, exempli gratia.

ⲛⲁⲩⲛⲁⲥϫⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗ ✣	Vidit oculis.	راي بعيني
ⲡⲉⲛⲣⲟⲫⲓⲧⲓⲕⲟⲛ ✣	Prophetia: & est instrumentum verbi	النبوة الة فعل

المفعول

ⲡⲉⲛⲓⲉⲣⲟⲛ ✣	Mysterium,	سر
ⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ✣	Emmanuel.	عما نويل
ⲓⲥⲁⲓⲁⲥ ✣	Isaias agens.	اشعيا الفاعل
ⲛⲁⲩⲛⲁⲥ ✣	Vidit & est forma verbi.	راي وهي صورة الفعل
ϫⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗⲉⲡⲣⲟⲫⲏ ⲧⲓⲕⲟⲛ ✣	In oculis Prophetiæ.	بعيني النبوة
ⲓⲥⲁⲓⲁⲥ ✣	Et est instrumentu verbi. Isaias & est forma agẽtis.	وهي الة الفعل اشعيا وهي صورة الفاعل

وفي

وفي القبطي نوع يتغير فيه اخر الفعل حتي يتهيا لقبول العلامة كنحو قولك

Et in Cophto ſpecies eſt, mutatur in ea finis verbi, vt præpatetur, ad acceptionem ſigni, verbi gratia.

ⲁⲩⲣⲱⲧⲉϥ ⳿	Accũbit, accubuit.	اتكا
ⲁⲩⲣⲟϩⲉⲩ ⳿	Accũbere fecit eũ.	اتكاه
ⲁⲩⲥⲱⲧⲉϥⲛⲟⲩ ⳿	Occidit eum.	قتله
ⲁⲩⲥⲟϩⲉⲕ ⳿	Occidit te.	قتلك
ⲁⲩⲣⲱⲧⲉϥⲛⲟⲩ ⳿	Accumbunt, & accubuerunt.	اتكوا
ⲁⲩⲣⲟϩⲟⲩ ⳿	Hoc eſt ipſi accumbentes fuerunt.	اعني هم اتكوا اتكوا

⳾ كملت المقدمة السمنودي ولله المجد دايما سرمدا ⳾

Finis præluſionis, Elſamenudi, & Deo ſit laus perpetua, & æterna.

ⲧⲉⲛϥⲣⲁⲛ ⲉⲡϣⲓⲱⲧ ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲙⲡⲓϣⲡⲓ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ✡

بسم الاب والابن والروح القدس

In nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti.

Theoria Grammaticæ Coptæ Aben Kateb Keiſar.

المقدمة التي وضعها الشيخ العلم ابن كاتب قيصر ويسمى التبصره ✡

هذه تبصره في نحو اللغه القبطيه على سبيل الانموذج وبالله الاعانه على درك الصواب ✡ الكلام ينقسم على اسم وفعل وحرف ✡ باب الاسم ✡ هوالذي يخبر به ويخبر عنه وهو ماد خله ادوات التعريف والتذكير او التانيث او الجمع او مايشبه ذلك وسياتي ذكره في امكانه ✡

Hæc eſt Præfatio quam poſuit ſenex ſapiens Aben Kateb Keiſar hoc eſt, filius ſcribæ Cæſaris & appellatur Speculatio, ſeu Theoria. Atque hæc eſt Theoria (Grammatica idiomatis Coptici) iuxta viam Allenmudach. Et in Deo auxilium noſtrum ſuper com prehenſione veritatis. Dictio diuiditur in nomen, verbum & aduerbium.

Porta nominis. Nomen eſt, quod prædicat, & de quo prædicatur aliquid, & illud eſt quod ingreditur ſignũ notificationis ſc. affirmationis, & negationis, maſculinum, vel fœmininum, aut plurale & alia huic ſimilia, quorum mentio fiet ſuo loco.

والاسم ينقسم الى ظاهر ومضمر ومبهم فالظاهر مثل ✡

Et nomen diuiditur in man ifeſtum, ſubintellectũ & ambiguum & manifeſti exempla ſunt ſequentia.

ⲣⲱⲙⲉ ✡	Homo vir.	الرجل
ϯⲥⲓⲛⲉ ✡	Mulier.	المراه
		والمضمر

والمضمر ينقسم الى متصل ومنفصل وقد ياتي المنفصل متصلا

Et pronomen diuiditur in coniunctum & ſeparatum. & fit aliquandò ſeparatum coniunctum.

فاما المتصل فان الالفة ⲁ ضمير المتكلم مثاله

Et cum coniunctum fuerit ⲁ indicabit pronomen loquentis de ſe ipſo; hoc eſt, primę perſonæ, v. g.

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⳉ	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⳉ	Deus meus.	الاهي

والبوطه ⲩ ضمير المتكلم ايضا مثاله

Et Iud indicat pronomen ſimiliter loquentis de ſeipſo, videlicet primam perſonam, v. g.

ⲡⲉϯⲉϩⲙⲏ ⳉ	Voluntas mea.	ارادتي
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳉ	Locutus ſum.	تكلمت
ⲙⲏ ⳉ	Mihi.	لى

وضمير المخاطب المذكر ⲕ مثاله

Et pronomen loquentis ad aliam, ſiue ſecundam perſonam maſculinam eſt ⲕ, v. g.

ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⳉ	Deus tuus.	الهك
ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳉ	Locutus es.	تكلمت
ϩⲁⲣⲟⲕ ⳉ	Tibi.	لك

وضمير الجماعة المتكلمين ⲛ مثاله

Et pronomen plurium colloquentium ⲛ ſicuti ſequitur.

ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ ⳉ	Dominus noſter.	ربنا سيدنا
ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⳉ	Credidimus.	امنا
ⲉⲣⲟⲛ ⳉ	Ex nobis.	منا

والجماعة

والجماعة المخاضرين ⲧⲉⲛ مثاله

Et plurale loquentium præsentium ⲧⲉⲛ veluti.

ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲥ ⳿	Dictio vestra.	قولكم
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲥⲓ ⳿	Locuti estis.	تكلمتم
ⲛⲱⲧⲉⲛ ⳿	Vobis.	لكم

ضمير المخاطبة الحاضرة ⲉ مثاله

Et pronomen loquentis præsentis sc. ⲉ secundæ personæ sicuti.

ⲡⲉⲇⲟ̄ ⳿	Dominus tuus ò mulier.	سيدك
ⲧⲉⲇⲟ̄ ⳿	Domina tua ò mulier,	سيدتك

ضمير المخاطبة الحاضرة ايضا ⲣⲉ مثاله

Pronomen secundæ personæ loquentis præsentis indicat etiam ⲣⲉ sicuti.

ⲁⲣⲉⲥⲁⲥⲓ ⳿	Locuta es.	تكلمي

ضمير المذكر الغايب ⲩ مثاله

Pronomen masculinum absens ⲩ siue tertiã personã abientem indicat.

ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ⳿	Nomen eius,	اسمه
ⲁⲩⲭⲓⲉⲓ ⳿	Inuenit ille.	وجد
ⲫⲱⲩ ⳿	Illi;	له

ضمير المونثة الغايب ⲥ مثاله

Pronomen fæminini absent. siue tertiã personã indicat ⲥ. sicuti.

ⲡⲉⲥⲛⲟⲩ ⳿	Deus eius.	الهها
ⲁⲥⲟⲩⲱⲓⲉ ⳿	Comedit illa.	اكلت
ⲭⲉⲛⲣⲱⲟ ⳿	In ore eius:	بفيها

ضمير جماعة الغايبين ⲟ مثال ذلك

Pronomen plurale absentium siue personarum plurium significat ⲟ sicuti.

ⲛⲟⲩⲟⲥ ⳝ	Dominus eorum.	سيدهم
ⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⳝ	Fecerunt.	صنعوا
ⲙⲙⲁⲩⲟⲩ ⳝ	Ipſis.	لهم

واما المضمر المنفصل فمن امثلته ـــــــ ٤

Et cum nomen perſonale fuerit ſeparatum, tunc eius exempla ſunt.

ⲁⲛⲟⲕ ⳝ	Ego.	انا
ⲛⲧⲟⲕ ⳝ	Tu.	انت
ⲁⲛⲟⲛ ⳝ	Nos.	انا نحن
ⲛⲧⲛⲟⲩⲧⲉⲛ ⳝ	Vos.	انتم
ⲛⲧⲟⲩ ⳝ	Ille. m.	هو
ⲛⲧⲟ ⳝ	Tu f.	انت
ⲛⲧⲟⲥ ⳝ	Illa	هي
ⲛⲧⲟⲟⲩ ⳝ	Illi, Ipſi.	هم هما هن

واما بيان المنفصل متفصلا فمثاله من انجيل يوحنا الفصل كج

Pronominum vero tam coniunctorum, quam ſeparatorum exempla depromenda ſunt ex Euangelio Ioannis c. 23.

ⲛⲧⲟⲩ ⲣⲁⲣⲛⲁⲩ	Quoniã ipſe nouit;	لانه عرف
ⲥⲙⲟⲩⲛ ⳝ	ille enim nouit.	

والاسم المبهم وممن امثلته

Nomen verò ambiguum, ſiue pronomen indiſtinctum, & indeterminatum.

ⲫⲁⲓ ⳝ	Hic, iſte, ipſe.	هذا
ⲧⲁⲓ ⳝ	Hæc. illa.	هذه
ⲉⲧⲉⲙⲙⲉⲛⲛⲟ ⳝ	Hic, is, ille.	ذاك
ⲫⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲉⲛⲛⲟ ⳝ	Hic, ille.	ذلك ذاك

ⲧⲏⲉ

ⲟⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲁ ⲥ	Illa.	تيك تلك
ⲛⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲁⲩ ⲥ	Illi, ipſi.	داكما داكم داكن

Inſtrumentum notificationis in ſignificatione relatiui, qui,
الة التعريف يمغني الذي

ⲑⲏ ⲥ	Quæ.	التي
ⲫⲏ ⲥ	Qui.	الذي

ⲛⲏ ⲥ اللذان واللتان والذين واللتين والف ولام التعريف بمعناهن
والاسم ايضا ينقسم الى معرفة وتكره فادوات التعريف اصنافهـــا
ثلثه تعريف المذكر المفرد والجمع ويدخل فيه التثنيه
وللمذكر المفرد اربع ادوات وهي

NH. Qui, quæ, quos, quas, dual. cognoſcuntur per articuū. Nomen iterùm diuiditur in affirmatiuum & negatiuum, & ſignorum affirmatiuorum ſunt tres ſpecies: notificatio maſculini ſingul. & fæmin. ſingul. & pluralis, quibus & dualis numerus accedit. Et Maſculinum ſingulare quatuor habet ſigna, ſuntque ſequentia.

ⲡ̄ ⲥ ⲡⲓ̄ ⲥ ⲫ̄ ⲥ ⲫⲏ̄ ⲥ

Exempla eius ſunt hæc. امثلته ذلك

ⲡⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲥ	Magiſter, Doctor.	المعلم
ⲡⲓⲣⲱⲙⲉ ⲥ	Vir; homo.	الرجل
ⲫⲣⲁⲛ ⲥ	Nomen.	الاسم
ⲫⲏⲉⲧⲭⲱⲓ̀ⲉⲓⲉⲓⲟⲥ ⲥ	Dicens.	القايل

المفرد خمسة ادوات مثله ذلك

Et fæmininum ſingulare quinque ſigna habet: ſuntque ſequentia.

ⲃ ⲅ ⲇ ⲉ ⲍ

Exempla eius ſunt. امثلة ذلك

ⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas.	المدينة
ⲅⲓⲣⲏⲛⲏ	Pax.	السلامة
ⲅⲁⲣⲭⲏ	Caput, primus, Princeps.	الراس الاول
ⲅⲉⲙⲏ	Voluntas.	الارادة
ⲧⲛⲏⲍⲓ	Venter.	البطن

وللثنية والجمع المذكر والمونث اربعة ادوات

Dualis vero & pluralis: maſculinum, & fæminum, quatuor ſigna habent.

ⲛⲉ ⲛⲏ ⲛⲓ ⲏ

ⲛⲓⲉⲃⲉⲱⲟⲩⲧ	Mortui.	الاموات
ⲛⲏⲫⲓⲛ	Vigiliæ.	اليقظات
ⲛⲓⲉⲍⲱⲣⲥ	Noctes.	الليالى
ⲛⲉⲩⲱⲍⲏⲧⲏⲥ	Diſcipuli eius.	تلاميذه

وادوات التنكير اثنيان احدهما للمفرد المونث والمذكر وهي ⲟⲩ والاخري للجمع والثنية في المذكر والمونث وهي ⲟⲩⲛ امثلة ذلك

Signa negationis ſunt duo; vnum illorum ſingulare fæmininum & maſculinum ſibi vendicat & eſt ⲟⲩ. & alterum plurale & duale in maſc. & fæmin. & eſt ⲟⲩⲛ. Exempla eius ſunt ſequentia.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ	Vir.	رجل
ⲟⲩⲥⲟⲩⲉ	Mulier.	امراه
ⲟⲩⲛⲣⲱⲙⲉ ⲃ̄	Viri duo.	رجلان
ⲟⲩⲛⲥⲟⲩⲉ ⲃ̄	Mulieres duæ.	امراتان

ⲟⲩⲛ

ⲣⲱⲙⲉ ⳉ	Viri.	رجل
ⲧⲥⲁ ⳉ	Mulieres.	نسا

والاسم ينقسم ايضا الى جامد ومشبق وهو المصدر وهواسم الفعل وعلامة في المذكر ⳉ ⲉⲓⲉ

وفي المونث ⳉ ⲉⲓⲉ مثال الاول

Diuiditur iterum nomen in primitiuum & deriuatiuum, & illud est infinitiuum, estque nomen agentis, eius signa sunt in masculino ⲉⲓⲉ, in fæmin ⲉⲓⲃ. Exemplum primum.

ⲧⲓⲕⲁ ⳉ	Terra:	الارض
ⲧⲓⲧⲱⲟⲩ ⳉ	Mons.	الجبل

مثال الثاني

ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⳉ	Veritas.	الحق
ⲧⲓⲉⲓⲃⲱⲟⲩⲉ ⳉ	Mendacium.	الكذب

و الاسم ينقسم ايضا الى مفرد ومثني ومجموع وقد مضي التمثيل في ذلك ⳉ

Et nomen etiam diuiditur in singulare & duale, & plurale, & etiam transit, exemplificatio in hoc.

Caput Verbi.

باب الفعل وهو الذي يخبر ولايخبر ويتصرف بين صيغة ماضي وحال ومستقبل وامر وغير ذلك وسياتي بيانه في امكانه ⳉ

والفعل ينقسم اولا بحسب زمان وقوعه الى ثلثة اقسام ماضي ومستقبل وحاضر ⳉ

فالفعل الماضي ما جسن معه ذكر امس ويخصه ارتفع علامات فهي ⳉ

Et illud est, quod enunciat in eo & non enunciat; & versatur inter formam præteriti, præsentis & futuri, & imperati-

ratiui & cætera huiuſmodi; & veniet declaratio eorum ſuo loco.

Verbum diuiditur primò iuxta numerum temporis & modorum in tres partes, præteritum, futurum & præſens.

Verbum verò præteritum quod indicatur propriè per heri; & habet quatuor ſigna ſequentia.

ⲁ ⲉⲧⲁ ⲧⲁ ⲁⲓ

Exempla eius ſunt hæc. امثلة ذلك

ⲁⲩⲱⲟⲩⲛⲓ	Fuit.	كان
ⲁⲓⲥⲁⲭⲓ	Locutus ſum.	قلت
ⲉⲧⲁⲩϫⲟⲥ	Dixit.	قال
ⲉⲧⲁⲓⲓ	Veni.	اتيت
ⲧⲁⲣⲉϫⲟⲥ	Dic mihi.	قلي
ⲧⲁⲕⲧⲁⲇⲟⲓ	Miſiſti me.	ارسلتني
ⲥⲁⲛⲥⲱⲙ	Bibimus.	شربنا

والفعل المستقبل ماحسن مفه ذكر غد وعدده ثمان علامات وهي

Et verbum futurum quod explicatur per vocem, cras, octo habet ſigna, vt ſequitur.

ⲉⲓ ⲉⲃⲏ ⲉⲣⲉ ⲉⲧ

ⲉⲧⲉ ⲛⲧⲉⲛ ⲱⲁ ⲱⲁⲣⲉ

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ	Scietis, ſcire facietis.	تعلمون
ⲉⲧⲣⲓ	Faciet.	يصنع
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲁⲱⲛ	Cognoſces nos,	تعرفنا
ⲉⲃⲏⲁⲥⲧ	Credet	يومن
ⲛⲧⲉⲛⲱⲟⲩⲛⲓ	Vt ſimus.	لنكون

ⲩⲁⲣⲉⲧⲁⲕⲱⲟⲩⲥ ⳉ	Occident eos, perdent eos.	يهلكونهم
ⲩⲁⲩⲥⲁⲭⲓ ⳉ	Dicet.	يقول

والفعل الحاضر ما خصص معه الان وله اداة واحدة يشترك فيها مع اسم الفاعل واسم المفعول ويميز ذلك القرائن كما يشترك الحال والمستقبل في اللغة العربية والاداة المذكرة ⲉ مثاله

Et verbum præsens, quod explicatur per vocem, nunc vnum signum habet, participans in eo cum nomine actiuo' & passiuo, & distinguent Lectores, inter id, quo participant præsens, & futurum in Arabico idiomate, & significatur masculinum est ⲉ veluti.

ⲉⲩⲭⲱⲙⲉⲉⲩⲟⲥ ⳉ	Dicit.	يقول
ⲉⲓⲛⲁⲩ ⳉ	Videbo.	انظر

والفعل ينقسم ثانيا بحسب وضعه الى سبعة اقسام منها الثلثة المتقدمة والرابع الامر والخامس النهى والسادس فعل التعجب والسابع فعل مالم يسم فاعله فاما الامر فياتي اضرب احدهما اداته ⲁ مثال ذلك

Et verbum diuiditur secundò iuxta positionem eius in septem partes. E quibus tres præcedentes sunt, quarta imperatiui, quinta negatiua; sexta verbum admiratiuum, septima verbum quod non nominat agens suum. Imperatiuus autem fit tribus modis; vnum signorum eius ⲁ.

ⲁⲓⲛⲁⲩ ⳉ	Vide.	انظر
ⲁⲭⲟⲥ ⳉ	Dic mihi.	قولى
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ ⳉ	Aufferte.	نزعوا

Aliud

والاخر اداته ⲉ مثال ذلك

Aliud vero ſignum eius ⲉ veluti.

ⲉⲣⲓⲗⲗⲓ ✤	Plora, m. f.	ابك ابكي
ⲉⲛⲛⲉⲩⲓ ✤	Cogitate.	افكروا افكرن

والثالث بغير اداه اصلا مثال ذلك

Et teſtium ſine ſigno radicali. vti.

ⲧⲱⲙⲕ ✤	Surge.	قم
ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ✤	Surgite.	قوموا

واما فعل النهى فله ست ادوات وهي

Verbum verò negatiuum ſex ſigna habet verbi gratia.

ⲙⲛⲧⲉⲣ ✤	ⲙⲛⲧⲉ ✤	ⲙⲡⲣⲡ ✤
ⲙⲙⲉ ✤	ⲙⲫⲧⲉⲛ ✤	ⲙⲛ ✤

Exempla eius. امثلة ذلك

ⲙⲛⲧⲉⲣⲭⲁⲥ ✤	Ne relinquatis.	لا تتركوا
ⲙⲛⲧⲉⲛⲧⲉⲣⲉⲫⲁⲥ ✤	Non concupiſces eam.	لاتشتهها
ⲭⲱⲥⲙⲡⲣⲡ ✤	Non dicas.	لاتقل
ⲙⲙⲉⲕⲥⲁⲥⲓ ✤	Non loquaris.	لاتنطق
ⲙⲫⲧⲉⲗⲗⲟⲓⲟⲩⲓ ✤	Non fureris.	لاتسرق
ⲙⲛ ✤	Non.	لا

واما الفعل التعجبي فصيغته صيغة فعل التفضيل وادواته خمس الواحد المذكر للمونث والجمع معا المفردة المونثه

Verbum autem admiratiuum iuxta modos poſitionemque verbi ſeparati, quinque ſigna habet; videlicet ſingulare maſculinum, & fœmininum & plurale; & cum eo ſingulare fœminini.

ⲫ ✤	ⲭⲉ ✤	ⲥ ✤	ⲛⲁ ✤	ⲙⲙⲟⲥ ✤

Exempla eius sunt. امثلة ذلك

ⲩⲛⲁⲩⲧⲁⲓⲛⲉⲛⲁⲓ ⲥⲁⲁⲓ ϯ	Quam difficilis est sermo iste.	ما اصعب هذا القول
ⲁⲉⲇⲁⲁⲩ ϯ	Quam magnus.	ما اعظم
ⲥⲉⲇⲁⲱⲩⲥ ϯ	Quam largus & spacio us.	ما اوسع
ⲛⲁⲩⲉ ϯ	Quam multus.	ما اكثر
ⲥⲙⲓⲥⲉⲛⲉⲥⲉ ϯ	Quam pulcher.	ما احسن

واما الفعل الذي لم يسم فاعله وينقسم الى الاقسام الثلثه المتقدمه وهي الماضي والمستقبل والحال مثال الماضي

Verbum autem quod non habet agens, siue cuius agens non nominatur, etiam diuiditur in tres partes præcedentes, sc. præteritum, futurum & præsens.

Exempl. præteriti.

ⲁⲡⲁⲡⲟⲣⲡⲩ ϯ	Misit.	ارسل

Exemplum futuri, & præsentis. مثال المستقبل مثل الحال

ⲉⲧⲉⲓⲉⲓⲡⲁⲧⲉⲣⲟⲩ ϯ	Pascet.	يرعا
ⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲓⲉⲣⲟⲩ ϯ	Audit.	يسمع

Porta, seu caput Aduerbij.

باب الحرف والحرف ما دل على معنى في غيره ولم يستقبل بنفسه ولا يخبر عنه ۞ فمنها الحروف التي تدخل على المبتدا والخبر وهي ان واخواتها

Aduerbium est id, quòd habet significationem in alio, & non in seipso id significans aliquid cum alio ab ipso, siue coniunctum dictioni alteri, & non significamus in eo, nec de eo, & aliqua aduerbia ingrediuntur in substantiuo & adiectiuo. & est ان cum suis sororibus.

Exempla hæc sunt امثلة ذلك

ⲁⲉⲁⲩⲓⲛⲁⲉ ⲓⲏⲥ	Quòd IESVS venit.	ان يسوع اتى

ⲉⲩⲱⲙ

ⲉⲩⲱⲁⲛⲧⲁⲣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ//	Quia vos cum non	لاذكم اذا لم
ⲱⲧⲉⲉⲛⲁϫⲏⲧ ⳿	creditis.	تومنوا
ⲡⲗⲏⲛⲇⲉⲓⲉⲉⲡⲓⲣⲱⲙⲉ	Verũtamen væho-	لكن الويـــل
ⲉⲉⲓ ⳿	mini.	للرجل
Et ex his ſigna optatiui.	ⲁⲉⲉⲓ	ومنها اداة التمني وهي
ⲟⲩⲟϫ ⲁⲉⲉⲓ ⲛⲉⲁⲧⲉ//	dixi ſi regnaſſetis.	قلت لو كنتم
ⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⳿		ملكتم
Et ex his ſigna ſperandi ſicuti		ومنها ادوات الترجي مثل
ⲁⲣⲏⲟⲩ ⳿	Forſitan.	لعل
ⲁⲣⲏⲟⲩⲛⲧⲉⲩⲥⲓⲟⲩⲓ ⳿	Forſitan furabitur.	لعله يسرق
		ومنهـا ادوات النداء مثل
Et ex his ſigna vocationis, veluti.		
ⲛⲁ ⳿ يا O	ⲱ ايها O	ⲥⲱⲥ ايتها O
ⲛⲁⲛⲁⲗⲁⲟⲥ ⳿	O populeus.	ياشعبي
ⲱⲧⲁⲁⲩⲟⲩⲑⲉ ⳿	O demutha.	يا ديموثا
ⲥⲱⲓⲧⲉⲥⲓⲉⲉⲓ ⳿	O Mulier.	ايتها الامراه
		وقد ياتي النداء بغير اداة كقولـــك
Et aliquando venit vocatio ſine ſigno, verbi gratia.		
ⲁⲉⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲟⲧⲧⲱⲩⲉ//	Ne timeas ò filia	لا تخاف يا ابنة
ⲡⲓⲛⲥⲓⲱⲛ ⳿	Syon.	صهيون
		ومنها ادوات الجواب مثـــل
Et ex his ſigna reſponſionis. Vti.		
ⲥⲉ ⳿ ⲁϫⲁ ⳿	Imo, ita, maximè.	نعم
		ومنها ادوات القسم متـــل
Et ex his quoque ſigna iurandi.		
ⲱⲣⲕ ⳿	ⲱⲩⲉ ⳿	
ⲧⲁⲱⲣⲕⲁⲉⲉⲉⲟⲕⲫⲧ ⳿	Adiuro te ò Deus.	اقسم بك يا الله

ⲩⲉⲛⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ϯ Et veritas, gloria veſtra. وحق فخرڪم

ومنها ادوات التوبيخ اذا تلا ها الفعل الماضي والتخصيص اذا تلاه المستقبل مثل

Et ex his ſigna obiurgationis cum occurrerit præteritum, & maximè cũ occurrerit futurum vti.

ⲙⲏⲛ ϯ Nonne, nunquid. اليس الا هلا

ⲟⲩⲭⲓ ϯ Nonne. اليس الا اما

Sicuti hæc. مثال ذلك

ⲙⲏⲟⲩⲥⲛⲃⲁⲛⲉⲧⲟⲩⲧⲏ//
ⲉⲙⲙⲱⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϯ An non duo paſſeres veneunt? اليس عصفوران بيا عان

ⲙⲏⲉⲕⲉⲧⲧⲱⲛⲕⲁⲛ ϯ An non ſurgis? الا تقوم

ⲙⲏⲁⲕⲟⲩ ⲙⲙⲁⲁⲛ ϯ Nonne manducaſti? هلا اكلت

ⲟⲩⲭⲓⲧⲉⲩⲥⲩⲛⲏⲁⲩ//
ⲥⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲛⲣⲉ//
ⲩⲱⲱⲙⲛⲓⲥⲛⲁ//
ⲕⲱⲧⲥ ϯ Nonne conſcientia, & illa infirma cõualeſcet? ليس نيته وهي ضعيفه تقوي

ⲟⲩⲭⲓⲉⲕⲉⲥⲱⲙ ϯ An non bibemus? الانشرب

ومنها ادوات النسب القبطي وهي خمس ولها صدر الكلام المثني والمجموع مذكرا ومونثا

Et ex iſs ſigna deriuationis Coptæ, & illa quinque, iuxta ordinem dictionum, continentque duale, plurale, maſculinum & fœmininum.

مذكرا ومونثا المثني مذكرا والمونثه المفرد المونثه للمفرد للمذكر

ⲛⲁ ϯ ϥⲁ ϯ ϯⲁ ϯ ⲥⲁⲛ ϯ ⲛⲁ ϯ

Singulare maſculini. Singulare fœmini. Duale maſculini & fœm.

ⲛⲁ//

ⲡⲁⲡⲕⲁⲥⲓ ✣	Terrenus, terreſtris	ارضي
ⲫⲁⲃⲁⲕⲓ ✣	Ciuilis .	مدني
ⲃⲁⲡⲕⲁⲥⲓ ✣	Terrena .	ارضيه
ⲛⲁⲧⲫⲉ ✣	Cæleſtia .	السماييات
ⲥⲁⲓⲛⲭⲏⲉⲓ ✣	Ægyptij .	مصريون

ومنها ادوات توكيد الامر وهي باللام

Et hæc ſigna affirmationis & imperatiui & dignoſcũtur per ل.

ⲗⲁⲣ ✣ ⲥⲓⲛⲁ ✣

ⲗⲁⲣⲉⲩⲧⲱⲛϥ ✣	Surgat.	فليقم
ⲥⲓⲛⲁⲓⲛⲧⲉⲛⲉⲩⲥⲟⲛ//	Accipiat frater eius,	فلياخذ اخوه
ⲥⲓⲛⲧⲉⲩⲥⲥⲓⲗⲉ ✣	vxorem eius .	امراته

ومنها ادوات النفي مثل ✣ ⲁⲛ لا ما لن لم لما ليس

Et ex ijs ſigna negationis ſicut ⲁⲛ non , nondum , nequaquam .

ⲗⲁⲗⲉⲟⲛ ✣	Non ad notificandum genus.	لا الاستعراف الجنس
ⲗⲁⲙⲡⲱⲥ ✣	Non, ne forte.	لا لبلا
ⲗⲁⲛⲉ ✣	Non, nondum , nequaquam .	لا ما لن لم لما ليس
ⲙⲛⲉ ✣	Non, nequaquam .	لا ما لن لم لما ليس
ⲗⲁⲫⲏ ✣	Non .	لا ليس لم لما لن
ⲛⲉ ✣ ⲙⲁ ✣ ⲟⲩⲇ ✣	Idem .	لا ليس لم لما لن
ⲟⲩⲇⲩⲛⲁⲓ ✣	Non .	ليس ما لا
ⲟⲩⲇⲭⲓ ✣	Non.	ليس لا
ⲙⲫⲁⲉⲓ ✣	Non .	لا لم لما ان لم ما

Exempla ſunt. امثلة ذلك

ⲙⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲁⲛ ✣	Ne timeas .	لا تخاف

ⲉⲗⲗⲉⲛⲧⲱⲗⲟⲥⲓⲛ ϯⲏⲧⲥ ✣	Non est dolus in eo.	لا غش فيه
ⲗⲏⲡⲱⲥⲓⲛⲥⲉⲛⲁϥ ✣	Non credent.	لا يومنون
ⲓⲉⲛⲉϥⲟⲩⲁⲓⲱⲙⲓ ✣	Non est vnus,	لم يكن احد
ⲙⲡⲉϥⲭⲁⲗⲉⲓⲧⲛⲓ ✣	Non gustabit.	يذوق
ⲛⲉⲥⲱⲟⲩⲥⲁⲗⲉⲉϥⲏ ✣	Dixerunt illi non.	قالوا له لا
ⲛⲉⲧⲁⲓ ✣	Non veni.	ماجيت
ⲟⲩⲁⲓⲏⲗⲓⲁⲥ ✣	Et non Elias.	ولا ايليا
ⲟⲩⲭⲟⲧⲓⲥⲉⲟⲩⲁⲓ ✣	Et nullus, ne vllus quidem.	وليس احد
ⲟⲩⲭⲓⲥⲓⲛⲁⲛⲧⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ✣	Non patefiat.	لايظهر
ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲗⲗⲟⲩⲟⲣⲛⲟⲩ ✣	Et non miserunt.	وما ارسلوا

ومنها ادوات التنفيس والتراجي في زمان وقوع الفعل
والتابع لها ⲛⲁ واذا كانت بعد علامة الفعل المستقبل
ومعناها معني س وسوف ⲥⲉ اذا كانت قبل علامة الاستقبال
كمعني الاول امثلة ذلك

Sunt & signa aspirationis, & quietis, in temporibus & casu verbi, & quæ sequuntur illud, veluti, ⲛⲁ & si fuerit post signum verbi futuri, tunc significatio eius est significatio س & سوف: ⲥⲉ cum fuerit ante signum futuri, significat vt prius.

Exempla sunt.

ⲫⲏⲉⲃⲛⲁϫⲱⲗⲓ ✣	Qui ferret,	الذي سيحمل
ⲛⲁⲟⲩⲧⲟϥ ✣	Et acceptabit eam.	وسوف يقبله
ⲥⲉⲃⲱⲱⲧⲉⲃ ✣	Transfereris.	سوف تنتقل
ⲥⲉⲛⲁⲃⲉⲃⲓⲱ ✣	* * *	سوف تنتضى

ومنها

ومنها ادوات التحقيق اذا وليها الفعل الماضي والتقريب والتشكيك اذا وليها الفعل المستقبل ومعناها وهي

Sunt & signa certitudinis, quæ respiciũt verbum præteritum, vel approximationis, vel ambiguitatis, & quando respiciũt verbũ futurum, tunc significant quandoque, iam, nunc modo.

ⲉ̄ ϯ ⲇⲉⲉⲇⲥ ϯ ⲇϫⲉⲉⲱⲥ ϯ ⲥⲏ̄ⲁⲏ ϯ ⲭⲉ̄ ϯ

Exempla. امثلة ذلك

ⲉⲁϫⲇⲗϥ ϯ	Modò eiecit, modo dedit.	قد دفع
ⲉⲉϥⲉⲥⲁϫⲓ ϯ	Iam dicit.	قد يقول
ⲇϫⲉⲉⲇⲥⲁⲫⲁ ⲥϯ ϯ	Iam crediderunt.	قد امنوا
ⲇⲉⲉⲱⲥⲛⲓⲁⲧⲯϫⲭⲏ	Et iam dabunt inanimata voces eorum.	وقد تعطي غير المتنفسين اصواتهم
ⲉⲫⲧⲓⲛⲧⲇϫⲥⲉⲉⲏ ϯ		
ⲥⲏⲁⲏⲁϥⲓ ϯ	Iam venit.	قد اتي
ⲭⲉⲁⲥⲥⲱⲙⲧ ϯ	Iam appropinquauit illa.	قد قربت

ومنها ادوات الاستثنا الا والا ان ما خلا

Et ex ijs signa exceptionis, & significatio eorum sunt, præter, nisi, excepto.

ⲉⲃⲏⲗ ϯ ⲁⲉⲉⲉⲇⲛ ϯ ⲓⲉⲉⲏⲧ ϯ

Exempla huius sunt امثلة ذلك

ⲉⲃⲏⲗⲉⲇϫⲁⲓ ϯ	Nisi vnus.	والا واحد
ⲁⲉⲉⲉⲇⲛⲉⲉⲁⲣⲉⲥⲥⲱⲙⲧ//	Alioquin.	الا
ⲡⲉⲛⲉⲥⲥⲁⲓ ϯ	Coniungatur viro suo.	فلتوا صل بعلها

ⲁⲗⲏⲧⲉⲓⲕⲏⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	Alioquin.	وإلا فبلطل
ⲛⲁⲓⲧⲛ	Fruſtra creditis.	امنتم

ومنها ادوات التشبيه وان شاركها في المعني اسما وافعال عربيه
لكن صيغها في اللغة القبطيه حروف وهي

Et ex ijs ſigna ſimilitudinis, quæ participant in ſignificatione literæ ſeu nominum & verborũ Arabicorum. Veruntamen eius in lingua Copta particulæ hæ ſunt.

ⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲁⲗⲏⲑⲣⲏⲥ

Ex mpla ſunt امثلة ذلك

ⲡⲓϫⲁⲕⲓ ⲉⲣⲟϥⲱⲙⲡⲓ	Tenebræ ſicut lux.	الظلمه كالنور
ⲁⲗⲗⲁⲧⲁⲗⲁⲩⲓϩⲛⲟⲩϥ	Sicut præcepit Moſes	كما امر موسي
ⲁⲥⲥⲁⲥⲙⲓ		
ⲛⲓⲙⲁϥⲥⲁⲙⲁ	Sicuti ſtulti.	كالجهال
ⲁⲗⲗⲁⲣⲏⲧⲁⲗⲗⲁⲙⲓ	Ad ſimilitudinem carnis.	كمثل البشر
ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲩⲟⲙ	Sicut lex veſtra.	مثل ناموسكم
ⲥⲱⲓⲥⲉⲓ	Sicuti ego.	مثلى

ومنها ادوات الاستفهام وهي

Et ex ijs ſigna interrogationis, & hæc ſunt.

ⲉⲩⲃⲉ	Quando, cur quare;	لم ولما
ⲁⲁⲏ	Num? an, quando, cur.	همزة هل لم
ⲙⲫⲁⲛ	An, nunquid.	ام هل الهمزه
ⲛⲉⲱⲥ	Quomodo.	كيف
ⲁⲛ	Nonne.	الهمزه هل لم
ⲟϫ	Quando, An.	لما لم هل والهمزة

ⲁϫⲏⲣ

ⲁⲧⲏⲣ ✤	Quomodo.	كيف
ⲉⲓⲏⲧ ✤	Nonne, num, forte.	هل لعل الهمزه
Exempla.	امثله ذلك	
ⲉⲃⲃⲉⲧⲁⲕⲥⲁⲕⲓ ✤	Cur locutus es.	لماذا تكلمت
ⲁⲛⲧⲁⲧⲁⲙⲩⲭⲱⲙⲉ ✤	Nonne finita ipsius potentia?	هل تم قدره
ⲉⲉⲏⲧⲁⲧⲁⲙⲩⲭⲁⲧⲉ ✤	Num finita est posse ipsius.	هل تم استطاعه
ⲉⲉⲏⲧⲏⲫⲁⲓⲡⲉⲛ̄ⲭⲥ ✤	Num hic est Christus.	هل هذا هو المسيح
ⲫⲁⲓⲡⲉⲙⲁⲛⲛⲉⲙⲓⲣⲧ ✤	Hic ipse nonne pater eius.	هذا هو ابوه
ⲓⲏⲁⲧⲏⲣⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ✤	Et quomodo tenebræ.	فكيف الظلمه
ⲡⲱⲥⲁⲧⲁⲙⲩⲭⲱⲙⲉ ✤	Quomodo finita est potentia eius.	كيف تم استطاعه
ⲁⲧⲁⲓⲉⲉⲉⲏⲓⲛⲓ ✤	Hoc est impossibile, quale portentū.	اي معجز

ومنها رابط الجر وهو جر معني الفعل والاسم الى الاسم ومعانيها معاني سبعة الفاظ في اللغة العربيه وهي الباء واللام ومن والى وفي وعن وعلى ✲ وهذه الحروف فيها لغات كثيره قبطيه واكثرها لكل واحده من هذه المعني يشترك فيها او بعضها وذكر بعض المشهور منها

Et ex ijs ligamina præpositionum, & præpositro significatio est verbi & nominis, & significatio eorum, significatio septem vocum in idiomate Arabico. & illæ sunt. per, in, non, de, ad, pro, super. Et in his particulis locutiones

multæ

multæ Coptæ, & plures singulis significationes sunt communes vel in ipsis, vel ad aliquas illarum. & nos mentionem faciemus aliquarum magis principalium ex ipsis.

& pro, de, in, ad, de non In, eum, per.

عن حتي في الى من لم ب

ⲉⲃⲟⲗ ϯ	De.
ⲉϫⲉⲛ ϯ	De, ex.
ⲕⲁⲧⲁ ϯ	Super, vsque, contra.
ⲓⲛⲥⲣⲏⲓ ϯ	In, per.
ⲓⲛⲥⲁ ϯ	De.
ⲥⲉⲛ ϯ	In.
ⲉⲥⲣⲏⲓ ϯ	Vsque ad.
ⲙⲙⲉ ϯ	Non.
ⲛⲥⲏⲧ ϯ	Non.
ⲧⲉⲛ ϯ	Ad.
ⲥⲓ //	De ex.
ⲛ ϯ	Vsque ad
ⲙⲡⲉ ϯ	V sque ad

متلها

ب ل الى حتي

وقد تركب هذه الحروف مثل

Et aliquando compones, siue coniunges has particulas. vt

ⲉⲃⲟⲗⲥⲉⲛ ϯ	De, in.
ⲉⲃⲟⲗⲥⲓ ϯ	Idem.
ⲉⲃⲟⲗⲛⲥⲏⲧ ϯ	De, in.

ويجري مجري المفرده ولاذكثر بامثلة هذه المعرفة هي معهـــــواده
جميز استعملها لها القراين ومنها رابطة الاضافه وهي

De currente verò singulari non multiplicabimus exempla hoc notum seu distinctum illud ignotum, seu indistinctum,

&

& facile dignoſcitur ab exercitatis Lectoribus, & ex his ligamina numerorum, ſiue genit. caſus.

ⲛⲧⲉ		مثال
ⲟⲩⲁⲁⲟⲩⲥⲉⲣⲓⲛⲧⲉⲛⲉⲩ⁄⁄	Corrigia calcea-	سير حذايه
ⲃⲱⲟⲩⲓ ⳿	mentorum.	

والمضاف لا رابطة له وقد تضمنه هذا المثال ايضا ✲ ومنها روابط عطف النسق وهي كثيره في اللغة القبطيه ترجع معانيها الى معان ثمانية احرف في العربيه وهي للواو والفا وثم وحتي واو واما وبل ولكن الخفيفه ونحن نذكر المسهور منها في اللغة القبطيه

Et relatiuum pronominale non habet ligamen, & continet hoc exemplum etiam. & ex eo ligamina ſunt reducentia, & ſunt multa in idiomate Coptico, quæ reuerti faciunt ſignificationes eius ad ſignificationẽ 8 literarũ in Arabico, vt eſt Vau & و, & Pe ف. & ثم; deinde & حتي vt & و, & ف, & اما autem & بل, verùm, ſed & nos ſæpe mentionem facimus de ijs in lingua Copta.

ⲟⲩⲟⲩ ⳿	&, deinde.	و و ثم
ⲁⲗⲗⲁ ⳿	Sed, veruntamen.	ف وبل لكن ثم
ⲁⲉ ⳿ ⲕⲉ ⳿ ⲉ ⳿ ⲟⲩⲛ ⳿	&	و ف
ⲥⲓⲛⲁ ⳿	Verùm, ſed.	ف وبل لكن
ⲓⲉ ⳿	Sed, verum.	ف وبل لكن اما
ⲛⲉⲗⲗ ⳿	&	ف و ثم
ⲡⲗⲏⲛ ⳿	Verùm, ſed.	بل لكن

Exempla ſunt hæc. امثله ذلك

ⲟⲩⲟⲥⲡⲓⲥⲁⲁⲩⲛⲁⲩⲭ⁄⁄	Et Verbum erat	والكلمه كان عند
ⲛⲥⲁⲧⲉⲛⲫⲏⲧ ⳿	apud Deum.	الله
ⲛⲥⲉⲥⲓⲧⲟⲩⲉⲡⲓⲭⲣⲱⲙ⁄⁄	Et proijcietur in	وتطرح في النار
ⲗⲗⲟⲩⲟⲥⲱⲁⲛⲣⲱⲙⲕⲥ ⳿	ignẽ, & cõburet	فتحرق
		ⲟⲩⲟ⁄⁄

ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲧⲁⲓϥⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲓⲏⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁ	Deinde egressus est IESVS.	ثم خرج يسوع
ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲁⲩⲙⲉⲓⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲓⲛ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϧⲁ	Verum ex DEO nati sunt.	لكن ولدوا من الله
ⲛⲉⲙⲙⲟⲩⲥⲁⲉⲓⲛⲓ ϧⲁ	Et isti præcesserunt.	وهم قدموا
ⲉⲡⲥⲱⲛϩⲣⲓ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲫⲏ ϧⲁ	Et iste Filius vnicus.	وهوابن وحيد
ⲁⲉⲓⲧⲉϥⲙⲉⲥⲧⲉⲡⲥⲁ ϧⲁ	Sed odio habebit vnum.	لكن يبغض الواحد
ⲁⲉⲉⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙⲙⲁⲥ ϧⲁ	Cum verò baptizatus esset.	فلما دا تعمد
ⲕⲉⲓⲁⲛⲁⲛⲟⲕ ϧⲁ	Et quoniam ego.	فاني اذا
ⲛⲉⲟⲩⲛⲉⲙⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϧⲁ	Ipse & Mater eius.	هو وامه
ⲁⲩⲓⲛⲓⲟⲩⲏ ⲙ̄ⲙⲁⲥ ϧⲁ	Et obtulerunt IESVM.	فقدموا يسوع
ⲛⲗⲏⲛ ⲧⲙⲙⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲁ	Veruntamen dico vobis.	لكن اقول لكم
ⲁⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲁϫⲁⲛ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ ϧⲁ	Et cum videretis eum.	فادا رايتموه

ومنها روابط تعليل الفعل التي هي من نواصب الفعل في النحو العربي ويرجع معانيها الى سبعة احرف في العربي وهي ان الخفيفه المصدريه وكي ولامها للغرض وتاتي مع احداهما او معهما حرف النفي فيصير كيلا ليلا وحتي للغايه والغرض والمشهور منها في اللغه القبطيه وهي

Et

Et ex ijs sunt ligamina, seu particulæ causationis verbi, quæ sunt principia verbi in Arabico, & reducunt significationem eius ad septem literas,& sunt ان leue masdrale, & كي & لامها veniuntq; cum aliquibus earum,& cum ijs literæ negationis, fiuntque كيلا حتي ليلا iuxta accidentia, quæ manifestantur in lingua Copta. vt كيلا vt حتي ليلا

ϩⲓⲛⲁ ✣	Vt, vsque.	كي لامهـا
ⲛⲁⲓⲛ ✣	Vt.	كي لامها
ⲟⲛⲱⲥ ✣	Vt.	ان
ϩⲱⲛⲧⲟⲥ ✣	Vt.	كي لامها
ⲙⲙⲏⲛⲱⲥ ✣	Ne forte.	ليلا
ⲙⲙⲏⲛⲟⲩⲧⲉ ✣	Ne forte.	ليلا

Exempla sunt. امثله ذلـك

ϩⲓⲛⲁⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛⲉⲃ// ⲛⲁϥⲉⲣⲟϥ// ⲛⲧⲉⲛϥⲧⲉⲙⲙⲁ// ⲕⲟ ✣	Vt omnis qui credit in ipsum non pereat.	كي كلمن يومن بهِ لا يهلـك
ⲁⲓⲓⲉⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓⲛ// ⲧⲁⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ✣	Veni in mundum vt testimonium perhibeam.	اتيت الى العالم كي اشهد
ⲧⲙⲁⲃϩⲉⲛⲁⲓⲛⲁϩ ✣	Petit vt videat.	يطلب ان يري
ⲁϩⲧϩⲟⲉⲣⲟϥⲟⲛⲱⲥ// ⲛⲧⲉϥⲓ//	Rogauerunt eum,	يطلبون اليه
ϩⲟⲛⲱⲥⲛⲧⲟϩⲧⲁ// ⲕⲟϥ ✣	vt veniret ad perdendum eum.	ان ياتى ليهلكوه
ⲙⲙⲏ ⲛⲱⲥⲉⲛⲁϥⲉⲣⲡⲓ// ⲣⲁϩⲓⲛⲙⲙⲁⲩⲧⲉⲛ ✣	Ne forte tentaret vos.	ليلا يجر بكم

ⲙⲙⲏⲡⲟⲧⲉⲛⲓⲕⲉⲥⲱⲙ ⲙⲙⲉⲭⲱⲟⲩ	Ne fortè conculcarent eam.	لئلا يدوس عليها

ومنها روابط الشرط مع الجزا وتخص الحروف منها ان الحروف منها ان كان ولو كان ويدل عليها في اللغة القبطية .

Et ex his ligamina conditionis cum particulis او .
Propriæ literæ ex ijs sunt , ان , كان لوكان , & significatio earum in idiomate Copto.

ⲉⲓ	Si.	ان ان كان
ⲁⲗⲗⲁ	Si, sed.	ان
ⲕⲁⲛ	Si, quasi.	ان كان
ⲛ	Si.	ان
ⲥⲟⲥ	Si.	ان
ⲉ	Si, Quod si.	ان لو
ⲓⲧⲁ	Si fuisset.	ان كان
ⲩⲁⲛ	Si fuerit.	ان كان
ⲉⲓ	Si.	لو
ⲛⲉ	Si fuisset.	فان كان

Exempla sunt. من امثلة ذلك

ⲉⲩⲱⲙⲛⲟⲩⲛ	Etsi	اون كانت
ⲡⲉⲛⲉⲕⲃⲁⲗ	Oculus tuus.	عينك
ⲟⲩⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥⲛⲉ	Fuerit simplex.	بسيطة
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁⲧⲏⲣⲩ	Corpus tuum totum.	فجسدك كله
ⲉⲩⲉⲩⲱⲙⲛ	Erit.	يكون
ⲛⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	Lucidum.	نيرا
ⲟⲩⲛ	etsi, etiamsi.	فان

صلة

ⲁⲗⲗⲁⲉⲓⲧⲉⲛⲁⲛⲟⲥⲁⲉ// ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ //	Et ſi	فان
ⲥⲉⲛⲛⲓⲣⲱⲙⲓⲧⲉⲛⲉⲣ// ⲥⲟⲩⲧ //	dicimus quoniam caex	قلنا انها
ⲥⲁⲧⲥⲛⲁⲉⲓⲛⲓⲙⲓⲛⲩ ⲁ	hominibus, timemus multitudinem turbę.	من الناس خفنا من الجمع
ⲓⲧⲁⲣⲁⲣⲓⲥⲁⲉⲁⲛⲥⲓ//	Et ſi nos eſſemus	فان كنا
ⲛⲥⲛⲓⲉⲁⲛⲥⲓ//	ſtulti, & nos ſtulti DEO.	بخن جهال فنحن جهال لله
ⲕⲁⲛⲁⲭⲱⲟⲩⲁⲛⲉⲉⲟⲩⲁⲉⲓⲉ// ⲱⲛⲥ ⲁ	Etiam ſi mortus fuerit, viuet.	وان كان مات يعيش
ⲁⲕⲱⲩⲁⲛⲟⲩⲱⲟⲩ// ⲟⲩⲟⲛⲱⲩⲥⲟⲉⲉⲓⲟⲩⲕ ⲁ ⲉⲧⲟⲩⲃⲟⲓ ⲁ	Si vis & tibi potentia vt mundes me.	ان اردت فلك قدرة ان تطهرني
ⲁⲛⲧⲁⲣⲭⲏⲁⲓⲉⲣⲡⲕⲉ// ⲥⲁⲓ //	Si ego. incipiam vt	ان انا جدات ان
ⲛⲉⲉⲓⲙⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲛ// ⲧⲟⲩⲉⲉⲛⲩ //	loquar vobiſcum,& mihi ſermones, ſeu verba multa, quæ loquar ad vos, & nunciem vobis.	اتكلم معكم فلى كلام كثير اقوله لكم واحكم
ⲉⲭⲩⲧⲟⲩⲛⲱⲙⲧⲉⲛ ⲁ ⲟⲩⲟⲥⲉⲧⲥⲁⲧⲛ ⲁ		
ⲓⲥⲭⲉⲉⲉⲛⲟⲩⲛⲥⲓⲭⲉⲛ	Si fuiſſet ſuper	لوكان على

ⲛⲓⲕⲁⲥ ⲉⲓ ⲧⲉⲛⲓⲟⲩⲇⲟⲥ ⲙ̀ ⲡⲓⲕⲁⲓ ⲛ̀ ⲁⲁⲣⲱⲛ ⲁ ⲡⲓⲕⲁⲓ	terram, non fuiſſet Sacerdos.	الارض ما كان كاهنا
ⲉⲩⲟⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀	Si fuit, tunc potentia eius.	لو كان ثم قدره
ⲙⲡⲉⲥⲙⲉⲉⲩⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲧⲡ ⲉ ⲛⲁⲓ ⲙ̀ ⲡⲁⲓ ⲉⲗⲗⲟⲅⲏ ⲛ̀ⲁⲓ	Seducunt electos meos.	يضلون مختاري
ⲛⲉϥ ⲧⲛⲉ ⲧⲉⲛⲓ ⲙ̀ ⲡⲓⲱⲧ ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲧⲛ̀	Si eſſe DEVS Pater veſter.	لو كان الله اباكم
ⲛⲁⲣⲉ ⲧⲉⲛⲓ ⲛⲁⲁⲩⲉⲛ ⲙ̀ ⲡⲓⲧ ⲛⲓⲙ	Dilexiſſetis me.	كنتم تحبوني

فهذه الحروف وامثلتها قد ذكرنا ما اشهر منها وبذلك كيمة الابواب الثلثه في الالفاظ المفرده ✡

واما الجمل المركبه منها فقد ابينا ايضا على كثير منها عند ذكر الحروف وامثالها وذلك عشرون فصلا وبقي مايخرج عن ذلك نذكره ✡

فباب الجمل الكلاميه المركبه من الالفاظ المفرده المقدم ذكرها ✡

فمنها فصل الفعل والفاعل والمفعول لا والفاعل ياتي على قسمين فما صله بتقدمه ومجردا عن ذلك مثال ماهو بفاصله وهوا ✡

Et harum literarum exemplorumque iam meminimus, vt patet ex ijs, & in hoc repetuntur capita tria de pronunciatione ſingulari, ſiue verbis ſingularibus.

Summa verò compoſitorum ex ijs, & nolumus ea explicare, cum mentio eorum facta ſit in capite de literis & exemplis eorum, & hæc viginti capita, & reliqua emanantia ex hoc modò perſtringemus.

Ca-

Caput ſummæ verbalis compoſitæ ex vocibus ſingularibus antè memoratis.

Et indè caput verbi, & agentis & patientis; & agens venit in duas partes in capite ſuo præcedente, & ſingulariter de hoc exempla quando in capite ſuo ſunt.

ⲁⲩⲉⲣⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲉⲓ ⲛⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲁ	Teſtis Ioannes; te ſtatus eſt Ioannes.	شهد يوحنا
ⲁⲕⲓⲇ ⲉⲧⲙⲛⲧⲥⲙⲏ ⲁⲕⲥⲁⲓ ⲁ	Et tu mulier.	فانت المراه
ⲛⲉⲉⲓⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲁⲛ ⲉⲓ ⲁ	Non poteſt hic.	ما يقدر هذا

ومثال ماهو بغير فاصله

Et exempla quando non ſunt in capite ſuo:

ⲡⲉⲭⲉ ⲓⲏⲥ ⲁ	Dixit IESVS.	قل يسوع

ومثال ما ذكر فيه المفعول مع الفعل والفاعل

Et exempla: cum memoratur in ijs paſſiuum, cum verbo ſiue actione & agente, hæc ſunt.

ⲁⲥϫⲱⲛⲧⲉⲥ ⲙⲙⲁ ⲁⲣⲓⲛⲧⲉⲧⲥ ⲙⲙⲁ ⲉⲓ ⲁ	Et reliquit hydriam mulier.	فتركت المراه جرتها

ⲁⲩⲛⲁϥϯⲛⲁϣⲉⲛⲓ ⲡⲱⲙⲉⲉⲓⲉⲛⲓⲥⲁⲁⲓ ϧ	Et credidit vir Verbo eius.	فامن الرجل بالكلمه
ⲙⲛⲉⲕⲓⲁⲣⲁⲧ ϧ	Non lauabis pedes meos.	ليس تغسل رجلى

فصل المبتدا والخبر فمن امثلته

Caput Mobtadaum, & Cabarum, ideſt, ſubiecti, & prædicati, & exempla eius.

ⲡⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲓⲥⲁ ⲡⲉ ⲁⲓ ϧ	Deus ipſe Verbum. Deus eſt verbum	الله هو الكلمه
ⲥⲁⲛⲕⲉϫⲱⲟⲩⲛⲓⲙⲉ ⲧⲁⲧⲥⲓⲥⲓ ϧ	Alij ipſi ſecuti ſunt	اخرون هم تعبوا

وهذا خبره مركب من مبتدا وخبر

Et eſt aliud huiuſmodi compoſitum ex ſubiecto, & prædicato.

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩⲛⲓⲙⲓ ⲕⲓⲉⲉⲛⲓ ⲡⲛⲁ ⲏ	Beati pauperes ſpiritu.	طوبا للمساكين بالروح

والمبتدا هاهنا مضاف

Et ſubiectum in hoc annexum.

ⲫ ⲡⲛⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ϧ	Deus Saluator noſter.	الله مخلصنا

فصل كان واخواتها الداخله على المبتدا والخبر ولها ان واخواتها فقد مضت في باب الحروف كان واخواتها لغات قبطيه منها

منها ما مشى ورا ✡

Caput كان (fuit, est) & sorores eius ingrediuntur Mobtadaum & chabarum, id est. subiectum & prædicatum & sorores eius. & aliquando procedunt de capite particularum & de capite كان & sororum eius voces Coptæ, ex ijs sunt sequentes.

ⲛⲁⲩⲱⲟⲩ ✡	Fuit, non perpetuo.	كان مادام
ⲛⲁ ✡	Sicut.	كان
ⲥⲉ ✡	Fuit.	كان
ⲁⲩⲱⲱⲙⲛⲓ ✡	Factus est.	كان صار
ⲛⲉ ✡	Fuit.	كان
ⲁⲩⲉⲣ ✡	Fuit, factus est.	كان صار
ⲥⲟⲥ ✡	Non permanet.	ما دام

واما ما زال ومابرح وما انفك فمعنا واحد بعينه ويدل عليه في اللغه القبطيه ✡ امثلة ذلك

Quæcunque verò desinunt, aut recedunt & significatio vna in se ipsa, i. substantia, significat de ea in idiomate Copto, v. g.

ⲕⲁⲩⲱⲟⲩⲛ̄ⲛⲟⲩϥ̀ⲣⲏ// ⲟ̀ⲅⲉⲱⲓ ✡	Fuit Deus sapiens.	كان الله عالما
ⲉⲓⲱⲙⲛ̄ⲥⲁⲧⲉⲛⲃⲏ// ⲛⲟⲩⲟ ✡	Non mansi. apud vos.	ما زمت عندكم
ⲛⲁⲩⲥⲉⲛⲧⲁⲡⲉⲛϫⲉ// ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁⲛ̄ⲧⲉⲛⲓ// ⲓⲇ̀ⲅⲁⲓ ✡	Et erat proximum Pascha Iudæorū.	وكان قرب فصح اليهود
ⲛⲉⲁⲩ̀ⲧϫⲉⲛⲟⲩⲱⲱ// ⲏⲓⲛⲓ ✡	Et fuit illis dans, & dabat illis signū.	وكان اعطاهم علامه
ⲓⲥϫⲉⲛⲃⲱⲕⲡⲉⲛ̄ⲭⲥ ✡	Si e stu Christus.	ان كنت انت المسيح

ⲡⲓⲥⲁ//

ⲓⲛⲥⲁⲛⲓⲁⲩⲉⲣⲟ⳨	Verbum factum,	الكلمة صار
ⲥⲁⲣⲝ ⳨	caro.	جسدا
ⲫⲁⲓⲛⲉⲁⲩⲉⲣⲉⲉⲁⲃⲏ⳨	Hic est ille.	هذا هو كان تلميذ
ⲧⲏⲥ ⲛ ⲓⲏⲥ ⳨	Discipulus iESV.	يسوع
ⲥⲱⲓⲥⲉⲩⲛⲉⲉⲙⲟⲩ ⳨	Dum is manet cum illis.	مادام هو معهم

* * * حال الفاعل والمفعول على ماهو عليه بنكر ياتي اخيرا مثاله ✲

* * * dispositio agentis, & patientis, secundum quod ignotum est, venit vltimo, v.g.

ⲓⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲉⲥⲣⲏ⳨	Qui vos ex istis.	الذين انتم انتم
ⲓⲛⲥⲏⲧⲟⲩⲥⲱ⳨		منهم
ⲧⲉⲛ ⳨		
ⲁⲉⲉⲏⲛ ⲁⲉⲉⲏⲛ	Amen, amen dico	الحق الحق اقول
ⲧⲁⲙⲓⲉⲉⲉⲟⲥⲛⲱ⳨	vobis.	لكم
ⲧⲉⲛ ⳨		
ⲥⲱⲩⲥⲱⲩ ⳨	Crucifige eum, Cru cifige.	اصلبه اصلبه
ⲉⲉⲁⲗⲓⲥⲧⲁⲛⲁⲡⲉ⳨	Maximè domus ip-	لاسيما بيته
ⲩⲏⲓⲉⲉⲉⲓⲛⲉⲉⲓⲉⲟⲩ ⳨	sius.	ذاته فان اذ
	Et ipsa surget * *	تقوم * و
	Nomen eius.	اسمه
ⲟⲩⲟⲩⲥⲉⲛⲏⲟⲩⲥⲁ⳨	Et venient ad eum	ويأتون اليه
ⲣⲟⲩⲧⲏⲣⲟⲩ ⳨	omnes.	كلهم
ⲟⲩⲉⲉⲏⲓⲁⲛⲧⲉ ⳨	Non illa veritas.	ليست هي

حق

فصل

فصل النعت ومثاله

Caput adiectiui, & exempla eius.

ⲁⲩϫⲉⲫⲛⲟⲩϯ ⲁ	Dixit Deus pater.	قال الله الاب
ⲛⲉⲥⲩⲏⲣⲓ ⲙⲡⲛⲟⲩϯ ⲙⲛⲏ ⲉⲩⲛⲁϩϯ ⲁ	Filij Dei fideles.	ابنا الله المومنون
ⲛⲓⲏⲣⲡⲉ ⲉⲩⲛⲁⲛⲉϥ ⲁ	Vinum bonum.	الخمر جيده

تمت التبصره في نحو القبطي ولله ملهم الصواب الحمد
كما ستحقاقة دايما ✡

Finis Theorię Linguæ Coptæ, & Deo inspirata rectitudo laudis, sicuti & meritus honor in æternum.

AD LECTOREM.

ATque hæ sunt Grammaticæ principales, quibus Coptitæ in addiscenda Lingua Copta, vt plurimum vtuntur: restabant duæ aliæ Ebn Kelioni, & Ebn Dahiri tractatus Grammatici hoc loco inserendi; Verum cum ij præcedentium tractatuum nō nisi compendia quædam sint (vt ipsi collectores in præfatione fatentur) eas, ne librum superfluis grauaremus, consultò omittendas putauimus Præsertim cum præter particularum quarundam fusiores explicationes, vix aliud habeant, neque etiam quicquam, quod in ptioribus non dictum sit exhibeant; accedit quod cum huiusmodi tractatus more Arabibus solito passim ἀμίθοδοι sint, & phrasis aspera delicati sq; Latinorum auribus iniucunda; verebar, ne eadem identidem repetendo, & Lectori fastidium, & Typothetæ ob tricarum occurrentium varietatem parerem indignationem. Si quis verò methodum desiderarit meliorem, is adeat Grammaticam nostram Prodromo Copto annexam, quam in gratiam φυλογλώττων ad normam & methodum Latinorum ita disposuimus, vt ex ea Tyronem ad linguam hanc perfectè addiscendam sufficientia principia habiturum confidam, vbi & omnium tractatuum Grammaticalium in autographo contentorum medullam inueniet. Denique termini Grammatici & dialectici, quos hic non vsque adeo explicare licuit, in SVPPLEMENTI Capite vltimo fusius explicati reperientur, quæ omnia hic Lectori innuere voluimus, ne in vlla in re officio nobis iniuncto defuisse videremur.

SY-

SYNOPSIS
SCALAE MAGNAE.

Diuiditur hæc Scala in decem Portas. & Capita XXXII.

Porta I.

De Nominibus DEI, & Angelorum, de mundo quoque superiori & inferiori, & diuiditur in Cap. 4.

Porta II.

De nominibus ad hominem spectantibus, de vitijs, virtutibus, instrumentis omni generis. habet Cap. 9.

Porta III.

De nominibus animalium quadrupedum, Volatilium, Aquatilium, Reptilium. Cap. 4.

Porta IIII.

De nominibus arborum, fructuum, florum, radicum, aromatum, seminum, leguminum. Cap. 3.

Porta V.

De nominibus lapidum preciosorum, aliorumque mineralium. Cap. 2.

Porta VI.

De nominibus climatum, prouinciarum, regionum, vrbium, montium. &c. Cap. 1.

Porta VII.

De nominibus Aedificiorum Ecclesiæ, cerimoniisque, & ordinibus eius. Cap. 1.

Porta

Porta VIII.

De nominibus proprijs Illustrium virorum utriusque Testamenti; eorumque interpretatione. Cap. 3.

Porta IX.

Explicat quædam nomina Hebraica. Cap. 2.

Porta X.

Explicat nomina quædam, quæ in Arabico masculina, in Copto feminina sunt, & contra. Cap. 3.

SECTIO II.

SCALA MAGNA

Hoc est

NOMENCLATOR ÆGYPTIACO-ARABICVS

Cum Interpretatione Latina

Athanasij Kircherj è Societate IESV.

φιλολόγυ.

PROOEMIVM.

ندوا بعون الله وحسن توفيقه
بنقل السلم الكبير الذي الفه
المولي الريس العالم العامل
القديس الشيخ الاجل شمس
الرياسه ابن الشيخ الاكمل
الاسعد المعروف بابن كبر
ووسمه بالسلم المفرح الرب يعوضه
على اهتمامه في ملكوته وهو عشرة
ابواب محتويه على اثنين وثلثين
فصـــــــ

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⸗	Cap. I.	الفصل
ⲛⲉⲥⲙⲓⲧⲣⲉⲛⲛⲟⲩ	Primum de	الاول في
ⲣⲁⲛⲙⲉⲧⲉⲣⲉⲩ⸗	Nominibus	اسما
ⲥⲁⲛⲧⲫⲱⲕⲡⲉⲙⲓ⸗	Creatoris	الخالق
ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲉⲗ ⸗	Fortis, & glo-	عز
ⲧⲗⲉⲉⲧⲙⲓⲥⲩⲧ ⸗	rioſi	وجل
ⲑⲉⲟⲥ ⸗	Deus	الله
ⲫⲏⲧ ⸗	Deus	الله
ⲫⲓⲱⲧ ⸗	Pater	الاب
ⲡⲓⲛⲟⲩⲧ ⸗	Deus	الاله
ⲡⲟⲥ ⸗	Dominus	الرب
ⲡⲉⲣⲉⲩⲧⲁⲗⲓⲟ ⸗	Creator	الخالق
ⲫⲛⲉⲧⲟⲛϩ ⸗	Viuens	الحي
ⲛⲁⲗⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ⸗	Sine menſura;	لايحصر
	Immenſus.	غير المحوي
ⲫⲛⲉⲧⲥⲁⲍⲓ ⸗	Intellectualis, qui exprimit omnia verbo.	الناطق
ⲡⲓⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⸗	Omnipotens.	ضابط الكل
ⲡⲓⲉⲑⲙⲓⲟⲛ ⸗	Æternus	الازلي
ⲡⲓⲥⲩⲁⲉⲛⲉϩ ⸗	Sempiternus	الابدي
ⲫⲛⲉⲃⲉⲉⲛⲛⲉϩⲃⲟⲗ ⸗	Æternus,perennis, iugis.	السرمدي
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲁϩⲙⲓ ⸗	Largitor,	الرازق
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲁⲛϩⲟ ⸗	Viuificans	المحيي
ⲫⲛⲉⲧⲓⲣⲓⲙⲟⲩⲉⲉⲟⲩ ⸗	Mortificans	المميت
ⲉⲗⲙⲓⲍⲓⲛⲧⲉⲗⲙⲓ⸗	Cauſa	علة

ⲁⲓⲙⲓⲃⲉⲛ ⳿	Causarum	العلل
ⲛⲉⲛⲧⲁⲓⲁⲓⲛⲧⲉ//	Necessariò;	واجب
ⲛⲏⲉⲧⲱⲟⲛ ⳿	existens	الوجود
ⲡⲟⲩⲥⲓⲁⲉⲧⲟⲩⲱⲁⲁⲁⲁⲁⲁ// ⲁⲧⲥ ⳿	Substantia	الجوهر
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥⲱⲁⲁⲁⲟⲛⲁⲥ ⳿	Mens prima, intellectus purus, simplex	العقل المجرد
ⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ ⳿	Qui non continetur, Incomprehensibilis.	الذي لايحوي
ⲡⲓⲁⲫⲟⲁⲣⲧⲟⲛ ⳿	Qui non mensuratur, immẽsus.	الذي لايقدر
ⲡⲓⲁⲣⲁⲗⲩⲧⲟⲥ ⳿	Qui non dissoluitur; indissolubilis	الذي لا يستحل
ⲡⲓⲁⲛⲁⲣⲭⲟⲥ ⳿	Qui sine principio	الذي بلا بداية
ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲁⲓ ⳿	Misericors	الرحمان
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϫⲁⲁⲟⲩ ⳿	Liberalis.	المنان
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲟⲓ ⳿	Summus, Excelsus	العلي
ⲡⲓⲙⲉϩⲧ ⳿	Magnus	العظيم
ⲡⲓϫⲟⲩⲓⲧ ⳿	Primus	الاول
ⲡⲓϫⲁⲓ ⳿	Nouissimus	الاخر
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲙⲧ ⳿	Creans	الباري
ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ ⳿	Protector	العاصم
ⲫⲏⲉⲧϫⲉⲙϫⲁⲁⲉ ⳿	Fortis, potens.	القوي
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲣ ⳿	Victor	الغالب
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⳿	Victor, robustus,	القاهر
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁϩⲱⲣⲉⲁ ⳿	Tribuens, donans,	الواهب
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣϫⲁⲣⲓ//	Gratias cõcedens,	المنعم

ⲭⲉⲥⲃⲉ ⳿	gratum faciens	المتفضل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⳿	Bonus, liberalis	السالب
ⲫⲏⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ⳿	Sanctus	القدوس
ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⳿	Sabaoth	الصباوون
ⲡⲓⲁⲛⲁⲥⲓⲧⲉⲛⲓⲉϫⲟ// ⲟⲩ ⳿	Antiquus dierum	عتيق الايام
ⲡⲓⲁⲓⲓⲁⲛⲧⲟⲥ ⳿	Qui non inueſtigatur. Imperſcrutabilis.	الذي لا يفحص
ⲡⲓⲁⲓⲓⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ⳿	Qui non vincitur, Inuincibilis	الذي لا يغلب
ⲡⲓⲁⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⳿	Qui non deficit; Indefectibilis	الذي لا ينقضي
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϫⲉⲓⲓⲓ ⳿	Rector, gubernator	المدبر
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ ⳿	Mittens, ſuſcitans	الباعث
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱⲗⲡ ⳿	Producens, ſiue faciens exiſtere.	المكون
ⲡⲓⲣⲉϥϥⲁⲓ ⳿	Exaltans	الرافع
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲓ ⳿	Conſeruator	الحفض
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲓⲓⲓ ⳿	Mouens. Motor.	المحرك
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲧⲓⲁ ⳿	Cauſans	المسبب
ⲙⲡⲁⲛⲓⲧⲉⲛϣⲏ //	*Nomina Filij.*	اسما الابن
ⲣⲓⲉⲭⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩ//	Secundum quod	علي ما
ⲭⲉⲓⲓⲟⲩϫⲉⲛⲛⲓ//	Reperiuntur in	وجد في
ⲅⲣⲁⲫⲏⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ⳿	Sacris Scripturis	الكتب المقدسه
ⲩⲟⲥ ⳿	Filius	الابن ✡ ⲡⲓϣⲏ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⳿	Filius	الابن
ⲡⲓⲥⲁⲍⲓ ⳿	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⳿	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϭϩⲉ ⳿	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⳿	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲣⲟ ⳿	Rex	الملك
ⲡⲓϣⲟⲣⲡⲉⲉⲉⲓⲥⲓ ⳿	Primigenitus	البكر
ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⳿	Agnus	الجروف
ⲡⲓⲉⲉⲍⲥⲓⲉⲧϣⲁⲛⲉϣϣ ⳿	Vitulus pinguis, saginatus.	العجل المعلوف
ⲡⲓⲱⲛⲓ ⳿	Lapis	الحجر
ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ⳿	Petra	الصخره
ⲡⲓⲉⲉⲱⲓⲧ ⳿	Via	الطريق
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⳿	Porta	الباب
ⲧⲡⲩⲗⲏ ⳿	Porta	الباب
ⲧⲉⲉⲉⲃⲉⲏⲓ ⳿	Veritas	الحق
ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳿	Resurrectio	القيامه
ⲡⲓⲱⲛϧ ⳿	Vita	الحياة
ⲫⲣⲏⲛⲧⲉⲧⲉⲉⲃⲉⲏⲓ ⳿	Sol iustitiæ	شمس البر
ⲧⲃⲱⲓⲛⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲧⲁ// ⲫⲉⲏⲓ ⳿	Vitis vera	كرمه الحق
ⲡⲓⲱⲙⲓⲕⲓⲛⲧⲉⲡⲱⲛϧ ⳿	Panis vitæ	خبز الحياة
ⲧⲥⲟⲫⲓⲁⲓⲛⲧⲉⲫⲧ ⳿	Sapientia Dei	حكمة الله
ⲧⲍⲟⲉⲉⲉⲓⲉⲛⲟⲥ ⳿	Virtus domini	قوه الرب
ⲡⲩⲱⲃⲩⲓⲉⲛⲟⲥ ⳿	Brachium domini	ذراع الرب
ⲡⲟⲩⲣⲟⲓⲛⲧⲉⲡⲱⲟⲩ ⳿	Rex gloriæ	ملك المجد
ⲡⲟⲩⲣⲟⲓⲛⲧⲉⲧⲍⲟⲉⲉ ⳿	Rex virtutis	ملك القوه
ⲡⲟⲩⲣⲟⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲍⲟⲉⲉ ⳿	Rex virtutum	ملك القوات
ⲡⲩⲏⲣⲓⲉⲓⲫⲣⲱⲙⲉ ⳿	Filius hominis.	ابن الانسان

46 Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳿	Missus	الرسول
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⳿	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲣⲱⲙⲉ ⳿	Homo	الرجل
ⲡⲓⲧⲁⲡⲓⲧⲉⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	Cornu salutis	قرن الخلاص
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲉ ⳿	Peregrinus Viator	المرحل
ⲡⲓⲡⲁⲧⲥⲩⲉⲗⲉⲧ ⳿	Sponsus	العروس
ⲡⲓⲡⲁⲙⲉⲫⲓⲟⲥ ⳿	Idem.	الختن
ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲉⲟⲩⲓⲉⲓⲏⲥⲗ	Pastor Israel	راعي اسرايل
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⳿	Mediator	الوسيط
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ⳿	Oblatio	القربان
ⲡⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⳿	Antesignanus,	المتقدم
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲁⲗⲟⲩ ⳿	Sanans	المشفي
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧϫⲁⲡ ⳿	Iudex	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲙⲁⲣⲱⲙⲉ ⳿	Amans hominum	محب البشر
ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓⲛⲧⲉⲧϫⲙⲙⲉⲑⲙⲙⲏ ⳿	Lumen veritatis	نور الحق
ⲓ̅ⲥ̅ ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅	Iesus Christus.	يسوع المسيح
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ⳿	Testis.	الشاهد
ⲫⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⳿	Benedictus	المبارك
ⲫⲏⲉⲧⲫⲱⲗⲭⲉⲃⲟⲗ	Lætificans	المفرح
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲁⲟⲩⲱⲧⲉ ⲃⲟⲗϫⲉⲛⲱⲩ ⳿	Expectatus, præuisus	المنتظر
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲉⲣϫⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉⲣⲟⲩ ⳿	Speratus, desideratus	المرتجا
ⲡⲓⲱⲃⲱⲧⲉⲧϫⲉⲛⲃⲁ ⲟⲩⲙⲙⲓⲉⲥⲥⲉ ⳿	Virga quæ De radice Iesse	القضيب الذي من اصل ايسا
ⲡⲓⲱⲉⲉⲧⲗⲉⲕ ⳿	Lignum viride	العود الرطب

ⲡⲓⲣⲁⲛⲓⲛⲧⲉⲡⲛⲁ	*Nomina Spiritus*	اسما الروح
ⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ✤	*Sancti.*	القدس
ⲡⲓⲛⲁⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ✤	Spiritus ſanctus.	روح القدس
ⲡⲓⲛⲁⲓⲛⲧⲉϯⲙⲉⲩⲙⲓ ✤	Spiritus veritatis	روح الحق
ⲡⲓⲛⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ✤	Paraclitus.	البارقليط
ⲛⲟⲩⲟⲩⲥⲓⲟⲥⲛⲉ	Conſubſtantialis	المساوي
ⲫⲓⲱⲧ ✤	cum Patre.	مع الاب
ⲥⲱⲓⲛⲉⲃⲟⲥ ✤	Procedens	المنبثق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ✤	Conſolator	المعزي
		✡ ✡
ⲡⲓⲕⲉⲫⲉⲗⲉⲟⲛ	*Cap. II.*	الفصل الثني
ϧⲉⲛⲫⲣⲁⲛⲓⲛⲧⲉⲛⲓ	De nominibus	في اسما
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲥⲁⲛϣⲱⲓ	Mundi ſuperioris	العالم العلوي
ⲛⲉⲙⲧⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ✤	& ordinibus	ومراتبه
ⲛⲉⲙⲧⲉⲩⲧⲁⲅⲙⲁ ✤	& Hierarchijs ſiue legionibus.	وطغماته
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥⲉⲧⲥⲁⲛϣⲱⲓ	*Mũdus ſuperior.* ✡	العالم العلوي
ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ✤	Regnum	الملكوت
ⲃⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟⲛⲓⲙⲫⲏⲟ⸗ ⲟⲓ ✤	Regnum cęlorum	ملكوت السموات
ⲓⲗⲏⲙⲙⲓⲛⲧⲉⲧⲫⲉ ✤	Hieruſalem cæleſtis	اورشليم السماويه
ⲛⲓϫⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ✤	Cheruphim	الشاروبيم
	Significatio eius, ſapientia perfecta	معناه الحكمة الكاملة
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ✤	Seraphim	الساروفيم
Intellectus multioculus, ideſt		معناه الفهم الكثير الاعين

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲓⲍⲱⲟⲛ ⳿	Quatuor animalia	الاربع حيوانات
ⲡⲓⲕⲁⲓⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⳿	Viginti quatuor Seniores	الاربعة وعشرين قسيسا
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⳿	Michael	ميخايـيل
ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳿	Archangelus	رييس الملايكه
	Significatio eius, particeps virtutis Dei.	معناه صاحب قـوة الله
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲫⲁⲓ ⳿	Gabriel	غبرهـال
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳿	Nuncius	المبـشر
	Significatio eius, mysterium Dei.	معناه سـر الله
ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ ⳿	Raphael	رفايـيل
	Significatio eius, medicina Dei.	معناه رافة الله
ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ ⳿	Suriel.	صوريـال
ⲛⲓⲍⲟⲩⲉ ⳿	Virtutes	الـقوات
ⲛⲏⲉⲧⲟⲓⲙⲱⲙⲉⲛⲓⲛⲭⲣ ⲙⲉ ⳿	Inflámati, incensi	الملتهبين نارا
ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⳿	Ordines Legiones	الطغمات
ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ⳿	Chori, acies	الصفوف
ⲛⲓⲧⲁⲍⲓⲥ ⳿	Ordines	الطقوس المراتب
ⲛⲓⲙⲓⲁⲙⲱⲩ ⳿	Millia millium	الالوف
ⲛⲓⲙⲓⲁⲛⲓⲃⲉ ⳿	Millena millia	الربوات
ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲉⲉⲓ ⳿	Solium, Thronus, currus	العرش المركبـه
ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲓⲧⲉ ⳿	Portantes	حـمله
ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲉⲉⲓ ⳿	thronos.	العروش

Caput III.

De nominibus Firmamenti, Et ſignis eius, & impreſsionibus eius

ⲡⲓⲕⲉϥⲁⲗⲉⲟⲛ ⸗		الفصل
ⲓⲙⲙⲁⲧⲏⲟⲛ //		الثلث
ϥⲣⲁⲛ ⸗		في اسما
ⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⸗		الفلك
ⲡⲉⲗⲗⲉⲛⲉⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲥ ⸗		ودروجه
ⲡⲉⲗⲗⲉⲛⲩⲃⲱⲃⲩ ⸗		ذانتيراته
ⲧϥⲉ ⸗	Cæli	السما
ⲧϥⲉⲛⲧⲉⲧϥⲉ ⸗	Cæli Cælorum	سما السما
ⲣⲁⲙⲁ ⸗	Abſis.	علو
ⲁⲯⲓⲥ ⸗	Apogeum, Aux.	العلا
ⲃⲁⲗⲡⲓⲟ ⸗	Idem	علوا
ⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⸗	Firmamentũ, ſphęra cæleſtis.	الفلك
ⲡⲓⲍⲉⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⸗	Septem planetæ errantes	السبع كواكب السياره
ⲉⲧⲕⲱⲧ ⸗		
ϩⲏⲗⲓⲁ ⸗	Sol	الشمس
ⲡⲓⲣⲏ ⸗	Sol	الشمس
ⲥϩⲗⲓⲛⲏ ⸗	Luna	القمر
ⲡⲓⲓⲟϩ	Luna	القمر
ⲣⲏⲫⲁⲛ ⸗	Saturnus	زحل
ⲡⲓⲍⲉⲩⲥ ⸗	Iuppiter	المشتري
ⲙⲙⲟⲗⲟϫ ⸗	Mars	المريخ
ⲥⲟⲩⲣⲟⲩⲥ ⸗	Venus	الزهره
ⲡⲓⲉⲣⲙⲏⲥ ⸗	Mercurius.	عطارد
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⸗	Aſtra	النجوم
ⲁⲥⲧⲣⲁ ⸗	Aſtra	النجوم
ⲙⲡⲉϥⲣⲟⲥ ⸗	Signa Zodiaci duodecim.	البروج
ⲙⲙⲁϩⲓⲃ ⸗		الاثني عشر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲣⲓⲟⲥ ✣	Aries	الحمل
ⲡⲓⲭⲣⲓⲟⲥ ✣	Aries	الحمل
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ✣	Taurus	ثور
ⲁⲓⲇⲩⲙⲟⲥ ✣	Gemini	جوزا
ⲕⲁⲣⲕⲓⲛⲟⲥ ✣	Cancer	سرطان
ⲗⲉⲱⲛ ✣	Leo	اسد
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ✣	Virgo	سنبلة
ⲑⲟⲩⲗⲁⲓ ✣	Virgo	سنبلة
ⲍⲩⲅⲟⲥ ✣	Libra	ميزان
ⲧⲱⲙⲁⲓ ✣	Libra	ميزان
ⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲟⲥ ✣	Scorpius	عقرب
ⲁⲅⲅⲁⲣⲓⲟⲥ ✣	Sagittarius	قوس
ⲇⲓⲉⲣⲟⲥ ✣	Capricornus	جدي
ⲁⲣⲭⲱⲛ ✣	Aquarius	دالى
ⲫⲓⲧⲱⲓ ✣	Aquarius	دالى
ⲭⲣⲓⲟⲥ	Piſces	حوت
ⲙⲁⲛⲥⲓⲟⲛⲏⲧⲉ	Manſiones	المنازل
ⲧⲉⲥⲧⲟⲥ	Lunæ	القمريه
ⲡⲁⲣⲁⲙⲓⲧⲏⲉⲡⲓⲧⲁ ⲟⲥ ✣	Galaxia, ſiue via lactea	والمجره وهي طريق التبن
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ✣	Duæ ſtellæ in capite. ♈, Siue ſtatio ☽ iuxta caput Arietis.	الشرطين وهو راس الحمل
ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ ✣	Statio ☽ iuxta 3 ſtellas, quæ tripodem faciunt, ſc. triangulũ. propè ventrem ♈.	البطين

ωριαc ✤	Pleiades, siue Hyades, Gallina cæli, & est statio ☽ in Tauro.	الثريا
εχαcτραπ ✤	Idem.	الثريا
πιωριωδη ✤	Oculus Tauri, statio ☽ sic dicta.	الدبران
κλαcδc ✤	Statio ☽ apud tres stellas super humeros ☊ in formam Tripodis	الهقعة
κλαριὰ ✤	Sinister humerus ☊ Geminorum.	الهنعة
πιεcκι ✤	Cubitus Leonis	الذراع ذراع الاسد
τερεελιὰ ✤	Duo sidera sũt spacio vnius vlnæ distantia, quibus inest albedo veluti nubis pars.	النثرة
πιαcτδc ✤	Mansio ☽ iuxta stellas Cancri.	الطرف
⊣τεcπι ✤	Lunæ statio quæ appellatur frõs ♌	الجبهة
πιχωριδη ✤	Duo sidera, seu iuba ♌ & crines inter spatulas conferti.	الزبانى

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ ✤	Statio quędẽ ☽ siue sidus, quo oriẽte frigus sedatur.	الصرفة
ⲁⲃⲁⲕⲓⲁ ✤	Statio quædam ☽ 4 aut 5 siderum.	الاعوال
ⲭⲟⲣⲓⲧⲁⲥ ✤	Statio siue mansio Lunę iuxta Librã	السمك الاعزال
ⲭⲁⲗⲃⲁⲗⲓⲁ ✤	Statio ☽ è 3 exiguis sideribus constãs.	الغفر
ⲡⲣⲓⲧⲁⲛⲓ ✤	Duo cornua caudę ♏ Scorpij	الزبانات
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓ ✤	Statio quædam ☽ in 4 sideribus. prope Coronam.	الاكليل
ⲭⲁⲣⲇⲓⲁⲛ ✤	Cor ♌ βασίλισκος, seu Regulus.	القلب
ⲥⲓⲱⲗ ✤	Cauda ♏ siue statio ☽ prope Caniculam.	الشولة
ⲁⲧⲧⲓⲁ ✤	Idem	الشولة
ⲛⲓⲙⲉⲙⲣⲉⲥ ✤	8 sidera in formã tabulę distorta ita vt 4 ascendãt, & 4 descendant.	النعايم
ⲡⲟⲗⲓⲥ ✤	Statio ☽ in cælo sideribus carens inter duo signa ♑ & ♒	البلدة

ⲁⲡⲉⲥⲧⲱⲥ ☥	Statio Lunæ occupãs mediũ signi ♑	سعد الذابح
ⲁⲡⲉⲥⲣⲓⲧⲱⲥ ☥	Statio ☽ occupans posteriorem partẽ signi ♑ & priorẽ ♒	سعد بلع
ⲁⲡⲉⲥⲓⲛⲉⲥⲧⲏ ☥	Statio ☽ medium signi ♒ occupãs.	سعد السعود
ⲁⲡⲉⲥⲃⲉⲣⲓⲁⲛ ☥	Statio ☽ occupans posteriorem partem signi ♒ & priorem ♓.	سعد الاخبية
ⲁⲣⲧⲁⲗⲟⲥ ☥	Statio ☽ in piscibus.	الفرع المقدم
ⲁⲣⲧⲁⲗⲟⲥⲓⲁ ☥	Statio ☽ in piscibus.	الفرع الموخر
ⲕⲁⲧⲱⲙⲁ ☥	Venter Cæti. Statio ☽ in principio ♈.	بطن الحوت
ⲫⲓⲉⲃⲏⲣⲟⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ☥	Horoscopus, vel Ascendens, Oriens.	الطالع
ⲫⲓⲉⲧⲁⲩⲅⲁⲙⲟⲛ ☥	Occidens,	الغارب
ⲫⲓⲉⲧⲙⲉⲥⲟⲩⲣⲁⲛⲏⲙⲁ ☥	Meridianus	المتوسط
ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ☥	Meridianus	المتوسط
ⲥⲁⲙⲡⲓⲗⲟⲥ ☥	Sidus quo oriente matureſcunt arborum poma.	شهيل

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
	ſidus ad finem Auguſti oriens.	
ⲁⲗⲁⲕⲓⲣⲟⲥ ✝	Sidus à quo dirigaris; Cynoſura. ſtella polaris.	الفرقد
ⲟⲣⲓⲱⲛ ✝	Orion.	الجوزا
ⲡⲟⲗⲟⲥ ✝	Polus. Sidus polare	القطب
ⲙⲉⲅⲁⲣⲟⲛ //	Helice ſiue Vrſa maior.	بنات نعش
ⲧⲉⲛⲧⲣⲓⲁ ✝	Centrum.	المركز
ⲡⲉⲣⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ✝	Circumferentia circuli.	محيط الدايره
ⲡⲉⲣⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ✝	(ni.	
ⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲥ ✝	Cornua Capricor-	القران
ⲡⲓⲥⲩⲛⲧⲟⲙ ✝	Coniunctio.	الاتصال
ⲡⲓⲧⲟⲃⲉ ✝	Oppoſitio.	المقابلة
ⲧⲣⲓⲱⲛ ✝	Trinus aſpectus.	التثليث
ⲉⲝⲓⲇⲓⲟⲛ	Sextilis aſpectus	السدس
ⲧⲉⲧⲣⲁⲥ ✝	Quadratus aſpectus	التربيع
ⲡⲓⲃⲁⲗⲓ ✝	Impreſsio, ſeu influxus.	التاثير
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲙⲛⲧⲉ //		
ⲡⲓⲙⲟⲥ ✝	Eclipſis Lunæ	الخسوف القمري
ⲡⲓⲉⲓⲙⲩⲛⲧⲉ //		
ⲡⲓⲣⲏ ✝	Eclipſis Solis	الكسوف الشمسي
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲧⲉ //		
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ✝	Deſcenſus ſtellarũ	هبوط الكواكب
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲟⲥ ✝	Aſtrolabium	الاسطرلاب
ⲧⲥⲧⲣⲓⲧⲓⲁ ✝	Retrogradatio	الزيرجة

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲧⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Directio	التقويم
ⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲅⲣⲁⲫⲓⲁ ⲛ	Directio	التقويم
ⲧⲁⲥⲧⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ	Aſtronomia, Conſtellationes.	النجامة
ⲧⲙⲉⲧⲉⲣ ⲛ	Gradus	الدرجة
ⲧⲟⲩⲉⲣⲡⲓ ⲛ	Minuta	الدقيقة العجمة
ⲁⲥⲃⲉⲗⲗⲁ ⲛ	Iter, ſpacium, interuallum	المسافة
ⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲗⲁ ⲛ	Via, iter, ſpacium	المسيرة
	Caput propoſitionum ſiue dictionum quarundā.	فصل مقولات
ⲫⲏⲉⲃⲗⲏⲛ ⲛ	Stabile, perpetuū, reliquum	الباقي
ⲫⲏⲃⲗⲟⲩⲕ ⲛ	Corruptibile,	الفاني
ⲁⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⲛ	Inanimatum	غير المنفس
ⲡⲓⲣⲉⲙⲙⲟⲩⲧ ⲛ	Mortuum, mortale	الميت
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲭⲣⲏⲟⲩⲧ ⲛ	Firmum, ſtabile,	الثابت
ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲙⲓ ⲛ	Præteritum	الزايل
ⲫⲏⲉⲧⲃⲏ // ⲗⲉⲃⲟⲗ ⲛ	Diſſolubile	المضمحل
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϫⲁⲟⲩⲱ ⲛ	Defectibile	المتفاوت
ⲡⲓⲕⲁⲛⲧⲣⲓϫⲓⲛ ⲛ	Compoſitum	المركب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲥⲓⲥ ⲛ	Compoſitio	تركيب
ⲡⲓⲁⲡⲗⲟⲩⲛ ⲛ	Simplex	البسيط
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⲛ	Solutum,	المنحل
ⲥⲟⲛⲧⲱⲙⲉⲓⲟⲛ ⲛ	Perditio,	التالف

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲉⲉⲇⲥⲣ ⳿	Nexus, ligatio,	العقد الرباط
ⲛⲓⲃⲱⲗ ⳿	Solutio	الحل
ⲛⲣⲁⲥⲧ ⳿	Deſtructio, ruina.	النقص الهدم
ⲛⲓⲭⲓⲛⲧⲁⲕⲧⲟⲛ ⳿	Inuersũ, Inuolutũ	الابرام
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲭⲱⲃⲧ ⳿	Alteratum.	المستحيل
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁⲩⲱⲧ ⳿	Qui congregat, ſupellectilem	الممتع
ⲫⲏⲉⲧⲉⲉⲇⲕⲥ ⳿	Difficile, durum	العسر
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲙⲛ ⳿	Morbis obnoxiũ, morboſum	المسقم
ⲫⲏⲉⲃⲉⲉⲇⲧⲉⲛ ⳿	Planum, facilè,	السهل
ⲫⲏⲉⲧⲉⲇⲟⲛ //	Poſſibile, quod fieri poteſt.	الممكن
ⲱⲭⲇⲉⲉⲉⲉⲇⲩ ⳿		
ⲫⲏⲃⲧⲉⲉⲉⲉⲇⲛ ⳿	Impoſsibile,	الغير ممكن
ⲱⲭⲉⲉⲉⲉⲇⲩ ⳿		
ⲫⲏⲉⲧⲕⲓⲉⲉ ⳿	Nobile	المتجارك
ⲫⲏⲉⲧⲟⲏⲥ ⳿	Coactum conſtrictum	الحماه
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲣⲙⲟⲩ ⳿	Directum	الهادي
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲗ ⳿	Conuerſum	المنعكس
ⲫⲏⲃⲏⲁⲩⲧ ⳿	Durum, difficile	الصعب
ⲛⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲛ ⳿	Contrarium, aduerſum.	المضاد

Caput.

ⲁⲡⲟⲇⲉⲓⲝⲓⲥ ⳿	Demonſtratio, idẽ quod indicium	فصل برهان وهو كمال الدليل
ⲫⲩⲥⲓⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⳿	Sciẽtia rerum naturalium,	الكلام الطبيعه

ⲫⲩⲥⲓⲕⲏ

ϯⲉⲉⲧⲥⲱⲧⲙ ϯ	Vnio	الاتحاد
ⲡⲓϫⲓⲛⲥⲱⲙⲓ ϯ	Diſſolutio exiſtentiæ	الحلول التكوين
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ϯ	Prophetia	النبوة
ⲡⲓϫⲣⲏⲉⲓⲥ ⲛ	Reuelatio	الوحي
ⲧⲓⲥⲉⲉⲟⲥ ϯ		
ⲫⲏⲉⲃⲏⲏⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϯ	Eductio ſermonis	الانتباق
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣ ⲛ	Infuſio ſcientiæ	الالهام
ⲫⲉⲉⲉⲩⲓ ϯ	Ænigma, propoſitio arcana.	الرموز المعاني
ⲛⲓⲉⲛⲓⲧⲉⲉⲓ ϯ		
ⲥⲩⲛⲟⲃⲉⲥⲓⲥ ϯ	Similitudines, parabolæ, hypotheſes	قياس مثل
ϯⲉⲉⲉⲧⲣⲏⲃ ϯ	Sacerdotium	الكهانه
ϯⲉⲉⲉⲧⲟⲡⲉ ⲛ	Opinio, exiſtimatio, menſura	الجنس
ⲗⲉⲉⲟⲥ ϯ		
ϯⲉⲉⲉⲧⲓⲟⲣⲥ ϯ	Attentio, ſpeculatio, conſideratio.	الفراسه
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	*Caput IV.*	الفصل الرابع
ⲉⲉⲉⲉⲥⲓⲁ ϯ		
ⲕⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϯ	*De Mũdo eiuſq.*	في العالم
ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛⲛⲉⲓⲙⲉⲛⲉ ⲛ	*productione,*	الكوني
ⲫⲩⲥⲓⲥ ϯ	*& natura,*	طبايعه
ⲛⲇⲉⲙⲉⲛⲉⲩ ⲛ		
ⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ	*& elementis, &*	واستقصاته
ⲛⲉⲙⲉⲛⲩⲟⲩⲛⲱⲟⲩⲓ	*temporibus.*	واوقاته

ⲡⲓⲥⲱⲙ ⲧⲁ	Creatura	الخليقه
ⲧⲙⲉⲧⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲁ	Exiſtens, ens, vnũ	الوجود
ⲕⲁⲧⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⲁ	Creatio	خلقه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁ //	Mundus conditus, opificium mũdi	عالم الكون
ⲉⲡⲓⲍⲓⲛⲅⲩⲙⲓ ⲁ		
ⲛⲓⲥⲱⲙⲧ ⲁ	Creaturæ	الخلايق
ⲧⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⲁ,	Creatio mundi	البرية الدنيا
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁ	Mundus	العالم
ⲧⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⲁ	Vniuerſum, orbis terrarum	المسكونة
ⲑⲏⲉⲧⲁⲩⲁⲅⲣⲁⲥ ⲁ	Habitabilis mundus; terra culta.	المعمورة
ⲡⲓⲍⲓⲙⲫⲩⲥⲓⲥ ⲁ	Quatuor Naturæ, ſiue primę qualitates.	الاربع طبايع
ⲡⲓⲭⲉⲓ ⲁ	Caliditas, calor,	الحراره
ⲧⲙⲉⲧⲣⲁϥ ⲁ	Frigus	البروده
ⲧⲙⲉⲧⲗⲏⲕ ⲁ	Humiditas	الرطوبه
ⲧⲙⲉⲧⲣⲙⲓⲥⲓ ⲁ	Siccitas	اليبوسه
ⲛⲓⲥⲧⲓⲭⲓⲟⲛ ⲁ	Elementa	الاسطقسات
ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲁ	Elementa	الاركان
ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲁ	Ignis	النار
ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ ⲁ	Aër	الهوا
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁ	Aqua	الما
ⲡⲓⲕⲁⲅⲓ ⲁ	Terra	التراب الارض
ⲡⲓⲩⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ ⲁ	Quatuor venti, ſeu cardines	الرياح الارياع
ⲧⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⲁ	Oriens	المشارق

ⲡⲓⲙⲉⲧⲛⲟⲩⲉ ϯ	Oriens	الشرق
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ϯ	Oriens	الشرق
ⲡⲉⲙⲙⲉⲛⲧ ϯ	Occidens	الغرب
ⲡⲓⲙⲙⲁⲛϫⲱⲧⲡ ϯ	Occidens	المغارب
ϥⲣⲛⲥ ϯ	Auſter	الجنوب القبلة
ⲡⲉⲙϫⲓⲧ ϯ	Septentrio	الشمال بحري
ⲥⲁⲣⲁⲃⲛⲇⲟⲥ ϯ	Ventus vehemens Septentrionalis.	العاصف
ⲁⲩⲣⲏϫⲇⲟⲩ ϯ	Fines termini.	الاقطار
ⲡⲓⲥϥⲓⲣⲱⲙⲇⲟⲩⲓ ϯ	Meridies, venti Auſtrini.	الجنوب
ⲡⲓⲥⲁ ϯ	Partes termini.	النواحي
ⲡⲓⲁⲣⲱⲙⲩ ϯ	Ventus frigidiſs.	الزمهرير
ⲡⲉⲁⲧ ϯ	Horizon, Regio, à qua venti ſpirant.	الافاق
ⲡⲁⲩⲣⲏϫⲇⲟⲩ ϯ	Idem.	الافق
ⲡⲓⲟⲛⲛⲓ ϯ	Nubes, ſpacium aëris	السحب
ⲡⲓⲁⲏⲣ ϯ	Aër	الجو
ⲡⲓⲧⲛⲟϥⲟⲥ ϯ	Nebula, caligo	الضباب
ⲡⲓⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ	Pluuia parua ſtillatim cadens.	القطر
ⲁⲩⲃⲗⲏ ϯ	Pluuia parua	النقط
ⲡⲓⲙⲙⲟⲛϫⲱⲟⲩ ϯ	Imber	المطر
ⲡⲓϫⲏⲙⲙⲱⲛ ϯ	Occaſus ſideris pluuioſi, Hyems	النو
ⲡⲓⲥⲉⲧⲃⲣⲏϫ ϯ	Fulgur	البرق

ⲡⲓⲥⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ϯ	Tonitru	الرعد
	Nix	الثلج
ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ϯ	Glacies	الجليد
ϯⲡⲓⲉⲭⲛⲏ ϯ	Ros gelu	الطل قطع
ⲣⲁⲃⲁⲗⲗⲓⲕⲧⲟⲥ ϯ	Ros, gelu, pruina	الطل الندا
ϯⲓⲱⲧ ϯ		
ⲡⲓⲁⲗ ϯ	Grando	البرد الحصا
ⲕⲉⲗⲁⲥⲥⲁ ϯ	Grando	البرد الحصا
ϯⲕⲉⲣⲁⲩⲛⲟⲥ ϯ	Fulmen, gelu deijciens folia, adurensque	الصاقعة
ⲡⲓⲗⲉⲟⲛⲓⲗⲉⲉⲛ ϯ	Motus terræ	الزلزلة
ⲥⲣⲟⲃⲉⲗⲟⲥ ϯ	Turbo, procella, tempestas	الزوبعة
ⲡⲓⲙⲩⲙⲓⲙ ϯ	Pluuia, vapor	الغبار
ⲡⲓⲣⲏⲓⲥⲓ ϯ	Puluis minutissimus	الهبا
ϯⲫⲏⲧⲧⲉ ϯ	Iris, arcus cælestis	قوس قدح
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛⲓ ϯ	Lux	النور
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ϯ	Tenebræ	الظلمة
ⲁⲃⲉⲓⲥ ϯ	Fumus	الدخان
ⲡⲓⲉⲗⲥⲱⲃ ϯ	Vapor, ebullitio vaporum	الفوار البخار
ⲡⲓϩ ϯ	Nox.	الليل
ⲡⲓⲭⲓⲛϥⲱⲙⲛ//	*Partes noctis.*	اقسام الليل
ⲧⲉⲡⲓⲉⲭⲱⲣⲥ ϯ		
ⲣⲟⲩⲥⲓ ϯ	Vesperi	عشة المشا
ϯⲕⲣⲟⲩⲓⲁ ϯ	Crepusculum,	العتمة

ⲧⲟⲩⲉⲣⲱⲓ	Vigilia, seu media nox.	الهجعة
ⲡⲓⲭⲓⲛϥⲱⲟⲩϩ ⲛ	*Partes*	قسام
ⲧⲉⲙⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ	*diei.*	النهار
ⲁⲣⲓⲥⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ	Aurora prima	الفجر الاول
ⲓⲣⲓⲥⲉⲉⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ	Aurora secunda.	الفجر الثاني
ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲩⲓ ⲛ	Mane, tempus matutinum.	الصباح
ⲧⲉⲉⲧⲩⲓ ⲛ	Ortus	الشروق
ⲓⲉⲉⲉⲣⲓ ⲛ	Meridies	الظهيرة
ⲛⲓⲥⲓⲛⲓ ⲛ	Inclinatio diei	الزوال
ⲓⲣⲓⲥ ⲛ	Crepusculum	الشفق
ⲛⲓϩⲱⲧⲡ ⲛ	Occasus.	الغروب
ⲡⲓⲭⲓⲛϥⲱⲟⲩϩ //	*Partes*	اقسام
ⲧⲉⲛⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ	*temporis.*	الزمان
ⲛⲓⲉⲱⲛ ⲛ	Seculum	الابد الدهر
ⲛⲓⲱⲩϩⲉⲛⲉϩ ⲛ	vsque in seculum	الى الابد
ⲛⲓⲉⲛⲉϩ ⲛ	Seculum	الابد الدهر
ⲛⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ	Tempus	الزمان
ⲛⲓⲭⲱⲟⲩϩ ⲛ	Ætas, generatio,	الجيل
	posteritas, tẽpus,	العقب
	posteritas, generatio.	العصر
ⲕⲉⲛⲉⲟⲛ ⲛ	Oportunitas, tempus præfinitum.	العقب ميقات الميجال
ⲡⲣⲟⲥⲉⲥⲉⲓ ⲛ	Tempus, occasio,	
ⲛⲓⲥⲛⲟⲩ ⲛ	oportunitas.	الاوان

ϯρωεπι ϯ	Annus	السنة العام
ϫⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩϩⲓ ϯ	Annus verteñs.	الحول المقبل
ⲡⲓⲁϧⲟⲩⲧ ϯ ⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ	Menſis	الشهر
ϯⲉϧⲁⲙⲉⲉⲁⲥ ϯ	Septimana	الاسبوع
ⲉⲉⲫⲟⲟⲩ ϯ	Dies	اليوم
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ϯ	Hora	الساعة
ϯⲁⲭⲡ ϯ	Hora	الساعة
ⲡⲓⲛⲁⲩ ϯ	Inſtans,momnetũ.	الوقت
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ϯ	Nunc	الان
ⲡⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩϩⲓ ϯ	Tẽpus oportunũ	التوقت
ⲡⲓⲥⲓⲛⲟⲩ ϯ	Tẽpus, terminus, interuallũ horæ.	الحين
ⲡⲓⲕⲉⲣⲟⲥ ϯ	Spacium tẽporis, duratio	المدة
ⲟⲣⲧⲁϩⲓⲕⲏ ϯ	Horæ	الساعات
ϫⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ϯ	Momenta tempo-ris.	الاون الاون
ⲡⲉⲣⲉϩⲓⲁ ϯ	Viciſsitudo, occa-ſio, oportunitas.	الدولة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓϣⲁⲛⲥ ϯ	Periodus; circum-uolutio.	البريودس
ⲉϧⲁⲙⲡⲁϩⲓⲛ ϯ	Septenarius.	سابوع
ϯⲧⲉⲧⲣⲁⲥ ϯ	Quaternarius.	رابوع
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	*Partes, ſeu capita anni.*	فصول
ⲛⲧⲉϯⲣⲟⲩⲉⲡⲓ ϯ		السنة
ⲡⲓϣⲱⲙⲉ ϯ	Æſtas	الصيف
ϯϣⲣⲱ ϯ	Hyems	الشتا

ϬϫΝΟΠΟΡΟΝ ✣	Ver	الربيع
ΠΙϬΙΝϢΙΙΙΕ ✣	Autumnus.	الخريف
ΠΙΙΙΗΠΙΤΕϮΑΠΟΚΤΗ	Numerusepactarũ	حساب الابقطي
ΠΙΚϫΚΛΟϹΙΝΤ ΕΠΙΡΗ ✣	Cyclus Solaris,	الدور الشمسي
ΠΙΚϫΚΛΟϹΙΝΤΕΠΙΙΑϬ	Cyclus Lunaris.	الدور القمري

ΠΙϩΒΟΤΙΙΙΙΙΕΤ ✣	*Menſes*	الشهور القبطية
ΕΙΠΤΙΔϹ ✣	*Coptitarum.*	تسعتهم ثلثمائة
	Annus eorũ 365 dierum.	خمسة وستين يوما
ⲁ ϬΙΙΔϫΤ ✣	Thoth Tut	ذوت
ⲃ ΠϩΔΟΠΙ ✣	Paorphy Baba	بابه
ⲅ ϩΑΘΥΡ ✣	Athyr Hatur	هتور
ⲇ ϪΟΙϩΑϪ ✣	Choiac Kiac	كيهك
ⲉ ΤϫΒΙ ✣	Thoby Tubi	طوبة
ⲋ ΙΙΙΕϪΙΡ ✣	Mechir Amſchir	امشير
ⲍ ΦΑΙΙΙΕΝΩΘ ✣	Phamenoth Barm	برمهات
ⲏ ΦΑΡΜΟΥΘΙ ✣	Pharmuthi Barmuda	برمودة
ⲑ ΠϩΑϢΩΝϹ ✣	Paſon Baſchons	بشنس
ⲓ ΠϩΑΩΝΙ ✣	Paoni Baune	بوونة
ⲓⲁ ϩΕΠΗΠ ✣	Epip Abib	ابيب
ⲓⲃ ΜΕϢΩΡΗ ✣	Meſori Meſchri	مشري
ΠΙΕΝΤΑΕΠΙΤΑϫΤΑΕΡΟΝ	Quinque dies Niſi hoceſt, ἐπαγομένα	خمس ايام الكبيس
ΠΕϬΟΥΟΗΠΤΕΠΙ ✣		

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲥⲓⲥⲕⲁⲓⲛ ϯ	Intercalaris ſingu-	في كل اربع
ⲡⲟⲛⲓ ϯ	lis 4. annis.	سنين
	initiũ anni Neu-	ڤون
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ	ruz	السنة النارز
ⲛⲡⲟⲗⲉⲙⲓ ϯ	& hæc eſt	وهى لفظه فارسية
ⲧⲗⲟⲩⲓⲧⲏ ⲛ	dictio	
ⲧⲉⲧⲡⲟⲗⲉⲙⲓ ϯ	Perſica	
ⲛⲓⲣⲁⲛⲓⲧⲉⲙⲓ	*Nomina*	اسما
ⲉⲃⲟⲧⲏⲛⲧⲉ ϯ	*Menſium*	شهور
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲉⲇⲟ ϯ	*Romanorum*	الروم
	Annus eorũ 365	سنتهم
	dies.	يوما تلخماية
		خمسة وستين
ⲁ ⲥⲉⲃⲧⲉⲙⲃⲣⲓ ϯ	September	ايلول
ⲃ ⲟⲕⲧⲟⲃⲣⲓⲟ ϯ	October	تشرين الاول
ⲅ ⲛⲟⲉⲙⲃⲣⲓⲟ ϯ	Nouember	تشرين الثاني
ⲇ ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟ ϯ	December	كانون الاول
ⲉ ⲓⲁⲛⲟⲩⲁⲣⲓⲟ ϯ	Ianuarius	كانون الاخر
ⲋ ⲫⲉⲃⲣⲟⲩⲁⲣⲓⲟ ϯ	Februarius	إشباط
ⲍ ⲙⲁⲣⲧⲓⲟ ϯ	Martius	ادار
ⲏ ⲁⲡⲣⲓⲗⲗⲓⲟ ϯ	Aprilis	نيسان
ⲑ ⲙⲁⲓⲟ ϯ	Maius	ايار
ⲓ ⲓⲟⲩⲛⲓⲟ ϯ	Iunius	حزيران
ⲓⲁ ⲓⲟⲩⲗⲓⲟ ϯ	Iulius	تموز
ⲓⲃ ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟ ϯ	Auguſtus.	اب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲣⲁⲛⲧⲉⲛⲓⲁ ✤	*Nomina*	اسما
ⲃⲟⲧⲓⲁⲣⲁⲃⲟⲥ ✤	*Menſium Arabum.*	شهور العرب
	Annus eorũ 365 dies.	سنتهم ثلثماية وخمس وستين يوم
ⲁ ⲁⲙⲟⲩⲣⲁⲙ ✤	Almuharan, reſpõdet Septembri.	محرم
ⲃ ⲥⲁⲃⲓⲣ ✤	Saphar	صفر
ⲅ ⲣⲁⲙⲓⲡⲟⲣⲓⲙⲟⲛⲁⲥ ✤	Rabech primus	ربيع الاول
ⲇ ⲣⲁⲙⲓⲡⲟⲣⲥⲁⲓⲟⲥ ✤	Rabech ſecundus	ربيع الاخر
ⲉ ⲁⲓⲙⲁⲇⲓⲙⲟⲛⲁⲥ ✤	Gemadi primus	جمادي الاول
ⲋ ⲁⲓⲙⲁⲇⲓⲥⲧⲓⲟⲛ ✤	Gemadi ſecundus	جمادي الاخر
ⲍ ⲣⲓⲃⲟⲥ ✤	Racheb	رجب
ⲏ ⲥⲓⲃⲓⲕⲟⲛ ✤	Schaaban	شعبان
ⲑ ⲣⲁⲃⲓⲍⲱⲙ ✤	Ramadan	رمضان
ⲓ ⲍⲁⲃⲓⲗⲟⲥ ✤	Schual. Sauel.	شوال
ⲓⲁ ⲁⲩⲧⲣⲓⲟⲥ ✤	Dulchida	ذوالقعده
ⲓⲃ ⲁⲣⲃⲓⲕⲟⲥ ✤	Dulcheya.	ذي الحجه
ⲛⲓⲣⲁⲛⲧⲉⲛⲓⲉ //	*Nomina dierum Arabum.*	اسما الايام العربية
ⲥⲟⲩⲛⲇⲁⲙⲉⲧⲁⲣⲁⲃⲟⲥ		
ϯⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ	Feria Prima.	الاحد
ⲡⲃ	Feria Secunda	الاثنين
ⲡⲅ	Feria Tertia	الثلثه
ⲡⲇ	Feria Quarta	الاربعا
ⲡⲉ	Feria Quinta	الخميس
ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ✤	Feria Sexta	الجمعه
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ✤	Sabbatum.	السبت

ϯϫⲓⲛⲱⲙⲓⲉ ϯ	*Numerus*	العدد
ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ	*Græcis, & Latinis vſitatus.*	الرومي
ⲟⲩⲛⲁ ϯ	Vnum	واحد
ⲇⲓⲟ ϯ	Duo	اثنين
ⲧⲣⲓⲁ ϯ	Tria	ثلثه
ⲧⲉⲓⲥⲥⲁⲣⲁ ϯ	Quatuor	اربعة
ⲫⲉⲛⲧⲉ ϯ	Quinque	خمسة
ⲉϫ ϯ	Sex	ستة
ⲉϩⲟⲩⲁⲓ ϯ	Septem	سبعة
ⲟⲩⲧⲉ ϯ	Octo	ثمنية
ⲉⲛⲓⲁ ϯ	Nouem	تسعة
ⲇⲉⲕⲁ ϯ	Decem	عشره
ⲉⲛⲇⲉⲕⲟ ϯ	Vndecim	احدي عشر
ⲇⲟⲩⲇⲉⲕⲟ ϯ	Duodecim	اثني عشر
ⲇⲉⲕⲁⲧⲣⲓⲁ ϯ	Tredecim,	ثلثه عشر
	& cõpoſiti reliqui.	وتراكيب البقيه
ⲓⲕⲟⲥⲓ ϯ	Viginti	عشرين
ⲧⲣⲓⲁⲛⲧⲁ ϯ	Triginta	ثلثين
ⲥⲉⲣⲉⲛⲧⲉ ϯ	Quadraginta	اربعين
ⲡⲉⲛⲧⲏⲛⲧⲉ ϯ	Quinquaginta	خمسين
ⲉϫⲓⲛⲧⲉ ϯ	Sexaginta	ستين
ⲟⲩⲕⲁⲉⲓⲛⲧⲉ ϯ	Septuaginta	سبعين
ⲉⲛⲧⲁⲙⲏⲛⲧⲉ ϯ	Octoginta	ثمانين
ⲉⲛⲉⲛⲏⲛⲧⲉ ϯ	Nonaginta	تسعين
ⲉⲕⲁⲧⲟⲛ ϯ	Centum	مايه
ⲇⲓⲉⲕⲟⲥⲉ ϯ	Ducenta	مايتين
ⲧⲣⲓⲁⲕⲟⲥⲉ ϯ	Trecenta	ثلثماية
ⲧⲉⲧⲣⲁⲕⲟⲛ ϯ	Quadringenta	اربعماية

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲧⲏⲕⲟⲥⲉ ⳟ	Quingenta	خمسماية
ⲉⲝⲁⲕⲟⲥⲉ ⳟ	Sexcenta	ستماية
ⲉⲃⲇⲟⲕⲟⲥⲉ ⳟ	Septingenta	سبعماية
ⲏⲕⲧⲉⲕⲟⲥⲉ ⳟ	Octingenta	ثمن ماية
ⲉⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲁ ⳟ	Nongenta	تسعماية
ϫⲓⲗⲓⲉ ⳟ	Mille.	الف
ⲡⲓⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⳟ	*Numerus*	الحساب
ⲙⲉⲧⲣⲓⲛⲧⲓⲟⲥ ⳟ	*Coptitarum.*	القبطي
ⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⳟ	1 Vnum	واحد
ⲃ ⲥⲛⲁⲩ ⳟ	2 Duo	اثنين
ⲅ ϣⲟⲙⲧ ⳟ	3 Tria	ثلثة
ⲇ ⲫⲧⲱⲟⲩ ⳟ	4 Quatuor	اربعة
ⲉ ⲡⲓⲇ ⳟ	6 Quinque	خمسة
ⲋ ⲥⲟⲟ ⳟ	6 Sex	ستة
ⲍ ϣⲁϣⲫ ⳟ	7 Septem	سبعة
ⲏ ϣⲓⲛⲏ ⳟ	8 Octo	ثمانية
ⲑ ⲯⲓⲧ ⳟ	9 Nouem	تسعة
ⲓ ⲙⲉⲧ ⳟ	10 Decem	عشرة
ⲕ ϫⲱⲧ ⳟ	20 Viginti	عشرين
ⲗ ⲙⲛⲧ	30 Triginta	ثلثين
ⲙⲙ ⲥⲙⲉ	40 Quadraginta	اربعين
ⲛ ⲡⲉⲓⲇ ⳟ	50 Quinquaginta	خمسين
ⲝ ⲥⲉ ⳟ	60 Sexaginta	ستين
ⲟ ϣⲃⲉ ⳟ	70 Septuaginta	سبعين
ⲡ ⲥⲙⲏⲛⲉ ⳟ	80 Octoginta	ثمانين
ⲕ ⲡⲓⲥⲧⲉ ⳟ	90 Nonaginta	تسعين
ⲣ ϣⲉ ⳟ	100 Centum	مية

ⲥ ⲃⲱⲩⲉ ⳿	Ducenta	مايتين
ⲧ ⲅⲱⲩⲉ ⳿	Trecenta	ثلثماية
ⲩ ⲇⲱⲩⲉ ⳿	Quadringenta	اربع ماية
ⲫ ⲉⲱⲩⲉ	Quingenta	خمس ماية
ⲭ ⲋⲱⲩⲉ	Sexcenta	ستماية
ⲯ ⲍⲱⲩⲉ	Septingenta	سبعماية
ⲱ ⲏⲱⲩⲉ ⳿	Octingenta	ثمن ماية
ⲑⲱⲩⲉ ⳿	Nongenta	تسعماية
ⲱⲟ	Mille	الف
ⲃ̄ ⲱⲟ ⳿	Duo millia	الفين
ⲅ̄ⲱⲟ ⳿	Tria mi lia	ثلثة الاف
ⲇ̄ⲱⲟ ⳿	Quatuor millia,	اربع الاف
	& sic in infini-	وهكذا ففعل
	tum.	بقية العدد
ⲧⲥⲁⲃⲏⲣⲓ ⳿	Denarius	الدينار
ⲗⲟⲕⲇⲁⲓ ⳿	Idem	الدينار
ⲧⲇⲓⲧⲏ ⳿	Drachma	الدرهم
ⲡⲓⲧⲉⲃⲓ ⳿	Quadrans, pecunia	الفلس
ⲁⲥⲁⲣⲓⲁ ⳿	Idem	الفلس
	PORTA II.	الباب الثاني
ⲟⲩⲟⲩⲥⲧⲏⲛⲓⲛⲛⲉⲩ ⳿	Et computat	وعدد
ⲁⲛⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲥⲓⲥ ⳿	Capita	فصولة
ⲍⲏⲉ ⳿	Septem.	سبعة

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁ //	*Caput V.*	الفصل
ⲗⲉⲇⲛⲓⲉⲉⲉⲉⲥⲟⲩⲉⲩ //	*Quintum*	الخامس
ⲉⲧⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⲁ	*continet*	يشتمل
ⲉⲝⲉⲛⲛⲓⲣⲁⲛⲓ //	*nomina*	علي اسما
ⲛⲉⲫⲣⲱⲙⲉⲓⲛⲉⲉ //	*hominis cum*	الانسان
ⲛⲉⲩⲉⲥⲃⲉⲥⲓⲥ ⲁ	*sensibus eius,*	وحواسه
ⲛⲉⲓⲓⲛⲉⲩⲥⲭⲏⲉⲉⲁ ⲁ	*& proprietatibus eius.*	وصفاته

ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ⲁ	Homo Vir	البشر
ⲃⲣⲟⲡⲉ ⲁ	Humanus	البشري
ⲡⲓⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲓⲕⲟⲛ ⲁ	Humanus	الادمي
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ⲁ	Homo	الانسان
ⲫⲣⲱⲙⲉ ⲁ	Vir	الرجل
ⲡⲓⲛⲏⲩⲁ ⲁ	Spiritus	الروح
ⲧⲯⲩⲭⲏ ⲁ	Anima	النفس
ⲛⲓⲛⲟⲩⲥ ⲁ	Intellectus	العقل
ⲛⲓⲕⲁⲧ ⲁ	Intellectio	الفهم
ⲛⲓⲉⲉⲉⲩⲓ ⲁ	Cogitatio	الفكر
ⲧⲑⲓⲛⲛⲁⲩ ⲁ	Speculatio, siue visio.	البصيره
ⲧⲁⲕⲣⲏⲥⲓⲥ ⲁ	Sagacitas, prudentia, discretio.	الفطنه الافراز
ⲛⲓⲧⲁⲥⲟ ⲁ	Operatio, intentio finalis, comprehensio.	الادراك
ⲁⲕⲱⲙⲓⲕⲟⲛ ⲁ	Imaginatio	التصور

ⲡⲓⲉⲉⲧⲕⲉⲉⲉⲕ ⳿	Visio, phantasia: Somnum	الرويه
⳿ⲧⲉⲩⲕⲉⲣⲓⲁ ⳿	Indagatio, perscrutatio	التحيل التوصيل
⳿ⲧⲉⲉⲉⲧⲥⲟⲣⲧⲩ ⳿	Idem.	التحيل
⳿ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⳿	Conscientia mala, siue intentio.	النية الشريرة
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲥⲓⲁ ⳿	Religio, fides, consensus,	العقيده
ⲡⲓⲉⲉⲉⲩⲓ ⳿	Sensus, cogitatio, molimen.	الضمير الفكر
ⲡⲇⲩⲱⲙⲥⲉⲃⲇⲗ ⳿	Sinceritas, sobrietas, deliberatio.	الاخلاص
ⲗⲇⲓⲥⲉⲉⲇⲥ ⳿	Cogitatio, ratiocinatio; fides, affirmatio.	اليقين
ⲁⲣⲏⲏⲥⲓⲥ ⳿	Negatio	الجحود
ⲡⲓⲁⲱⲗⲉⲃⲇⲗ ⳿	Idem	الجحود الافكار
ⲡⲓⲥⲕⲁⲛⲁⲗⲟⲛ ⳿	Dubium, dubitatio	الشك
ⲡⲓⲉⲉⲓ ⳿	Scientia	العلم
⳿ⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ⳿	Cognitio	المعرفه
ⲡⲓⲉⲛⲉⲥⲑⲉⲥⲓⲥ ⳿	Sensus quinque	الحواس الخمس
ⲡⲓⲛⲁⲩ ⳿	Visus vt sumitur p organo ocul. & significat tempus.	النظر ولحي الوقت
ⲃⲣⲁⲥⲓⲥ ⳿	Visio	رويا منظر
ⲡⲥⲱⲧⲉⲉⲉ ⳿	Auditus	السمع
ⲁⲕⲟⲏ ⳿	Auditus	السمع
ⲡⲓⲩⲱⲗⲉⲉⲉ ⳿	Odoratus	الشم

ⲟⲩⲥⲫⲣⲟⲥⲓⲥ ⳿	Expiratio, exhalatio odorifera	الاستنشاق
ⲡⲓⲭⲉⲗⲏϥⲓ ⳿	Gustus	الذوق
ⲕⲉⲩⲥⲓⲥ ⳿	Gustus	الطعمية
ⲡⲓⲥⲓⲛⲉⲗ ⳿	Tactus	اللمس
ⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥⲛⲉⲗ	Proprietates	الصفات
ⲡⲓⲗⲗⲁⲓⲏ ⳿	Ætatum	والاسنان
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩϯ ⳿	Mas	الذكر
ϯⲥⲥⲓⲗⲉ ⳿	Fœmina	الانثي الامراء
ⲡⲓⲣⲉⲗⲥⲉ ⳿	Liber	الحر
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⳿	Seruus	العبد
ⲡⲓⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ⳿	Libertus (pium.	العتيق
ⲡⲓⲥⲱⲙϩ ⳿	Captiuus manci-	الاسير
ⲡⲉϫⲉⲗⲁⲗⲱϯⲟⲥ ⳿	Captiuus	السبي
ⲡⲓⲗⲗⲓⲥⲓ ⳿	Natus	المولود
ⲫⲏⲉⲑⲟϯⲉⲗⲗⲟⲩ ⳿	Lactans	المرضع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϯⲟⲩⲓⲟϥ ⳿	Ablactatus	الفطيم
ⲡⲓⲟϯⲉ ⳿	Abortus	السقط
ⲡⲓⲁⲗⲟϯ ⳿	Puer	الطفل الصبي
ⲡⲓϩⲉⲗⲱⲩⲓⲣⲓ ⳿	Iuuenis,adolescens	الشاب
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⳿	Iuuenis, pubes	المرهق
ⲡⲓⲣⲁⲃⲟⲥ ⳿	Adolescens, qui ad virilem ætatem peruenit.	البلغ
ⲡⲓⲥⲁⲕⲏⲉⲗ ⳿	De dispositione, habitus, seu ornamentis vti & forma, seu figura (hominis.	والحلي
ⲡⲓϯⲉⲛϯⲱⲙ ⳿		والاشكال

ⲡⲓⲇⲓⲟⲧⲏⲥ ϯ	Forma, figura, proprietas,	صفة مثال
ⲡⲓⲁⲛⲧⲱⲣⲓ ϯ	Annosus senex, plenus dierum, canus	الكهل
ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ ϯ	Senex.	الشيخ
ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓⲛ ϯ	Imberbis huic cui nulla spes barbæ.	الكوسخ ولحي التركي
ⲡⲓⲗⲗⲟⲣⲧⲓⲟⲥ ϯ	Prędituse xigua barba circa mentum.	الانجي
ⲡⲓⲥⲁⲗⲱⲥ ϯ	Glaber, caluus in occipitio	الاجلح
ⲥⲗⲁⲭⲗⲉⲭ ϯ	Læuis, caluus;	الامعط الاجرد
ⲡⲓⲥⲁⲣⲟⲩⲕⲓ ϯ	Destitutus omni pilo	الانزع
ⲫⲁⲗⲁⲕⲣⲟⲥ ϯ	Caluus, à parte anteriori	الاصلح
ⲡⲓⲁⲛⲟⲩⲥ ϯ	Alopæcia laborans.	الاقرع
ⲕⲣⲓⲕⲓⲟⲥ ϯ	Alopæcia temporũ laborans	الابلج
ⲡⲓⲉⲧⲫⲉⲣⲕ ϯ	Strigosus capite Fissus labijs	الافلج
ⲡⲓⲧⲉⲣⲓⲟⲥ ϯ	Qui habuerit fissuram in labro superiori	وهو المشقوق الشفة العلية
ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϩⲁⲩ ϯ	Qui habet fissuram in labro inferiori	الاعلم المشقوق الشفة السفلي

ⲛϥⲉϥⲉⲧⲥⲩⲁⲓⲙⲟⲥ ϯ	Curuus naſus, ſimus.	لاقنا
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲥ ϯ	Subniger fuſcus	الاسمر
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ ϯ	Flauus rufus; maculatus facie.	الاسمر الاغلش
ⲡⲓⲧⲁⲩⲣⲉⲓ ϯ	Oculos nigros habens.	الاكحل
ⲡⲓⲣⲁⲩⲛⲟⲥ ϯ	Oculos cæruleos habens.	الاشهل
ⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲕⲟⲓⲥ ϯ	Ceruleis oculis prædituſ	الاشهل
ⲡⲓⲍⲁⲗⲱⲥ ϯ	Timidus	الاجيف
ⲫⲛⲉⲧⲥⲏⲛⲟⲩ ϯ	Longus	الطويل
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲥ ϯ	Breuis	القصير
ⲡⲓⲥⲟⲡⲱⲙ ϯ	Juſtæ ſtaturæ	القصد وهو المعتدل
ⲡⲓⲥⲟⲩⲓ ϯ	Pinguis craſſus	الغليظ
ⲫⲛⲉⲧⲥⲁⲃ ϯ	Pinguis, craſſus, obeſus.	الضخم
ⲡⲓⲟⲗⲓⲱⲛ ϯ	Corpulentus	البدين
ⲫⲛⲉⲧⲗⲏⲕ ϯ	Obeſus craſſus	السمين الجسيم
ⲫⲛⲉⲧϫⲱⲃⲓ ϯ	Macilentus	الهزيل
ⲁⲥⲱⲉⲛⲟⲥ ϯ	Infirmus, macer	الضعيف النحيف
ⲫⲛⲉⲧⲥⲟⲣϥ ϯ	Grauis	الثقيل
ⲫⲛⲉⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ ϯ	Leuis	الخفيف
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϯ	Robuſtus	القوي
ⲡⲓϫⲱⲃⲓ ϯ	Debilis, fortis	الضعيف
ⲫⲛⲉⲃⲟⲩⲟϫ ϯ	Sanus, incolumis.	الصحيح

ⲫⲏⲉⲟⲩⲱⲙⲛⲓ ϯ	Æger. Infirmus	المريض السقيم
ⲫⲏⲉⲧⲱⲓⲥⲕ ϯ	Lentus, tardus	البطي
ⲫⲏⲉⲧⲁⲓⲱⲥ ϯ	Velox, celer	السريع
ⲡⲓⲁϫⲱ ϯ	Curuus, gibbosus	الاحدب
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟϫⲧⲱⲙⲛ ϯ	Rectus	القويم
ⲑⲏⲉⲧⲉⲗⲃⲱⲕⲓ ϯ	Grauida, fæta, prægnans	الحبلا الحامل
ⲧϫⲏⲣⲁ ϯ	Vidua	الارملة
ⲧⲁⲥⲣⲏⲛ ϯ	Sterilis.	العاقر
ⲛⲓⲉⲉⲉⲗⲁⲥⲏⲉⲓⲉ ϯ	*Nomina Membrorum, & articulorum.*	الاعضا والمفاصل
ⲛⲓⲉⲉⲟⲩⲗⲥ ϯ		
ⲛⲓⲱⲩⲁⲣ ϯ	Pellis, cutis.	الجلد
ⲛⲓⲁϥ ϯ	Caro	اللحم
ⲧⲥⲁⲣⲝ ϯ	Caro	الجسد
ⲛⲓⲕⲁⲥ ϯ	Os, ossis.	العظم
ⲛⲓⲥⲛⲟϥ ϯ ⲏⲉⲉⲁ ϯ	Sanguis	الدم
ⲛⲓⲉⲉⲟⲩⲧ ϯ	Venæ, Arteriæ, Nerui.	العروق
ⲧⲁϩⲉ ϯ	Caput,	الراس
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	Cerebrum	الدماغ
ⲛⲓϥⲱⲓ ϯ	Capillus	الشعر
ⲉⲣⲣⲓⲟⲥ ϯ	Synciput, vertex, cranium	اليافوخ
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲱⲥ ϯ	Medulla	المخ
ⲓⲡⲕⲟⲓⲥ ϯ	Vena, neruus	الفرق وتجي الغلاف

ⲡⲓⲉⲉⲟⲩϯ ⳿	Collum ceruix	العنق
ⲡⲓϫⲁⲃ ⳿	Tempora	الرقبة القفا
ϯⲧⲉϫⲙⲓ ⳿	Frons	الجبهة
ⲡⲓϫⲩⲙⲡⲩⲩⲓ ⳿	Arteriæ	الاسارير
ⲟⲩⲛⲟ ⳿ ϫⲣⲱϫ ⳿	Extremum pellis oculi, & aurium	الغضون
ⲡⲓⲥⲉⲗⲁⲁⲩ ⳿	Tempora capitis	الاصداغ
ⲡⲓⲉⲉⲭⲉϫⲛ ⳿	Supercilia	الحواجب
ⲡⲓⲃⲁⲗ ⳿	Oculus	العين
ⲡⲓⲃⲟⲩϫⲓ ⳿	Palpebræ	الاجفان
ⲉⲣⲗⲓⲟⲥ ⳿	Angulus oculi respiciens nasum	المحجر
ⲉⲣⲉⲉⲟⲥ ⳿	Angulus oculi respiciens tempora	المأق
ⲡⲓⲫⲟⲣⲟⲥ ⳿	Ciliorum pili	الهدب
ⲡⲓⲓⲟⲣϫ ⳿	Pupilla	الناظر
ϯⲁⲗⲗⲟⲩ ⳿	Pupilla	الحدقة
ⲓⲁⲛⲟⲥ ⳿	Albedo oculi	المقلة
ⲫⲣⲱⲙⲉⲓⲉⲛⲓ ⳿ ⲃⲁⲗ ⳿	Homo, qui cõparet in oculo respiciẽtibus	انسان العين
ⲡⲓⲃⲁϫⲉⲓⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲃⲁⲗ	Tunicæ oculi	طبقات العين
ϯⲥⲱⲙⲟϫⲓⲧⲏⲥ ⳿	Albugo oculi	البيضة
ⲡⲓⲗⲁⲙⲟⲥ ⳿	Rubedo oculorum	الرمص
ⲡⲓⲥⲱⲙ ⳿	Nutus oculi	القذا
ⲡⲓⲉⲣⲉⲙⲱⲟϫⲓ ⳿	Lachrymæ	الدموع
ⲡⲓϣⲩⲁⲓ ⳿	Nasus	الانف
ϯⲟⲩⲱⲟⲭⲓ ⳿	Maxilla	الخد
ϫⲉⲉⲩⲁⲓ ⳿	Nares	المنخر

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲣⲉⲥⲓⲥ ⳿	Genæ	الوجنة
ⲕⲧⲁⲧⲧⲟⲥ ⳿	Cicatrix	الخال
ⲛⲓⲃⲟⲓ ⳿	Næuus, maculâ nigra in facie	الشامة
ⲡⲓⲥⲉⲉⲩⲁⲣ ⳿	Barba ſuperioris labij, myſtax	العذار الشارب
ⲧⲉⲉⲩⲣⲧ ⳿	Barba maxillaris	اللحيه
ⲧⲕⲁⲣⲡⲟ ⳿	Mentum	العنفقة
ⲡⲓⲥϫⲏⲉⲉ ⳿	Canities. cani	الشيب
ⲡⲓⲣⲱⲙ ⳿	Os	الفم
ⲛⲓⲛⲁϩⲥⲓ ⳿	Dentes	الاسنان
ⲡⲓⲗⲁⲥ ⳿	Lingua	اللسان
ⲡⲓⲗⲁⲩⲕ ⳿	Qui habet contortum os	لشدق
ⲛⲓⲉⲉϩⲙⲓⲉⲉⲕ ⳿	Spiratio	اللهاه
ⲧⲉⲩⲃⲱⲃⲓ ⳿	Guttur, larynx,	الحنجرة الذرمه
ⲡⲟⲩⲓⲟⲛ ⳿	Canalis, gula,	البلعوم
ⲧⲕⲁⲗⲓϩ ⳿	Gingiuæ	اللثه وهي لحم الاسنان
ⲛⲓⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⳿	Labia	الشفيان
ⲛⲓⲉⲉⲟⲩ ⳿	Ceruix, collum	العنق
ⲛⲓⲥⲣⲱⲩ ⳿	Venæ, Arteriæ	الوريدان
ⲛⲓⲉⲉϩⲩϫ ⳿	Auris	الادن
ⲛⲓⲉⲉⲟⲩ ⳿	Dorſum	القفا
ⲧⲁⲧⲛⲓ ⳿	Dorſum, Spina dorſi	الصلب الصقو الوسط
ⲧⲁⲟⲓⲥⲓ ⳿	Dorſum	الضهر

ⲡⲓⲟⲩⲫⲁϫⲓ ϯ	Iecur,	النعاع وتجي
	Hepar	الكبد
ⲡⲓϫⲁⲫⲟϫⲓ ϯ	Spondyle	الفقار
	& illa catena dorſi	وهي سلسله المغهر
ⲃⲛⲁⲩⲃⲓ ϯ	Humerus, ſpatula	الكتف
ⲡⲓϯⲧⲟⲩϥ ϯ ϯ	Lacertus, brachiũ	العضد
ⲡⲓⲕⲁⲩⲛⲟⲥ	Brachium	الزند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲛⲕⲁⲩ ϯ	Cubitus, Axilla	المرفق
ⲡⲓⲕⲱⲓ ϯ	Cubitus	الكوع
ⲡⲓϫⲫⲓⲓ ϯ	Brachium	الساعد
ⲡⲓⲗⲗⲁⲩ ϯ	Brachium	الذراع
ⲡⲓϯⲟⲧ	Vola manus	الكف
ⲡⲓϯⲉⲃ	Digiti	الاصباع الانمله
ⲡⲓⲟⲩⲥⲓ	Articuli, ſeu nodi digitorum.	العقد
ⲡⲓⲓⲉⲃ ϯ	Vnguis	الاظافير
ⲡⲓⲓⲛⲓ ϯ	Pollex	الابهام
ⲡⲓⲁⲛⲕⲟⲕⲓ ϯ	Digitus Annularis	المبصر
ⲡⲓⲥⲉⲗⲟϫⲛⲓⲛ ϯ	Digitus Articularis	الخنصر
ϯⲗⲗⲉⲥϯⲉⲛⲥⲏϯ ϯ	Pectus	الصدر
ϯⲕⲟⲣⲓⲁ ϯ	Pectus	الشرقوة
ⲡⲓⲉⲗⲗⲟϯ ϯ	Vber, mamma	الثدي
ϯⲕⲓϥⲓ ϯ	Pupilla,	الحلمه
ϯⲃⲏϯ ϯ	Coſta, latus	الضلع
ⲡⲓⲁⲥⲟ ϯ	Axilla	الابط
ϯⲛⲏⲓ ϯ	Venter	البطن
ϯⲥⲉⲗⲡⲓ ϯ	Vmbilicus	السرة

ϯⲥⲗⲓ

ⲡⲓϩⲏⲧ ⳿	Pulmo	الريه
ϯⲥⲗⲓⲕⲓ ⳿	Cor	القلب
ⲡⲓⲥⲧⲁⲣ ⳿	Iecur	الكبد
ⲡⲓⲙⲁⲓⲥⲓ ⳿	Splen	الطحال
ϯⲥⲧⲟⲙⲁⲭⲟⲥ ⳿	Stomachus	المعده
ⲡⲓⲙⲉⲉⲩⲥⲧ ⳿	Viscera, intestina	المعاريين الامعا
ⲡⲓⲙⲉⲩⲉⲙⲉⲉⲩⲥⲧ ⳿	Viscera	الحشا
ⲧⲟⲩ ⳿	Vulua, matrix.	الرحم للمراه
ϯⲥⲱⲓ ⳿	Sinus, pudenda	السوة
ϯⲥⲟⲩⲙⲉⲉⲙⲓ ⳿	Genitalia	الفرج
ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ ⳿	Virga virilis.	الذكر
ϯⲥⲱⲧϩ ⳿	Anus, podex	الدبر
ⲥⲁⲣⲁⲛⲓⲥⲁ ⳿	Pecten	العانة
ⲡⲟⲉⲡⲟⲥ ⳿	Pecten	العانة
ϯⲥⲉⲙⲃⲉⲕⲓ ⳿	Testiculi	الاذنيان
ⲡⲓⲉⲉⲛⲥⲉⲉⲓ ⳿	Locus sessionis, nates	المقده
ϯⲗⲁⲓⲗⲓ ⳿	Idem.	الالية
ⲓⲥⲓⲁⲟⲛ ⳿	Coxa, fæmur,	الفخذ
ⲡⲓⲕⲉⲣ ⳿	Lumbus	الورك
ϯⲕⲉⲗⲓ ⳿	Genua, crura	الركبه
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁⲧⲉ ⳿	Tibia, crus	الساق
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁⲧⲉ ⳿	Aundo pedum, seu tibia	قصب الرجلين
ⲡⲓⲕⲟⲣⲡⲟⲥ ⳿	Calcaneus, talus	العرقوب
ⲡⲓⲃⲓⲃⲥ ⳿	Talus, calcaneus	الكعب
ϯⲫⲟⲛ ⳿	Pes. Vola, seu plãta	القدم
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲁⲥ ⳿	Vola pedis	الاحمص هو بطن القدم

ⲡⲓⲉⲉⲥⲩⲃⲱⲧ ⳿	Pecten pedis, pars anterior ob similitudinẽ pectinis.	اشاط الرجلين
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Caput VI.*	الفصل
ⲓⲉⲉⲉⲥ ⲛ̄ⲉⲩⲉ ⲏ	*Sextum*	السدس
ⲉⲣⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕ ⳿	*continet*	يشتمل علي
ⲧⲓⲛⲉⲥⲉⲛⲛⲓ ⳿	*genera*	اجناس
ⲣⲉⲛⲟⲥⲓⲧⲉ ⳿	*idiomatum*,	الغاذة
ⲛⲉⲩⲁⲥⲡⲓⲛⲉⲉ ⲏ	*& Nationum*,	وملة
ⲛⲉⲩⲡⲓⲉⲧⲏⲛⲉⲉ ⲏ	*& Sectarum, seu*	ومعبودة
ⲛⲉⲩⲃⲣⲓⲥⲕⲓⲁ ⳿	*Religionum.*	
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⳿	Genus	الجنس
ⲟⲩⲱⲟ ⳿	Species	النوع
ⲥⲁⲡⲓ ⳿	Idioma	اللغه
ⲡⲓⲱⲩⲗⲁⲗ ⳿	Natio	الامة الملة
ⲧⲏⲃⲟⲩⲱⲧⲥ ⳿	Certum genus instituti. secta, religio.	النحله وهي بعض الملة
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⳿	Secta, natio, familia	القبيله الحزب
ⲧⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⳿	Cognatio, familia,	العشيره
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⳿	Populus	الشعب
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⳿	Populi	الشعوب
ⲫⲩⲗⲏ ⳿	Tribus	الشبط
ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	Tribus, familiæ	الاسباط القبايل
ⲛⲓⲣⲉⲉ ⳿	Indigenę, ciues, domestici,	الاهل
ⲛⲏⲉⲧⲥⲉⲛⲧ ⳿	Amici, cognati, vicini.	الاقربا

80 Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲅⲉⲛⲟⲥ̀ⲛ	Genera	اجناس
ⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲥ ⳿	Linguarum.	الالسن
ⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲥ ⳿	Hebraica	عبراني
ⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ ⳿	Syriaca	سرياني
ⲁⲓⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳿	Coptita	قبطي
ⲣⲱⲙⲉⲓⲟⲥ ⳿	Romana, Latina	رومي
ⲁ̀ⲣⲁⲃⲓⲟⲥ ⳿	Arabica	عربي
ⲥⲕⲩⲑⲓⲟⲥ ⳿	Barbara, Tartara	اعجمي
ⲟⲩⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⳿	Græca	يوناني
ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓⲥ ⳿	Perſica	فارسي
ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲣⲟⲥ	Indica	هندي
ⲟⲩⲫⲉⲣⲉⲛⲧⲏⲥ ⳿	Francica;	فرنجي
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⳿	Barbara, ſeu Africana	بربري
ⲟⲩⲁⲓⲑⲓⲟⲡⲓ ⳿	Æthiopica	حبشي
ⲟⲩⲛⲟⲩⲃⲓⲁⲏⲥ ⳿	Nubiana, Maurica	نوبي
ⲟⲩⲙⲁⲩⲣⲏⲥ ⳿	Lingua Maurorũ,	زنجي
ⲟⲩⲃⲉⲙⲙⲁⲛⲓⲧⲏⲥ	Auſtralis	قيمني
ⲟⲩⲁ̀ⲗⲗⲓⲛⲟⲥ	Græca	اللامي
ⲟⲩⲕⲟⲩⲍⲓⲥ	Turcica	تركي
ⲟⲩⲧⲁⲣⲧⲟⲩⲣⲟⲥ ⳿	Tartara	تتري
ⲟⲩⲕⲉⲣⲅⲓⲟⲥ ⳿	Georgiana	كرجي
ⲟⲩⲃⲉⲣⲟⲥ	Armenica	ارمني
ⲟⲩⲉⲗⲗⲟⲛⲟⲥ ⳿	Lingua Magorum, id eſt Gentilium.	المجوسي حنفي
ⲟⲩⲁⲗⲓⲧⲟⲛ ⳿	Alia quædam idiomatis ſpecies.	ليطن وحولسان

ⲛⲓⲁⲅⲁⲣⲏⲛⲓⲉⲟⲥ ⳋ	Hagarena	هجري
ⲛⲓⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲥ	Hæretica	مناني
ⲫⲉⲗⲉⲥⲧⲓⲛⲟⲥ ⳋ	Palæſtina	فلسطني
ⲟⲩⲁⲙⲉⲗⲉⲕⲓⲕⲟⲥ ⳋ	Amalecitica.	عمالقي
ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲏⲥ ⳋ	*Sectæ, Religiones, inſtituti,*	الملل الاديان المداهب
ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⳋ	Chriſtianus	نصراني
ⲟⲩⲓⲁⲕⲱⲃⲓⲧⲏⲥ ⳋ	Iacobita	يعقوبي
ⲟⲩⲛⲉⲥⲧⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ⳋ	Neſtorianus	نسطوري
ⲟⲩⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ ⳋ	Græcus, Regius	ملكي
ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲓⲛⲟⲥ ⳋ	Hagarenus	هاجري
ⲟⲩⲙⲁⲙⲙⲉⲧⲏⲥ ⳋ	Mahumetanus	مسلم
ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲧⲏⲥ ⳋ	Ethnicus, Hæreticus, Impius.	رافضي
ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳋ	Iudæus	يهودي
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳋ	Samaritanus	سامري
ⲛⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳋ	Phariſæus, æquus	فرسي معتدل
ⲉⲗⲗⲏⲛⲏⲥ ⳋ	Græcus.	اللاني
ⲛⲏⲉⲧⲥⲉⲛⲧ ⳋ	*Conſanguinei.*	الاقارب
ⲫⲓⲱⲧ ⳋ	Pater	الاب
ⲛⲓⲥⲟⲛⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⳋ	Frater ex matre.	الاخ من الام
ⲛⲓⲭⲣⲟⲧ ⳋ	Cognati	الاولاد الخدس
ⲛⲓⲙⲩⲉⲛⲥⲟⲛ ⳋ	Cõſobrinus ex parte patris, filij ex duobus patribus, qui fratres ſunt.	بن العم

ⲡⲓⲕⲁⲅⲣⲉⲩⲥ ⳿	Patruus, ſiue frater patris	العم
ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ ⳿	Auunculus, ſiue frater matris.	الخال
ⲡⲱⲩⲉⲛⲉⲉⲁⲩ ⳿	Cõſobrinus ex parte matris,	ابن الخال
ⲡⲓⲱⲩⲛⲣⲓ ⳿	Filius, natus,	المولود الابن
ⲧⲁⲉⲁⲩ ⳿	Mater	الام
ⲧⲁⲕⲁⲅⲣⲉⲁ ⳿	Amita	العمة
ⲧⲁⲥⲱⲙⲓⲛⲧⲁⲉⲁⲩ ⳿	Matertera	الخالة
ⲧⲁⲱⲉⲣⲓ ⳿	Filia	الابنة البنت
ⲡⲓⲱⲱⲉⲉ ⳿	Socer	الحمو الصهر
ⲫⲛⲉⲧⲁⲩⲱⲙⲡⲓⲛⲥⲱⲩ ⳿	Deſponſata	المخطوبة يعني الزوجة
ⲧⲥⲥⲓⲉⲉⲓ ⳿	Mulier, vxor	الامراة
ⲡⲓⲥⲁⲓ ⳿	Maritus	الزوج البعل
ⲧⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⳿	Concupina pellex	السرية المخضينة
ⲡⲉⲩⲃⲉⲱⲉ ⳿	Vicina proxima ſanguine	جاره
ⲡⲉⲩⲥⲱⲛⲧⲉϫⲏ ⳿	Matrina, quæ ſuſcipit aliquẽ ex baptiſmate.	المشبينة
ⲡⲓⲛⲁⲉⲉⲫⲓⲟⲥ ⳿	Sponſus	المخطوب
ⲡⲓⲡⲁⲧⲱⲉⲗⲉⲧ ⳿	Sponſus, vel ſponſa	العروس

Caput VII.

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Septimum*	الفصل
ⲉⲉⲉⲁⲩⲥⲉⲩⲉⲓⲣ ⳿	*continet*	السابع
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⳿	*qualitates*	يشتمل
ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲫⲓⲣⲓ ⳿		علي نعوت

ⲛⲁⲉⲏ

ⲛⲧⲉⲫⲣⲱⲙⲉⲓ ⳿	*Hominis*	الانسان
ⲛⲉⲙⲙⲉⲩⲉⲩⲉⲩⲥ	*& laudes eius*	ومدايحة
ⲫⲱⲙⲙⲓⲁⲛⲉⲙⲙ//	*& vituperia eius*	وصد مائه
ⲛⲉⲩⲭⲁⲱⲩⲛⲉⲙⲙ//	*& attributa eius*	ومفاتة
ⲛⲉⲩⲥⲙⲟⲧ ⳿		
☼ ☼ ☼	Attributa laudis	صفات الحمد
ⲫⲛⲏⲃ ⳿	Dominus	السيد
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲛⲟⲩⲧ ⳿	Honoratus	الجليل المكرم
ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⳿	Princeps	الرئيس
ⲡⲓⲣⲉⲩⲉⲙⲓ ⳿	Sapiens	العالم
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣϫⲱⲃ ⳿	Operans digna, nobiliſſimus, inſignis	العامل
ⲡⲓⲛⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⳿	Excellens, virtute prædituſ	الفاضل
ⲡⲏⲉⲩⲓⲉⲛⲟⲥ ⳿	Æſtimatus, nobilis illuſtris	الحسيب النسيب النفيس الشريف
ⲕⲩⲗⲉⲛⲟⲥ ⳿	Exercitatus peritus	المتدرب
ⲡⲓⲁⲭⲱⲓⲣⲓ ⳿	Expeditus, ſedulus diligens	النشيط
ⲫⲟⲩⲏⲃ ⳿	Sacerdos, Pontifex	الحبر
ⲟⲩⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⳿	Sacerdos	الكاهن
ⲡⲓⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⳿	Perfectus	الكامل
ⲡⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ ⳿	Religioſus, Aſceticus ἀσκητικὸς	الناسك
ⲡⲓⲃⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ⳿	Diſciplinatus inſtructus diſciplina	المهذب الاديب
ⲡⲓⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓⲥ ⳿	Coronatus	المتوج

ⲡⲓⲣⲉⲩⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥⲃⲏⲥ ϯ	Cultor, homo addictus deuotioni.	العابد
ⲡⲓⲣⲉⲩϣⲁⲣⲕⲁⲧⲉⲛⲉⲝⲓⲥ ϯ	Humilis, deſpector ſui.	الخاشع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Religioſus, cõtemptor rerum ſecularium	الزاهد
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ ϯ	Honorabilis, exemplaris virtuoſus	الوراه
ⲡⲓⲉⲧⲁⲗⲉⲃⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Diuitijs affluens	المحترم الغني
ⲡⲗⲱⲥⲓⲟⲥ ϯ	Excellens, honoratus, æſtimatus	الموقر
ⲫⲏⲉⲧⲡⲁϩⲏ ϯ	Laudabilis, venerabilis glorioſus	المبجل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ϯ	Electus	المنتخب المصطفي المختار
ⲫⲏⲉⲧⲁϩⲃⲁⲗϥ ϯ	Singularis, diſcretus, ſeparatus	المفرز
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲱⲛϩⲙⲡⲉϥⲣⲁ	Vocatus, nominatus.	المدعوا
ⲫⲏⲉⲧⲁϩⲃⲁϫⲉ ϯ	Famoſus, celebris	المخطوب
ⲫⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲧⲛⲁⲓⲛⲉ	Poſtulatus	المطلوب
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲣⲱϣϥ ϯ	Cõtentus, placatus	المرتضي
ⲡⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ϯ	Amatus dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲣⲉⲩϫⲟⲥ ϯ	Zelotes.	الغيور
ⲍⲉⲗⲱⲧⲉⲛ ϯ	Zelum habens	الغيور
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲃⲉⲧⲏⲥ ϯ	Athleta, pugnator	المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲁϫⲟⲩ ϯ	Comprehenſor	المدرك
ⲡⲓⲣⲉⲩⲕⲁϯ ϯ	Sapiens intelligens	المتفهم

ⲫⲏⲉⲩⲉⲛⲉⲩⲱⲙ ⳉ	Illuminatus,acutus ingenioſus	الماهر
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲃⲟⲗ ⳉ	Qui facilè aliquid diſcit, docibilis.	الغايز
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲩⲟⲩⲱⲛϥ ⳉ	Beneuolus benignus.	المريد
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⳉ	Beatus ὁμακάριος	الطوبان
ⲡⲓⲧⲓⲙⲏⲧⲟⲥ ⳉ	Venerandus, reuerendus.	المكرم
ⲫⲏⲉⲧϥⲙⲉⲓⲧⲏⲥ ⳉ	Dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲏⲥ ⳉ	Amatus	الحبيب
ⲫⲏⲉⲧⲥⲉⲛⲧ ⳉ	Proximus	القريب
ⲡⲓⲥⲉⲙⲣⲟⲥ ⳉ	Humanus affabilis	الانيس
ⲫⲏⲉⲧⲥⲉⲙⲙⲟⲩⲧ ⳉ	Qui eſt familiaris alicui, cõuerſator	الجليس
ⲫⲏⲉⲧⲣⲁⲃⲟⲩⲧ ⳉ	Commenſalis	النديم
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲥ ⳉ	Præsẽs,cõſtans ſibi	السمير الحاضر
ⲡⲓⲱⲩⲫⲏⲣ ⳉ	Amicus, verax, fidelis	الصديق الصدوق
ⲡⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲟⲥ ⳉ	Sincerus, purus,	الطاهر
ⲫⲣⲟⲛⲓⲙⲟⲥ ⳉ	Senſatus, ſapiens, prudens	العاقل اللبيب
ⲡⲓⲥⲱⲫⲣⲟⲛ ⳉ	Caſtus, continens	العفيف
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ ⳉ	Omnibus virtutibus prædítus πανάρετικὸς.	البارع الفضيل خدا
ⲫⲏⲉⲧⲇⲓⲙⲟⲩⲧ ⳉ	Exemplaris	المثيل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⳉ	Coætaneus, contubernalis,	القرك

ⲡⲓϩⲗⲓⲕⲓⲟⲛ ϯ	Amicus, coætaneus socius	الند
ϥⲏⲧⲉ // ⲛⲉⲛϩⲱⲛⲧ ϯ	Qui similis est moribus alteri	الشبة
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲓⲁⲗⲟⲛ ϯ	Compopularis	النرب
ⲡⲓⲁⲛⲉⲧⲓⲟ ϯ	Propinquus, amicus, cognatus.	الند الشبيب
ⲉⲃⲟⲗϫⲉⲛⲛⲓ ϯ	*Et de*	وهن
ⲉⲩϥⲟⲩⲙⲓⲁⲓⲱ //	*Laudibus*	مديح
ⲧⲉⲛⲓⲙⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Exercitus	الجند
ⲡⲓⲁⲧⲙⲛⲓⲃⲉⲧⲏⲥ ϯ	Miles pugnator	المجاهد
ϥⲏⲧⲁⲙⲓⲛⲓⲧⲟ //	Miles, certator	المرابط شجاع
ⲧⲩⲣⲁⲥ ϯ	شديد	
ⲡⲓⲥⲣⲁⲧⲗⲁⲧⲏⲥ ϯ	Antesignanus	الاسفهلار
ⲡⲓⲯⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ϯ	Eques	الفارس الهمام
ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲃⲓⲧⲏⲥ ϯ	Veteranus, miles, hastifer	الندب
ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ϯ	Miles, cetator	الغازي
ⲡⲓⲣⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ϯ	Generosus strenuus	البطل
ⲡⲓⲥⲱⲙⲍ ϯ	Strenuus	الشجاع
ⲡⲓⲗⲗⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ϯ	Dux militiæ	الصندجد
ⲡⲓⲥⲗⲟⲧⲓ //	*Attributa*	صفات
ⲧⲉⲛⲓⲥϫⲓ ϯ	*vituperij*	الذم
ⲛⲉⲗⲗⲓⲙⲱⲙϥ ϯ	*& ignominiæ*	والشتم
ⲡⲓⲙⲩⲍⲩⲃ ϯ	Adulter	الفاجر العاهر
ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱⲓⲕ ϯ	Mæchus	الفاسق
ⲡⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ϯ	Fornicator	الزاني

ⲡⲓⲣⲉⲩϭⲓⲇϫⲓ ⳿	Fur	السارق
ⲡⲓⲣⲉⲩⲉⲣϫⲣⲟϥ ⳿	Tyrannus, oppressor	الغاشم
ⲡⲓⲣⲉⲩϫⲱⲗⲉⲉⲉ ⳿	Raptor, corruptor	الخاطف
ⲡⲓⲣⲉⲩⲟⲓⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⳿	Iniquus, Tyrannus	الضالم الماكر
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲁϩⲟ ⳿	Delator corruptor	الغاش
ⲡⲓⲁⲣϫⲱⲙ ⳿	Deceptor, dolosus, malitiosus	المغتال
ⲡⲓⲥⲃⲉⲧⲱⲙ ⳿	Oppressor	العسيف
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲁϩⲟ ⳿	Perdens, exitialis, pernitiosus	المهلك
ⲡⲓⲣⲉⲩⲫⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ⳿	Effusor sanguinis. Homicida.	السافك
ⲡⲓⲣⲉⲩⲁⲛⲟⲉⲓⲓⲛ ⳿	Iniquus	الاثيم
ⲫⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲉ ⳿	Aduersarius	المعاند
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲉⲉⲉⲛⲟⲥ ⳿	Contrarius, hostis,	المضاد
ⲡⲓⲥⲧⲁⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ⳿	Contentiosus	المنازع
ⲡⲓⲡⲉⲩⲫⲟⲗⲟⲛⲓⲕⲓⲁ ⳿	Seditiosus,	المشاقق
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲟⲩⲱⲓ ⳿	Peruersus, iurgia mouens.	المناصب
ⲡⲓⲣⲉⲥⲱⲧⲙⲏⲓ ⳿	Litigiosus,	الخاصم
ⲡⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⳿	Impius, maleficus Hæreticus	المنافق
ⲫⲁⲛⲓⲕⲟⲧⲥ ⳿	Callidus, versipellis, machinator.	المحتال
ⲡⲓⲣⲉⲩⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ⳿	Murmurator, susurro	النمام
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲓⲛϫⲟ ⳿	Iactabũdus, superbus, arrogans	المعجب

ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲱⲟⲩⲟⲥ ϯ	Iactator	المفتخر
ⲡⲓⲥⲟⲥ ϯ	Iracũdus, ſtolidus, veſanus	الاحمق
ⲡⲓⲟⲩⲥⲥⲓⲥⲏⲧ ϯ	Iactator, elatus animo	المتكبر
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Inuidus	الحاسد
ⲡⲓⲣⲉⲩϫⲓϫⲓ ϯ	Graſſator, euerſor	القاطع
ⲡⲓⲉⲣⲡⲉⲧϭⲱⲟⲩⲥ ϯ	Malus	الشرير
ⲡⲓⲱⲩⲟⲃⲓ ϯ	Hypocrita, ſcandalizans	المراجي
ⲏⲡⲟⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Hypocrita, diſſimulator	المرابي
ⲡⲓⲥⲁⲙⲉⲃⲛⲟⲩϫ ϯ	Mendax	الكذاب
ⲡⲓⲣⲉⲩⲱⲙⲁⲗⲉⲃⲟⲗ ϯ	Deripiens, prædator	النهاب
ⲫⲏⲉⲧⲁⲁⲩⲱⲟⲩⲱⲩ ϯ	Infamis, conuictus alicuius ſceleris	المدموم المخزي
ⲡⲓⲣⲉⲩⲭⲓⲇⲓ ϯ	Cupidus, auarus, tenax	الطماع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲁⲣⲟⲣⲃⲉⲩ ϯ	Reprobatus.	الممقوت
ⲫⲏⲉⲧⲁⲁⲟⲓⲃⲟⲩϯ//	Abominabilis, reprobus, exoſus, ſpuctus	المكروه المبغوض المرذول
ⲓⲉⲉⲉⲇⲩ ϯ		
ⲫⲏⲉⲧⲁⲁⲉⲣⲕⲁⲧⲁ		
ⲫⲣⲟⲙⲓⲛⲉⲉⲉⲇⲩ ϯ	Iectus, expulſus.	المرفوض
ⲫⲏⲉⲧⲁⲁⲟⲟⲩϫⲓⲛⲥⲱⲙⲩ ϯ	Amandatus, reprobatus	المطروه
ⲫⲏⲉⲧⲁⲟⲩⲁⲟⲁ ϯ	Elongatus, exilio multatus	المبعوث

ⲡⲓⲁⲁⲓⲕⲱⲥ ⳿	Fraudator, deceptor, proditor	الخائن الخوان
ⲡⲓⲕⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ ⳿	Spernens, despiciés	المهين
ⲡⲓⲁⲗⲉⲉⲗⲏⲥ ⳿	Piger ignauus, incurius	الكسلان
ⲡⲓⲁϥⲭⲓⲣ ⳿	Auarus, tenax	البخيل
ⲡⲓⲁⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⳿	Abiectus, pauper, vilis	الحقير
ⲡⲓⲥⲁⲉⲡⲉⲧϫⲱⲟⲩ ⳿	Malus.	الردي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲏⲣⲟⲥ ⳿	Labilis, mobilis, inconstans	المروع
ⲡⲓⲣⲉϥⲗⲓⲃⲓ ⳿	Dæmoniacus, ἐνεργούμενος	المجنون
ⲡⲓⲣⲉϥⲣⲱϫⲧ ⳿	Infamis extaticus epilepticus; prostratus	المصروع
ⲡⲓⲕⲟⲗⲓⲃⲱⲛ ⳿	Vituperatus, infamis	المذمم
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱϫⲉⲃ ⳿	Deficiens	القاصر
ⲫⲏⲉⲧⲟⲣⲟⲥ	Impotens	العاجز
ⲡⲓⲗⲉϫⲏⲧϥ ⳿	Parasitus, gulæ deditus	الشره
ⲫⲁⲛⲓⲱϥⲙ ⳿	Sordidus	الخرف
ⲫⲁⲛⲓⲉⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⳿	Fabulator, nugator	ذو الخرافات
ⲫⲁⲛⲓⲟⲗⲟϥ ⳿	Otiosus, vanus	ذو الابطيل
ⲫⲁⲛⲓⲱⲟϥⲃ ⳿	Obscænus, turpis	ذو السمجات
ⲫⲁⲛⲓⲉⲉⲟⲭⲧ ⳿	Dissolutus	ذو الخلاعة
ⲡⲓⲉⲉⲁⲗⲁⲩⲟⲥ ⳿	Mollis effæminatus Hermophroditus	المخنثا الموفن

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Caput VIII.*	الفصل
ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲛⲓⲉⲩⲓⲏⲣ ⳿	*octauum*	الثامن
ⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⳿	*continet* (nomina diuerſarum)	يشتمل
ⲉⲝⲉⲛⲛⲉⲩⲥⲃⲏ ⳿	*operationum* (hominis)	علي افعاله
ⲟⲩⲟⲓⲛⲉⲗⲗⲉⲛⲉⲩⲕⲓⲗⲉ ⳿	*& motionum eius*	وحركاته
ⲡⲓⲧⲱⲙⲛⲩ ⳿	Statio	القيام
ⲡⲓⲥⲉⲗⲗⲓ ⳿	Seſſio	القعود
ⲡⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ⳿	Dormitio	الرقاد
ⲡⲓⲛⲱⲗⲉⲫⲓⲛ ⳿	Vigilantia	اليقظة
ⲡⲓⲥⲱⲛⲓⲗⲉ ⳿	Dormitatio	النوم
ⲡⲓⲛⲉⲥⲓ ⳿	Expergefactio	الانتباه
ⲡⲓⲛⲓⲝⲓⲥ ⳿	Nictatio	الوسن
ⲡⲓⲥⲣⲟⲗⲉ ⳿	Somnolentia	النعاس
ⲡⲓⲥⲓⲣⲉⲕⲣⲓⲕⲓ ⳿	Idem	النعاس
ⲧⲉⲕⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳿	Somnus, ſopor.	الغفلة
ⲧⲉⲃⲱⲓ ⳿	Torpor, ſtupor	الغفلة
ⲡⲓⲉⲓⲉⲓ ⳿	Scientia	العلم
ⲧⲁⲉⲉⲧⲥⲟⲩ ⳿	Ignorantia,	الجهل الحماقة
ⲧⲁⲉⲉⲧⲁⲧⲥⲏⲧ ⳿	Idem	الجهل
ⲡⲓⲃⲉⲃⲓⲟ ⳿	Humiliatio	التواضع
ⲡⲓⲁⲉⲥⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Myſterium, Arcanum,	السر
ⲧⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⳿	Indicatio manifeſtatio, reuelatio	الجهر الاعلان
ⲡⲉⲧⲥⲏⲛ ⳿	Abſconſio	الخفي
ⲡⲉⲧⲟⲩⲱⲙⲥⲉⲃⲟⲗ ⳿	Apertus, planus	الظاهر

ⲡⲓⲥⲧⲉⲙⲓⲥ ⳿	Dubium, hæsitatio	الشک
ⲡⲓⲉⲉⲇⲕⲉⲉⲉⲕ ⳿	Cogitatio	الفکر
ⲡⲓϫⲁⲣⲱϥ ⳿	Silentium	الصمت
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳿	Loquela, ratiocinatio	النطق
ⲡⲓⲗⲁⲅⲟⲥ	Verbum sermo. λόγος	الکلام
ⲧⲉⲉⲉⲧⲟⲩⲁⲥⲓϥⲏⲧ ⳿	Arrogantia fastus præsumptio	الکبریا
ϩⲉⲁⲉⲥⲓⲥ ⳿	Contentio, lis, iurgium.	التنافس
ⲫⲓⲗⲁⲛⲓⲅⲓⲁ ⳿	Controuersia	المشاجرة
ⲫⲓⲗⲁⲛⲃⲓⲁ ⳿	Contradictio	المشاجره
ⲡⲓⲉⲉⲗⲉⲃ ⳿	Contentio, iurgiũ, citatio ad ius	المخاصمه
ϫⲓⲉⲉⲁⲥⲓⲁ ⳿	Idem	المخاصمه
ⲧⲉⲉⲉⲧⲁⲁⲁⲓ ⳿	Inimicitia, hostilitas.	العداوة
ⲡⲓⲉⲉⲇⲥⲧ ⳿	Odium, iracundia	البغضة
ⲧⲥⲓⲧⲁϩⲓⲛ ⳿	Dubium, diuisio ambiguitas.	الشک التقسم
ⲁⲉⲉⲫⲓⲃⲁⲗⲓⲛ ⳿	Dubium, negatio	الشک النکران
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳿	Inuidia	الحسد
ⲡⲓⲥⲧⲟⲛ ⳿	Obstinatio pertinacia	المحلة العران
ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲟ ⳿	Simulatio, fictio vultus	المراء الوجاهه
ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ	Sufurratio, detractio	النميمة

ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ϯ	Amor, dilectio	المحبة
ⲡⲓⲉⲓⲉⲓ ϯ	Dilectio	الحب
ⲧⲁⲉⲓⲉⲓⲉⲓⲁⲓ ϯ	Dilectio, beneuolentia	المودة
ⲁⲅⲁⲡⲓⲁ ϯ	Dilectio.	الود
ⲧⲁⲉⲓⲉⲓⲉⲟⲩⲉⲛ ϯ	Facilitas, lenitas	السهولة
ⲁⲛⲁⲭⲉⲥⲑⲉ ϯ	Patientia, pati	الاحتمال
ⲛⲓⲙⲁⲗⲗⲓⲛ ϯ	Patientia, pati	الاحتمال
ⲡⲓⲉⲓⲧⲟⲛ ϯ	Requies, pax	الراحة
ⲡⲓⲟⲛⲟⲛ ϯ	Mollis mollities	اللين
ⲧⲁⲉⲓⲧⲣⲉϥⲑⲙⲏ	Longanimitas	الاناة التمهل
ⲟⲩⲛⲥⲏⲧ ϯ		طولة الروح
ⲡⲓⲭⲱⲓⲃⲟⲗ ϯ	Remissio, propitiatio, indulgentia	المغفرة
ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ϯ	Condonatio veniæ	الصفح
ⲡⲓⲙⲁⲣⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ϯ	Humanitas, largitio, donatio	المسامحة
ⲧⲁⲉⲓⲧⲭⲱⲓⲃⲟⲗ ϯ	Dimissio	التجاوز
ⲧⲁⲉⲓⲛⲁⲏⲧ ϯ	Benignitas, clemẽtia	التحنن
ⲡⲓⲛⲁⲓ ϯ	Misericordia	الرحمة
ⲧⲁⲉⲓⲧⲣⲉϥϣⲉⲛⲥⲏⲧ	Pietas, mansuetudo	الرافة
ⲧⲁⲅⲁⲡⲓⲁ ϯ	Eleemosyna, adinuicẽ conueniẽtia	الصدقة
ⲧⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ϯ	Auxiliatio, subuẽtio	المعونة
ⲡⲓⲧⲁⲟⲩⲉϥ ϯ	Mutuæ operæ collatio	المعاضدة
ⲧⲩⲡⲟⲧⲁⲕⲏ ϯ	Donatio, obsequiũ, obedientia	الطاعة الخطوع

ⲧⲁⲙⲣⲉⲓ ⳉ	Largitio donatio concessio	العطية الموهبة
ⲡⲓⲧ ⳉ	Idem	العطا الدفع
ⲡⲓⲉⲉⲓⲛⲱⲙⲓ ⳉ	Visitatio	الافتقاد الزياره
ⲡⲓⲁⲓⲛⲧⲁⲥⲉⲃⲟ ⳉ	Reditus, reuersio	الرجعة العوده
ⲧⲉⲉⲉⲧⲧⲁⲓⲟ ⳉ	Veneratio	الكرامة
ⲧⲉⲉⲉⲧⲛⲁⲓ ⳉ	Visitatio, misericordia	الافتقاد المراحمة
ⲉⲩⲁⲟⲩⲁⲍⲓⲛ ⳉ	Veneratio, laudatio	التبجيل التمجيد
ⲧⲉⲉⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲥⲃⲉ	Prælatio, eminentia, gratia	التفضيل النعمه
ⲧⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲓⲁ ⳉ	Donum, munus, bona gratia χάρισμα	المنه العطيه
ⲧⲉⲉⲉⲧⲱⲩϣⲏⲣ ⳉ	Amicitia	الصداقة
ⲧⲉⲉⲉⲧⲃⲱⲥⲃⲉⲥ ⳉ	Conuersatio, necessitudo, amicitia	العشرة
ⲡⲓⲁⲓⲛⲃⲱⲟⲩⲧ ⳉ	Conuersatio	الالتيام
ⲧⲉⲉⲉⲧϣⲱⲣⲁ ⳉ	Separatio, remotio	الفرقة
ⲡⲓϣⲱⲣⲁ ⳉ	Disiunctio, discretio.	الافتراق
ⲧⲉⲉⲉⲧⲧⲟⲩⲉⲓ ⳉ	Elongatio	البعوذ
ⲡⲓⲥⲱⲙⲧ ⳉ	Vicinitas, propinquitas	القرب
ⲉⲩϣⲙⲉⲉⲓⲉ ⳉ	Laus, laudatio, fama, rumor.	المديح
ϥⲗⲁⲥϥⲓⲉⲉⲓⲉ ⳉ	Blasphemia.	التجديف
ϫⲗⲉⲩⲁⲍⲓⲛ ⳉ	Conuitium, carmẽ famosum, satyra.	الهجوا

ϕλιαρος ⳿	Multiloquium	كثرة الكلام
ερκετατωριν ⳿	Infamia, ignominia	السب
πιωωω ⳿	Vituperiũ iniuria	الشتم
κατηγωρια ⳿	Calumnia	القرف
πικατηγωρος ⳿	Criminatio, conuitium	القدف
λοαορια ⳿	Calumnia, periuriã	التلب
πιτατιο ⳿	Liberalitas	الكرم
ϯⲙⲉⲧⲁϥϫⲓⲥ ⳿	Auaritia	البخل
πιⲓⲉⲧϩⲏ ⳿	Coniunctio, acceſſio, aſſequtio	التقدم الاتصال
πικοτϥⲉϥϩⲁϩⲟⲩ ⳿	Retrogreſſio, reuerſio	التاخر الرجوع الي ورا
πιεϩλαβιτηc ⳿	Timor, fremitus, exanimatio	الخور
ⲁⲙⲉⲗια ⳿	Pauor vehemens	الجبن
ϯⲙⲉⲧⲁⲙⲉⲗηc ⳿	Deſidia pigritia	الكسل
θραcιc ⳿	Audacia, præſumtio	الجسارة الاستجرا
ϕορος ⳿	Terror timor	الخوف
εϩλαβια ⳿	Perturbatio, ſtupor, timor	الخافه
ϯⲥⲟϯ ⳿	Idem	الفزع
ϯⲙⲉⲧⲁϩⲧⲥⲟϯ ⳿	Securitas fides	الامان
θρεcκια ⳿	Hæreſis, diuiſio, χίσμα	الروع البدعة
πιϣθορτερ ⳿	Idem	القلف
πιcεⲙⲉⲛι ⳿	Quies ceſſatio	الاطمان الهدو

ⲧⲁⲗⲓⲛⲓ ✤	Tranquillitas, mitigatio	السكون
ⲧⲥⲉⲗⲡⲓⲥ ✤	Spes exſpectatio	الرجا
ⲡⲣⲟⲥⲧⲟⲕⲓⲁ ✤	Idem	الرجا
ⲡⲓⲉⲧⲏⲉⲓ ✤	Fides,	الامان الامل
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲉⲓⲟⲥ ✤	Pax, ſalus, cõcordia	الصلح السلامه
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ✤	Conſenſus, cõcordatio	الموافقه
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ✤	Idem	الموافقة
ⲧⲉⲉⲧⲥⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲥ ✤	Traditio obſidum, pacificatio	المسالمة
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲩ ✤	Cautio, præuiſio ſucceſſio	الخلاف
ⲧⲁⲫⲱⲣⲁ ✤	Mutatio, contrarietas retroceſſio	الخيلاف
ⲕⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ✤	Fides ſicuritas	الامان
ⲧⲉⲭⲛⲏ ✤	Opportunitas, ars, ingenium	الوسيله الحيلة
ⲡⲓⲧⲟⲛⲟⲩ ✤	Solutio debiti, gratitudo, obitus.	الوفا
ⲡⲓⲥⲁⲅⲓ ✤	Suſtentatio, ſuppeditatio	الرزق
ⲧⲉⲉⲧⲥⲉⲃ ✤	Fallacia, deceptio, dolus	الخديعة
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩ ✤	Dolus, doloſa malitia	الحقد الغش
ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ ✤	Declinatio receſſio	الزيغ الميل
ⲡⲓⲡⲣⲟⲡⲉⲁⲉⲧⲏⲥ ✤	Audacia, præſumptio, arrogantia	الفخة الخساره

ⲥⲁⲣⲁⲥⲓⲁ ϯ	Seditio tumultus	الشحن
ⲡⲓⲛⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ϯ	Bellum	الحرب
ⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲁ ϯ	Defectio, proditio, coniuratio, rebellio	المخامر
ⲫⲓⲗⲁⲣⲭⲓⲁ ϯ	Amor dominandi, Ambitio	محبه الرياسة
ⲧⲉⲙⲉⲧⲙⲉⲓⲥⲟⲩⲧ ϯ	Idem	الظفر المجازاه
ⲉⲩⲡⲣⲁⲝⲓⲁ ϯ	Victoria, prosperitas	الغلبه الفلج
ⲡⲓⲟⲣⲑ ϯ	Idem	الغلبة الفلج
ⲡⲓⲧⲁⲩⲃⲉ ϯ	Oppositio, contraposition.	المقاومة
ⲡⲓⲝⲓⲛⲓⲉⲓⲧⲁⲩⲛ ϯ	Ingressus	الدخول
ⲡⲓⲝⲓⲛⲓⲉⲃⲟⲗ ϯ	Egressus.	الخروج
ⲡⲓⲧⲱⲙⲉ ϯ	Comestio.	الاكل
ⲡⲓⲥⲱⲙ ϯ	Potatio.	الشرب
ⲡⲓⲁⲕⲟ ϯ	Fames.	الجوع
ⲕⲉⲁⲁⲍⲓⲛ ϯ	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲓⲃⲓ ϯ	Sitis.	العطش
ⲧⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ϯ	Ieiunium.	الصوم
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ ϯ	Oratio.	الصلاه
ⲡⲓⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ ϯ	Deuotio, cultus, religio.	العباده
ⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Ordinatio bene viuendi.	استقامه السيره
ⲕⲁⲧⲁⲙⲓⲍⲓⲥ ϯ	Humiliatus.	الخشوع
ⲥⲩⲧⲱⲛ ϯ	Orthodoxus, rectus	مستقيس

ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Religiosus, continens abrenũtians omnibus.	الزهد
ϯⲗⲉⲧⲧⲩⲉⲓⲱⲥⲓ ϯ	Cultus diuinus, ministerium sacrũ.	الخدمة العباده
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲓⲁ ϯ	Philosophia.	الفلسفه
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ ϯ	Sapientia.	الحكمه
ⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲁ ϯ	Abstinẽtia à rebus caducis, puritas.	العصمه
ⲕⲁⲑⲁⲣⲥⲓⲁ ϯ	Idem.	الطهارة
ϯⲥⲱⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ϯ	Temperantia, σωφροσύνη. castitas.	العفة
ⲁⲥⲕⲏⲧⲓⲕⲏ ϯ	Religio.	نسكيان
ⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϯ	Fides.	الامانه
ⲡⲓⲕⲁⲑⲏⲅⲏⲥⲓⲥ ϯ	Prædicatio, instructio.	الوعظ
ⲡⲓⲥⲟⲫⲓ ϯ	Reprehensio.	التبكيت
ϯⲗⲉⲧⲧⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ϯ	Doctrina, instructio.	التعليم
ⲡⲓⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲓⲛ ϯ	Doctrina, eruditio.	التلقين
ⲡⲉⲇⲉⲩⲥⲓⲛ ϯ	Disciplina, correptio, castigatio.	التاديب
ϯⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲁ ϯ	Instructio.	التهديب
ⲡⲉϫⲓⲱⲱⲥ ϯ	Prædicatio, exhortatio, monitio	الانذار
ⲡⲓⲉⲓⲧⲟⲛ ϯ	Requies.	الراحة
ⲡⲓⲉⲃⲟⲛ ϯ	Ira, commotio.	الرجز
ⲡⲓⲱⲱϥ ϯ	Promissio.	الوعد
ϯⲗⲉⲧⲱⲱϥ ϯ	Comminatio.	الوعيد

ⲡⲓϫⲁⲙⲛⲓϫⲉ ϯ	Admonitio.	التحذير
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲛ ϯ	Præceptũ, iussum.	الامر
ⲡⲓϩⲱⲙ ϯ	Præceptum prohibitiuum.	الامر النهي
ⲥⲩⲛⲧⲁⲅⲙⲁ ϯ	Præceptum, mandatum.	لامر
ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ϯ	Petitio, postulatio.	السوال الطلبة
ⲡⲓⲇⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Separatio.	الانفراد
ⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲥ ϯ	Singularitas.	الوحده
ⲁⲩⲧⲟⲥ ϯ	Idem.	الوحدة
ⲡⲓⲭⲓⲛⲱⲙⲟⲥⲩⲛⲏ ϯ	Congregatio, vnio coniunctio.	الاجتماع
ⲡⲓϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϯ	Diffidentia desperatio	الاياس
ⲡⲓⲭⲓⲧⲱⲃϩ ϯ	Obliuio.	السلو النسيان
ⲡⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ϯ	Concupiscentia, amor, desiderium.	العشق
ⲡⲉⲡⲓⲥⲣⲝⲓⲕⲟⲥ	Amor carnalis.	الشعف
ⲡⲓⲟⲩⲱⲟ ϯ	Desiderium.	الاشتياق
ⲡⲉⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ϯ	Requies.	الارتياح
ⲡⲓⲧϩⲟ ϯ	Petitio, postulatio consolatio.	السوال العزا
ⲡⲓⲭⲓⲙⲉⲣⲫⲉⲛⲓ ϯ	Recordatio.	الذكر
ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ϯ	Abiectio, reprobatio despectio	الرفض
ⲡⲓⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ϯ	Repulsio.	الاطراح
ⲡⲓⲟⲩⲓⲛⲉⲟⲛⲥ ϯ	Iniuria, iniquitas.	الظلم
ⲡⲗⲁⲇⲟⲛⲉⲍⲓⲁ ϯ	Oppositio, seu violentia tenacitas.	ظلم مصارده

ⲁⲓⲁⲕⲉⲉⲉ ✣	Agilitas ſolertia.	الجده
ⲡⲓϫⲱⲗⲉⲉⲉ ✣	Celeritas.	السرعة العجلة
ⲧⲁϫⲏ ✣	Idem.	السرعة
ⲡⲓⲱⲥ ✣	Idem.	السرعة
ⲧⲉⲉⲉⲧⲙⲩⲉⲉⲉⲉⲟ ✣	Iter, profectio;	السفر
ⲧⲉⲡⲓⲧⲁⲉⲓⲁ ✣	Iter, profectio.	السفر
ⲁⲛⲟⲁⲓⲉⲓⲁ ✣	Peregrinatio.	الغربه
ⲧⲉⲉⲉⲁⲧⲁⲥⲱⲁⲁⲓⲁ ✣	Peregrinatio.	الغيبة
ⲡⲓⲁⲓⲛⲧⲁⲥⲃⲟ ✣	Reditus.	الرجعة العوده
ⲡⲓⲟⲩⲱⲧϯ ✣	Elongatio.	البعد
ⲡⲏⲣⲁⲟⲩⲱ ✣	Præſentia, accurſus.	الحضور
ⲡⲓⲁⲓⲛⲓ ✣	Aduentus.	المجي
ⲡⲓⲧⲉⲃⲩⲗ ✣	Venditio.	البيع
ⲡⲓⲱⲙⲱⲛ ✣	Emptio.	الشرا
ⲡⲓⲁⲉⲉⲟⲛⲓ ✣	Retentio.	الامساك
ⲡⲓⲧⲁϩⲙⲟ ✣	Prohibitio.	الامتناع
ⲡⲓϫⲱ ✣	Manumiſſio, ſolutio, relictio.	الترك الاطلاق
ⲡⲓⲁⲣⲱⲙ ✣	Sedulitas cura, ſtudium, certamen.	الجهاد
ⲡⲓϩⲓⲟⲗⲉ ✣	Aſſiduitas inclinatio	الاجتهاد السكر التمايل
ⲁⲡⲁⲃⲗⲉⲟⲛ ✣	Pugnatio prælium.	الجهاد القتال
ⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ ✣	Cura, prouidentia.	الاعتمام العنايه علم الغيب
ⲡⲉⲣⲓⲉⲉⲉⲉ ✣	Idem.	اعتمام
ⲁⲉⲉⲉⲗⲓⲁ ✣	Negligẽtia, incuria	التهاون المهانة الكسل
ⲡⲓⲁⲉⲉⲟⲙⲓⲛⲧⲟⲧⲏ ✣	Auaritia, retentio,	الحزم

	restrictio.	
ⲧⲗⲉⲩⲧⲁⲧⲧⲁⲗⲟⲏⲩ ⳿	Prodigalitas, excessus diminutio.	التفريط
ⲡⲓⲭⲉⲣⲭⲉⲣ ⳿	Ludus, iocus, vanitas.	اللهو
ⲡⲓⲱⲉⲣⲱⲓ ⳿	Irrisio.	المزاح
ⲡⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⳿	Exhilaratio.	الابتهاج
ⲧⲗⲩⲡⲏ ⳿	Mæstitia, melancholia angor.	الانقباض الهم الغم
ⲡⲓⲉⲉⲇⲱⲓ ⳿	Ambulatio.	المشي
ⲡⲓⲛⲏⲛⲓ ⳿	Incessus sybariticus, id est superbi hominis, & iactabundi.	التبختر
ⲡⲓⲣⲁⲱⲓ ⳿	Gaudium.	الفرح
ⲡⲓⲑⲣⲓⲉⲉⲇⲥ ⳿	Lætitia.	السرور
ⲡⲓⲧⲗⲉⲁⲧ ⳿	Idem.	المسرة
ⲡⲓⲫⲱⲗⲁ ⳿	Gaudium effusum.	الانبساط
ⲧⲍⲣⲁⲇⲏ ⳿	Oblectatio.	اللذه
ⲡⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Relaxatio animi.	التفرح
ⲡⲗⲁⲧⲩⲥ ⳿	Idem.	الانفساح
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⳿	Lusus, risus,	اللعب الضحك
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⳿	Lusus, risus.	اللعب الضحك
ⲭⲗⲉⲃⲁⲍⲓⲛ ⳿	Irrisio, illusio	الهزو النظير
ⲁⲣⲉⲉⲙⲓⲁ ⳿	Gaudium iubilatio harmonia	فرح طرب
ⲁⲡⲗⲁⲥⲓⲛ ⳿	Plenitudo, iucunditas, fruitio	التملي السعم التمنع
ⲁⲡⲁⲩⲁⲥⲓⲥ ⳿	Idem	تملي نعيم

ⲡⲓⲱⲱ

ⲡⲓⲥⲩⲗⲁⲥ ⳿	Mæror angor, tristitia	النكد الحزن
ⲡⲓⲥⲩⲓⲁⲥⲟⲩⲉⲉ ⳿	Tristitia	الحزن السهد
ⲡⲓⲉⲉⲕⲁⲥ ⳿	Passio	الالم
ⲡⲓⲡⲁⲃⲟⲥ ⳿	Dolor	الوجع
ⲡⲓⲣⲓⲉⲉⲓ ⳿	Fletus, ploratus	البكا
ⲡⲓⲛⲉⲥⲡⲓ ⳿	Vlulatus	العويل
ⲡⲓⲃⲣⲓⲛⲟⲥ ⳿	Lamentatio fletus	النحيب
ⲡⲓⲙⲱⲩⲉⲃⲟⲗ ⳿	Clamor	الصياح الصراخ
ⲡⲓⲥⲟⲗⲙⲟⲩⲥⲩ ⳿	Gemitus blandimentum, lenitas	السلس
ⲡⲓⲧⲁⲓⲥⲓ ⳿	Labor, fatigatio, vexatio	التعب
ⲡⲓⲉⲉⲧⲁⲟⲩⲛ ⳿	Quies	الراحة
ⲡⲓⲇⲕⲉⲉⲉ ⳿	Dira facies, vultus minax, præseferēs dolorem	التعبيس
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲙⲉⲃⲟⲗ ⳿	Assiduitas applicatio	الملازمة
ⲧⲁⲉⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲙⲕⲁⲙ ⲕⲓⲛ ⳿	Molestia, tædium fastidium.	الملل المضاجرة
ⲧⲁⲥⲙⲛⲇⲉⲉⲟⲛⲏ ⳿	Expectatio, spes patientia	الصبر
ⲡⲓⲁⲉⲉⲟⲛⲓ ⳿	Acceptio, retentio	المسك الضبط
ⲧⲁⲡⲁⲧⲏ ⳿	Mendacium dolus, deceptio.	الغوايه الخديعة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲥⲉⲃ ⳿	Deceptio, fallacia	الخداع
ⲧⲁⲕⲱⲃⲓⲁ ⳿	Idem	المخادعه
ⲧⲁⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲁ ⳿	Inflammatio	التلاعب

ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ✤	Certificatio	المحاققة
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ✤	Hypocrisis contradictio, dissimulatio	المراو
ⲡⲓⲥⲟⲧⲥⲉⲧ ✤	Disceptatio	المناقشة المفاتشة
ⲡⲓⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ✤	Computus,	المعادده
ⲧⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ✤	Iudicatio, lis, controuersia	المدانيه
ⲡⲓⲥⲁⲡ ✤	Sententia, decretũ, sanctio, iudicium	الحكم الدين القصاص
ⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ✤	Allocutio, affatio, homilia.	الخطاب
ⲡⲓⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ✤	Petitio, interrogatio.	السوال
ⲡⲓⲉⲣⲟⲩⲱ ✤	Responsio	الجواب
ⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ✤	Importunitas, ἀπόκρισις	اللجاجة
ⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ✤	Supplicium ad veritatem inquirendam.	العقاب
ⲧⲁⲓⲙⲱⲣⲓⲁ ✤	Punitio, tormentum, supplicium	العذاب
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ✤	Remuneratio merces.	الاجرا الثواب
ⲡⲓⲧⲱⲙⲥ ✤	Missio,	البعث
ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ✤	Resurrectio	القيامه
ⲡⲓⲧⲁⲅⲉⲃⲓⲱ ✤	Retributio	المجازاة
ⲡⲓⲫⲟⲥ ✤	Assecutio finis.	البلوغ
ⲏⲗⲓⲕⲓⲁ ✤	Pubertas	البلوغ

ⲧϣⲣⲟ ⳿	Menſtruum	الحيض
ⲡⲓⲉⲉⲃⲟⲕⲓ ⳿	Conceptio impregnatio	الحبل
ⲡⲓⲛⲁⲕⲥⲓ ⳿	Partus eiectio, abortus	الطلق المخاض
ⲡⲓⲁⲥⲫⲟ ⳿	Poſitio, partus.	الوضع
ⲡⲓⲉⲉⲓⲥⲓ ⳿	Partus.	الولاد
ⲣⲁⲉⲉⲇⲥⲧⲙⲏ ⳿	Nuptiæ, coitus, copula maris, & fæminæ	الجماع
ⲧⲥⲧⲙⲇⲥⲓⲁ ⳿	Idem.	سفاد الطاير
ⲣⲉⲥⲥⲓⲥ ⳿	Pollutio, fluxus ſeminis	المني الجنابة
ⲧⲕⲗⲱⲓⲗⲓ ⳿	Secundina	المشيمة
ⲣⲁⲥⲇⲟⲓ ⳿	Pollutio nocturna	الاحتلام
ⲡⲓⲥⲁⲧ ⳿	Fluxus deſcenſus	الانزال
ⲡⲓⲣⲁⲗⲉⲉⲇⲥ ⳿	Dolores partus	النفاس
ⲡⲓⲣⲁⲉⲉⲇⲥ ⳿	Nuptiæ, deſponſatio.	الزواج
ⲧϫⲓⲛⲧⲁⲥⲃⲇ ⳿	Receptio, reditio, reconciliatio	المرجعة
ⲧⲉⲉⲉⲧⲱⲩⲁⲓⲣⲓ ⳿	Concubitus	المضاجعة
ⲡⲓⲁⲣⲏⲃ ⳿	Arrabon, pignus	العربون
ⲡⲓⲟⲣⲏⲁⲓ ⳿	Dos	المهر
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⳿	Impoſitio mercedis.	الجعل الاجرة
ⲡⲓⲥⲉⲉⲓⲛⲧϫⲥⲓⲉⲓ ⳿	Contractus matrimonij	الرفض للمزاة

ⲙⲛⲟⲃⲓ ϯ	*Scelera, peccata*	الخطايا
ⲡⲓϧⲱⲧⲉⲃ ϯ	Occisio	القتل
ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ϯ	Fornicatio	الزنا
ⲡⲓⲃⲁⲥⲕⲁⲛⲟⲥ ϯ	Inuidia	الحسد
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ϯ	Inuidia	الحسد
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ϯ	Murmuratio	النميمة
ⲡⲓⲱⲙⲱⲥ ϯ	Calumnia, illusio, iniuria	السب الشتم الهزو
ⲡⲓⲥⲧⲟⲩⲓ ϯ	Furtum	السرقة
ⲡⲓⲱⲟⲩⲣⲧⲉⲣ	Tumultus tumultuatio	السجس
ⲡⲓⲃⲓϧⲓ ϯ	Ebrietas.	السكر
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ		
ⲛⲉⲓⲉϫⲱⲟⲩⲧ ϯ	Sodomia, coitus cũ masculo.	مضاجعة الذكور
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ϯ	Mendacium	الكذب
ϯⲙⲉⲧⲁϩⲉⲃⲏⲥ ϯ	Infidelitas, impietas, hæresis.	الكفر النفاق
ⲡⲓⲛⲉⲧϫⲱⲟⲩ ϯ	Malum	الشر
ⲡⲓϫⲱⲙⲧ ϯ	Ira, furor	الغضب
ⲡⲓⲉⲓⲃⲟⲛ ϯ	Iracundia, commotio vehemens.	السخط الرجز
ⲃⲱⲗⲟⲥ ϯ	Indignatio, furor, dementia.	حنق غطب جنون

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	*Caput IX.*	الفصل
ⲉⲓⲛⲁⲧ ⲙ̄ⲫⲉϥⲉ	*Nonum*	التاسع
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ//	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉⲭⲉⲛⲁⲓ	*narra-*	على
ⲉⲣⲫⲉⲉⲉⲓⲓⲛ	*tionem*	الذكر
ⲧⲉⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ	*ordinis militaris*	مراتبه
ⲛⲉⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲟⲡⲏ	*& opificum,*	ومهنه
ⲛⲉⲙⲉⲛⲉⲩⲥⲃⲏⲟⲩⲓ	*& instrumentorũ corum.*	وصناعاته
ⲡⲓⲁⲓⲧⲟⲭⲟⲥ ϯ	Imperator, succeſſor in imperio	الخليفة
ⲡⲉⲣⲭⲱⲛ ϯ	Dux, Princeps, Rex	السلطان
ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ϯ	Dominatus, poteſtas.	السلطان
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲟⲩⲛⲓ ϯ	Præfectus, Cõſiliarius, Conſul proconſul	الوزير المشير
ⲡⲓⲥⲡⲁⲑⲁⲣⲓⲟ ϯ	Princeps, Rex	الامير
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ϯ	Dux ſupra mille, χιλίαρχος	قايد الالف
ⲡⲓⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ϯ	Dux ſupra centũ, ἑκατόνταρχος	قايد المايه
ⲡⲓⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Dux ſupra centũ. Centurio	قايد المايه
ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲉⲭⲟⲛⲧⲁⲣ// ⲭⲟⲥ ϯ	Dux ſupra quinquaginta	صاحب الخمسين
ⲡⲓⲥⲕⲣⲓⲃⲱⲛ ϯ	Ductor, cãpiductor	الاباجك
ⲡⲓⲉⲓⲧⲁⲝⲧⲱⲣ ϯ	Præfectus copiarũ.	الحاجب

ⲡⲓⲡⲟⲗⲓⲙⲁⲣⲭⲟⲥ ϯ	Dux belli.	مقدم العرب
ⲡⲓⲁⲣⲭⲉⲑⲟⲓⲛⲧⲉⲙⲁⲥⲓ ⲛ ⲧⲟⲓ ϯ	Antesignanus exercitus, coryphæus, Dux militiæ.	مقدم الجند
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲙⲫⲉⲟⲥ ϯ	Idem.	المقدم المقدوم
ⲡⲓⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ϯ	Rector, gubernator.	المدبر
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ϯ	Exercitus, militia.	الجيوش
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ϯ	Idem.	الجيش
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲙⲁ ϯ	Castra, exercitus.	العساكر
ⲫⲁⲛⲏⲣⲁ ϯ	Exercitus castra, phalanx, copiæ.	العسكر
ⲡⲓⲁⲛⲁⲃⲉⲃⲏⲟⲥ ϯ	Idem	العساكر
ⲡⲓⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ ϯ	Legio.	الطلب الكردوش
ⲡⲓⲁⲟⲩⲍ ϯ	Duces. Ægyptij Equites	الغز
ⲡⲓⲕⲟⲩⲍ ϯ	Turcæ; Equites	الترك
ⲡⲓⲉⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ϯ	Equites.	الخيالة
ⲡⲓⲟⲩⲥⲓⲥⲟⲩ ϯ	Idem.	الفرسان
ⲡⲓⲫⲉⲩⲥ ϯ	Eques.	الفارس
ⲡⲓⲧⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ϯ	Tribunus.	النقيب
ⲡⲓⲙⲉⲥⲧⲟⲓ ϯ	Miles, exercitus.	العندي
ⲛⲓⲙⲉⲥⲧⲟⲓ ϯ	Milites, castra.	الاجناد
ⲡⲓⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓ ϯ	Centurio.	الحاضدار
ⲡⲓⲥⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ϯ	Copiæ auxiliares. Campiductor.	الاعوان الشرط الخدام
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ ϯ	Procurator.	القهرمة
ⲡⲓⲕⲁⲓⲥⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Locus præfecti, curatoris.	موضع الولاه

ⲡⲓⲉⲧⲥⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Locus teſtium.	موضع الشهدا
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲟⲛ ϯ	Miniſtri.	الخدام
ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϯ	Nuncij.	الرسل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ϯ	Secretarius, qui præeſt ſcribẽdis epiſtolis.	صاحب الرساله
ⲥⲁⲃⲟⲣⲓⲛⲁⲉ ϯ	Dextra pars, ſiue cornu dextrum.	الميمنة
ϯⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ϯ	Cornu ſiniſtrum exercitus.	الميسرة
ⲫⲉⲉⲓⲛⲓⲇⲥⲓⲉⲣⲁⲩ	Locus belli, Campus.	موضع الحرب
ⲛⲧⲉⲙⲡⲗⲉⲉⲟⲥ ϯ		
ⲫⲉⲉⲓⲛⲧⲉⲙⲡⲗⲉ//	Locus pugnæ (occiſionis.)	موضع القتال
ⲉⲟⲥ ϯ		
ⲫⲉⲉⲓⲛϯ ϯ	Locus belli, prælij.	موضع الحرب
ⲡⲓⲣⲉⲩϯⲥⲁⲛ ϯ	Iudex.	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲣⲉϯⲥⲃⲱ ϯ	Magiſter legum, Iuriſconſultus.	الفقية المعلم
ⲡⲓⲉⲉⲃⲣⲉ ϯ	Teſtis.	الشاهد
ⲥⲩⲛⲏⲛⲟⲣⲟⲥ ϯ	Iuſtitia æquitas.	العدل
ⲡⲓⲃⲏⲉⲉⲓⲛⲧⲉⲛⲓ ⲉⲉⲓⲛϯⲥⲁⲛ ϯ	Locus Iudicij, Tribunal, Cõciſtoriũ.	موقف القضا
ⲡⲓⲧⲟϯⲥⲛⲧⲉⲛⲓⲥⲁⲛ	Sedes, Thronus Iudicis, Tribunal.	كرسي الحاكم
ⲡⲓⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Locus Iudicij.	المحكم
ⲡⲓⲁⲣⲓⲑⲙⲓⲥⲧⲁⲗⲓ ϯ	Computiſta, Calculator.	المحتسب

ⲧⲗⲉⲉⲧⲁⲓⲱⲥⲧⲁⲗⲓⲁ	Computus,	الحسبة
ⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲏⲥ	Iudex.	القاضي العام
ⲡⲓⲡⲁⲓⲁⲛⲟⲥ	Prætorium.	الديوان
ⲡⲓⲁⲣⲭⲟⲥ	Operarius dominator, primus.	العامل المسلط الاول
ⲡⲓⲡⲁⲓⲁⲛⲟⲥ	Curiæ.	الدواوين
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲁⲓ	Scribæ.	الكتاب
ⲡⲓⲡⲣⲁⲗⲗⲁⲧⲉⲩⲥ	Scribæ.	الكتاب
ⲡⲓⲣⲉϥϥⲓⲱⲙ	Computatores.	الحساب
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ	Reuisores, inspectores.	النظار
ⲡⲓⲉⲧⲉⲣϫⲱⲙ	Operæ.	العمال
ⲡⲓⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ	Deputati auxiliantes.	المعسن
ⲧⲗⲉⲉⲧⲣⲉϥϣⲓ	Mensura census.	المساحة
ⲡⲓⲕⲏⲛⲥⲟⲥ	Redditus annui,	الخراج
ⲧⲏⲗⲉⲉⲟⲥⲓⲟⲛ	Census, tributum mulcta.	الغرم
ⲡⲓϫⲉⲃⲓ	Par boum	الفدان
ⲡⲓⲇⲓⲕⲟⲛⲟⲗⲉⲟⲥ	Oeconomus, Tutor, præfectus.	الوكيل
ⲡⲓⲉⲧⲉⲛϫⲟⲧ	Cõseruatores, quibus res concreduntur.	الامنا
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲟⲧ	Idem.	الامين
ⲧⲗⲉⲉⲧⲇⲓⲕⲟⲛⲟⲗⲉⲟⲥ	Administratio Oeconomia	الوكاله
ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲁⲧⲣⲟⲥ	Protomedicus, ἀρχίατρος.	رئيس الاطبا

ⲡⲓⲥⲛⲏⲙⲓ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ ⲁ	Chirurgus.	المداوي
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲁⲗⲟⲥ ⲁ	Sanans, curans.	المشفي
ⲡⲓⲁⲃⲣⲟⲥ ⲁ	Medicus oculorũ, antimoniarius, collyria præbens.	الكحال
ⲡⲣⲉⲩⲉⲣⲫⲁⲑⲣⲓⲙ ⲁ	Medicus oculorũ.	مداوي الاعين
ⲙⲛⲧⲉⲙⲃⲁⲗ ⲁ		
ⲡⲓⲫⲣⲁⲣⲙⲁⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ⲁ	Mercator, practicus, medicamẽta vendens.	التاجر الناخوده
ⲡⲓⲁⲅⲩⲣⲧⲏⲥ ⲁ	Agyrta circumforaneus.	الرحاض
ⲡⲓⲉⲩⲕⲉⲣⲟⲥ ⲁ	Victum lucro querens.	المتسبب
ⲡⲓⲁⲣⲥⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ⲁ	Circumeũdo quærẽs mercatura victum, circumforaneus.	المتعيش
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲗⲟⲩⲥ ⲁ	Mercator seminũ.	البزار
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲱⲥ ⲁ	Grammaticus.	النحوي
ⲡⲓⲣⲉⲩⲱⲩ ⲁ	Lector.	القاري
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ ⲁ	Prædicator, concionator.	الواعظ
ⲡⲏⲣⲏⲧⲱⲣ ⲁ	Interpres.	الترجمان
ⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲉⲩⲧⲉⲩⲥ ⲁ	Qui præest epistolis componendis.	الموقع
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲧⲁⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲱ	Historiographus.	كاتب التواقيع
ⲧⲟⲗⲉⲟⲥ ⲁ		

ⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ϯ	Scriba, Trāſcriptor, Amanuenſis.	الناسخ
ⲭⲓⲗⲓⲟⲅⲣⲁⲫⲱⲛ ϯ	Chirographum, Syngrapha.	كاتبة اليد
ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ϯ	Architectus, Geometra.	المهندس رئس البنايين
ⲡⲓⲉⲕⲇⲉ ϯ	Fabricator.	البنا
ⲡⲓⲗⲉⲩⲧⲱⲥ ϯ	Delineator, ædificator.	المكندج
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ ϯ	Pictor.	الذهان المصوف
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲓⲡⲗⲁⲍ ϯ	Strator viarum.	المبلط
ⲡⲓⲣⲁⲫⲓ ϯ	Dealbator.	المبيض
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ϯ	Qui facit canales pro pluuijs deducendis.	المزرب
ⲡⲓⲉⲙⲥⲱⲣ ϯ	Carpentarius, lignarius.	النجار
ⲡⲓⲥⲁⲙⲕⲉⲗⲓ ϯ	Faber ferrarius.	الحاداد
ⲡⲓⲃⲉⲥⲏⲧ ϯ	Idem.	الحاداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲱⲣⲡ ϯ	Sartor, conſutor.	الخياط
ⲡⲓⲉⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ ϯ	Qui vimina cõnectit.	الرفا
ⲡⲓⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ ϯ	Viminarius. Canistrarius.	الرفا
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲗⲁⲕⲟⲛⲥⲓ ϯ	Textor.	اللقرار
ⲡⲓⲱⲁϣⲓ ϯ	Textor.	الحايك
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲓⲃⲁⲛⲧⲟⲥ ϯ	Textor purpuræ.	نساج البرفير
ⲡⲓⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Marmorarius.	المرخم
ⲡⲓⲟⲩϣⲓⲛ ϯ	Agricola, arator.	الفلاح

ⲡⲓⲣⲉϥⲥϫⲁⲓ ⳿	Arator.	الحراث
ⲡⲓⲕⲟⲩⲓⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳿	Vinitor villicus.	الكرام
ⲡⲓⲣⲉⲩⲃⲉϫⲉ ⳿	Conductor vineæ.	الاجير الكرام
ⲡⲓⲕⲉⲣⲉⲩⲉⲩⲥ ⳿	Tinctor.	القرموصي
ⲡⲓⲉⲓⲁⲛⲕⲥⲧ ⳿	Aurifex, Argentarius.	الصايغ
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲟⲥⲓ ⳿	Fusor.	السباك
ⲡⲓⲉⲓⲁⲕⲓⲣⲟⲥ ⳿	Venditor pinguiũ.	الطناخ
ⲡⲓⲉⲓⲁⲕⲓⲧⲉⲗⲗⲟⲥ ⳿	Lanio.	الخراز
ⲡⲓⲕⲉⲡⲉⲗⲱⲛ ⳿	Caupo.	الخمار
ⲡⲓⲥⲡⲟⲣⲓⲧⲏⲥ ⳿	Fructuum seu olerum venditor.	الفكاة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Aromatarius, seplasarius.	العطار
ⲡⲓⲡⲱⲙⲡⲉⲗⲟⲥ ⳿	Oenopola, qui vẽdit potum.	الشرابي
ⲡⲓⲕⲏⲣⲟⲡⲏⲧⲏⲥ ⳿	Cerearius.	الشماع
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣϫ ⳿	Piscator.	الصياد
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲙⲓⲧⲏⲥ ⳿	Vitriarius.	الزجاج
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲟⲣⲉⲩⲥ ⳿	Venditor.	البياع
ⲡⲓⲥⲟⲉⲉ ⳿	Calcearius sutor.	الاسكاف
ⲡⲓⲃⲁⲕⲩⲁⲣ ⳿	Tinctor, fullo.	الدباغ
ⲡⲓⲥⲁⲛⲱⲓⲕ ⳿	Pistor.	الخباز
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲩⲥⲉⲕ ⳿	Exactor.	العابي الجيسوب
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲕⲟⲥ ⳿	Telonarius.	المكاس
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⳿	Telonarius, publicanus.	العشار
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲣⲁϫⲓⲧⲏⲥ ⳿	Combustor sordium, stabularius.	الوقاد الزبال

ⲡⲓⲫⲟⲙⲓⲕⲟⲩⲓ ϯ	Baiulus.	الحمال
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓⲱⲟⲩϫ ϯ	Baiulator.	الحمال
ⲡⲓⲛⲉϥ ϯ	Nauta.	النوتي
ⲡⲓⲛⲁⲩⲓⲕ	Nauta; à ſalſedine maris, ita dictus.	الملاح
ⲛⲓⲛⲉϥ	Nautæ.	النواتية
ⲛⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲧⲏⲥ ϯ	Caupo, tabernarius.	الفندقاني الجاني
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲓⲉϩⲟⲩⲛ	Theſaurarius.	الخازن
ⲡⲓⲁⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Barbitonſor.	الدقان
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Educatus in monaſterio.	الربيتا بالدير
ϥⲏⲉⲧϫⲱⲣ	Tabernarius, officinarius. Ital. Butegharo.	السواق
ⲡⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲓⲧϫ ϯ	Idem.	السقا
ⲡⲓⲥⲁⲛϭⲏⲓ ϯ	Tinctor.	الصباغ
ⲡⲓⲙⲉⲓⲇⲁⲗⲟⲛ ϯ	Farinarius, molitor, pictor.	القماح
ⲡⲓⲥⲁⲛⲟⲩⲧϥ ϯ	Venditor olerum	البقال
ϥⲏⲉⲧⲛⲟⲩⲧ ϯ	Molitor.	الطحان
ⲡⲓⲉⲛⲓⲟⲭⲟⲥ ϯ	Auriga.	الركاب
ϥⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲁⲣⲫⲩⲓⲛ ϯ	Qui naues pice illinit, inſtaurator. Calfattatore	القلفاط
ⲛⲓⲕⲟⲙⲁⲥⲧⲏⲥ ϯ	Cæmentarius, qui circa calcem occupatur.	الخيار

ⲡⲓⲥⲧⲁⲣⲓⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Balneárius ; qui Thermis lucrũ quærit.	الحمامي
ⲡⲓⲕⲟⲡⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Qui circa fimum occupatur, ſtabularius.	الزبال
ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲥⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ϯ	Apiarius, qui curã gerit Apum.	النحال
ⲡⲓⲧⲉⲗⲗⲟⲧⲏⲥ ϯ		العلاف
ⲡⲓⲣⲁⲗⲃⲓⲧⲏⲥ ϯ	Dealbator, dilutor, fullo.	المبيض الغسال
ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲏⲧ ϯ	Idem Fullo.	القصار
ⲡⲓⲣⲉⲩⲫⲟⲛⲕ ϯ	Pictor. Sculptor.	النقاش
ⲡⲓⲡⲗⲓⲕⲧⲟⲥ ϯ	Sculptor, Statuarius.	النحات
ⲡⲓⲕⲁⲃⲁⲓⲧⲏⲥ ϯ	Cauearius, qui caueas facit, Auceps.	القفاص
ⲡⲓⲁⲛⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲥ ϯ	Tornator.	الخراط
ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ϯ	Operarij operæ.	الفعالة
ⲡⲓⲗⲓⲑⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	Lapicidæ, marmorarij.	الحجارين
ⲡⲓⲣⲉⲩⲗⲱⲙⲗⲓ ϯ	Natator, vrinator.	العوام
ⲡⲓⲫⲩⲗⲁⲝ ϯ	Cuſtos, gubernator.	الحارس
ⲡⲓⲣⲉⲩⲁⲣⲉϫ ϯ	Conſeruator.	الحافظ
ⲡⲓⲕⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Humilis, ſubditus.	الحقير
ⲡⲓⲥⲉⲗⲉⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Dux, Princeps militiæ.	الصردار
ⲡⲓⲉⲓⲁⲛⲉⲥⲱⲧⲥ ϯ	Paſtor.	الراعي

ⲡⲓⲁⲥⲧⲣⲟⲗⲁⲅⲟⲥ	Astrologus, Mathematicus.	المنجم
ⲡⲓⲁⲱⲉⲃⲉⲛ ✣	Instructor, Magister, qui scire facit.	العراف
ⲛⲓⲣⲉϥⲱⲟⲩϯ ✣	Incantatores, qui medentur morsibus serpentium.	العواه
ⲛⲓⲥⲫⲣⲁⲛϫ ✣	Incantatores, Magi, præstigiatores,	السحرة
ⲛⲓⲍⲟⲣⲓⲥⲧⲏⲥ	Exorcistæ.	المعزمين
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲓⲛ ✣	Speculator, augur, diuinator.	الناظور
ⲛⲓⲃⲉⲗⲉⲧⲏ ✣	Præstigiatores.	المعزبرين
ⲛⲓⲕⲁⲥⲧⲣⲓⲱⲟⲩⲇⲟⲥ ✣	Pythonē habentes.	المبزبلين
ⲡⲓⲁϫⲱ ✣	Incantator, magus.	السحار
ⲡⲓⲁϫⲱⲟⲩⲓ ✣	Idem in plural.	السحره
ⲡⲓⲕⲉⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ✣	Nugator, qui nugis victum quærit.	المشعبد
ⲫⲗⲓⲁⲣⲟⲥ ✣	Hystrio.	القطافطة
ⲁⲥⲱⲙⲁⲓⲁ ✣	Idem.	القطافطة
ⲡⲓⲥⲁⲛⲉⲁϣⲓ ✣	Mēsurator, examinator, pōderator.	الموازني
ⲡⲓⲣⲉϫⲱⲓ ✣		الكيال المرسح
		الوزان
ⲡⲓⲉϫⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥⲓⲛ	Inciſor arborum, insitor.	مقلم الاسجار
ϫⲉⲛⲓⲱⲱⲛⲏ ✣		
ⲡⲓⲉϫⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥ ✣	Insector vel putator palmarum.	طلاع النخل
ⲡⲓⲣⲣⲟⲉϫⲥ ✣	Chirurgus, Tonsor.	المزين الحرايج

ⲡⲛⲉⲧⲥⲱⲙⲥⲱ ϯ	Periti, practici, vel exercitati.	المدرقبين
ⲡⲓⲙⲉⲙⲉⲟⲥ ϯ	Mimus, phantasta præstigiator, Hystrio.	الخيالي
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲧⲏⲥ ϯ	Tympanista.	الطبال
ⲡⲓⲥⲣⲱⲃⲓⲟⲛ ϯ	Qui exprimit torculari succos.	العصار
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲩⲏ ϯ	Præco.	المشاعلي
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ ϯ	Saginatores.	العلافين
ⲡⲓⲗⲁⲙⲙⲁⲭⲓⲧⲏⲥ ϯ	Gulosus Helluo, eo quod interius abscondat cibum.	الطبوني
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ϯ	Qui circa Fornaces occupatur, pistor.	للفران
ⲡⲓⲣⲉϥⲱⲓ ϯ	Mensurator, trutinator.	الكيال المامسح الوزان
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput X.*	
ⲉⲉⲙⲁⲥⲓⲉϥⲉⲣⲡ	*decimum*	الفصل
ⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet nomina*	العاشر
ⲉⲭⲉⲛⲛⲉϥⲉⲛⲧⲏⲩ	*vestimentorum*	علي كساه
ⲙⲙⲁⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲣⲡ	*& instrumentorũ*	وآلاة
ⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ϩⲉⲛ	*in omnibus*	في جميع
ⲛⲉϥⲓⲟⲛⲧⲏⲣⲟⲩ	*opificijs*	صناعاتة
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ϯ	*& vasis siue*	وأوانيه
ⲛⲉⲙⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*instrumentis eorũ.*	وأدواتة

ⲡⲉⲉⲙⲥⲟⲛⲟⲗⲟⲙ ✤	*Et de instrumētis armorum,*	الات السلاح
ⲙⲉⲉⲡⲓⲙⲟⲗⲉⲉⲟⲥ ✤	*Et belli.*	والحرب
ⲧϫⲏⲩⲓ ✤	Enſis.	السيف
ⲡⲓⲉⲉⲣⲉⲥ ✤	Lancea.	الرمح
ⲙⲓⲥⲓⲣⲟⲉⲉⲥⲧⲏⲥ ✤	Lanceæ.	الرماح
ⲙⲓⲛⲁⲃⲓ ✤	Soriſſæ, haſtæ prætorianæ pilatæ.	المزاريق
ⲡⲓⲛⲁⲃⲓ ✤	Lançea, Sariſſa.	المزراق
ⲟⲃⲟⲗⲟⲥ ✤	Acuta haſta, obelus, verutum.	السنان
ⲡⲓⲕⲟⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Contus, ſeu haſta 100. librarum.	القنطارية
ⲧϫⲗⲟⲥⲭⲏ ✤	Lancea militaris.	الحربة
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ✤	Securis bipennis.	الطبر كالفاس
ⲧⲉⲉⲓϫⲏⲣⲁ ✤	Culter, machæra enſis.	السكين
ⲡⲓⲥⲟⲃⲛⲉϥ ✤	Sagitta.	السهم
ⲡⲓⲥⲁⲧ ✤	Mucro.	النصل
ⲧⲫⲓⲧ ✤	Arcus.	القوس
ⲡⲓⲉⲉⲇⲧ ✤	Chorda, quæ ſubtenditur arcui.	الوتر
ⲡⲓⲕⲁⲉⲉⲡⲟⲥ ✤	Claua.	الدبوس
ⲡⲓϣⲉⲃⲱⲧ ✤	Fuſtis, baculus.	العصا
ⲧϣⲉⲃⲩⲓ ✤	Scutum, clypeus.	الترس
ⲃⲉⲣⲟⲛ ✤	Idem.	الترس
ⲧⲃⲁⲣⲉⲉⲓ ✤	Malleus, cæſtus.	الطارقة الدارقة
ⲧⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲁ ✤	Caſſis, galea.	الخودة
ⲡⲓϥ ⲱⲣⲕ ✤	Thorax ferrea.	الجوشن

ⲡⲓϯⲉⲗⲓⲃⲱⲩ ϯ	Lorica.	الدرع
ⲡⲓⲗⲉⲛⲥⲓ ϯ	Aliud armaturi, seu loricæ genus.	الكازغند
ϯⲥⲟⲭⲁⲣⲁ ϯ	Lorica ex annulis ferri, indusium loricatum.	الزريبة
ϯⲗⲉⲉⲟⲕⲓ ϯ	Pharetra, locus Sagittarum.	الجعبة
ϯⲥⲫⲉⲛⲧⲟⲛⲓ ϯ	Funda.	المقلاع
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲕⲓ ϯ	Aries, vel testudo	الجرخ
ⲡⲓⲗⲉⲉⲥⲓⲛⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ϯ	Tormenta bellica.	المنجنيق
ⲡⲓⲕⲣⲟⲥⲁⲩⲙⲁ ϯ	Sella Sagma Ephippium.	السرج
ⲥⲧⲁⲛⲁⲗⲁⲕⲟⲛ ϯ	Stapes, la staffa Ital.	الركب
ⲛⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲝ ϯ	Calcaria.	المهاميز
ⲡⲓϫⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ϯ	Frænum.	اللجام
ϯⲗⲉⲉⲥⲕⲗⲓⲃⲓ ϯ	Flagellum Scutica, ferula.	المقرعة
ⲛⲓⲕⲏⲉⲉⲟⲥ ϯ	Idem capistrum, chamus.	الزفاة المقود الحكمة
ⲛⲓⲉⲛⲧⲱⲙⲉⲉⲓ ϯ	*Vestimenta*	الملابس
ⲛⲓⲥⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Pileus Turcicus, coptè sudarium, eo quod complicetur in pileum.	العمامة
ϯⲭⲁⲛⲟⲉⲓⲥ ϯ	Pallium, epomis Chlamys.	الجبة

ϫλαμις ϯ	Induſium. Chlamys interior carnem tangens.	القميص
ϯϫⲱⲛⲁⲧⲟⲥ ϯ	Veſtis.	الثوب
περιζωμα ϯ	Veſtis, perizoma.	البيوب
πιϣⲁρⲃⲁρⲁ ϯ	Bracca, perizomata, ſaraballa	السروال
πιϭⲛⲁⲙⲓⲟⲛ ϯ	Diplois, ſagum, chlamys.	الملحفه الردا
πιⲙⲁⲛⲧⲓⲗⲓ ϯ	Pallium, mantile, ſtrophiolum.	المناديل الخرق
ϯϭⲱⲗⲓ ϯ	Manutergium, ſudarium, vela mulierum.	المقنعت الملفة
πικολλⲁρι ϯ	Receptaculũ quod dã, quo mulieres Orientales crines condunt, & poſt terga dimittunt.	المراقوز
πιραλⲙⲁ ϯ	Peplum muliebre, quo collũ tegunt.	البرقع
πιραλⲙⲁⲛⲟⲥ ϯ	Collarium, peplũ.	البخنف
πιδⲁⲥⲙⲟϭϯ ϯ	Faſcia.	القماط
ϯϭⲧⲟλⲏ ϯ	Stola, vitta, pallium.	العله
ϕορικⲁ ϯ	Veſtitus amictus.	الملابس
πιⲁⲣⲓⲗⲓ ϯ	Nudus.	العري
ⲁϭϕιⲃⲁⲥⲕⲟⲥ ϯ	Fibulæ; Ital. li bottoni.	الازرار

ϫⲁλⲓⲥ

καλις

ϰϩλικιον ϯ	Calcei.	خف وطبه زردون
ϭϩπερηϯ ϯ	*Aliæ veſtimentorum ſpecies.*	نوع اخر
ϯσρηπι ϯ	Mitra, diadema, corona aurea.	التاج العصابه الذهب
βϩπϩβιπ ϯ	Pileus muliebris, ex quo nummi, & cętera ornamẽta vndique depẽdent.	الكوفية
ϩεεφικδεεϩ ϯ	Peplum vſque ad terrã dependens.	القبا
πικδλδβιον ϯ	Simile veſtimenti genus.	البغلطاق
ϯεεϭτρϩ ϯ	Pileus, mitra; ſumitur quoque pro faſcijs pilei.	المنديل العمامه
πιλδτιον ϯ	Rationale Sacerdotum Hebræorum. Hoſchen.	الطيلسان
πιφωρκ ϯ	Pallium.	الدلق
πικεϩαρις ϯ	Cydaris, ornamentum capitis.	القيداريه
ϩοκδλοπη ϯ	Receptaculũ mundi muliebris.	قفعة
πιλϩριπ ϯ	Peplum reticulare, peplum maius.	النقاب

ⲃⲱⲃⲓⲣⲟⲥ ✤	Fasciculus ornamẽtorum, vel extremus nodus pepli gemmis plenus.	مصرة
ⲡⲓⲇⲱⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Cingulum, zona, baltheus.	الزنار
ⲡⲓⲧⲉⲗⲟⲥⲓⲥ ✤	Idem.	الزنار
ⲧⲥⲓⲣⲉ ✤	Idem.	ازار
ⲡⲓⲉⲛⲧⲏⲉⲓⲛⲧⲓ ✤	*Vestimenta*	ملابس
ⲡⲓⲉⲉⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ✤	*Monachorum.*	الرهبان
ⲡⲓⲃⲟⲣⲁⲕⲓ ✤	Pallium sacrum.	التراج
ⲧⲉⲉⲗⲱⲧⲏ ✤	Fibula vestis genus	المزره
ⲡⲓⲃⲁⲗⲗⲓⲛ ✤	Vestimentum variegatum.	البلين
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲓⲟⲛ ✤	Casula, velũ galea.	الغفاره
ⲧⲕⲗⲁⲩⲧ ✤	Cucullus monasticus.	القلنسوه
ⲡⲓⲉⲥⲕⲁⲣⲁ ✤	Simile pileo vestimentum.	القرقل
ⲡⲓⲁⲛⲁⲡⲗⲓⲛ ✤	Saraballum fluxũ, & sinuosũ, Cappa Monachorũ.	الكسا
ⲧⲗⲓⲃⲓⲧⲟⲩ ✤	Vestimentum pœnitentiæ, ciliciũ.	الوزرة
ⲡⲓⲡⲗⲟⲓⲙⲓⲟⲛ ✤	Tunicæ Monachorum.	الطساط
ⲡⲁⲁⲗⲏⲟⲩ ✤	Linteа.	الشقق

ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲉⲓⲁⲛ ⳝ	*Veſtimenta*	ملابس
ⲧⲉⲛⲓⲇⲧⲏⲃ ⳝ	*Sacerdotum.*	الكهنه
ⲡⲓⲭⲟⲧⲕⲁⲗⲓⲟⲛ ⳝ	Caſula, Amiculum lineum.	الغفاره
ⲕⲁⲉⲓⲁⲥⲓⲟⲛ ⳝ	Cucullus, caputiũ, pileus prælongus, etiã ſumitur proquauis veſte longa. Birrus.	البرنس
ⲭⲉⲫⲟⲧⲧ ⳝ	Stola Sacerdotalis ſimilis Ephod.	حلة الكهنوت
ⲭⲕⲟⲕⲗⲓⲁ ⳝ	Summitas cuculli ſeu birri.	القفلة وهي راس البرنوس
ⲡⲓⲉⲉⲣⲟⲥⲡⲟⲥ ⳝ	Stola qua Monachi S. Antonij diſtinguuntur ab alijs.	الاسكيم
ⲡⲓⲉⲉⲣⲟⲥⲡⲟⲥ ⳝ	Stola monaſtica.	الاسكيم
ⲡⲓⲗⲟⲧⲓⲟⲛ ⳝ	Rationale, Ephod.	الطيلسان العرض
ⲭⲉⲉⲁⲡⲓⲁ ⳝ	Tunica, Mappa, linteum.	التونيه
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲁⲓⲟⲛ ⳝ	Stola Sacerdotalis.	البطرشيل
ⲭⲍⲱⲛⲏ ⳝ	Cingulum, zona.	الزونيه
ⲉⲉⲡⲓⲉⲣⲏⲧ ⳝ	*Species, & materia (veſtimentorum.)*	انواعها
ⲡⲓⲍⲩⲉⲛⲥ ⳝ	Sericum.	الحرير

ⲡⲟⲛⲭⲓ ✣	Purpura.	الارجون
ⲡⲓⲥⲁϯ ✣	Acupictum, netũ, filatum.	الغزل
ⲡⲓⲥⲉⲛⲓ ✣	Linum.	الكتان
ⲡⲓⲱⲉⲛⲧⲱⲗⲓ ✣	Tela.	الخام
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲥⲓ ✣	Cannabis.	القنب
ⲡⲓⲥⲟⲣϯ ✣	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓⲕⲟⲛϯⲓⲟⲛ ✣	Bombax, cottum, Gossypium.	القطن
ⲡⲓⲉⲕⲗⲓⲃⲟⲥ ✣	Idem.	القطن
ⲡⲓⲭⲱⲙⲓⲛϫⲉⲗⲗⲟϫⲁⲗ ✣	Pili Cameli.	وبر الابل
ⲡⲓⲱⲁⲣ ✣	Pelles.	الجلود
ⲡⲓⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ✣	Frusta, stamina.	المقاطع
ⲡⲓⲁⲣⲕⲓⲗⲓⲁ̀ ✣	Corrosa à tineâ, tabida.	السواسي
ⲡⲓⲉⲃ ✣	*Ornamenta*.	الحلي
ⲡⲓϫⲗⲟⲉⲉ ✣	Corona.	الاكليل
ⲡⲓⲥⲣⲏⲡⲓ ✣	Mitra, diadema.	التاج
ⲡⲓⲡⲉϯⲁⲗⲟⲛ ✣	Omne id quod appenditur collo.	الطوق
ϯⲕⲟⲛⲁⲣⲓ	Monile, cingulum, fasciolæ.	القلادة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲥⲕⲉⲗⲏ ✣	Armillæ perisceli-des.	السوار
ⲡⲓⲑⲉⲗⲉⲁ̀ ✣	Aliud ornamenti genus.	الوشاح
ⲡⲓⲗⲉⲟⲥ ✣	Inaures.	القرط في الاذن
ⲡⲓⲱⲟⲩⲱⲣ ✣	Annulus, sigillum.	الخاتم

ⲡⲓⲯⲉⲗⲓⲟⲛ ⳉ	Armillæ.	الدملج
ⲡⲓⲗⲏⲗ ⳉ	Idem.	الكلبند
ⲡⲓⲉⲉⲧⲛⲓⲁⲕⲏⲥ ⳉ	Periſcelides, faſciæ crurales.	الخلخال
ⲡⲓⲛⲇⲣⲓⲟⲛ ⳉ	Idem.	الخلخال
ⲡⲓⲃⲉⲣⲓⲗⲟⲛ ⳉ	Monile aureum in forma ſemilunæ.	الهلال الذهب
ⲡⲓⲁⲗⲓⲥⲧⲱⲛ ⳉ	Nolæ, tintinnabula, campanulæ.	الجلجل
ⲡⲓⲯⲕⲉⲗⲕⲓⲗ ⳉ	Idem.	الجرس
ⲡⲓⲉⲣⲕⲉⲗⲁⲟⲛ	*Inſtrumenta Fabri Lignarij.*	الات النجار
ⲛⲧⲉⲡⲓⲉⲉⲯⲁ		
ⲡⲃⲁⲯⲩⲣⲣ ⳉ	Serra.	المنشار
ⲡⲓⲉⲉⲁⲩⲓ ⳉ	Aſcia.	القدوم
ⲧⲁⲛⲃⲉⲣⲁ ⳉ	Malleus.	المطرقة
ⲡⲓⲉⲉⲁⲫⲟⲩⲗ ⳉ	Inſtrumentum roſtratum.	المنقار
ⲡⲓⲥⲁⲥ ⳉ	Terebra.	المثقب
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⳉ	Securis.	الفاس
ⲡⲓⲫⲱⲓⲥⲓ ⳉ	Scalprum.	الازميل
ⲡⲓⲣⲱⲙⲕⲁⲛⲓ ⳉ		الغارة
ⲡⲓⲕⲁⲛ ⳉ	Filum, Chorda.	الخيط الوتر
ⲡⲓⲧⲣⲁⲭⲱⲥ	Circinus.	جبكار القسمة
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*Inſtrumenta Geometræ, ſeu Architecti.*	الات المهندس
ⲛⲧⲉⲡⲓⲁⲣⲭⲏ		

ⲧⲉⲕⲧⲱⲛⲛⲓⲁⲓⲍⲓ ⳿	Cubitus, & est mẽsura viginti quatuor Keirath.	ذراع القياس اربعة وعشرين قيراطا
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲛⲧⲉⲡⲓⲉⲕⲱⲧ ⳿	*Fabri, Aedificatoris.*	البنا
ⲡⲓⲁⲓⲱⲛⲧⲉⲡⲓⲕⲁⲛ ⳿	Perpendiculum.	ميزان الخيط
ⲧⲁⲃⲉⲣ ⳿	Malleus ad lapides tundendos.	المرزابة للحجاره
ⲧⲧⲱⲣⲓ ⳿	Regula, gnomon.	الطوريه
ⲧⲁⲓⲉⲓⲏ ⳿	Ligo, instrumentũ terris effodiendis aptum.	المسحاه
ⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲍ ⳿	Marra.	المعول
ⲡⲓⲱⲩⲓⲉⲓ ⳿	Bases, fundamenta.	المداميك
ⲧⲗⲁⲕⲥ ⳿	Angulus.	الزاوده
ⲧⲥⲧⲱⲗⲏ ⳿	Angulus, Colũna, fundamentum.	الركن
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲁⲉⲟⲛⲓ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲣⲉⲩⲃⲱⲣⲡ ⳿	*Sartoris.*	الخياط
ⲧⲃⲉⲗⲟⲛⲏ ⳿	Acus.	الابره
ⲡⲓⲯⲁⲗⲓⲥ ⳿	Forfex.	المقص
ⲡⲓⲧⲁⲕⲧⲓⲗⲓⲃⲣⲁ ⳿	Dactylotheca.	الكستبان
ⲡⲓⲕⲁⲡ ⳿	Filum.	الخيط
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲃⲁⲥⲏⲧ ⳿	*Fabri Ferrarij.*	الحداد

ⲡⲓⲥⲱⲕⲓ ϯ	Follis.	الكور المنفخ
ⲡⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲗ ϯ	Lima.	المبرد
ⲡⲓⲃⲉⲕⲓ ϯ	Lima.	المبرد
ⲟⲩⲁⲥⲃⲟⲗⲏ ϯ	Cos, lapis aquæ.	حجر الما
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓⲛⲟⲥ ϯ	Incus à fulciendo sic dicta.	السندان
ⲧⲉⲥⲟⲩⲥ ϯ	Forcipes.	الكلبتين
ⲟⲩⲁⲕⲱⲓⲛⲏ ϯ	Cos lapis, quo acuuntur ferraméta.	المسن
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲕⲟⲗⲗⲏⲥⲓⲥ	*Pictoris.*	الدهان
ⲡⲓⲟⲩⲁ ϯ	Tincturæ, Colores.	الاصباغ
ⲡⲓⲕⲩⲗⲗⲟⲥ	Phialæ, seu vasa colorum.	العقاق
ⲡⲓⲕⲁⲩⲗⲁⲩⲗⲟⲩ ϯ	Calamus pileus, Pennicillus.	القلم الشعر
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ ⲧⲉ ϯ	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲁⲗⲗⲁⲕⲟⲛⲥⲓ	*Textoris.*	القزاز
ⲡⲓⲛⲁⲧ ϯ	Licium textorium. Liciatorium.	النول
ⲡⲓⲫⲱⲥⲥⲁ ϯ	Fossa, seu fouea.	الحفره
ⲁⲁⲁⲩⲃⲱⲧ ϯ	Pecten.	المشط
ⲡⲓⲕⲣⲓⲛⲟⲥ ϯ	Velamen.	الحليل للحايك
ⲧⲩⲓⲕⲟⲥ	Cylindrus textorius.	المطواه
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲥⲃⲟ ϯ	Versorium.	المرن

ⲫⲁⲡⲓⲗⲁⲥ ✣	Instrumentũ quo aliquid acuitur.	المدلسن
ⲡⲓⲥⲓⲕⲥ ✣	Pensum, fusũ, lanæ liniue manipulus colo aggestus, qui in fila carpitur.	الجغزل
ⲧⲓⲙⲁⲛⲧ ✣	Filum.	السلبة
ⲡⲓⲙⲁⲥⲛⲉⲩ ✣	Iugum textorium.	النير
ⲡⲓⲁⲗⲉⲟⲛⲓ ✣	Ansa, retinaculum	المقبض
ⲡⲓⲙⲩⲕⲱⲧ ✣	Gluten.	الالطاخ
ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ✣	Arundines paruæ per quas fila traducuntur.	المواسير
ⲡⲓⲁⲣⲃⲱⲧ ✣	Cursores, panus.	الكسور
ⲡⲓⲥⲉⲃⲉⲛ ✣	Fasciæ ligamina.	الحواسي
ⲧⲥⲓⲗⲓ ✣	Foramẽ pani, e quo filum educitur.	السلالة
ⲡⲓⲇⲣⲉⲓⲥⲕⲟⲥ ✣	Pessulus, lignũ, quo iungitur aliquid arbori.	الغلال
ⲡⲓⲙⲩⲕ ✣	Fouea.	الحفرة
ⲡⲓⲕⲟⲧⲫⲁⲧ ✣	Certa vasa Textorum.	الزرابي
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲇⲩⲙⲓ ✣	*Agricolæ*.	الفلاح
ⲡⲓⲡⲉⲇⲙⲥ ✣	Compes, ligamen, vinculum.	القيد
ⲧⲭⲉⲣⲁ ✣	Vomer.	السكة

ⲡⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Tabula quædá, quę trahitur à bobus, ad trituranda frumenta.	النورج
ⲡⲓⲁⲥⲥⲉⲣⲓⲱⲛ ⳿	Aratrum.	الهوجل
ϯⲛⲟⲩⲧ ⳿	Vannus, instrumẽtum ad ventilanda frumenta.	المدراه
ⲡⲓϧⲁⲓ ⳿	Ventilabrum.	الرفش
ϯⲭⲁⲛⲏ ⳿	Furca ad fasces colligendas.	المعزقة
ⲡⲓⲭⲣⲟϧⲓ ⳿	Falx.	المنجل
ⲡⲓϫⲁⲗⲁⲟⲩ ⳿	Arundo, calamus, stimulus.	المقلم
ⲡⲓⲧⲉⲧⲣⲉⲁⲕⲣⲁ ⳿	Instrumentũ quo aliquid eruitur.	المنشار الهلب الخطاف الكلاب
ⲡⲓⲕⲁⲣⲓⲣⲁ ⳿	Vncinus, fibula ferrea.	خطاف حديد
ⲡⲓϫⲧⲟⲛ ⳿	Tabulæ, fistulæ, petala, laminæ.	الصفايح
ⲡⲓⲁⲗⲁⲕ ⳿	Collaria quibus circundantur boues.	الاطواق
ⲡⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳿	Plaustra, currus, vehicula.	العجل
ⲡⲓⲥⲁⲭⲟⲗ ⳿	Instrumentũ, quo cohibetur bos ne comedat Chamus	كمامة الثور
ⲡⲓⲃⲱⲙⲩ ⳿	Finis signum, meta, terminus.	الحد الرسم

ⲛⲉⲩⲉⲉⲁ ϯ	Loca agriculturæ apta.	مواضعة
ϯⲕⲟⲓ ϯ	Ager, cãpus, ſylua.	الحقل الغيط
ⲡⲓⲉⲉⲉⲣⲟⲥ ϯ	Terra germinibus conſita.	المارس
ⲡⲓⲟⲛⲱⲟϩ ϯ	Area.	الاندر البيدر وهو الجرن كمثل الاندر
ϯϫⲓⲛⲥⲓϯ ϯ	Ager demeſſus.	الحصيدة
ⲡⲓϫⲛⲁϩ ϯ	Cucumeretum, locus cucumeribus aptus.	القث
ⲛⲓⲣⲱⲟϩⲓ ϯ	Glumæ, Glebæ, ſtipulæ.	البرابيب
ⲡⲓⲧⲟϩ ϯ	Palea, ſtramen.	التبن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧ	*Inſtrumenta*	الان
ⲡⲓⲥⲁⲛⲃⲁϫⲏⲓⲛⲥ	*Vitriarũ*.	الزجاج
ϯⲥⲣⲱ ϯ	Fornax, Clibanus.	التنور الاتون الكاذون
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧ	*Inſtrumenta*	الان
ⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲉⲉⲉⲥ	*Expreſſoris*.	القرموصي
ⲡⲓⲉⲉⲁⲛⲕⲁⲛⲱⲛ	Torcular.	المولبن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الان
ⲡⲓⲉⲉⲁⲓⲛⲕⲥⲁϯ ϯ	*Aurifabri*.	الصايغ
ⲡⲓⲟⲗⲱⲃⲓ ϯ	Forfex, forceps.	الكازم وهو كالمقص
ϯⲃⲓⲛⲓ ϯ	Crucibulum, Cuppa fuſoria.	البوقة

ϯⲉⲙ ϯ

ⲧϫⲁⲡⲁⲃⲏ ϯ	Lamina fusa.	السبيكة
ⲛⲓⲥⲁⲃⲁⲕ	Laminæ fusoriæ; moduli in quos funditur metallum.	السبايك
ⲧϫⲥⲁⲛⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ϯ	Monetarium, locus vbi cuditur moneta; la Zecca.	السكه
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ	Signaculum, Sigillum, Character.	الطابع

ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲩⲛⲓⲧⲉ	*Instrumenta*	الات
ⲡⲥⲧⲣⲁⲗⲟⲅⲟⲥ ϯ	*Astrologi*.	المنجم
ⲡⲓⲥⲫⲓⲃⲟⲗⲱⲛ ϯ	Astrolabium.	الاسطرلاب
ⲧⲉⲕⲧⲟⲩⲁⲣⲧⲱⲛ ϯ	Instrumenta directionis quadrãs armilla.	البيقوبير

ⲛⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲩⲛⲓⲧⲉ	*Instrumenta*	الات
ⲡⲉⲓⲥⲓⲣⲟⲥ ϯ	*Coci*.	الطباخ
ⲧⲭⲩⲧⲉ ϯ	Olla.	القدر
ⲛⲓⲥⲁⲓⲛ ϯ	Vas e stanno.	البرام
ⲡⲓⲗⲁⲕⲉⲛⲧ ϯ	Olla, sartago.	الطاجن المقلا
ⲡⲓⲭⲁⲗⲓⲕⲓⲛ ϯ	Caldaria, lebes, sartago.	الطاقين الدست
ⲡⲓⲉⲓⲏⲣⲁⲛ ϯ	Mortarium.	الجرن الهاون
ⲧⲥⲣⲉ ϯ	Cochlear maius.	المغرفة
ⲧⲭⲉⲣⲁ ϯ	Craticula.	الشبكة

ⲧϫⲉⲣⲉⲓ ⳿	Instrumentũ quo raduntur ollæ.	المقعره
ⲧϫⲏ ⳿	Paropsis, scutella.	الزبديه
ⲃⲱⲩⲉ ⳿	Idem.	زبديه
ⲧⲗⲁⲥⲃⲏⲣ ⳿	Cochlear.	الملعقه
ⲧⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ ⳿	Paropsis, scutella, catinus.	السكرجة
ⲡⲓⲗⲓⲛⲓ ⳿	Despumatorium.	الزناه
ⲧⲗⲁⲕⲓⲗⲓ ⳿	Ignile, instrumentum ad excitandum ignem.	الاقداحة
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲏⲧⲉ ⳿	*Instrumenta Cauponis.*	الات
ⲡⲓⲕⲁⲡⲉⲗⲟⲛ ⳿		الخمار
ⲧⲗⲁⲭⲟⲛⲟⲩ ⳿	Doliũ, Lagena, Cadus.	الخابيه
ⲡⲓⲕⲓⲗⲓⲕⲉⲥⲓⲟⲛ ⳿	Infundibulum.	المجريس
ⲧⲗⲁⲩⲣⲏⲥ ⳿	Hydria.	الجرة
ⲱⲟⲱⲟⲩ ⳿	Idem.	الجرة
ⲧⲥⲣⲱⲧ ⳿	Torcular, locus torcularis, mustum.	المعصره
ⲡⲓⲱⲡⲗⲱⲙ ⳿	Cacabus, cucuma.	القدم
ⲡⲓⲭⲟⲩ ⳿	Poculũ, crater, calix.	القدح الكاس
ⲡⲓⲛⲟⲩⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Calix vitreu.	الكاس الزجاج
ⲭⲁⲡⲁⲭⲓ ⳿	Vas quod supponitur stillicidio.	الصناع
ⲛⲉⲉⲙⲉⲩⲥⲃⲏⲟⲩⲓ ⳿	*Operationes eius.*	وعمولة

ⲡⲓⲁ

ⲡⲓⲏⲣⲡ ϯ	Vinum.	الخمر
ⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ϯ	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲉⲃⲣⲓⲥ ϯ	Muſtum.	المسطار
ⲕⲗⲉⲥⲕⲟⲥ ϯ	Muſtum:	المسطار
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ ϯ	Vinũ poſt primam expreſſionem	المرار
ⲡⲓⲥⲕⲓⲣⲁ ϯ	ſicera; omne quod inebriari poteſt.	المسكر
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Inſtrumentũ Lanionis*	الات اللحم
ⲧⲉⲡⲓⲥⲁⲓⲁϥ ϯ		
ⲡⲓⲧⲁⲝ ϯ	Aſcia, tabula lanionis	القرمة
ⲡⲱⲗⲓⲝ ϯ	Culter.	الوضم
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛⲧⲉ ϯ	*Inſtrumẽta Apothecarij, pharmacopolæ*	الات العطار
ⲡⲓⲟⲣⲧⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ		
ⲧⲗⲓⲃⲓⲁ ϯ	Vas in quo condũtur ſpecies.	البرنية
ⲧⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ϯ	Amphora ex alabaſtro	القنينة القارورة
ⲡⲓⲉⲉⲓⲛⲉⲙ ϯ	Medicamentũ potabile, ſyrupus.	الاشربة
ⲛⲓⲝⲣⲟⲥ ϯ	Radices.	العقاقير
ⲛⲓⲛⲉⲥ ϯ	Vnguenta.	الادهان
ⲟⲩⲉⲗⲉⲙⲓⲛ ϯ	Vnguentũ, oleum.	الدهن
ⲟⲩⲉⲗⲉⲟⲛ ϯ	Oleum.	الدهن

ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*Instrumenta*	الات
ⲛⲧⲉⲛⲓⲥⲟⲩⲉ ⳿	*Sutoris*	الاسكاف
ⲧⲟⲣⲁⲛⲥ ⳿	Subula.	الشفا الدرفس
ⲧⲉⲙⲥⲟⲃⲓ ⳿	Acus maior.	المسلة
ⲧⲕⲟⲣⲃⲓ ⳿	Scalprum.	الشفرة
ⲡⲓⲉⲓⲥⲟⲧ ⳿	Forma, seu modulus calceorum.	القالب الفهر

ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛⲧⲉ ⳿	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲉⲛⲧⲏⲥ ⳿	*Pistoris.*	الفران
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ⳿	Pistor.	الفران
ⲡⲓⲫⲟⲣⲛⲟⲥ ⳿	Furnus.	الفرن
ⲧⲗⲁⲥⲙⲁ	Placenta, vel Furnus.	الطابوذة
ⲥⲕⲟⲗⲃⲓ ⳿	Pala qua panes mittuntur in fornacē.	المطرحة
ⲡⲓⲃⲱⲙ ⳿	Rami, seu sarmenta ad fornacē calefaciendam.	الحمو
ⲡⲓⲭⲱⲙ ⳿	Panis azymus	الخبز

ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛⲧⲉ ⳿	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲓⲕⲟⲩⲗⲉⲩⲥ ⳿	*Baiuli*	العتال
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲩⲥ ⳿	Cesticillus, siue pāniculus, super quo onera gestantur.	الكرزن

ⲡⲓⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛⲧⲉ ⳿	*Instrumenta*	الات
ⲡⲓⲛⲉⲩⲛⲁⲩⲓⲡⲁⲛ ⳿	*Nautæ*,	الملاح

ⲛⲧⲉⲩ

ⲙⲡⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲟⲛ ⲛ	& nomina Nauis	واسما المراكب
ⲡⲓⲉϫⲏⲟⲩ ⲛ	Nauis.	المراكب السفن
ⲡⲓϫⲟⲓ ⲛ	Nauis.	السفينة
ⲧⲥⲁⲣⲙⲟⲩⲛⲓⲛ ⲛ	Scapha, cælox.	الدرموفة
ⲡⲓⲥⲉⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ⲛ	Nauicula piſcatoria.	الشختور السلورة
ⲧⲕⲁⲧⲟⲁ ⲛ	Nauicula, italicè, Felluca.	القرقورة المعدية
ⲧⲥⲕⲁⲫⲏ ⲛ ⲃⲁⲣⲓ	Nauicula, ſeu ſcapha ex vna ripa ad alteram.	القارب
ⲧⲥⲁⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛ	Aliud ſcaphę genus quaſi Ponto	السمارية كالحراقة
ⲧⲥⲁⲓⲃⲓ ⲛ	Sentina	لنقية
ⲡⲓⲥⲕⲉⲓⲧⲓⲁ ⲛ	Rates, naues planæ, pontones.	لطوف
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲛ	Malus, arbor nauis.	الصاري
ⲧⲥⲓⲛ ⲛ	Habitacula, ſarcinæ	الرجل السكان
ⲛⲓⲃⲟⲥⲉⲣ ⲛ	Remi.	المقاديف
ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ ⲛ	Vela, nauis, carbaſa	القلع
ⲡⲓⲧⲁⲣ ⲛ	Antenna	المذرا القصير
ⲡⲓⲁⲣⲃⲟⲧ ⲛ	Ergatũ nauis, l'argana	العجاوص
ⲡⲓⲥⲁⲙⲟⲥ ⲛ	Temon, ſiue lignũ fluctuans, index anchoræ.	الدومس اللوح
ⲡⲓⲁⲛⲭⲩⲗ ⲛ	Anchora.	
ⲛⲓⲙⲁⲥ ⲛ	Cordę, funes, rudẽtes	المرسا العبال

ⲡⲓⲧⲁⲉ

ⲡⲓⲧⲁⲥⲥⲟⲩⲓⲛⲧⲉ	Nomina chordæ,	راجع القلع
ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ ✣	qua dirigitur velũ italicè Burina, ſeu l'orſa.	
ⲡⲓⲟⲩⲉⲛⲧ ✣	Nauis vacua,	الخن
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲥ	Bolis inſtrumẽtum ad explorandam profunditatẽ aquę	البولبس
ⲧⲥⲕⲁⲗⲁ ✣	Scala.	الاسقاله
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲟⲥ ✣	Spõſa nauis, prora.	عروس المركب
ⲡⲓⲱⲉⲉⲩⲉ ✣	Scalmus, quo mouetur remus.	الاخريطين الوتر
ⲡⲓⲗⲁⲥⲓ ✣	Latrina, loca communia nauis.	السنداس
ⲡⲓⲛⲟⲩ ✣	Alterum extremũ chordæ, qua dirigitur velum.	الراجع الطرف الحبل
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ ✣	Artemon.	الارطمون
ⲡⲓⲉⲉⲣⲟⲉⲉ ✣	Nauis alta	الرمروم
ⲡⲓⲟⲩⲱⲗⲛ ✣	Arũdinũ faſciculus	الطن الدومس
ⲡⲓⲗⲁⲃⲟⲩⲓ ✣	Certũ Nauis genus	اللبان
ⲧⲣⲓⲃⲏ ✣	Linter nauticus	الاجلاوة
ⲛⲉⲩⲉⲉⲁ ✣	Loca eius.	مواضعه
ⲡⲓⲥⲟⲣⲉⲉⲉⲥ ✣	Littus.	الساحل
ⲧⲗⲁⲉⲉⲛⲏ ✣	Portus.	المينا
ⲧⲁⲛⲉⲉⲣⲟ ✣	Portus particularis, vulgo, ridotto.	المورده
ⲣⲁⲗⲓⲛⲓ ✣	Quies, trãquillitas. malacia maris.	هدو صحو سكون

ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲇⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲣⲟⲩⲣⲉⲩⲥ	*Chirurgi.*	الجراحين
ⲙⲓⲃⲱⲙ	Raſorium,nouacu-	الموس
	la	
ⲙⲓⲉⲉⲥⲓ	Phlebetomus quo	زيس الفصاد
	vena aperitur.	
ⲙⲓⲍⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Cucurbitula , in-	المشراط
	ſtrumenta ſcari-	
	ficationis	
ⲛⲓⲉⲉⲇⲗⲟⲩⲉⲉⲁ	Epithemata,empla	المراهم
	ſtra.	
ⲛⲓⲉⲉⲇⲕⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲉⲉⲇ	Malagmata.	المرهمدان
ⲗⲟⲩⲉⲉⲁ		

ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲇⲇⲓⲛⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲙⲥⲛⲉⲉ	*Captiui, &*	الاسير
ⲫⲏⲉⲧⲉⲉⲇⲕⲥ	*tormentis affecti.*	والعذب
ⲛⲓⲁⲥⲕⲓⲥ	Compes, vinculũ.	القيد
ⲛⲓⲕⲁⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ	Catena.	الزخيير
ⲛⲓⲉⲉⲇⲥⲣ	Vincula.	الوثاق
ⲛⲏⲕⲁⲣⲟⲡⲉⲁⲏⲥ	Cõpedes, vincula	الكبول
ⲛⲏⲥⲁⲗⲏⲥⲓⲥ	Catenæ.	السلاسل
ⲛⲓⲉⲣⲉⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲛ	Manica ferrea.	الهنبازين
ⲧⲥⲗⲏ	Loculus,feretrum	النعش
ⲙⲓⲃⲉⲃⲓ	Cippus.	النقيرة

ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲇⲛⲓⲛⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲛⲓⲣⲉⲩⲭⲱⲣⲁ	*Piſcatoris.*	الصياد

ϯωιεει ϯ	Rete.	الشبكه
ϯϲϧκηιπι ϯ	Esca.	الهليه
πιϧϫκιρϫϫος ϯ	Hamus, vncinus.	الصناره
πιφϧωϫ ϯ	Laqueus.	الفخ الشرك
πικϧλιβωc ϯ	Nassa, instrumentū quo capiuntur pisces.	الكوخ الخيص
ϣϫε ϯ	Rete.	الشبكة
πιερκϧλεδηιν	*Instrumenta*	الات
ϯεπιϭ ϧcδϩ ϯ	*Curatoris*	سيّاس
ιπϯεπιϩϭδ ϯ	*Equorum.*	الخيل
ϯκρδcϫϫδη ϯ	Strigil, pecten.	المحسة
ϯϩπϧβϧρϫϧη ϯ	Operimentū equi, stragula.	غطاء
δϫϫϧλιc ϯ	Idem.	جل خمسه قليس
δϫβικι ϯ	Cingulū, ligamen equi.	حزام
δϫϣϫϩϯ ϯ	Chamus, capistrū, frænum.	مقودرسن
δϫκρικδc ϯ	Compedes.	شكال
ϯcδϫλι ϯ	Operimentū equi, quo vtuntur viri nobiles.	مرشحه
πιϣϣϩκλιβι ϯ	Vincula, quibus ligantur pedes equorum.	الكاف
δϫϣϣεηη ϯ	Pala, seu instrum. quo egerunt sordes	مجرفه

πιϭ-

	siue instr. camelor.	عدة الجمال
ⲡⲓⲥⲟⲕⲗⲉⲩ ⲛ	Clitellæ camelorũ.	الكور الشاغر
ⲡⲓⲥⲟⲕⲗⲉⲩ ⲛ	Idem.	الكور الشاغر
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲧ ⲛ	Sarcina gestatoria:	الرحل
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲛ ⲛ	Ferculũ sarcinarum gestatorium.	المحمل
ⲡⲓⲗⲁⲉⲉⲡⲁⲓⲛⲏ ⲛ	Lectica quæ portatur a Camelis.	الهودج
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲡⲓⲛ//	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉϥⲕⲁⲉⲉⲁⲏ ⲛ	*Rigationis.*	الساقية
ⲡⲓⲕⲩⲣⲁⲝ ⲛ	Haustrum.	القرقش
ⲡⲓⲉⲉⲃⲟⲗⲓ ⲛ	Rota, qua hauritur aqua, rigatorium.	الدولاب
ⲡⲓⲥⲕⲓⲧⲁⲗⲓ ⲛ	Labrum riui.	اضراس الساقية
ϯⲁⲁⲏⲥⲓ	Margines riui.	الطاره
ⲡⲓⲉⲗⲃⲓⲭⲓ ⲛ	Haustrum.	النهف
ⲉⲓⲕⲁⲧⲟⲥ ⲛ	Cadus, vas, luter.	القادوس
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ⲛ	Canalis, luter.	الحوض
ⲡⲓⲣⲉⲩⲥⲓⲱⲓ ⲛ	Cursus aquarum, canales aquarũ.	السواق
ⲫⲓⲉⲧⲫⲱⲛⲉⲉ//	Ruptura aquæ vbi	محول الما
ⲡⲓⲉⲉⲱⲟⲩ ⲛ	in canali deflectere incipit.	
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲡⲓⲛ//	*Instrumentum*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲣⲉⲩⲃⲱⲓⲩ ⲛ	*Delineatoris.*	الرسام
ⲇⲩⲍⲇⲉⲏ ⲛ	Regula	مسطره

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ ⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲥⲁⲛⲥⲁⲣ ⲛ	*Restiarij.*	للحبال
ⲡⲁⲭⲁⲙⲓ ⲛ	Villus, villi palmarũ, ex quib⁹ funes.	الليف
ⲡⲓⲃⲏⲧ ⲛ	Folia palmarum :	السعف
ⲡⲓⲕⲁⲗⲉ ⲛ	Iũcus herba, ex qua storeæ, & funes:	الحلفا
ⲡⲉⲣⲃⲱⲥ ⲛ	Funis ex vno filo.	السحيل
ⲡⲓⲱⲟⲱⲧ ⲛ	Cortex cannabis:	الشلب
ⲧⲓⲛⲉⲃⲧ ⲛ	Implexio, seu intorsio filorum.	الضفيره
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁⲓ ⲛ	Folium palmarũ.	ورق الليف
ⲉⲩⲓⲱⲱⲙ ⲛ	Contorquere, implectere.	يفتل ويبرم
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲥⲁⲛⲥⲁⲣ ⲛ	*Coriarij.*	للجلد
ⲧⲉⲙⲉⲉⲧⲥⲟⲩⲗⲕ ⲛ	Corium.	للجلد
ⲭⲁⲃⲁ ⲛ	Culter coriarij.	سكين
ⲧⲉⲙⲉⲧⲃⲓⲃⲉ ⲛ	Suppedaneum.	الكعيب
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓⲛ ⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲣⲉⲩⲕⲓⲧ ⲛ	*Magistri, seu curatoris ludorum*	للمعلم
ⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲟⲩⲉ ⲛ	Cubus, talus, tessera.	النرد
ⲡⲓⲧⲁⲡⲗⲁ ⲛ	Latrũculi, scacchi	الشطرنج
ⲡⲓⲃⲓⲁ ⲛ	Tessera.	الفص

ⲡⲓⲃⲓⲃⲥ ✤	Talus, globulus.	الكعب
ⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*Instrumenta*	الان
ⲧⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲓ ✤	*Dealbatoris.*	المبيض
ⲡⲁⲧⲧⲓ	Lapis fullonum.	حجر القصارين
ⲧⲓⲭⲁⲣⲱⲛⲓ ✤	Instrumentū, quo materia cōteritur Mortarium.	المدقه المكمده
ⲡⲓⲝⲩⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲛⲧ ⲣⲉⲩⲧⲧ	Lignum fullonum	عود القصاره
ⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧⲉ ✤	*Instrumenta*	الان
ⲛⲓⲣⲉⲩⲭⲱⲇⲓⲥ	*Harmonica fidicina.*	الملاهي
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ✤	Organum.	الارغن
ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ ✤	Cymbalum.	الصلاصل الصغ
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✤	Psalterium, Harpa.	المزمار
ⲛⲓⲕⲉⲕⲉⲕⲉ ✤	Tympanum, orbis ligneus, instrum. hystrionum.	الدف المزهر
ⲥⲓⲥⲧⲣⲁ ✤	Sistrum.	المزهر
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ✤	Monochordum, Clauicymbalum sine manubrio.	القانون
ⲡⲓⲧⲩⲙⲡⲁⲛⲟⲛ ✤	Tympanum.	الدف
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲓⲧⲏⲥ ✤	Organædus.	البرغن
ⲟⲩⲃⲁⲗⲁ ✤	Globuli sonori, qui manibus gestātur,	جنك صطيل

	& ſumitur etiam apud Aegyptios pro tono certo muſicali.	
ⲗⲩⲣⲓ ⳿	Lyra, Chelys.	الطنبور الرباب
ⲧⲥⲁⲙⲃⲓⲕⲉ ⳿	Sambuca, Fiſtula.	القصبه الصغاره
ⲧⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⳿	Cythara.	القيثار
ⲧⲥⲁⲗⲡⲓⲝⲝⲟⲥ ⳿	Tuba, buccina, cornu, tympanũ.	البوق
	Idem.	الصور القرن السافور
ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ ⳿	Muſicus.	الموسيقي
ⲧⲥⲙⲏ ⳿	Vox.	الصوت
ⲗⲁⲗⲓⲁ ⳿	Sonus, melos, harmonia.	النغمه اللحن
ⲧⲅⲩⲃⲱⲃⲓ ⳿	Guttur, fauces, larynx.	الحجره
ⲡⲓⲭⲱ ⳿	Cantatio, cãtilena, modulatio.	الغنا التغنيد
ⲧⲥⲩⲣⲓⲝⲝⲟⲥ ⳿	Fiſtula.	الزمر
ⲡⲓⲟⲟⲥⲭⲉⲥ ⳿	Chorea, ſaltus, ſaltatio.	الرقص
ⲁⲩⲗⲟⲥ ⳿	Fiſtula.	الزمر
ⲑⲉⲙⲙⲁⲗⲓⲕⲏ ⳿	Saltatrix, cantatrix.	الراقصه المغنيه
ⲡⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲙⲛⲏ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲧⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⳿	*Scriptoris.*	الكاتب
ⲧⲙⲉⲣⲁⲃ ⳿	Atramentarium.	الدواه

ⲥⲫⲉⲣⲁ ✤	Tomentum sericũ, vel gossipium atramentarii.	اللبقه
ⲡⲓⲙⲫⲏⲟⲩⲧ ✤	Atramentum compositum.	الحبر المركب
ⲡⲓⲗⲁⲗⲁ ✤	Papyrus.	المداد
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲥ ✤	Calamariũ, pennæ seu scriptoris theca.	المقلم
ⲡⲓⲧⲣⲁⲫⲓⲟⲛ ✤	Penna, stylus.	القلم
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Calami, pennæ.	الاقلام
ⲡⲓⲭⲁⲣⲧⲏⲥ ✤	Chartæ, folia.	ورق الكتابه
ⲧⲓⲍⲟⲛⲏ ✤	Regula, lineale.	المسطره
ⲡⲓⲭⲁⲣⲧⲟⲥ ✤	Charta, papyrus.	القرطاس
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Diarium computist. liber rationũ.	الطومار
ⲡⲓⲃⲟⲗⲗⲓⲛⲓ ✤	Delineatio chartæ.	الدرج
ⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ ✤	Tomus chartæ.	الطومس
ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲅⲙⲁ ✤	Schedula.	السجل
ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ✤	Epistola.	الرساله
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Liber rationum.	الدفتر
ⲧⲃⲁⲓ ✤	Lanceola scriptoris	الجريده
ⲧⲗⲁⲃⲧⲁⲕⲓⲟⲛ ✤	Cõputisticus liber.	الحاسبه
ⲡⲓⲥⲍⲓ ✤	Theca pẽnaria, seu Graphiarium.	التنزيل التعليق
ⲛⲓⲕⲁⲙⲛⲧⲉⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲓⲛⲟⲩ ✤	*Instrumenta mensurandi.*	الات القياس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲁⲱⲓⲛⲧⲉⲡⲓⲭⲱⲱⲥ ϯ	Calamus mensorius, pertica.	قصبة المساحة
ⲟⲩⲍⲩⲟⲩⲧ ϯ	Mensura quanta est extensio vtriusque brachij in longum, cui altitudo hominis æquatur.	الباع القامة
ϯⲉⲣⲧⲱ ϯ	Palmus.	الشبر
ⲡⲓⲗⲁⲕⲟⲥ ϯ	Spacium quantum est inter pollicem & indicem extensum.	الفتر
ϯⲍⲱⲣⲡⲥ ϯ	Manipulus, pugillus, quantum nimirum pugno capi potest ex rebus aridis.	القبضة
ⲡⲱⲱⲥ ϯ	Mensura.	القياس المقدار
ⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲧⲉ ‖ ⲡⲓⲣⲉⲩⲱⲓⲛⲉⲙⲙⲓ ‖ ⲣⲉⲩⲟⲩⲱⲧⲍⲉ ‖ ⲃⲟⲗⲍⲉⲛϯⲡⲁⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙⲙϯⲧⲉⲛⲏⲓ	*Instrumenta ponderandi, seu ponderis & mensurandi, seu mensuræ quæ ex veteri, & nouo Testamento*	الات الوزان والكيال من العتيقه والجديده

ⲁⲛⲉⲣ ‖

ⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲥⲙⲉⲥⲓⲉ	*attulimus hic in*	اوصلناهم
ⲡⲁⲓⲉⲉⲁⲉⲩⲱⲟⲩⲏⲧ ✤	*vnum collecta.*	هاهنا مجموعه
ⲡⲓⲕⲁⲉⲉⲡⲓⲛⲟⲥ ✤	Statera.	القبان
ⲧⲁⲉⲉⲁⲩⲓ ✤	Lanx, libra.	الميزان
ⲡⲓⲍⲓⲛⲟⲩⲣ ✤	Pondus, talentum.	الوزنه
ⲡⲓⲕⲩⲡⲁⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Centenarius, pondus 100. librarũ,	القنطار
ⲉⲣⲡⲁⲛⲁⲁⲣⲁ ✤	Idem.	القنطار
ⲡⲓⲗⲩⲧⲣⲁ ✤	Libræ.	الارطال
ⲡⲓⲱⲩⲓ ✤	Pondera, lanx, siue orbis, in quo ponuntur res ponderandæ.	الصنج الاوزان
ⲗⲩⲧⲣⲁ	Libra, aliud mensuræ genus.	الرطل
ⲧⲟⲛⲕⲓⲁ ✤	Vncia.	الاوقيه
ⲡⲓⲁⲉⲉⲛⲁ ✤	Mina, mna.	المنو
ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ ✤	Siclus, pondus.	المثقال
ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ ✤	Pondus 600. librarum.	الاردب
ⲧⲟⲙⲓⲓ ✤	Epha mensura aridorũ, modius continens 3. sata.	الرقبه
ⲡⲓⲱⲩⲓ ⲡⲓⲉⲉⲟⲁⲉⲟⲣ ✤	Mẽsura quęlibet, satũ, gomor, corus.	الكيل
ⲡⲓⲁⲁⲡⲓⲍⲓ ✤	Modius quarta sahi	المد
ⲧⲟⲁⲗⲓⲥ ✤	Mensura 12. modiorum.	الغرارة الطليش

ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ ϯ	Gomor, 19. modiorum.	المكوك
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ ϯ	Phiala, ſcyphus.	القدح
	Et ſequũtur adhęc menſuræ, quæ continentur in ſacro Euangelio.	وتتبلو دلك ماتضمنه الاخبل المقدس من المكاييل
	Nomina ponderũ, menſurarum, & ſiclorum, & vaſorum.	اسما موازين ومكاييل ومثاقيل واوعية
ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ϯ	Corus, mẽſura, vas farinæ 4. modios continens.	الصاع الكر القمح اربعة امداد
ⲡⲓⲃⲁⲑⲟⲥ ⲛⲓⲉⲗⲁⲓⲟⲛ ϯ	Bathus olei 60. vrnarum.	القفيز الزيت ستين قسط
ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲛⲁⲗⲁⲓⲛⲣⲡ ϯ	Vter vini maior 150. batorum, ſeu vrnarum.	الرق الخمر الكبير مايه وخمسين قسط
ⲡⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ϯ	Alabaſtrũ vnguenti, continens batum, & libram.	قارورة الطيب تسع قسط وتسع رطل
ⲡⲓⲕⲁⲡⲥⲁⲕⲏⲥⲡⲉⲓⲏ ⲗⲓⲁⲥ ϯ	Menſura lecythus Eliæ continens 4. batos.	قلة ايلياش تسع اربعة اقساط
ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ ϯ	Modius minor cõtinens 15. mẽſuras.	المد الصغير يسع خمسة عشر مد

ⲡⲓⲙⲓⲥⲩ ⲧⲁⲓⲕⲟⲉⲉⲣ ⳿	Modius maior cõtinẽs 30. menſuras.	المد الكبير ثلثين مد
ⲧⲁⲁⲁⲡⲓ ⳿	Menſura ſaa, ſeu corus	المد الصاع
	continens 22. batos, & huius nomen eſt in Apocalypſi. & meminit Elgauhari, quoniam modius menſura eſt libra apud Arabes, & duæ libræ apud Aſſyrios, & corus continet 4. modios.	يسع اثنين وعشرين قسط وهذا الاسم في الابوعا لمسيحى ✡ وذكر الجوهري ان المد مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق والصاع اربعة امداد ✡
ⲧⲕⲓⲧ ⳿	Cenſus continet mediam vnciam, & ſunt 10. quadrantes.	الجزية نصف اوقية وهى عشرين فلسا
ⲧⲉⲉⲁⲣⲓⲥ ⳿	& Hydria continet decem batos.	وهى جرة تسع عشرا قساط
ⲡⲓⲁⲓⲛⲟⲥⲱⲣ ⳿	Pondus, ſeu talentum, & eſt 120. librarum,	الوزنة وهى مايه وعشرين رطلا
ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ ⳿	Siclus continet 4. vncias.	وما يشبع ربع اوقية

	& dicit hoc nomẽ etiam talentum.	وتفسير هذا الاسم ايضا مثقال
ⲡⲓⲥⲧⲁⲗⲉⲛⲧⲟⲥ ⲙⲛⲁ	Mna, seu batus mãnæ continet 4. modios.	قسط المن يسع اربعة اقساط
ⲥⲧⲁⲑⲏⲣ	Stater, quem inuenit Petrus in ore.	الاستاتير الذي وجده
	Piscis, & est is mediæ vnciæ, & continet tres denarios in pecunia parua.	بطرس في فم السمكه وهي نصف اوقيه وهو ثلث الدينار بالدينار الصغير
ⲧⲟⲩⲕⲓⲧ	Census quidam, & est quarta pars vnciæ.	الجاليه ربع اوقيه
ⲧⲇⲣⲁⲭⲙⲏ	Drachma, octaua pars vnciæ, & in exẽplari duæ tertiæ vnciæ	الدرهم ثمن اوقيه وفي نسخه ثلثي اوقيه
ⲛⲓⲁⲣⲓⲁ	& hæc etiam mna, continens 20. vncias, & faciunt 28. denarios.	وهو ايضا المن يسع عشرين اوقيه وهي ثمنيه وعشرين دينارا
ⲡⲓⲧⲉⲃⲓ	Quadrans, octaua pars denarij.	الفلس ثمن الدينار

ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ✻	Stadium	الغلوه
	65. perticas, & inuentum est in exemplari antiquo semel, quod stadium 85. perticarum.	خمسه وستين قصبه وقد وجد في نسخه عتيقه مره ان الغلوه خمسه وثمانين قصبة ✡
	Et dicitur etiam, quod stadium 400. brachiorũ, & dicitur iactus sagittæ.	ويقال ايضا ان الغلوه اربع ماية ذراعا ويقال رمته سهم ✡
ⲙⲓⲗⲗⲓⲁⲣⲉ ✻	Milliare, & id 7. stadiorum.	الميل وهو سبع غلوات
	Et singula 3. milliaria faciunt Parasangam. Parasanga autem 1400. brachiorũ, & est spatium 3000. passuum	وكل ثلثة اميال فرسخ والفرسخ الف واربع ماية ذراعا وتكون خطا ثلثه الاف خطوة ✡
	Et passus cubitus vnus, & vna quarta, & vna sexta, & vna octaua, & septima pars Kirat ex brachio.	والخطوه ذراعا واحدا وربع وسدس وثمن وسبع قيراط من ذراع ✡

	Parasanga vna	الفرسخ واحد
	parasanga persica	الفراسخ فارسي
	arabizata, ita nar-	مغرب كذا
	rat Alghuari. ✡	حكاه الجوهري ✡
ⲡⲙⲉⲥⲁⲗⲓⲟⲛ ✡	Et notum est, quod	والمشهوران
	milliare 4000.	الميل اربعة
	brachiorum,	الف دراعا
	& parasanga, secũ-	والفرسخ على
	dum hanc ratio-	هذا الحكم اثني
	nem est 12000.	عشر الف
	cubitorum. ✡	دراعا ✡
ⲡⲓⲗⲟⲕ ✡	Congius etiam	قسط ايضا يسع
	continet octo ba-	ثمنية اقساط
	tos:	
ⲡⲓⲗⲟⲕⲉⲃⲟⲩⲁⲃ.	Congius sacer	القسط المقدس
	cõtinet sex cõgios	يسع ستة اقساط
	etiã, & hæ mensuræ	ايضا وهولاي
	in libris Regum	في اسفار
	continentur. ✡	الملوك ✡
ⲡⲓⲧ.ⲙⲙⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ✡	Tres hydriæ,	الثلث اجاجين
	quæ conuertit Do-	التي ابدلها
	minus in vinum	السيد خمرا
	continet vna-	تسع كل
	quæque septua-	واحده اثنين
	ginta duos batos	وسبعين قسطا
	& dicitur, quod	ويقال ان
	Saa continet	الصاع ثلثين

	30. modios,& mo dius 3. & ephę 3. menſuras minutas, quarum in Euan gelio vnaquæ- que corus;& om- nia hæc nomina ſcripta ſunt in ve teri,& nouo Te- ſtamento, &expli cantur à Sanctis Patribus.	مدا وامن ثلثة وبيبات الثلثة احمال دقيق التي في الانجيل كل واحد صاع وجميع هذه الاشما مكتوبه في العتيقه والجديده وفسرها الابا ✲
ΠΙΚΑΠ ΝΤΕΝΙ ΕΡΚΑΛΕΟΠ ΠΕΕΕ ΝΤΕΝΙΕΕΟΚΙ ✲	*Nomina Inſtrumento- rum, ſeu ſuppel- lectilium.*	اسما الات من الماعون
ΠΙΒΙΚΟC ✲	Vas vinarium.	المخمر
ϯϩⲉⲙⲁⲥⲧ ✲	Craticula.	الصلايه
ΠΙΕΕΑΚΡΟ ✲	Peluis.	الجرن الهاون
ΠΙΕΕΟΚΙ ✲	Vas, inſtrumen- tum.	الاذا الوعا
ϯϩΑΛΚΟϬ ✲	Onocrotalus, vas huius formæ.	البلسقيه
ϯΚΝΙΚΙΖΙ ✲	Situla, vas ex corio fectum ad hau- riendam aquam.	الزكوجه

ΠΙΒΙ✲

ⲡⲓⲃⲓⲛⲁⲝ ϯ	Paropsis, catinus, scutella.	الصحن الصحفه
ϯⲑⲩⲇⲣⲓⲁ ϯ	Hydria.	الجره
ⲡⲓⲕⲟⲛⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Amphora, cadus.	الدن
ϯⲧⲉⲕⲗⲟⲗⲓ ϯ	Amula, vas ex quo bibitur, hydria, situla.	الكوز
ϯⲑⲟⲣⲏ ϯ	Cochlear.	المغرفه
ϯⲗⲁⲩⲃⲏⲣⲓ ϯ	Cochlear.	الملعقه
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ϯ	Amula.	الابريق
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ϯ	Vas rostratum, vrceus.	الابريق
ⲡⲓⲁⲥⲫⲓⲧⲓⲕⲟⲛ ϯ	Aliud vasis genus.	البرخ
ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ϯ	Crater.	اللقان
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ϯ	Ahenum, caldare, lebes,	الماخور
ⲡⲓⲭⲱⲓ ϯ	Idem.	الماجور
ϯⲁⲕⲗⲏ ϯ	Scyphus, crater.	الفنيه
ϯⲕⲁⲃⲓ ϯ	Lucer. olei cū lych.	المسرجه
ⲡⲓⲥⲏⲃⲥ ϯ	Lychnus, lucerna	السراج
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ϯ	Candelabrum.	المناره
ⲡⲓⲗⲓⲕ ϯ	Lecythus, vas olei.	كوز الزيت
ϯⲁⲟⲣⲃⲉⲟ ϯ	Paruum vas.	الصاغره
ⲟⲩⲁⲡⲗⲓⲥⲏ ϯ	Vas ad refrig. aquā.	براده تجليه
ⲟⲩⲍⲟⲩⲏ ϯ	Paropsis, scutella.	صحفه
ⲟⲩⲥⲕⲁⲫⲏ ϯ	Scaphula, phiala.	منتره منصف
ⲟⲩⲕⲁⲣⲓⲁ ϯ	Galea, cassis.	ابلوجه غفاريه

ⲟⲩⲕⲗⲏ ⳿	Lecythus, lagena.	زير
ⲟⲩⲁⲉⲉⲡⲟⲗⲓⲁ ⳿	Aliud vasis genus.	جفنه
ⲡⲓⲛⲁⲝ ⳿	Pinax, tabula, seu mensa Telonij.	عسازي
ⲡⲓⲗⲁⲕⲧⲏⲣ ⳿	Ahenum.	طنجر
ⲟⲩⲗⲓⲥⲓ ⳿	Patina.	طاسة
ⲟⲩⲥⲩⲣⲟⲩⲏ ⳿	Corbis, canistrum.	مقطف كرامي
ⲟⲩⲕⲟⲧⲧ ⳿	Sporta.	زنبيل
ⲟⲩⲣⲉⲡⲟⲧⲓⲁ ⳿	Follis, ventilabrū.	مروحة مروحة
ⲟⲩⲍⲁⲧⲏⲣ ⳿	Pistillum.	دقماق
ⲟⲩⲃⲁⲓⲣⲓ ⳿	Cophinus, corbis, canistrum.	قفة
ⲟⲩⲕⲁⲣⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⳿	Cartallus, canistrū, calathus.	قرطل
ⲟⲩⲥⲓⲗⲟⲥⲟⲕⲟⲉⲉⲓⲛ ⳿	Cista, arca.	صندوق درج
ⲟⲩⲕⲣⲓⲃⲓⲟⲥ ⳿	Candelabrum.	شمعدان
ⲟⲩⲕⲁⲍⲁⲫⲓⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ⳿	Promptuarium, gazophilacium,	خزانة
ⲧⲁⲃⲟⲥ ⳿	Abacus, tabula.	دكة
ⲟⲩⲥⲟⲩⲕⲉⲉⲁⲓ ⳿	Mensa, tabula longa.	مايده طويله
ⲛⲓⲣⲁⲛⲓⲛⲧⲉⲩⲥⲁⲓⲛⲓⲛ ⲕⲟⲧⲥⲓⲛⲉ.ⲉⲉ	*Nomina ædificiorum, habitationū, & vtensiliū, seu instrumentorum eorum:*	اسما مباني وعمايد والاتها
ⲛⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲗⲓⲁ ⳿		

ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲁ ✣	Clima, Territoriũ.	اقليم وتجي ثغر
ⲃⲁⲕⲓ ✣	Ciuitas, vrbs.	مدينة
ⲇⲓⲕⲟⲇⲟⲙⲏ ✣	Aedificium.	بنيان
ⲭⲱⲣⲓⲟⲛ ✣	Hortus deliciarũ, Paradiſus.	بستان
ⲭⲱⲗⲁⲇⲓ ✣	Ager, lucus, nemus, ſilua.	الحقل الغيط
ⲭⲉⲣⲥⲱⲥ ✣	Terra aſpera, & cõfragoſa.	ارض خرس
ⲭⲱⲣⲁ ✣	Regio, prouincia.	كورة
ⲡⲉⲧⲣⲁ ✣	Saxum, lapis, petra.	صخرة
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ✣	Caſtrum, palatiũ.	قصر
ⲡⲓⲕⲟⲃⲧ ✣	Locus munitus, murus.	السور الجسن
ⲇⲓⲁⲃⲁⲑⲣⲁ ✣	Pons, arcus, ſcala	جسر قنطر
ⲡⲓⲃⲱⲕⲓ ✣	Agger.	خندق
ⲡⲉⲣⲓⲃⲟⲗⲉⲟⲛ ✣	Murus, mœnia.	حصن سور
ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ✣	Turris, πύργος.	برج
ⲡⲓⲗⲱⲃⲓ ✣	Loca, in quę recipiuntur aduenæ, hoſpitia.	شرارجف
ⲟⲩⲁⲓⲕⲟ ✣	Diuerſorium, Hoſpitium.	دار منزل
ⲟⲩⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ✣	Veſtibulum.	دهليز
ⲉⲓⲁⲓⲕⲉⲓⲥⲓ ✣	Locus commodus ad ſedendum.	مجلس

πρε//

ⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ✣	Prætorium, curia.	ايوان
ⲥⲧⲟⲁ ✣	Porticus, ſtoa.	رواق امطوان
ⲏⲟⲩⲁⲥⲉⲉⲓ ✣	Cænaculũ, ſolariũ.	غرفه عليه
ⲃⲁⲕⲟⲣⲓ ✣	Cataractæ, feneſtrę.	روزنه
ⲫⲣⲟ ✣	Porta, ianua.	باب
ⲕⲩⲃⲁⲩⲧ ✣	Feneſtra.	باب كوه
ⲃⲁⲕⲁⲛⲧⲱⲗⲁ ✣	Pulpitum.	باب منج
ⲙⲉⲇⲁⲕⲁ ✣	Scala.	سلم
ⲃⲁⲥⲥⲟⲓ ✣	Tectum, tegmen, opertorium.	سقف
ⲥⲃⲉⲕⲉⲃⲉ ✣	Idem.	سقيفه
ⲥⲁⲛⲧⲱⲧⲉⲣ ✣	Gradus.	درج
ⲕⲁⲧⲁⲕⲏ ✣	Latibulum, tugurium.	كندوج مجبا
ⲏⲥⲏⲡⲓ ✣	Foſſa, fouea.	مطمورة
ⲃⲁⲗⲉⲓⲥⲱⲙ ✣	Tabernaculũ, tugurium, latibulum.	خباه
ⲥⲓⲱⲃⲁⲛⲓ ✣	Balneum.	حمام
ⲥⲁⲭⲓⲁ ✣	Locus ſeparatus.	خلوه
ⲡⲓⲉⲉⲛⲣⲁⲛ ✣	Lauacrum, peluis.	جرن
ⲫⲟⲣⲛⲟⲥ ✣	Furnus, Fornax.	فرن
ⲙⲟⲣⲱⲙ ✣	Infundibulum, caminus.	مدخنه
ⲏⲥⲛⲏⲙ ✣	Aquæductus.	السافيه لحطارة
ⲥⲁⲩⲙ ✣	Curſus aquarum, riuus.	مجراه
ⲙⲉⲉⲭⲁⲛⲏ ✣	Mola, molendinũ.	طاحون
ⲃⲁⲥⲣⲱⲙ ✣	Torcular, prælum.	معصره

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲟⲛ ✤	Caupona, taberna.	فندق خن
ⲥⲭⲟⲗⲏ ✤	Schola, locus scribendi.	المكتب
	Et hæc vox latina in act. Apost. & eius interpretatio est Schola.	هذه اللفظـــــة فرغيـــــة في الابر كسيـــس تاويلها المدرسة وفسرت بالمكتب
ⲁⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ✤	Horreum.	اهرا
ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ✤	Reconditorium.	مخزن
ⲝⲉⲛⲟⲇⲟⲭⲓⲟⲛ ✤	Locus peregrinorũ, hospitale, xenodochium.	موضع الغربا مضيف
ⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲁ ✤	Taberna.	حانوت
ⲟⲩⲁⲅⲟⲣⲁ ✤	Officina, Forum.	دكان
ⲟⲩⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ✤	Platea.	ساحه
ⲟⲩⲥⲧⲁⲃⲗⲁ ✤	Stabulum.	اسطبل
ⲕⲗⲉⲉⲛⲁⲥⲓⲟⲛ ✤	Forum, platea (*Persicè, & Turcicè.*)	ميدان
ⲡⲓⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲛ ✤	Stadium, palæstra, hyppodromus.	ميدان
ⲟⲩⲥⲱⲗⲏ ✤	Tectum, opertoriũ, casa.	سقيفة
ⲟⲩⲭⲁⲗⲁ ✤	Plantatio vineę, locus vitib⁹ cõsitus.	عريشة الكرم
ⲟⲩⲥⲕⲩⲏ ✤	Vmbraculum.	المظلة
ⲟⲩⲁⲁⲗⲏ ✤	Habitaculum, vicus, casa.	دار

ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Monaſterium, locus ſolitarius.	دير موضع الوحدا نيين
ⲥⲧⲩⲗⲏ ϯ	Locus vigiliarum, columna Anachoretarum.	موضع راقوده
ⲇⲓⲁⲥⲧⲩⲭⲓⲁ ϯ	Idem.	راقوده
ⲧⲗⲓ ϯ	Cella Eremitarum, Eremitorium.	قلايه
ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Locus deuotioni, & cultui diuino cõſecratus, aſceteriũ, monaſteriũ.	منسك موضع النسك
ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Aſcetoriũ, monaſterium.	منسك موضع النسك
ⲕⲣⲏⲡⲓⲥ ϯ	Fundamentũ, crepido.	زربيه قرنيوص اساس
ⲃⲁⲙⲙⲉⲗⲉⲓⲟⲥ ϯ	Fundamentum	اساس
ⲥⲉⲛⲧ ϯ	Fundamentum.	اساس
ⲫⲱⲙⲓ ϯ	Subſellium.	مصطبة
ⲙⲓⲥⲓⲧⲟⲙⲱⲙ ϯ	Suppedaneum, ſcabellum.	مصطبة
ⲃⲁⲙⲙⲉⲗⲓⲥⲟⲥ ϯ	Fundamentum murorum.	اساس جدار
ⲧⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ϯ	Tectum.	سطح
ⲁⲥⲧⲓⲕ ϯ	Idem.	سطح
ⲙⲁⲁⲛⲕⲁⲗⲧ ϯ	Culina, macellum.	مطبخ
ⲁⲩⲗⲱⲙ ϯ	Habitaculũ, caula.	دار منزل خطير
ⲛⲓⲟⲛⲥ ϯ	Domus, habitaculũ	الدار

ⲉⲓⲉⲥⲁⲣⲝ ✤	Cæmeterium, sepulchrum.	قبر
ⲉⲓⲉⲙⲉⲓⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✤	Idem.	قبر
ⲧⲁⲫⲟⲥ ✤	ταφος, Sepulchrum.	طافوس
ⲝⲉⲛⲟⲛ ✤	Habitatio, diuersorium, hospitium.	مسكن منزل
ⲕⲉⲣⲟⲧⲥⲓⲁ ✤	Carcer.	حبس
ⲙⲩⲧⲉⲕⲟ ✤	Carcer.	حبس
ⲙⲓⲝⲉⲛⲟⲛ ✤	Hospitale.	مارستان
ⲁⲣⲧⲓⲕⲏ ✤	Locus separ. hosp.	حجره مارستان
ⲙⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Instrumenta*	الات
ⲡⲉⲛⲓⲇⲓⲕⲟⲁⲟⲉⲓⲏ	*Habitationum,*	العمايير
ⲙⲉⲁⲕⲉⲟⲩⲁⲓ	*aliorumque.*	وغيرها
ⲙⲁⲁⲥⲕⲟⲗⲏ ✤	Fundamēta, bases, sustentacula.	الرعايم
ⲙⲓⲥⲕⲁⲗⲁ ✤	Scalæ, gradus.	الاساقيل
ⲙⲓⲣⲱⲙⲉ ✤	Portæ.	الابواب
ⲙⲓⲙⲩⲁⲩ ✤	Latrinæ, asseres	البروز الدفات
ⲙⲓⲕⲗⲏⲧⲱⲙ ✤	Interiora domuū, penetralia.	الحشوات
ⲧⲧⲁⲓⲃⲓ ✤ ✤	Labrum.	البقيره
ⲙⲓⲥⲫⲱⲙⲉ ✤	Trunci.	الفرم الخلقات
ⲙⲓⲫⲟⲥⲉⲛ ✤	Tabulæ damascen.	الواح شق الشام
ⲧⲥⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ ✤	Postis.	الاسكفه
ⲙⲓⲗⲉⲃⲓⲛⲱⲛⲉ ✤	Bractea.	الشباديك
ⲙⲓⲡⲓⲝⲟⲧⲏ ✤	Tabula, asser.	اللوح

ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲏ ⳋ	Columnæ.	الاعمدة
ⲡⲓⲗⲁⲕⲗⲉⲕ ⳋ	Fornix recta, seu plana.	الناطاق القايم
ⲧⲕⲉⲥⲙⲓ ⳋ	Fornix obliqua.	المعقبة
ⲧⲫⲟⲃⲁⲓ ⳋ	Limen.	العتبة
ⲡⲓⲥⲙⲱⲧ	Libræ, stateræ, vectes.	الاساطير الدهوقات
ⲡⲓⲉⲉⲇⲭⲗⲇⲩⲥ ⳋ	Valla, aggeres.	المتاريش
ⲭⲗⲓⲧⲟⲥ ⳋ	Palus ferreus.	الرزه
ⲡⲓⲁⲣⲁ	Annulus Ianuę, car	الزرفين
ⲡⲓⲕⲉⲗⲗⲓ ⳋ	Vectes. (do.	الضبب
ⲡⲁⲣⲉⲉⲁⲣⲁ ⳋ	Gypsū marmoreū.	جبر رخامي
ⲡⲓⲇⲉⲉⲓ ⳋ	Cœnum, calx.	الطين
ⲡⲓⲕⲁⲫⲉⲗⲉⲇⲙ	*Caput XI.*	الفصل
ⲉⲉⲉⲁⲥⲥⲓⲁⲉⲩⲉ	*vndecimum con-*	الحادي عسر
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*tinet narrationem*	يشتمل
ⲉⲭⲉⲛⲫⲉⲉⲉⲥⲓ	*morborum, quæ*	على ذكر
ⲓⲛⲧⲉⲛⲉⲩⲱⲱⲛⲓ	*accidunt eis, oum*	امراضة
ⲛⲉⲉⲉⲛⲉⲩⲓⲁⲃⲓ	*lætificantibus, &*	واعراضة
ⲛⲉⲉⲉⲛⲉⲩⲣⲁⲱⲓ	*mœrorem indu-*	ومفرحاتة
ⲛⲉⲉⲉⲛⲉⲩⲥⲏⲃⲓ ⳋ	*centibus.*	ومحزناتة
ⲫⲗⲉⲅⲙⲁ ⳋ	Phlegma, pituita, catarrhus.	البلغم
ⲧⲓⲁⲃⲓ ⳋ	Morbus, seu causa morbi,	العلة
ⲛⲱⲱⲛⲓ ⳋ	Morbus, infirmitas.	المرض الضعف

ⲡⲓϩⲉⲧⲟⲩ ϯ	Febris, morbus calidus.	الحما
ⲡⲓϩⲉⲉⲙⲩϥⲓ ϯ	Difficultas ſpirandi,	ضيق النفش
ⲡⲓⲙⲙⲓⲙⲓ ϯ	Stupefactio, tetanus.	البحران
ⲡⲓⲙⲁⲉⲉⲥⲉⲃⲟⲗ ϯ	Caligo veſpertina oculorum.	العشي
ⲡⲓⲉⲣⲅⲙⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Bubo peſtifer	الطاعون
ⲡⲓⲃⲓϥⲓ ϯ	Vlcus, apoſtema, ſanies.	الورم
ϩⲓⲡⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ ϯ	Hydropiſi laborãs	الاستسقا
ⲡⲓϩⲓⲉⲓⲁⲧⲟⲥ ϯ	Hydrops cũ vlcere	النرهل
ⲡⲓⲣⲟϩⲧ ϯ	Epilepſia.	الصرع
ⲡⲁⲣⲁⲫⲣⲟⲥⲓⲛ ϯ	Phreneſis, dementia ex melancholia.	الوسواس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲓ ϯ	Lateris Apoſtema.	الجنب الحزف
ⲡⲓⲥⲧⲉϩⲧ ϯ	Lepra, vitiligo.	البرص
ⲗⲉⲃⲣⲟⲥ ϯ	Lepra, elephantiaſis.	البرص
ϫⲉⲫⲁⲗⲟⲥ ϯ	Lepra, morbus ani, exulceratio ſedis.	الجذام
ⲃⲁⲣⲁⲓⲛⲉ ϯ	Morbus ignotus, ſpurius, cuius cauſa neſcitur.	الحبـــ ه الذي لايعرف
ⲡⲓⲕⲗⲁⲥⲉⲉⲁ ϯ	Morphæa.	البهاق

ⲡⲓⲉⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲉ ϯ	Vlcerum aperitio, saniei profluuium.	القيح المدة
ⲡⲓⲱⲥⲉⲗⲧ ϯ	Humor, perturbatio humorum.	الحلط
ⲡⲓⲥⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ϯ	Humores.	الاخلاط
ⲡⲓⲣⲉⲗⲗⲁ ϯ	Variolæ, morbus puerorum,	الجدري الورشكين
ⲡⲓⲁⲛⲧⲁⲕⲣⲟⲥ ϯ	Podagræ,	النقرس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲱⲥ ϯ	Pleuritis, morbus laterum.	المغس
ⲡⲓⲉⲅⲉⲉⲗⲱⲥ ϯ	Colica.	القولنج
ⲡⲓⲭⲱ ϯ	Solutio mẽbrorũ.	الاسترجا
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ϯ	Diarrhæa, solutio ventris.	الامخلال
ⲡⲓⲥⲁⲗⲉ ϯ	Paralyticus, dissolutus membris.	المخلع
ⲡⲓⲭⲱⲟⲩ ϯ	Tortura oris, paralytica.	اللوقه
ⲥⲁⲧⲏⲣ ϯ	Idem.	اللوقه
ⲡⲓⲥⲛⲟⲩⲉⲧⲱⲱⲧ ϯ	Phlebotomia, emissio sanguinis.	تزييف الدم
ⲧⲓⲉⲉⲧⲕⲟⲩⲣ ϯ	Surditas, vitium aurium.	الطراش
ⲧⲓⲉⲉⲧⲃⲉⲗⲗⲉ ϯ	Cæcitas.	العمى
ⲡⲓⲉⲉⲃⲟ ϯ	Surdus.	الصمم الخراس
ⲡⲓⲥⲗⲓⲭⲓⲛⲛⲁⲭⲥⲓ ϯ	Stridor dentium ex febri,	ضربان الاسنان

ⲡⲁⲣⲁⲡⲗⲉⲅⲓⲁ ⳉ	Phrænesis, mania.	الشرسام
ⲥϥⲏⲉⲓϯ ⳉ	Morbus, qui spumare facit	الزبد
ϯⲫⲱⲣⲁ ⳉ	Scabies, psora elephantiasis.	الجرب الكه
ⲥⲧⲗⲁⲕⲱⲙⲓ ⳉ	Ophtalmia, morbus oculorum.	الرمد
ⲡⲗⲁⲧⲏ ⳉ	Icterus, febris icteritia.	اليرقان
ⲡⲓⲁⲇⲁⲓⲛ ⳉ	Idem.	البرقان
ⲱⲣⲓⲍⲱⲛ ⳉ	Mirachia, genus morbi intercutaneum.	المراقيا
ⲱⲣⲓⲍⲱⲛ ⳉ	Idem.	المراقيا
ϯⲉⲉⲉⲩⲫⲱⲛⲓ ⳉ	Impetigo.	القوبة
ⲡⲓⲱⲩⲓϯ ⳉ	Vomitus, nausea stomachi.	القي الاستفراغ
ⲡⲓⲥⲗⲓⲍⲓ ⳉ	Solutio ventris.	الاسهال
ⲡⲓⲕⲁⲕⲟⲓ ⳉ	Mucus, abundãtia pituitæ.	المخاط
ⲡⲓⲃⲁϥ ⳉ	Saliua, sputum.	قالبصاق
ⲡⲓⲛⲱⲩϯ ⳉ	Sudor.	العرق
ⲡⲓⲥⲱⲙⲕⲉⲕ ⳉ	Oscitatio, alijs phtisis.	التتاوب
ⲡⲓⲥⲉⲣⲥⲉⲣ ⳉ	Sonus per nares, ronchus.	النخير الشخير
ⲡⲓⲍⲉⲣⲕⲓ ⳉ	Crepitus ventris.	الضراط

ⲡⲓⲟⲩⲱⲥ ϯ	Idem.	الفسا
ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ϯ	Vrina, lotium.	البول الارقه
ⲡⲓϫⲁⲧ ϯ	Scarificatio.	السلخ
ⲡⲓⲡⲉⲣϫⲟⲥ ϯ	Corporis exonera-tio, egestio.	البغويط
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲡ ϯ	Castratio, Eunu-chus,	الخصي
ⲡⲓⲗⲉⲩⲕⲱⲉⲓⲉ ϯ	Angor mortis, agonia.	النزاع
ⲡⲓⲱⲧ ϯ	Mors.	الموت
	Caput de contri-stantibus, & con-fundentibus:	فصل في المجزنات والمخزيات
ⲡⲁⲉⲓⲛⲓϫⲓⲛ ϯ	Infamia, dedecus, laceraret eum.	هتكه شهره
ⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲙⲉⲁⲧⲓϫⲓⲛ ϯ	Flagellari, virgis cædi.	تجريش
ⲧⲁⲩⲓⲙⲓ ϯ	Infamatio.	فضيحه
ⲧⲁⲩϣⲓⲧ ϯ	Confusio.	خزي
ⲧⲁⲩϫⲁⲣⲓ ϯ	Cecidit, verbera-tio, percussio.	ضرب
ⲧⲁϫⲣⲱⲙ ϯ	Alapa, Colaphus.	لطم لطش
ⲃⲱⲕ ϯ	Scindere, scissio, Fractio.	قطع كسر
ϩⲱⲣⲡⲟⲧⲓⲁ ϯ	Relegatio, reijcere, expellere.	نفي

ⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Demerſio	تغريق
ⲅⲩⲉⲡⲙⲟⲣⲧ ϯ	Tonſura barbæ ad pœnam ignominiæ.	حلق لحيه
ⲣⲓⲙⲉⲧⲥⲟⲙⲃⲓ ϯ	Irriſio.	ضحك سخريه
ⲃⲱⲱⲕⲁⲛ ϯ	Impulſio.	دكسه
ⲉⲣⲡⲱⲩⲧ ϯ	Fætor, ſordes.	زفره
ϫⲟⲗⲏ ϯ	Dolor, mœror.	حسره
ⲃⲓⲙⲉⲓⲧϫⲏⲏⲩ ϯ	Pœnitentia.	ندامه
ⲃⲓⲱⲩⲓ ϯ	Suſpenſio.	تعليق
ⲃⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲥⲓⲥ ϯ	Crucifixio.	صلب
ⲅⲩⲟⲣⲧⲉⲣ ϯ	Conturbatio, tumultus, impatiëtia, auulſio.	قلق اقزعاج تشويش
ⲃⲟⲃϫϩ ϯ	Suffocatio, ſtrangulatio.	خنق شبق
ⲥⲟϫⲓ ϯ	Flagellatio, caſtigatio.	تبكيت
ϫϣⲱⲓ ϯ	Reprehenſio, calũnia, accuſatio.	توبيخ
ⲡⲓϫⲓⲱⲗⲓ ϯ	Flagellatio publica.	تقريع
ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϯ	Iudicium, criſis, ſtatutum.	دينونه
ϥⲁⲥⲓⲥ ϯ	Sententia finalis.	قضيه
ⲉⲓⲱⲟⲛ ϯ	Ira, indignatio, cõmotio, zelus	غضب حنق رجز

ⲛⲓⲥⲟⲧⲧ ϯ	Metus, pauor, consternatio.	جوف جزع
ⲧⲛⲟⲗⲩⲉⲓⲥⲓⲥ ϯ	Minæ, terror.	تخويف تهديد
	PORTA III.	الباب الثالث
ⲟⲩⲟⲩⲥⲧⲁϩⲙⲓⲛ	*& computat, numerat*	وعدد
ⲛⲉⲩⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	*Capita*	فصلوه
ⲥⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	*quatuor*	اربعة
ⲡⲉⲩⲥⲓⲃⲉⲩⲉⲉⲣ	*Caput*	الفصل
ⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲁⲓⲛ ϯ	*duodecimum*	الثاني عشر
ⲉⲭⲉⲛⲡⲓⲉⲣϥⲉⲉⲩⲓ	*continet*	يشتمل
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲱⲏ //	*narrationem*	على ذكر
ⲣⲓⲟⲛⲛⲁⲣⲡⲓⲟⲛ	*Animalium*	الوحوش
	rapacium,	الكاسر
ⲟⲩⲟⲩⲥⲛⲁⲣⲡⲓⲟⲛ	*& cicurum, seu*	وغير الكاسر
ⲁⲛⲛⲉⲉⲓ	*non rapacium,*	
ϥⲧⲉϥⲁⲧⲉ	*& quadru-*	ودواب
ⲛⲟⲩⲣⲉⲉⲩⲥⲓⲧ	*pedum*	الاربع
ⲛⲉⲉⲓⲛⲟⲩⲁⲛⲁ	*licitorum, & illici-*	حلاله وحرامه
ⲃⲏⲉⲉⲁ ϯ	*torum in lege:*	
ⲛⲓⲃⲏⲣⲓⲟⲛ	*Animalia ferocia*	الوحوشي الكاسر
ⲛⲁⲣⲡⲓⲟⲛ ϯ	*seu rapacia sunt*	وهم
	hæc:	
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲓ ϯ	Leo.	الاسد
ⲗⲉⲟⲩⲛ ϯ	Leo.	الاسد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲡⲁⲛⲑⲏⲣ ⳿	Catulus leonis, panthera.	الشبل
ⲧⲗⲁⲣⲉⲍ ⳿	Leæna.	اللبوه
ⲧⲗⲉⲓⲉ ⳿	Leæna.	اللبوه
ⲧⲗⲁⲃⲟⲓ ⳿	Leæna.	اللبوه
ⲃⲉⲗⲃⲱⲙ ⳿	Leo ferox.	الضرعام
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ ⳿	Elephas.	الفيل
ⲡⲓⲭⲁⲣⲕⲓⲛⲟⲥ ⳿	Monoceros, Rhiceros.	الكركند
ⲡⲓⲭⲓⲕⲣⲏⲥ ⳿	Pardus, Leopardus Tigris.	النمر
ⲧⲥⲱⲓⲧ ⳿	Taxus, melis.	الضبع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⳿	Lupus.	الذيب
ⲡⲓⲭⲉⲭⲣⲏⲥ ⳿	Panthera.	الفهد
ⲧⲃⲁⲱⲟⲣ ⳿	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁⲣⲥⲁⲣⲓⲁⲥ ⳿	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥ ⳿	Vrsus.	الدب
ⲧⲃⲉⲛⲉ ⳿	Proboscis Elephantis.	زلومة الفيل
	Animalia non rapacia:	الوحش غير الكاسر
ⲡⲓⲣⲁⲧⲫⲁⲧ ⳿	Lepus:	الارنب
ⲥⲁⲣⲁⲝⲟⲙⲩⲥ ⳿	Lepus.	الارنب
ⲥⲁⲣⲁⲥⲱⲟⲩⲧⲥ ⳿	Lepus.	الارنب
ⲧⲟⲩⲥⲟⲓ ⳿	Hinnulus.	الغزال
ⲧⲱⲙⲣⲁⲥ ⳿	Cervus, capreola	الغزال

ⲡⲓⲉϫⲉⲟⲩ ⲁ	Capræ.	المهاه
ϯⲗⲁⲙⲉⲣⲟⲥ ⲁ	Camelopardalis, Giraffa.	الزراف
ⲡⲓⲙⲩⲁⲧⲟⲩⲗ ⲁ	Furo, martes.	النمس
ⲡⲓⲉⲛ ⲁ	Simia.	القرد
ⲡⲓⲥⲟⲃⲓⲥ ⲡⲓⲥⲓⲙⲓ ⲁ	Canis.	الكلب
ⲡⲓⲣⲓⲣ ⲁ	Porcus, sus.	الخنزير
ⲡⲓⲙⲩⲙⲩⲟⲩ ⲁ	Hircus.	النيتل
ⲡⲓⲉⲉⲉⲛⲁⲥ ⲁ	Hircus, caper.	الجدي
ⲡⲓⲙⲩⲙⲩ ⲁ	Pilus,	الوبر
ⲡⲓⲉⲙⲩⲁ ⲁ	Sus, porcus.	الخنزير
ⲡⲓⲫⲩⲛⲟⲥ ⲁ	Erinacius.	اليربوع
ⲡⲓⲭⲓⲣⲟⲅⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⲁ	Chirogrillus, erinacei genus.	اليربوع
ⲡⲓⲁⲉⲉⲗⲓⲙⲛ ⲁ	Talpa.	الخلد
ⲡⲓⲙⲩⲁ ⲁ	Felis.	الهر القط
ⲡⲓⲛⲁⲛⲟⲗⲱⲃⲥ ⲁ	Vnicornū.	وحيد القرن
ⲡⲓⲛⲁⲛⲟⲗⲟⲃⲥ ⲁ	Vnicornu.	وحيد القرن
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲇⲓⲟⲩⲙϯ ⲁ	Idem.	وحيد القرن
ⲡⲓⲉⲓⲟⲩⲗ ⲁ	Ceruus.	الايل
ⲡⲓⲁⲓⲛⲧⲱⲟⲩ ⲁ	Asinus siluestris, onager.	حمار الوحش
ⲡⲓⲍⲱⲟⲛ ⲁ	Animal.	الحيوان
ⲡⲓⲧⲉⲃⲏⲱⲟⲩⲓ ⲁ	Iumenta.	البهايم
ⲡⲓⲭⲁⲗⲉⲟⲩⲗ ⲁ	Aries.	الحمل
ϯⲭⲁⲗⲉⲉⲩⲗⲓ ⲁ	Camelus, camela.	الناقه
ⲡⲓⲕⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⲁ	Bos.	البقر
ⲡⲓⲥⲟⲩⲗⲁⲍ ⲁ	Pullus.	الهجين

ⲟⲩϩⲏⲃ ⳿	Equus.	الخيل
ⲡⲓϩⲏⲃ ⳿	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲁⲛⲃⲉⲣⲟⲛ ⳿	Equus, caballus, equus admissarius	الحصان
ⲧϩⲃⲉⲥⲁⲣⲓⲁ ⳿	Leporius equus.	الحجر
ⲡⲓⲗⲗⲁϩⲓⲗⲟⲥ ⳿	Pullus equi.	المهر
ⲧⲗⲗⲁϩⲓⲗⲏ ⳿	Pullus.	المهره
ⲡⲓⲧⲉⲗⲗⲃⲁⲗ ⳿	Mulus.	البغل
ⲡⲓⲉϣⲱ ⳿	Asinus.	الحمار
ⲧⲉϩⲉ ⳿	Vacca.	البقره
ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⳿	Agnus, ouis, aries.	الخروف الحمل
ⲡⲓⲉϩⲱⲟⲩ ⳿	Taurus.	الثور
ⲡⲓⲃⲟⲩⲥ ⳿	Bos.	البقر
ⲡⲓⲗⲗⲁⲥⲓ ⳿	Vitulus:	العجل
ⲡⲓⲙⲓⲗⲓ ⳿	Hircus, caper.	الكبش
ⲧϩⲓⲉⲃⲓ ⳿	Agna, ouis.	النعجه
ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⳿	Agnus.	الخروف
ϩⲗⲗⲏⲟⲥ ⳿	Agnus.	الخروف
ⲃⲁⲗⲗⲏ ⳿	Hœdus, caper, capricornus:	الجدي العنز المعزي
ⲡⲓϩⲕⲉⲗⲏ ⳿	Greges, armenta.	القطعان الابواد
ⲡⲓⲇϩⲓ ⳿	Idem:	القطعان
ⲡⲓⲃⲁⲣⲏⲧ ⳿	Capræ, hirci:	التيوس

Caput XIII.

decimum tertium continens aues, & partes earum.

		الفصل
		الثالث عشر
		يشتمل على
		الطاير
		واقسامه
	Aues noxiæ; & immundæ.	الطير الجوارج
	Aquila.	النسر
	Aquila, phœnix.	النسر
	Perdix, porphyrio, aquila.	العقاب
	Alia ſpecies aquilæ.	الزمح كالعقاب
	Accipiter.	الصقر
	Idem.	الصقر البزي
	Accipitris alia ſpecies.	السنقر
	Falco.	الشاهين
	Accipiter.	البازي
	Idem.	البزي
	Noctua, auis ſolitaria.	الكوهية
	Miluus, Herodio.	الباشق
	Locuſta.	الجرادي
	Caprimulgus.	المحلب
	Aues rapaces, roſtro & vnguib. inſtructę	كماجر الطيور
	Vultur, miluus.	الحداه

ϯⲛⲟⲩⲣⲓ ϯ	Ciconia.	الرخم
ⲡⲁⲉⲓⲟⲩⲗⲁⲭ ϯ	Noctua, bubo, vlula.	البوم
ⲡⲓⲁⲃⲱⲕ ϯ	Coruus.	الغراب
ⲡⲓⲉϯⲛⲏⲩⲓ ϯ	Grus.	الكركي
ⲡⲓϯⲓⲥⲓ ϯ	Grus:	الكركي
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲩⲟⲥ ϯ	Miluus.	البجاع
ⲡⲓⲕⲁⲁⲣⲓⲟⲥ ϯ	Auis quædam aquatica.	الحبرج
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲥⲱⲙⲟⲥ ϯ	Anſer.	الاوز
ⲡⲓⲁⲗⲉⲕϯⲱⲣ ϯ	Gallus.	الديك
ⲡⲓⲉⲣⲱⲩ ϯ	Gallinæ.	الدجاج
ϯⲁⲛⲁⲡⲁⲓ ϯ	Gallinæ.	الدجاجه
ϯⲉⲣϫⲱ ϯ	Gallinæ.	الدجاجه
ⲡⲓⲉⲉⲓⲁⲥ ϯ	Pullus.	الفرخ
ⲡⲓⲟⲣⲟⲉⲉⲡⲓ ϯ	Columbæ	الحمام
ⲡⲓⲟⲣⲟⲉⲉⲡϣⲁⲗ ϯ	Turtures.	ايمام
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁⲓ ϯ	Coturnices, hirundines.	القطا
ⲡⲓϫⲉⲉⲏ ϯ	Pelicanus.	الغبهب
ⲡⲓϫⲣⲓⲉⲉ ϯ	Idem.	الغبهب
ⲕⲁⲉⲉⲡⲓⲣⲟⲥ ϯ	Pelicanus.	القري
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲓ ϯ	Turdus.	السمان
ϯϫⲁⲉⲉⲡⲓ ϯ	Grillus.	العرصور
ⲓⲥⲟⲥⲉⲫⲟⲥ ϯ	Merula.	الشحرور
ⲱⲡⲗⲓⲁ ϯ	Coturnix.	السلوي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲫⲁϯ ϯ	Cucupha, vpupa.	الهذهد
ⲡⲓⲟⲁⲭ ϯ	Paſſer.	العصفور

ⲛⲓⲕⲁⲣⲁⲡⲓⲛ ⳝ	Vpupæ	الهذاهد
ⲛⲓⲡⲉⲧⲉⲛⲏⲧ ⳝ	Idem.	الهداهد
ⲁⲙⲡⲓⲁ ⳝ	Pſittacus.	الدره
ⲛⲓⲟⲁⲭⲓⲉⲃⲓⲣⲓ ⳝ	Hirundo.	السنونوا
ⲫⲣⲓⲯ ⳝ	Gryphus collo longo.	العنقا
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲓⲕ ⳝ	Auis Indica, ſpecies Phænicis.	السمندل
ⲛⲓⲧⲉⲣⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⳝ	Acanthis, philomela, luſcinia.	البلبل
ⲛⲓⲕⲩⲕⲛⲟⲥ ⳝ	Anſer, cycnus	البط
ⲛⲓⲕⲗⲁⲣⲟⲥ ⳝ	Phænicopterus.	الجامرك
ⲛⲓⲕⲁⲣⲧⲟⲗⲟⲥ ⳝ	Perdix.	الكروان
ⲃⲉⲣⲥⲉⲗⲓⲁ ⳝ	Mater puerorum, Caprimulgus, qui inſidiatur pueris dormientibus.	المصاصه ام الصبيان
ⲫⲕⲁⲕⲕⲁⲗⲗⲁⲩ ⳝ	Noctua, vlula, cucuma, item ciconia	ام قويق
ⲛⲓⲭⲁⲗⲓⲉ ⳝ	Pulli	الفراريج
ⲛⲓⲥⲣⲟⲩⲟⲥ ⳝ	Struthiocameli,	النعام
ⲛⲓⲧⲁⲟⲥ ⳝ	Pauones	الطاووس
ⲛⲓⲉⲗⲭⲱⲙ ⳝ	Anas	البلشوم
ⲛⲓⲁⲗⲗⲫⲓⲃⲁⲗⲟⲥ ⳝ	Ardea, Grus.	الغرذوف
ⲛⲓⲁⲛⲧⲟⲗⲓ ⳝ	Roſtrum.	النورس
ⲛⲓⲧⲉⲛⲥ ⳝ	Volucria, pennigerum genus	للجناح

ⲡⲓⲧⲉⲛⲥ ✣	Aligerum genus	الجناح
ⲛⲓⲕⲁⲕⲟⲓ ✣	Pennæ	الريش
ⲡⲓⲥⲁⲗⲱⲧⲁⲗⲓ ✣	Volatus	الطيران
ⲧⲥⲱⲧⲁⲥⲓ ✣	Ouum	البيضة
ⲡⲓⲃⲓⲗⲟⲥ ✣	Medulla, vitellum oui.	المخ
ⲡⲓⲕⲉⲉⲓⲥⲓ ✣	Guttur, ingluuies siue glabri.	الزفيق
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ✣	*Caput XIV.*	الفصل
ⲉⲉⲉⲓⲥⲓⲛⲉⲉⲩⲉⲉⲣ	*decimnmquartũ*	الرابع عشر
ⲉⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ	*continet*	يشتمل
ⲥⲉⲛⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ	*Pisces, cœtos,*	على الحيتان
ⲛⲉⲉⲉⲛⲓⲧⲉⲃⲧ	*& Pisces,*	والاسماك
ⲛⲉⲉⲉⲛⲓⲍⲱⲟⲛ	*& animalia*	وحيوان
ⲛⲩⲧⲉⲫⲓⲟⲉⲉⲛⲉⲩ	*maris.*	البحر
ⲕⲟⲩⲥⲓⲛⲉⲉ	*parua,*	صغاره
ⲛⲉⲩⲛⲓⲱⲩⲧ	*& magna*	وكباره
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧⲓⲛⲉⲉ	*Pisces (scilicet)*	الاسماك
ⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ ✣	*& cœtos:*	والحيتان
ⲛⲓⲩⲟⲣⲓ ✣	Genus piscis ex Nilo, Cephalus	البوري
ⲛⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲩⲓ ✣	Naricæ	البني
ⲛⲓⲗⲉⲓⲩⲓ ✣	Squamis vestiti	اللبيش
ⲧⲃⲁⲣⲓⲕⲓ ✣	Sine squamis Siue glabri:	الاسمار بلا لبيس
ⲛⲓⲕⲟⲩⲗⲥⲟⲩⲧ ✣	Lucius Latus,	القرموط
ⲡⲓⲥⲩⲟⲣⲣ ✣	Apua.	الزقزوق
ⲡⲓⲥⲧⲉⲉⲟⲥ ✣	Forella	السمبوس

ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ ϯ	Crocodilus	التمساح
ⲡⲓⲕⲁⲣⲧⲓⲕⲗⲟⲥ ϯ	Crocodilus	التمساح
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ	Delphinus	الدرفيل
ⲡⲓⲧⲟⲩⲕⲉⲗⲟⲛⲏ ϯ	Xiphias, gladiatus piſcis, teſtudo.	القرش
ⲡⲟⲥⲧⲣⲟⲩⲛ ϯ	Teſtudo, Oſtrea.	اللحاه
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲣ ϯ	Rana	الصفدع
ⲡⲓⲣⲏⲓ ϯ	Sturio.	الراي
ⲡⲓⲕⲉⲣⲥ ϯ	Aliud genus piſcis.	الشال
ⲡⲓⲣⲁⲓⲉⲓ ϯ	Raiæ.	البلطي
ⲡⲓⲱⲩⲁⲩⲟⲩⲣⲓ ϯ	Piſces plani, Soleæ.	البلطي
ⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉⲣⲓ ϯ	Torpedo à tremore	الرعاد
ⲧϫⲉⲗⲫⲁⲓ ϯ	Coruus maris.	القاقه
ⲡⲓⲥⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ϯ	Lampetra, caput petræ, piſcis inhærens ſaxis.	راس الحجر
ⲧϫⲟⲩⲕⲁⲥⲓ ϯ	Murena, Anguilla.	ام عبيذه
ⲡⲓⲁⲉⲗⲩⲁⲩ ϯ	Oxyringus:	الشلبا
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗⲁⲥⲓ ϯ	Parui piſces.	الابرميص
ⲡⲓⲕⲏⲗ ϯ	Lepithodus:	القيل
ⲧϫⲉⲫⲱⲧ ϯ	Piſcis loricatus, teſtudo.	النرسة
ⲡⲓⲙⲙⲓⲁⲕⲏⲥ ϯ	Cochleæ	الصدف
ⲭⲟⲩⲕⲗⲓⲁⲥ ϯ	Limax, murex, ex quo purpura fit.	الحلزون

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XV.*	الفصل
ⲙⲙⲁⲥⲧⲓⲉⲩⲉ	*decimum quintũ*	الخامس عشر
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continẽs (nomina)*	يشتمل
ⲉⲧⲉⲛⲡⲓⲥⲁⲧⲩ	*reptilium, seu ser-*	على الهوام
	pentium	
ⲉⲃⲗⲗⲉⲥⲓⲙⲙⲁⲃⲟⲩ	*venenosorum,*	السمى
ⲛⲉⲙⲥⲗⲓⲉⲃⲟⲗ	*aliorumque omnis*	وغيره من
	generis	اخناش
ⲥⲉⲛⲏⲏⲉⲧⲕⲓⲙⲉ	*vermium, seu*	والحشرات
	venenosorum	
	reptilium.	
ⲡⲓⲭⲁⲣⲟⲕⲕⲓ	Crocodilus, lacert⁹.	الضب
ⲡⲓⲁⲏⲃⲟⲕⲥ	Stellio, lacerta	الجردون
ⲡⲉⲗⲉⲟⲛⲓⲁ	Serpens maculatus	الوزغه
ⲧⲁⲱⲓⲣⲁ	Chamæleon	الحربا
ⲡⲓⲥⲟⲩ	Draco, serpens	الثعبان
ⲡⲓⲃⲓⲟⲛ	Serpens	الحيه
ⲡⲓⲉⲓⲥⲓ	Serpens	الحيه
ⲧⲥⲣⲏ	Scorpius	العقرب
ⲧⲥⲩⲱ	Serpens, vipera.	الحيه
ⲧⲁⲕⲁⲗⲓⲁ	Araneus, Eruca	الرثيلا
ⲧⲉⲭⲓⲟⲥ	Vipera, aspis	الافعا
ⲧⲥⲁⲗⲟⲕⲕⲟ	Scarabæus, bru-	الخنفسا
	chus.	
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲕⲓⲛⲟⲥ	Cancer	السرطان
ⲧⲩⲉⲛⲧ	Vermis, tinea	الدوده
ⲁⲡⲫⲉⲓ	Pulex	البرغوت
ⲕⲁⲃⲓⲣⲟⲥ	Testudo	السحلفاه

ϯκεκϐι ϯ	Pediculus.	القمله
ⲧϭχερⲧⲧⲟλⲟⲥ ϯ	Cimex.	ورن
ⲡιχⲟρις ϯ	Cimices	البق
ⲡιϫελκες ϯ	Idem	البق
ϯϭⲟⲗλεεες ϯ	Culex	الناموسه
ϯϫκλη ϯ	Muſtela	العرسه
ⲡιⲥⲧεϫⲧϭλ ϯ	Aranea	العنكبوت
ⲡιϭϫε ϯ	Locuſta, cicada.	الجراد
ⲡιϫⲥⲧϭλι ϯ	Papiliones, culices.	الفراش
ϯϫϥ ϯ	Muſca	الدبابه
ϯϫεπϫιⲙ ϯ	Formica	النمله
ϯⲧερⲥις ϯ	Pediculus animantium, ricinus,	القراد
ⲡιⲛⲛιϕⲟⲥ ϯ	Gryllus ſerpẽs Euç.	الصرصور
ⲡιⲙⲩερⲓⲛⲧεϫκινⲟⲥ ϯ	Bruchus, vermis frumenti, roſæ.	بنات وردان
ⲡιⲙⲩϫλⲟϭⲕι ϯ	Crabro, veſpa.	الزنبور
ⲡιϫϬⲟρι ϯ	Draco, ſerpens, baſiliſcus.	الثعبان
ⲡιϫκινⲟⲥ ϯ	Cantharus.	ابوصوفه

PORTA IV.

ⲟⲩⲟϬⲧϩⲡⲓⲛⲛⲉϥ	*& numerat*	الباب الرابع
ϰⲉⲫϫλⲉⲟⲛ ⲥ̄	*Capita 3:*	وعدد فصوله ثلثه

في

Latina.	Arabica.
Caput XVI.	الفصل السادس
decimum ſextum	عشر
continet nomina	يشتمل
Arborum,	على الاشجار
& fructuum,	والاغار
& florum.	والازهار
Sylua, nemus.	الغابه
Lucus.	الحرجه
Nemus, Sylua.	الغابه
Arboretum, arborum nemus.	الشجره الغابه
Arbor.	الشجره
Arbor.	الشجره
Idem.	الشجره
Radix.	الاصل
Arundo, virga, caulis.	قضيب
Cortex, ramus, virgultum, frutetum.	الغصن
Palma.	النخله
Ficus, vel alia arbor magna, Abies habens fructus inſtar Coryli.	السدره
Platanus.	الدلب
Palmæ fœminæ.	النخل الامهات
Lignum.	الحطب

ⲛⲓⲃⲉⲓⲛⲟⲛ ϯ	Ebanum.	الابنوس
ⲛⲓⲙⲡⲟⲩⲝⲁⲛ ϯ	Buxus.	البقس
ⲛⲓⲍⲁⲃⲁⲗⲱⲙ ϯ	Pseudosycomorus.	الزازلخت
ⲛⲓⲥⲟⲛϯ ϯ	Pinus.	الصنوبر
ⲛⲓⲧⲣⲁⲕⲟⲛⲛⲟⲛ ϯ	Iuncus, suber.	السماج
ⲛⲉϫⲓⲛⲱⲙ ϯ	Lignum sethim, lignum leuigatum.	الشمشار
ⲛⲓⲥⲩⲥⲁⲗⲉⲉⲛ ϯ	Sesemum ex quo Ægyptij oleum conficiunt.	السامسم
ⲛⲓⲙⲩⲇⲟⲛϯ ϯ	Ligna Sethim, santalum	السنط
ⲛⲓⲙⲩⲉⲛⲇⲥⲓ ϯ	Tamariscus.	الطرفا
ⲛⲓⲧⲁⲣⲓⲛⲟⲛ ϯ	Virgultum.	الطلح
ⲛⲓⲧⲉⲣⲉⲃⲓⲛⲑⲟⲥ ϯ	Terebinthus.	البطم
ⲛⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲟⲛ ϯ	Populus, vlmus,	الحور
ⲛⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲓⲇⲟⲥ ϯ	Cypressus.	السرو
ⲛⲓⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ϯ	Quercus.	البلوط
ⲁⲧⲣⲟⲛⲓⲁ ϯ	Idem, glandifera arbor, fagus.	السنديان
ⲛⲓⲕⲉⲁⲣⲟⲥ ϯ	Cedrus.	الارز
ⲛⲓⲙⲩⲉⲛⲥⲓⲩⲓ ϯ	Cedrus.	الارز
ⲛⲓⲛⲁⲉⲉ ϯ	Arbor similis tamarisco.	الاثل
ⲛⲓⲃⲱⲙⲡⲓ ϯ	Salices.	الصفصاف

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲉⲗⲉⲫⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ ϯ	Ebur.	العاج
ϯⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ϯ	Rhamnus, ſentis, tribulus.	العوسج العوسج
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ϯ	Rubus.	العليقه
ⲡⲓⲁⲗⲓⲗⲟⲥ ϯ	Palmes.	الزرجون
ⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ϯ	Fructus.	الثمار
ⲗⲉⲩⲕⲉ ϯ	Amygdalus.	لوز
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲓ ϯ	Auellana, corylus	جندق
ⲁⲗⲟⲩⲱⲧ ϯ	Vua paſſa.	زبيب
ⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ ϯ	Pinus, cypariſſus.	صنوبر
ⲡⲓⲭⲓⲣⲓ ϯ	Siliquæ, glandes	خرنوب
ⲃⲁⲣⲓⲕⲁⲕⲓⲛⲁ ϯ	Hypomelis, trigonicum, arbor ſpinoſum habens fructũ, quorũ ſinguli 3. grana.	زعرور
ⲃⲱⲕⲕⲓ ϯ	Fructus maturus, deciduus.	ساقط
ⲟⲩⲁⲣⲓⲥ ϯ	Piſtacium, myrobolanus.	فستق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ϯ	Mala perſica.	دراق
ⲟⲩⲁⲣⲓⲉⲓⲃⲟⲥ ϯ	Hieraciũ planta in Ægypto proueniẽs.	شاذانق
ⲡⲓⲕⲁⲱⲟⲩⲁⲗⲓ ϯ	Fructus apparens prodiens.	ثمل الواحى
ⲟⲩⲁⲗⲓⲥⲱⲛ ϯ	Matureſcens.	ملين
ⲉⲡⲓⲕⲣⲓⲁⲧⲟⲥ ϯ	Caſtanea, meſpil.	قصطل

ⲟⲩⲕⲉ//

ⲧⲉⲕⲉⲛⲧⲉ ✣	Ficus	تين
ⲛⲓⲕⲟⲓⲣⲓ ✣	Nuces.	جوز
ⲧⲉⲁⲗⲟⲗⲓ	Vua	عنب
ⲧⲉⲡⲉⲣⲥⲓ ✣	Pruna	خوخ
ⲥⲉⲡⲟⲣⲓ ✣	Prunus	خوخ
ⲭⲉⲙⲙⲫⲉⲥ ✣	Malus,pomus.	تفاح
ⲡⲓⲡⲉⲗⲓⲙⲙⲱⲛ ✣	Pomus ſyluestris	تفاح بري
ⲧⲉⲡⲁⲣⲁⲕⲟⲕⲓ ✣	Pomorum genus, vulgò pericocoli, Chryſomela.	برقوق
ⲃⲉⲣⲥⲱⲗ ✣	Dactyli immaturi.	بلح بسر
ⲫⲱⲙⲛⲓⲁ ✣	Nucleus	عجوه
ⲉⲣⲙⲁⲛ ✣	Pomum granatum Malũ Punicum :	رمان
ⲕⲉⲛⲛⲁⲣⲓ ✣	Alnabac, fructus minor, Sebaſten:	نبق
ⲛⲓⲭⲉ ✣	Germen , planta tenera	طلع
ⲛⲓⲗⲁⲩ ✣	Germina	العراجين
ⲛⲓⲥⲛⲁⲩ ✣	Flores dactylorum, Elathæ	الشمار يخ
ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩ ✣	Idem	الشمار يخ
ⲛⲓⲁⲥⲡⲁⲃⲓ ✣	Racemi dactylorũ.	الاسابيط
ⲛⲓⲕⲁⲫⲁⲭⲓ ✣	Caules,	الكرفاى
ⲛⲓⲃⲁⲓ ✣	Stirps	الجريد
ⲛⲓⲭⲁⲛⲓⲭⲓ ✣	Villus	الليف
ⲛⲓⲃⲏⲧ ✣	Ramus	السعف
ⲛⲓⲁⲥⲁⲗⲟⲗⲓ ✣	Vinea	الكرم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲗⲁⲥ ⳿	Palmes	الزرجون
ⲡⲓⲕⲁⲣⲇⲁⲗⲁⲥ ⳿	Pyra	الكمثري
ⲁⲡⲓⲁⲓⲁ̀ ⳿	Pyrus	الكمثري
ⲁ̀ⲡⲓⲁⲥ ⳿	Pyra ſylueſtria.	كمثري بري
ⲡⲓⲉⲉⲛⲉⲉⲙⲛ ⳿	Citria arbor, mala aurea	النارنج
ⲕⲁⲣⲧⲓⲉⲉⲁⲥ ⳿	Limones.	الليموا
ⲁⲛⲉⲝⲉⲝⲣⲉ ⳿	Acetoſella, oxalis:	حماض
ⲁⲛⲕⲉⲧⲣⲓ ⳿	Citria malus, mala citrina.	اترنج
ⲁⲛⲟⲙ ⳿	Mala cydonia	صفرجل
ⲡⲁⲗⲗⲱⲙⲓ ⳿	Morus, arbor vitæ.	موز
ⲡⲓⲉⲗⲕⲁ ⳿	Genus Ficii, ſycomorus, caprificus:	جميز
ⲡⲁⲛⲁⲕⲉⲣ ⳿	Sycomorus circumciſa.	ختان الجميز
ⲡⲁⲉⲉⲧⲣⲁⲁⲗⲁⲛ ⳿	Chryſomela.	مشمش
ⲁⲉⲉⲁⲧⲓⲁⲛ ⳿	Morus Damaſcena	توت شامى
ⲡⲓⲕⲁⲧⲉⲉⲓⲥ ⳿	Morus Ægyptia.	توت مصري
ⲁⲛⲱⲩⲃⲉ ⳿	Perſea arbor ſacra propria Ægypto:	لبخ
ⲁⲛⲁⲱⲓⲧ ⳿	Oliua, olea	زيتون
ⲱⲩⲉⲗⲱⲩⲏⲓⲗⲓ ⳿	Succus vuæ acerbę, labruſcæ, l'agreſta.	حصرم
ⲥⲓⲥⲁⲉⲉⲏⲛ ⳿	Sebaſten, ſeſamenũ	سبستان
ⲁⲓⲥⲉⲉⲓⲥ ⳿	Oleum maxime calefactiuũ, Alcherua.	حزوع

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲍⲓⲍⲓⲫⲁ ✤	Zizipha, iniuba.	عنـــاب
ⲡⲓⲧⲁⲗⲗⲁⲥⲕⲉⲛⲇⲟⲥ ✤	Cerasus.	قراصيا
ⲥⲧⲣⲟⲃⲃⲓⲗⲟⲥ ✤	Pyrus, prunus.	اجاص
ⲁⲗⲗⲫⲟⲕⲓⲟⲛ ✤	Labrusca.	حصرم بري
		الازهار
ⲙⲓⲥⲫⲏⲣⲓ ✤	*Flores.*	
ⲁⲥⲉⲗⲓ ✤	Gelsaminum.	ياسمين
ⲁⲥⲉⲗⲓ ✤	Idem.	ياسمين
ⲗⲟⲧⲣⲁ ✤	Idem.	مرسين
ⲭⲟⲧⲡⲉⲣ ✤	Fructus, seu flos li-	ثمر حنا
ⲡⲓⲁⲛ ✤	Viola (gustri.	بنفسج
ⲟⲩⲁⲩⲓⲛⲥⲟⲓ ✤	Myrtus.	ريحان
ⲛⲓⲛⲉⲩⲁⲗⲟⲛ ✤	Est flos similis in omnibus Gelsamino, forsan rosa Damascena, rosa muscata.	نسرين
ⲟⲩⲭⲣⲓⲛⲟⲛ ✤	Lilium	سوسان
ⲟⲩⲣⲟⲧ ✤	Rosa.	ورد
ⲟⲩⲧⲣⲟⲕⲟⲛⲧⲏⲥ ✤	Nenuphar, Nymphæa.	نوفر
ⲛⲁⲣⲕⲓⲥⲥⲟⲥ ✤	Narcyssus.	نرجس
ⲁⲛⲉⲙⲱⲛⲏ ✤	Anemone.	شقايق النعمان
ⲙⲉⲩⲥⲕⲟⲛ ✤	Ben, Nardus, glans vnguentaria	بان
ⲩⲁⲓⲛⲓⲛⲑⲟⲥ ✤	Hyacinthus.	خزام

ⲟⲩⲥⲁⲛⲕⲓⲧⲱⲙ ϯ	Viola.	منثور
ⲣⲟⲧⲟⲛ ϯ	Oleum roſarum, vnguẽtũ roſaceũ.	دهن ورد
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVII.*	الفصل
ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲓⲍ ⲉⲩⲉ //	*decimum ſeptimũ*	السابع عشر
ⲉⲣⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕ //	*continens nomina*	يشتمل على
ⲧⲓⲛⲉⲭⲉⲛⲛⲓ //	*Aromatum,*	العقاقير
ⲝⲩⲣⲟⲥⲛⲉⲗⲉⲛⲓ //	*& odoriferorum*	والاباجير
ⲥⲃⲟⲓⲛⲟⲩⲩⲓ	*& ſpecierum aromaticarum*	والاطياب
ⲛⲉⲗⲉⲛⲓⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ	*& omnis generis*	وكل
ⲛⲉⲗⲉⲛⲓⲧⲣⲁⲭⲟⲥ	*ſuffimentorum.*	العطور
ⲝⲩⲣⲟⲥ ϯ	Aromata	العقاقير
ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ϯ	Herba quælibet.	للحشيش
ⲛⲓⲥⲉⲗⲉ ϯ	Omnis generis olera.	الكلا البقولات
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ϯ	Plantæ, vegetabilia:	النبات
ⲛⲓⲁⲣⲧⲟⲥⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ϯ	Nardus aromatica.	سنبل الطيب
ⲗⲁⲗⲟⲩⲕⲏⲛ ϯ	Arbor Indica, cuius folia ſimilia Limonis	قنبل
ⲁⲣⲉⲥⲫⲓⲗⲗⲱⲙ ϯ	Charyophyllum.	كباش القرنفل
ⲕⲁⲕⲟⲗⲓ ϯ	Racemi, & fructus.	هال
ⲕⲁⲥⲁⲗⲉⲙⲙⲓⲛ ϯ	Mochleb aromatica, arboris ſpecies.	محلب

ⲅⲁⲗⲓⲟⲛⲏ ϯ	Planta non abſimilis Geniſtæ.	محلب
ⲝⲩⲗⲱⲙⲁⲛ ϯ	Lignum	عود
ⲕⲣⲟⲕⲟⲥ ϯ	Saphran, crocus.	زعفران
ⲭⲣⲓⲕⲟⲥ ϯ	Crocus Indicus, color Indicus.	عصفر
ⲭⲁⲡⲡⲓⲣⲟⲥ ϯ	Muſcus, muſchum, ambra.	مسك
ⲁⲡⲓⲣⲟⲥ ϯ	Inexpertus, imperitus, inexercitatus	غبير وتجي غير متدرب غيرعارف
ⲣⲓⲍⲟⲡⲁⲛⲁⲝ ϯ	Radix arboris, Algauuaſchir	اصل الجاوشير
ⲁⲗⲟⲏ ϯ	Aloe.	صبر
ⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Calamus aromaticus.	قصب الذريره
ⲁⲣⲡⲟⲡⲁⲛⲁⲝ ϯ	Gummi Algauuaſir, harpopanax.	صمغ الجاوشير
ⲥⲁⲕⲁⲙⲱⲛⲓⲁ ϯ	Scammonea, & illa laudata, electa.	سقمونيا وهي المحموده
ⲡⲟⲗⲓⲁⲅⲣⲓⲇⲓⲟⲛ ϯ	Diagridion, ſcāmonea præparata.	محموده
ⲟⲩⲗⲁⲓ ϯ	Polium Romanum.	جعده رومية
ⲁⲗⲗⲏⲁⲥⲓⲥ ϯ	Galla muſcata.	سك مسك
ⲁⲣⲡⲟⲃⲁⲣⲟⲛ ϯ	Rheubarbarum.	راوند
ⲙⲩⲣⲣⲁ ϯ	Myrrha.	المر

ⲡⲓⲥⲁⲗⲏⲣⲛⲁ ϯ	Idem.	المر
ⲡⲥⲩⲏⲃⲇⲟⲥ ϯ	Caſſia, ſtorax.	السليخة
ϯϫⲁⲥⲓⲁ ϯ	Caſſia.	السليخة
ⲁ̀ⲗⲭⲉϩⲃⲱⲙ ϯ	Storax liquida.	كسيله
ⲭⲁⲗⲁⲃⲁⲛⲏ ϯ	Storax, Galbanũ.	كسيله
ⲁ̀ⲥⲧⲩⲣⲁⲕⲇⲥ ϯ	Styrax.	اسطرفش
ⲥⲧⲩⲣⲁⲝ ϯ	Idem.	اسطرفش
ⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ϯ	Aromata, Gutta aromatica.	طيب عنبر
ⲡⲓⲥⲧⲓⲣⲓⲁⲕⲏ ϯ	Sandaraca.	الصندروس
ⲁ̀ⲗⲗⲉⲛⲟ̀ⲥ ϯ	Thus.	كندر
ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Gutta, lachryma Thuris.	حصا لبان
ⲡⲓⲁⲗⲟⲏ ϯ	Aloe.	الصبر
ϯⲧⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲉ ϯ	Dragacanthum, Gummi.	الكثيرا
ⲥⲁⲣⲁ̀ⲭⲟⲥ ϯ	Sandalum lignum.	صندل
ⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ϯ	Stacte, gummi, quod ex inciſa arbore ſtorax fluit.	ميعة بهور
ⲕⲁⲗⲁⲙⲏⲧⲏⲧⲟⲛ ϯ	Stacte liquida.	ميعه سايله
ϯⲣⲁⲅⲟⲣⲁ ϯ	Mandragora	طباشير
ⲣⲓⲍⲟⲍⲟⲛⲓⲥⲥⲁ̀ ϯ	Sudor Camphoræ, humor, qui ex arbore fluit.	عرق الكافور
ⲡⲓⲣⲣⲟⲍⲩⲗⲟⲛ ϯ	Sandalum rubrum, πυῤῥόξυλον.	صندل احمر

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲁⲥⲁⲣⲱⲛ ✤	Asarum.	اسارون
ⲡⲓⲧⲓⲕⲏ ✤	Pix terebinthina, gummi, pix	علك سنوبر
ⲥⲁⲕⲅⲓⲛⲟⲥ ✤	Sagapenum gummi.	سكبينج
ⲟⲡⲓⲟⲛ ✤	Phu, opium, valeriana.	فوه
ⲟⲡⲓⲁ ✤	Phu.	فوه
ⲁⲗⲓⲅⲡⲓⲧⲉⲛ ✤	Idem.	فوه
ⲕⲣⲁⲙⲃⲏ ✤	Braſſica, Beta.	قرنب
ⲃⲁⲕⲕⲁⲙⲟⲥ ✤	Braſillum.	بقام
ⲁⲙⲁⲣⲁⲕⲟⲛ ✤	Amaracus ruber.	اقحوان احمر
ⲕⲟⲗⲗⲁ ✤	Gluten, gummi, viſcus.	اشراس
ⲍⲁⲍ ✤	Idem.	اشراس
ⲁⲗⲁⲛⲟⲛ ✤	Arundo aquatica.	خولان
ⲟⲣⲟⲃⲏ ✤	Orobus, vitia, Orobranche.	كرسنه
ⲙⲓⲟⲗⲁⲓⲛ ✤	Mumia, cadauer humanum conditum.	مومیا
ⲕⲁⲃⲟⲥⲡⲓⲟⲛ ✤	Cupreſſus.	جند باد شير
ⲡⲁⲣⲁⲙⲓⲕⲏ ✤	Ibex, ſtruthium,	كندس
ⲙⲟⲥⲭⲁⲗⲓⲛ ✤	Galla.	غاليه
ⲃⲁⲍⲉⲣⲱⲧ ✤	Galbanum.	قنا
ⲕⲁⲕⲟⲙⲓⲁ ✤	Idem.	قنا
ⲁⲗⲃⲓⲗⲓⲍ ✤	Aſa herba, Aſa fœtida.	حلتيت

184 Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲟⲕⲉⲧⲓⲛ ⳿	Galla, quæ inditur atramento.	عفص
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲓⲟⲛ ⳿	Crocus.	كركم
ⲧⲣⲟⲫⲓⲗⲗⲁⲛ ⳿	Thus, Dherſen Arabicum.	فرمون
	Er hæc eſt Thus ſeu ſtyrax arabica	وفي اللباذ ـــه المغربيـــا
ⲥⲕⲩⲛⲁⲛⲑⲟⲥ ⳿	Squinanthum, poma.	تفاح الاحمر
ⲫⲣⲓⲟⲛ ⳿	Muſcus arboris.	شيبه اشنه
ⲫⲓⲗⲗⲓⲣⲁ ⳿	Idem.	شيبه اشنـــه
ⲍⲓⲛⲅⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲛ ⳿	Zingiber,	زنجبيل
ⲛⲉⲥⲩⲣⲟⲧ ⳿	Mirobolanus, glans Ægyptia.	هليلج
ⲛⲉⲥⲩⲣⲟⲧ ⳿	Myrobalanus.	هليلج كابلى
ⲧⲣⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ⳿	Myrobalanus Indica.	هليلج هندي
ⲧⲣⲁⲯⲩⲗⲗⲟⲛ ⳿	Mirobalanus citrini coloris	هليلج اصفر
ⲁⲁ ⲣⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ⳿	Cappares.	عرق الكبر
ⲯⲩⲗⲗⲉⲃⲟⲣⲟⲥ ⳿	Helleborus.	خربق
ⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲛⲑⲏ ⳿	Menthaſtrum, mẽtha, calamantum.	فود ذبح
ⲟⲣⲓⲅⲁⲛⲟⲛ ⳿	Mentha montana, origanum.	فودنج جلي
ⲥⲟⲩⲙⲡⲁⲥ ⳿	Mentha fluuialis.	فودنج نهري

ⲕⲩⲕⲓ ✤	Granũ Alcheruæ, fortè Cherimes.	حب الخروع
ⲕⲟⲩⲧⲓⲙⲓⲛ ✤	Granum cannabis.	حب القنب
ⲕⲁⲙⲙⲁⲃⲓⲟⲟⲥ ✤	Camæpythis, vola Mariæ.	كف مريم
ⲡⲁⲧⲁⲙⲟⲕⲓⲧⲱⲛ ✤	Virga Paſtoris.	عصاة الراعى
ⲟⲓⲕⲟⲃⲓⲛ ✤	Tutia.	توتيا
ⲕⲁⲗⲓⲧⲣⲓⲟⲛ ✤	Barba Hirci, tragopogon.	لحية التيس الحزكوش
ⲕⲟⲗⲓⲁⲛⲧⲣⲟⲛ ✤	Capillus Veneris, Adiantum.	كزبره البير
	Et eſt tſabaar elghabaan, ſiue elbarſchauſchan Polium criſpum, ſiue galbanum.	وهي ثبعر الجبان وهي البرشاوشان وهي جعدة القناه
ⲃⲁⲧⲣⲟⲛⲃⲓⲁ ✤	Meliſſa	بزربادر نيوبه
ⲧⲁⲣⲭⲟⲛ ✤	Saturegia.	طرخون
ⲃⲉⲣⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲟⲛ ✤	Saturegia rubra.	طرخون احمر
ⲕⲏⲣⲟⲥ ✤	Trifolium, Lotus Ægyptia	حندقوق
ⲧⲣⲓⲫⲩⲗⲗⲟⲛ ✤	Idem	حندقوق
ⲁⲯⲓⲛⲑⲓⲟⲛ ✤	Abſynthium.	افسنين
ⲕⲓⲕⲓⲧⲓⲟⲛ ✤	Fum° terrę, fumaria hic ſumit̃ p ſemine	بزرسا هنرح
ⲕⲁⲣⲧⲁⲙⲟⲛ ✤	Cardamum.	خزف

ⲥⲧⲟⲗⲟⲡⲉⲛⲧⲣⲓⲟⲛ ϯ	Planta, pes Aquilę Scolopendria.	كف النسر
ⲉⲙⲙⲁⲣⲧⲁⲕⲟⲛⲧⲓⲟⲛ ϯ	Sanguis draconis.	دم الاخوين
ⲃⲁⲓⲙⲱⲛⲟⲥ ϯ	Behemen rubrum.	بهمن احمر
ⲃⲁⲓⲙⲱⲛⲟⲥⲟⲩⲗⲟⲛ ϯ	Behemen albi coloris.	بهمن ابيض
ⲕⲓⲛⲛⲁⲙⲱⲙⲟⲛ ϯ	Cinnamomum.	عبير
ⲗⲁⲇⲁⲛⲟⲛ ϯ	Laudanum.	لادن
ⲃⲇⲉⲗⲗⲓⲟⲛ ϯ	Bdellium.	مقل ازرق
ⲟⲛⲩⲭⲓⲛⲟⲛ ϯ	Vnguis odorata, charyophillum	الظفر
ⲡⲓⲥⲥⲁⲣⲓⲥ ϯ	Coſtum amarum, ſtacte myrrhata.	القسط مر
ⲭⲁⲣⲃⲁⲛⲏ ϯ	Coſtum dulce.	قسط حلو
ⲁⲗⲕⲉⲛⲉ ϯ	Coſtum maritimum.	قسط بحري
ⲁⲙⲙⲟⲛⲓⲁⲕⲟⲛ ϯ	Sal Ammoniacum galbanum, ferulę	الكلخ الاشق
ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϯ	Thus. (ſuccus.	كندر
ⲁⲕⲁⲕⲓⲁ ϯ	Acacia.	اقاقيا
ⲟⲑⲣⲓⲟⲃⲗⲓⲗⲱⲛ ϯ	Alia ſpecies herbæ.	الاطريلال
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲗⲟⲭⲓⲁ ϯ	Ariſtologia	الازراوند
ⲫⲩⲥⲁⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	AlchaKengi, Solanum, Helioca-cabus.	كاكنج
ⲕⲁⲥⲧⲁⲛⲟⲛ ϯ	Caſtanea	بلوط
ⲙⲉⲧⲓⲥⲓⲇⲟⲛ ϯ	Balauſtia, flos mali granati.	جل دار

ϰⲁⲡⲛⲃⲁϰⲟⲩⲛ ϯ	Fumaria, fumus terræ.	شهدانج
ⲫⲩⲗⲗⲟⲛϰⲁⲣⲁⲗⲃⲁⲛ ⲧⲣⲟⲩⲛ ϯ	Folium Arabicum, Indica planta.	صادج هندي
ⲁⲣⲁⲙⲙⲉⲛⲟⲩⲛ ϯ	Indica planta.	شيطرج
ⲃⲣⲁⲩⲩ ϯ	Sauina, granum tinctorium.	الابهل حب الفهم
ⲙⲁⲙⲙⲓⲣⲱⲙ ϯ	Lignum odoriferum.	عود رجح
ⲧⲁⲣⲃⲱⲙ ϯ	Turbith.	تورجبن
ⲁⲅⲁⲣⲓⲕⲟⲛⲓⲕⲟⲛ ϯ	Agaricus.	غاريقون
ϰⲁⲣⲁϰⲁⲛⲑⲟⲥ ϯ	Emblicus.	أبوملليج
ϰⲟⲙⲙⲓ ϯ	Gummi.	صمغ
ⲗⲓⲑⲟⲛ ϯ	Lacca, Chermes,	لك
ⲃⲁⲗⲥⲁⲙⲟⲛ ϯ	Balsamum.	بلسام
ϣⲡⲓⲛⲟⲛ ϯ	Ruta.	حرمل
ϣⲕⲟⲛⲓⲑⲩⲙⲓⲟⲛ ϯ	Succus epithymi, Epithymum.	عصارة اقيتمون
ⲡⲉⲣⲓⲇⲣⲟⲙⲓⲛ ϯ	Laurus.	رغن
ⲡⲟⲗⲩⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ϯ	Polypodium.	دسفاذيج وهو الاشتيوان
ⲇⲟⲩⲕⲉⲣ ϯ	Nucis certa species.	الجوزة المرة
ⲡⲁⲗⲉⲛⲃⲉⲣ ϯ	Granum sponsi.	حب عروس
ⲙⲁⲣⲇⲁⲕⲟⲩⲥ ϯ	Mardacus.	مردقوس
ⲕⲁⲙⲫⲟⲣⲁ ϯ	Camphora.	كافور
ⲥⲁⲣⲕⲟⲕⲟⲗⲗⲁ ϯ	Sarcacolla.	انزروت
ⲕⲏⲣⲟⲥ ϯ	Cera crudum.	شمع خام

ϕαρμακικον ϯ	Bdellium Indicum.	مقل هندي
καλαβονια ϯ	Calophonia, resinæ species.	قلفونيه
σιμικια ϯ	Syſimbrium Romanum.	نمامه رومنيه
ξυλοσταυρου ϯ	Lignum crucis Damaſcenum.	عود صليب شامى
σκορικονηλια ϯ	Melo, Aſparagus.	قرمة هليون
σαδσιον ϯ	Schakan, planta, cuius radix ſimilis Cyperi.	شكاعا
ὀβιαριβαζων ϯ	Succus, Ribes.	عصارة ريباس
σχιρακια ϯ	Schiſrak, & hæc lachrymæ veſpethlionis.	هيزرق وهو دموع الواطواط
σπερμαραδον ϯ	Semen Mari.	بزر مرو
σιαβονια ϯ	Species hordei.	الصغيري
ἀλυσσις ϯ	Planta Mechana.	عشب مكه
σιαρο ϯ	Cyperus.	سعد
υαλιαστων ϯ	Ammi.	لامى جراح
σκαλιαδος ϯ	Corona regis.	اكليل الملك
σιπριξ ϯ	Bdellium Iudaicum.	مقل اليهود
σιαβιρον ϯ	Atramentum Indicum.	مداد كوفي
σισακερας ϯ	Bitumen, pix.	زفت قار
ἀρπονδον ϯ	Pix terebinthina.	علك البطم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲁⲫⲣⲁⲛ ϯ	Crocus hortenſis.	عصفر
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲓⲍⲱⲛ ϯ	Emir Paris,	امير باريس
ⲁⲥⲫⲁⲗⲧⲟⲥ ϯ	Pix.	القار
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲭⲟⲗⲓⲁⲥ ϯ	Equi ſetum, hippuris, cauda equi.	ميتو برج وهوزبب الجيل
ⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ ϯ	Tryphera.	اطريفل
ὀⲩⲟⲣⲟⲩⲟⲗⲗⲓⲛ ϯ	Gluten piſcium.	غرا سمك
ⲕⲁⲣⲡⲟⲁⲗⲟⲉ ϯ	Fruct⁹ alicuius plãtę	عدبة بجم
ⲙⲁⲛⲛⲁ ϯ	Manna.	من
ⲙⲓⲣⲓⲕⲏ ϯ	Fructus Tamariſci, Myrica.	ثمر طرفا
ⲕⲁⲃⲁⲛⲓⲁ ϯ	Lignum crucis, & eſt magnę virtutis.	عود الصليب وهوالقوادیا
ⲉⲗⲉⲃⲟⲣⲓⲁ ϯ	Helleborus,	البلا ذوار
ⲁⲛⲁⲃⲁⲣⲓⲁ ϯ	Anacardus.	البلادر
ⲁⲃⲁⲕⲓⲥⲉ ϯ	Succus, vel gummi rutæ ſylueſtris.	صمع الشداب البري
ⲫⲓⲗⲗⲟⲗⲓⲁ ϯ	Lapis Armenus.	حجر ارمني
ⲗⲓⲑⲟⲥⲓⲃⲟⲥ ϯ	Terra Armena; terra ſigillata.	طين ارمني
ⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲛⲏ ϯ	Cubebe.	كبابه
ⲃⲁⲍⲓⲧⲱⲛ ϯ	Herba, quæ feſtinare facit,	المشتعجله
ⲃⲁⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ϯ	Pulchritudo Ioſeph, herba ſic dicta.	حسن يوسف
ⲁⲡⲗⲓⲕⲱⲛ ϯ	Folium aquaticũ, Hæmatites.	شاذنه شاذنج

ⲙⲩⲣⲥⲁⲃⲓⲛ ϯ	Granum myrti.	حب اس
ⲟⲩⲓⲟⲛⲟⲛ ϯ	Granum herbescens.	حب كلا
ⲍⲟⲣⲟⲃⲟⲧⲓⲛ ϯ	Zarumbed, planta similis Cypero.	زرنباه
ⲙⲙⲉⲓⲃⲱⲛ ϯ	Mentha.	مامينا
ⲃⲁⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ϯ	Marrubium. πράσιον.	فوراسيون
ⲧⲁⲣⲁⲛⲉⲃⲓⲟⲛ ϯ	Manna.	ترنجبين
ⲥⲧⲣⲓⲭⲱⲛ ϯ	Tribulus, spina.	شير خشك
ⲁⲁⲣⲁⲛⲟⲥ ϯ	Tartarus	طرطير
ⲙⲙⲟⲗⲟⲩⲙⲱⲛ ϯ	Nicosiana, herba vulnerũ sanatiua,	لاى جراح
ⲁⲃⲣⲁⲥⲱⲛ ϯ	Abraschi, & hęc est idem, quod sudor lilij.	الابرشاوهي عرق السوسان
ⲃⲁⲥⲁⲙⲱⲛ ϯ	Eluasme, & hæc dicitur folium sagittæ.	الوسمه وهي ورق النبله
ⲟⲩⲃⲟⲃⲉⲗ ϯ	Phauphel.	فوفل
ⲁⲥⲕⲟⲗⲟⲛⲟⲃⲧⲓⲟⲛ ϯ	Capillus Veneris, Algol.	شعر الغول
ⲧⲁⲕⲟⲟⲩⲙⲓⲟⲛ ϯ	Herba similis calamentho, Thymus, thymbra.	مشكطر مشمع
ⲕⲟⲙⲙⲟⲃⲓⲧⲱⲛ ϯ	Galanga.	خولنجان
ⲟⲩⲁⲥⲕⲓⲟⲥ ϯ	Semen Gossipij, psilium.	بزر قطونيا

ⲟⲩⲁⲥⲁⲩ ϯ	Chesphel, cortex radicum cappa-rum.	الاصفل وهو قشر اصل الكبر
ⲡⲓⲛⲟⲛ ϯ	Fœnum, stipula, herba quæuis.	حشيشة الغافت
ⲟⲩⲁⲥⲕⲟⲗⲟⲃⲁⲛⲑⲏ ϯ ⲡⲓⲟⲛ ϯ	Scolopendria.	اسقولوفندريون
	Et hæc est herba aurea, vola Aquilæ, antimonium Romanum.	وهي حشيشة الذهب وهي كف النسر وهي الكحل الرومى
ⲟⲩⲛⲓⲧⲁ ϯ	Flos Lauri.	زهر غار
ⲃⲁⲣⲓⲕⲟⲛ ϯ	Agaricus.	غاريقون
ⲡⲉⲛⲁⲛⲑⲏ ϯ	Ammi, herbæ genus.	خاذخوه
ⲡⲁⲣⲁⲛⲓ ϯ	Piper album.	فلفل ابيض
ⲡⲉⲡⲣⲟⲥ ϯ	Piper nigrum,	فلفل اسود
ⲫⲓⲡⲣⲟⲥ ϯ	Idem.	فلفل ابيضا
ⲕⲩⲛⲁⲙⲱⲙⲟⲛ ϯ	Cinnamomum.	قرفه
ⲙⲁⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ϯ	Mastix.	مصطكا
ⲡⲉⲡⲉⲣⲓ ϯ	Piper longum,	دار فلفل
ⲁⲙⲱⲙⲟⲙ ϯ	Amomum.	الحماما
ⲕⲁⲛⲁⲙⲱⲙⲟⲛ ϯ	Cinnamum.	دار صيني
ⲙⲩⲧⲣⲟⲙⲩⲕⲁ ϯ	Rubus mechanus.	سني مكي
ⲓⲟⲛ ϯ	Flos, Viola.	زهر بنفسج
ⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲟⲛ ϯ	Fructus Indicus, Dactyli Indici.	ثمر هندي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲙⲓⲍⲁⲛⲁⲣⲧⲟⲥ ⳿	Sebeſten.	سبستان
ⲃⲟⲩⲗⲱⲥⲥⲱⲛ ⳿	Bugloſſa.	لسان ثور
ⲟⲡⲓⲁⲥ ⳿	Althea.	خطميه
ⲕⲓⲕⲓⲍⲱⲛ ⳿	Succus glycyrrizę.	عرق سوس
ⲕⲗⲓⲕⲟⲩⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲛ ⳿	Caſſia, fiſtula, calamus dulcis.	خيار شنبر
ⲣⲟⲗⲁⲓⲟⲛ ⳿	Oleum roſarum.	دهن ورد
ⲍⲁⲙⲡⲁⲕⲟⲛ ⳿	Oleum liliorum.	دهن زنبق
ⲙⲟⲥⲕⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⳿	Oleum de Ben, Nardo.	دهن بان
ⲡⲓⲍⲣⲓⲙ ⳿	Seriphium, abſynthium marinum.	الشيح
ⲡⲓⲕⲟⲧⲁⲛⲟⲥ ⳿	Chamomilla	بابونج
ⲧⲃⲉⲣⲓⲧⲁ ⳿	Bellyrici, fructus ſimiles auellanis.	بليله
ⲟⲩⲗⲓⲛⲭⲟⲓⲛⲟⲩⲫⲣⲓ⸗ ⲧⲏⲥ ⳿	Color Indicus.	نيل هندي
ⲡⲓⲯⲉⲓⲗⲁⲃⲁⲥ ⳿	Lignum lunare.	العود القماري
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVIII.*	الفصل
ⲙⲙⲁⲍ ⲓⲏ ⲉⲩⲉⲣⲉⲣ	*decimum octauũ,*	الثامن عشر
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ	*continet nomina*	يشتمل
ⲭⲉⲛⲛⲓⲥⲩⲃⲓⲛ⸗	*Leguminum,*	على الحبوب
ⲛⲉⲙⲙⲓⲭⲣⲟⲭ ⳿	*& Olerum*	والبقول
ⲛⲉⲙⲙⲓⲛⲁⲫⲣⲓ ⳿	*& ſeminum.*	والمزدرعات
ⲡⲓⲥⲟⲩⲥⲟ ⳿	Farina.	القمح

ⲡⲓⲉⲗⲙⲁⲓ ✻	Farina Iauſephina,	القمح اليوسفي
ⲡⲓⲱⲱⲧ ✻	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲫⲁⲃⲁ ✻	Faba.	الفول
ⲡⲓⲁⲗⲓ ✻	Faba	الفول
ⲡⲓⲫⲉⲗⲓ ✻	Faba,	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ✻	Faba.	الفول
ⲡⲓⲉⲣⲱⲓⲛ ✻	Cicer.	الحمص
ⲡⲓⲁⲣⲱⲓⲛ ✻	Lens	العدس
ⲧⲕⲣⲓⲃⲓⲥ ✻	Orobus ὀροβαγκὴ.	الكرسنة
ⲡⲩⲥⲟⲩⲏ ✻	Cicercula.	الجلبان
ⲡⲓⲃⲁⲛⲉⲛ ✻	Cuminum album.	الكمون الابيض
ⲡⲓⲃⲁⲗⲉⲟⲩⲛ ✻	Cuminum montanum.	الكمون الجبلي
ⲡⲓⲡⲉⲕⲁⲓⲟⲥ ✻	Idem	الكمون الجبلي
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲃⲓⲟⲛ ✻	Cuminum nigrum.	الكمون الاسود
ⲡⲓⲗⲁⲛⲧⲓⲃⲉ ✻	Idem	الكمون الاسود
ⲧⲗⲁⲕⲟⲛⲃⲉ ✻	Piſum.	البسلا
ⲁⲛⲓⲥⲟⲛ ✻	Aniſum.	الانيسون
ⲡⲓⲁⲛⲉⲟⲩⲉⲟⲣ ✻	Fœniculum.	الشمار
ⲉⲉⲁⲗⲁⲧⲣⲟⲛ ✻	Fœniculum ſylueſtre.	الشمار البري
ⲡⲓⲭⲟⲩⲭ ✻	Cartamus, ſemen croci ſylueſtris,	القرطم
ⲡⲓⲕⲣⲁⲉⲉ ✻	Cartamus ſylueſtr.	القرطم البري

ⲡⲓⲥⲁⲕⲓ ⳿	Seſamum	السمسم
	Oleum ſeſami	الشيرج
ⲡⲓⲁⲣⲣⲟⲥ ⳿	Oryza.	الرز
ⲡⲓⲅⲣⲓⲕⲟⲥ ⳿	Triticũ maturũ, ſed adhuc in ſpicis.	الفريك
ⲡⲓⲑⲁⲣⲕⲟⲥ ⳿	Lupinus	الترمس
ⲡⲓⲗⲓⲑⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Lupini ſylueſtres.	الترمس البري
ⲡⲓⲅⲉⲗⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⳿	Rapa, napus.	السلجم
ⲡⲓⲑⲉⲣⲉⲩ ⳿	Semen lini.	بزر الكتان
ⲡⲓⲥⲗⲏⲗⲟⲥ ⳿	Naſturtium:	الرشاد
ⲡⲓⲫⲓⲣⲫⲓⲟⲛ ⳿	Carui,	الكراويا
ⲡⲓⲣⲟⲩⲁⲓⲛ ⳿	Sumach	السماق
ⲟⲩⲣⲟⲥ ⳿	Sumach, rhus coriaria.	السماق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ⳿	Sagina	الدرا
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ⳿	Idem	الدرا
ⲡⲓⲁⲛⲩⲓⲣⲓ ⳿	Herba medica;	الماش
ⲧⲣⲁⲅⲏⲙⲁⲧⲁ ⳿	Legumina, fruges.	قطانى ثمره غله
ⲡⲓⲟⲛⲟϯ ⳿	Olera	البقول
ⲡⲓⲟⲩⲟϯ ⳿	Endiuia.	الهندبا البقل
ⲡⲓⲛⲟⲩⲛⲓ ⳿	Raphanus:	الفجل
ⲣⲁⲫⲁⲛⲟⲛ ⳿	Raphanus	الفجل
ⲡⲓⲉⲗⲭⲱⲗ ⳿	Cœpa.	البصل

ⲡⲓⲃⲉⲣⲥⲓ ✤	Blitum, chryſalocanne.	البقطف السرمق
ⲡⲓⲥⲓⲧ ✤	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲕⲣⲁⲥⲓ ✤	Apium ſylueſtre.	الكرفس البري
ⲡⲓⲥⲉⲣⲓⲛⲟⲩ ✤	Petroſelinum	البقدونس
ⲡⲓⲥⲧⲁⲡⲓⲛⲁⲣⲓ ✤	Paſtinaca, daucus.	الجزر
ⲡⲓⲁⲓⲥⲓ ✤	Mentha.	النعناع
ⲡⲓⲁⲭⲟⲛ ✤	Mentha montana.	النعناع الجبلى
ⲡⲓⲁⲓⲥⲣⲟⲛ ✤	Arum	اللوفه
ⲡⲓⲃⲁⲩⲟⲩⲁ ✤	Ruta	السداب
ⲡⲓⲉⲧⲟⲩⲧⲩ ✤	Ruta ſylueſtris.	السداب البري
ⲡⲓⲃⲉⲧⲧⲁⲕⲉ ✤	Melongena ſylueſtris, poma amoris Mandragora.	الباذنجان البري
ⲁⲗⲉⲁⲛⲧⲁⲗⲱⲛⲧ ✤	Idem	الباذنجان
ⲡⲓⲥⲧⲓⲧ ✤	Beta	السلق
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲕⲩⲛⲑⲉ ✤	Colocynthis,	اليقطين
ⲁⲅⲣⲓⲕⲟⲗⲁⲕⲟⲛⲟⲛ ✤	Colocynthis ſylueſtris.	اليقطين البري
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ✤	Spinachia, Intybus.	الاسفاناخ
ⲙⲁⲗⲟⲭⲓⲁ ✤	Maluæ genus	الملوخيه
ⲧⲃⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ✤		الباميه

ⲡⲓⲱⲃ ϯ	Lactuca.	الخس
ⲡⲏⲓⲥⲓ ϯ	Porrum	الكرات
ⲡⲓⲣⲱⲙⲡⲓⲗⲏ ϯ	Rapum.	اللفت
ⲡⲓⲃⲉⲣⲅⲉ ϯ	Coriandrum:	الكزبره
ⲡⲓⲉⲓⲍⲟⲩⲟⲥ ϯ	Eruca.	الجرجير
ⲧⲥⲁⲗⲱⲟⲩⲕϫⲟⲥ ϯ	Bugloſſa, lingua tauri.	الكحلا
ⲡⲓⲁⲛⲛⲟⲩⲉⲣ ϯ	Endiuia ſylueſtris.	هندبادري
ⲡⲓⲕⲉⲩⲣⲓⲇⲉ ϯ	Ruta montana.	سداب جبلي
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ϯ	Ruta hortenſis.	سداب بستاني
ⲡⲓⲥⲁⲣⲓⲥ ϯ	Herba folijs porri, Aſarum.	السريس
ⲡⲓⲕⲁⲧⲟⲩⲗⲓ ϯ	Malua	الخبيز
ⲡⲓϫⲁⲩⲗⲉⲏⲛ ϯ	Papauer:	الحلاح
ⲁⲛⲧⲣⲁⲕⲓⲛ ϯ	Portulaca	الباقله الحمقا
ⲡⲓⲧⲁⲣⲓⲱⲛ ϯ	Adiantum,	القرط البرسيم
ⲧⲁⲉⲗⲉⲁⲃⲟⲥ ϯ	Portulaca	الرجله
ⲧⲉⲉⲥⲱⲟⲩⲥⲓ ϯ	Idem.	الرجله
ⲡⲓⲕⲣⲁⲥⲧⲉⲛ ϯ	Rubus:	العليق
ⲡⲓⲗⲉⲃⲥⲁⲛ ϯ	Ellebſan,	اللبسان
ⲧⲁⲣⲧⲉⲙⲓⲥⲓⲁ ϯ	Artemiſia	الدمسيسه
ⲃⲟⲩⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲥ ϯ	Phlium,	الفليا
ϫⲟⲩⲕⲁⲟⲥ ϯ	Sinapi album:	خردل ابيض

ⲃⲟⲩⲣⲃⲟⲥ ⳿	Hyſſopus	غاسوله
ⲃⲟⲩⲣⲓⲃⲁ ⳿	Idem.	غاسوله
ⲟⲗⲟⲃⲓⲃⲟⲥ ⳿	Phaſeoli:	لوبيا
ⲗⲓⲃⲓⲧⲏ ⳿	Conuoluulus	لبلاب
ⲡⲓⲗⲁⲗⲉ ⳿	Arboris Arabicæ genus.	العشار
ⲡⲓⲉⲛⲣⲁⲥⲟⲩ ⳿	Abrotanum	القيصوم
ⲡⲓⲁⲗⲡⲁⲛⲟⲛ ⳿	Capparis.	القبار
ⲡⲓⲕⲟⲣⲕⲁⲥⲓ ⳿	Colocaſia, Arum Ægyptium.	القلقاس
ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲍⲁ ⳿	Cicuta,	السوكران
ⲡⲓⲟⲥⲕⲉⲛⲉⲉⲩⲥ ⳿	Hyoſciamus.	البنج
ⲡⲓⲉⲉⲏⲕⲟⲥ ⳿	Papauer	الخشخاش
ⲡⲓⲥⲓⲥⲁⲉⲏⲛ ⳿	Seſamum.	السمسم
ⲡⲓⲥⲓⲉⲓⲁⲉ ⳿	Quædam herba peculiaris Ægypto.	الكتبيح
ⲡⲓⲭⲟⲣⲧⲟⲥ ⳿	Fœnum, herba	الحشيش
ⲡⲓⲭⲓⲩⲧ ⳿	Melenium.	الرعراع
ⲁⲛⲑⲉⲙⲓⲥ ⳿	Chamomilla	البابونج
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲡⲉⲛⲉⲛⲓⲛ ⲥⲟⲩⲩ ⳿	Melo citrinus, Pepo.	بطيخ
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲡⲉⲛⲉⲛⲉⲉⲉⲓⲓ. ⲗⲟⲛ ⳿	Melo, ſiue pepo viridis, cucumer.	بطيخ اخضر
ⲛⲓⲥⲩⲙⲡⲓ ⳿	Cucumeres	القثوش
ⲉⲉⲁⲡⲓⲉⲡⲥⲱⲙ ⳿	Citrellus	الخيار
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲟⲥ ⳿	Zizania, lolium.	الزوان
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲍ ⳿	Lolia.	الزوان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲉⲁⲛⲓⲉⲛⲇⲛⲉⲥ ϯ	Cucumer asininus.	اقثا الحمر
ϯϩⲁⲗⲗⲟⲓⲥ ϯ	Aloë,	الصبارة
ⲡⲓⲣⲇⲉⲉⲥⲓⲛ ϯ	Arundo, Betæ.	القطاب
ⲡⲓⲁⲗⲓⲁ ϯ	Asparagus.	الهليون
ⲡⲓⲕⲟⲣⲧⲉⲛ ϯ	Sedum, semperuiuum.	حى علم
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲛ ϯ	Biblus, iuncus, papyrus,	البردي
ⲉⲣⲗⲟⲥⲧⲟⲅⲗⲱⲥⲥⲟⲛ ϯ	Arnoglossum, lingua ouis.	لسان الحمل
ⲡⲓⲁⲛⲓⲍⲟⲛ ϯ	Anethum.	الشبث
ⲡⲓⲁⲉⲓⲧⲟⲛ ϯ	Sisymbrium.	النمام
ϯϩⲃⲟⲧⲁⲛⲏ ϯ	Thymbra.	الوبغة
ⲥⲟⲙⲁⲛⲑⲁⲥ ϯ	Dracanthea, Ocymum Crocodili.	حبق التمساح
ⲡⲓⲇⲉⲥⲁⲃⲓⲛ ϯ	Apium syluestre, fœniculum.	السمار
ⲡⲓⲕⲉⲗⲗⲁ ϯ	Scillæ, cæpa muris.	بصل الفار
ⲟⲩϫⲣⲉⲭⲛⲟⲛ ϯ	Vua Vulpis.	عنب الثعلب
ⲡⲉⲗⲉⲙⲱⲛ ϯ	Vua Lupi.	عنب الذيب
ⲟⲩⲁⲗⲁⲕⲁⲙⲇⲉ ϯ	Colocynthis.	حنظل
ⲡⲓⲥⲧⲓⲛⲉ ϯ	Granum, bacca, Fructus plantæ arboris cuiuscũq.	الحب

ⲟⲩⲥⲁⲥⲕⲓⲗⲓ ϯ	Squilla.	بصل العنصل
ⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ϯ	Rhamnus.	عوسج
ⲟⲩⲅⲩⲗⲱⲥ ϯ	Caulis.	كرنب
ϫⲁⲣⲟⲃⲱⲛⲏ ϯ	Charabone	جرمه
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲓⲛ ϯ	Herba Ægyptia.	درنوف
ⲡⲓⲣⲓⲅⲩⲗⲟⲛ ϯ	Fumus terræ, fumaria.	شاهترج
ⲃⲁⲣⲙⲓⲣⲁ ϯ	Nerium, Rhododẽdrum, leander.	دفلا
ⲟⲩⲕⲣⲓⲙⲃⲟⲛ ϯ	Origanum.	زعتر
ⲟⲩⲕⲟⲣⲇⲟⲙⲉ ϯ	Allium masculum, & hoc allium serpentis.	ثوم ذكر وهوثوم الحيه
ⲡⲓⲙⲁⲕⲩⲧⲟⲥ ϯ	Allium syluestre.	الثوم البري
	Caput continens aliqua comestibilium genera:	فصل يشتمل على بعض الماكل
ⲡⲓⲙⲓ ϯ	Panis	الخبز
ⲁⲣⲧⲟⲥ ϯ	Panis	الخبز
ⲡⲓⲁϣ ϯ	Caro	اللحم
ⲡⲓⲧⲉⲃⲗ ϯ	Pisces.	السمك
ⲧⲃⲣⲉ ϯ	Cibus, esca.	الطعام
ⲡⲓⲙⲏⲓ ϯ	Mellis, fauus.	الشهد

Latina.	*Arabica.*
Caseus.	الجبن الحالوم
Laccoagulatum	البيراف
Oleum,aroma.	زيت طيب
Fauus	اقراص الشهد
Adeps,pinguedo.	شحم
Idem.	الشحم
Acetum.	الخـــل
Salsamentum.	صحنه
Bottarga.	بطارخ
Ptisana, puls.	هريسه
Lac	لبن
Conspersio similæ.	ذموح
Mel.	عسل
Fęx sesami.	طحينه
Oleum sesami.	شيرج
Pulmentum hordeaceum.	مري سعير
Certum edulij genus, Ægyptijs vsitatum.	صير
Dactyli permaturi.	عجوه
Passeres saliti.	عصفور مالح
Butyrum.	سمن
Laganum.	ملة
Torta, collyrida.	كعك
Placentæ	طباعجه

ⲗⲉⲡⲧⲓⲟⲛ ϯ	Subcineritius panis.	جردق
ⲗⲁⲗⲁⲅⲅⲓⲁ ϯ	Laganum frixum cum oleo, & melle.	قطايف
ⲗⲟⲩⲅⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ϯ	Farcimen, lucanica	مقانق
ⲟⲛⲧⲟⲛ ϯ	Assum.	شوى
ⲟⲝⲟⲝⲁⲗⲓⲟⲛ	Edulium acidum, acetarium.	مكباج
ⲟⲝⲓⲛⲟⲛ ϯ	Idem.	مكباج
ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲗⲓⲁ ϯ	Caro salita.	شرايح

ⲡⲉⲙⲡⲧⲏⲡⲁⲣⲁⲅⲣⲁⲫⲟⲥ ϯ	*PORTA V.*	الباب الخامس
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲃ ⲛⲉ//	*& numerat*	وعدد
ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Capita 2.*	فصوله اثنان
ⲡⲉⲙⲥⲁ ⲓⲑ ⲉⲩⲉⲉⲣ	*Caput XIX.*	الفصل
ⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*decimum nonum*	التاسع عشر
ⲉⲝⲉⲛⲛⲓⲡⲏⲅⲏ	*continet (nomina)*	يشتمل
	mineralium	على المعادن
ⲉⲧⲟⲛⲥⲏⲉⲉⲛⲏ ϯ	*concretorum &*	الجامدة
	fluidorũ liquorũ,	والسايلة
ⲉⲧⲥⲁⲧⲛⲉⲉⲉⲛⲓ	*& lapidum, &*	والاحجار
ⲥⲙⲏⲛⲉⲉⲉⲙⲥⲱⲙⲉ	*colorum:*	والاصباغ
ⲛⲓⲛⲟⲩⲃ ϯ	Aurum.	الذهب
ⲉⲉⲧⲁⲗⲓⲕⲟⲛ ϯ	Aurum obrizum.	الابريز

ⲡⲁⲃⲣⲓⲍⲱⲛ ϯ	Idem.	الابريز
ⲭⲩⲣⲟⲥ ϯ	Aurum chimicũ, fusum, Alchimia.	الكيميا الاكسير
ⲗⲉⲓⲧⲟⲗⲓⲑⲟⲛ	Idem.	الكيميا
ⲁⲕⲗⲓⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	Calamites	الاقليميا
ⲁⲛⲁⲗⲓⲛⲏ ϯ	Gemma, margarita, lapis pretiosus,	جوهر
ⲧⲥⲁⲃⲉⲏⲣⲓ ϯ	Nummus, denarius.	الدينار
ⲧⲥⲩⲙⲙⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ϯ	Monetarium, nũmus cusus.	الصكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ ϯ	Annulus, sigillum.	الختم
ⲡⲓⲭⲁⲧ ϯ	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲁⲛⲁⲗⲓⲛⲏ ϯ	Gemma, margarita.	الجوهر
ⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲝ ϯ	Sardonix.	الياقوت
ⲇⲩⲕⲁⲣⲕⲉⲇⲱⲛ ϯ	Chalcedonius lapis	الخلدي
ⲇⲩⲁⲇⲁⲧⲓⲟⲛ	Topatius	كسيس جوهر
ⲇⲩⲁⲗⲓⲥⲧⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Amethistes.	كبر كهن
ⲇⲩⲁⲛⲑⲣⲁⲝ ϯ	Carbũculus, Ἀνθραξ	البلخش
ⲇⲩⲉⲛⲩⲭⲓⲟⲛ ϯ	Onychinus lapis, Smaragdus	الزمرد
ⲥⲩⲙⲫⲩⲣⲁⲝ ϯ	Συμφύραξ.	البنفش
ⲥⲁⲫⲓⲣⲟⲥ ϯ	Saphyrus.	العقيق
ⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Margarita, perla, vnio.	اللولو

ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ ϯ	Smaragdus.	الزبرجد
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲟⲛ ϯ	Oculus Lincis, Lyncurius	عين الهر
ⲟⲩⲃⲏⲣⲩⲗⲗⲟⲥ ϯ	Beryllus	المها البكور
ⲟⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ ϯ	Iaspis.	اليشب خمشة
ⲟⲩⲁⲭⲁⲧⲏⲥ ϯ	Achathes,	اليشب
ⲟⲩⲫⲓⲟⲛ ϯ	Turcois.	الفيروزج
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲟⲛ ϯ	Coralium.	المرجان
ⲟⲩⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ϯ	Adamas.	الماس
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲓⲟⲛ ϯ	Sardinus lapis, Adamas.	الماس
ⲟⲩⲙⲁⲅⲛⲏⲧⲓⲥ ϯ	Magnes, ferri tractor.	المغنيطس
ⲟⲩⲭⲣⲩⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ ϯ	Chrysoprasus.	يرك
ⲟⲩⲥⲙⲩⲣⲓⲥ ϯ	Smyris.	السنباذج
ⲗⲁⲍⲟⲩⲗⲟⲛ ϯ	Lazulus, Chrysoberyllus.	اللازورد
ⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ ϯ	Marmor.	المرمر
ⲙⲁⲣⲙⲁⲗⲟⲥ ϯ	Marmor	الرخام
ⲛⲟⲩⲙⲓ ϯ	Æs.	النحاس
ⲭⲁⲗⲕⲟⲥ ϯ	Æs,	النحاس
ⲙⲓⲧⲁⲣⲅⲩⲣⲟⲥ ϯ	Plumbum.	الرصاص
ⲙⲓⲑⲣⲁⲛ ϯ	Stamnum.	القصدير
ⲙⲃⲉⲛⲓⲛⲓ ϯ	Ferrum.	الحديد
ⲙⲓⲥⲧⲁⲗⲓ ϯ	Chalybs.	الفولاذ
ⲙⲓⲑⲣⲓⲗⲗⲩⲣⲟⲥ ϯ	Argentum viuum.	الزيبق
ⲑⲛⲁⲡⲉⲣⲟⲛ ϯ	Sulphur rubrum,	الكبريت الاحمر
ⲙⲓⲑⲏⲛ ϯ	Sulphur cõmune.	الكبريت

ⲁⲛⲑⲣⲟⲕⲏⲥ	Arſenicum rubrum.	زريخ احمر
ⲥⲁⲣⲁⲣⲟⲭⲟⲥ	Arſenicum commune	زرنيخ
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲧⲑⲟⲥ	Vitriolum, atramentum ſutorium.	الزاج
ⲡⲓⲥⲉⲗ	Sal	الملح
ⲡⲓⲛⲧⲣⲟⲛ	Nitrum.	النطرون
ⲡⲓⲙⲃⲉⲛ	Alumen.	الشب
ⲡⲓⲥⲧⲣⲯⲓⲛ	Alumen Namanæum.	الشب اليماني
ⲡⲓⲛⲉⲫⲣⲟⲥ	Naphta.	النفط
ⲡⲓⲗⲉⲕⲁⲛⲧ	Pix.	الزفت
ⲃⲣⲓⲛⲧⲓ	Bitumen.	القار
ⲗⲓⲕⲁⲛⲟⲛ	SeliKun, certa mineralis ſpecies.	السيلقون
ⲥⲉⲗⲓⲕⲟⲛ		السيلقون
ⲡⲓⲁⲗⲕⲟⲡⲣⲟⲥ	Flos æris, æruginis.	الزنجفر
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲙⲟⲥ	Calx præſtantior communi.	الاصفيراج
ⲡⲓⲥⲧⲓⲙⲓ	Stibium, ſeu antimonium nigrum.	الكحل الاسود
ⲡⲓⲃⲁⲥⲟⲩⲣ	Antimonium, ſeu ſtibium.	الاثمد
ⲡⲓⲇⲓⲙⲓⲧⲟⲃ	Terra ſigillata.	الطين المختوم
ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲕⲟⲛ	Spuma nitri, borax,	البورق
ⲡⲓⲕⲣⲓⲟⲛ	Sal Ammoniacum	النوشادر

ⲡⲓⲥⲧⲁⲗⲉⲛⲩⲙ ϯ	Talcum, Selenittes, glacies Mariana. ſtella terræ, lutum Samium.	الطلق
ⲥⲟⲙⲡⲉⲡⲁⲗⲁⲧ ϯ	Fæx metallorum.	الراسخت
ⲡⲓⲁⲗⲓⲍⲓ ϯ	Spuma metallorũ.	الطفل
ⲡⲓⲃⲁϩⲏⲙⲓ ϯ	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲁⲗ ϯ	Lapilli, vniones	الحصا
ⲡⲓⲁⲣⲙⲟⲛⲓⲁⲕ ϯ	Sal, nitrum.	الملح الندراني
ⲡⲓⲃⲁⲣⲕⲓⲣⲱⲛ ϯ	Lythargyron.	المرتنك
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲟⲥ ϯ	Ærugo	الزنجار
ⲡⲓⲥⲙⲉⲛⲟⲥ	Idem	الزنجار
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲣⲕⲉ	Panis argenti.	خبز فضه
ⲡⲓⲁⲛⲓⲕⲁⲙ ϯ	Calcanthum, Vitriolum.	الفلقند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲧⲓⲇⲟⲥ ϯ	Calcitides, ſpecies Vitrioli.	الطلقطار
ⲡⲓⲕⲣⲁⲕⲱⲥ ϯ	Salis ſpecies.	الحرت
ⲡⲓⲭⲁⲗⲕⲁⲛⲑⲏⲛ ϯ	Album in Atramento, Calcitis.	القلقديس
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XX.*	الفصل
ⲉⲙⲙⲁⲥⲕⲉⲫⲉⲣ	*Vigeſimum,*	العشرين
ⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ϯ	*continet nomina*	يشتمل على
ⲉⲝⲉⲛⲛⲁⲙⲁⲧⲁ//	*Colorum,*	الالوان
ⲃⲁⲛⲛⲉⲙⲣⲓⲁⲗⲱⲙⲙⲁ	*& Tincturarum.*	والمصبغات
ⲫⲏⲧⲟⲃⲓⲩ ϯ	Album, candidum.	الابيض

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲣⲉⲩⲑⲣⲟⲩ ✝	Rubrum.	الاحمر
ⲕⲟⲕⲕⲟⲥ ✝	Rubrum.	الاحمر
ⲡⲓⲛⲏⲓ ✝	Viride, virescens.	الاخضر
ⲉⲧⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ✝	Idem.	الاخضر
ⲡⲓⲁⲟⲩⲓⲛ ✝	Fuluus, flauus, citrinus.	الاصغر
ⲡⲓⲭⲉⲉⲓ ✝	Nigrum.	الاسود
ⲡⲓⲁⲥⲓⲗⲱⲙ ✝	Glaucus, cæsius, cæruleus.	الازرق
ⲕⲉⲕⲧⲟⲥ ✝	Variegatũ, conspersum maculis,	الابلق
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ ✝	Rufus.	الاشقر
ⲉⲩⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ ✝	*PORTA VI.*	الباب السادس
ⲧⲓⲛⲉⲭⲉⲡⲓⲕⲉ ✝	*continet*	يشتمل على
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛⲉⲉⲉⲉⲥ	*Caput XXI.*	الفصل
ⲕⲁ ⲁⲉⲛⲛⲥⲓⲛ	*primum*	الحادي
ⲉⲣⲫⲉⲉⲉⲥⲓⲛⲛⲓ	*& vigesimum,*	والعشرون
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲁⲛⲉⲉⲉ	*de narratione*	في ذكر
	Climatum, & Regionum, seu Vrbium,	الاقاليم والبلاد
ⲛⲓⲧⲟⲩⲛⲉⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ✝	*& Montium.*	والجبال
ⲭⲏⲙⲓ ✝	Ægyptus.	مصر
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁ ✝	Alexándria.	الاسكندريه
ⲣⲁⲕⲟⲧⲓ ✝	Idem.	الاسكندريه

ⲧⲁⲙⲓⲁⲧⲏ	Damiata, olim Pelusium.	دمياط
ⲙⲁⲥⲓⲗ	Masil, & ipsa est Phueh antiqua vrbs Ægypti.	مصيل وهي فوه
ⲡⲧⲁⲙⲁⲛϩⲟⲩⲣ	Demanhur	دمنهور
ⲣⲁⲫⲭⲓⲧⲉ	Raphchit, Rosetto, vrbs Ægypti.	رسيد
ⲕⲁⲣⲃⲁⲧ	Gharbat, Arbat vrbs Ægypti,	خربتا
ⲭⲉⲣⲉⲟⲥ	Elcheriun, vrbs Ægypti.	الكردون
ⲧⲣⲉⲛⲟⲩⲧⲏ	Trenutha, vrbs Ægypti.	طرنوط الطرانه
ⲛⲓⲕⲓⲟⲥ	Nakius, vrbs Æg.	نقيوس ورغدا
ⲣⲁⲟⲧⲁ	Rahdo, Ragotha antiquis.	رغدا
ⲥⲁⲩⲉⲙⲥⲁⲧⲩ	Saufaghaf.	صاوصاعف
ⲧⲁⲗⲁⲛⲏⲡⲉ	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲧⲁⲩⲃⲁ	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲫⲁⲣⲥⲁⲏⲛ	Sarsa, vrbs Æg.	سرسى
ⲙⲁⲛⲟⲩⲫⲓⲧ	Manuph, Memphis inferior.	منوب السفلى
ⲙⲁⲛⲟⲩⲫⲣⲏ	Manuph, Memphis superior.	منوب العليا
ϫⲉⲟⲥ	Schaga, antiquis Xeos, Sais.	سخا
ⲥⲁⲓⲟⲩ	Idem, Sais.	سخا

ϯϫⲁⲓⲣⲓ ✣	Elmaghle, vrbs antiqua.	المحله ✣
ⲡⲁⲛⲁϩⲟ ✣	Banahe, Nobe	بنهـــا ✣
ⲡⲁⲛⲁⲃⲁⲛ ✣	Banaban.	البنوان
ⲡⲉⲣⲟⲧⲃⲓⲛⲉϩⲓ ✣	Tebta, & eſt Elpharaagſchin.	تبـــــا والفراجين
ⲛⲓϣⲧⲁⲣⲁⲩϩⲉ ✣	Neſtarauhe.	نستراوه
ⲁⲧⲕⲱⲟⲩ ✣	Atkou.	اتكوا ✣
ϯⲁⲛⲟϣⲉⲣ ✣	Tanoſar, πύργος.	دنوشر
ⲛⲧⲁⲉⲛⲟⲧⲱⲙⲡⲉ ✣	Danuthis	دنطوا ✣
ϫⲁⲡⲁⲥⲉⲙ ✣	Sabaſch.	شباس
ⲛⲓϣⲃⲁⲣⲱⲧⲡ ✣	Baſrutha.	البشروط
ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟϩ ✣	Borles arenoſa.	البرلس الرمل
ⲛⲓⲙⲉϫⲱⲟϩ ✣	Idem.	البرلس
ⲃⲉⲛⲉⲥⲓⲛⲉ ✣	Tanis.	تنيس ✣
ⲛⲁⲃⲁⲗⲉⲓ ✣	Neballaieh	نبلايه
ⲑⲱⲛⲉ ✣	Toneh	تونه ✣
ϫⲉⲙⲉⲛⲟϩϯ ✣	Semanutha.	سمنود ✣
ⲡⲁⲛⲁϩ ✣	Bana, πόλις.	بنها ✣
ϯⲇⲉⲙⲓⲣⲓ ✣	Demirah.	دميره ✣
ϭⲁⲛϩⲱⲣ ✣	Schanhur.	شنهور ✣
ⲡⲏⲓⲉⲗⲓⲧⲉ ✣	Tripolis	بيت الثلثه
ⲡⲏⲓⲉⲗⲓⲧⲉ ✣	Beit tſaltſe, ideſt tres domus & illa Machle pulchra.	بيت الثلثه وهي محلة سدر
ϯⲥⲁⲓⲧⲓⲁ ✣	Denſchaie,	دجايه
		ⲥⲁⲓⲧⲏ

ⲥⲙⲉⲩⲁⲛⲣⲁⲙⲁⲛ ✣	Esmuan Raman.	اسمون الرمان
ⲙⲁⲛⲓⲉϩⲁⲛⲉ ✣	Manieh taneh.	منية طانه
ⲃⲟⲩⲥⲓⲣⲓ ✣	Busiris.	بوصير
ⲧⲁⲛⲓ ✣	Tane,	طانه
ⲕⲁⲗⲓⲛ ✣	Kalin.	قلين
ⲁⲑⲣⲉⲃⲓ ✣	Atrib, Threbis, Atribis.	اتريب
ⲡⲁⲛⲇⲟⲗⲉⲑ ✣	Sandoleth.	مشندالات
ⲧⲉⲙⲉⲥⲓⲥ ✣	Domesis, κωμόπολις.	دمسيس
ⲡⲁⲃⲁⲣⲅⲉⲑ ✣	Sahargeth	صهرجت
ϫⲁⲛⲓ ✣	San.	صان
ⲑⲙⲩⲓ ✣	Thmui.	المورده
ⲙⲉⲣⲓⲱⲧⲏⲥ ✣	Meriotis	مريوط
ⲫⲁⲃⲩⲧ ✣	Abydus.	مريوط
ⲙⲓⲛⲓⲙⲉⲙⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ✣	Mesra, & oculus Solis, Heliopolis, Babylon antiqua.	مصر وعين سمس
ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲛⲓ ✣	Barmun	البرمون
ⲁⲃⲓⲟⲣ ✣	Abior,	ابيار
ⲡⲅⲓⲏⲣⲉⲣⲓ ✣	Schenghaar.	
ⲃⲁⲣⲙⲉ ✣	Barme.	برمـا
ⲃⲉⲣⲁⲙⲱⲛ ✣	Baramone.	الفرما
ⲫⲉⲗⲉⲃⲉⲥ ✣	Philebes.	بلبيس
ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲧ ✣	Idem, Pharbethus.	بلبيس
ⲡⲓⲥⲟⲕ ✣	Idem.	بلبيس
ⲃⲉⲗⲕⲁⲃⲓⲁ ✣	BelKe in Palestina est & alia, quæ paret Æthiopibus,	البلقا بالشام من جلاد السواد

ⲡⲉⲥⲉⲣⲡ ✤	Sedes tempore timoris belli.	كرسي بالخوف خراب
ⲙⲙⲉⲩⲓ ✤	Monf, & ipſa eſt Meſra, ſeu Memphis antiqua.	منف وهي مصر القديمه
ⲕⲁⲗⲓⲱⲡⲉ ✤	Keliub, Aprodiſiopolis.	قليوب
ⲧⲧⲉⲃⲓ ✤	Dagueh.	دجوه
ⲧⲫⲣⲉ ✤	Defra,	دفرا
ⲃⲟⲩⲱⲙⲉ ✤	Auſchim.	اوهيم
ⲧⲁⲗⲓⲕⲓⲁ ✤	Meligh	مليج
ⲡⲉⲧⲡⲉϩ ✤	Atphiegh	اطفيح
ⲧⲡⲉⲣⲥⲓⲇⲓ ✤	Perſepolis	الجيزه
ⲫⲓⲇⲙ ✤	Elphium, Pheſtad.	الفيوم
ⲧⲗⲱⲓⲇⲁ ✤	Dellets	دلاص
ⲡⲉⲙⲙⲁϩ ✤	Elbehenſa	البهنسا
ϩⲛⲉⲥ ✤	Ahanaas.	اهناس
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁⲣ ✤	Caphur.	الكفور
ⲕⲁⲓⲥ ✤	Kais. (ſena.	القيس
ⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲱⲗⲓⲥ ✤	Antinopolis, An-	انصنا
ⲧⲁⲅⲁ ✤	Tagha, Toi.	طحا
ⲙⲙⲉⲥⲙⲟⲩⲛⲉⲓⲛ ✤	Elleſmunin, ciuitas duplex.	الاشمونين
ⲙⲙⲓⲙ ✤	Achmim.	اخميم
ⲡⲁⲛⲁⲥ ✤	Idem	اخميم
ⲕⲟⲥⲕⲁⲙ ✤	Coſcam	قسقام
ⲥⲓⲟⲩⲧ ✤	Aſiuth, Thebe.	اسيوط
ⲯⲱⲓ ✤	Abaſai.	ابصاي

ⲙⲙⲁⲧⲏ

ϣωτϩ ϯ	Schatab.	شطب
ⲛⲧⲉⲛⲉⲛⲉ ϯ	Tanedum.	تنطوا
ϩⲟⲩⲛⲉ ϯ	Hau.	هو
ⲕⲁϫⲃⲓ ϯ	Kak, ipſa Charaab.	قاق هي خراب
ⲕⲉⲛⲧⲁⲣⲓ ϯ	Dandareh.	دندره
ⲟⲩⲁϩ ϯ	Eluah.	الواح
ⲫⲃⲱⲟⲩ ϯ	Etphua.	ادفوا
ⲕⲁⲩⲃⲓⲣⲃⲓⲣ ϯ	Kauts, antiquis Coſbirbir.	قوص
ⲕⲉⲫⲧ ϯ	Cophtus, Coptus vrbs.	قفط
ⲡⲓⲗⲁⲕ ϯ	BalaK	بلاق
ⲉⲣⲙⲉⲛⲧ ϯ	Armont, λυκόπολις.	أرمنت
ⲗⲁⲧⲱⲛ ϯ	Aſna,, Latonopolis.	اسنا
ⲕⲁⲙⲱⲗⲓ ϯ	Cimolia.	قموله
ⲥⲟⲩⲁⲛ ϯ	Soan. διόσπολις.	اسوان
ⲧⲁⲛⲟⲩⲃⲏ ϯ	Nubia, Lybia.	النوبه
ⲡⲓⲥⲉⲛⲧⲟⲩ ϯ	India.	الهند
ⲥⲟⲫⲓⲣ ϯ	India. Ophir.	الهند
ⲙⲉⲕⲁ ϯ	Mecha	مكه
ⲕⲟⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ϯ	Conſtantinopolis	قسطنطنيه
ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ ϯ	Epheſus.	افسس
ⲣⲱⲙⲏ ϯ	Roma	رومیه
ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ϯ	Corynthus.	قرنثيا
ⲭⲁⲗⲕⲓⲇⲱⲛ ϯ	Chalcedon.	خلقدونيه
ⲥⲉⲃⲉⲥⲧⲁ ϯ	Sebaſta.	سبسطيه

ⲛⲓⲕⲉⲁ	Nicea.	نيقيه
ⲕⲟⲛⲏ ⳿	Conea.	قونيه
ⲅⲁⲗⲁⲧⲓⲁ ⳿	Galatia.	غلاطيه
ⲅⲁⲛⲁⲁⲛⲓⲁ ⳿	Ganeh, Cana.	عانه
ⲁⲑⲏⲛⲁⲓ ⳿	Athenæ	اثنـاس
ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ ⳿	Cyprus	قبرس
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ	AKre, Ptole- mais.	عكـه
ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ ⳿	Antiochia	انطاكيه
ⲓⲟⲡⲏ ⳿	Ioppe	يافـا
ⲥⲉⲗⲉⲩⲕⲓⲁ ⳿	Seleucia	سلوقيه
ⲗⲩⲇⲇⲁ ⳿	Lidda	لد
ⲇⲓⲟⲥⲡⲟⲗⲓⲥ ⳿	Lidda, Dioſpolis:	لد
ⲧⲁⲣⲥⲟⲥ ⳿	Tharſus	طرسوس
ⲛⲉⲁⲡⲟⲗⲓⲥ ⳿	Neapolis	نابلس
ⲧⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⳿	Tripolis Syriæ.	اطرابلس
ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ ⳿	Damaſcus	دمشق
ⲇⲁⲙⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Damaſcus.	دمشق
ⲃⲉⲣⲟⲓⲁ ⳿	Alepum, Beræa	حلب
ⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⳿	Arabia, & eſt AraK	ارابيا وهي العراق
ⲁⲙⲁⲑⲉⲛ ⳿	Emath	امن
ⲁⲛⲧⲁⲣⲁⲧⲟ ⳿	Alepum	حلب
ⲥⲓⲛⲁⲓⲟⲛ ⳿	Sina mons.	صين الصين
ⲁⲙⲓⲧⲱⲛ ⳿	Idem.	الصين
ⲕⲟⲩⲫⲁ ⳿	Cupha:	الكوفه
ⲕⲟⲩⲫⲁ ⲁ	Kupha	الكوفه
ⲓⲉⲣⲁⲡⲟⲗⲓⲥ ⳿	Hierapolis.	منبج
ⲃⲁⲕⲧⲁⲛ ⳿	Bagded, Babylon.	بغداد

ⲃⲁⲥⲧⲣⲁ ✣	Basara,	البصره
ⲛⲓⲥⲓⲃⲓⲛ ✣	Nisibis.	نصيبين
ⲓⲥⲡⲁⲛⲓⲁ ✣	Hispania,	اسبانيا
ⲥⲁⲙⲟⲥⲁⲧⲁ ✣	Samosatum	شميصات
ⲉⲇⲉⲥⲥⲁ ✣	Edessa Syriæ.	الرها
ⲁⲗⲗⲏⲅⲟⲣⲓⲁ ✣	Ciuitas Horra, ἀλλὴ ἱερόπολις.	المدينة الحره
ⲡⲉⲛⲧⲁⲡⲟⲗⲓⲥ ✣	Quinque ciuitates	الخمس مدن
ⲁⲫⲣⲓⲕⲏ ✣	Africæ.	الغربيه
ⲃⲁⲣⲕⲁ ✣	Barca	برقا
ⲧⲩⲛⲓⲥ ✣	Tunis, Tunetum, Carthago antiqua.	تونس
ⲧⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⲁⲫⲣⲓⲕⲏ ✣	Tripolis Africæ, Biserta	اطرابلس الغرب
ⲕⲩⲣⲏⲛⲏ ✣	Cyrene	القيروان
ⲁⲗⲅⲉⲣⲓⲁ	Algeriũ Aphricæ,	افريقيا
	Præter hæc	غير ذلك
ⲁⲥⲓⲁ ✣	Asia,	اسيا
ⲗⲁⲟⲇⲓⲕⲓⲁ ✣	Laodicea	اللاذقيا
ⲓⲧⲁⲗⲓⲁ ✣	Italia	ايطاليا
ⲁⲥⲕⲁⲗⲱⲛ ✣	Ascalon	عسقلان
ⲗⲩⲥⲧⲣⲁ ✣	Listra	لسطره
ⲕⲓⲗⲓⲕⲓⲁ ✣	Cilicia	قيليقيا
ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ ✣	Cæsarea	قيساريه
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲏⲛ	*Maria*,	البحار
ⲡⲓⲁⲣⲱⲇⲟⲩⲥ ✣	*& Flumina.*	والانهار
ⲫⲓⲥⲱⲛ ✣	Schion, Phison.	شيحون

ⲡⲓⲕⲉⲱⲛ ϯ	Gheon, & is Nilus eſt,	جيحون وهو النيل
ⲡⲓⲧⲓⲕⲣⲟⲥ ϯ	Tigris.	الدجله
ⲡⲓⲉⲩⲫⲣⲁⲧⲏⲥ ϯ	Euphrates.	الفرات
ⲫⲓⲙⲉⲉⲧⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ϯ	Mare ſalſum.	البحر المالح
ⲡⲓⲱⲕⲉⲁⲛⲟⲥ ϯ	Mare circumitus, Oceanus:	البحر المحيط
ⲫⲓⲇⲉⲓⲛ ϫⲁⲕⲓ ϯ	Mare nigrum.	بحر الظلمات
ⲡⲓⲗⲓⲙⲛⲏ ϯ	Lacus, Stagnum.	البحيره
ϯⲥⲛⲁⲃⲁⲗⲗⲟⲥ ϯ	Viuarium, piſcina,	بركه النطرون
ϯⲃⲁϩⲁⲙⲏ ϯ	Piſcina.	البركه
ϯⲉⲣⲃⲓ ϯ	Diuerticulum fluminis, pelagus, ſtagnum.	الغدير
ⲡⲓⲗⲗⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉ ϯ	Vadum,	الوادي
ϯⲑⲉⲗⲗⲟⲧ ϯ	Idem	الوادي
ⲡⲓⲁⲛⲁⲡⲁⲓ ϯ	Idem	الوادي
ⲡⲓϫⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ϯ	Idem, torrens.	الوادي
ⲡⲓⲑⲉⲗⲟⲥ ϯ	Idem,	الوادي
ⲑⲓⲧⲣⲱⲛ ϯ	Torrens.	السيل
ⲡⲣⲟⲩⲉⲓⲟⲛ ϯ	Idem,	السيل
ⲡⲓⲉⲣⲉⲛⲧⲏⲥ ϯ	Fluuius Ellarmot,	نهر الارمط
ϯⲕⲣⲉⲛⲉ ϯ	Fons	العين
ϯⲁⲓⲗⲓⲣⲓ ϯ	Nilus	النيل
ⲡⲓⲁⲩⲧⲏⲥ ϯ	Nilus.	النيل
ⲡⲓⲉⲣⲁⲱⲛ ϯ	Iordanes.	الاردن

ⲡⲟⲗⲓⲉⲃⲓⲣⲓⲁ ϯ	Cisterna, receptaculum pluuiarum.	كبرة الامطار
ⲙⲧⲱⲟⲩ ϯ	Montes	الجبال
ⲡⲓⲁⲁⲭⲣⲓⲉ ϯ	Spelunca.	الكهف
ⲧⲉⲣⲃⲓⲁ ϯ	Ora.	الحف
ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ϯ	Petra.	الصخرة
ⲡⲓⲃⲉⲗ	Tumulus	التل
ⲥⲡⲉⲗⲉⲱⲙ ϯ	Spelunca	المغارة
ⲡⲓⲭⲱⲗⲓⲛⲧⲉⲛⲕⲁ ϯ	Foramina Terræ.	شقوق الارض
ⲓⲁⲉⲉⲛⲇⲥ ϯ	Arena.	رمل
ⲡⲓⲁⲉⲉⲉⲉⲇⲟⲛ ϯ	Arena	الرمل
ⲓⲁⲥⲩⲱⲩⲛⲛ ϯ	Sinus.	الغاب

PORTA VII.

الباب السابع

ⲉⲩⲉⲉⲣⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	continet	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲕⲉ//	Caput XXII.	على الفصل
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲉⲉⲉⲉⲁⲥ	secundum	الثاني
ⲕⲃ ⲥⲉⲛⲛⲁⲓⲛ//	& vigesimum,	والعشرين
ⲉⲣⲫⲉⲉⲉⲩⲓⲛ ⲧ ⲉⲕ//	de narratione	في ذكر
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁⲉⲟⲟⲩ//	Ecclesiæ	البيعة
ⲁⲃⲏⲉⲉⲉⲛⲉⲥⲃⲁ//	sanctæ	المقدسة
ⲥⲓⲥⲏⲉⲉⲉⲛⲉⲥⲧⲁ//	& locorum eius	واوضاعها
	& rituum eius	
ⲝⲓⲥⲏⲉⲉⲉⲛⲉⲥ//	& ordinum eius	وطقوسها
ⲉⲣⲧⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	& instrumentorum eius.	والاتها

ⲧⲉⲕ//

ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϯ	Eccleſia,	الكنيسه البيعه
ⲧⲕⲟⲛⲕⲓ ϯ	Tabernaculum.	القبه
ⲧⲉⲉⲉⲗⲱⲧ ϯ	Idem	القبه
ⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ϯ	Idem.	القبه
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ ϯ	Baſilica.	الجملون
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ϯ	Templum	الهيكل
ⲡⲓⲉⲗⲁⲉⲉ ϯ	Porticus	الرواق
ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ϯ	Columnæ.	الاعمده
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ϯ	Baſes	القواعد
ⲡⲗⲁⲉⲉⲏⲛ ϯ	Imagines.	الصور
ⲛⲓⲇⲓⲕⲟⲛⲓ ϯ	Habitacula.	القون
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉ ϯ	Liber	الكتب الاسفار
ⲧⲁⲓⲥⲕⲟⲥ ϯ	Diſcus, patena, ſcutella.	الصينيه
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Calix	الكاس
ⲧⲕⲟⲕⲗⲓⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Cochleare.	الملعقه
ⲧⲉⲓⲥⲱⲣⲓ ϯ	Idem	الملعقه
ⲧⲉⲛⲁⲩⲓⲧⲏ ϯ	Nauicula incenſi.	الخرقه الرزقا
ⲧⲉⲡⲁⲣⲧⲉⲗⲓⲁ ϯ	Lectio.	القراءه
ⲡⲓⲧⲉⲣⲣⲓⲥ ϯ	Opertorium.	العشاء
ⲡⲓⲁⲉⲱⲣ ϯ	Acerra, pixis, ſeu vas thuris, Thuribulum.	حق البخور
ⲧⲉⲛⲧⲓⲉⲁ ϯ	Amictus, indumentum.	الكسوه
ⲡⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ϯ	Crux.	الصليب
ⲡⲓⲑⲣⲓⲟⲕⲉⲗⲓ ϯ	Sedes Calicis.	كرسي الكاس

ⲕⲣⲱⲛ ϯ	Cereus tortus, inflexus.	الشمع المصبوك
ⲕⲣⲱⲙⲓⲛ ϯ	Idem	الشمع المصبوك
ⲧⲁⲙⲫⲁⲛⲓⲁ ϯ	Theca Candelarum.	قعليقة القنان ديل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ϯ	Corbis oblationis.	سلة القربان
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ϯ	Luter, vas magnum, in quo aqua ponitur.	حوض البغطيه
ⲡⲓⲥⲧⲓⲟⲛ ϯ	Tegumenta, velamenta, vela.	الستاير
ⲡⲓⲁⲣⲓⲧⲓⲟⲛ ϯ	Locus quidam sacer, Sacrarium.	الهراندون
ⲧⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲁⲣⲁ ϯ	Baptisterium, lauacrum.	المعموديـــه المغطس
ⲡⲓⲣⲓⲡⲓⲧ ϯ	Flabella.	المراوح
ⲡⲓⲁⲃⲁⲗⲗⲟⲛ ϯ	Lintea, strophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ ϯ	Sedes erecta	كرسي القايم
ⲧⲫⲓⲁⲗⲏ ϯ	Phiala, seu acerra, in qua carbones ponũtur ad in cẽs.	المجمره
ⲡⲓⲁⲃⲉⲗⲗⲟⲛ ϯ	Lintea, strophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲥⲧⲣⲓⲁⲕⲉ ϯ	Consistorium, consessus. συνέδριον.	الصندروس
ⲡⲓⲥⲟⲩⲣⲓⲍⲓⲛ ϯ	Fissura templi	شاق الهيكل
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲉⲛ ϯ	Munus, oblatio, sacrificium.	القربان
ⲡⲓⲁⲛⲁⲣⲭⲏ ϯ	Vinum.	الخمر

ⲡⲓⲏⲣⲡ ϯ	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ϯ	Sedes Episcopā-lis.	كرسي الاسقف
ϯⲃⲓⲃⲗⲓⲟⲑⲏⲕⲏ ϯ	Bibliotheca,	خزانة الكتب
ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ϯ	Cathedra.	القندرة
ⲡⲓⲭⲁⲣⲓⲕⲓⲟⲛ ϯ	Campanæ.	الناقوس
ⲛⲉⲥⲧⲁⲝⲓⲥ ϯ	*Ordines eius*	طقوسها
ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ϯ	Patriarcha.	البطريرك
ⲡⲓⲣⲟⲫⲁⲛⲧⲏⲥ ϯ	Antistes, maior Prophetarum, Hierophantes.	كبير الانبيا
ⲡⲣⲱⲧⲟⲥ ϯ	Primus, Caput.	الاول الراس
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	Metropolites, Decanus.	المطران
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϯ	Episcopus.	الاسقف
ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ϯ	Dux, ἡγούμενος;	القص
ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ϯ	Presbyter.	القسيس
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ϯ	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϯ	Archidiaconus, Præses ministrorū	الارش دياقن كبير الشمامسة
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϯ	Minister.	الشماس
ⲩⲡⲟⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϯ	Subdiaconus.	الابودياقن
ⲡⲓⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ϯ	Anagnostes, seu Lector.	الاغنسطس
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ϯ	Psaltes, cantator, Intonator.	المرتل
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Fidelis, missus	البسطس الامين

ⲡⲓⲉⲉⲛⲇⲟⲩⲧ	Stans, ianitor, minister portarum, ostiarius.	القايم الخديم البواب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Cathegumenus. Exorcista.	الواعظ
ⲭⲓⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲁ	Impositio manuū.	وضع اليد
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛ	Signare, Chrismare vulgò.	الرشم
ⲥⲡⲣⲟⲑⲙⲓⲛ	Signatus	الرسوا
ⲕⲉⲃⲁⲣⲓⲛ	Excommunicare abscindere.	الحرم المتبع القطع
ⲡⲓⲙⲓⲛⲙⲉⲉⲥ	Confirmatio.	التعميد
ⲡⲓⲙⲓⲛⲧⲭⲗⲟⲉ	Coronatio, Infulæ impositio.	التكليل
ⲧⲉⲉⲧⲣⲉⲉⲍⲉ	Idem	التحليل
ⲧⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ	Missa, Liturgia.	القداس
ⲧⲥⲩⲛⲁⲍⲓⲥ	Communio, Synaxis.	القداس
ⲡⲓⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ	Sanctificatio.	القداس
ⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ	Oratio,	الصلاه
ⲡⲱⲩⲗⲏⲗ	Oratio	الصلاه
ⲡⲓⲙⲓⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ	Psalmodia.	الترتيل
ⲡⲓⲥⲉⲉⲟⲩ	Benedictio	البركه
ⲧⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ	Idem	البركه
ⲡⲓⲧⲣⲁⲛⲥⲗⲁⲧⲓⲟⲛ	Interpretatio.	الترجيم
ⲗⲁⲧⲣⲓⲁ	Diuiuus cultus, latria.	خدمه دبيحه
ⲏⲡⲉⲣⲉⲥⲓⲁ	Idem.	دبيحه خدمه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲑⲣⲟⲛⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Conſeſſio.	تجليس
ⲯⲏⲫⲟⲥ ϯ	Suffragia, calculus.	تزكيه
ⲥⲩⲥⲧⲁⲧⲓⲕⲏ ϯ	Conſtitutio, traditio.	تقليد
ⲡⲉⲩⲥⲩⲛⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ϯ	Seſſio, impoſitio ſupra ſedem, thronum.	تجليس على الكرسي
ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ϯ	Congregatio, Concilium.	مجمع محفل
ⲡⲁⲛⲏⲅⲩⲣⲓⲥ ϯ	Feſtum rituum, ſeu cæremoniarũ, panegyris.	الحج الموسم
ⲭⲁⲣⲙⲟⲥⲩⲛⲏ ϯ	Feſtum publicum, celebritas, feſtum.	حج مقصد عيد
	PORTA VIII	الباب الثامن
ⲉⲩⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet*	يشتمل
ⲛⲓⲙⲉϫⲉⲛ ϣⲏ	*tria*	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*capitula*,	فصول
ⲡⲓⲣⲏⲧⲟⲛⲛⲉⲙ	*Caput XXIII:*	الفصل الثالث
ⲙⲛⲧⲥ ⲕⲅ ⲥⲉⲛ	*vigeſimum tertiũ*	والعشرين
ⲥⲁⲣⲁⲛⲓⲧⲉ	*de nominibus*	في اسما
ⲛⲓⲓⲟⲧ ⲛⲁⲇⲁⲙ	*Patrum, Adam*	الاباء ادم
ⲛⲉⲙⲛⲉⲩⲱⲏⲣⲓ	*& filiorum eius.*	وبنيه
ⲛⲉⲙⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	*& Tribuum*	والاسباط
ⲛⲉⲙⲥⲁⲛⲕⲉⲟⲛ	*& reliquis*	وغيرهم
ⲛⲏⲉⲑⲛⲟⲥ	*populis*	مماوزه
		ⲥⲉⲛ

Ægyptia.	Latina. quæ continentur in Scriptura Sacra :	Arabica. في الكتب المقدسه
ϩⲉⲛⲛⲓⲣⲡⲁ		
ⲫⲣⲉⲙⲇⲟⲩⲁⲃ		
ⲁⲇⲁⲙ	Adam significat terram.	ادم تفسيره الارض التراب
ⲉⲩⲁ	Eua mater viuentium.	حوا ام الاحيا
ⲙⲁⲣⲓⲁ	Maria, Domina,	مريم سيده
ⲕⲁⲓⲛ	Kain, Æmulator, zelotes.	قاين الغيور
ⲥⲉⲑ	Seth, constitutus	شيث القيام
ⲉⲛⲱⲭ	Enoch, dedicatio, instauratio.	اخنوخ التجديد
ⲁⲃⲉⲗ	Abel, agnus, ouis.	هابيل الحمل
ⲉⲛⲱⲥ	Enos, productus in lucem.	انوس المنشي
ⲙⲁⲑⲟⲩⲥⲁⲗⲁ	Mathusalem.	متوشلح
ⲛⲱⲉ	Noë, quies.	نوح الراحه النياح
ⲥⲉⲙ	Sem, perfectus.	سام الكمال
ⲭⲁⲙ	Cham, qui non viuus conseruatur.	حام الذي لايستحي
ⲓⲁⲫⲉⲑ	Iaphet, positus, dilatatus.	ياقت المتسع
ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ	Melchisedech:	ملخزاداق
		ⲁⲃⲣⲁ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
	Rex pacis, Rex iustitiæ.	ملك السلامه ملك الصدق
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ϯ	Abraham pater Domini.	ابراهيم ابو الرب
ⲗⲱⲧ ϯ	Loth, qui liberauit	لوط الذي خلص
ⲥⲁⲣⲣⲁ ϯ	Sara, domina.	ساره الرئيسه
ⲓⲥⲁⲁⲕ ϯ	Isaak, gaudium, risus.	اسحق الفرح الضحك
ⲓⲁⲕⲱⲃ ϯ	Iacob, qui tenet calcaneum.	يعقوب الذي ياخذ العقب
ⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ϯ	Ruben, filius pulcher, bonus.	روبيم الابن الحسن
ⲓⲱⲃ ϯ	Iob, pater	ايوب الاب
ⲗⲉⲩⲓ ϯ	Leui, venit ad me.	لاوي الاتي الى
ⲇⲁⲛ ϯ	Dan, iudex	دان الحكم
ⲛⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ	Nephtali, associatus in aduentu.	نفتاليم الشريك في المجي
ⲁⲥⲏⲣ ϯ	Aser, diues, locuples.	اشير الغني
ⲓⲥⲥⲁⲭⲁⲣ ϯ	Issachar, Mercenarius.	سوخار الاجير
ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ϯ	Zabulon, longus,	زابلون الطويل
ⲓⲱⲥⲏⲫ ϯ	Ioseph, gaudium cordis.	يوسف فرح القلب
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ ϯ	Beniamin, filius dextræ.	بنيامين ابن اليمين
ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϯ	Moses, extractus.	موسي المتوسل

ⲁⲁⲣⲱⲛ ✤	Aaron, misericordia,	هارون الرحمة
ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ ✤	Manasses, obliuio.	منسا النسيان
ⲁⲛⲛⲁ ✤	Anna, misericordia,	حنة الرحمة
ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ✤	Isaias, auxilium, salus,	اشعيا المعان
ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ✤	Ezechiel, fortitudo Dei	حزقيال عز الله
ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ ✤	Samuel, postulatus à Deo.	شموال المسول من الله
ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ✤	Daniel, sapiens Dei.	دانيال حاكم الاله
ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ ✤	Ieremias, eleuatus, excelsus.	ارميا التعالى
ⲧⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ✤	*Nouum Testamentum:*	لحذيثه
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ ✤	Barnabas, sapientia.	برنابا الحكمة
ⲥⲓⲙⲱⲛ ✤	Simon, auditus.	سمعون المستمع
ⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ ✤	Nathanael, rogans Deum.	ناثانايل الطالب الذي الله
ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ✤	Andreas, fortitudo, audacia.	اندراوس الشجاع
ⲛⲓⲕⲟⲇⲏⲙⲟⲥ ✤	Nicodemus, vincēs multitudinem.	نيقوديموس غالب الحماه
ⲙⲁⲑⲑⲉ ✤	Matthæus, Electus,	متي المصطفي

ⲙⲓⲥⲁⲏⲗ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⳿	Sathanas, contra veritatem.	ضد الحق
ⲛⲉⲥⲧⲣⲁ ⳿	Esra, scriba.	عزرا الكاتب
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⳿	Zacharias, patiens.	زكريا الصابر
ⲓⲇⲟⲩⲁⲥ ⳿	Iuda, puritas.	يهودا الطهور
ⲥⲁⲩⲗ ⳿	Saaul, mutuo datus.	شاول معطي القرض
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⳿	Paulus, fortis, robustus, potens.	بولس القوي
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⳿	Petrus, petra.	بطرس الصخرة
ⲑⲱⲙⲁⲥ ⳿	Thomas, admirabilis, geminus.	توما العجيب توماني
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⳿	Marcus, robustus, athleta.	مرقس المجبر
ⲓⲱⲁ ⳿	Ioannes, benignus, gratiosus.	يوحنا نعمة علوه
ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⳿	Philippus, amans equorum.	فيلبس محب الخيل
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⳿	Georgius, Agricola.	جرجس الفلاح
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⳿	Philotheus, amans Dei.	فيلوثاوس محب الله
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⳿	Basilius, Regius,	باسيليوس الملكي
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⳿	Salomon, Pacificus, Pax.	سلمن السلامة
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⳿	Macarius, victor, Beatus.	مقاري المغبوط الطوباني

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXIV.*	الفصل
ⲉⲓⲱⲱⲱⲥ ⲕⲁ ⲥⲉⲛ	*quart. & vigesimũ*	الرابع وعشرين
ⲥⲉⲛⲣⲁⲛⲉⲧⲁⲭⲏⲣ	*de nominibus*	في اسما
ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲉⲛⲛⲓ ⲡⲣⲟ//	*varijs*	متفرقه
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲱⲱ	*Prophetarum,*	من الانبيا
ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲛⲉⲱⲱ	*& Sapientum,*	والحكما
ⲥⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ ⲁ	*& reliquorùm.*	وغيرهم
ⲫⲩⲗⲓⲝ ⲁ	Phylix, amans peregrinationis.	محب الغربا
ⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲓⲧⲏⲥ ⲁ	Ariopagites, habẽs intelligentes.	ذو الفهمين
ⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲥ ⲁ	Hebræus, qui non accipit.	الذي لايقبل
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛ ⲁ	Corban, & est thesaurus.	قربان وهي الخزانه
ⲉⲫⲟⲩⲧ ⲁ	Ephod, stola pectoralis Sacerdotum Hebræorum.	حلة
ⲡⲓⲧⲁⲃⲓⲣ ⲁ	Pitabir, Prætorium.	الايوان
ⲃⲏⲑⲏⲗ ⲁ	Bethel, Domus Dei.	بيت الله
ⲃⲁⲣⲁⲕ ⲁ	Barac, benedictio.	بارك البركه
ⲃⲁⲍⲟⲣ ⲁ	Basor, splendor oculorum.	الحد بوصار
ⲡⲓⲥⲗ ⲁ	Israel, Visio Dei.	اسرجيل الناظر الله

ⲉⲇⲱⲙⲉ ☥	Edom, puluis; terra.	ادوم التـــراب الارض
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ ☥	Golgotha, Cranium.	الجمجمه الجاجله
ⲓⲱⲁ ☥	Ioa, qui non accipit,	الذي لاقبل
ⲕⲉⲫⲁⲥ ☥	Cephas, Petra, Princeps, Caput.	الصخره الراس
ⲙⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲁ ☥	Marimatha, Dominus videns.	الرب نظر
ⲡⲓⲣⲁⲕ ☥	PiraK, ſemen.	الزرع
ⲥⲁⲗⲓⲙ ☥	Salim, pax,	السلامة
ⲑⲟⲙⲉ ☥	Thaman, Auſter, plaga Meridionalis.	القبله التيمن
ⲕⲁⲗⲇⲁⲥ ☥	Caldas, Sanctitas.	قدس القدس
ⲕⲏⲇⲁⲣ ☥	Cedar, tenebræ.	قيدار الظلمه
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ☥	Babel, vocis confuſio, cõturbatio.	بابل القلـــق الاضطراب
ⲃⲁⲣⲛⲏ ☥	Barne, portans.	الحامل
ⲙⲁⲛⲏ ☥	Mane, particeps	المشارك
ⲟⲗⲩⲙⲡⲓⲁⲥ	Olympias, annus.	السنه
ⲫⲁⲥⲉⲕ ☥	Phaſe, Paſcha.	الفصح
ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ☥	Seuerus, amans veritatis.	محـــب الحق
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ☥	Dioſcorus, rectus.	المستقيم

ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ϯ	Gregorius, vigilás, custoditus.	المستنقظ الحافظ
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ϯ	Athanasius, priuatus morte.	عدم الموت
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ϯ	Theodorus, donum Dei:	هبة الله
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ϯ	Timotheus, reuerentia Dei.	كرامة الله
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ϯ	Cyrillus, seruus Domini,	عبد الرب
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ ϯ	Christodulus, seruus Christi,	عبد المسيح
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ϯ	Stephanus, coronatus	المتوج
ⲡⲇⲩⲗⲓⲕⲏ ϯ	Seruus Domini.	عبد الرب
	Nomina Sapientum.	اسما الحكما
ⲅⲁⲗⲏⲛⲟⲥ ϯ	Galenus.	جالينوس
ⲟⲙⲏⲣⲟⲥ ϯ	Homerus.	همرس
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲧⲉⲗⲟⲥ ϯ	Aristoteles.	ارسطليس
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲉⲟⲥ	Ptolomæus.	بطليموس
ⲓⲡⲡⲟⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ϯ	Hippocrates.	ابقراط
ⲥⲱⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ϯ	Socrates.	سقراط
ⲡⲗⲁⲧⲱⲛ ϯ	Plato.	افلاطون
ⲥⲕⲉⲛⲇⲏⲥ ϯ	Secandes.	سكنداس

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXV.*	الفصل
ⲉⲙⲡⲓⲧⲱ ⲙ̄ⲕⲉ ⲉⲩⲉ̀	*quintum, & vigesimum,*	الخامس والعشرين
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉⲭⲉⲛⲛⲓⲥⲁⲭⲓ	*voces*	كلمات
ⲉⲧⲭⲏⲣⲉⲃⲟⲗⲉⲉ	*varias*	متفرقه لم
ⲡⲟⲩⲓⲛⲱⲟⲣⲡ	ذره متقدما	
ⲡⲁⲣⲁⲙⲩⲑⲓⲁ ✣	Consolatio	التعزيه
ⲡⲟⲩⲧⲟⲥ ✣	Statura, ætas.	القامه السن
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲥ ✣	Fundamenta generationis.	اساس الولاده
ⲇⲉⲙⲟⲓⲱⲥⲁⲉⲟⲥ ✣	Ita, etiam.	هكذا ايضا
ⲉⲗⲑⲏ ✣	Venit illa.	جات
ⲉⲗⲑⲟⲛⲧⲏⲥ ✣	Venerunt illi.	جاوو
ⲉⲁⲱⲛ ✣	In, vbi, quo.	في اين
ⲁⲛⲁⲃⲁⲓⲛⲏ ✣	Abijt illa.	مضت
ⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲑⲉⲓⲥ ✣	Veniam ad eos.	اجابهم
ⲉⲫⲉⲙⲙ ✣	Super eos.	عليهم
ⲧⲟⲟⲧⲉⲥⲧⲁⲓ ✣	Sic iste.	هكذا هو
ⲙⲙⲁⲕⲣⲟⲑⲩⲙⲓⲁ ✣	Longanimis, longanimitas.	طول الروح
ⲓⲙⲙⲓⲛ ✣	Vobis.	لكم
ⲧⲣⲓⲧⲟⲛ ✣	Tertius.	الثالث
ⲁⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ✣	Dispositio, forma, habitus.	جال
ⲙⲙⲟⲛⲓⲁ	Singularitas.	وحدانيه
ⲇⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ✣	Iteratio, repetitio.	الاستثنى

ⲉⲝⲟⲧⲱⲛⲧⲟⲛⲥⲣⲏⲗ ⳿	Exitus filiorum Iſrael.	خروج بني اسراييل
ⲏⲣⲉⲥⲕⲓⲁ ⳿	Hæreſis, ſecta.	بدعة
ⲕⲓⲛⲏⲥⲓⲥ ⳿	Commotio, motio.	حركة
ⲥⲧⲟⲗⲏ ⳿	Præceptum, inſtitutum:	الامر
ⲕⲁⲣⲁⲧⲱⲥ ⳿	Cum amplitudine, latitudine.	باتساع
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Myſterioſum, arcanum.	السري
ⲑⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⳿	Theſaurus.	كنز مطلب
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁ ⳿	Teſtificatio.	معنى الشهاده
ⲥⲩⲛⲁⲓⲕⲭⲁⲛⲓⲛ ⳿	Locutio, allocutio.	محادثة
ⲁⲧⲁⲝⲓⲁ ⳿	Sine ordine, ἄτακτον inordinatum.	بغير ترتيب بغير نظام بغير طقس
ⲏⲑⲟⲥ ⳿	Generatio, mores, inſtituta,	جبل
ⲉⲝⲉⲣⲉⲁⲥ ⳿	Potius, magis, præcipuè.	بالاكثر
ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲓⲁ ⳿	Miraculum, portentum.	ايه اعجوبه
ⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲑⲏ ⳿	Fortem, & contiſtem eſſe.	الاستعفا
ⲫⲓⲥⲓⲥ ⳿	Votum, preces,	نذر طلبه
ⲥⲩⲙⲫⲉⲡⲏ ⳿	Cooperire, tegere,	الضحاف

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲭⲉⲥⲥⲓⲥ ϯ	Guſtus.	مذاقه طعميه
ⲥⲩⲛⲑⲏⲕⲏ ϯ	Teſtamentum.	عهده
ⲁⲛⲁⲥⲧⲣⲟⲫⲏ ϯ	Conſuetudo, mos,	تصرفه سيرته
ⲥⲩⲭⲏⲥⲓⲥ ϯ	Dulcedo bona.	حلاوه طيبه
ⲩⲡⲟⲇⲉⲓⲝⲧⲓⲕⲟⲛ ϯ	Monſtratio, illuſtratio, ſignificatio.	دلال
ⲉⲧⲁⲕⲏⲧⲟⲥ ϯ	Omne id quòd ſtillatim fluit.	كُرلف يَنقط
ⲟⲛⲟⲙⲁⲥⲓⲁ ϯ	Famoſus, nominatus.	بسميه
ⲭⲣⲓⲫⲏ ϯ	Gratioſus.	ذعيم ذملى
ⲁⲡⲟⲕⲣⲩⲫⲟⲛ ϯ	Liber myſticus, arcanus.	كتاب السر
ⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲡⲟⲙⲉⲛⲟⲛ ϯ	Reliquum, ſuperfluum.	الفضلان
ⲁⲧⲁⲣⲧⲱⲙⲁⲧⲁ ϯ	Impoſſibilia.	المعجـــزات
ⲕⲁⲧⲣⲑⲱⲙⲁ		الاستقامه
ⲙⲁⲗⲱⲙⲁⲧⲁ ϯ	Poſſeſſiones, ſubſtantiæ,	الاموال الامتعه النحف
ⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ϯ	Sermocinatio mutua.	حديث مناجاه
ⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ ϯ	Hiſtoria noua, relatio, nuncium.	قصص سيـــر اخبار
ⲇⲱⲣⲉⲁ ϯ	Donum	عطـــه
ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ϯ	Conſolatio.	عزي
ⲥⲩⲛⲓⲇⲏⲥⲓⲥ ϯ	Conſcientia,	نيه قريحه
ⲅⲓⲅⲁⲛⲧⲉⲥ ϯ	Gigantes.	الجبابره

ⲉⲩⲥⲉⲗⲟⲗⲓ ⳿		طايش
ⲡⲓⲥⲟⲧ ⳿	Vter.	الزق
ⲡⲣⲟⲥⲧⲟⲕⲓⲁ ⳿	Mola.	الرحا
ⲉⲩⲧⲁⲧⲥⲏⲟⲩⲧ ⳿	Congregatus.	مجتمع
ⲉⲩⲥⲉⲥⲏⲏⲟⲩⲧ	Discretor, reuelator.	ممیز بابین واظح
ⲉⲥⲧⲁⲥⲥⲉⲥⲏⲩ ⳿		مسحوه بالغاره
ⲉⲩⲩⲩⲧⲁⲗⲗⲏⲟⲩⲧ ⳿	Clausus.	مغلوق
ⲁⲩⲥⲃⲟⲟⲩ ⳿	Absconderunt eam.	ستروها
ⲱⲩⲁⲩⲟⲟⲩ ⳿	Exercuerunt se.	يتنفقوا يصرفوا
ⲉⲩⲟⲗⲁⲗⲗ ⳿	Combusti sunt.	يوقدوا
ⲫⲓⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ ⳿	Amicus laboris.	محب التعب
ⲧⲁⲙⲩⲉⲓ ⳿	Linum, Myxus.	الفتيله
ⲁⲩⲭⲱⲕ ⳿	Cortex.	قشر
ⲡⲓⲱⲩⲁⲥⲱⲩⲉⲥ ⳿	Putridum, tabidum.	الشعف الفقن
ⲁⲩⲁⲛⲁⲓ ⳿	Benefecerunt, benigni fuerunt.	حسنوا
ⲛⲟⲩⲉⲥ ⳿	Sectatores, æmulatores.	تابعين
ⲉⲃⲛⲁⲥⲏⲃ ⳿	Lucerna cum oleo, & lychno.	المشدوده المسروجه
ⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲍⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟⲩ ⳿	Fames eorum.	جوعوهم
ⲙⲁⲣⲟⲩⲁⲧⲩ ⳿	Soluant eum:	فليذرموه
ⲁⲩⲱⲩⲁⲧⲟⲩ ⳿	Soluite eos,	غرموهم
ⲡⲓⲥⲃⲟⲩⲓ ⳿	Pauper, vilis.	البايس الحقير

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲩⲡⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⳿	Hypotheſis.	عنوان
ⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲓⲥ ⳿	Proſpectio.	حطوه طلعه
ⲥⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⳿	Corrigia calcea- mentorum.	سيور
ⲡⲓⲗⲓⲁⲓⲥⲁⲥⲩ ⳿	Amicus laboris.	محب التعب
ⲟⲩⲟⲩⲁⲗⲏ ⳿	Veſtigium.	اثر خطوه خطه
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ ⳿	Domus diuitiarũ; repoſitorium.	بيت المال
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ ⳿	Repoſitorium, magazenum.	بيت المال
ⲉⲩⲣⲉⲕⲣⲱⲙ ⳿	Putridum, tabidũ eſſe mœrore.	مقمر عفن
ⲉⲕⲣⲉⲙⲣⲱⲓ ⳿	Aſper, Tetricus.	غبش خشن
ⲟⲩⲥⲁⲗⲡ ⳿	Pugillus, vola manus.	قبضه كبشة حفنه
ⲉⲩⲟⲥⲧ ⳿	Stillat, guttatim fluit.	يقطر بن لف ينقط
ⲉⲩⲉⲣⲡⲩⲟⲩⲱⲓⲧⲥ ⳿	Sibilarunt, vt ſerpentia.	يصفروا
ⲛⲓⲁⲏⲛⲓ ⳿	Abundantia, ſectio, velum.	الجزلان الهبر القطع
ⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲁⲍⲓⲛ ⳿	Præparatio, præparare, efficere.	يصطنع يستر
ⲁⲩⲧⲥⲱⲣⲡ ⳿	Præcepit, vouit, promiſit.	اوصا عاهن ندر
ⲁⲩⲥⲁⲃⲉⲓ ⳿	Emit.	اشترا
ⲁⲩⲧⲣⲱⲩ ⳿	Promiſit, vouit.	عاهن ندر
ⲁⲩⲥⲓⲧⲧ ⳿	Decorticauit.	سلخ حرك

ⲁⲓⲥⲓⲟⲗⲁ ⳿	Allaboraui, contẽdi, sollicitus fui.	اجتهدت شابطت
ⲁⲓⲟⲓⲁⲟⲩⲱ ⳿	Exspectaui.	استنظرت
ⲟⲩⲫⲟⲥⲥⲁ ⳿	Fossa, fouea.	حوفره جوره
ⲁⲓⲱⲱⲩⲉⲣ ⳿	Fulciui.	سندت
ⲉⲩⲕⲉⲥ ⳿		
ⲁⲩⲛⲟⲥ ⳿	Saltauit, insilijt.	وثب نط قفز
ⲁⲩⲃⲉⲣⲱⲱⲛⲩ ⳿	Increpauit eum, arguit eum.	وبخه وبخه
ⲧⲁⲣⲁⲭⲏ ⳿	Tumultus, perturbatio, molestia.	انزعاج قلق تشويش
ⲉⲩⲕⲏⲕ ⳿	Decorticans.	مقشر
ⲉⲩⲧⲁⲣⲱⲟ ⳿	Multipiicamini, æmulamini.	اكثروا اشرعوا
ⲁⲗⲟⲕ ⳿	Vola, planta.	كف امسك
ⲁⲩⲭⲱ ⳿	Solutus est, euasit.	انحل ارتخا
ⲛⲓⲃⲟⲩⲙⲧ ⳿	Idola, simulacra.	الاوثان الاصنام
ⲧⲫⲣⲱⲱⲩⲓ ⳿	Sollicitudo, deprecatio.	الهمه الدعوه
ⲉⲉⲓⲟⲕ ⳿	Cępisti, non neglexisti,	اجدت ماقصرت
ⲧⲥⲏⲉⲓ ⳿	Stipendium, merces.	الكرا الاجره
ⲁⲩⲥⲉⲕⲥⲉⲕ ⳿	Numerarunt, collegerunt.	حسبوا لقطوا
ⲁⲩⲃⲟⲛⲱ ⳿	Obiurgatus est.	انتهر

ⲁⲧⲥⲉⲛⲓ ✝	Percussi sunt, obiurgarunt	ضاربوا تخاصموا
ⲁⲧⲟⲩⲁⲓⲣⲓ ✝	Dicũtur, dicti sunt.	قيلوا
ⲡⲓⲱⲉⲛⲃⲟⲛ ✝	Malum.	الشر
ⲁⲩⲧⲟⲛⲟ ✝	Molitus est, percussit,	جاش ضرب
ⲉⲩⲗⲱⲃⲱ ✝	Combustus est.	مشوط محروق
ⲉⲩⲱⲛⲱ ✝	Attonitus, otiosus, quietus.	ساهي ياهت سابت
ⲉⲩⲛⲟⲥⲉⲃ ✝	Declarat, cõfirmat.	يسرج يشد
ⲡⲓⲙⲁⲛⲁⲉⲗⲉⲥ ✝	Multitudo, turba, vulgus, cõgregatio.	الجمع الجمهور
ⲉⲩⲥⲉⲣⲥⲉⲣ ✝	Sonum per nares emittit, ρονχίζει.	ينخر يشخر
ⲉⲩⲥⲁⲥⲉⲗⲗ ✝	Expressus est.	معصور
ⲙⲁⲫⲟⲣⲟⲛ ✝	Caminus, infumibulum.	مصعن الدخان
ⲥⲩⲛⲇⲉⲙⲏⲗⲗⲁ ✝	Reminiscẽtia, memoria, recordatio	تذكره
ⲁⲩⲛⲟⲛⲓ ✝	Vastatus est, deiectus est.	انهدم سقط
ⲱⲁⲣⲕⲉ ✝	Penuria, fames, sterilitas.	غلا قحط
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲥⲗⲁ ✝	Ligamen, vinculũ.	وثاق
ⲧⲟⲗⲗⲉⲣⲟⲥ ✝	Præcurrẽs, anticipans.	جري مقدام
ⲗⲟⲁⲟⲣⲓⲁ ✝	Similitudo, forma.	الشبه

ϰⲟⲙⲡⲟⲥ ✤	Stercus, fimus, excrementum.	زبل ✤
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓⲁ ✤	Rumor, fama, laus, honor.	نامدیح
ϰⲟⲥⲙⲟⲡⲟⲓⲁ ✤	Creatio mundi.	خلقة العالم
ⲁⲛⲧⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ✤	Sine additione, oppositio.	بغیر زیاده
ϰⲱⲥⲓⲥ ✤	Cum additione, positione.	بزیاده
ⲑⲣⲓⲛⲟⲛ ✤	Sors, pars, viciſſitudo, ſagitta,	قرعه نوبه سهم
ⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲛ ✤	Sine menſura, immenſus.	بغیر مقدار
ϰⲗⲁⲥⲓⲁ ✤	Extremitas, fiſſura.	حافه قطعه
ⲕⲁⲧⲁⲥⲕⲉⲩⲏⲛ ✤	Iuxta commoditatem.	علی الحمله
ⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ✤	Sub, ſub pedibus, infra, ſubter.	تحت دون
ⲇⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲛ ✤	Res aliena, mutuo accepta.	قراض
ⲩⲡⲟⲇⲓⲅⲙⲁ ✤	Exemplar, ſimilitudo.	مثل انموذج
ⲃⲟⲗⲏ ✤	Nocumentum.	مضره
ⲡⲧⲱⲭⲟⲥ ✤	Pauper, egenus, inops	فقیر مسکین
ⲩⲉⲥⲓⲥ ✤	Augmentum, additio.	زیاده

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲱⲃⲓⲁ ✤	Salus.	العون
ⲁⲡⲟⲥⲃⲉⲧⲏⲥ ✤	Diligentia, ſtudiũ, inquiſitio.	لحفظ الدرس التلاوه
ⲃⲣⲡⲟⲥ ✤	Similitudo, forma, proprietas.	صفه مثال
ⲫⲛⲟⲏ ✤	Spiratio, flatus.	نسمه
ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲁ ✤	Sufferentia, ſufferre multum.	الاستيناق
ⲉⲡⲓⲕⲟⲥ ✤	Locus ludi, phæriſteriũ, hypodrom⁹	ملعب
ⲡⲓⲡⲣⲟⲕⲉⲓⲗⲉⲛⲟⲛ ✤	Caput narrationis, ſeu hiſtoriæ.	راس الشرح
ⲥⲕⲉⲁⲣⲟⲥ ✤	Labor, difficultas, ſollicitudo.	تعب تعنا تكلف
ⲕⲣⲁⲥⲓⲥ ✤	Mixtio, commixtio ſterilitas.	تعكير تخليط
ⲭⲣⲉⲟⲥ ✤	Iudicium, ſecta.	دين
ⲉⲣⲑⲙⲓⲛⲓⲛ ✤	Erectio, erigi, ſtare.	تقويم
ⲁⲉⲓⲟⲥ ✤	Populus, turba, cœtus.	جمع
ⲡⲗⲓⲥⲓⲟⲛⲏ ✤	Multitudo, perfectio finis.	الكثره الكمال
ⲥⲩⲛⲉⲣⲅⲟⲥ ✤	Adiuuans, confirmans, concertãs.	معاضد مساعد
ⲉⲩⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ✤	Tẽperantia, incũditas, ſimplicitas.	حشاشه

Ϭϵⲗⲗⲉⲥⲓⲟ ϯ	Acceptatrix, obſtetrix.	قابله دايه
ϩⲁⲓⲟⲛ ϯ	Proprietas, eſſentia, propriũ, eſſentiale	خاصيه ذاتيه
ϩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Perſona, ſubſiſtentia, ὑπόστασις,	القنوم
ⲡⲁⲣⲁⲗⲉⲩⲑⲓⲁ ϯ	Conſolatio, affabilitas.	التعزيه
ⲡⲟⲗⲗⲁⲕⲓⲥ ϯ	Vice, vicibus, ſæpe ſæpius.	عده دفوع
ⲗⲉⲓⲥⲓ ϯ	Dimidium, mediũ.	نصف
ⲑⲉⲣⲉⲓⲥⲓ ϯ	Quartus.	رداعى
ⲁⲡⲁⲝ ϯ	Vna vice, ſemel.	مره دفعه
ⲅⲗⲱⲥⲥⲁ ϯ	Lingua diſerta, eloquentia	اللسان الفصيح
ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ ϯ	Legumlatio, νομοθεσία	تقرير الناموس
ⲉⲡⲉⲛⲟⲥ ϯ	Laus, laudatio.	مديح فخر
ⲉⲩϣⲙⲉⲓ ϯ	Celebratus, honoratus, laus, honor.	المديح
ⲥⲡⲟⲩⲇⲏ ϯ	Diligentia, ſtudiũ, concertatio.	مجاهده
ⲁⲛⲓⲣⲟⲥ ϯ	Inexpertus, ſine cognitione, & ſcientia.	غير عارف
ⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ϯ	Secretum, arcanũ, μυσταγωγός	السر الخفي
ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ϯ	Conſcientia.	النيه

ὈΝΟ//

ⲟⲛⲟⲩⲉⲉⲗⲓⲁ	Collocutio, fermocinatio mutua.	حديث مناجاه تاويل
ⲩⲡⲟⲛⲟⲓⲁ	Suſpicio, cogitatio	تامل فكر تدبير
ⲫⲣⲉⲧⲁ	Quæſtus, lucrum.	كسب ذهب
ⲫⲣⲉⲧⲁ	Quæſtus, lucrum, acquiſitio.	كسب ذهب غنيمه
ⲥⲩⲛⲉⲧⲟⲩⲭⲟⲥ	Progenies, ſucceſſio, particeps, amicus.	خليفه صاحب
ⲥⲩⲛⲁⲇⲉⲗⲫⲓⲁ	Propoſitũ, coniunctio.	الامضاء الافصال
ⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ	Theatrũ', conſiliũ. Synagoga.	محفل منظر وتجمع الخلقه
ⲑⲩⲙⲟⲥ	Cœtus, congregatio,	مجمع
ⲡⲗⲓⲁⲗⲗⲁ	Multitudo verborũ multiloquium.	كثرة الكلام
ⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	Torrens, calx,	الجير
	PORTA IX:	الباب التاسع
ⲉⲩⲇⲓⲛⲕⲉⲫⲁⲗⲁ	*& illa*	وهو
ⲗⲉⲟⲛ β̄	*duo capita.*	فصلين.
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXVI:*	الفصل
ⲉⲉⲓⲥ ⲕ̄ⲉ̄ ⲉⲩⲉ̄ //	*ſextum & vigeſimum*	السادس والعشرين
ⲉⲣⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉⲝⲉⲛⲡⲓⲉⲣⲉⲉ	*interpretationem*	تفسير

ⲛⲉⲭⲓⲙⲁⲥⲓ	vocum	كلام
ⲉⲃⲟⲗⲅⲉⲛ ⲧⲁⲥ	ex lingua	من اللغة
ⲡⲓⲉⲃⲣⲉ //	Hebræa,	العبرانيه
ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲉⲉⲩⲁⲅⲅ //	& Græca, quæ	والاماسيه
ⲛⲉⲧⲥⲉⲧⲥⲁϩ //	reperiũtur scripta	المكتوب
ⲟⲩⲛ ⲅⲉⲛⲛⲓⲧⲣⲁ	in Scriptura	في الكتب
ⲫⲛⲓⲉⲃⲟⲧⲁⲃ	sacra,	المقدسه
ⲛⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ //	& Euangelijs,	والاناجيل
ⲥⲉⲗⲓⲟⲛⲁⲩⲉⲣ	eaque interpretatus est	فسرهم
ⲁⲁⲡⲉⲭⲓⲛⲓⲉ	Pater	الاب
ⲁⲁⲡⲟⲩⲛⲁⲉ	Sanctus	القدوس
ⲡⲓⲁⲧⲓⲟⲥ ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲟⲥ	Epiphanius	ابيفانيوس
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	Episcopus	اسقف
ⲛⲧⲉ ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ ⳿	Cypri:	قبرس
ⲁⲁⲙⲁⲓ ⲉⲧⲉⲫⲁⲓⲡⲉ // ⲡⲓⲟⲥ	Quia ipse Dominus,	الدي هو الرب
ⲁⲁⲉⲥⲁⲥⲡ ⲭⲥⲡⲉ ⳿	Ipse Messias Christus.	هو المسيح
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲛⲧⲉⲡⲓⲭⲱⲙⲉ	Qui potens in exercitu	الدي للقوات
ⲫⲁⲁⲁⲅⲅⲉⲛⲛⲟⲓⲥⲓ ⳿	In excelso,	في العلا
ⲃⲁⲣⲓⲱⲛⲁⲡⲥⲩⲛⲣⲓ // ⲓⲱⲛⲁ ⳿	Filius Ionæ.	ابن يونا
ⲡⲁⲕⲁⲁⲉⲅⲱⲕ ⳿	Tu etiam, væ tibi ò stultè.	انت ايضا والك يا احمق
ⲁⲁⲣⲁⲛⲁⲃⲁⲥ ⲥⲉⲛⲟⲥ	Si Dominus	ان الرب

ⲛⲏⲇϧ ⳿	Venit	أت
ⲉⲫⲫⲁⲃⲁ ⳿ ⲁⲉⲁⲇϧⲱⲛ	Aperi, aperito.	افتح انفتح
ⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓⲟⲛ ⳿ ⲉⲡⲓ ⲡⲓⲉⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳿	Dux ſuper centũ, Centurio.	قايد المايـة
ⲃⲟⲁⲛⲉⲣⲅⲉⲥ ⳿ ⲛⲉⲛⲥⲱⲏ ⲡⲓⲛ̄ⲧⲥⲁⲣⲁⲃⲁ ⳿	Filij promiſſionis alij legunt رعد Tonitrui.	ابنا الرعـد
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛ ⳿ ⲡⲓⲕⲁⲍⲟ ⲫⲓⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ⳿	Corbona, locus oblationis, Gazophylacium.	الخزانـة
ⲓⲗⲏⲙ ⳿ ⲧⲥⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ⳿	Ieruſalem, reuelatio, ſeu viſio pacis.	وحي السلامة
ⲃⲉⲑⲗⲉⲉⲙ ⳿ ⲡⲏⲓⲉⲓ ⲡⲱⲓⲕ ⳿	Bethlehem, domus panis.	بيت الخبـز
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⳿ ⲫⲏⲉ ⲑⲟⲩⲁⲃ ⳿	Nazareth, ſanctus, purus, caſtus, floridus.	القديـــس القدوس
ⲑⲉⲗⲗⲁⲛ ⳿ ⲡⲓⲉⲉⲁⲛⲱⲱ ⲡⲓ ⳿	Habitaculum.	المسكن
ⲫⲁⲣⲁⲛ ⳿ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ	Pharan, pars Orientis,	ناحية المشـرق
ⲡⲓⲉⲗⲁⲉⲙ ⳿ ⲡⲓⲡⲣⲟ ⲛⲁⲗⲱⲙ ⳿	Pielam, porta, quæ eſt prima portarum, ſicut porta tabernaculi &c.	الباب الذي هـو اول الابواب مثل بـاب الدار وغيره

ⲡⲓⲁⲁⲃⲓⲣ ϯ ⲡⲓⲁⲟⲕⲍⲁ// ⲣⲓⲟⲛ	Feneſtra, quę	الطاقات الذي
ⲡⲉⲉⲧⲭⲏⲉⲉⲡⲉⲗⲗ// ⲟⲟⲉⲉ //	è regione altaris. Scriptor	قبالة المذبح الكبير
ⲡⲓⲗⲗⲉⲓⲛⲉⲙⲱⲟⲩⲱ ϯ	legaliũ, locus eius ante altare.	الناموسيه الموضوعه امام المذبح
ⲕⲏⲁⲓⲣ ϯ ⲡⲣⲓⲗⲗⲓⲛⲉ ⲓⲉⲡⲓⲍⲏⲃⲓ ϯ	fletus, lamentum, vel triſtitia, mœror.	هو البكا او الحزن
ⲡⲓⲉⲫⲟⲩⲧ ϯ ⲟⲩⲁⲙⲉⲗ// ⲡⲉⲡⲉⲗⲗⲟⲩ	Ephod, fuit liber, vel	هو كتيب او
ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ	Epiſtola	رساله
ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ϯ	Sacerdotalis.	كهنوتيه
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ ⲡⲓ// ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲉⲗⲗⲉⲟⲩⲥⲓ// ⲕⲟⲛ ϯ	Organum, Pſalterium muſicum.	ارغن الموسيقي
	Nunc (Muſicum) eſtres maior pſalterio, & in ipſo omnia inſtrumenta luſoria.	لان الموسيقي هو شي اعظم من الارغن وفيه جميع الة اللهو
ⲯⲁⲗⲗⲉⲓⲟⲥ ϯ ⲡⲓⲭⲓⲛ// ⲕⲱⲗⲉ ⲉⲗⲗⲉⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ ϯ	Iubilus muſicus: commotio.	تهريك الموسيقي
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲁ ϯ ⲥⲉⲉⲟⲩⲱ// ⲉⲡⲟⲥ ϯ	Alleluia, Benedicite Dominum	باركوا الرب
ⲁⲓⲁⲯⲁⲗⲉⲉⲁ ϯ ⲙⲉⲛ// ⲥⲛⲟⲩⲙⲓⲃⲉⲛ ϯ	omni tempore.	كل حين

ⲁⲙⲏⲛ ϯ ⲉⲥⲉⲩⲱⲡⲓ ϯ	Amen, fis, fiat.	يكون
ⲟⲩⲟ ⲥⲟⲛϫⲉ ϯⲕⲱⲣ	Et etiam iurare.	وايضا اقسم
ⲉⲉⲗⲉⲟⲓⲗⲉⲉⲉⲓⲛⲉⲗⲉⲟⲓ ϯ	Vnica, ipsa.	جذاتى وحدي
ⲁⲥⲉⲁⲉⲕ ϯ ⲃⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas Solis.	مدينة الشمس
ⲉⲉⲡⲓⲣⲏ ϯ	Significat oculum Solis. ἡλιόπολις.	يعني عين شمش
ⲫⲁⲥⲉⲕⲁ ϯ ⲭⲉⲡⲓⲡⲁ// ⲥⲩⲁ ϯ	Pascha.	الفصح
ⲡⲓⲓⲥⲥⲱⲡⲟⲥ ϯ ⲉⲩⲟⲓⲉⲉ// ⲫⲣⲏϯ ϯ	Hyssopus. Hyssopus est quædam	وممثل
ⲛⲟⲩⲓⲁⲱⲥⲓⲉⲃⲱϯⲛ// ⲛⲏⲟⲩⲱⲥ	res ex herba, & aqua,	شي من الحسايس وما
ⲫⲉⲉⲱⲟⲩⲏϯⲉⲛⲉⲩ// ⲭⲱⲃⲓ	& folium eius	وورقه
ⲉⲉⲫⲣⲏϯⲛⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ϯ	figura Smaragdi & dicitur, quod ea sit eluadne.	مثل الزمرد وقيل اذ ـــه الودنه ✡
ⲁⲡⲫⲱ ϯ ⲭⲉϯⲛⲟⲩ ϯ	Nunc, quia.	الان
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ϯ ⲭⲉⲡⲓϣ// ⲃⲟⲣϯⲉⲣ ϯ	Babylon, confusio, Conturbatio. Turbatus.	القلـق الاضطـراب
ⲛⲓⲏⲉⲩⲏ ϯ ϯⲣⲉϥ// ϯⲥⲟ ϯ	Niniue, preces, petitio postulatio.	خينوي السايلـه الطالبـه
ⲉⲉⲁⲛⲛⲁ ϯ ⲭⲉⲟⲩⲛⲉⲫⲁⲓ ϯ	Manna, Quid est hoc?	ماهو هذا
ⲉⲉⲓⲭⲁⲏⲗⲓⲫⲁϯⲥⲟⲉⲉ// ⲉⲓⲫϯ ϯ	Michael, particeps virtutis Dei.	صاحب قوة الله

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ϯ ⲫⲑⲟⲟⲩⲥ ⲫⲣⲱⲙⲓ ϯ	Gabriel, Deus, & homo:	الله وانسان
	Finit interpretatio vocum Hebraicarũ cũ auxilio Dei, & sequitur interpretatio vocum Græcanicarum.	كمل تفسير الكلام العبراني بعون الله ✡ ويتلوه ايضا تفسير كلام الاتناسين ✡
ⲛⲁⲓⲥⲱⲟⲩⲥⲁⲛ ⲃⲱⲗⲛⲉⲛⲧⲉⲛⲓ ⲥⲁⲝⲓⲛⲁⲃⲉⲛⲉ ⲇⲉⲛⲧⲉⲛⲓⲫⲣⲁϥ ϯ ⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ϯ	Hæ illæ sunt interpretationes vocum Patrum Græcorũ, qui sunt in scriptura sancta	هولاء هم تفاسير الكلام الاتناسي الذي للكتب المقدسه
ⲡⲉⲣⲓⲕⲁⲃⲉⲣⲉⲁ ϯ ⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲉⲛⲓⲥⲗⲟ// ⲓⲛⲟⲩ// ⲃⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲕⲟⲩⲝⲓ ϯ	lusus. Pilæ lusoriæ. quæ pueris paruulis, sunt q. sphæræ, seu globuli, quibus ludunt paruuli.	اكرات اللعب الليدين للاطفل الصغار الاكزاة التي تلتب بها الصغار الاطفال
ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ϯ ⲉⲡⲓⲃⲁⲛⲁⲧⲓⲟⲥ ϯ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲓⲉⲛⲥⲁⲛ ⲉⲉⲫⲉⲟⲩⲓⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲁ // ⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Iudicio damnati ad mortem. vel ad tormenta mortis.	المنطرحين بحكم الموت او لعقوب الموت
ⲣⲉⲉⲛⲧⲣⲁⲣⲧⲉⲛⲣⲁ ⲫⲉⲛⲛⲟⲩⲃⲧⲉ ϯ	Mitra, vitta aurea, Mitra.	عصابه ذهب

ⲡⲉⲣⲓⲍⲱⲙⲁ ϯ	περίζωμα, vestis	ثوب كتان
ⲟⲩⲥⲃⲟⲥⲛⲓⲁⲥ ϯ	linea.	
ⲡⲟⲩϩⲣⲓ ϯ	Poder, ipsa est	هي ثوب
ⲟⲩⲱⲩⲃⲏⲛⲧⲉ ‖	vestis	
ⲉⲥⲛⲏⲟⲩⲉⲥⲣⲏⲓⲉ	protensa vsque	ساباله على
ⲭⲉⲛⲡⲉⲛⲥⲁⲗⲁⲥ	ad pedes hominis.	رجلى الانسان
ⲉⲉⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲓ ϯ	ideſt, ſubucula,	اعني دراعه
	tunica, camiſia,	
ϯⲉⲡⲟⲙⲓⲥ ϯ	Epomis	هي مثل
ⲉⲥⲟⲓⲉⲉⲫⲣⲏϯ	eſt inſtar pallii	المنديل والعرجي
ⲙⲡⲁⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ϯ	& ſudarij dilatata.	
ϯⲥⲁⲗⲱⲙⲓⲥ ϯ	σολώσις, eſt	
ⲉⲥⲟⲓⲉⲉⲫⲣⲏϯ	inſtar	هي مثل
ⲛⲡⲁⲣⲁⲙⲓⲟⲛ ϯ	Balthei.	الزنار
ϯⲕⲏⲁⲁⲣⲓⲥ ϯ	κηδαρις.	
ⲉⲥⲟⲓⲉⲉ	eſt ſicut	هي مثل
ⲫⲣⲏϯⲛⲓⲥⲱⲩⲃⲏⲛⲓⲉⲉ	veſtis capilli, coro-	ثوب شعر
ⲫⲁⲓ ϯ	λόϊον (næ.	
ⲡⲓⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ϯ	eſt ſicut	هي مثل
ⲉⲩⲟⲓⲉⲉ	propitiatorium, ſeu	للعفاره
ⲫⲣⲏϯⲙⲡⲁⲫⲟⲗⲁⲓⲟⲛ ϯ	rationale	اذنا
ⲡⲓⲃⲓⲕⲟⲥ ϯ ⲟⲩⲉⲉⲟⲕⲓ	Vas	خزف
ⲉⲉⲃⲉⲗⲁⲡⲉⲉⲣⲉⲡⲓⲉⲉⲁ	Teſta, Argilla,	جوز ذين
ⲱⲩϫⲧⲟⲓⲉⲣⲟϥ ϯ		العقل
ⲛⲟⲉⲉⲓⲱⲛⲓⲕⲟⲛϯⲡⲓⲛⲟⲟⲥ	νοητικὸν mens,	المتيقظ
ⲉⲧϩⲏⲥⲡⲉ ϯ	ratio euigilans	

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲣⲓⲉⲣⲓⲟⲥ ϯ	περίεργος Scrutans multum, plurimum inuestigans.	الفاحص جالا كثر المفتش جزياده
ⲁⲡⲁⲛⲁⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϯ ⲡⲓⲭⲫⲟⲛⲉⲡⲓⲧⲁⲅⲏ ϯ ⲣⲁⲧⲩ ϯ	ἀναάκρισις, reprehensio, vel insurrectio.	التبيكيت او القيام
ⲡⲓⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	θυσιαστήριον, Altare.	المذبح
ⲡⲓⲉⲉⲓⲙⲉⲣⲫⲱⲙⲁ ϯ		
ⲡⲓⲥⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	ἱματίδιον, Vestes, indumenta, sudariola pallia.	ثياب اللباس والمناديل
ⲡⲓⲥⲃⲱⲙⲛⲁⲕⲁⲗⲓⲛⲉ ϯ		
ⲡⲓⲥⲱⲙⲁⲕⲟⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ϯ ⲡⲥⲱⲙⲁⲉⲉⲓⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲓ ⲡⲓⲱⲑⲛⲉⲧⲁⲩⲟⲉⲓⲉ	ἱματιώδιον, vestimenta interiora adhærentia corpori homini, & vocantur. in Arabico Elschaad,	ثياب الملتصقه بجسم الانسان من داخل ثيابه وتسمى بالعربيه الشعار
ⲡⲉⲱⲙⲉⲣⲟⲥ ϯ	ναῶμερος, Ornamenta, templa, pyramides maiores.	مزينة الهيكل البراني
ⲧⲣⲉⲩⲥⲟⲗⲉⲗⲓⲧⲉ ⲙⲡⲁⲣⲫⲟⲟⲩⲓ ϯ		
ⲡⲉⲙⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ϯ	Se mutuo iuuantes.	المعاضدين
ⲡⲓⲥⲱⲙⲉⲉⲉⲓⲁⲭⲓⲛⲉ ϯ	se auxiliantes,	المساعدين
ⲧⲥⲡⲏⲣⲁ ϯ	σπῖρα, Congregatio exercituum, hoc est, turmæ.	مجمع العساكر اعني الحلقه
ⲫⲉⲉⲏⲩⲓⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲣⲁ ⲙⲡⲉⲥⲟⲉⲉⲁ ϯ		

ϫϩπεϩϲ ϯ
πιρεϥϭωρε.ε.πε ϯ

ιωπος
Eques, & significat consiliarium

الفارس وتجي المشير

πιϭπτϩβερπογ
ϭ ιρομ.ε.τϯηρπε//
εβολ ϯ

πγωπταβίρνον
Tres viri vendentes vinum.

ثلث رجال يبيعون الخمر

πιϲτϩιχϩϲ ϯ
ϫϧπρω.ε.ιεϩϫε//
πϩϭτϩ//
ϧιϲηεϧϩϭϲιϩ ϯ

νισοιχος
Viri sunt in ordine principatus, proximi à Rege.

هم اناس في رتبة السلطنه قريبين من السلطان

ϯϩιπλϩιϲ ϯ
ϩϭϲτϩλητε ϵϲοιϰ//
ϰϩϭϰιϲπϩϭϯ ϯ

πδιπλοις
Stola Phrygio opere elaborata, vt duo auctores interpretantur.

هي حله تكون مضربه اثنين فسروها السبطنه المضربه

πιλη.ε.ε.ϩ ϯ πιϫϧϰιϲ

πλήμμα
Verbum est, seu casta locutio.

هي الكلمه

ϩτε ϯ ϩπϩ ϯ

Videte.

اذطروا

ϩιπϧλη.ε.ε.ϩ ϯ πικϩϫι ϯ
ϩ.ε.ε.ϩ ϫ.ε.ωιϩ ϯ

αἰθλήμα
est situla aquæ, seu instrumenta, quo hauriuntur aquæ.

دلو لملو الما

ϵλϵϩ//

ⲉⲗⲉⲙⲓⲥⲛⲁⲕ ⳝ	Ecce tu es	هوذا انت
ϫⲟⲩⲟϫⲛⲉ ⳝ	ſanus, incolumis,	معافـــا
ⲟⲣⲉⲉⲏⲥⲕⲟⲥ ⳝ	ὀρεμήσκος	
ⲡⲓⲉⲉϩⲛⲓϩⲕⲏⲥⲛⲉ ⳝ	Torques, circulus.	الحلقه والطـــوق
ϩⲝⲉⲡⲓϩ ⳝ	ἀξεπα	هو المنزل
ⲡⲓⲉⲉϩⲓⲛϩⲱⲙⲓⲗⲓⲛⲉ ⳝ	Eſt habitaculum, locus peregrinorum, hoſpitium.	موضع العربـا
ⲛⲓⲛⲣⲉⲥⲃⲩϩ ⳝ	πρεσβυα	مخبرين
ⲥⲁⲛⲩⲁⲓⲱⲩⲓⲛⲓ ⳝ	Annunciatores, nuncij, tabellarij, Internuncij,	شفعا رســـل الهدايه
ⲧⲕⲁⲃϩ ⳝ	πκίβα	في الحديعـــه
ⲧⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲓϩ ⳝ	Eſt dolus, & deceptio, ac opus malignitatis.	والحيله وفعل الخبث
ⲡⲓⲥⲁⲕⲓⲣϩ ⳝ	πουκιρα	هوالخمر المخلوط
ⲡⲓⲏⲣⲡⲉⲧϫⲱⲧⲧⲏⲉⲉ	Eſt vinũ ¦mixtũ¦ cũ	مع اطيبات
ⲟⲩⲉⲉⲏⲩⲓⲛⲥⲃⲟⲓ ⳝ	multis aromatib. Aromatites.	كثيره
ⲁⲛⲟⲩⲥⲉϫⲉⲥⲉⲛⲛⲁⲓ ⳝ	Si in hoc,	ان في هذا
ⲁⲥⲧⲱ ⳝ ϫⲉϫⲁⲥ ⳝ	vt	لكي حتي
ⲁⲥⲧⲓⲟⲥ ⳝ	ἄστος	هوالحسن الجميل
ⲫⲏⲉⲃⲓⲏⲉⲥⲱⲩⲛⲉ ⳝ	Eſt pulcher, decorus, vrbanus.	المليح
ⲣⲏⲧⲟⲩ ⳝ	Palam, manifeſtè, in propatulo.	باعلان جيهان بظهور
ⲥⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲥⲉⲃⲟⲗ ⳝ		

ⲧⲧⲉⲣⲣⲓⲥ ✣
ⲡⲓⲙⲉⲣⲓⲥⲕⲩⲏⲛⲏ ✣

τιτέρρις
est pellis tabernaculi.

هو جلد القبه

ⲁⲉⲏⲥⲓⲟ ✣ ⲟⲩⲧⲧⲟⲩ ✣

δεήσις
Preces, oratio.

طلبه سوال

ⲟⲩⲁⲗⲟⲅⲓⲟⲥ ✣ ⲫⲏ
ⲉⲧⲥⲁⲛⲓⲥⲉⲛⲟⲩ
ⲙⲙⲉⲧⲣⲏⲙⲙⲉⲛⲥⲏⲧ ✣

ἀλόγως
Loquens sapienter corde sensato, hoc est Logicus.

المتكلم
بفهم
القلب اعني
المنطيقي

ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ✣
ⲡⲓⲕⲁⲥⲓⲡⲉⲓⲉⲡⲓⲥⲓⲧⲗⲁ

κράτηρ
est paropsis, seu catinus.

هو الياطيه
او الصحل

ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲗⲱⲓⲥⲓ ✣

προξένος
Causa, occasio.

سبب علة

ⲝⲉⲣⲉⲧⲟⲥ ⲛⲓⲥⲟⲩⲟ

ξερέτος
Maxime, præcipue, magis.

جلا كثر بالافضل

ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ✣
ⲥⲉⲛⲟⲩⲙⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲡⲓⲡⲛⲟⲏⲧⲟⲥ ✣
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲱⲟⲣⲡⲓⲙⲉⲙⲓ ✣

κύριος
In veritate.

بالحقيقه

πνοητος
Victor, sapiens

صابق العلم

ⲡⲓⲉⲩⲥⲭⲉⲙⲱⲛ ✣
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲥⲉⲛⲏ ✣

νιδυσχέμων
Ipsi infestantes, quærentes.

هم الطالبين

ⲉⲩⲥⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ ✣
ⲧⲙⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲱⲉⲣⲱⲓ

ἐσπάτηλος
Illusio, irrisio,

التهزي التلاعب

ⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ✣
ⲡⲣⲉϥϯϫⲁⲛ ✣
ⲛⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥ ✣
ⲛⲓⲥⲁⲧⲏⲣⲟⲥ ✣

ⲁⲓⲑύⲡⲁⲧⲟⲥ
Iudex, deciſor.
ⲩⲥⲉάⲧⲏⲥ
Ipſi primi, Antiqui, præcedentes.

الوالى الحاكم
القاضي
هم المقدمين

ⲕⲣⲁⲧⲟⲓⲥⲑⲉ ✣
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲙϫⲓ ✣

κεάτοιθε
Qui fortis, & robuſtus eſt.

العزيز
القوي

ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ✣ ⲫⲏⲉⲧⲙ̄
ⲥⲁⲭⲓϫⲉⲛϯⲥⲃⲱⲙ̄
ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ✣

πηήτωρ
Qui loquitur peritè, & ſapienter, & purè, & ſignificat Interpretem ſermonis.

المتكلم بالحكمة
البراذيـــــه
وتفسيـــــره
الترجمـــــان
الخطيب

ⲁⲗⲗⲟⲅⲉⲛⲟⲥ ✣
ⲉⲥⲟϫⲁⲓⲛⲉⲛⲟⲥ ✣
ⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ✣
ⲡⲓⲇⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ✣

ἀλλόϑροος
Alienigena.
ἐπίτροπος
Cuſtos, procurator, gubernator, œconomus.

جنس اخر
الوكيل المدبر
القهرمان

ⲃⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ✣
ⲡⲓⲧⲁϩⲃⲓⲱ ✣
ⲁⲡⲁⲑⲗⲟⲛ ✣
ⲡⲓⲥⲣⲟ ✣

βεάβιον, Fœnus.
Remuneratio.
ἄπαθλον
Victoria.
Præmium, quod ex victoria quis aſſequitur.

العوض المجازاه
الغلبه

ϬϵϹΠϵϹΙΔϹ ⳿ ΠϵⲎ	Sanctus.	القدوس
ϬΔϮϛⲃ ⳿	Finis interpretationis vocum Hebraicarum, & Græcanicarum, pax à Deo: Amen.	كمل تفسير الكلام العبراني والكلام الاتناسي بسلام من الرب لمين ✠

PORTA X: الباب العاشر

ⲉⲩⲉⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛⲕⲁ	continens	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛ ⳾ ⲓⲏ	tria	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲁⲟⲛ	capita.	فصول
ⲁⲉⲉⲉⲁ ⲔⲎⲏⲤⲣⲏⲓ	Caput XXVIII: octauum & vigesimum	الفصول الثامن والعشرين
Ⲥⲉⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲏⲁⲧⲉ		
Ⲥⲉⲛⲧⲁⲥⲡⲓⲛ	in quo afferũtur ea	فيما ورد
ⲧⲧⲛⲧⲁⲓⲇⲥⲉⲛⲁ	quæ in idiomate	في اللغة
ⲤⲱⲁⲧⲧⲓⲛⲤⲣⲏⲓ	Cophto	القبطيه
ⲁⲉⲤⲉⲛⲧⲗⲉⲉⲧⲁ	masculina,	مذكرا
ⲣⲁⲃⲁⲥⲉⲧⲥⲤⲓⲉⲉⲓ ⳿	& in Arabico fœminina sunt,	وفي الغربيه مونثا

Masculina.		Fœminina.
ⲡⲓⲤⲁⲧ ⳿	Argentum.	الفضه
ⲡⲓⲭⲣⲱⲉⲉ ⳿	Ignis.	النار
ⲡⲓⲣⲏ ⳿	Sol.	الشمس
ⲡⲓⲕⲁϣⲓ ⳿	Arundo.	القصبه
ⲡⲓⲕⲁⲤⲓ ⳿	Terra.	الارض
ⲡⲓⲱⲱⲱⲏⲛ ⳿	Arbor	الشجره

ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⲫ	Securis, bipennis.	الفاس
ⲡⲓⲃⲟⲗⲗ ⲫ	Retentio, restrictio.	الحصر
ⲡⲓⲃⲏⲟⲩ ⲫ	Ventus, aër, flatus, odor,	الريح
ⲡⲓⲃⲉⲣⲡⲩⲉⲩ ⲫ	Coriandrum.	الكزبره
ⲡⲓⲟⲩⲧⲁⲥ ⲫ	Fructus.	الثمره
ⲡⲓⲗⲗⲁⲥⲓ ⲫ	Alcia.	القدوم
ⲡⲓⲃⲁⲗ ⲫ	Oculus.	العين
ⲡⲓⲙⲩⲃⲱⲧ ⲫ	Baculus.	العصاه
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ ⲫ	Peccatum,	الخطية
ⲡⲓⲁⲫⲟⲩ	Calyx	الكاس
ⲡⲓⲥⲧⲁⲭⲟⲩⲗ ⲫ	Aranea.	العنكبوت
ⲡⲓⲁⲗⲱⲭ ⲫ	Coxa, fæmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓⲛⲁⲥⲧ ⲫ	Fides.	الامانه
ⲡⲓⲥⲩⲧⲁⲣ ⲫ	Iecur.	الكبد
ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲫ	Vinum,	الخمر
ⲡⲓⲱⲛⲥ ⲫ	Vita.	الحياه
ⲡⲓⲥⲁⲥ ⲫ	Collum, ceruix.	الرقبه
ⲡⲓⲧϫⲉⲓ ⲫ	Ciuitas, pagus, rus, vicus.	القريه البلد
ⲡⲓⲥⲉⲉⲩⲟ ⲫ	Benedictio.	البركه
ⲡⲓⲙⲩⲟⲩⲙⲧ ⲫ	Feneſtra,	الطاق
ⲡⲓⲙⲩⲙⲩⲟⲧ ⲫ	Ceruical.	الوساده
ⲡⲓⲗⲏⲉⲉⲏⲛ ⲫ	Imago, figura.	الصوره
ⲡⲓⲉⲉⲁⲥⲓ ⲫ	Brachium.	الذراع
ⲡⲓⲗⲁⲉⲉⲓⲏ ⲫ	Portus.	المينا

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϫⲛⲁⲩ ⳿	Cucumer	القثاء
ⲡⲓⲥⲩⲙⲉⲉ ⳿	Æstas.	الصيف
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϥ ⳿	Voluntas.	الاراده المشيه
ⲡⲓϩⲉⲉⲧⲉ ⳿	Febris.	الحمى
ⲡⲓⲛⲟⲩϩⲓ ⳿	Nasus,	الانف
ⲡⲓⲉⲉⲧⲛⲏϩⲙⲟⲧ ⳿	Pluuia, imber.	المطر
ⲡⲓⲧⲱⲃϩ ⳿	Oratio, deprecatio.	الطلبه
ⲡⲓⲧⲁⲣ ⳿	Ventilabrum.	المدرا
ⲡⲓⲃⲱⲙⲓ ⳿	Næuus.	الشامه
ⲡⲓϩⲩⲟⲩⲱⲙⲟⲩϣⲓ ⳿	Immolatio, Sacrificium.	الذبيحه الضحيه
ⲡⲓϩⲏⲃ ⳿	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁⲝ ⳿	Scutella.	القصعه الصحفه
ⲡⲓⲥⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Sudarium, velum, pilei Turcici, vulgò Turbante.	العمامه
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ⳿	Talentum, pondus	الوزنه
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ //	*Caput XXIX.*	الفصل
ⲉⲛⲁⲧϭ ⲕⲃ ⲛ	*nonum & vigesimum.*	التاسع والعشرين
ϩⲣⲏϩⲉⲛⲛⲏ	*in quo*	فيما
ⲉⲃⲛⲏⲟⲩϩⲉⲛ	*afferuntur quædam, quæ*	ورد في
ⲥⲁⲛⲧⲓⲟⲥ ⲉⲥ //	*in Cophto*	القبطي
ⲥϩⲓⲙⲓⲛϩⲣⲏ	*fœminina sunt,*	مونثا
ⲁⲣⲉϩⲉⲛⲧⲁⲣⲁ//	*& in Arabico*	وفي العربي
ⲃⲟⲥⲉⲩϩⲙⲟⲩ ⳿	*masculina.*	مذكرا
		ⲧⲃⲁ//

Fœminina.		*Maſculina.*
ⲧⲃⲁⲱⲣ	Vulpes.	الثعلب
ⲧⲉⲉⲩⲕⲓ	Scala.	السلم
ⲧⲥⲉⲃⲓⲟⲩ	Ager,	الحقل
ⲧⲥⲏⲩⲓ	Enſis.	السيف
ⲧⲗⲁⲕⲁⲛⲏ	Vas æneum, Crater.	اللقان
ⲧⲁⲓⲏⲣⲓ	Color Indicus.	النيل
ⲧⲓⲱⲧ	Ros, roris.	الندا
ⲧⲥⲁⲓⲣⲓ	Cubile.	المضجع
ⲧⲁⲣⲁⲃⲓⲁ	Arabia, AraK.	العراق
ⲧⲗⲓⲧⲣⲁ	Libra.	الرطل
ⲧⲥⲁⲃⲉⲣⲓ	Statera, Denarius.	الدينار
ⲧⲁⲉⲥⲕⲓⲧ	Drachma.	الدرهم
ⲧⲕⲟⲛⲓⲁ	Calx.	الجير
ⲧⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ	Arundo, virga.	القصيب
ⲧⲥⲉⲗⲗⲟⲩ	Vadum, torrens, riuus, amnis.	الوادي
ⲧⲧⲱⲓ	Sors, portio, pars, donum, beneficium,	الخط النصيب
ⲧⲧⲡⲓ	Dorſum, lumbus.	الظهر الحقو
ⲧⲫⲁⲩⲓ	Dimidium.	النصف
ⲧⲥⲏⲓⲃⲓ	Vmbra.	الظل
ⲧⲉⲣⲧⲱⲙ	Palmus, cubitus.	الشبر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ	Sedes, Cathedra, Thronus.	المنبر الكرسي
ⲧⲥⲁⲣⲝ	Corpus.	الجسد
ⲧⲡⲁⲭⲏ	Gelu.	الجليد
ⲧⲡⲩⲗⲏ	Porta.	الباب
ⲧⲁⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ	Captiuitas.	السبي
ⲧⲥⲙⲏ	Vox.	الصوت
ⲧⲥⲉⲗⲡⲓⲥ	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ	Iniquitas, iniuſtitia.	الاثم
ⲧⲥⲡⲏⲣⲁ	Exercitus.	العسكر
ⲧⲅⲉⲛⲉⲁ	Generatio, ætas.	الجيـــل
ⲧⲅⲉⲉⲛⲛⲁ	Gehenna.	جهنم
ⲧⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ	Fiſtula, Tibia.	البوق
ⲧⲕⲁⲓⲥⲓ	Linteamen, quo inuoluitur cadauer.	الكفن
ⲧⲥⲗⲏ	Pheretrum.	النعش
ⲧⲛⲟⲩⲛⲓ	Radix.	الاصل
ⲧⲟⲩⲥⲓⲁ	Poſſeſſio, diuitiæ, bona.	المـال
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXX:*	الفصل
ⲉⲓⲱⲱⲧ ⲗ̄ ⲉⲩⲉ	*Trigeſimum*	الثلاثون
ⲉⲣⲉⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet eas vo-ces,*	يشتمل
ⲁⲓⲛⲉⲫⲏⲉⲧ	*quæ*	على ما

ⲧⲉⲛ.

ⲧⲉⲛⲧⲱⲛϥⲓⲛⲉ	æquantur quidem	تتشابـــه
ⲛⲉⲩⲥⲁⲥⲓ	quoad pronunciationem	لفظه في
ⲥⲉⲛⲧⲗⲓⲛⲉ	& lineamenta (seu scriptionem	الخط
ⲥⲉⲛⲉⲓⲛⲏ	vel in	او في
ⲗⲟⲓⲡⲟⲥⲟⲥ	punctis)	النطق
ⲩⲛⲁⲩⲓⲃⲧⲏ	mutationes autem	وتغيرت
ⲉⲛⲉⲩⲉⲛⲓⲣⲉ	significationis colliguntur ex	معانيه
ⲉⲧⲟⲟⲩⲟⲧⲩⲉ	Cophto	مما جمع من
ⲃⲟⲗⲥⲉⲛⲓⲩⲛⲧⲏ	&	القبطي
ⲟⲥⲛⲉⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ	Romæo.	والروى
ⲥⲱⲩⲉⲛ	Anethum.	شبث
ⲩⲱⲩⲉⲛ	Ligamen.	خزام
ⲓⲁⲣⲏⲥ	Puluis terræ.	صعيد
ⲓⲁⲩⲣⲏⲥ	Hydria.	جـــرة
ⲓⲉⲣⲟⲥ	Portio.	نصيب
ⲟⲩⲱⲃⲗⲥⲥ	Cadauer.	جثـــة
ⲟⲩⲱⲩⲱⲗⲥⲥ	Peccatum.	خطة
ⲟⲩⲱⲩⲗⲁⲥ	Triſtitia, mœror.	حزن غم
ⲟⲩⲱⲃⲗⲥ	Acupictor.	رقم
ⲁⲩⲧⲟⲛⲧⲩ	Suauis fuit.	تبسم
ⲁⲩⲛⲟⲩⲧⲩ	Apoſtema, vlcus.	انتفخ ورم طخ
ⲡⲓⲥⲗⲟⲗ	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓⲥⲗⲟⲩⲗ	Calceamentum.	الخفاف

ⲡⲓⲣⲱⲟⲩ ϯ	Portæ.	الابواب
ⲡⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ϯ	Strues lapidum.	البرايب القصل
ⲥⲏϥⲓ ϯ	Gladius, Sica.	سيف
ⲥⲓϥⲓ ϯ	MKitran, Gummi Cedri,	قطران
ⲡⲓϣⲱⲧ ϯ	Sciſſio, Conciſio	القطع الدبح
ⲡⲓⲉⲛϣⲟⲧ ϯ	Securis, Bipennis.	القاس
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲧ ϯ	Inuolucrum.	الطاق
ⲡⲓϣⲱϣⲧ ϯ	Prohibitio.	الامتناع
ⲡⲓⲛⲁⲃⲓ ϯ	Lancea.	المـــزراق
		السقوت
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ ϯ	Peccatum.	الخطيه
ⲡⲓⲁϩⲓ ϯ	Vita, ætas, æuum; tempus.	العمر
ⲡⲓⲟϭⲓ ϯ	Grex.	القطيع
ⲡⲓⲱⲙϩⲓ ϯ	Alueare, Sufflatorium.	الكور المنفخ
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϯ	Calix, poculum.	الكاس الصـاع
		المجمره
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϯ	Libanus, Thus, Olibanum.	اللبان
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲏ ϯ	Aloë.	الصبر
ⲡⲓⲁⲗⲗⲱⲏ ϯ	Alia ſpecies Aloë:	الصبر السمندل
ⲡⲓⲟⲩⲗⲉⲥ	Blitum herba.	القطف
ⲡⲓϣⲩⲗⲁⲥ ϯ	Triſtitia, mœror.	الحزن الغم

ⲡⲓⲛⲁⲧ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲛⲁⲧ ✣	Textor.	المنسج
ⲡⲓⲛⲟⲩⲧ ✣	Sartago.	الطجين
ⲡⲓϫⲫⲟ ✣	Filia, gnata, ſubſtantia, vtilitas.	الولاده الاقسا الربح الفايده
ⲡⲓϫⲫⲓⲇ ✣	Caſtigatio:	التبكيت
ⲟⲩⲱϩⲓⲃⲓ ✣	Pica.	صدا
ⲟⲩⲱϩⲟⲩⲓ ✣	Statua, ſimulacrū, Idolum.	ضنبة الاصنام
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ✣	Sermo.	الكلمه المتمر
ⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ✣	Pelagus.	الجه
ⲧϩⲩⲙⲛⲓ ✣	Stamen.	السده
ⲧϩⲟⲗⲃⲓ ✣	Culpa, flagitium.	الفروه
ⲡⲓⲧⲱⲙⲉⲓ ✣		الالتصاق
ⲡⲓⲧⲟⲉⲓ ✣	Villus, villi.	اللايف
ⲡⲓⲥⲟⲛ ✣	vice, vicibus.	المره الرفعه
ⲡⲓⲥⲱⲛ ✣	Rebellis, ferox.	المرجن
ⲧϫⲟⲧ ✣	Macies.	المخافه
ⲧϫⲱⲓⲧ ✣	Baptiſmus, immerſio.	الصبعه
ⲡⲓⲥⲁⲧ ✣	Cauda,	الذنب
ⲡⲓⲥⲁⲧ ✣	Stercus, fimus.	الزبل
ⲧϫⲓⲉ ✣	Via.	الطريق
ⲧϫⲱⲙ ✣	Velum, nauis.	رجل المركب
ⲡⲓϩϫⲗⲏⲟⲩ ✣	Fiſſura, foramen.	الشقف
ⲡⲓϩⲗⲏⲟⲩ ✣	Fiſſura, foramen.	الشقف
ⲡⲓϩϫⲗⲏⲟⲩ ✣	Periodus, Circulus.	الدور
ⲡⲓⲱⲩϩ ✣	Felis, Cattus.	القط الهر
ⲡⲓⲉⲱⲩϩ ✣	Porcus.	الخنزير

ⲥⲉⲗⲇⲟⲥ ⳿	Vadum,	وادي
ⲥⲟⲗⲱⲥ ⳿	In ſumma, ſummatim.	راسا بالجمله
ⲥⲉⲃⲓ ⳿	Par Boum, vel iugerum.	فدان
ⲥⲏⲃⲓ ⳿	Triſtitia, męror.	حزن غم
ⲛⲓⲟⲩⲱⲛⲓ ⳿	*Puto legendū* الفقوس Pepo, cucumer longiſſimus in Syria proueniēs, ac in Ægypto.	الفقسوس
ⲛⲓⲁⲩⲱⲛ ⳿	Paroxyſmus, vices.	النوب
ⲛⲓⲥⲟⲗ ⳿	Vindemiæ.	القطاف
ⲛⲓⲁⲩⲱⲗ ⳿	Præda, direptio.	النهب
ⲛⲓⲁⲩⲁⲗ ⳿	Myrrha, vel amarus.	المر
ⲧⲥⲏⲃⲓ ⳿	Vas, in quo ponitur ſtibium,	المكحله
ⲧⲥⲉⲃⲓ ⳿	Crus, tibia, arundo pedis.	الساق قصبة الرجل
ⲧⲥⲟⲛⲓ ⳿	Fur fœmina.	اللصه
ⲧⲥⲱⲛⲓ ⳿	Soror.	الاخت
ⲛⲓⲙⲟⲩ ⳿	Mors.	الموت
ⲛⲓⲙⲟⲩⲉ ⳿	Splendor, fulgor, lampas.	الضيع
ⲛⲓⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲥ	Exercitus,	العساكر
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ⳿	Gradus.	الدرج

ⲡⲓⲥⲗⲟϫ ⳿	Lectus, thorus.	السرير
ⲡⲓⲕⲩⲗⲁϫ ⳿	Ricinus, hedera, cucurbita lõgior.	اليقطين
ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ ⳿	Præceptũ, mãdatũ.	وصايا اوامر
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⳿	Paradiſus.	فردوس
ⲡⲓⲕⲟⲥ ⳿	Filum,	الخيط
ⲡⲓⲕⲱⲙ ⳿	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓⲕⲱⲙ ⳿	Laudatio.	التسبيح
ⲟⲩⲱϣ ⳿	Palus, trabs.	خشبه
ⲟⲩⲱⲙ ⳿	Cydonium malũ.	سفرجله
ⲟⲩϫⲉ ⳿	Peluis.	زجره
ⲧⲁⲩⲛⲉ ⳿	Hortus olerum, Fabetum.	المبقله
ⲧⲁⲩⲛⲏ ⳿	Rete, laqueus, caſſis.	الشبكه
ⲕⲁⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⳿	Dij.	الالهه
ⲕⲁⲛⲛⲱⲟⲩⲧⲉ ⳿	Viciſſitudines.	اطناب مياقيط
ⲡⲓⲕⲟⲩⲏ ⳿	Cicercula, decocta.	الحلبان المطبوخ
ⲡⲓⲕⲟⲩ ⳿	Serpens.	الحيه
ⲧⲁⲩⲁⲓ ⳿	Cubile.	المضجع
ⲧⲁⲩⲁⲓ ⳿	Caſtra, exercitus.	المحله
ⲧⲁⲩⲣⲱ ⳿	Menſtruum.	الحيض
ⲧⲁⲟⲣⲟ ⳿	Victor.	اغلب
ⲡⲓⲃⲟⲕ ⳿	Nouacula.	الموس
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⳿	Malus, arbor nauis.	الصاري
ⲡⲓⲃⲟⲟⲩ ⳿	Sterilitas.	التعكير

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲧⲟϭ ✤	Palea, ſtramen.	التبن
ⲡⲓⲁⲗ ✤	Grando.	البرد الحصا
ⲡⲓⲁⲗⲓ ✤	Fœnum Græcum; vel emulſio.	الحلبه
ⲡⲓϭⲟⲧ ✤	Vter.	الزق
ⲡⲓϭⲁⲧ ✤	Argentum.	الفضه
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ✤	Sufficientia, abundantia.	الكفاف
ⲡⲓⲣⲁϣⲓ ✤	Gaudium	الفرح
ⲡⲓϫⲟⲓ ✤	Paries.	الحايط
ⲡⲓϫⲱⲙ ✤	Vinculum.	الماجور
ⲡⲓⲱⲙϣⲧ ✤	Error.	الغلط
ⲡⲓⲱⲁϩⲃ ✤	Adulter, ſcortator,	الفاجر
ⲡⲓⲱⲙϣϩⲃ ✤	Pugillus, pugnus.	حفنه كبشة
ⲡⲓⲱⲟ ✤	Mille.	الالف
ⲡⲓⲟⲙ ✤	Furfur.	النخاله
ⲡⲓⲱⲙⲧ ✤	Arena,	الرمل
ⲡⲓⲁⲟⲩ ✤	Ala, axilla.	الابط
ⲡⲓⲫⲉⲓ ✤	Pulices.	البراغيث
ⲡⲓⲫⲙⲓ ✤	Locus editior ad ſedendũ inſtructus	المساطب
ⲡⲓⲙⲙⲁⲣⲁⲛ ✤	Piſcina, lauacrum.	الحوض الجرن
ⲡⲓⲙⲙⲉⲩⲣⲟⲛ ✤	Chriſma, naphta.	المبرون النفط
ⲡⲓⲧⲱⲧⲥ ✤	Sedes.	الكرسي
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ ✤	Stratum lapideum	الترصيع التسمير
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ✤	Fundamenta.	الاساسات
ⲗⲉϧϣ ✤	Stipula.	قش

ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ϯ	Interpretationes.	التفاسير
ⲡⲓⲗⲟϭϣ ϯ	Pinnæ, acumina.	الشراريف
ⲡⲓⲉⲉⲩϫⲗϫ ϯ	Virgultum, propago, ramus.	الفرع الغصن
ⲡⲓⲉⲉⲇⲗϫ ϯ	Amplexus, amplexatio.	التعانق
ⲡⲓⲇϫⲱⲥⲧⲉⲉ ϯ	Responsio.	الجواب
ⲡⲓⲇϫⲱⲥⲧⲉⲉ ϯ	Declaratio.	التاويل
ⲡⲓⲣⲟⲕⲥ ϯ	Combustio, incendium.	الاحتراق
ⲡⲓⲣⲟⲕⲥ ϯ	Lignum.	الحطب
ⲡⲓⲉⲉⲟⲥ ϯ	Fraus, Dolus.	المهلو وتجي الغش
ⲡⲓⲥⲉⲉⲟⲥ ϯ	Finis, consummatio.	التمام الوقيد الكمال
ⲡⲓⲥⲡⲟϫⲩ ϯ	Malleus ferreus.	الشقيل
ⲡⲓⲥⲡⲟⲩ ϯ	Decerpens, vindemians.	المقطف
ⲡⲓⲥϩⲟⲣⲉⲉⲉⲥ ϯ	Littora	السواحل
ⲡⲓⲥϩⲟⲣⲉⲉⲙ ϯ	Causæ, motiones.	الاسباب الحركات
ⲡⲓⲗⲇⲉⲉ ϯ	Tabes, μαρασμὸς.	الدبول
ⲡⲓⲧⲟϫⲉ ϯ	Turca, Arabs.	التركي الغربي
ⲡⲓⲃⲇϫⲉ ϯ	Percussio, confossio.	التغره الطعنه
ⲉϫϫⲏ ϯ	Orantes, subiecti, preces	موضوعين وتجي الصلاه
ⲉϫϫⲉ ϯ	Debiles, relaxati.	مرخيين

ⲥⲱⲙⲉⲓ ✤	Conculcatio.	دوس توطا
ⲥⲱⲙⲓⲉⲓ ✤	Cateruæ, turmæ,	افواج
ⲕⲉⲕⲥ ✤	Cortices,	قشور
ⲕⲏⲕⲥ ✤	Rimæ manus,	تقويف باليد
ⲁⲁⲉⲥⲓ ✤	Lanceola Phlebotomiæ.	ريش الفصاد
ⲁⲁⲁⲥⲓ ✤	Cubitus.	ذارع
ⲁⲁⲁⲱⲓ ✤	Libra Bilanx	ميزان
ⲁⲁⲓⲱⲓ ✤	Prœlium, concertatio.	حرب ضرب
ⲁⲁⲇⲱⲓ ✤	Ambulatio, ambulauit.	مشيي
ⲁⲁⲇⲱⲓ ✤	Ambulauit, vel ambulatio.	مشي
ⲇⲥⲕⲏⲗⲓ ✤	Vectis, Sera.	ضبه
ⲇⲥⲕⲉⲗⲓ ✤	Genu:	ركبه
ⲇⲥⲁⲕⲉⲗⲏ ✤	Grex, turma,	قطيع سرب ضفه
ⲁⲁⲁⲕⲓⲥ ✤	Præfectus.	والى
ⲁⲁⲇⲧⲓⲥ ✤	Magis, vix tantum	بالحري
ⲡⲓⲱⲙⲛⲓ ✤	Lapis,	الحجر
ⲡⲓⲇⲙⲓ ✤	Similitudo, exemplum.	الشبه المثال
ⲡⲓⲥⲉⲁⲁⲛⲏ ✤	Pax, quies, tranquillitas.	الشرط الهدو
ⲡⲓⲥⲉⲁⲁⲙⲓ ✤	Pudicitia, castitas, mundities.	العفاف الطهر

ⲟⲩⲥⲟⲛϩⲓⲛⲓ ϯ	Grauiter inceſſit.	تخطر رفق في المشي
ⲟⲩⲥⲟⲛϩⲓⲛⲓ ϯ	Potus exhibitus hoſpiti.	سقايه حضاره
ⲛⲓⲃⲁⲓ ϯ	Ramus palmarum	السعف
ⲟⲩⲁⲓ ϯ	Vnum.	واحد
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϯ	Villicus, agricola.	الفلاح
ⲛⲓⲣⲱⲇⲓ ϯ	Væ, heu.	الويل
ⲛⲓϫⲁⲗ ϯ	Ramus, thyrſus,	الغصن
ⲛⲓϫⲟⲗ ϯ	Fluctus,	الموج
ⲕⲟⲣⲟⲥ ϯ	Corus, menſuræ genus,	صاع كر
ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ϯ	Fumus.	دخان
ⲕⲉⲣⲟⲥ ϯ	Tempus.	حين زمان
ⲧⲃⲁⲕⲓ ϯ	Ciuitas,	المدينه
ⲧⲃⲱⲕⲓ ϯ	Ancilla, puella	الامه الجاريه
ⲛⲓϫⲟⲩϫ ϯ	Cartamus, Croci hortenſis ſemen.	القرطم
ⲛⲓϫⲱϫ ϯ	Malua.	القلى الخبيز
ⲛⲓⲉⲗⲕⲟⲩ ϯ	Onocrotalus,	البلسقيه
ⲛⲓⲉⲗⲕⲟⲩ ϯ	Fermentum. vel ſi خميز eſtq. ſycomo-	الخمير
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ϯ	Stellæ (rus-	النجوم
ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ ϯ	Tempora,	الازمان
ⲛⲓⲗⲁⲥ ϯ	Lingua.	اللسان
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ϯ	Populus.	الشعب
ⲛⲓⲉⲣϣⲓⲛⲓ ϯ	Poteſtas, dominatio, princeps.	السلطان

ⲡⲓⲉⲣⲫⲓⲙ ✣	Cicer,	الحمص
ⲡⲓⲉⲃⲓⲙ ✣	Mel.	العسل
ⲡⲓⲉⲃⲓⲟ ✣	Mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲣⲓⲣ ✣	Sus.	الخنزير
ⲡⲓⲉⲃⲣⲓⲣ ✣	Furnus.	التنور
ⲡⲓⲓⲟϯ ✣	Patres	الاباء
ⲡⲓⲓⲱϯ ✣	Humores, humectatio.	الاندية
ⲡⲓⲉⲗⲱⲟⲩⲓ ✣	Pueri	الصبيان
ⲟⲩⲏⲓ ✣	Domus.	بيت
ⲟⲩⲉⲓ ✣	Repudium.	طلاق بعد
ⲡⲓϫⲟ ✣	Facies,	الوجه
ⲡⲓⲉϫⲟ ✣	Repositorium, Magazinum.	الكنز
ⲥⲱϯⲏⲣ ✣	Saluator	مخلص
ⲥⲟϯⲏⲣ ✣		محنك ملووق مشطر
ⲡⲓⲗⲓϫⲉⲗⲗ ✣	Ramus, propago.	الغصن
ⲡⲓⲗⲱϫⲉⲗⲗ ✣	Beta.	السليق
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ✣	Columnarum baſes.	قواعد الاعمده
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ✣	Baſes, hominis pedes.	قوايم الانسان
ⲡⲓⲙⲁϩⲓϯ ✣	Claues	المفاتيح
ⲡⲓⲙⲟⲩⲱϯ ✣	Feneſtræ	الطاقات الكوي
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ✣	Fumus.	الدخان الصطام
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩⲣ ✣	Annulus, ſigillum.	الخاتم
ⲡⲓⲙⲱϩⲣ ✣	Merces.	الاجره الكرا

ⲡⲓⲥⲧⲏⲛ ⳉ	Theriaca	الترياق
ⲡⲓⲥⲙⲏⲛ ⳉ	Pinus	الصنوبر
ⲁⲃⲃⲁⲃⲟⲥ ⳉ	Cypreſſus.	سرو خروع
ⲥⲕⲟⲩⲧⲟⲥ ⳉ	Morſus	عضه
ⲉⲃⲱⲧⲟⲥ ⳉ	Vt plurimum	بالاكثر
ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⳉ	Pueri, infantes	الاطفال
ⲧⲱⲃⲓ ⳉ	Tobeh, nomen Menſis Ægyptiorum	طوبه اسم شهر
ⲧⲟⲃⲓ ⳉ	Tegula, later,	طوب لبن
ⲧⲟⲟⲩⲓ ⳉ	Aurora, mane, diluculum	سحرا باكر بالغداه صباح
ⲡⲓⲱⲃⲏ ⳉ	Albedo	البياض
ⲡⲓⲱⲃⲏ ⳉ	Obliuio	النسيان
ⲡⲓⲟⲃⲏ ⳉ	Incuria, torpor, (quidam) repentè, ſubitò	الغفله
ⲡⲓⲟⲣⲱⲧ ⳉ	Fruges, plantæ, vegetabilia,	النبات
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲧ ⳉ	Iucunditas, gaudium,	البهجه الفرح
ⲡⲓⲉⲓⲛⲓⲣⲓ	Opera,	الاعمال الافتعال
ⲡⲓⲉⲓⲣⲓ ⳉ	Siliqua,	الخرنوب
ⲡⲓⲉⲱⲧ ⳉ	Temperamentum	المزاج
ⲡⲓⲉⲱⲧ ⳉ	Fauor, petitio	الرضا الطلبه
ⲡⲓⲕⲁⲕ ⳉ	Ceruix, Collum	الرقبه القفا
ⲡⲓⲕⲱⲕ ⳉ	Tractio	الشد
ⲡⲓⲫⲱⲧ ⳉ	Vena, arteria,	العرق

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲭⲱⲧϥ ⲁ	Deletio, eradicatio.	المحو والمسح الاستيصال
ϫⲱⲣⲟⲥ ⲁ	Ordines, series.	صفوف
ϫⲱⲣⲓⲥ ⲁ	Præter.	سوي ماخلا
ⲕⲁⲣⲓⲍ ⲁ	Præco,	المنادي
ⲕⲁⲣⲁⲍ ⲁ	Species herbæ similis rapo.	القرقس الطوخس
ⲡⲓⲕⲱⲃ ⲁ	Geminatio, duplicitas, vel debilitas.	الضعف
ⲡⲓⲕⲱⲙ ⲁ	Fermentum.	الخميرة
ⲡⲓⲃⲁⲣⲫ ⲁ	Rufus, impetigo	الاشقر الادمش
ⲡⲓⲃⲉⲣⲫ ⲁ	Semen lini.	جزر الكتان
ⲧⲉⲫⲟⲧ ⲁ	Stola Sacerdotalis, Ephod,	حلة الكهنوت
ⲧⲉⲫⲱⲧ ⲁ	Clypeus, scutum	الترسة
ⲡⲓⲃⲓϩⲓ ⲁ	Ebrietas.	السكر الري
ⲡⲓⲧⲓϩⲓ ⲁ	Grus	الكركي
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁ	Episcopus	الاسقف
ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲁ	Propositum, intentio, speculator.	القصد وتجي الديدبان
ⲧⲁⲩⲟⲛ ⲁ	Fulcrum.	السنطة
ⲧⲁⲩⲉⲛ ⲁ	Clitellæ.	البردعة
ⲡⲓⲙⲉϩ ⲁ	Ornamentum aureum, torques aurea.	الحلى الذهب
ⲡⲓⲉϩ ⲁ	Vngulæ, vngues.	الاظافير
ⲡⲓϭⲱⲧⲉⲙ ⲁ	Occasus.	الغروب
ⲡⲓϭⲱⲧⲉⲙ ⲁ	Fautor, beneplacitū	الرضا والاذعان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϩⲏⲧ ⲛ	Offensio, offensa, delictum.	العثره
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⲛ	Eloquens, interpres, rhetor,	الخطيب الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲙ ⲛ	Sectio, caput.	الفصل
ⲡⲓⲉⲓⲥⲓ ⲛ	Partus.	الولاده
ⲡⲓⲉⲉϩⲥⲓ ⲛ	Vitulus, iuuencus.	العجل
ϩⲏⲉⲓⲟⲥⲓϩ ⲛ	Publicè, manifestè.	جهر علانيه
ⲧⲏⲉⲓⲟⲥⲓⲟⲛ ⲛ	Vectigal, census, tributum,	خراج غرم
ⲡⲓⲃⲱⲙⲥ ⲛ	Nuditas.	العري
ⲡⲓⲟⲩⲱⲙⲥ ⲛ	Voluntas	الاراده المشيه
ⲡⲓⲃⲣⲓⲛⲟⲥ ⲛ	Lamentationes.	المرثيات
ⲡⲓⲃⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ	Sedes, sedilia.	الكراسي
ⲡⲓⲕⲱⲧ ⲧ ⲛ	Inquisitio, inuestigatio.	الطلبه التفتيش الاحاطه
ⲡⲓⲕⲁⲧ ⲧ ⲛ	Intellectus,	الفهم
ⲧⲓⲛⲏⲥⲟⲥ ⲧ	Insula	الجزيره
ⲧⲓⲛⲉⲥⲱⲙ ⲧ	Beneficium	الحسنه
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ ⲛ	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲥⲧⲱⲭⲟⲥ ⲛ	Modulationes.	الالحان
ⲛⲓⲟⲣⲟ ⲛ	Victoria.	الغلبه
ⲛⲓⲟⲣⲟⲥ ⲛ	Impotentia, inertia, defectus	العجز
ⲧⲉⲉⲓⲏ ⲧ	Statura, passus, vlnæ ætas.	القامه
ⲧⲉⲉⲓⲏ ⲧ	Leæna.	اللبوه

ⲡⲓⲫⲙⲏ ⲛ	Pars,portio, diuiſio	القسمة
ⲡⲓⲫⲁϩ ⲛ	Laqueus	الفخ
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ	Sacerdotes	الكهنة
ⲡⲓⲕⲗⲉⲣⲟⲥ ⲛ	Portio,hæreditas.	النصيب الوارث
ⲡⲓⲫⲁⲣⲕ ⲛ	Pallium.	الدلق
ⲡⲓⲫⲟⲣⲕ ⲛ	Velum nauis.	القلع
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲛ	Indicat, annun-	اخبر
	ciat.	
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲛ	Floruit, vel frondes	ازهر اورق
	emiſit.	
ⲥⲓⲥⲓ ⲛ	Errauit.	تاه ضل
ⲥⲟⲥⲓ ⲛ	Reprehendit,	وبخ اوبكت
	arguit.	وذب
ⲡⲓⲥϫⲏⲉⲉ ⲛ	Canities,	الشيب
ⲡⲓⲥϫⲏⲉⲉⲥ ⲛ	Figura,forma,ha-	الشكل
	bitus, exemplar.	
ⲉⲧⲥⲏ ⲛ	Ante, coram	قدام
ⲧⲥⲟ ⲛ	Peius	اشر ازدا
ⲡⲓⲟⲩⲏⲏ ⲛ	Aduerſarius,con-	المعارض المخاصم
	tentioſus,litigator	المماري
ⲡⲓⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛ	Mollis, lenis.	اللين الناعم
		الرخم
ⲃⲓϫⲓ ⲛ	Tortura, contorſio	كسر تعويج
	membrorum.	
ⲇⲉⲇⲁⲓ ⲛ	Fines,termini, fe-	حدود
	ſta cerimoniæ,	
ⲥⲃⲏⲉⲉ ⲛ	Stibiũ,antimoniũ.	كحل
ⲥⲃⲉⲉⲓ ⲛ	Via, iter, ſpatiu m	بعد مسافه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲟⲩⲉ ✤	Dorsum, tergum, vel meridies.	الظهر
ⲡⲟⲩⲉⲓ ✤	Vlcus.	العقره
ⲡⲓⲟⲩⲉⲓ ✤	Celsitudo, altitudo, eminentia.	العلو
ⲧⲣⲉⲙⲛ ✤	Pomum Granatū, malum Punicū.	رمان
ⲁⲉⲣⲉⲙⲙⲱⲛ ✤	Hermon mons.	حرمون جبل
ⲡⲓⲉⲓⲧ ✤	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲉⲉⲓⲧ ✤	Decem.	العشره
ⲡⲓⲙⲱⲙⲧ ✤	Massa.	العجين
ⲡⲓⲙⲱⲓ ✤	Vomitus	القي التقويح
ⲧⲟⲩⲥⲟ ✤	Peius	اردا اشر
ⲧⲟⲩⲥⲱ ✤	Taga ciuitas.	طجا المدينه
ⲡⲓⲛⲉϩ	Oleū, vnguentum	الزيت الدهن
ⲡⲓⲛⲉϩⲏ ✤	Expulsio superfluitatum.	النفض التدريج
ⲟⲩⲣⲱⲙⲧ ✤	Germina	نبات
ⲟⲩⲣⲟ ✤	Gaudé, lætare,	افرحى ابهجي
ⲡⲓⲥⲟⲩⲃⲉ ✤	Cõcisio, circũcisio.	الختان
ⲡⲓⲥⲃⲉ ✤	Porta.	الباب
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲱⲧ ✤	Scrutinium, inquisitio.	التفتيش التنطواف
ⲡⲓⲉⲉⲟⲍⲧ ✤	Temperamentum cõplexio, cõmistio	الامتزاج الاختلاط
ⲡⲓⲕⲱⲧ ✤	Fractio,	الكسر
ⲡⲓⲕⲁⲩ ✤	Calamus.	القلم القصبه
ⲟⲩⲍⲓⲣ ✤	Salsum factum est,	صير ملوحه

ⲑⲁⲕⲓⲣⲓ	Siliqua.	الخرنوب
ⲭⲉⲣⲉⲃ	Forma, figura, similitudo,	شكل
ⲭⲱⲣⲉⲃ	Horeb mons.	خورب
ⲡⲓⲧⲏⲃ	Digitus:	الاصبع
ⲡⲓⲧⲁⲛ	Cornu.	القرن
ⲣⲟϩ	Matrix, vulua, viscera.	رحم
ⲣⲟⲧⲉ	Tunc, eodem tempore.	حينئذ
ⲭⲉⲣⲉ	Pax, salus.	السلام
ϭⲉⲣⲉ	Ignis, flamma.	وقيد
ⲛⲓⲙⲙⲱⲩ	Sopor, stupor.	السبات البهت
ⲛⲓⲟⲩⲱⲙⲱⲩ	Lupus.	الذيب
ϯⲥⲏⲛⲓ	Nubes,	السحابه
ϯⲅⲩⲛⲓ	Turpitudo, vitium.	الفضيحه
ⲛⲓϫⲃⲟ	Equus,	الفرس
ⲛⲓϫⲧⲟⲛ	Offensa, delictum	العثره
ϯⲫⲣⲉ	Dafer, nomen prouincię.	دفرا بلد
ϯⲫⲣⲱ	Hyems.	الشتا
ⲛⲓⲗⲁⲃⲱ	Velum.	القلع
ⲛⲓⲗⲁⲃⲱ	Thus, olibanum, compositum.	لبان المركب
ⲛⲓⲙⲉⲥⲟⲛⲏ	Habitaculũ, hospitium, mansiones.	المناوات المنازل
ⲙⲉⲥⲟⲛⲓ	Pascua, vel indulgentes.	المراعى

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲫⲟⲛⲓⲝ ✤	Aquila.	نسر
ⲫⲟⲓⲛⲓⲝ ✤	Palmæ fœminæ, matres.	فحل امهات
ⲡⲓⲉⲣⲫⲱⲙ ✤	Pallium, Syndon,	الرداء
ⲡⲓⲁⲣⲫⲱⲙ ✤	Lens.	العدس
ⲛⲉⲗⲗⲁⲛ ✤	Nobiſcum	معنا
ⲛⲉⲗⲗⲁⲛ ✤	Papauer	خشخاش
ⲥⲟⲩ ✤	Potiones	اشربه
ⲉⲙⲱⲩ ✤	Polluta.	نجسه
ⲓⲙⲱⲩ ✤	Ab eo, ex illo.	عنه
ⲓⲙⲱⲩ ✤	Abillo, ex illo.	عنه
ⲓⲙⲁⲩ ✤	Heri.	امس
ⲛⲓⲣⲱⲧ ✤	Plantæ, ſemina	النبات الزروع
ⲡⲓⲉⲣⲱⲧ ✤	Lac.	اللبن
ⲧⲃⲱⲕⲓ ✤	Ancilla, puella, iuuencula	الامه الجاريه
ⲧⲉⲃⲟⲕⲓ ✤	Gerens vterum. prægnans.	الحبلا الحامل
ⲛⲓⲧⲟⲣⲗⲁ ✤	Mandata, decreta,	الاوامر المحلات
ⲛⲓⲧⲁⲣⲗⲁ ✤	Ordines, turmæ.	الطغمات الرتب
ⲁⲓⲗⲓ ✤	Tolle, aufer.	احمل انزع ارفع
ⲱⲓⲗⲓ ✤	Aries	كبش
ⲡⲟⲗⲗⲟⲕⲓ ✤	Muſa, arbor.	موز
ⲡⲟⲗⲁⲣⲓⲥ ✤	Vt plurimum, ſubinde.	جلاكثير
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ ✤	Grauitas, onus, pondus.	الثقل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲟⲥ ✤	Armenus, Iberus.	الارمني

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲛⲓⲫⲱⲣ ⳉ	Somnia.	الاحـــــلام المنـــامـــات
ⲛⲓⲫⲟⲣⲓ ⳉ	Mugil	البوري
ⲥⲉⲩⲟⲩ ⳉ	Benedic,	بارك
ⲁⲥⲉⲩⲟⲕ ⳉ	Mortua est.	مـــاتت

تم وكمـــل السلم المفرح بعون الله فالنـــاسخ المسكين الدليـــل الخـــاطي يسجد لكل واقفـــا عليه يرجى له بمغفـــرة خطـــاياه والسيد المسيح يعوضه في ملكـــوت السموات اميـــــن ۞

Finita tandem est Scala exacta; ope Dei, & Interpres eius pauper, vilis peccator, omnes adorando deprecatur, vt petant ei remissionem peccatorum suorum, & vt Dominus Christus retribuat ei Regnum Cælorum. Amen.

SECTIO III.

SCALA ELECTA

Hoc est,

LEXICON

ÆGYPTIACO-ARABICVM

Cum Interpretatione Latina.

Athanasij Kircherj Societatis IESV.

Φιλολόγου.

Præfatio Interpretis ad Lectorem.

LEN, Candide Lector, exhibemus tibi in hac tertia parte Lexicon alterum Aegyptiaco-Arabicum, in quo voces eo disponuntur ordine, vt non secundum ordinem dūtaxat Alphabeticum ponantur in principio, sed & in fine; quem quidem modum apud nullum adhuc Lexicographum vsitatum me reperisse memini. Habet quidem simile quid celebre illud Arabum Lexicon, Chamusdictum, sed à fine tantum eum desinentium literarum ordinē tenet, quē in vtroque extremo obseruat hoc præsens Lexicon. In Autographo singulis vocibus appositæ cernuntur quędam literæ Arabicæ significantes, è quibus Sacrę Scripturæ libris voces deprompte sint; verbi gratia, huic voci ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ, has litteras appositas reperias ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ quę significant hanc vocem Coptam in S. Matthęo reperiri. Verum

cum hęc citatio oppidò rudis, & indistincta sit, meliusque Concordantium Bibliorum, ope similium vocum loca haberi possint, consultò, ne Typothetam labore prorsus inutili grauaremus, omittendas duximus, de quibus te prius Lector monitum voluimus, ne nos in Autographo minus ingenuè progressos esse criminareris. Vsus autem huius Dictionarij hic est: sit, videlicet, data vox quæpiam ܐܝܟܢܘܬ, quę cum desinat in ܬ, caput desinentium nominum in ܬ quęrito, & in eodem capite literarum ordinem à principio vsque ad ܝ, literam. (Nam secunda in voce qualibet litera vt plurimum secundum Alphabeticum ordinem accipienda est) & statim se se offeret vox, vna cum interpretatione Arabico-Latina. Sed his sic pręmissis, nunc ipsum Lexicon aggrediamur.

PRAEFATIO

Abu-Ishaak Ebnolaaſſel.

فبتدي بمعونه الله وحسن ارشاده الى كتب العلم المقفي
والذهب المصفي الذي عمله الشيخ الريس الفاضل القديس الزهد
الزاهد العابد الموثمن ابو اسحق ابن الشيخ الريس فخر الرولة
ابي المفضل ابن العسل نيحو الله نفسه مع جميع قديسيه
امين

Incipimus cum adiutorio Dei, & bona directione eius Librum Scalæ electæ, & auri ſinceri, quod operatus eſt Senex, Princeps excellens, ſanctus, religioſus, deuotus, pretioſus Abu Iſaak filius ſenis Principis, gloria principatus Abi Almephotſal Eben Alaaſel, requieſcere faciat Deus animam eius cum omnibus ſanctis. Amen.

Nomina Coptica, deſinentia in ⲁ *&* ⲁ.

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁ	Sine,	غير
ⲁⲃⲃⲁ	Pater noſter,	ابنا
ⲁⲅⲓⲁ	Sancta.	المقدسه

ⲁⲗⲓⲕⲓⲁ ϯ	Iniquitas.	ظلم
ⲁⲕⲁⲉⲇⲟⲍⲁ ϯ	Blaſphemaſti, exprobaſti.	جدفق
ⲁⲗⲗⲁ ϯ	Sed, verumtamen.	بل لكن
ⲁⲗⲗⲏⲅⲟⲣⲓⲁ ϯ	Allegoria, dictio obſcura.	كلم غريب
ⲁⲛⲧⲗⲏⲙⲁ ϯ	Situla, exhauſtio.	دلو
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ϯ	Iniquitas, iniuſtitia.	اثم خطية
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ϯ	Antilogia, contradictio.	مقاوفة محاصمة
ⲁⲛⲧⲓⲡⲁⲑⲓⲁ ϯ	Antipathia, paſſio.	محاصرة الالام
ⲁⲛⲧⲓⲥ ϯ	Diſpoſitio, ordina-	نصاده
ⲁⲡⲁⲛⲧⲗⲁ ϯ	Queſtio, petitio (tio	طلب السوال
ⲁⲧⲁⲗⲟⲩⲓⲛⲥ ϯ	Secuti ſunt.	تبعوا
ⲁⲧⲉⲣⲕⲁⲩⲁ ϯ	Exaruerunt calore, combuſti ſunt.	احترقوا
ⲁⲛⲭⲁⲗⲁ ϯ	Altitudo, Aquarius, exhauſtio.	دلوا
ⲁⲫⲫⲁⲑⲁ ϯ	Epphetha, adaperire.	افاذا انفتح
ⲁⲥ ϯ	Imò, ita, profectò.	نعم
ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ ϯ	Domus humilitatis, Bethania.	بيت عني
ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ ϯ	Domus piſcatorũ, Bethſaida.	بيت صيدا
ⲅⲁⲃⲃⲁⲑⲁ ϯ	Gabbatha, locus ſtratus lapidibus,	غباثا وهي ترصيف الحجاره
ⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ϯ	Gehenna.	جهنم

ⲅⲉⲉⲛⲛⲁ

ⲣⲉⲛⲏⲉⲉⲁ ⳁ	Fruges, fructus, opes.	الغله الثمره
ⲣⲟⲗⲅⲟⲃⲁ ⳁ	Golgotha, vbi multa caluaria.	الجلجلة الجاجله
ⲣⲟⲙⲙⲟⲣⲣⲁ ⳁ	Gomorrha	غامورا
ⲁⲗⲙⲁⲛⲟⲑⲁ ⳁ	Dalmanutha, nomen vrbis Æg:	طاطينا
ⲁⲇⲝⲁ ⳁ	Gloria,	المجد
ⲁⲙⲣⲉⲁ ⳁ	Donatio, donum, præmium.	موهبه عطيه
ⲉⲃⲟⲗⲝⲁ ⳁ	De, in, ex,	من
ⲉⲉⲣⲁⲛⲁⲃⲉⲉⲁ ⳁ	Si, vel vt prohibeã, vetem,	ان احرم امنع
ⲉⲓⲉⲃⲁⲣⲟⲩⲙⲉⲁ ⳁ	Conteram, seu cõfringam eos.	اسحقهم
ⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳁ	Ecclesia	الكنيسه
ⲉⲝⲁⲫⲛⲁ ⳁ	Repentinus, repentè.	بغته فجاه
ⲉⲡⲧⲁ ⳁ	Septem.	السبعه
ⲉⲣⲅⲓⲁ ⳁ	Actus, effectus, opus.	فعل
ⲉⲝⲉⲛⲓⲁ ⳁ	Domiciliũ, diuersorium, hospitiũ.	منزل الغربا
ⲉⲩⲫⲙⲓⲁ ⳁ	Laus, laudatio.	مدايح
ⲉⲩⲉⲡⲓⲙⲩⲁ ⳁ	Digni.	مستحقين
ⲉⲩⲥⲁⲅⲥⲁ ⳁ	Confricant.	يفركوا
ⲏⲉⲉⲁ ⳁ	Sanguis,	دم
ⲃⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⳁ	Mare, lacus,	بحيرة

ⲃⲃⲁ ϯ	Decem millia.	ربوه
ⲃⲩⲙⲓⲁ ϯ	Desideriũ, concupiscentia.	شهوه
ⲃⲩⲥⲓⲁ ϯ	Oblatio, sacrificium.	ذبيحه قربان
ⲥⲁ ϯ	Lauato, lauate.	اغسل اغسلوا
ⲓⲧⲁ ϯ	Etiam	ايضا
ⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲁ ϯ	Accusatio, calumnia.	معايبه قرف
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲙⲁ ϯ	Supplicium, tormentum.	عقوبه
ⲡⲁⲧⲁⲙⲁ ϯ	Omnis positio, situs, seu locus.	كل موضع كل مكان
ⲕⲉⲧⲁⲩⲧⲁ ϯ	Cum, quamuis, simul ac	معما
ⲕⲏⲥⲁⲣⲓⲁ ϯ	Cæsarea, vrbs Palæstinæ.	قيسارية
ⲕⲗⲏⲙⲁ ϯ	Thyrsus, virgultũ.	غصن
ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲥⲣⲁ ϯ	Baptisterium, piscina, labrum.	فسقيه
ⲕⲟⲡⲣⲓⲁ ϯ	Sterquilinium, cloaca,	مزبله
ⲗⲓⲧⲣⲁ ϯ	Libra, pondus, statera.	رطل
ⲗⲩⲇⲇⲁ ϯ	Lydda, nomen vrbis in Syria,	لداسم مدينه في الشام
ⲙⲁ ϯ	Da, præbe.	اعط

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲉⲓⲁⲣⲉⲛⲁⲩⲁ ϯ	AduentusDomini.	بجي الرب
ⲉⲓⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϯ	Maximè, propriũ, proprietas.	لاسيما خاصة
ⲉⲙⲏⲧⲁ ϯ	Cum.	مع
ⲉⲙⲓⲉⲓⲁ ϯ	Suffimentũ, aroma	عطر
ⲉⲛⲓⲟⲩ ϯ	Dignus.	مستحق
ⲉⲛⲁⲓⲉⲓⲁ ϯ	Hic	هاهنا
ⲉⲫⲓⲗⲓⲉⲓⲁ ϯ	In oſculo.	بقبله
ⲛⲁⲛⲁⲣⲭⲏ ϯ	Principium operis, primus effectus, ſeu actus.	اول العمل
ⲛⲓⲉⲛⲓⲛⲓ ϯ	Et ſpiritus.	والروح
ⲛⲉⲧⲁ ϯ	Cauſa, principium, res.	علة سبب حجة
ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙ ⲉⲁ ϯ	Lapſus, crimina veſtra.	زلاتكم غلطاتكم
ⲛⲉⲥⲡⲗⲁⲧⲁ ϯ	Plateæ eius.	شوارعها
ⲛⲉⲧⲏⲓⲉⲓⲁ ϯ	Pax, ſecuritas. conditio.	الاملاني الاطماني الكوني
ⲛⲉⲥⲡⲣⲉⲥⲃⲁ ϯ	Interceſſione ſua, precibus eius.	شفاعاته توسلاته طلباته
ⲛⲉⲕⲉⲧⲏⲓⲉⲓⲁ ϯ	Deſiderium tuum.	شهوة شهواتك
ⲛⲓⲥⲁⲓⲕⲉⲣⲉⲓⲁ ϯ	Qui cambia tractat Nummularius.	الصيارف
ⲛⲓⲉⲛⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ϯ	Deſideria	الشهوات
ⲛⲓⲥⲱⲙⲉⲓⲁ ϯ	Corpora	الاجساد الابدان
ⲛⲓⲁⲅⲟⲣⲁ ϯ	Forum, Plateæ,	الاسواق

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ϯ	Loca, Regiones.	الكور القصره البلاد
ⲛⲓⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ϯ	Plateæ, compita	الازقه
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ϯ	Fornicatio.	الزناه
ⲛⲓⲥⲩⲛⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ϯ	Substãtia, dominia, facultates, opes.	القنيهاة الاموال الارزق
ⲛⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ϯ	Cathedræ, sedes.	الكراسي المقاعد
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ϯ	Castra, exercitus.	العساكر القوم الجيش
ⲛⲓⲕⲟⲩⲥⲧⲱⲇⲓⲁ ϯ	Custodiæ.	الحراس الجند
ⲛⲓⲭⲣⲏⲙⲁ ϯ	Pecuniæ, dominiũ, opes, diuitiæ.	الاموال
ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ ϯ	Viduæ.	الارامل
ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ϯ	Potestas, Rectores, Imperatores.	السلاطين
ⲛⲓⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ϯ	Scelesti, crudeles, excommunicati	المحارم
ⲛⲓⲕⲏ ϯ	Victoria.	غلبه
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ ϯ	Delicta, offẽsiones.	الزلات عفوا
ⲛⲓⲥⲁ ϯ	Partes mundi, climata.	النواحى الاقاليم
ⲛⲓⲙⲁ	Loca.	الاماكن المواضع
ⲛⲓⲧⲟⲩⲁ ϯ	Præcepta, leges, traditiones, dogmata.	الاوامـــن الاعتقاداة
ⲛⲓⲙⲉⲙⲃⲣⲁⲛⲁ ϯ	Membranæ, pergamena	الرقواق
ⲛⲓⲑⲉⲗⲏⲙⲁ ϯ	Voluntates.	الاراداة
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ ϯ	Patres.	الابوات الابا

ⲛⲓⲉ//

ⲛⲓⲉⲝⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⳿	Negationes, direptiones, depopulationes.	النفي السبي
ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲉⲩⲉ ⳿	Ordines, Legiones, τάγματα	الطغمات الرتب
ⲛⲓⲉⲩⲉⲃⲏⲉⲩⲉ ⳿	Studia, disciplinæ, scientiæ, dogmata	التعاليم
ⲛⲓⲡⲉⲗⲉⲩⲉ ⳿	Vola pedum.	اسفل الاقدام
ⲛⲕⲗⲏⲉⲩⲉ ⳿	Climata, Thyrsi, virgulta.	الغصن
ⲛⲇⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⳿	Mensæ eorum.	موايدهم
ⲛⲇⲟⲩⲉⲓⲛⲕⲁⲛⲁ ⳿	Vincti eorum, maniaci eorum.	جنونهم غليلتهم
ⲛⲇⲏⲣⲁ ⳿	Sensus, ratio, mens, intellectus.	العقلية
ⲛⲇⲟⲩⲥⲁⲣⲃⲁⲣⲁ ⳿	Væ eorum,	سرا وبلاتهم
ⲛⲥⲧⲟⲁ ⳿	Porticus, stoa, locus, Stoicorū schola.	اسطوان
ⲛⲥⲟⲫⲓⲁ ⳿	In sapientia	بحكمة
ⲟⲩⲥⲭⲓⲥⲉⲩⲉ ⳿	Contentio, rixatio.	مشاجرة
ⲟⲩⲁⲉⲟⲩⲁ ⳿	Blasphemia	تجديف
ⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⳿	Locus, prouincia, regio.	كورة
ⲟⲩⲉⲕⲉⲣⲓⲁ ⳿	Opportunitas, causa, ars.	سبب حيلة فرصة

ⲟⲩⲥⲕⲓⲣⲁ ϯ	Sicera, muſtum, & omne, quod inebriare poteſt.	سكر
ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ϯ	Suffragium, interceſſio, deprecatio	شفاعه
ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲩⲣⲁ ϯ	Porphyrites, lapis, purpura	جرفير
ⲟⲩⲥⲩⲕⲁⲙⲓⲛⲟⲛ ϯ	Genus ficus, ſycomorus, ſycaminũ	الجميزه
ⲟⲩⲁⲡⲟⲣⲓⲁ ϯ	Obſtupuit.	تحير
ⲟⲩⲗⲩⲙⲏ ϯ	Plaga, percuſſio, modus, forma.	ضربه
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ ϯ	Oblatio, ſacrificiũ.	قربان
ⲟⲩⲣⲉⲗⲓⲅⲓⲁ ϯ	Religio, ſanctitas, diuinus cultus, continentia	فسك
ⲟⲩⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ϯ	Captiuitas, præda, ſpolia.	سبي
ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ϯ	Oeconomia, adminiſtratio, regimen	تدبير
ⲟⲩⲥⲙⲏⲣⲛⲁ ϯ	Myrrha.	مـــر
ⲟⲩⲕⲉⲣⲉ ϯ	Litera, apex, iota.	حرف خط
ⲟⲩⲕⲁⲥⲓⲁ ϯ	Caſia, ſtorax.	سليخه
ⲟⲩⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ϯ	Diſceptatio, concertio, Apologia.	الاحتجاج
ⲟⲩⲕⲉⲙⲙⲁ ϯ	Fornix, pons.	القنطره
ⲟⲩⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲁ ϯ	Morbi ſpecies.	مراهم ادوية

ⲡⲁⲥⲭⲁ ϯ	Pascha.	فصح
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ϯ	Eloquentia, facundia, authoritas, præeminentia.	داله
ⲡⲁⲣⲟⲓⲙⲓⲁ ϯ	Prouerbium, similitudo exemplũ.	مثل
ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ ϯ	Malitia, machinatio.	الخبث
ⲡⲁⲅⲓⲁ ϯ	Sancta.	القديسه
ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ϯ	Corpus eius.	جسده
ⲡⲉϥⲕⲁⲕⲓⲁ ϯ	Iniquitas eius, malitia eius.	شره ظلمه
ⲡⲉϥⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ϯ	Castra eius.	عسكره
ⲡⲉⲕⲉⲙⲛⲁ ϯ	Optatum votum.	مناك
ⲡⲉⲣⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲙⲁ ϯ	Purgamenta, eiectamenta, sphæra, rota.	النفايه الاكره
ⲡⲏⲣⲁ ϯ	Baltheus.	حميان
ⲡⲓⲍⲧⲟⲛⲡⲁⲛⲓⲭⲁ ϯ	Augur.	المنظر
ⲡⲓⲙⲁ ϯ	Locus.	المكان الموضع
ⲡⲓⲁⲍⲓⲱⲙⲁ ϯ	Celsitudo, dignitas ordo.	الشرف الرتبه
ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ϯ	Manna.	المن
ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ϯ	Thyrsus, baculus, virgultum,	الغصن
ⲡⲓⲙⲁⲁⲩⲱⲙⲓ ϯ	Diuitiæ, opes, substantiæ.	المال
ⲡⲓⲍⲉⲃⲏⲅ ϯ	Blasphemia, vitupe (riũ.	التجديف الفتره

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲃⲏⲗ ⳿	Locus iudicis, dicasterium, tribunal.	المنبر موضع الحكم
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⳿	Velamen, velum.	الحب الستر
ⲡⲓⲉⲓⲙⲉ ⳿	Fideles, fides.	الامنا
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ ⳿	Forma, figura, similitudo, ſpecies.	الشكل
ⲡⲓⲣⲁⲗⲁⲙⲙⲁ ⳿	Velum faciei.	البرقع
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⳿	Caſtra, exercitus.	العسكر
ⲡⲓⲥⲁⲣⲟⲩ ⳿	Currus	المركبه
ⲡⲓⲁⲣⲟⲙⲁⲧⲁ ⳿	Aromata, gutta.	العنبر
ⲡⲓⲥⲟⲣⲙⲁ ⳿	Viſio ſomni, vel ſomnium.	الرويا الحلم
ⲡⲓⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⳿	Semen, ſtirps, propago.	الزرع الذريه النسل
ⲡⲧⲱⲙⲧⲉⲛⲓⲛⲁ ⳿	Mons Sinai.	الجبل سنيا
ⲣⲁⲙⲁ ⳿	Rama, nomen loci.	رامه
ⲣⲁⲕⲁ ⳿	RaKa, Amentia, ſtultitia.	رقا الحمق
ⲥⲁ ⳿	Pars.	ناحيه
ⲥⲁⲛⲟⲗⲁ ⳿	Anguſtia, preſſura.	شدة
ⲥⲁⲃⲁ ⳿	Saba, nomen Regionis.	سابا
ⲥⲉⲙⲛⲩⲁ ⳿	Oportet, neceſſe eſt	ينبغي يستحق

ⲥⲉⲣⲉⲃⲧⲁ ϯ	Sarepta,	سارفيه
ⲥⲕⲏⲛⲏⲡⲏⲅⲓⲁ ϯ	Feſtum tabernaculorum.	مظل
ⲥⲇⲁⲇⲉⲉⲁ ϯ	Sodoma	شدوم
ⲥⲧⲉⲃⲗⲁ ϯ	Peruerſus, tortus, curuus.	معوج ملتوي
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ϯ	Conſenſus, vel concordatio vocum.	التفاق
ⲥⲩⲛⲇⲩⲥⲓⲁ ϯ	Concubitus, congreſſus, coitus.	مباضعة
ⲥⲫⲟⲣⲁⲛⲧⲉϥⲉⲛⲓ ⲩⲉⲉⲓⲁ ϯ	Fructus, ſeu pomũ deſiderabile, cupi (do	فاكهة الشهوة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ϯ	Salus.	حلاص
ⲧⲁⲩⲧⲁ ϯ	Hic, ſi.	هذا ان
ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϯ	Eccleſia mea.	جيعتي
ⲧⲁⲭⲁ ϯ	Forſitan, fortaſſis, an, nunquid.	لعل عسي
ⲧⲁⲧⲁⲉⲓⲁ ϯ	Ordo, exercitus, Legiones	طغمه رتبه
ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓⲁ ϯ	Hæreditas mea.	ميراثى
ⲧⲉⲥⲩⲇⲣⲁ ϯ	Hydria.	جرتها
ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ ϯ	Baculus tuus.	عصك
ⲧⲉⲕⲯⲩⲃⲱⲧ ϯ	virga tua	ايضا قضيبك
ⲧⲉⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓⲁ ϯ	Hæreditas eius.	ميراثه
ⲧⲉⲩⲉⲛⲓⲛⲇⲓⲁ ϯ	Cauſæ, vel ſuppellectiles eius.	اسبابه
ⲧⲉⲥⲑⲏⲣⲁ ϯ	Venatio eius, cibus eius (fęm. ſc.)	صيدها

ⲧⲉⲩⲟⲩⲥⲓⲁ ϯ	Subſtantia eius, (maſ. ſc)	ماله
ⲧⲉⲥⲧⲁⲝⲁ ϯ	Theſaurus eius, (fæm. ſc.)	خزانتها
ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ ϯ	Virginitas eius,	بتولیتها
ⲧⲕⲁⲛⲁ ϯ	Kana Galilææ,	قانا
ⲧⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ϯ	Regio, locus eorũ, prouincia eorum, vrbs eorum.	کورتهم
ⲧⲇⲓⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ϯ	Differentia, diſcuſſio, capitulum, ſectio	فصل
ⲧⲇⲟⲑⲟⲩⲥⲓⲁ ϯ	Puluis terræ, aſcen-	الصعيد
ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ϯ	Fornicatio. (ſio	الزنا
ⲧⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ϯ	Demonſtratio, præſentia.	الظهور
ⲧⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲁ ϯ	Samaria	السامره
ⲫⲁ ϯ	Etiam, tum, deinde.	ثم ایضا ثو
ⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ	Phantaſma, ſpectrũ ſpecies, ſeu vmbra rei.	خیال فنطسها
ⲫⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ ϯ	Numiſma, nummus, denarius.	صکة الدینر
ⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲁ ϯ	Chananæa, ex vrbe Cana, ſeu prouincia Canæ.	کنعانیه
ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ϯ	Gratia beneficium.	نعمه

ϣⲥⲁⲛⲛⲁ	Oſanna, ſeu, ſaluanos.	اوصنا
ϣⲁ	Ad, vſque, donec, dum.	الى حتي
ϣⲁϥϫⲁ	Relinquet.	يترك
ϥⲉⲣϫⲣⲓⲁ	Egenus, indigus, inops.	محتاج
ϩⲁ	Gens, plebs, familia: O, eia.	معشراتها
ϩⲉⲛϩⲁⲛϩⲁⲣⲙⲁ	In exercitu, turma, in curru, in naui.	بالمراكب
ϩⲉⲛϩⲁⲛⲃⲁ	In decem millibus	بربوات
ϩⲁ	Ad, vſque.	الى
ϩⲁⲣⲁ	Poſt me.	اثري
ϩⲁⲛⲕⲟⲥⲧⲱⲇⲓⲁ	Cuſtodiæ,	حراس
ϩⲁⲛⲃⲁ	Decem millia.	ربوات
ϩⲁⲗⲗⲁ	Ad locum.	الى مكان
ϩⲁⲛⲡⲛⲁ	Spiritus,	ارواح
ϩⲁⲛϫⲉⲙⲛⲟⲗⲟⲅⲓⲁ	Cõfeſſiones, laudes	اعترافات
ϩⲓⲛⲁ	Vt	لكي
ϩⲓⲇⲣⲓⲁ	Hydria.	جرة
ϩⲓⲇⲟⲙⲉⲁ	Idumæa prouincia	ادوم
ϭⲓⲧⲕⲓϧⲃⲁ	Arbor,	شجرة
ϯⲁⲇⲓⲕⲓⲁ	Iniquitas, iniuſtitia	الظلم
ϯⲁⲡⲁⲣⲧⲉⲗⲓⲁ	Promiſsio, repromiſsio, teſtamẽtũ	الميعد
ϯⲁⲣⲁⲃⲓⲁ	Arabia,	ارابيا
ϯⲁⲣⲙⲓⲁ	Puritas, pura.	الطهاره

ϯⲁⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲁⲛⲇⲗⲟⲅⲓⲁ ϯ	Reſponſio, diſceptatio, dimicatio, contentio,	الجواب الاحتجاج
ⲧⲁⲛⲇⲓⲕⲓⲁ ϯ	Iniuria, iniquitas, peccatum, ſcelus.	الاثم
ⲧⲁⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ϯ	Galilæa.	الجليل
ⲧⲅⲉⲛⲉⲁ ϯ	Generatio, progenies, ætas.	الجيل
ⲧⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ϯ	Gehenna, Infernus.	جهنم
ⲧⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ ϯ	Miniſtratio.	الخدمة
ⲧⲇⲓⲁⲥⲱⲣⲉⲁ ϯ	Supplicium, pœna, iudicium, condemnatio.	العقوبة
ⲧⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ϯ	Benedictio, laus.	البركة
ⲧⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ϯ	Interpretatio.	التفسير
ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ϯ	Eccleſia.	الكنيسة
ⲧⲑⲉⲱⲣⲓⲁ ϯ	Theoria, ſpeculatio, viſus, vultus, facies, perſona.	منظر
ⲧⲓⲟⲩⲇⲁⲉⲁ ϯ	Iudæa, Iudaiſmus.	اليهودية
ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ϯ	Malitia, malum.	الشر
ⲧⲕⲟⲡⲣⲓⲁ ϯ	Sterquilinium.	المزبلة
ⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ϯ	Detractio, ſuſurratio.	النميمة
ⲧⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ϯ	Cythara.	الكبتار
ⲧⲕⲩⲃⲓⲁ ϯ	Fraus, dolus	الحيلة الخلاعة

ⲧⲓⲕⲟⲛⲓⲁ	Gypſus, cæmentũ, calx, epithema, cataplaſma.	الجير الطلى الكلس
ⲧⲗⲩⲭⲛⲓⲁ	Candelabrum.	المناره
ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ	Pœnitentia, reſipiſcentia.	التوبا
ⲧⲙⲏⲧⲣⲁ	Viſcera, venter.	الاحشا البطن
ⲧⲙⲉⲗⲁ	Atramentariũ, pugillaris tabula.	الدواة
ⲧⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ	Meſopotamia, regio inter duo flumina, Inſula, Muhumedis exilium,	الجزيرة بين النهرين
ⲧⲙⲟⲥⲓⲁ	Manifeſtè, publicè, apertè, palam.	جهرا ظاهرا
ⲧⲙⲩⲥⲧⲁⲣⲓⲟⲛ	Myſterium, arcanum, occultum, abſconditum.	السر الخفي
ⲧⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ	Medietas, medium.	الوساطه
ⲧⲛⲏⲥⲧⲓⲥ	Ieiunium.	الصوم
ⲧⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ	Legiſlatio, legum conditio, ſeu traditio, præceptum.	شريعه وصيه
ⲧⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ	Confeſſio.	الاعتراف
ⲧⲟⲩⲥⲓⲁ	Subſtantia.	الجوهر المال
ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ	Oeconomia, regimẽ, adminiſtratio	التدبير
ⲧⲟⲛⲧⲁⲥⲓⲥ	Defectio, impietas.	العتوا

ⲧⲟⲫⲉⲗⲓⲁ ϯ	Vtilitas,lucrum.	الربح الفايده
ⲧⲡⲉⲧⲣⲁ ϯ	Saxum,petra.	الصخره
ⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ ϯ	Virtus bona,gratiæ superfluitas, excellentia.	الفضيله
ⲧⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲁ ϯ	Littus, regio mari proxima, Portus.	الساحل
ⲧⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ϯ	Prophetia,prædictio, Vaticinatio.	النبوه
ⲧⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲁ ϯ	Galea, Ouũ,testa.	الخوده البيضه
ⲧⲡⲁⲣⲟⲓⲕⲓⲁ ϯ	Peregrinatio, incolatus.	الغربه
ⲧⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ ϯ	Prouidẽtia, sollicitudo,cura, studiũ.	العنايه
ⲧⲡⲁⲗⲉⲁ ϯ	Antiqua, vetus.	العتيقة
ⲧⲥⲩⲛⲏⲑⲓⲁ ϯ	Consuetudo,mos, vsus.	العاده
ⲧⲥⲡⲏⲣⲁ ϯ	Phalanx, Cyclus.	الحلقه
ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ ϯ	Sapientia.	الحكمه
ⲧⲥⲧⲣⲁⲧⲁ ϯ	Via, semita.	الطريق
ⲧⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ϯ	Symphonia,consensus vocum.	السفاره
ⲧⲥⲩⲣⲓⲁ ϯ	Syria	السوريه الشام
ⲧⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ϯ	Mensa.	المايده
ⲧⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ ϯ	Miseria, calamitas.	الشقوه
ⲧⲭⲣⲓⲁ ϯ	Negotium,causa, controuersia.	الحاجة

No-

Nomina in B ß. b desinentia

ⲁⲕⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ϯ	Transtulisti.	نقلت
ⲁⲣⲓϫⲱⲃ ϯ	Fac, facite, operamini.	اعمل اعملوا
ⲁⲩⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ϯ	Transtulit se, migrauit,	انتقل
ⲁⲩϫⲱⲧⲉⲃ ϯ	Occidit.	قتل
ⲁⲩⲉⲣϫⲱⲃ ϯ	Fecit, operatus est.	عمل
ⲁⲩⲭⲉⲭⲉⲃ ϯ	Breuiatus, attenuatus, defecit, impediuit, neglexit.	قصر
ⲁⲩⲭⲟⲃⲧⲩⲛⲭⲉⲣⲉⲃ	Transfiguratus est, apparuit.	تجلى
ⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ϯ	Sanctus, purus.	القدوس
ⲉⲃⲛⲁⲧⲱⲃ ϯ	Defunctus est, defecit.	تحتم توفي
ⲉⲣϫⲱⲃ ϯ	Fac, facite.	اعمل اعملوا
ⲉⲥⲧⲟⲃ ϯ	Signata, clausa, consolidata.	محتومه
ⲉⲧⲃⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ϯ	Translatio.	الانتقال
ⲉⲧⲟⲓⲛⲛⲏⲃ ϯ	Dominabitur.	يسود
ⲉⲩⲕⲏⲃ	Infirmus.	مضعف
ⲓⲉⲃ ϯ	Vnguis, implicatio.	اضفار
ⲕⲱⲃ ϯ	Infirmitas.	ضعف
ⲛⲁⲧⲏⲃ ϯ	Digiti mei.	اصابعي

ⲛⲁϩⲏⲃ ⳿	Oues meæ.	خرافي
ⲛⲉϥϫⲁⲏⲃ ⳿	Digiti eius.	اصابعه
ⲛⲏⲉⲃⲣⲱⲧⲉⲃ ⳿	Accũbẽtes, inuitati	المتكيين
ⲛⲏⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ⳿	Sancti.	القديسين
ⲛⲓϫⲱⲧⲉⲃ ⳿	Occisio, cædes.	القتل
ⲛⲓⲣⲉϥϫⲱⲧⲉⲃ ⳿	Cædes.	القتله
ⲛⲓⲁⲍⲩⲙⲟⲥ ⳿	Azymus.	الفطير الفطير
ⲛⲓⲕⲱⲃ ⳿	Infirmitates.	الاضغاف
ⲛⲓⲙⲉⲃ ⳿	Funes perplexi, vngues.	الاضابير
ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⳿	Sacerdotes, diuini.	الكهنة
ⲙⲛⲉⲕϫⲱⲧⲉⲃ ⳿	Non occides.	لاتقتل
ⲛⲟⲩⲧⲉⲃ ⳿	Digiti eorum.	اصابعهم
ⲙⲛⲥⲉϫⲱⲧⲉⲃ ⳿	Vt occidant,	ان يقتلوا
ⲙⲛⲧⲉϥⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳿	Vt transierat se, migret.	لينتقل
ⲟⲩⲣⲉϥϫⲱⲧⲉⲃ ⳿	Ouis, agnus.	خروف
ⲟⲩϫⲓⲏⲃ ⳿	Pugna, certamen.	قتال
ⲟⲩⲃⲏⲃ ⳿	Spelunca, cauerna.	مغاره
ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⳿	Aurum.	ذهب
ⲡⲁⲓⲏⲃ ⳿	Dominus meus.	سيدي
ⲡϫⲁⲏⲃ ⳿	Digitus meus.	اصبعي
ⲡⲉⲃⲟⲩⲁⲃ ⳿	Sanctus,	قدوس

ⲡⲓⲟⲩϩⲏⲃ ϯ	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲧⲁϩⲏⲃ ϯ	Digitus tuus.	الاصبك
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃ ϯ	Impudicitia, pollutio, sordes.	دنس
ⲡⲓⲣⲉⲉⲓⲛⲥⲱⲃ ϯ	Missi.	المرسلون
ⲡⲓⲣⲉⲉⲓⲛϫⲏⲉⲓ ϯ	Ægyptius	المصري
ⲡⲓϩⲓⲱⲉⲉϩ ϯ	Ordo, dignitas,	الرتبه
ⲡⲓⲱⲱϫⲉⲃ ϯ	Gelu, pruina.	اصقيع البرد
ⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓϩ ϯ	Consummatio, Destructio. Excidium.	الانقضا
ⲡⲓϫⲃⲟⲃ	Quies, planta pedis, vola.	راحة
ⲡⲓϩⲣⲏⲃ ϯ	Arrhabo.	الاردون
ⲡⲓⲉⲗϫⲟⲃ ϯ	Noctua, Vlula.	البلشون الهان
ⲥⲟϩϩ ϯ	Sancta, pura, immaculata.	مقدسة طاهرة
ⲥⲟⲩⲥⲉ ϯ	Dolus, fraus, deceptio.	المكر الخديعة
ⲧϩⲉⲉⲉⲧϫⲱ ϯ	Infirmitas mea, languor meus.	ضعفي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟϩϩ ϯ	Puri, sancti.	اطهار
ⲧⲉⲩⲣⲉⲉⲧⲟⲩϩⲏⲃ ϯ	Sacerdotum eius.	كهنوته
ⲧⲉⲛⲉⲉⲧϫⲱ ϯ	Infirmitas nostra.	ضعفنا

ⲛⲁⲓⲉⲣϫⲱⲃ ✣	Faciémus, operabimur.	نعمل
ϧⲃⲟⲃ ✣	Quies.	راحه
ⲙⲡⲉⲃ ✣	Reprobatus.	مردول
ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ ✣	Sanctus, mundus.	قدس طاهر
ⲉⲛⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ✣	In fraude, & dolo eorum.	بخدعتهم
ϩⲉⲛⲟⲩϩⲏⲃ ✣	Sacerdotes.	كهنه
ϫⲱⲃ ✣	Res, aliquid.	شي اشيا
ϧⲁⲣⲉⲃ ✣	Incuruati, humiliati, depressi.	مدلولين منكسين
ⲧⲉⲣϫⲟⲃ ✣	Operare.	اعمل
ⲧⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ✣	Dolus, & fallacia.	المكر الخديعه
ⲧⲙⲉⲧⲛⲟⲩϩⲏⲃ ✣	Sacerdotium.	الكهنوت
ⲧⲙⲉⲧϩⲱⲙⲃ ✣	Infirmitas, debilitas, morbus, duplum.	الضعف

Nomina in ⲅⲱⲅ desinentia.

ⲅⲱⲅ ✣	Gog,	هاجوج
ⲙⲁⲅⲱⲅ ✣	& Magog.	وماجوج

No-

Nomina in ⲉ desinentia.

ⲁⲓⲣⲉ ✝	Vide.	انظر
ⲁⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲧⲙⲟⲣⲉ ✝	Teſtatus eſt.	شهدت
ⲁⲕⲧⲁⲙⲉ ✝	Cognoſcere feciſti, vel feci.	اعلمت
ⲁⲛⲁⲭⲉⲥⲃⲉ ✝	Patientia. (gati	الاحتمال
ⲁⲛⲉⲣⲱⲃⲉ ✝	Facti ſumus cõgre-	صرنا مكتوفين
ⲁⲛⲁⲥⲃⲓⲧⲉ ✝	Surgant.	فليقوموا
ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲥⲃⲉ ✝	Reſponſum.	الجواب
ⲁⲣⲓⲁⲣⲱⲙⲓⲍⲉⲥⲃⲉ ✝	Elaborauerunt, Solliciti fuerunt.	اجتهدوا
ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲃⲉ ✝	Salutauerunt, exceperunt.	سلموا اقبلوا
ⲁⲣⲓϫⲁⲣⲓⲉⲍⲉⲥⲃⲉ ✝	Benefacit, gratiam contulit.	انعم هب
ⲁⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲥⲃⲉ ✝	Seſe ſubiecerunt, ſeruierunt.	تعبدوا
ⲁⲥⲧⲁⲙⲉ ✝	Cognouit, nouit. fæm.	اعلمت
ⲁⲩⲉⲣⲁⲡⲟⲣⲓⲉⲃⲉ ✝	Conturbati, attoniti.	تحيروا
ⲁⲩⲥⲓⲃⲓⲉ ✝	Mutarunt, permutarunt.	بدلوا غيروا
ⲁⲩⲧⲁϥⲉ ✝	Quieuerunt.	وضعوا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲱⲉⲛⲣⲉ ϯ	Viuificauit.	احى
ⲁⲩϫⲫⲉ ϯ	Genuit, induxit.	ولد اقسي
ⲁⲩⲉⲣⲁⲛⲟⲧⲁϩⲉⲥⲃⲉ ϯ	Siuit, permisit, inotio vixit.	ودع نقص
ⲁⲩϫⲉⲣⲉ ϯ	Significat, videlicet, scilicet.	اعني
ⲁⲩⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛⲉϫⲥⲃⲉ ϯ	Contempsit, attenuatus est	استهن
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲉ ϯ	Exsiccauit, aruit.	يبس
ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲩⲣⲉ ϯ	Testatus est, testificatus est.	شهد
ⲃⲱⲓⲕⲉⲛⲧⲉ ϯ	Ficus.	التين التين
ⲁⲉ ϯ	&	و ف
ⲉ ϯ	Ad, in, e, ex, cum.	الى في من اب
ⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩϫⲉⲥⲃⲉ ϯ	Vt oret, precetur,	ليصلى
ⲉⲃⲏⲗ ϯ	Propter.	من اجل
ⲉⲛⲁⲣⲉ ϯ	Qui fuisti, qui fuit.	الذي كنت الذي كان
ⲉⲛⲏⲉ ϯ	Pulchritudo, bonitas, charitas.	حسن جميل
ⲉⲛⲉ ϯ	Si esset.	لوكان
ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲥⲃⲉ ϯ	Propositum, postulatio.	عزيه طلبه
ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲇⲓⲛⲥⲁⲃⲉ ϯ	Estote prudentes,	كونوا حكما

ⲉⲣⲉⲃⲟⲗⲁⲉ ϯ	Aer, ſpacium, terra inculta, deſertum.	الجو البر
ⲉⲧⲃⲓⲕⲉ ϯ	Poſt,	بعد
ⲉⲧⲁⲩⲭⲁⲗⲉ ϯ	Qui cõmendauerunt, depoſuerũt.	الذين اودعوا
ⲉⲧⲁⲙⲙⲟⲩⲉ ϯ	Multiplicati ſumus abundauimus.	اكثرنا
ⲉⲩⲙⲉⲧⲙⲙⲉⲃⲣⲉ ϯ	Teſtificari, teſtimonium.	الشهاده
ⲉⲩⲉ ϯ	Tandem.	سوف
ⲉⲩⲉⲣⲉⲥⲃⲏⲟⲩⲉ ϯ	Seruient, colent, adorabunt.	يعبدون
ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲓⲥⲟⲙⲙⲏⲛ ⲧⲟⲛⲕⲉ ϯ	Confitemini Domino.	اشكروا الرب
ⲭⲣⲏⲥⲙⲉⲛⲥⲉ ϯ	Baptiſmus, character, ſignaculum.	رشم المعمون به
ⲉⲩⲥⲉⲥⲛⲉ ϯ	Rectum, & planũ faciet.	يسهل
ⲉⲥⲉ ϯ	Bos, vacca.	بقر
ⲉⲥⲟⲩⲉ ϯ	Plus, maius, magis, præſtantius.	افضل اكثر
ⲉⲧϯⲃⲉ ϯ	Vt det eſcam,	ليعطي طعاما
ⲃⲣⲓⲉⲣϯⲃⲁⲉ ϯ	Indigebit me.	يعوزني
ⲓⲃⲓⲭⲉ ϯ	Sitiam poſtea.	اعطش بعد
ⲓⲁⲉ ϯ	Vel, aut.	او
ⲓⲉ ϯ	In, &.	وف
ⲓⲥⲭⲉ ϯ	Si fuiſti, ſi fuiſtis.	ان كنت ان كنتم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲓⲧⲉ ϯ	Si fuit, aut,	ان كان ام
ⲕⲉ ϯ	Etiam, &	ايضا و
ⲕⲉⲁⲥⲧⲉ ϯ	Etiam	ايضا
ⲕⲗⲓⲛⲁⲃⲉ ϯ	Adorate, inclinate,	اسجدوا
ⲕⲣⲁⲧⲓⲥⲃⲉ ϯ	Religiosus, fortis.	عزيز فاسك
ⲙⲁⲩⲉⲣⲉ ϯ	Abi, apage, discede.	اذهي امضي
ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ ϯ	Honora, vel honoratior.	اكرم
ⲙⲁⲃⲉⲗⲗⲉ ϯ	Cæcus.	اعمى
ⲙⲉⲛⲣⲉ ϯ	Ama, amate.	حب حبوا
ⲙⲉⲛⲧⲁⲙⲉⲥⲉ ϯ	Tolerantia, prolongatio, spatium.	مهلا
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ϯ	Ne forte, ne, ne quando.	ليلا
ⲙⲙⲉ ϯ	Non, haud.	لم
ⲙⲙⲁⲧⲉ ϯ	Antequam.	قبل ان
ⲙⲙⲁⲣⲉ ϯ	Non est.	ليس
ⲙⲙⲓⲁⲧⲟⲥⲛⲉ ϯ	Nonne dixi tibi.	الم اقل لك
ⲙⲙ ⲡⲁⲧⲟⲩⲉⲣⲉ ϯ	Incombustibile.	لايوقد
ⲛⲁⲩ ⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲧⲙⲟⲩ ⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲁⲛⲛⲉ ϯ	Non æstimabat eos,	لم يكن يثمنهم
ⲛⲁⲧⲣⲉ ϯ	Cælestia	السماويان
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲩⲟⲩⲛⲛⲉ ϯ	Volebant.	كانوا يريدون
ⲛⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲛⲉ ϯ	Aduersati sunt, contrarij fuerunt.	عاندوا ضادوا
ⲛⲁⲩⲉ ϯ	Multiplex, multa.	كثير

ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁⲱⲓⲛⲉ ϯ	Vt gaudeatis, læti sitis.	لكنتم تفرحون
ⲛⲉ ϯ	Fuit, illi, tibi.	كان هم لك
ⲛⲉⲓⲥⲱⲛⲉⲓⲛⲉ ϯ	Vt essent, esset, igitur, cum.	لكانوا لكانت اذا
ⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲉ ϯ	Vt abundetis,	ان تستعنوا
ⲛⲉⲥⲓⲉ ϯ	Charitas, pulchritudo, bonitas, lenitas.	حسنه جفيفه
ⲛⲓⲕⲉⲛⲧⲉ ϯ	Ficus.	التين
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲟⲃⲓⲧⲏ ⲣⲟ ϯ	Omnes peccatores terræ	جميع خطاه
ⲛⲧⲉⲛⲓⲕⲁϫⲓⲥⲓⲇⲟⲥ ϯ	reputaui eos contrarios	الارض اعددتهم
ⲛⲉϫⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏ ⲥⲛⲉ ϯ	& peruersos.	مخالفين
ⲛⲏⲇⲏⲧⲉ ϯ	Mansuetudo, intellectus, prudentia,	عقليه
ⲛⲣⲉⲙϫⲉ ϯ	Liberi.	احرارا
ⲛⲣⲉϥⲧⲁϫⲉ ϯ	Venatores, piscatores.	صيادين
ⲛⲥⲁⲃⲉ ϯ	Prudens, sapiens.	حكيم عاقل
ⲛⲧⲉϥⲉⲙⲙⲉⲩⲣⲉ ϯ	Vt testetur, vt testimonium perhiberet.	ليشهد
ⲛⲧⲉ ϯ	Qui.	الذي
ⲛⲧⲉϥϣⲉ ϯ	Abibit, abijt, discedet.	يمضي يذهب

ⲓⲛⲧⲉⲩⲧⲟⲩϫⲉ ϯ	Narrauerunt, vt narrarent, narrẽt.	ليحدثوا
ⲓⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲉⲗⲗⲉ ϯ	Vt cæci sint.	ليعموا
ⲓⲛⲧⲁⲥⲉⲃⲧⲉ ϯ	Vt parem, vt dem,	لاهب
ⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ϯ	Ne fortè scandalizent.	ليلا يشكوا
ⲓⲛⲧⲁⲧⲁϩⲉ ϯ	Vt piscer.	لاصيد
ⲓⲛⲧⲟⲩⲥⲟⲩⲃⲉ ϯ	Vt timeant.	ليخشوا
ⲛϩⲁⲉ ϯ	Postremus, vltim⁹.	الاخير
ⲛϩⲣⲏⲓⲉ ϯ	Et, in.	و في
ⲛϫⲁⲛⲉ ϯ	Delicatus, amænus, mollis, iucundus.	الناعم
ⲟⲧⲓⲉ ϯ	Cum, num, quia.	فاما الان
ⲟⲩⲁⲉ ϯ	Et, non, ne.	و لا
ⲟⲩⲱϫⲉ ϯ	Iratus, commotus.	جران
ⲟⲩⲣⲉⲙϩⲉ ϯ	Argilla, procidit.	حر
ⲡⲉ ϯ	Ille.	هو
ⲡⲉϫⲉ ϯ	Locutus es, loquere, dixisti, dic.	قلت قل قال قالت
ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉϫⲉ ϯ	Remuneratio vestra, merces vestra.	اجرتكم
ⲡⲓⲥⲁϫⲓⲛⲉ ϯ	Verbum, sermo, loquela.	الكلمة

ⲡⲓⲙⲁⲩⲉ	Campestria, desertum, solitudo.	البرية القفر
ⲡⲓⲃⲉⲕⲉ ⲁ	Merces, remuneratio.	الاجرة
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⲁ	Ianua.	الباب
ⲡⲓⲣⲉⲙⲙⲃⲉⲕⲉ ⲁ	Mercenarius, conductus.	الاجير
ⲡⲓⲙⲩⲛⲉ ⲁ	Locus, vbi nascuntur olera, Fabetum.	الالمبقلة
ⲡⲓⲥⲧⲁⲙⲩⲉ ⲁ	Faber lignarius.	النجار
ⲡⲓⲙⲩⲉ ⲁ	Trabs, lignum.	الخشبة العود
ⲡⲓⲟⲩⲙⲉ ⲁ	Custos, cõseruator.	الحارس
ⲡⲓⲟⲩⲥϧⲉ ⲁ	Abortus.	السقط
ⲡⲓⲙⲙⲟⲩⲉ ⲁ	Splendor, fulgor.	اللميع
ⲡⲏⲁⲗⲙⲙⲫⲉ ⲁ	Frigus, grando.	البرد
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲁⲥⲃⲉ ⲁ	Orate, precemini.	صلوا
ⲥⲉ ⲁ	Imò, profectò,	نعم
ⲥⲃⲁⲃⲓⲧⲉ ⲁ	Date, tradite, mittite, *vel in tertia persona præt.*	قفوا
ⲉⲩⲏ ⲁ	Oportet.	ينبغي
ⲧⲁϧⲫⲉ ⲁ	Caput.	راس
ⲧⲁϩⲣⲉ ⲁ	Cibus meus.	طعامي
ⲧⲁⲁϧⲫⲉ ⲁ	Caput meum.	راسي
ⲧⲉⲩⲙⲙⲉⲧⲙⲙⲉⲃⲣⲉ ⲁ	Testimoniũ eius.	شهادته
ⲧⲉⲥⲁϧⲫⲉ ⲁ	Caput eius. fæm.	راسها
ⲧⲉⲕⲁϧⲫⲉ ⲁ	Caput tuum. mas.	راسك

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲉⲩⲥⲣⲉ ϯ	Cibus eius.	طعامه
ⲧⲉⲩⲉⲥⲉ ϯ	Vacca eius.	بقرته
ⲧⲉⲕⲥⲣⲉ ϯ	Cibus tuus.	طعامك
ⲧⲟⲧⲉ ϯ	Tunc, deinde.	حينيذ
ⲧⲟⲧⲩⲱⲉ ϯ	Extensa fuit manus eius.	امتدت يده
ⲧⲟⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ ϯ	Videte.	انظروا
ⲧⲫⲉ ϯ	Cælum.	السما
ⲧⲥⲁⲉ ϯ	Finis, terminus. vltima.	اخره
ϫⲁⲗⲉ ϯ	Niger, nigredo.	اسود سودا
ϫⲉⲣⲉ ϯ	Salus, pax, salue,	السلم
ϫⲛⲁⲧⲫⲉ ϯ		
ϫⲣⲁⲥⲃⲉ ϯ	Vsus, mos, consuetudo.	الاستعمال
ϫⲣⲓⲥⲁⲗⲉⲛⲥⲉ ϯ	Vngam te.	ادهنك
ψⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ϯ	Laudate, psallite.	رتلوا
ⲱⲁⲥⲉⲣⲥⲉⲗⲁⲉ ϯ	Soluerunt.	حلوا
ⲱⲉ ϯ	Per vitam, & verum.	وحق
ⲱⲛⲉ ϯ	Rete, cassis, laqueus.	شبكه
ⲩⲉⲣⲥⲛⲁⲓⲣⲉⲥⲃⲉ ϯ	Congregare, conuocare.	يجمع
ⲥⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ϯ	Cæci.	عميان
ⲥⲏⲡⲡⲉ ϯ	Ecce,	هودا

ⲥⲏⲡⲓⲛ ⲧⲉ ⳿	Tegumentum, clauſura, manſiuncula.	طباق
ⲥⲏⲁⲉ ⳿	Quare, tam, aliquando.	لما وقت
ⲥⲉⲉⲉ ⳿	Pelicanus.	الغيهب
ⲥⲱⲟⲥⲁⲉ ⳿	Cum fuit.	فاكان
ⲁⲉ ⳿	Quia tu, quia illa, quia illi.	لان لانك لانها لانهم
ⲧⲁϥⲉ ⳿	Caput.	الراس
ⲧⲣⲉⲛⲛⲉ ⳿	Noua, nouella, primitiæ.	الجديده
ⲧⲉⲉⲧⲣⲉⲗⲗⲉ ⳿	Famula.	الجاريه
ⲧⲉⲉⲧⲉⲉⲃⲣⲉ ⳿	Teſtificatio.	الشهاده
ⲧⲉⲉⲧⲟⲩⲗⲉ ⳿	Claudus	العرج
ⲧⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ ⳿	Dies feſtus, Pentecoſtes	عيد الخمسين
ⲧⲥⲉⲣⲱⲛⲧⲁⲍⲉⲥⲃⲉ ⳿	Vniuit te, vnitus tibi.	اتحد بك
ⲧⲥⲣⲉ ⳿	Alimentum, cibus.	الطعام

Nomina in H desinentia:

ⲁⲉⲏ ⳿	Sublimis, dignus, eminens	تعالى
ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⳿	Neceſſitas, neceſſe eſt.	ضرورة شدة

ⲁⲛⲟ

ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ	Apoſtolica,	رسوليه
ⲁⲣⲭⲏ	Initium, caput princeps.	راس بدو رييس
ⲁⲩⲉⲣⲧⲥⲏ	Appropinquarunt	تقدموا
ⲁⲩⲃⲗⲏ	Pluit, pluere.	مطرت نقطت
ⲁⲫⲉⲣⲥⲏ	Appropinquabit,	تقدم
ⲃⲏⲑⲫⲁⲅⲏ	Bethphage, nomen loci.	بيت فاجى
ⲃⲗⲁⲃⲏ	Nocumentum, ſulcus, ruptura.	المتالم
ⲧⲛⲟⲩⲉⲓⲛ	Conſilium, ſententia, opinio.	راي مشوره
ⲉⲛⲁϥϣⲱⲛⲓ	Qui fuit	الذي كان
ⲉⲛⲁⲕϣⲱⲓ	Si fuiſti.	لوكنت
ⲉⲛⲉⲥⲉⲧⲟⲩⲥⲁⲓⲏ	Bonitas vocum eorum.	حسنه اصواتهم
ⲉⲡⲓⲇⲏ	Poſtquam, nunc, quia.	لان
ⲉⲧⲟⲧⲏ	Is, ille.	ذاك
ⲉⲧⲁⲓⲏ	Loca poſita, ſubiecta, ſoluta.	الموضوعه المرخيه
ⲉⲑⲏ	Quæ	التي
ⲉⲗⲩⲡⲟⲩⲙⲉⲛⲏ	Afflicti, preſſi, anguſtiati.	المحزونون
ⲉⲙⲙⲉⲗⲉⲧⲏ	Meditatio.	تلاوه
ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ	Sacerdotalis.	الكهنوتيه
ⲓⲟⲡⲏ	Ioppe ciuitas Palæſtinæ.	يافا

ⲕⲁⲧⲁⲧⲓⲕⲏ	Tormentũ mortis,	عقوده الموت
ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ✣	Catholica, cõgreg.	الجامعه
ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ✣	Inſtructi in fide.	موعوظين
ⲕⲉⲙⲏ ✣	Et non.	وليس
ⲕⲣⲓⲧⲏ ✣	Creta Inſula.	اقريطش
ⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ✣	Laganum, crater, lebes, labrum.	لقان قصريه
ⲗⲁⲭⲙⲏ ✣	Buccella, bolus	لقمه
ⲗⲟⲅⲭⲏ ✣	Lancea. (mea	خربه
ⲙⲏⲁⲥⲩⲑ ✣	Corona mea, coma	اذصتي
ⲙⲏⲉⲧⲉⲃⲏ ✣	Stult°, ſtupid°, mẽte	تجبر
ⲙⲏ ✣	Num, vtrũ. (capt°	هل
ⲙⲟⲣⲫⲏ ✣	Figura, ſpecies, ſimilitudo, exẽplar.	الشكل
ⲛⲟⲩⲗⲟⲭⲏ ✣	Arbor,	الشجره
ⲛⲁⲩⲭⲏ ✣	Exiſtens, fiens, futurus.	كان كاين يكون
ⲛⲁⲅⲁⲑⲏ ✣	Bona. (tudo	صالحات
ⲛⲁⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ✣	neceſſitas mea, ęgri	ضرورا
ⲛⲉⲥⲟⲩⲓⲛ ✣	Terminus eius f.g	تخومها
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ✣	Præcepta tua, mandata tua.	وصاياك
ⲛⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ✣	Sinagogæ, conuenticula, concilia.	المجامع
ⲛⲓⲭⲁⲉⲉⲓ ✣	Quies, tranquillitas ſerenitas, malacia.	الهدو والصحو
ⲛⲓⲁⲧⲩⲗⲏ ✣	Ianuæ, portæ.	الابواب

ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ϯ	Tribus, familiæ.	القبايل
ⲛⲓⲃⲏ ϯ	Sepulchra, monumenta,	المدافن
ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ϯ	Stolæ, velamina.	الجلل
ⲛⲓⲥⲩⲁⲇⲏ ϯ	Voluptates, delectationes.	الملذات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ϯ	Epistolæ.	الرسايل
ⲛⲓⲥⲕⲗⲏ ϯ	Scorpiones.	العقارب
ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ ϯ	Virtutes, merita.	الفضايل
ⲛⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ϯ	Castra, exercitus.	العساكر
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ϯ	Prouerbiũ, parabola, similit. exẽplũ.	المثال
ⲛⲓⲥⲟⲣⲉⲙ ϯ	Causæ, motus:	الاسباب الحركات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ ϯ	Conatus, aggressiones, molimina.	الغب
ⲛⲟⲩⲥⲩⲛⲑⲏⲕⲏ ϯ	Pactum, seu fœdus eorum.	عهدهم
ⲙⲁⲓⲙⲁⲏ ϯ	Frustra, gratis, Clypei, scuta.	بجان باطل
ⲟⲩⲥⲟⲙ ϯ	Vox.	صوت
ⲟⲩⲁⲗⲗⲟⲏ ϯ	Aroma, bonum,	طيب
ⲟⲩⲁⲇⲕⲓⲙⲏ ϯ	Tentatio, probatio.	محنه
ⲟⲩⲥⲕⲗⲏ ϯ	Scorpio.	عقرب
ⲟⲩⲥⲩⲛⲉⲡⲓⲙⲏ ϯ	Imbecillitas mẽtis, & consilij.	ضعف راي
ⲟⲩⲁⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ϯ	Depositum, testamentum, fœdus.	وديعة عهد

ⲟⲩⲉⲩⲭⲏ ϯ	Preces, oratio.	صلاة
ⲟⲩⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ϯ	Stacte, gutta, ſtilla, ſtactis,	ميعة
ⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ ϯ	Pentecoſte, quinquagenariũ tẽpus.	الخمسين
ⲡⲓⲥⲧⲓⲕⲏ ϯ	Excellens, eminẽs, ſpecioſus.	فايق
ⲡⲟⲩⲉⲉⲓⲏ ϯ	Cuſtos.	الحارس
ⲡⲱⲉⲉⲓⲛⲏ ϯ	Habitaculũ, manſio, diuerticulum.	المنزل
ⲡⲱϣⲓⲛ ϯ	Longitudo	الطول
ⲡⲓⲣⲏ ϯ	ſol,	الشمس
ⲡⲓⲥⲧⲏ ϯ	Fidelis, fæm.	مرمنة
ⲡⲟⲣⲉⲩⲥⲧⲉⲛⲏⲣⲏⲛⲏ ϯ	Ite in pace.	امضوا بسلام
ⲣⲉϥⲥⲓⲗⲇⲣⲭⲏ ϯ	Haſtati, lanceis armati.	اصحاب الحراب
ⲥⲉⲉⲣⲓⲟⲛⲏ ϯ	Operabuntur, facient.	يعملون
ⲥⲕⲁⲫⲏ ϯ	Parua nauis, ſcapha.	قارب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲧⲓⲕⲏ ϯ	Compoſitum.	مركب
ⲧⲁⲣⲭⲏ ϯ	Principium, initiũ, caput,	بدو رأس
ⲧⲁⲓⲓⲣⲏⲛⲏ ϯ	Pax mea.	سلامي
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯ	Anima mea.	نفسي
ⲧⲉϥⲥⲉⲉⲓ ϯ	Vox eius f.	صوته
ⲧⲉⲥⲑⲏⲕⲏ ϯ	Pactum eius. f.	عهده

Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲕⲭⲁⲥⲏ ⳿ Siniſtra tua.	شمالك
ⲧⲉⲩⲉⲓⲁⲓⲏ ⳿ Statura eius. m.	قامته
ⲧⲉⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⳿ Teſtamentum eius mandatum eius.	وصيته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲓⲣⲏⲛⲏ ⳿ Pax veſtra,	سلام كم
ⲧⲉⲩⲭⲁⲥⲏ ⳿ Siniſtra eius, f.	شماله
ⲧⲉⲩⲫⲱⲛⲏ ⳿ Vox eius.	صوته
ⲧⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⳿ Anima eius. f.	نفسه
ⲧⲓⲙⲏ ⳿ Pretium. (tio.	ثمن
ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⳿ Cõpoſitio, cõſtitu-	انشا
ⲧⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓⲕⲏ ⳿ Natura eorum	
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⳿ Concilium, ſynagoga eorum.	مجمعهم
ⲧⲏⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⳿ Præparatio	حضره
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⳿ Tribus, familia.	سبط قبله
ⲧⲁⲫⲩⲥⲓⲕⲏ ⳿ Natura eorũ, ſubſtantia eorum.	طبيعتهم جوهرهم
ⲫⲏ ⳿ Ille, qui,	دلك داك الذي
ⲫⲓⲛⲓⲕⲏ ⳿ Laurinum, de Lauro, aut palma.	من الغور
ⲫⲩⲗⲁⲛⲏ ⳿ Propitiatio, remiſsio.	الغفاره
ⲫⲩⲁⲗⲏ ⳿ Phyala, crater, vas vinarium, menſuræ genus.	محمره صاع
ⲭⲗⲟⲏ ⳿ Viriditas, viror, color viridis.	خضره
ⲩⲧⲏ ⳿ Hic, hinc.	هنا

ⲧⲁⲧⲥⲏ ϯ	Ante,coram.	قدام
ⲧⲉⲛⲥⲁⲡⲁⲣⲁ ⲃⲟⲗⲏ ϯ	In parabolis,& similitudinibus	بامثال
ⲥⲁⲛⲧⲓⲏ ϯ	Mercenarij, operæ	فعله
ⲥⲁⲉⲉⲛⲏ ϯ	Ibi	هناك
ⲥⲁⲛⲉⲉⲉⲗⲱⲧⲏ ϯ	Cilicia, vestes aspe-ræ piloſæ.	مسوح
ⲥⲏ ϯ	Principium, initium.	بدو
ⲥⲏⲁⲏ ϯ	Ecce	هودا
ⲥⲟⲩⲏⲩⲭⲏ	Curam habens,	متوكل
ⲥⲓⲕⲏ ϯ	Fruſtra,gratis, inane,vanum.	باطل بجان
ⲭⲉⲉⲉⲏ ϯ	Nonne eſt	اليس
ⲟⲓⲥⲉⲉⲏ ϯ	Audi,auſculta.	اذصت
ⲟⲩⲧⲁⲡⲁⲛⲏ ϯ	Expendit,impenſas,expenſæ.	نيفق النفقه
ⲧⲁⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ϯ	Apotheca, receptaculum,repoſitorium,horreum.	الاهرا المخزن
ⲧⲁⲡⲁⲧⲏ ϯ	Perſuaſio falſa, deceptio,fallacia dolus.	الخديعه
ⲧⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ϯ	Oriens.	المشرق
ⲧⲁⲡⲟⲅⲣⲁⲫⲏ ϯ	Scriptum, ſcriptura,ſcriptio, deſcrip-	الكتبه
ⲧⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ϯ	Vinum,caput (tio	الخمر
ⲧⲁⲡⲟⲩⲗⲏ ϯ	Timor,terror,	الخوف

ⲧⲁⲥⲙ

ⲧⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ϯ	Pactum, fœdus	العهد
ⲧⲇⲁⲡⲁⲛⲏ ϯ	Sumptus, expensæ	النفقه الموزنه
ⲧⲇⲁⲟⲕⲓⲙⲏ ϯ	Peuúria, tentatio.	المحنه
ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ϯ	Iuſtitia	العدل
ⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ϯ	Præceptum, mandatum	الوصيه
ⲧⲉⲣⲏⲙⲏ ϯ	Lachrimæ	الرمعه
ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ϯ	Epiſtola	الرساله
ⲧⲍⲱⲛⲏ ϯ	Zona	المنطقه الزوذيه
ⲧⲗⲓⲙⲛⲏ	Lacus, mare, Portus maritimus	البحيره
ⲧⲗⲩⲡⲏ ϯ	Dolor, cura, anxietas, ſollicitudo,	الحزن الغصه
ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ϯ	Magdalena	المجدلانيه
ⲧⲙⲉⲍⲓⲏ ϯ	Statura	القامه
ⲧⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ϯ	Orbis habitatus	المسكونه
ⲧⲡⲩⲗⲏ ϯ	Porta	الباب
ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ϯ	Paraſceue, feria ſexta, dies Veneris, panegyris,	الجمعه
ⲧⲡⲗⲁⲛⲏ ϯ	Error,	الضلاله
ⲧⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ ϯ	Depoſitum, promiſsio, pignus.	الوديعه
ⲧⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ϯ	Oratio, deprecatio.	الصلاه
ⲧⲡⲁⲭⲏ ϯ	Chryſtallus, gelu, frigus	الجليد

ⲧⲥⲕⲏⲛⲏ ⳋ	Tabernaculum, tentoriũ, thalamꝰ, scena, casa :	القبه الخيمه الحبا المضرب
ⲧⲥⲕⲗⲏ ⳋ	Loculus, pheretrum.	النعش
ⲧⲥⲧⲟⲗⲏ ⳋ	Stola, vitta.	الحله
ⲧⲥⲁⲙⲃⲩⲕⲏ ⳋ	Sambuca, arundo, canna, fistula,	القصبه
ⲧⲥⲩⲛⲉⲭⲣⲟⲥⲏⲛⲏ ⳋ	Continẽtia, tẽperã-	العفه
ⲧⲉⲝⲟⲗⲏ ⳋ	Emporium, (tia schola.	الاشغاله اسعاله
ⲧⲧⲉⲃⲏⲛⲏ ⳋ	Iumentum.	البهيمة
ⲧⲩⲡⲟⲙⲉⲛⲏ ⳋ	Spes, patientia, expectatio.	الصبر
ⲧⲩⲙⲛⲁⲏ ⳋ	Laudatio.	التسبحه
ⲧⲩⲗⲏ ⳋ	Funis, materia prima.	الهيولب الغايه
ⲧⲩⲏ ⳋ	Pes nauis, carina.	الرجل المركب
ⲧⲭⲏ ⳋ	Paropsis.	الزبديه
ⲧⲟⲣⲏ ⳋ	Aratio.	الحفليح
ⲧⲟⲩⲫⲏ ⳋ	Viri graues ; fiducia, confidentia.	الثقلا

Nomina in Θ ϑ *desinentia.*

ⲅⲉⲛⲛⲉⲥⲁⲣⲉⲑ ⳋ	Genesareth,	جناسار
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⳋ	Nazareth.	ناصره

Na-

Nomina in I desinentia.

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲓⲓ ϯ	Veni, *prima persona.*	اتيت
ⲁⲓⲱⲉⲛⲕⲓ ϯ	Abij, iui,	مضيت
ⲁⲓ ϯ	Omni tempore	كل اوان
ⲁⲓⲓⲥⲱⲓ ϯ	laui.	غسلت
ⲁⲓⲱⲁⲛⲟⲩⲥⲓ ϯ	Cum extollar.	اذا ارتفعت
ⲁⲓⲃⲓ ϯ	Sitiui,	عطشت
ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϯ	Peccaui.	اخطات
ⲁⲓⲧⲱⲙⲥⲓ ϯ	Plantaui	غرستت
ⲁⲓⲛⲁⲉⲣϫⲁⲃⲓ ϯ	Timui,	اخاف
ⲁⲓⲛⲉⲥⲥⲓ ϯ	Excitatus sum	استيقظت
ⲁⲕⲟⲩⲁⲓ ϯ	Sanatus, curatus es, castus factus es,	تعافيت
ⲁⲕⲧⲁⲟⲩⲇⲓ ϯ	Misisti me.	ارسلتني
ⲁⲗⲓⲇⲓ ϯ	Porta, tolle.	احمل ارفع
ⲁⲗⲟⲗⲓ ϯ	Vua	عنب
ⲁⲗⲓⲫⲁⲓ ϯ	Tolle hoc.	ارفع هذا
ⲁⲓⲓⲓⲱⲓⲛⲓ ϯ	Venite.	تعالوا
ⲁⲓⲓⲟⲩⲉϯⲣⲏⲓ ϯ	Descende	انزل
ⲁⲓⲓⲇⲓ ϯ	Vtinam,	ليت
ⲁⲓⲓⲁⲥⲥⲓ ϯ	Profectio, vnguentum, pinguedo.	الصرف الدهن
ⲁⲓⲓⲟⲛⲓ ϯ	Tene, apprehende	ارع امسك
ⲁⲛⲓⲇⲓ ϯ	Accedite appropin	قدموا
ⲁⲛⲟⲩⲓ ϯ	Accepimus. (quate	اخذنا

ⲁⲓⲓ//

ⲁⲛⲍⲓⲙⲓ ⳿	Inuenimus.	وجدنا
ⲁⲛⲁⲥⲱⲧⲉ ⳿	Terga verterunt, expectate.	اقفوا
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲓ ⳿	Surrexit.	قام
ⲁⲛⲗⲱⲙⲓⲗⲓ ⳿	Patruelis noſter.	عمنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲓ ⳿	Satiati eſtis,	شبعتم
ⲁⲣⲓⲉⲓⲓ ⳿	Scite, diſcite.	اعلموا اتعلموا
ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛⲉⲣⲟⲓ ⳿	Ideſt, ſcilicet, audi me, adiuua me, curam habe mei,	اعني
ⲁⲣⲓⲁⲇⲕⲓⲓⲓⲁⲍⲏⲓⲓⲓⲓⲇⲓ ⳿	Tentauit me, probauit me.	جربني
ⲁⲥⲇⲉ ⳿	Marſupium, ſaccus, pera.	كيس
ⲁⲥⲟⲩ ⳿	Accepit, f.	اخذت
ⲁⲥⲁⲓⲁⲓ ⳿	Dormiuit.	نمت طعنت
ⲁⲥⲓⲁⲓ ⳿	Timuit.	خفت
ⲁⲥⲥⲓⲧⲥⲉϩⲣⲏ ⳿	Hæſit, attonita, obſtupuit,	حرت
ⲁⲥⲩⲁⲛⲇⲉ ⳿	Inuenit eũ cũ fuiſſet præſens, liberauit, ſaluauit.	واجد اداحضرت خلصت
ⲁⲥⲇⲉⲙⲁⲓ ⳿	Errauit, inumbrauit.	ظللت
ⲁⲥⲉⲣϩⲛⲓⲃⲓ ⳿		
ⲁⲧⲉⲛⲉⲛⲧⲉⲓⲓⲓⲓⲇⲓ ⳿	Nutriuiſtis me, aluiſtis me, cibaſtis me.	اطعمتموني
ⲁⲧⲥⲛⲇⲉ ⳿	Sine me. abſq. me.	بغيري

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲥⲟⲓ ϯ	Potaſtis me, dediſtis mihi bibere.	اسقيتموني
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲉⲙⲡⲛⲁ// ⲩⲓⲛⲓ ϯ	Viſitaſtis me.	افتقدتموني
ⲁⲧⲟⲟⲩⲟⲓ ϯ	Mane, diluculò, aurora.	الغداه باكر الفجر
ⲁⲩⲱⲩⲙⲛⲓ ϯ	Facti ſunt.	كانوا صاروا حلوا
ⲁⲩⲓⲛⲓ ϯ	Acceſſerunt. præſentarunt ſe.	قدموا
ⲁⲩⲥⲓ ϯ	Satiati ſunt.	شبعوا
ⲁⲩⲃⲓⲕⲓ ϯ	Inebriati ſunt	سكروا
ⲁⲩⲉⲣϥⲙⲉⲩⲓ ϯ	Recordati ſunt, cogitauerunt, mentionem fecerunt.	ذكروا فكروا
ⲁⲩⲉⲣⲯⲱϥⲏⲣⲓ ϯ	Admirati ſunt,	تعجبوا
ⲃⲩⲕⲓⲥⲓ ϯ	Laborauerunt, fatigati ſunt.	تعبوا
ⲁⲩⲁⲗⲏⲓ ϯ	Equitarunt, proceſſerunt,	ركبوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ϯ	Elongati ſunt, receſſerunt, remoti ſunt.	تباعدوا
ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲛⲓ ϯ	Præceperunt.	امروا
ⲁⲩⲱⲩⲓ ϯ	Appenderunt, ſuſpenderunt, crucifixerunt.	علقوا صلبوا
ⲁⲩⲟⲩ ϯ	Acceperunt.	اخذوا

ⲁⲩⲟⲇⲭⲓⲛⲥⲱⲓ ϯ	Expulerunt me, perſecuti ſunt me.	طردوني
ⲁⲩⲥⲱⲃⲓ ϯ	Irriſerunt, ſubſannarunt.	ضحكوا استهزوا
ⲁⲩⲛⲁϣⲟⲩⲓ ϯ	Defatigati ſunt, laſſati ſunt, comederunt, comedet.	كالوا يكال
ⲁⲩϫⲱⲙⲇⲓ ϯ	Aruerunt, areſcent.	يبسوا
ⲁⲩϥⲓ ϯ	Portauerunt	حملوا
ⲁⲩϕⲱⲭⲓ	Olfecerunt.	اشقوا اشقدا
ⲁⲩⲉⲉⲇⲛⲓ ϯ	Proiecerũt anchoram, applicarunt, appulerunt.	ارسوا
ⲁⲩϩⲁⲓⲁⲓ ϯ	Prouecti ſunt, creuerunt, mouerũt, profecti ſunt, dormierunt.	ظعنوا نموا
ⲁⲩϫⲓⲉⲉⲓ ϯ	Inuenerunt.	وجدوا
ⲁⲩⲧⲉⲗⲕⲱⲩⲓ ϯ	Irriſerunt, calumniati ſunt.	استهزوا مقتوا
ⲁⲩⲧⲁϫⲛⲇⲉⲉⲉⲇⲓ ϯ	Prohibuerunt me.	منعوني
ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ϯ	Errauerũt, declinauerũt, dimoti ſunt.	حادوا زاغوا
ⲁⲩⲧⲁⲓⲧⲉϩⲓⲁⲛⲏⲓ ϯ	Dederũt mihi dexteram, ſecuritatẽ mihi iurauerunt.	عطوني يمينا

ⲁⲩⲉⲣⲫⲏⲃⲓ ϯ	Percuſſerunt, direxit, conduxit, ligare.	ضربوا هدي تقسر
ⲁⲩⲭⲁⲩⲉⲥⲣⲏ ϯ	Deſtruxerunt, deuaſtarunt.	هدموا
ⲁⲩⲥⲱⲙⲉⲓⲉⲭⲱⲓ ϯ	Conculcauerunt me.	داسوني
ⲁⲩⲥⲱⲙⲥⲓ ϯ	Deſtruxerunt.	هزموا
ⲁⲩⲟⲩⲥⲓ ϯ	Extulerunt, eleuarunt.	رفعوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ϯ	Elongati ſunt.	بعدوا
ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲙⲛⲓ ϯ	Illuxit.	اضا
ⲁⲩⲓ ϯ	Venit.	اتا جا
ⲁⲩⲟⲥⲓ ϯ	Manſit, perſtitit, durauit, ſtabiliuit.	ثبت
ⲁⲩⲱⲡⲛⲓⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣ// ⲡⲉⲣⲟⲓ ϯ	Fuit ante, præceſſit, vicit, anticipauit me,	كان قبل سبقني
ⲁⲩⲥⲁⲓ ϯ	Locutus eſt, pronũciauit, indicauit, narrauit.	تكلم نطق اخبر
ⲁⲩⲭⲓⲉⲓ ϯ	Inuenit,	وجد
ⲁⲩⲭⲉⲉⲧⲛⲓ ϯ	Guſtauit.	ذاق
ⲁⲩⲥⲧⲉⲓⲥⲓ ϯ	Sedit.	جلس
ⲁⲩⲧⲁⲓⲥⲓ ϯ	Laborauit, defatigatus eſt.	تعب
ⲁⲩⲉⲓⲟⲩⲱⲓ ϯ	Ambulauit.	مشي

ⲁⲩⲱ//

ⲁⲩⲙⲁⲗⲓ ⳿	Portauit, tulit.	حمل
ⲁⲩⲓⲉϯⲣⲏⲓ ⳿	Castrametatus est descendit	نزل
ⲁⲩϫⲱⲓⲭⲓ ⳿	Resecauit, abscidit.	قطع
ⲁⲩⲛⲁⲓ ⳿	Cum venerit.	اذا جا
ⲁⲩⲥⲓⲙⲓ ⳿	Præterijt, transijt.	عبر جاز
ⲁⲩⲉⲣⲙⲟⲃⲓ ⳿	Peccauit.	اخطا
ⲁⲩϫⲱⲓⲉϯⲣⲏⲓ ⳿	Posuit, reliquit.	وضع ترك
ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⳿	Inclina, inclinauit.	امال اطرق
ⲁⲩⲥⲟⲩ ⳿	Accepit.	اخذ
ⲁⲩⲫⲟⲣⲓ ⳿	Portauit, tulit.	حمل
ⲁⲩⲛⲟⲩⲓ ⳿	Ortus est, illuxit.	اشرق
ⲁⲩⲥⲉⲣⲓ ⳿	Quieuit, direxit, cõduxit, compescuit quiescere fecit.	هدي سكت
ⲁⲩⲇⲟⲩⲥⲥⲁⲥⲙⲓ ⳿	Præcepit.	امر
ⲁⲩⲛⲁⲩⲕⲓ ⳿	Fodit.	حفر
ⲁⲩⲁⲓⲉⲓⲛⲓ ⳿	Tenuit, traxit, continuit, abstinuit.	امسك
ⲁⲩⲥⲟⲟⲩⲓ ⳿	Festinauit.	اسرع
ⲁⲩⲫⲱⲓⲭⲓ ⳿	Fissura, ruptura, rima, rumpere, scindere.	شق فلق
ⲁⲩⲭⲉⲓⲓⲛⲁⲩⲓⲛⲓ ⳿	Visitauit.	افتقد
ⲁⲩⲥⲓⲧⲉⲩⲉϯⲣⲏⲓ ⳿	Prostratus est.	خر اتطرح
ⲁⲩⲧⲁⲩⲓⲛⲓ ⳿	Confundar.	اخزي
ⲁⲩⲥⲁⲗⲁⲓ ⳿	Volauit.	طار
ⲁⲩⲟⲓⲓⲓⲙⲓⲧⲁⲛⲓ ⳿	Deduxit me.	هدا في

ⲁⲩⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ϯ	Tonauit.	ارعد
ⲁⲩⲃⲉⲃⲓ ϯ	Eructauit, effudit.	فاض
ⲃⲉⲃⲓ ϯ	Eructabit,	ينبع
ⲃⲱⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ϯ	Honorauit, honestas, humanitas, bonitas.	كرم
ⲅⲏⲃⲥⲉⲙⲁⲛⲓ ϯ	Getsemane, Hebr. Vallis oliuarum, pinguedinis.	الجسمانيه
ⲁⲩⲧⲁⲥⲟⲩⲓ ϯ	Misit me, suscitauit me.	ارسلني يعثني
ⲃⲣⲉϫⲓ ϯ	Trochea, rota. vitulus, iuuencus,	عجل بكر ذورج
ⲉⲉⲣϫⲏⲃⲓ ϯ	Vt fleant, lamentẽtur,	ان ينوحوا
ⲉⲃⲏⲁⲱⲗⲓ ϯ	Attollere, eleuare.	يرفع
ⲉⲃⲏⲁⲩⲱⲙⲉ ϯ	Sunt, erunt.	يكون يكوذون
ⲉⲃⲏⲁⲥⲟϫⲓⲓⲓ

ⲉⲕⲓⲣⲓ ⳿	Facies tu.	تصنع
ⲉⲕⲉⲉⲉⲓ ⳿	Scito, ſcias.	تعلم ستعلم
ⲉⲕⲉⲗⲗⲁⲓ ⳿	Innocens eſt, inſons.	تزكي
ⲉⲕⲟⲃⲓ ⳿	Sitibundus.	عطشان
ⲉⲗⲱⲓ ⳿	Deus meus.	الاهي
ⲉⲛⲁⲥⲁⲓ ⳿	In verbo meo.	بكلامى
ⲉⲝⲉⲥⲧⲓⲛⲏⲏⲓ ⳿	Mihi poteſtas, dominium	لى سلطان
ⲉⲡⲉⲍⲁⲓ ⳿	Maritus tuus, dominus tuus.	بعلك
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲱⲩⲓ ⳿	Crucifigetis.	تصلبون
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲏⲁⲓ ⳿	Accipietis.	تاخدون
ⲉⲣⲕⲟⲩⲁⲓ ⳿	Defeciſti, abbreuiatus es, impedit⁹ es.	قصرن
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲭⲓⲉⲉⲓ ⳿	Definietis, inuenietis.	تجدون
ⲉⲉⲣⲍⲏⲃⲓ ⳿	Flebitis, plorabitis.	تنوحون
ⲉⲣⲫⲃⲁⲱⲩⲓ ⳿	Dimidiabis.	تعصف
ⲉⲥⲓⲛⲓ ⳿	Si tranſierit, cum tranſierit.	ان يجوز ان يعبر
ⲉⲥⲣⲓⲉⲉⲓ ⳿	Flens, fletus, lamentum.	باكيه
ⲉⲥⲥⲱⲧⲓ ⳿	Textus, contextus.	منسوج
ⲉⲥⲁⲉⲃⲟⲕⲓ ⳿	Prægnans, fœta, grauida:	حبلى

ⲉⲥⲉⲗⲗⲉⲥⲓ ✣	Pariet illa,	تنتل
ⲉⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ✣	Concipiet.	تحبل
ⲉⲧⲧⲏⲟⲥⲓ		
ⲟⲩⲟⲓⲛⲓⲃⲉⲛⲧⲏⲟⲥⲓ ✣	Quicumque laborauit, fessus fuerit.	كل من تعب
ⲉⲧⲧⲉⲛⲉⲛⲛⲁϣⲱⲓ ✣	Qui confiditis, qui comeditis.	الذي تكيلون
ⲉⲧⲥϥⲱⲟⲩⲓ ✣	Sarcinæ, onera.	الاحمال
ⲉⲧⲥⲓ ✣	Satiabis.	تشباع
ⲉⲧⲁⲓ ✣	Nunc, etiam.	الان ايضا
ⲉⲧⲟⲩⲉⲗⲗⲟⲓ ✣	Lactantes.	الرضعان
ⲉⲧⲥⲟⲩϫⲓⲛⲥⲱⲙⲓ ✣	Expellent me. persequentur me	يطردوني
ⲉⲧⲁϩⲓ ✣	Veni.	اتيت
ⲉⲧⲁⲓⲣⲓ ✣	Facies, facit.	تعمل
ⲉⲩⲛⲁⲉⲛⲥⲱⲙⲓ ✣	Ascendent.	يصعدون
ⲉⲩⲟⲩⲗⲓ ✣	Portabunt, ferent.	يحملون
ⲉⲩϫⲉⲗⲗⲉⲥⲓ ✣	Sedendo.	جلوسا
ⲉⲩⲉⲣⲱⲙⲡⲓ ✣	Erunt.	يكونون
ⲉⲩⲣⲓⲗⲗⲓ ✣	Plorantes, flentes.	باكين
ⲉⲩⲗⲉⲟⲩⲓ ✣	Pascent.	يرعون
ⲉⲩⲟⲓⲥϫⲓⲗⲗⲓ ✣	Vxores ducent, nubent.	يتزوجون
ⲉⲩⲟⲓⲥϫⲓ ✣	Vxores dant.	يزوجون
ⲉⲩⲉⲩⲗⲏⲗⲟⲓ ✣	Laudabũt, exultabunt, vociferabũt	هللوا تجلبوا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧⲁⲗⲗⲏⲗⲓ ⳿	Appulsi, stantes in portu-	مرسيين
ⲉⲩⲣⲱⲧⲓ ⳿	Lauabunt.	يغسلون
ⲉⲩⲉⲥⲓⲱⲩⲓⲛⲓ ⳿	Confundentur.	يخزون
ⲉⲩⲉϥⲓⲣⲓ ⳿	Florebunt.	يزهرون
ⲉⲩⲱⲓⲥⲓ ⳿	Longus.	الطويل
ⲉⲩⲭⲁⲧⲁⲗⲗⲉⲩⲃⲓⲛⲓⲥⲓ ⳿	Si credam, si eleemosynam elargiar.	ان اتصدق
ⲉⲩⲩⲉⲗⲗⲱⲩⲓ ⳿	Vt seruiam.	ان اخدم
ⲉⲩⲓⲉⲗⲗⲟⲩⲓ ⳿	Ambulando, ambulantem.	ماشيا
ⲉⲩⲥⲁⲍⲓ ⳿	Loquentem, pronunciantem.	ناطقا متكلما
ⲉⲩⲉⲓⲃⲓ ⳿	Sitiet.	يعطش
ⲉⲩⲉⲥⲓϥⲉⲓ ⳿	Eructabit.	يتجع
ⲉⲩⲭⲁⲧⲁⲗⲗⲉⲩⲃⲓⲛⲓⲥⲓ ⳿	Emendicat, & emẽdicabit, iustificabit seipsum.	يتصدق
ⲉⲩⲉⲥⲟⲩⲱⲧⲉ ⳿	Arguit, increpat, castigat.	يبكت يوبخ
ⲉⲩⲩⲓ ⳿	Ferens, portans, onus.	حامل
ⲉⲩⲥⲟⲟⲥⲓ ⳿	Superexaltatus.	مرتفع عال
ⲉⲩⲉⲣϥⲁⲥⲱⲧⲉ ⳿	Sanat.	يشفي
ⲉⲩⲉⲛⲭⲁⲩⲓ ⳿	Amarus, ab amaritudine,	مرا من المراره
ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲓ ⳿	Cadet,	ساقط

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲩⲥⲭⲁⲓ ⳿	Arat.	يحرث
ⲉⲩⲥⲧⲁⲓ ⳿	Scribit.	يكتب
ⲉⲩⲙⲙⲟⲩⲓ ⳿	Percutit.	يضرب
ⲉⲩⲥⲟⲩ ⳿	Considerat, quærit, meditatus, studet, terit, triturat.	يدرس
ⲉⲩⲥⲱⲙⲉⲓ ⳿	Calcare, triturare.	بطي يدوس
ⲉⲩⲫⲟⲥⲓ ⳿	Fusus, expansus, diductus.	مسبوكن
ⲉⲩⲙⲁⲉⲓⲱⲓⲓⲓⲓⲓⲓⲓⲥ ⳿	Seruit mihi.	يخدمني
ⲉⲧⲏⲣⲏ ⳿	Infra.	اسفل
ⲉⲥⲣⲏⲓⲉⲧⲱⲓ ⳿	Super.	على
ⲉⲟⲓⲥⲥⲓⲓⲓ ⳿	Vt accipiat vxorem.	ليأخذ امراة
ⲉⲟⲙⲛⲓ ⳿	Vt colligat, sumat, apprehendat:	ان يقبض
ⲉⲧⲏⲥⲉⲗⲓ ⳿	Terruit, minatus est.	اخوف اعدد
ⲏⲕⲁⲃⲏⲓⲓⲓⲉⲛⲓ ⳿	Sedentes, sedens.	الجلوس
ⲓⲙⲓ ⳿	Summa, numerus, computus.	العدد
ⲃⲁⲓ ⳿	Hic, hæc, hoc.	هذه
ⲃⲕⲁⲕⲓ ⳿	Vrbs, ciuitas, oppidum.	مدينة

ⲃⲏⲉⲧϫⲱⲓⲇⲉ ϯ	Miſſa ſoluta, abſoluta,	المطلقه
ⲃⲛⲉϫⲓ ϯ	Venter.	بطن
ⲃⲉⲛⲁϯⲱⲓⲇⲉⲛⲏⲓ ϯ	Laudat me, glorificat me.	يمجدني
ⲃⲛⲇⲉⲛⲓ ϯ	Radix.	اصل
ⲃⲇⲉⲁϩⲥⲟⲓ ϯ	Tectum.	سقف
ⲃⲇⲉⲁⲃⲙⲓ ϯ	Perforauit, interrupit.	ثقب حزم
ⲃⲱⲓⲇⲉ ϯ	Valde, mehercule, oppidò.	جدا
ⲕⲁⲗⲡⲉⲣⲫⲉⲓ ϯ	Fur templi, ſacrilegus.	سارق الهيكل
ⲕⲉⲣⲁⲧⲁⲡⲁⲙⲉⲉⲉⲇⲓ ϯ	Num diligis me?	اتحبني
ⲕⲉⲣⲉⲉⲓ ϯ	Cinis.	رماد
ⲕⲉⲧⲇⲓ ϯ	Peculiariter.	لاسيما
ⲕⲉϫⲉⲉⲗⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲉⲉⲃⲓ ϯ	An nos putatis?	لعلكم تظنون
ⲕⲉⲇⲱⲓ ϯ	Alius,	اخري
ⲕⲇϫⲓ ϯ	Paruus, ſiniſter.	صغير يسير
ⲕⲱⲩⲗⲓ ϯ	Accipies, cruciabis.	تاخذ تعذب
ⲗⲁⲉⲉⲓⲥⲁⲃⲁϫⲃⲁⲙⲓ ϯ	Quare reliquiſti me?	لماذا تركتني
ⲗⲉⲗⲉϫⲉⲉⲓ ϯ	Vulnera.	الجراح
ⲗⲱⲙⲓ ϯ	Cauſa, ratio, principium, res.	العلة السبب الحجة
ⲙⲉⲓⲣⲉⲩⲇⲁⲁⲥⲩⲓⲛⲥⲱⲙⲓ ϯ	Sequatur me.	فليتبعني

ⲙⲛⲥⲓⲙⲙⲟⲩ ϯ	Catulus leonis.	جرو الاسد
ⲙⲛⲧⲟⲩⲥⲟⲩ ϯ	Libera me, vindica me, redime me	انقذني
ⲙⲛⲥⲓ ϯ	Vituli.	عجول
ⲁⲛⲕⲱⲧⲉⲣⲟⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗ // ⲟⲩⲙⲛⲛⲥⲓ ϯ	Circumdederunt me,	احـــاط بي
	Species vitulorum.	انواع عجول
ⲙⲛⲁⲥⲁⲛⲛⲏ ϯ	Indica mihi.	اجكم لى
ⲙⲛⲥⲣⲉⲥⲓ ϯ	Vt veniam.	لتاتي
ⲛⲉⲃⲉⲣⲓ	Nouus.	جديد
ⲛⲉⲃⲣⲉϥⲓ ϯ	Oblinimentum.	الطلى
ⲛⲉⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ϯ	Præputium, circumcisio.	الغرلة
ⲙⲙⲉⲧⲙⲛⲛⲁⲧⲟⲓ ϯ	Copiæ, milites, turmæ.	جنود
ⲙⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ ϯ	Post me.	بعدي
ⲙⲙⲉⲣⲓ ϯ	Meridies, vel tempus meridianum.	ظهيرة
ⲙⲙⲉⲛⲧⲟⲓ ϯ	Nunc.	الان
ⲙⲙⲉⲧⲁⲩⲟⲃⲓ ϯ	Vsura, simulatio	الريـــا
ⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ϯ	Singularitas, vnio,	وحد انية
ⲙⲙⲏⲧⲓ ϯ	Vtrum, ac forsan.	هل لعل

ⲉⲉⲓⲉⲛⲛⲓ ⳿	Omni die, quotidie.	كل يوم
ⲉⲉⲉⲉⲓⲥⲓ ⳿	Natus, genitus, editus.	مولود
ⲉⲉⲇⲟⲉⲉⲓ ⳿	Fons, ſcaturigo.	ينبوع عين
ⲉⲉⲇⲓⲛⲏⲓ ⳿	Dato, da,	اعطي
ⲉⲉⲇⲱⲩⲓⲛⲥⲱⲙⲓ ⳿	Sequere me, ſecutus eſt me, in bonum, & malum.	اتبعني
ⲉⲉⲇⲱⲩⲓ	Ambul a:	امش
ⲉⲉⲇⲓ ⳿	Dato.	اعط
ⲉⲉⲡⲉⲣⲉⲣⲱⲩⲫⲏⲣⲓ ⳿	Non admiraberis, ne mireris.	لاتعجب
ⲉⲉⲡⲣⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⳿	Ne pecces.	لاتخطي
ⲉⲉⲡⲉⲧⲉϫⲛⲏⲓ ⳿	Voluntas mea, beneplacitum meum.	مشيتي مسرتي
ⲉⲉⲓⲧⲉⲣⲟⲓⲛⲉⲉⲏⲓ ⳿	Ne tangas me, ne palpes me.	لاتجسني لاتلمسني
ⲉⲉⲡⲉⲩϫⲉⲓ ⳿	Non cadet, non cecidit.	لم يسقط
ⲉⲉⲡⲉⲩⲱⲓ ⳿	In capillo.	بشعر
ⲉⲉⲡⲉⲣⲩⲱⲥⲓ ⳿	Ne trahas, non accipias.	لاتجذ
ⲉⲉⲫⲛⲟⲃⲓ ⳿	Peccatum.	خطيه
ⲛⲓⲁⲡⲕⲁϫⲓ ⳿	Terrena, terreſtria.	الارضيات

ⲛⲁⲓ ϯ	Isti, illi.	هـــــــــولا
ⲛⲁⲧⲥⲟⲇⲥⲓ ϯ	Fuerunt afflicti, persequebantur:	كانوا يضطهدون
ⲛⲁⲩⲓⲣⲓ ϯ	Facit	يصنع
ⲛⲁⲩⲉⲉⲓ ϯ	Amans erat.	كان محبا
ⲛⲁⲗⲗⲁⲥⲓ ϯ	Vituli mei.	عجولى
ⲛⲁⲓⲱⲱⲙⲓ ϯ	Eram infirmus.	كنت مريضا
ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲇⲥⲓ ϯ	Cælestia.	السمايات
ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ϯ	Peccata vestra.	خطايا كم
ⲛⲉⲗⲗⲡⲱⲏⲣⲓ ϯ	Et filius.	ولابن
ⲛⲉⲗⲗⲗⲗⲉⲃⲉⲏⲓ ϯ	Verè, certò, profectò, per vitam,	وحقا
ⲛⲉⲩⲥⲃⲏⲇⲥⲓ ϯ	Opera eius.	اعمله
ⲛⲉⲩⲱⲏⲣⲓ ϯ	Filij eius	بنوه
ⲛⲉⲩⲕⲉⲗⲓ ϯ	Genu eius	ركبه
ⲛⲉⲥⲱⲏⲣⲓ ϯ	Filij eius, fæm.	بنوها
ⲛⲉⲩⲉⲉⲓⲛⲉⲉⲇⲱⲓ ϯ	Semitæ eius, viæ eius,	مسالكه سبله
ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲁⲥⲓ ϯ	Inimici vestri.	اعداوكم
ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲛⲁⲉⲉⲏⲓ ϯ	Natura vestra, margaritæ vestræ.	جواهركم
ⲛⲉⲛⲱⲱⲙⲓ ϯ	Infirmitates nostræ;	امراضنا
ⲛⲉⲛⲓⲁⲃⲓ ϯ	Dolores, languores nostri:	اوجاعنـــــا اسقامنا
ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ϯ	Peccata tua	خطاياك
ⲛⲉⲃⲓⲇⲥⲓ ϯ	Dominus campi.	رب حقل

ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲓⲗⲓ ⳿	Mulieres veſtræ.	نساوكم
ⲛⲉⲩⲏⲣⲓ ⳿	Filij tui.	بنوك
ⲛⲉⲥϫⲱⲃⲓ ⳿	Argentum eius, folium eius, epiſtolæ ſuæ.	اورا قهم
ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ ⳿	Inimici noſtri,	اعداوذا
ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⳿	Peccata eius, fæm.	خطاياها
ⲛⲉⲃⲁϩⲓ ⳿	Longitudo temporum, ætatum.	طول الاعمار
ⲛⲉⲥⲉⲣⲱⲙⲡⲓ ⳿	Lachrymæ eius, f.	دموعها
ⲛⲉⲥⲣⲱⲡⲓ ⳿	Portæ eius, f.	ابوابها
ⲛⲏⲓ ⳿	Mihi	لى
ⲛⲏⲉⲧϣⲙⲛⲓ ⳿	Infirmi, infirmitas, dolor.	المرضا
ⲟⲩⲁⲓ ⳿	Vnus, ſingularis.	واحد
ϩⲁϩⲓⲃⲏⲛⲇⲩⲛⲥⲱⲓ ⳿	Sequimini me, ſequere me.	تبعوني
ⲟⲩⲥⲟⲩⲓⲗⲓ ⳿	Fæmina	امراه
ⲟⲩϫⲇⲓ ⳿	Nauis, paries.	السفينه جايط
ⲟⲩⲇⲉⲓ ⳿	Lutum	طين
ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⳿	Peccator.	خاطي
ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲓⲇⲓ ⳿	Fur.	سارق
ⲟⲩⲥⲇⲛⲓ ⳿	Fur, latro.	لص
ⲟⲩⲟⲛϯⲛⲏⲓ ⳿	Mihi, ad me.	لى
ⲟⲩϭⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⳿	Tonitru, tremor.	رعد
ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⳿	Enſis.	سيف

ⲟⲩⲟⲩⲕⲓ ϯ	Lignum.	خطب
ⲟⲩⲟⲟⲩ ϯ	Ager, campus.	حقل
ⲟⲩⲱⲟⲩⲱⲙⲟⲩⲱⲓ ϯ	Sacrificium, oblatio, immolatio.	ذبيحه
ⲟⲩⲉⲗⲗⲟⲕⲓ ϯ	Vas, vasa.	وعا اذا
ⲟⲩⲃⲉⲗⲗⲏⲓ ϯ	Iustus, bonus, purus, sanctus.	صديق بار
ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ϯ	Somnium, somniauit, benignitas, modestia.	حلم
ⲟⲩⲣⲓⲗⲗⲓ ϯ	Fletus, fleuit, plorauit	بكا
ⲟⲩⲛⲉⲕⲙⲓ ϯ	Vlulatus, gemitus, lamentatio, fletus, & clamor.	عويل
ⲟⲩⲁⲓ ϯ	Vna	واحده
ⲟⲩⲟⲓ ϯ	Væ, heu	ويل
ⲟⲩⲁⲣⲓⲙⲓ ϯ	Reprehensio, correctio,	وجد لوم
ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲓ ϯ	Congregatio, vnitio, propinquitas.	كثاب
ⲟⲩⲛⲓⲁϩⲱⲓ ϯ	Dens,	سن
ⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲓ ϯ	Impetus, irruptio, saltus,	قفزه وثبة
ⲟⲩⲱⲩⲉⲣⲓ ϯ	Filia, gnata.	ابنه
ⲟⲩⲁⲗⲗⲏⲙⲓ ϯ	Signum, miraculũ, portentum,	ايه علامه

ⲟⲩⲛⲁϥⲣⲓ ⳿	Granum,	حبه
ⲟⲩⲥⲁⲣⲏⲓⲛⲓ ⳿	Rete, laqueus.	شبكه
ⲟⲩⲟⲏⲓⲛⲓ ⳿	Nebulæ, nubes.	سحابه
ⲟⲩⲉⲩⲛⲓ ⳿	Spes, quies.	رحاه
ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⳿	Serua, ancilla, famula.	عبده امه
ⲟⲩⲁⲥⲥⲁⲥⲛⲓ ⳿	Præcepit, iussit, mandauit.	امر
ⲟⲩⲱⲙⲓⲛⲓ ⳿	Certum mensuræ genus, idē quod Hebr. Ephi.	وبيه مكيال
ⲟⲩⲁⲣⲉⲗⲓ ⳿	Legio, crypta, dispositio,	جوقه مذرب صفه
ⲟⲩⲉⲉⲁⲥⲓⲉⲃⲁⲉⲉⲛⲓ ⳿	Hœdus, Capricornus.	الجدي
ⲟⲩⲉⲃⲱⲩⲓ ⳿	Stupor, torpor, ecstasis.	سهو غفله هجعه
ⲟⲩⲭⲓ ⳿	Non.	ليس
ⲟⲩⲥⲉⲃⲓ ⳿	Circumcisio	ختان
ⲟⲩⲣⲉϥⲭⲉⲉⲉⲃⲁⲉⲏⲓ ⳿	Verum, certum.	حق
ⲟⲩⲉⲉⲁⲃⲟⲩⲓ ⳿	Venenum, foramen.	سم
ⲟⲩⲉⲉⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⳿	Præfinitio, mensuratio, terminatio.	تحديد
ⲟⲩⲓⲉⲫⲟⲩⲱⲓ ⳿	Seminatio, aratio.	زراعه تفليح
ⲃⲥⲱⲟⲩⲥⲓ ⳿	Ouum, Testiculus.	بيضه

Latina.	*Arabica.*
Suffocatio.	خنقة
Terrenus, humi prostrat°, mēdicus	ترابي
Lactatrix, Nutrix.	مرضعة مربية
Carta, epistola,	وورقة
Lactatio, infans, lactens,	الرضاع
Humerus eius. f.	منكباها
Vir, homo.	رجل انسان
Iudæus.	يهودي
Gaudium meum, lætare, gaude.	فرحي
Seruus meus, famulus, & minister meus	خادمي
Memoria mea.	ذكري
Pater	الاب
Defensor meus, propugnans pro me, occisor, dicit ēt Saturn. ab effec.	المقاتل عني
Decor meus, splendor.	بهاي
Calceus meus.	حراي
Calceus eius.	جراه
Domus eius.	بيته
Filius eius,	ابنه

ⲡⲉⲧⲁⲉⲛϣⲛⲣⲓ ϯ	Filius veſter.	ابنكم
ⲡⲉⲛϣⲛⲣⲓ ϯ	Filius noſter.	ابننا
ⲡⲉⲕϣⲁⲓ ϯ	Feſtum tuum.	عيدك
ⲡⲉⲩⲓⲁϩⲗⲟⲗⲓ ϯ	Vinea eius.	كرمه
ⲡⲉⲧⲁⲉⲛⲛⲟϭⲓ ϯ	Peccatum veſtrũ.	خطيتكم
ⲡⲉⲥⲩⲙⲓ ϯ	Capilli eius.	شعرها
ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ϯ	Maritus eius, vir eius.	بعلها زوجها
ⲡⲉⲕϫⲁϫⲓ ϯ	Inimicus tuus	عدوك
ⲡⲉⲕϫⲓⲙⲓ ϯ	Aduentus tuus.	مجيك
ⲡⲉⲩϫⲓⲙⲓ ϯ	Aduentus eius.	مجيه
ⲡⲉⲧⲁⲉϥⲱⲙⲓ ϯ	Poſſeſſio mea, quod meum eſt.	مالى الذي لى
ⲡⲉⲩⲛⲁⲓ ϯ	Miſſericordia eius.	رحمته
ⲡⲉⲥⲏⲓ ϯ	Domus eius.	بيتها
ⲡⲉⲧⲥⲁϩⲙⲓ ϯ	Largitor, dator, donum, munus, id quod datum eſt.	الرازق المعطي
ⲡⲉⲩϫⲫⲟⲓ ϯ	Brachium eius.	ذراعه
ⲡⲉⲣⲓ ϯ	Alimentum, cibus, eſca.	طعامها
ⲡⲉϣⲛⲣⲓ ϯ	Filius tuus.	ابنك
ⲡⲉⲩⲏⲓ ϯ	Domus eius.	بيته
ⲡⲉⲕⲥⲉϧⲓ ϯ	Circumciſio tua, gener tuus, cognatus tuus.	ختانك
ⲡⲏⲓ ϯ	Domus.	بيت
ⲡⲓⲟⲩϩⲙⲓⲛⲓ ϯ	Lux.	النور

Latina.	*Arabica.*
Tenebræ.	الظلمه
Dominator, dux potestatẽ habens, Imperator.	السلطان
Dies festus, solemnia,	العيد
Natus, genitus, natiuitas.	المولود
Campus, ager, villa, terra.	الحقل القريه
Labor, fatigatio, cura.	التعب
Salus, salutem adferens.	الخلاص
Homo, vir.	الرجل الانسان
Verbum.	الكلمه
Nauis.	السفينه
Terra.	الارض
Maledictio, execratio, anathema.	اللعنه
Morbus, infirmitas.	المرض
Villa, ciuitas, campus, vrbs.	القريه
Domus.	البيت
Quies, tranquillitas.	الراحه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲉⲓ ✤	Casus, ruina, abortus, id quod decidit, eijcitur.	السقوط
ⲡⲓⲧⲟⲓ ✤	Pars. portio, fors.	النصيب
ⲡⲓⲉⲉϩⲓⲕⲱⲙⲓ ✤	Habitaculum.	المسكن
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ✤	Arator, agricola.	الفلاح
ⲡⲓⲕⲁⲉⲓⲥⲓ ✤	Plantator, insitor.	الغارس
ⲡⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ✤	Spina, tribuli.	الشوكة
ⲡⲓⲉⲉϫⲓ ✤	Brachium.	الدراع
ⲡⲓⲛⲏⲡⲓ ✤	Summa, numerus, computus.	العدد
ⲡⲓϯⲁⲓ ✤	Ventilabrum.	الرفش المذراه
ⲡⲓⲓⲛⲓ ✤	Cõparatio, similitudo, qui comparat.	الشبه
ⲡⲓϫⲏⲓ ✤	Herba	الحشيشة
ⲡⲓⲥⲟⲓ ✤	Festuca.	القدا
ⲡⲓⲕⲩⲇⲏⲓ ✤	Hypocrita.	المراي
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ✤	Templum.	الهيكل
ⲡⲓⲥⲟⲩⲥⲓ ✤	Consilium.	المشوره
ⲡⲓϫⲓⲱⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ✤	Annunciatio.	البشاره
ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ✤	Dominus domus, pater familias.	رب البيت
ⲡⲓⲕⲉⲣⲉⲓ ✤	Cinis,	الرماد
ⲡⲓⲉⲉϩⲛⲉⲣⲕⲱⲟⲩϥⲓ ✤	Altare.	المدبح

ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ϯ	Fortis, potens, robuſtus.	القوي
ⲡⲓϫⲁⲁⲓ ϯ	Inimicus.	العدو
ⲡⲓⲁⲅⲉⲗⲟⲗⲓ ϯ	Vinea	الكرم
ⲡⲓⲁⲟⲓⲛⲥⲃⲟⲓ ϯ	Myrtus,bonⁿ odor.	الريحان
ⲡⲓⲁⲗⲗⲓⲥⲓ ϯ	Mentha,herbæ genus,guttur.	النعنع
ⲡⲓⲛⲁⲓ ϯ	Miſericordia	الرحمه
ⲡⲓⲣⲱⲱⲩⲓ ϯ	Sufficientia, abundantia,annona	الكفاف
ⲡⲓⲥⲃⲟⲓⲛⲟϫⲩⲓ ϯ	Thymiama, incẽſum,odor	البخور
ⲡⲓⲁⲗⲗⲁⲅⲓ ϯ	Fortitudo, maieſtas, conſolatio-	العزه
ⲡⲓⲗⲗⲉⲩⲓ ϯ	Mas, memoria.	الذكر
ⲡⲓⲱⲩⲟⲣⲡⲁⲗⲗⲓⲥⲓ ϯ	Bos,	البكر
ⲡⲓⲱⲩⲓ ϯ	Menſura.	الكيل
ⲡⲓⲅⲉⲃⲓ ϯ	Iugum boum,agerrura, aratrum.	الفدان المحراث
ⲡⲓⲉⲗⲗⲓ ϯ	Scientia, cognitio	العلم المعرفه
ⲡⲓϫⲓⲓⲣⲓ ϯ	Siliqua.	الخرنوب
ⲡⲓⲗⲗⲁⲥⲓ ϯ	Vitulus	العجل
ⲡⲓⲧⲱⲱⲥⲓ ϯ	Plantatio.	الغرس
ⲡⲓⲕⲉⲙⲓ ϯ	Pinguis, ſuauis, delectabilis, delicatus.	الدسم اللذيذ
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲩⲥⲙⲓ ϯ	Conſiliarius,cõſul.	المشير الوزير

ⲡⲓⲧⲟⲩⲉⲓ ϯ	Adhæsio.	الالتصاق
ⲡⲓⲃⲓϩⲓ ϯ	Ebrietas, ebrius, temulentus.	السكـــر
ⲡⲓⲱⲩⲉⲉⲱⲓ ϯ	Seruitus, ministerium.	الخدمه
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲉⲓ ϯ	Princeps, gubernator, rector.	الرييس المدبر
ⲡⲓⲟⲩⲉⲗⲓ ϯ	Butyrum, caseus.	السمن الجبن
ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ϯ	Concisio, circumcisio.	الختان
ⲡⲓⲃⲓⲱⲓ ϯ	Confractio, contorsio.	الكسر المعوج
ⲡⲓⲣⲉⲉⲓⲛϫⲱⲗⲓ ϯ	Transiens, incola, viator, hospes.	الحايل الدخيل الضيف
ⲡⲓⲟⲓⲥⲓ ϯ	Altitudo, excelsitas, humanitas.	العلو الارتفاع
ⲡⲓⲇⲉϩⲉⲉⲉⲓⲥⲓ ϯ	Natiuitas, nouũ, innouatio.	الميلاد الجديد
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲧⲉⲛϣⲓ ϯ	Increpãs, perturbatus, contumelios⁹.	منتهر
ⲡⲓⲛⲏⲃⲓ ϯ	Natatio, nauis, nauta.	العـــوم
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲛⲓ ϯ	Dies festi, ferrum.	الحديد
ⲡⲓⲉⲉϩⲓⲣⲱⲉⲉⲓ	Amator hominũ.	محب البشر
ⲡⲓⲣⲏⲓⲥⲓ ϯ	Puluis, puluis minutus, atomus.	الهبا الغبار
ⲡⲓⲉⲉϩⲁⲓ ϯ	Securis, ascia.	القدوم

ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ ϯ	Palma arbor,	النخل
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲓⲛⲓ ϯ	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲥⲏⲏⲩⲓ ϯ	Grauis inceſſus. tremor, definitio, proſcriptio.	التخطر
ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ϯ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲃⲁⲓ ϯ	Palmites, palmarum rami, deprecatio, preces.	السعف
ⲡⲕⲁⲥⲓ ϯ	Terra.	ارض
ⲡⲟⲩⲏⲓ ϯ	Domus eorum.	بيتهم
ⲡⲟⲩⲱⲙⲁⲓ ϯ	Naſus eorum,	انفهم
ⲡⲓⲥⲉⲙⲓ ϯ	Reliquum, reſiduum.	البقية
ⲡⲱⲟⲩⲓ ϯ	Super, ſupra.	فوق
ⲡⲱⲓ ϯ	Menſura.	الكيل
ⲡⲱⲩⲧⲱⲣⲓ ϯ	Fideiuſſor.	الكفيل
ⲡⲁⲓⲓ ϯ	Aduentus.	مجي
ⲡⲁⲓⲛⲉⲓⲥⲓ ϯ	Natiuitas.	ميلاد
ⲡϩⲓⲉⲓ ϯ	Pagus, vicus, vrbs.	قريه
ⲣⲁⲱⲓ ϯ	Gaude, gaudete.	افرح افرحوا
ⲣⲁⲃⲟⲩⲏⲓ ϯ	Gaude. f.	افرحى
	O magiſter, doctor.	يا معلم
ⲣⲟⲩⲥⲓ ϯ	Veſper,	عشيه مسا
ⲣⲱⲓ ϯ	Et ipſa.	وهى
ⲣⲱⲇⲁⲓ ϯ	Cannæ, arundines,	قصب دراريب
ⲥⲁⲃⲏⲣⲓ ϯ	Denarius,	دينار
ⲥⲁⲓⲉⲓⲛⲁⲓ ϯ	Ecce,	هاءنـــــا

ⲥⲁⲛⲉⲛⲟϩⲓ ✤	Post me, retro me.	خلفي
ⲥⲁⲣⲝⲁⲓ ✤	Phtysis, tabes.	زجيل مرقاديه
ⲥⲁⲛϫⲏⲁⲓ ✤	Mercator purpurę, vermiculus coccineus, purpura.	بياعه الارجوان
ⲥⲉⲣⲏⲇⲩⲣⲓ ✤	Conuenientia, concordia.	الاصلح الاوفق اللايق
ⲥⲉⲃⲓⲃⲓ ✤	Creſcit, augetur.	ينمى يشي
ⲇⲉϩⲇⲟⲓ ✤	Laborat, fatigatur.	يتعب
ⲥⲉⲉⲓⲇⲱⲩⲓ ✤	Ambulant.	يمشون
ⲥⲉⲩⲓⲛⲓ ✤	Extrahit, euaginat,	يسل
ⲥⲉⲍⲱⲙⲍⲓ ✤	Scindunt, reſecant	يقطعون
ⲥⲉⲩⲓⲛⲓ ✤	Viſitat, quærit, curam habet.	يتفقد
ⲥⲉⲉⲓⲓ ✤	Intercedit, trahit.	يشفع
ⲥⲓϫⲓ ✤	Stultitia, amentia, infamia.	حمق
ⲥⲟⲛⲓ ✤	Comparatum eſt, comparatio.	تشبه
ⲥⲟϭⲃⲓ ✤	Kalendæ, caput menſis.	راس الشهر المستهل الشهر
ⲥⲟϫⲓ ✤	Reprehenſio.	تبكيت
ⲥⲱⲙⲕⲓ ✤	Congrega, congregate.	اجمع اجمعوا
ⲥϩⲃⲓ ✤	Scribe.	اكتب
ⲥϫⲉⲓⲓⲥⲓ ✤	Conſedit, ſedet.	جالسه

ⲛⲏⲉⲧⲟⲃⲓ ✤	Sitientes.	العطاش
ⲛⲉⲉⲩⲣⲉⲙⲟⲩ ✤	Infantes, lactentes.	الرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲃⲣⲓ ✤	Ebrij.	السكيرين
ⲛⲏⲏⲉⲉⲧⲫⲓ ✤	Portantes	الحاملون
ⲛⲏⲉⲧⲉⲓⲉⲃⲟⲩⲕⲓ ✤	Fœta, grauida.	الحبالا
ⲛⲏⲉⲧⲣⲱⲟⲩ ✤	Infantes, lactentes.	الرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲁⲓⲉⲓ ✤	Consolantes, exhortantes.	الاعزا
ⲛⲏⲏⲓ ✤	Mel, fauus mellis.	العسل الشهد
ⲛⲏⲉⲃⲓⲉⲟⲥ ✤	Lactati,	المرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩ ✤	Creata, propria.	خواص
ⲛⲓⲥⲓⲛⲱⲟⲩ ✤	Latrones, fures.	اللصوص
ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ ✤	Idiomata, linguæ.	اللغات
ⲥⲓⲥⲓⲟⲓ ✤	Mulieres.	النسا
ⲛⲃⲁⲓⲓ ✤	Calcei,	الجدا
ⲛⲓⲙⲁⲕⲥ ✤	Liberator, solutio,	الطلق المخلص
ⲛⲓⲕⲟⲩⲟⲩⲓ ✤	Paruuli.	اصغار
ⲛⲓⲗⲉⲩⲗⲉⲩⲓ ✤	Frusta.	الغطا
ⲛⲓⲟⲓⲟⲩⲓ ✤	Platea, crura.	السوقات
ⲛⲓⲁⲓⲙⲁⲓⲏⲓ ✤	Personę, naturæ, Margaritę.	الجواهر
ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲡⲓ ✤	Spinæ,	الشوك
ⲛⲓⲧⲱⲓ ✤	Ciuitates, villæ.	القري
ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ✤	Vrbes.	المدن
ⲙⲓⲙⲓ ✤	Vtiauem.	ان اغسل

ⲛⲓⲓⲟ✤

ⲛⲓⲓⲇⲁⲓⲟⲥ ✣	Iudæi.	اليهود
ⲛⲓⲉⲉϩⲓⲛⲓ ✣	Portenta, miracula, signa.	الايات العلامات
ⲛⲓⲱⲩϕⲏⲣⲓ ✣	Mirabilia.	العجايب المعجزات العجايب
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ✣	Homines, viri.	الرجال
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟϭⲓ ✣	Peccatores.	الخطاه
ⲛⲓϫⲏⲕⲓ ✣	Habitantes :	المساكين
ⲛⲓⲉⲉⲓⲧⲇⲓ ✣	Milites, turmæ.	الجند
ⲛⲓⲁⲗⲱⲙⲧⲓ ✣	Pueri.	الصبيان الفتيان
ⲛⲓⲇⲟⲇⲓ ✣	Termini,	الحدود
ⲛⲓⲃⲉⲉϩⲓ ✣	Iusti, sancti.	الصديقين الابرار
ⲛⲓⲇⲓⲓ ✣	Iniqui.	الظالمون
ⲛⲓⲱⲩⲟϭⲓ ✣	Hypocritæ.	المراؤون
ⲛⲓⲥⲟⲩⲥⲓ ✣	Latrones, fures.	اللصوص
ⲛⲓϫⲣⲏⲣⲓ ✣	Flores	الازهار
ⲛⲓⲥⲉⲣⲟⲓ ✣	Sentes, rubi.	العوسج
ⲛⲓⲛⲁϫϫⲓ ✣	Dentes	الاسنان
ⲛⲓϫⲱⲙⲉⲉⲓ ✣	Vada, fluctus.	الامواج
ⲛⲓⲉⲉⲓϣⲱⲩⲓ ✣	Ortus, orientes.	المشارق
ⲛⲓⲧⲉϧⲙⲱⲟⲩⲓ ✣	Species auis.	البهايم
ⲛⲓⲟⲁⲧⲩⲓ ✣	Noctua, vlula,	الهوام
ⲛⲓⲱⲩⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ ✣	Vestigia	الاثار
ⲛⲓⲥⲁϫⲛⲓ ✣	Dona, largitores.	المواهب الارزاق
ⲛⲓⲇⲁⲁϫⲟⲥϫⲛⲓ ✣	Mandata, præcipientes.	الاوامر
ⲛⲓⲉⲉⲇⲁⲓ ✣	Bestiæ, feræ.	السباع

ⲛⲓⲉⲩⲟⲓ ⳿	Curſus, fluxus, canales:	المجاري
ⲛⲓⲃⲟⲩⲥⲓ ⳿	Palpebræ	الاخفان الحطان
ⲛⲓⲉⲓⲧⲙⲟⲟⲩⲓ ⳿	Viæ, ſemitæ.	الطريق السبل
ⲛⲓⲟⲩⲟⲓ ⳿	Nauis, currus.	المجارت المراكب
ⲛⲓⲥⲫⲓⲣⲱⲙⲟⲩⲓ ⳿	Latera.	الجوانب
ⲛⲓⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⳿	Stilla, gutta.	القطر النقط
ⲛⲓⲃⲱⲓⲛⲉⲙⲡⲓ ⳿	Salix	الصفصاف
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳿	Cæli	السموات
ⲛⲓⲟⲩⲟⲩⲟⲩⲥⲓ ⳿	Piſcatores.	الصيادين
ⲛⲓⲥⲃⲏⲟⲩⲓ ⳿	Operæ	الاعمال
ⲛⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⳿	Lachrymæ.	الدموع
ⲙⲙⲉⲩⲭⲉⲉⲩⲧⲛⲓ ⳿	Non guſtabunt	لايذوقون
ⲙⲙⲉⲥⲱⲙⲛⲓ ⳿	Ne ſitis.	لاتكون عطاش
ⲛⲟⲩⲥⲃⲏⲟⲩⲓ ⳿	Opera eorum	اعمالهم
ⲛⲟⲩⲕⲉⲗⲓ ⳿	Calcaneus eorum	ركبهم
ⲛⲟⲩⲥⲩⲃⲱⲃⲓ ⳿	Guttur eorum, fauces eorum	حناجرهم
ⲛⲟⲩⲉⲉⲇⲕⲓ ⳿	Pharetra eorum	اوعيتهم جعابهم
ⲛⲟⲩⲉⲉⲩⲉⲓⲉⲉⲟⲩⲓ ⳿	Paſcua	مرعى
ⲛⲟⲩⲉⲓ ⳿	Poſt eos.	بعدهم
ⲓⲡⲟⲩⲉⲛⲓ ⳿	Annus.	سنة
ⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲉⲉⲛⲁⲩ ⲉⲩⲓⲛⲓ ⳿	Vt nunciet	لتخبر
ⲓⲛⲧⲉⲩⲟⲩⲟⲓ ⳿	Et permanet	وتثبت
ⲓⲛⲧⲉⲫⲉⲉⲙⲓ ⳿	In veritate	بالحق
ⲓⲛⲧⲉⲩⲥⲓⲧⲧⲉⲃⲣⲏⲓ ⳿	Proiecit me.	بلقيني

ⲓⲛⲧⲁⲡ

ⲛⲧⲉⲓⲣⲓ ϯ	Opera.	لاعمل
ⲛⲧⲉⲥⲣⲉⲉⲓ ϯ	Vt fleas.	لتبكي
ⲛⲧⲉⲩⲱⲧⲉⲙⲡⲥⲓ ϯ	Non possibile.	لايمكن
ⲛⲧⲟⲓ ϯ	Portio, pars.	نصيب جزو
ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲩⲱⲓⲥⲓ ϯ	Vt resecent,	ليقلعوا
ⲛⲧⲉⲣⲟⲉⲉⲛⲓ ϯ	Omni anno.	كل سنه
ⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲛⲛⲟⲩϥ	Vt nunciem	لابشر
ⲛⲧⲁⲉⲉⲧⲟⲛⲉⲉⲉⲟⲓ ϯ		لاسترح
ⲛⲧⲁϥⲉⲁⲗⲁⲓ ϯ	Vt volem.	لاطير
ⲛⲧⲉϥⲥⲓⲟⲩⲓ ϯ	Vt furetur.	ليسرق
ⲙⲩⲁⲩⲓ ϯ	Amaritudo.	مراره
ⲡⲟⲟⲣⲉⲉⲛⲓ ϯ	Columba:	حمامه
ⲧⲁϩⲉⲉⲏⲓ ϯ	Verè	حقا
ⲧⲁⲓ ϯ	Ecce, hinc	هاهنه
ⲧⲁⲩⲉⲣⲓ ϯ	Filia mea:	اجنتي
ⲧⲁϩⲟⲛⲓ ϯ	Soror mea	اختي
ⲧⲁⲧⲟⲓ ϯ	Pars mea, portio mea, fors mea	نصيبي
ⲧⲁⲥⲟⲓⲥⲓ ϯ	D rsum meum	ظهري
ⲧⲁⲉⲉⲧⲣⲉⲉⲓⲧⲱⲙⲓ ϯ	Peregrinatio mea	غربتي
ⲗⲓ ϯ		
ⲧⲉⲥⲓ ϯ	Veniet f: venies	تاتي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲓ ϯ	Accipietis	تقبلون تاخذون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲉⲉⲓ ϯ	Cogitatis, putatis	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲓ ϯ	Circumcisio vestra, circumciditis	ختانكم تختنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲉⲉⲓ ϯ	Scietis, nostis.	تعلمون

ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧϫⲛⲥⲱⲓ ϯ	Quæritis me, poſtu ſtulatis à me, rogatis me	تطلبوني
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲓⲛⲓ ϯ	Poteſtis venire, venitis:	تقدرون قاتون
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡϣⲁⲁⲩⲉⲓ ϯ	Obiurgatis me:	تشتمرتني
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲓⲱⲙⲛⲓⲉ ϯ	Miſeremini mei	ترحموني
ⲭⲱⲓ ϯ		
ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲓ ϯ	Soror eius	اختها
ⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲁⲉⲩⲓ ϯ	Cogitatis, putatis:	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲓⲁⲁⲓ ϯ	Fletis:	تبكون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϫⲏⲃⲓ ϯ	Fletis, ploratis	تنوحون
ⲧⲉⲕⲥϫⲓⲁⲁⲓ ϯ	Sponſa tua, mulier tua:	خطيبتك
ⲧⲉϥϫⲡⲓ ϯ	Lumbus eius	حقوه
ⲧⲉⲃⲓ ϯ	Quadrans, moneta	فلس
ⲧⲉⲕⲇⲩⲇⲁⲓ ϯ	Maxilla tua:	حدك
ⲧⲉϥϥⲱⲙⲓ ϯ	Socrus eius, m. nurus eius, m:	حماته
ⲧⲉⲥϥⲱⲙⲁⲁⲓ ϯ	Socrus eius, f. nurus eius, f.	حماتها
ⲧⲉϥⲧⲇⲓ ϯ	Pars eius, ſors eius.	نصيبه
ⲧⲉϥⲁⲁⲏⲥⲓ ϯ	Lucrum eius	ربح ربا
ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ ϯ	Soror noſtra.	اختنا
ⲧⲉⲕⲥⲇⲩⲣⲓ ϯ	Stimulus tuus, aculeus tuus.	شوكتك
ⲧⲉϥⲥⲇⲩⲣⲓ ϯ	Stimulus eius.	شوكته

ⲧⲉϥⲉⲣⲃⲓ ϯ	Atrium eius, habitaculum eius,	داره
ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ ϯ	Parturies f. parturientes.	تلدين
ⲧⲉⲣⲓ ϯ	Elatus est, extollite, exaltate.	تعالى
ⲧⲉⲣⲁⲥⲟⲓⲥⲓ ϯ	Elata fuisti, exaltatio mea	ارتفعتي
ⲧⲟⲩⲙⲙⲉⲧⲩⲟⲃⲓ ϯ	Hypocrisis eorum, simulatio eorum.	رياهم
ⲧⲟⲧⲟⲩⲟⲓ ϯ	Manus eorum accepit, tenuit,	يدهم اخذت
ⲧⲟⲩⲟⲓⲥⲓ ϯ	Tergora eorum.	ظهورهم
ⲧⲟⲩⲛⲁⲕⲃⲓ ϯ	Ceruices eorum.	عنقهم
ⲧⲟⲩⲛⲉϩⲓ ϯ	Ventres eorum.	بطونهم
ⲧⲟⲩⲩⲃⲱⲃⲓ ϯ	Guttura eorum.	حناجرهم
ⲧⲟⲩϩⲁⲕⲓ ϯ	Ciuitas eorum.	مدينتهم
ⲧⲥⲱⲛⲓ ϯ	Soror	اخت
ⲧⲥⲱⲡⲓ ϯ	Sinus, gremium	جيب
ⲧϥⲁⲩⲓ ϯ	Dimidium	نصف
ⲧⲩⲉⲣⲓ ϯ	Filia.	ابنة
ⲧϭⲏⲃⲓ ϯ	Vmbra.	ظلال
ϥⲁⲓ ϯ	Hic	هذا
ϥⲉⲗⲁⲉ ϯ	Assumētum, veterascens.	بالية خلق
ϥⲏⲧⲟⲃⲓ ϯ	Sitibundus.	العطشان
ϥⲓⲟⲙⲛⲩⲁⲣⲓ ϯ	Mare rubrum.	البحر الاحمر
ϥⲙⲁ		هما

ϥⲉⲥⲁⲛⲥⲉⲙⲛⲓ ϯ	Scabellum, consentiens.	موطي مستقر
ϥⲣⲏϩⲩⲙⲱⲩ ϯ	Sol eclypsatus, sol eclypsim passus.	الشمس كسفت
ϥⲁⲓ ϯ	Mihi,	لى
ϫⲏⲙⲓ ϯ	Ægyptus	مصر
ⲉⲓⲛⲓ ϯ	Lapis.	حجر
ⲱϩⲩⲱⲙⲧⲉ ϯ	Arescit, siccatur.	يبس
ⲱϩⲣⲟⲓ ϯ	Ad, ad me.	الى
ⲱϩⲱⲙⲛⲓ ϯ	Possedit	اقتنا
ⲱϩⲧⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲓ ϯ	Eleemosinam elargitur.	يتصدق
ⲱϩⲉⲩⲥⲓ ϯ	Accipit, sumit.	ياخذ
ⲱϩⲩⲭⲓⲙⲓ ϯ	Inuenit, reperit, restaurat.	يجد
ⲱⲛⲕⲉⲣⲃⲉⲛⲓ ϯ	Compunctio, aculeus, stimulus.	منخاس
ⲱⲛⲉⲣⲱⲓ ϯ	Meditatus est.	فى
ⲱⲛⲓϩⲁⲗⲟⲗⲓ ϯ	Palmes, malleolus, sarmentum.	زرجون
ⲱⲛⲏⲣⲓ ϯ	Filij.	بنون
ⲱⲛⲏⲩⲓ ϯ	Dolor eius	اجنه
ⲱⲛⲟⲩⲓ ϯ	Statua, Idola.	قضية الاصنام
ⲱⲓⲛⲓ ϯ	Pete, petite	اسـل اسالوا
	Pete f.	اسلى
ⲱⲱⲛⲓ ϯ	Esto, estote.	كن كوذوا
ⲩⲁⲓ ϯ	Extolle, extollite.	ارفع ارفعوا
ⲩⲉⲙⲓ ϯ	Scit, sciat nouerit,	يعلم
		ⲩⲗⲟⲃⲓ ϯ

ϥλοβι ϯ	Dæmoniacus, amens.	مجنون موسوس
ϥεεει ϯ ϯ	Amat.	يحب
ϥεωϲϯèεεει ϯ	Odio me habet, odit me.	يبغضني
ϥεεεϩèεεωι ϯ	Amat me.	يحبني
ϥπιϥι ϯ	Flat, spirat.	يهب ينفخ
ϥπϧϭι ϯ	Accipit.	ياخذ
ϥρϧωϥ ϯ	Gaudet, lætatur.	يفرح
ϥϲϧπϥωπ ϯ	Altior, superior.	اعلا
ϥϯϖωεει ϯ	Conuenit, proiicit	يليق
ϥϕοϲι ϯ	Tentat, probat, implicat, intricat.	يجرب يسبك
ϥϣωπι ϯ	Infirmatus, ægrotus,	مريض
ϧεπϭωϥι ϯ	In mensura.	بالكيل
ϧεπϭεεεϯϧϯϖϭ//	Imbecillitas, debilitas, sine viribus.	ضعيش يدخ
ϫϧι ϯ		بغير قوه
ϧϖϧι ϯ	Crassities, pinguedo:	غلظ
ϧρηϭϫι ϯ	Sustentaillum.	اطعمه
ϧϧηϭιπι ϯ	Lapides, saxa.	حجاره
ϧϧροι ϯ	Mihi	لى
ϧϧηϩϧϫι ϯ	Verba.	كلمات
ϧϧπβϧι ϯ	Palma, ramus	نخل سعف
ϧϧπβεπι ϯ	Idem.	نخل
ϧϧηϭπϫρι ϯ	Spinæ (res.	شوك
ϧϧηϭϫϭϩϧ ϯ	Piscatores, venato-	صيادين

Latina.	Arabica.
Filij.	ابنسا
Fasciculi, manipuli, cingula.	حزم حرز
Immaculata, purificata.	الطهيره
Vasa, receptacula, sarcinæ.	اوعيسة
Mane, in prandio.	بالغذاه
Folia, chartæ.	اوراق
Hic, hoc loco	هاهنسا
Diuisiones, partes.	اقسبام
Viatores, hospites.	ضيوف حاجلون
Adolescentes	الشباب
Puellæ	الفتيات
Attulit ei.	قداورد
Festuca, fragmẽta.	البرابيب الهشيم
Futurum, obuians, aduenies.	المقبل الاتي
Alij.	اخرين
In,	في
Reijce, abijce.	اطرح القي
Inquisiuit, rimatus est, scrutatus est.	البحث
Res, aliquid.	شي

ⲥⲟⲩⲟⲥⲁⲓ ✤	Multiplicat, apponet ornatum, retribuens.	يكثر التحسين
ⲥⲱⲓⲕⲓ ✤	Status tuus.	حالك
ⲥⲩⲙⲡⲓⲕⲁⲣⲣⲓ ✤	Aſpis, ſerpens ſurdus, beſtia muta.	الحية الصما
ⲭⲁⲓⲛ ✤	Sahan, clamores.	صاعسان
ⲭⲁⲡⲁⲭⲓ ✤	Extenſio, vel modius.	مد
ⲭⲉⲗⲉⲧⲡⲓ ✤	Guſtate.	دوقوا
ⲟⲁⲥⲛⲁⲥⲃⲓ ✤	Exaltatio, ſeu eleuatio colli, eleuat collum.	ارتفاع العنق
ⲟⲣⲉⲥⲓ ✤	Cruditas, immaturitas.	فجاجه
ⲧⲃⲁⲕⲓ ✤	Ciuitas, oppidum, caſtrum.	المدينه
ⲧⲃⲱⲙⲁⲗⲩⲗⲓ ✤	Vitis, vinea.	الكرمة
ⲧⲉⲧⲉⲙⲓ ✤	Pediculus.	القمل
ⲧⲓⲣⲓ ✤	Fac, operare.	اصنع اعمل
ⲧⲕⲟⲓ ✤	Campus, ager, rus, ſylua.	الحقل البر الغيط
ⲧⲕⲁⲓⲥⲓ ✤	Syndon, linteamē, funus, ſepultura,	الكفن
ⲧⲗⲱⲓⲥⲓ ✤	Laqueus.	الوحل
ⲧⲗⲁⲃⲟⲓ ✤	Leæna.	اللبوة
ⲧⲙⲁⲥⲓ ✤	Statera, libra, pondus.	الميزان

ⲧⲁⲉⲓⲛⲓ ⳿	Portentum, signũ, miraculum.	الاية العلامه
ⲧⲁⲉⲓⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ⳿	Præputium.	الغرله
ⲧⲁⲉⲓⲧⲁⲭⲁⲭⲓ ⳿	Inimicitia, hostilitas.	العداوة
ⲧⲁⲉⲓⲧⲁⲩⲁⲁⲓⲥⲓ ⳿	Virginitas.	البكوريه
ⲧⲁⲉⲓⲇⲟⲕⲓ ⳿	Scala.	السلم
ⲧⲁⲇⲟⲕⲓ ⳿	Morus arbor, sycomorus.	التوته
ⲧⲁⲓ ⳿	Tempus constitutum.	الميقات
ⲧⲁⲓⲉⲭⲓ ⳿	Venter.	البطن
ⲧⲁⲁⲩⲉⲛⲏⲓ ⳿	Abi, discede.	امضي
ⲧⲁⲁϥⲣⲓ ⳿	Granum.	الحبه
ⲧⲁⲟⲩⲛⲓ ⳿	Radix.	الاصل
ⲧⲁⲁⲩⲁⲣⲓ ⳿	Percute.	اضرب
ⲧⲟⲩⲉⲣⲩⲓ ⳿	Vigilia,	الهجعه
ⲧⲟⲥⲓ ⳿	Iactura.	الجسراى
ⲧⲁⲥⲟ ⳿	Beneuolentia, commiseratio, condonatio,	الشفقه
ⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲟⲛⲁⲃⲓ ⳿	Sine peccato, purus.	بغير خطيه
ⲧⲟⲩⲟⲩⲏⲩⲥⲓ ⳿	Latitudo.	العرض
ⲧⲟⲩⲟⲩⲁⲥⲉⲉⲓ ⳿	Contignatio superior, cęnaculum, cubiculum.	الطفقه الغرفة
ⲧⲙⲓ ⳿	Lumbus, dorsum.	الصلب الظهر

ⲧⲣⲁⲓⲣⲓ ✤	Gaude	افرح
ⲧⲣⲟⲩⲙⲓ ✤	Annus, sæculum.	السنه العام
ⲧⲥⲁⲃⲟⲕⲓ ✤	Ager, campus	الحقل
ⲧⲥⲓⲙⲉ ✤	Mulier	الامراه
ⲧⲥⲏⲩⲓ ✤	Ensis, gladius.	السيف
ⲧⲙⲟⲩⲟⲕⲓ ✤	Ouum,	البيضه
ⲧⲥⲉⲙⲓ ✤	Casta, pudica, sancta.	العفيفه
ⲧⲣⲁⲥⲏ ✤	Frons, facies.	الجبهه
ⲧⲫⲓ ✤	Auster, oriens osculum.	القبله
ⲧⲫⲁⲣⲏ ✤	Ministeriũ, seruitus	الخدمه
ⲧⲙⲓⲉⲓ ✤	Hamus, vncinus.	الصفاره
ⲧⲁⲱⲓ ✤	Resiste, coge,	اقمع
ⲧⲁⲩⲫⲏⲣⲓ ✤	Miraculum, admiratio.	الاعجوبه
ⲧⲁⲙⲁⲓⲉ ✤	Socrus, gener.	الحماه الصهر
ⲧⲁⲓⲏ ✤	Confusio.	الخزي
ⲧⲁⲁⲣⲓ ✤	Cubile.	المضجع
ⲧⲁⲩⲉⲃⲁⲓ ✤	Clypeus, scutum.	الترس
ⲧⲁⲩⲟⲩⲏ ✤	Stomachus, ventriculus.	المعدة
ⲧⲁⲩⲫⲉⲣⲓ ✤	Amica, dilecta, comitatus, societas, amicitia.	الصاحبه الخليله
ⲡⲥⲟⲩⲗⲓ ✤	Tinea, paruus vermiculus.	السوس

ϯϫϩⲗⲓ ϯ	Pruritus, cancer, gangrena, herpes.	الاكله
ϯ ϯ	Genus tineæ.	جنس من السوس
ϯϫⲱⲓⲗⲓ ϯ	Peregrinatus est.	اتغرب
ϯⲟϩⲥⲥⲓ ϯ	Dama, cerua, hinnulus.	الغزاله

Nomina in K κ desinentia.

ⲁⲓⲛⲁϩⲉⲣⲟⲕ ϯ	Vidi te.	راينك
ⲁⲓϫⲁⲕ ϯ	Posui te.	جعلتك
ⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲟⲩⲕ ϯ	Constitui te, erexi te.	اقمتك
ⲁⲓϫⲫⲟⲕ ϯ	Genui te.	ولدتك
ⲁⲕϫⲁⲧⲛⲓⲥⲱⲙⲕ ϯ	Reliquisti me.	فرکتني
ⲁⲛⲟⲕ ϯ	Ego. (te?	انا
ⲁⲛⲧⲉⲉⲓⲓⲓⲉⲟⲕ ϯ	Nonne cibauimus	اطعمناك
ⲁⲛⲧⲥⲟⲕ ϯ	potauimus te.	سقوناك
ⲁⲛϩⲟⲃⲥⲕ ϯ	Vestiuimus te, teximus te.	كسوناك سترناك
ⲁⲥⲓⲓⲟⲩⲛⲕ ϯ	Compleuisti, examinasti, probasti.	فرغت
ⲁⲥⲓⲓⲟⲕⲓⲓⲧⲕ ϯ	Cogitasti.	فكرت
ⲁⲩⲱⲁⲛⲟⲩⲱⲕ ϯ	Aluerunt te, lactarunt te.	رضعوك
ⲁⲩⲱⲙⲓⲗⲕ ϯ	Tetenderunt, frequentarunt.	مدوا اوكثروا

ⲁⲩⲣⲉⲕ ✤	Inclinauit;	ظاطا امال اطرق
ⲁⲩⲥⲩⲣⲕ ✤	Fodit, perforauit.	حفر
ⲁⲩⲱⲥⲕ ✤	Tardauit	ابطا
ⲁⲩⲱⲣⲕ ✤	Iurauit	حلف
ⲁⲩⲱⲃⲥⲕ ✤	Vnxit te, saccus tuus, cilicium tuum.	مسحك
ⲁⲩⲥⲉⲛⲕ ✤	Lac suxit, ablactatus est.	ارتضع
ⲁϯⲟⲩⲕ ✤	Quid putas? quid tibi?	ماجالك
ⲉⲁⲩⲕ ✤	Vt crucifigam te.	ان اصلبك
ⲉⲃⲏⲧⲕ ✤	Propter te.	من اجلك
ⲉⲓⲉⲥⲉⲕ ✤	Traxit, tentatus est.	اجترب
ⲉⲗⲉⲱⲥⲛⲁⲕ ✤	Absit à te	حاشاك
ⲕⲉⲛⲕ ✤	Sinus tuus, gremiũ tuum.	حضنك
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛⲉ// ⲉⲓⲟⲕ ✤	Scãdalizasti te, irretiuisti te, perplexũ reddidisti te.	شككتك
ⲉⲣⲃⲱⲕ ✤	Coluit, seruiuit.	يعبد
ⲉⲧⲟⲩⲉⲕ ✤	Voracitas, deuoratio, comestio.	الابتلاع الاكل
ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕ ✤	Tuum, quod tibi.	الذي لك

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧⲁⲗⲏⲕ ϯ	Pinguis, crassus, humidus.	السمين الرطب
ⲉⲩⲉⲗⲗⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲕ ϯ	Vocant te.	يدعونك تدعا
ⲉⲩⲉϥⲓⲧⲕ ϯ	Ferunt te, portant te.	يحملونك
ⲉⲩϧⲏⲕ ϯ	Ligati. angustiati.	مربوطين مشدعدين
ⲉⲩⲉⲗⲗⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲕ ϯ	Inuocant te, inuitant te, vocant te.	يدعوتك
ⲉϧⲟⲩⲃⲃⲉⲕ ϯ	Vt excipiat te.	ان يقبلك
ⲕⲱⲩⲟⲩⲱⲟⲩⲉⲗⲗⲉⲟⲩⲕ ϯ	Gloriaris	تفخر تفخر
ⲕⲧⲏⲓⲥⲧⲕ ϯ	Percipe, considera, attende.	تامل تفطن
ⲗⲗⲁⲩⲉⲓⲁⲕ ϯ	Abi, vade.	امش اذهب
ⲗⲗⲛⲉⲛⲉⲣⲃⲕ ϯ	Non colis nos, non seruis nobis.	لم تعبدنا
ⲗⲗⲁⲁⲩⲟⲉⲕ ϯ	Non congreges, ne congreges.	لاتجمع
ⲛⲁⲕ ϯ	Tibi.	لك
ⲛⲉⲩⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ϯ	Serui eius.	عبيده
ⲛⲉⲗⲗⲁⲕ	Tecum.	معك
ⲛⲏⲉⲧⲧⲱⲯⲓⲧⲛⲁⲕ ϯ	Opprobrium tuũ, improperiũ tuũ.	مغيرتك
ⲛⲏⲉⲧⲱϣⲏⲕ ϯ	Profunda	الاغماق
ⲛⲏⲉⲧϧⲁⲟⲟⲩⲱⲙⲕ ϯ	Socij tui, comites tui.	اصحابك
ⲛⲑⲟⲕ ϯ	Tu	انت
ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲕ ϯ	Serui, famuli.	العبيد

ⲛⲓⲁⲃⲱⲕ ✤	Coruĩ, peregrini, alieni.	الغرباء
ⲙⲡⲉⲕⲉⲣⲛⲱⲕ ✤	Non mœchaberis.	لاتزن
ⲙⲡⲉⲕⲉⲣⲱⲣⲕ ✤	Ne iures.	لاتحلف
ⲙⲛⲱⲕ ✤	Adulter, adulteriũ, fornicatio.	الفاسق
ⲛⲑⲩⲙⲏⲙⲉⲩⲉⲕ ✤	Cogitationes corũ.	افكارهم
ⲙ̀ⲙⲟⲧⲕ ✤	Ex te, à te.	منك
ⲟⲩⲱⲕ ✤	Panis.	خبز
ⲟⲩⲑⲃⲏⲕ ✤	* *	اذيقل
ⲟⲩⲃⲱⲕ ✤	Seruus.	عبد
ⲟⲩⲧⲱⲕ ✤	Inter te.	بينك
ⲟⲩϣⲱⲕ ✤	Fouea, locus profundus.	حفره جوره عمق
ⲟⲩϣⲱⲥⲉⲡⲣⲱⲕ ✤	Dilata os tuum,	اوسع فاك
ⲡⲉⲧⲥⲃⲟⲕ ✤	Vilis, abiectus, tremor, despectus.	الدون الناقص الحقير
ⲡⲉⲧⲧⲉϥⲛⲁⲕ ✤	Voluntas tua.	ارادتك
ⲡⲉⲧⲧⲉⲉⲓⲉⲟⲕ ✤	Quod tibi.	الذي لك
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ✤	Seruus tuus.	عبدك
ⲡⲉⲧϣⲏⲛ ✤	Profundum, profunditas.	عمق قاع
ⲡⲉϥϩⲱⲕ ✤	Zona eius.	منطقته
ⲡⲓⲱⲙⲕ ✤	Panis.	الخبز
ⲡⲓⲃⲱⲕ ✤	Seruus.	العبد
ⲡⲓⲁⲍⲓⲕ ✤	Dies festus, solemnia,	العيد المتحدد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲱⲕ ✠	Tarditas, pigritia.	البطو
ⲛⲓⲟⲗⲓⲕ ✠	Suppliciũ, angustia, coarctatio.	التعذيب
ⲛⲓⲥⲱⲛⲕ ✠	Loquela, baltheus, zona.	النطقه
ⲛⲓⲥⲟⲩⲕ ✠	Saccus ex pilis, cilicium, cilicinus saccus.	المسوح الشعر
ⲛⲓⲟⲩⲟⲕ ✠	Nouacula,	الموس
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲙⲉⲩⲉⲕ ✠	Cogitatis,	تفكرون
ⲧⲏⲣⲕ ✠	Tu totus, omnis, tuus.	كلك
ⲧⲱⲙⲕ ✠	Surge.	قم
ϫⲁⲣⲱⲕ ✠	Tace,	اسكن
ⲟⲩⲱⲙⲛⲁⲧⲕ ✠	Beatus tu.	ظوياك
ⲱⲛⲅⲟⲕ ✠	Ostulte.	يا العمق
ⲱⲁⲣⲟⲕ ✠	Ad te,	اليك
ⲱⲁⲥⲉⲕ ✠	Congregant.	يجمعون
ⲱⲏⲕ ✠	Profunda.	عميقه
ⲱⲓⲕ ✠	Abi, vade.	امض
ⲥⲁⲧⲱⲕ ✠	Ante te, coram te.	قدامك قبلك
ⲥⲓⲧⲕ ✠	Proijce te, præcipita te.	اطرح الف
ⲥⲱⲟⲩⲁⲕ ✠	Prædica, voca, clama.	دايك
ⲥⲟⲗⲕ ✠	Vnguis,	ظفاير

ⲁⲟⲗⲕ ϯ	Natatio, mersio.	الغرق
ⲧⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϣⲁϩ ⲙⲛ̀ⲧⲥⲓⲕ ϯ	Medicamentũ magicum, philtrum.	مداواه السحر
ⲧⲛⲩⲉⲛϫⲉⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁⲟⲩⲁⲕ ϯ	Benedico tibi, laudo te, gratias ago.	اشكرك

Nomina in λ λ desinentia.

ⲧⲛⲁⲛⲁⲓⲉⲃⲟⲗ ϯ	Num vidisti?	ابصرت
ⲁⲓⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϯ	Educo, vel egredi facio.	اخرج
ⲁⲛⲁⲭⲱⲟⲩⲛⲉⲃⲟⲗ ϯ	Discessimus, separauimus, excidim⁹.	اقلعنا فارقنا
ⲁϩⲱⲱⲗ ϯ	Rimatus est, inquisiuit.	بحث
ⲁϩⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϯ	Dispensaui, erogaui.	انفقت
ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϯ	Iecerunt eum.	اخرجوه
ⲁⲩⲉⲗ ϯ	Texuerunt.	تناولوا
ⲁⲩⲱⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ϯ	Clamauerunt.	صرخوا
ⲁⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ϯ	Ornauerunt.	زينوا
ⲁⲩϣⲓⲉⲃⲟⲗ ϯ	Egressus est. ortus est.	خرج طلع
ⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϯ	Iecit eos.	اخرجهم ابرزهم
ⲁⲩϫⲱⲕⲕⲉⲃⲟⲗ ϯ	Perfecit, compleuit.	تم كمل فني

ⲁⲩⲛⲁⲩⲉⲃⲟⲗ ϩ	Vidit.	ابصر
ⲁⲩⲱⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ϩ	Clamauit.	صرخ
ⲁⲩⲭⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ϩ	Negauit.	جحد انكر
ⲁⲩⲧⲏⲩⲉⲃⲟⲗ ϩ	Tradidit eum, vendidit eum.	اسلمه اباعه
ⲁⲩϫⲱⲗ ϩ	Abijt.	مضي
ⲁⲩⲭⲱⲣⲉⲃⲟⲗ ϩ	Diuisit, separauit.	فرق خلاه
ⲁⲩⲕⲉⲗ ϩ	Beatitudo,	طوبي
ⲁⲩⲉⲣϫⲁⲗ ϩ	Seduxit, errare fecit.	اطغي اضل
ⲁⲩⲥⲱⲣⲉⲃⲟⲗ ϩ	Separauit, diuidit.	فرق
ⲃⲉⲗ ϩ	Solue, resolutio,	حل
ⲃⲉⲣⲍⲉⲃⲟⲗ ϩ	Beelzebub.	جاعلزبول
ⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ϩ	Solue, discute.	حل انتقض
ⲉⲃⲏⲗ ϩ	Cum, non, præter, sed, nisi.	اذ لا سوي الا لولا
ⲉⲉⲣⲉⲃⲟⲗ ϩ	Vt distinguamini, adipiscamini.	ان تفوزون
ⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ϩ	Vt perdas.	ان تهلك
ⲉⲑⲛⲁⲓⲣⲁⲧⲉⲃⲟⲗ ϩ	Lauabis pedes meos.	تغسل رجلاي
ⲉⲡϭⲟⲗϭⲉⲗ ϩ	Ad mactandum, offerendum.	للذبح
ⲉⲧⲁⲩϥⲟⲛⲉⲃⲟⲗ ϩ	Effusus, qui effundit.	المسفوك الذي اهرق
ⲉⲧⲁⲩⲱⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ϩ	Qui vociferantur.	الصارخ

ⲉⲧⲧⲏϧⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Emptio.	البياعة
ⲉϩⲓⲧⲉϥϧⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Eiecerunt ipsum foras	يطرحوه خرجا
ⲉϩⲁϩⲛⲁⲕⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Perfecti, complentes, perficientes.	مخلع
ⲉϫⲁⲁⲓⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Si dimittat te	ان اطلقك
ⲉⲩⲛⲁϩⲁⲓⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Videns:	باصر
ⲉⲩϣⲏⲗⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Fractus, paralyticus, concussus ner (uis	مخلع
ⲉⲩϥⲉⲗϫⲱⲗ ϩⲁ	Ornatus.	مزين
ⲉⲩⲃⲉⲗ ϩⲁ	Solutus	محلول
ⲉⲩϣⲁϣⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Allidit illum, deuoret eum,	يهشمه
ⲉⲩϫⲏⲗ ϩⲁ	Coopertum.	ملتحف
ⲉⲩⲕⲟϩⲗⲱⲗ ϩⲁ	Inuolutum.	ملفوف
ⲉⲩⲱⲱⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Clamans	صارخ
ⲙⲉⲗⲏⲗ ϩⲁ	Occidis, perdis.	تهلك
ⲙⲙⲁϥⲃⲁⲗ ϩⲁ	Turris columbarum, columbariũ	ابراج الحمام
ⲙⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ϥⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Gratias agant, benedicant, cõfiteãt	فليشكروا فليعترفوا
ⲙⲙⲁⲣⲉⲩϫⲟⲗⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Abneget semetipsum, neget semetipsum.	فلينكر نفسه فليكفر ذاته
ⲙⲙⲏⲧⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲁ	Vendite eos, date eis.	بيعوهم اعطوهم
ⲙⲙⲁⲣⲥⲉⲗ ϩⲁ	Ne carpat, decerpat:	لايقطف

ⲉⲙⲡⲉⲥϫⲁⲧⲟⲧⲥⲓⲙ ⲃⲟⲗ ϯ	Non ceſſat, non otioſus eſt.	لم تفتر لم تكف
ⲉⲙⲡⲉⲩϫⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ϯ	Non negauit.	لم ينكر
ⲙⲙⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲟⲩⲉ ⲃⲟⲗ ϯ	Ne reijcias eũ, ne malum facies ei.	لاتردّه
ⲛⲁⲩⲧⲉⲃⲟⲗ ϯ	Fuerunt venden-tes,	كانوا يبيعون
ⲛⲉⲧⲉⲓⲃⲁⲗ ϯ	Oculi veſtri, oculus veſter.	اعينكم
ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ ϯ	Oculus eius.	عينه
ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ ϯ	Oculus tuus.	عيناك
ⲛⲉⲥϩⲁⲗ ϯ	Ramieius f.	اغصانها
ⲛⲉⲩϣⲱⲗ ϯ	Præda eius	غنايمه
ⲛⲏⲉⲧϣⲛⲁⲗⲉⲃⲟⲗ ϯ	Paralytici.	المخلعون
ⲛⲓϩⲟⲗ ϯ	Fluctus, vndç.	الامواج
ⲛⲓϩⲁⲙⲏⲗ ϯ	Cameli	الجمال
ⲛⲓⲥⲗⲓⲗ ϯ	Holocauſta com-buſta.	المحرقات
ⲛⲓⲁⲗ ϯ	Frigus, glacies, grando,	البرد
ⲛⲓϣⲱⲗ ϯ	Prædæ,	الغنايم
ⲛⲓⲥⲣⲟⲉⲙⲡⲓ ϯ	Columbæ	الحمام
ⲙⲙⲁⲕⲓⲉⲃⲟⲗ ϯ	Ne exeas	لاتخرج
ⲙⲙⲁⲩⲓⲧϥⲉⲃⲟⲗ ϯ	Non educo eum,	اخرجه
ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ϯ	Oculi eorum,	عينهم
ⲙⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲙϣⲓⲉⲃⲟⲗ ϯ	Vt appareant, mun dentur,	ليظهروا
ⲙⲧⲉϥϫⲱⲕⲉⲃⲟⲗ ϯ	Vt compleat	ليكمل

ⲟⲩⲁⲡⲥⲕⲉⲃⲟⲗ ⳿	Oſtende teipſum, eſſentiam tuam.	اظهر ذاتك
ⲟⲩⲁⲁⲃⲗ ⳿	Lucerna.	سراج منار
ⲟⲩⲁⲣⲣⲟⲉⲉⲡⲩⲉⲗ ⳿	Turtur	حمامه
ⲟⲩⲣⲓⲕⲓⲉⲉⲃⲉⲗ ⳿	Nictus, palpitatio oculi.	طرفة عين
ⲟⲩⲱⲩⲉⲗ ⳿	Myrrha, amarus.	مر
ⲟⲩⲉⲓⲟⲩⲗ ⳿	Ceruus	ايل
ⲡⲉⲃⲟⲩⲱⲙ ⲥⲕⲉⲃⲟⲗ ⳿	Purus, ſanctus.	الطاهر
ⲡⲉⲛⲱⲩⲗⲟⲗ ⳿	Natio noſtra, gens noſtra.	امتنا
ⲡⲓⲭⲱⲣⲉⲃⲟⲗ ⳿	Separatio, diuiſio.	التفريق
ⲡⲓⲟⲩⲱⲧⲉⲃⲉⲃⲟⲗ ⳿	* *	
ⲡⲓⲭⲁⲗⲉⲟⲩⲗ ⳿	Camelus	الجمل
ⲡⲓⲭⲓⲛⲓⲉⲃⲟⲗ ⳿	Exitus, egreſſus.	الخروج
ⲡⲓⲁⲩⲥⲁⲗ ⳿	Portus, anchora.	المرسا
ⲡⲓⲥⲕⲗⲟⲗ ⳿	Nebula, caligo.	الضباب القتام
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲛⲉⲃⲟⲗ ⳿	Perpetuitas, dura-tio	الملازمه المداومه
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⳿	Extra, egreſſus.	جارج
ⲥⲁⲭⲟⲗ ⳿	Philacteria, amu-leta.	كمامـا
ⲥⲉⲭⲓⲛⲁⲕⲉⲃⲟⲗ ⳿	Penitẽtia, propitia-tio, remiſſio.	مغفورة
ⲥⲉⲛⲁⲩⲉⲉⲃⲟⲗ ⳿	Videbunt.	يبصرون
ⲥⲉⲗⲥⲓⲗ ⳿	Conſolator	معزي مسلى
ⲥⲧⲁⲭⲟⲩⲗ ⳿	Aranea, araneus.	العنكبوت
ⲥⲧⲁⲭⲟⲩⲗ ⳿	Araneus.	العنكبوت
ⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲭⲱⲣⲉⲃⲟⲗ ⳿	Separabuntur.	ينفرقون

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲩⲉⲣⲉ‖ⲃⲟⲗ ✣	Posſunt fugere; euadere	يقدرون يفلتون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲗⲥⲉⲗ ✣	Ornati ſunt.	تزينون
ⲫⲃⲁⲗ ✣	Oculus	العين
ⲫⲏⲉⲧⲁⲧⲱⲗⲁⲁⲁⲉⲟⲓⲉ‖ⲃⲟⲗ ✣	Qui negauerit me	من يجحدني
ⲫⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ✣	Effundet	يهراق
ⲱⲁϥⲉⲛⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ✣	Educit eos, eijcit eos.	يخرجهم
ⲱⲁϥⲥⲟⲣⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ✣	Diuidit inter eos, deſpondet.	يفرق بينهم يردهم
ⲱⲁⲉⲃⲟⲗ ✣	Ad finem, conſumationem.	الى التمام الى نقصا
ⲱⲉⲗⲱⲉⲗ ✣	Cribratio.	التغربل
ⲱⲟⲩⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ✣	Euacuatio,	الاستفراغ
ⲱⲟⲩⲱⲓⲉⲃⲟⲗ ✣	Scaturit, oritur.	ينبع
ϩⲉⲛⲟⲩⲱⲙϫⲉⲃⲟⲗ ✣	Apertè, coram	جاعلان
ϫⲁⲛϫⲁⲗ ✣	Rami.	اغصان
ϫⲁⲛϩⲟⲗϩⲉⲗ ✣	Sacrificia, victimæ,	ذبايح
ϫⲓⲧⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ✣	Eduxit eos	اخرجهم
ϫⲁϫⲓⲃⲱⲗ ✣	Furatio, ſeu furtum,	سراقه
ϯⲥⲓⲁⲗ ✣	Mulier, ſpeculum,	المراه مراه الوجه

No-

Nomina in U ee desinentia.

ⲁⲣⲉⲩⲧⲉⲉ ϯ	Si, cum, non.	ان الم
ⲥⲣⲓⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲉ ϯ	Audistis.	سمعتم
ⲥⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲡⲉⲉ ϯ	Errastis.	ضللتم
ⲥⲥⲱⲧⲉⲉ ϯ	Audisti,	سمعت
ⲥⲩⲱⲧⲉⲉ ϯ	Audierunt.	سمعوا
ⲥⲟⲩⲱⲙⲉⲉ ϯ	Comederunt.	اكلوا
ⲥⲩⲥⲓⲙⲉⲉ ϯ	Dormitarunt, dormierunt.	نعسوا ناموا
ⲥⲩⲥⲱⲡⲉⲉ ϯ	Confuluerunt, vendiderunt.	اشاروا
ⲥⲩⲃⲱⲕⲉⲉ ϯ	Clausit, obserauit.	غلق طمس
ⲥⲩⲥⲟⲡⲉⲉ ϯ	Errauit,	اضل
ⲥⲩⲭⲩⲗⲉⲉ ϯ	Rasit	جرد
ⲥⲩⲥⲱⲡⲉⲉ ϯ	Inuit.	اشراوى
ⲥⲩⲛⲧⲥⲉⲉ ϯ	Liberauit, seruauit.	خلص
ⲥⲩⲩⲓⲥⲧⲉⲉ ϯ	Ingemuit, spirauit.	تنهد
ⲥⲩⲙⲱⲩⲉⲉ ϯ	Defæcauit, Elegit.	اصفا
ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ϯ	Domus panis, Bethlehem.	بيت لحم
ⲉⲃⲏⲥⲉⲉ ϯ	Si vocauerint, vt vocent.	ان ادعوا
ⲉⲣⲙⲱⲛⲉ ϯ	Hermon mons.	حرمون
ⲉⲥⲱⲩⲏⲉ ϯ	Excelsa.	رفيعة
ⲉⲥⲭⲏⲉ ϯ	Febricitans f. calefacta,	محمومة

ⲉⲧⲥⲱⲡⲉ ϯ	Errans, f. errauit, seduxit.	الضاله
ⲉⲧⲃⲏϩ ⲛⲉ ϯ	Vocatus.	المدعوا
ⲉⲩⲉⲓⲕⲓ ⲛⲉ ϯ	Mouetur,	ترتج ⁊ تهتز
ⲉⲩⲥⲱⲡⲉ ϯ	Errantes.	ضالون
ⲉⲩⲓⲙⲡⲉ ϯ	Attoniti.	داهشون باهتون
ⲉⲩⲥⲟⲟⲡⲉ ϯ	Decipientes, seducentes.	مضلون
ⲉⲫⲑⲁⲗⲓ ⲛⲉ ϯ	Nephtali.	نفتالى
ⲉⲩⲥⲱⲧⲉ ⲛⲉ ϯ	Audiens.	سامع
ⲉⲩⲉⲛⲟϫⲉ ⲛⲉ ϯ	Saluum faciet, liberabit.	يخلص
ⲉⲩⲇⲱⲙⲉ ϯ	Comedet.	ياكل
ⲉⲩϯⲧⲉⲧϫⲱⲙⲉ ϯ	Contritus	منسحق
ⲁⲩⲉϯⲇⲉⲧϫⲉ ϯ	Idem.	منسحق
ⲉⲩϫⲉⲙϫⲉ ϯ	Visitabit.	يزجر
ⲃⲱⲕⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉ ϯ	Trāsgressio, inobediētia, prēuaricatio.	المعصيه
ⲃⲱⲗ ϯ	Claudit, obserat,	اسد اغلق
ⲓⲇⲉ ϯ	Mare,	بحر
ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲩⲙ ϯ	Capharnaum	كفرناحوم
ⲕⲥⲱⲧⲉ ϯ	Audis, audies.	تسمع
ⲗⲉϫⲗⲉ ϯ	Fit, fio.	صرا صير
ⲗⲁⲁⲩⲃ ϯ	Claude, clausum.	اغلق معلق
ⲁⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉ ϯ	Non audiemus.	لم نسمع
ⲛⲁⲩⲇⲱⲙ ϯ	Murmurauerunt.	تقمقموا
ⲛⲁⲩⲉⲣϫⲣⲉⲙⲡⲉ ϯ	Fuerunt comedentes, comedebant:	كانوا ياكلون
ⲛⲁⲩⲇⲱⲙ ϯ		

ⲛⲉϥϫⲟⲉⲓ ϯ	Virtus, potentia robur eius.	قواه
ⲉⲥⲃⲗⲱⲉⲓ ϯ	Sulci eius. Arauit eam. hac phrasi dicunt Arabes, cum fœminam concepisse dicunt.	حرثها خطوطها
ⲛⲉⲓ ϯ	Cum	مع
ⲛⲛⲏⲉⲧⲃⲏϫⲓⲉⲓ ϯ	Vocati, inuitati.	المدعوون
ⲛⲓⲉ ϯ	Ex, de, a, e.	من
ⲛⲓϫⲗⲟⲉⲓ ϯ	Coronæ.	الاكاليل
ⲛⲓϫⲱⲓⲉⲓ ϯ	Libri.	الكتب الاسفار
ⲛⲓϫⲟⲉⲓ ϯ	Virtutes.	القوات
ⲛⲓⲍϫⲱⲓⲉⲓ ϯ	Aquilæ.	النسور
ⲛⲓⲉⲉⲇⲟⲛⲥⲱⲡⲉⲓ ϯ	Riuus, fluuius, torrens, amnis.	الاوديه
ⲛⲓⲧⲉⲓⲉⲃⲓⲓⲉⲓ ϯ	Muli,	البغال
ⲛⲛⲇⲧⲉⲓⲓ ϯ	Pinguis, delicatus.	الذبيح الدسم
ⲛⲇⲟⲩⲓⲛⲉⲓ ϯ	Dextera.	اليمين
ⲛⲣⲉϥϫⲱⲗⲉⲓ ϯ	Rapiens.	خاطف
ⲛⲣⲉϥⲇⲱⲱⲓⲉⲓ ϯ	Helluo, vorax, comedam.	اكول
ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲓⲉⲓ ϯ	Vt liberemini.	لتخلصوا
ⲛⲧⲁⲇⲟⲇⲱⲱⲓⲉⲓ ϯ	Vt comedant,	ليأكلوا
ⲛⲧⲉϥϫⲱⲗⲉⲓ ϯ	Vt rapiat.	ليخطف
ⲛϫⲱⲗⲉⲓ ϯ	Celeriter, festinanter.	سريعا عاجلا

ⲟⲩⲣⲉⲓ ϯ	Domesticus, indigena, inquilinus.	من اهل
ⲟⲩⲥⲟⲛϣⲁⲟⲩ ϯ	Potest, valet, possibile	يمكن يستطع
ⲟⲩϣⲱ ϯ	Manduca, manducate.	كد كلوا
ⲟⲩⲥⲓⲗⲉ ϯ	Herba, pabulum.	عشب قرط
ⲟⲩⲭⲗⲟ ϯ	Corona,	اكليل
ⲟⲩⲁⲁⲩⲥⲓⲛⲟⲩϣⲙⲏⲗⲉ ϯ	Et non odorabunt.	ولايشمون
ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣⲧⲉ ϯ	Conuersio, interpretatio eius.	تاويله
ⲡⲉϥϣⲁⲓ ϯ	Hortus eius.	بستانه
ⲡⲓϩⲉⲟ ϯ	Febris, calor vehemens.	الحمى الحراره
ⲡⲓⲥⲓⲗⲉ ϯ	Herba, gramen, pabulum.	العشب القرط
ⲡⲓϩⲓⲙⲉ ϯ	Somnus, dormitio.	النوم
ⲡⲓⲗⲱ ϯ	Panis	الخبز
ⲡⲓⲉⲟⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉ ϯ	Vadum.	الوادي
ⲡⲓⲟⲩⲱ ϯ	Hortus, viridarium vbi olera crescũt.	البستان المبقله
ⲡⲓϫⲱ ϯ	Liber, codex.	السفر الكتاب
ⲡⲓϫⲣⲱ ϯ	Ignis.	النـــار
ⲡⲓϫⲁϫⲣⲓ ϯ	Rupes, extremitas.	الكهف الحرف
ⲡⲓϫⲓⲛϫⲓ ϯ	Motus, commotio.	التحريك

ⲡⲓⲇⲟⲩϩⲉⲗⲗⲉ ϯ	Inſtauratio, dedi - catio, encænia.	التجديد الثاني
ⲡⲓϣⲱⲙⲉ ϯ	Æſtas	الصيف
ⲡⲓⲇⲟⲩⲓⲱⲙⲉ ϯ	Maſſa, Piſtor.	العجين
ⲡⲓϣⲃⲇⲉ ϯ	Veſtibulum.	الدهليز
ⲡⲓϣⲙⲇⲗⲉ ϯ	Odoratus, olfactus.	الشم
ⲡⲓⲕⲉⲗⲕⲉ ϯ	Tympanũ, inſtru- mentum muſicũ.	الدف
ⲡⲓϫⲉⲙϣⲱⲙⲉ ϯ	Autumnus, vas, te- gula.	الجريف
ⲡⲓⲗϩϫⲉ ϯ	Ramus	الغصن
ⲡⲓⲛⲇϫⲉ ϯ	Salus, liberator, li- beratio.	الخلاص
ⲡϣⲇⲉ ϯ	Socrus, gener.	حموا صهر
ⲡϩⲇⲉ ϯ	Liber, volumen.	كتاب سفر
ⲥϩⲗⲏⲉ ϯ	Salem, ſanus, ſoſpes incolumis.	سالیم
ⲥⲉⲥⲱⲧⲉ ϯ	Audiunt.	يسمعون
ⲥⲉⲃϫⲉ ϯ	Inquinat, maculat.	ينجس
ⲥⲣⲇⲉ ϯ	Somnus, ſomno- lentus, nictatio.	نعاس
ⲥϩⲗⲱϩⲉ ϯ	Siloè, miſſus, ar- mat ſe.	يسلوحا
ⲧⲉⲕⲇⲉⲓⲛⲉ ϯ	Dextra tua.	يمينك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲉϩϣⲃϩⲉ ϯ	Clauditis.	تغلقون
ⲫⲏⲉⲧϩⲩⲍⲱⲕⲉ ϯ	Qui calefit, lotus eſt.	الذي استحم
ⲫⲓⲇⲉ ϯ	Mare.	البحر

ⲙⲁⲣⲓⲁ

ⲥⲩⲁⲛⲕⲉ ϯ	Triſtitia ſunt affecti.	يعبسون
ⲥⲩⲉⲗⲧⲁⲉ ϯ	Sinapi	خردل
ⲥⲩⲟⲧⲉ ϯ	Cochlear,clauſio. obturatio.	معلقه
ⲥⲩⲱⲧⲉ ϯ	Clauſus	مغلق
ⲩⲛⲁⲗⲱ ϯ	Tabeſcit, tabeſcet.	يذبل
ⲧⲟⲩⲧⲉ ϯ	Confregit, contriuit.	احطم اسحق
ⲥⲱⲗⲉ ϯ	Rapior	اختطف
ⲟⲱⲥⲉ ϯ	Inquino,maculo.	نجس
ⲧⲛⲁⲩⲕⲉ ϯ	Stagnum.	احم
ⲧⲁⲓⲣⲉⲩⲉⲓⲛ ⲧⲏⲛ ⲧⲉⲛⲓⲱⲱⲉ ϯ	Diſtinguens, claudens,prohibens.	الحاجز

Nomina in N n desinentia.

ⲛ ⲍⲁⲛⲧⲱⲛ ϯ	Infirmitas,morbus	المرضا
ⲁⲏⲣⲱⲛ ϯ	Aër.	الهوا
ⲁⲓⲱⲁⲛⲥⲉⲛ ϯ	Cum traieceris.	اذا جاوزت
ⲁⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ϯ	Aperi	افتح
ⲁⲕⲉⲉⲛ ϯ	Vſque nunc.	الى الان
ⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓⲛ ϯ	Ordinati, ſequi,imitari.	مترتبون التبع
ⲁⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲉⲛ ϯ	Auſcultate, attendite, audite.	اذعنوا

ⲁⲕⲃⲁⲥⲧⲉⲛ ⳿	Electa noſtra, elegiſti nos.	صفيتنا
ⲁⲕⲉⲉⲇⲛⲉⲉⲉⲛ ⳿	Motus es, mouiſti.	زلزلت
ⲁⲉⲉⲏⲛ ⳿	Veritas, verum.	الحق
ⲁⲉⲉⲙⲓⲛⲓⲉϯⲟⲩⲛ ⳿	Introduxerunt, ingredi fecerunt.	ادخلوا
ⲁⲛ ⳿	Non	لا
ⲁⲛⲇⲛ ⳿	Nos.	نحن
ⲁⲛⲛⲁϣⲩⲉⲛⲁⲛ ⳿	Abibimus, diſcedimus.	نمضي
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲛ ⳿	Reſurrectio.	القيامه
ⲁⲛⲉⲣⲱⲉⲁⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⳿	Facti ſumus, ſpectaculum,	صرنا المناظرا
ⲁⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉ// ⲍⲓⲛ ⳿	Vaticinati ſumus.	تنبيانا تنبايينا
ⲁϩⲓⲟⲛⲕⲉⲁⲓⲕⲉⲟⲛ ⳿	Dignum, & iuſtum eſt.	مستحق بالحقيقة
ⲁⲛⲇⲁⲗⲉⲉⲟⲩⲓⲛ ⳿	Viatores, ſpecioſi, pulchri.	المسافرين
ⲁⲛⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲛ ⳿	Apoſtolica, omne quod mittitur	الرسوليه
ⲁⲛⲉⲗⲡⲓⲍⲓⲛ ⳿	Ne reſecetis ſpem, ne deſperetis.	لاتقطعوا رجا
ⲁⲣⲓⲉⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⳿	Pœnitentiam agite.	توبوا
ⲁⲣⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲉⲓⲛ ⳿	Miſerti ſunt, pepercerunt, indulſerũt	رثوا

ⲉⲧⲓ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲣⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Prophetari.	تنبا
ⲁⲣⲭⲓⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ϯ	Architectus	المهندس رييس البنايين
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ϯ	Pſalmum dixerũt.	رتلوا
ⲁⲣⲓⲛⲁⲛⲉⲫⲓⲛ ϯ	Euigilabis	تيقظ
ⲁⲣⲓⲥⲁⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ϯ	Ignoſcam, ignoſce	اصفح
ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ϯ	Poſtula f.	اشفع
ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲉⲓⲱⲛ ϯ	Archipresbyter,	رييس الكهنة
ⲁⲣⲓⲍⲱⲣⲓⲍⲓⲛ ϯ	Reijce, repelle	انفي
ⲁⲣⲓⲁⲧⲁⲛ ϯ	Tentabo, explorabo.	امتحن
ⲁⲣⲓⲉⲧⲉⲓⲛ ϯ	Pete, petite.	اسل سلوا
ⲁⲥⲓⲟⲩⲛ ϯ	Venit.	فجات
ⲁⲥⲉⲉⲟⲛⲉⲉⲛ ϯ	Commota eſt.	رتعب تزلزلت
ⲁⲥⲉⲣⲁⲧⲁⲛ ϯ	Deligere,	اجيب
ⲁⲟⲙⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ϯ	Directa eſt, mota	اشتقامت
ⲁⲥⲡⲁⲥⲉⲉⲟⲛ ϯ	Reconciliatio, auſpicium.	التقبل
ⲁⲥⲉⲣⲁⲟⲕⲓⲛ ϯ	Domita eſt, exercita.	تراضت
ⲁⲩⲉⲣⲁⲓⲁⲃⲁⲗⲓⲛ ϯ	Compreſserunt	عزوا
ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ϯ	Gemuerunt, triſtati ſunt.	لاذوا
ⲁⲩⲧⲁⲟⲩⲛ ϯ	Miſerunt nos.	ارسلونا
ⲁⲩⲱⲉⲉⲛ ϯ	Inuentus eſt.	توجد
ⲁⲩⲓⲟⲩⲛ ϯ	Et venerunt.	فجاوا
ⲁⲩⲟⲩⲟⲛ ϯ	Aperuerunt.	فتحوا انفتحوا

ⲁⲩⲕⲟⲩ

ⲁⲩⲕⲧⲥⲉⲛⲧⲱⲛ ϯ	Contriuimus.	دقنا
ⲁⲩⲱⲟⲛϫⲉⲛ ϯ	Insecuti sunt nos.	سغوفنا
ⲁⲩⲉⲣⲉⲛⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ϯ	Concupiuerunt.	اشتهوا
ⲁⲩⲉⲣⲁⲃⲉⲧⲉⲛ ϯ	Expulerunt.	رفضوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Cogitauerunt.	لاموا
ⲁϫⲉⲙⲁⲗⲁⲛⲧⲱⲛ ϯ	Spoliati, captiui.	المسبيون
ⲁⲩⲉⲣⲥⲫⲁⲅⲓϫⲉⲛ ϯ	Signare,	ختم
ⲁⲩⲉⲣⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ϯ	Soluere, separare.	تحول
ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ϯ	Aperuit	فتح
ⲁⲩϫⲟⲛϫⲉⲛ ϯ	Imperauit, iussit,	امر
ⲁⲩⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉⲓⲛ ϯ	Prædixit, vaticinatus est.	تنبا
ⲁⲩⲉⲣⲥⲁⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ϯ	Significare, affirma (re.	دل قرر
ⲁⲩⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Ieiunare	صام
ⲁⲩⲕⲏⲙ ϯ	Terreri, turbari,	فرغ
ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲉⲓⲛ ϯ	Concupiscere.	استهى
ⲁⲩⲉⲣⲇⲉⲇⲗⲟⲅⲓⲛ ϯ	Confiteri.	اعترف
ⲁⲩⲉⲣⲁⲛⲁⲅⲕⲁϫⲓⲛ ϯ	Cogere, præcipere cum imperio.	اصطر كلف
ⲁⲩⲉⲣϫⲇⲉⲇⲗⲟⲅⲓⲛ ϯ	Gratias agere.	شكر
ⲁⲩⲥⲁⲙⲧⲉⲛ ϯ	Signauimus.	وسمنا
ⲁⲩⲓⲣⲉⲭⲉⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Captiuare.	شبي
ⲁⲩⲉⲣⲡⲗⲁϫⲓⲛ ϯ	Creauit, fecit.	خلق صنع
ⲁⲩⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ ϯ	Illuxit, fulgurauit.	لمع برق
ⲁⲩⲉⲃⲟⲩⲛ ϯ	Iratus est, odio habuit, reliquit.	حنق غضب

ⲁⲫⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛ ϯ	Remisit.	القـــا
ⲁϫⲟⲧⲉⲛ ϯ	Quid in vobis.	ما بالكم
ⲁϫⲟⲩⲁⲉⲡⲗⲏⲛ ϯ	Omninò, quocumque modo sit.	على كل حال
ⲃⲁⲃⲓⲗⲱⲛ ϯ	Babylon.	بابل
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ ϯ	Reges.	الملوك
ⲃⲓⲟⲧⲓⲕⲟⲛ ϯ	Mundanus.	الدنياني
ⲃⲗⲁⲡⲧⲓⲛ ϯ	Nocumentum.	المضره
ⲧⲓⲛⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲟⲛ ϯ	Tria tabernacula.	ثلثه حوانيت
ⲁⲁⲭⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ϯ	Transgressi sunt.	استعدوا
ⲁⲓⲁⲁϫⲁⲛ ϯ	Secabunt, (niũ.	يقطعون
ⲁⲓⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ϯ	Inquisitio, scruti-	تفتيش
ⲁⲡⲁⲁⲓⲟⲛ ϯ	Topatius, gemma.	الجوهر
ⲁⲱⲣⲟⲛ ϯ	Oblatus munus.	القربان
ⲉⲃⲟⲗϫⲓⲧⲉⲛ ϯ	E, in, de.	من ب
ⲉⲃⲁⲱⲧⲉⲛ ϯ	Si dissolues.	ان تخلـــع ان يتعري
ⲉⲃⲟⲗϫⲉⲛ ϯ	A, ex, de.	من
ⲉⲩⲛⲁϯⲥⲃⲱⲙⲁⲛ ϯ	Docebis nos, discemus:	تعلمنا
ⲉⲩⲛⲁⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓ// ⲛⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ϯ	Dubitare vos faciẽt	يشكوكم
ⲉⲩⲙⲟⲧⲉⲛ ϯ	Planum, rectum.	اسهل ايسر
ⲉⲛⲉⲥⲟⲧⲉⲛ ϯ	Extendes.	تبسط ذمه
ⲉⲕⲉⲣⲡⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Ieiunabis.	تصوم
ⲉⲕⲧⲟⲛⲉⲕⲣⲓⲟⲛ ϯ	A mortuis.	من الاموات
ⲉⲗⲉⲩⲥⲉⲃⲟⲛⲏ,ⲙⲙⲁⲛ ϯ	Nobiscum venit.	جا معنا
ⲉⲗⲉⲱⲙ ϯ	Oleum.	زيت زعن

ⲉⲛⲓⲛⲟⲓⲛ ϯ	Intelligit, cogitat.	تعابل
ⲉⲣⲧⲁⲗⲗⲁⲛ ϯ	Honorat, colit, reueretur.	يكرم
ⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲛⲉⲣⲱⲛ ⲧⲉⲛ ϯ	Accusabo vos.	اشكوكم
ⲉⲣⲥⲁⲗⲗⲉⲛⲓⲛ ϯ	Significat, profitetur, fatetur.	يقرر يدل
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛⲉⲱ ⲗⲱⲧⲉⲛ ϯ	Scandalizat vos, offendit vos.	يشككم يفتنكم
ⲉⲣⲧⲟⲗⲗⲁⲛ ϯ	Audet, audebit.	يجسر
ⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ϯ	Hæreditabunt,	يرثون
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲃⲁⲗⲗⲁⲧⲓ ⲍⲓⲛ ϯ	Maledicet, interdicet	يحرم يلعن
ⲉⲣⲥⲧⲣⲉⲃⲗⲟⲓⲛ ϯ	Torquebitis, plorabitis.	تعوجوا
ⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲓⲥⲧⲁⲛⲓⲛ ϯ	Testificamini testificantes.	تشهدون
ⲉⲣⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲓⲛ ϯ	Denominatio.	التسمية
ⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ ϯ	Laudatio, psalmus.	التسبيح الترتيل
ⲉⲣⲙⲁⲛ ϯ	Mala granata, mala punica.	الرمان
ⲉⲣⲁⲇⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ϯ	Tentabo, probabo.	اجرب
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲛ ϯ	Occurrit.	يلتقي
ⲉⲥⲟⲩϩⲛ ϯ	Aperta.	مفتوحه
ⲉⲥⲑⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Sensus interni, sensus.	حواس معقولات

ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲛ ⳿	Quod nobis, qui nobis.	الذي لنا
ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϫⲁⲩ ⲟⲩⲛ ⳿	Vbi posuistis eum? vbi reliquistis eũ.	اين وضعتموه اين تركتموه
ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲥⲓⲛ ⳿	Interroget eum.	يسئله
ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲏϫⲓⲛ ⳿	Instructi, persuasi.	الموعوظين
ⲉⲧⲉⲥⲧⲟⲓⲛⲱⲧⲉⲛ ⳿	Vobis dabo	لكم اعطي
ⲉⲧⲁⲕⲟⲛ ⳿	Vt perdas nos, vt interficias nos.	لتهلكنا
ⲉⲩⲉⲥⲟⲩⲱⲓⲛⲉⲱⲧⲉⲛ ⳿	Persequentur vos	يطردوكم
ⲉⲩⲉⲁⲟⲩⲱⲙ ⳿	Aperiunt,	يفتحون
ⲉⲩⲉⲣⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳿	Ieiunant	يصومون
ⲉⲩϫⲓⲛ ⳿	Lenis, mollis, gratia, lenitas, facilitas, rectitudo.	ذاعه ملمكا سهله هيئه
ⲉⲩⲉⲣⲗⲩⲧⲁⲛⲉⲩⲓⲛ ⳿	Occurrunt, proijciunt, orát proni.	يتلقون
ⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⳿	Clamant, præconizant.	يهتفون
ⲉⲩⲗⲩⲥⲓⲛ ⳿	Benedixerunt, vel benedicite:	باركوا
ⲉⲩⲉⲧⲁⲓⲛⲱⲧⲉⲛ ⳿	Dati sunt.	تعطوا
ⲉⲫⲟⲥⲓⲛ ⳿	Dũ, semper, igitur.	ماد ام
ⲉⲧϫⲱⲙⲙⲉⲛⲛⲓⲕⲣⲟⲥⲧⲟⲛⲛⲓⲛ̄	Est apud dominũ illa, habemus ad Dominum.	هي عند الرب
ⲉⲩⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⳿	Vt eatis.	ان تذهبوا

ⲉⲩⲉⲥⲟⲩⲉⲁⲛ ϯ	Cognoscit.	يعرف
ⲉⲩⲥⲉⲛⲥⲱⲙ ϯ	Affluens, præfectus.	فايض
ⲉⲩⲫⲉⲛⲫⲱⲙ ϯ	Superabundans, liquefactum, solutũ	مندفق
ⲉⲩⲩⲉⲃⲏⲟⲩⲧⲁⲓⲛⲧⲟ// ⲧⲁⲛ ϯ	Non relinquetur apud me.	ليس تخيلف عندي
ⲉⲩⲉⲙⲙⲟⲛ ϯ	Manebit, perseuerabit.	يدوم
ⲉⲩⲉⲣⲃⲁⲣⲓⲛ ϯ	Pendens, ligatus, vinctus.	مدلا معلف
ⲉⲩⲉⲓⲛⲉⲛ ϯ	Inuit, putat	يظن يحسبون
ⲉⲩⲉⲣⲙⲏⲛⲉⲩⲉⲓⲛ ϯ	Interpretatur, explicat.	يفسر
ⲉⲩⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓⲛ ϯ	Hæreditat, parcit, indulget	يرث
ⲉⲩⲉⲣϩⲧⲓⲗⲉⲓⲛ ϯ	Murmurare, contradicere	ممار
ⲉϫⲣⲏⲓⲉϫⲉⲛ ϯ	Super	على
ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ϯ	Zabulon	زبلون
ⲏⲉⲓⲱⲛ ϯ	Quæ	التي
ⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ϯ	Theologus, ratiocinans in theologicis, de rebus diuinis:	الناطق باللاهوت
ⲑⲏⲛ ϯ	Sulphur	كبريت
ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ ϯ	Potens, comparauit eam	مقتدر يشبه

ϬωΗΙΝ ϮϮ	Assimilant nos, comparant nos.	يشبهونا
ϬΩΝ ϮϮ	Vbi	اين
ΙϨϪΨΨΨΗΝ ϮϮ	Densitas arborum, sylua, nemus.	الغاب
ΙϹϪΕΝ ϮϮ	De, ex, ab.	من من
ΙϹΓΕΝΕΘΝ ϮϮ	A sæculo, à generatione.	من جيل
ΙΤΕΝ ϮϮ	Terra.	تراب
ΚΑΤΑΝΘΥΡΑΝ ϮϮ	Sicut, vel secundũ nomina eorum.	كاسمايهم
ΚΑΤΑΤΙϹΑΜΑΡΤΙΑϹΙΨΜΩΝ ϮϮ	Et non secundum peccata nostra.	ولا كخطايانا
ΚΑΛΙΝΙΚΟΝ ϮϮ	Certantes, pugnãtes, prœliantes.	المجاهدون
ΚΕΔΕΦΙΤΕΝ ϮϮ	Placentæ, & vidit me.	فراني
ΚΕΡΕΤΙΝ ϮϮ	Petit, postulat.	تسال
ΚΕΝΙΝ ϮϮ	Quia, nunc.	الان
ΚΕΑΝΑΛΩΨΙΝ ϮϮ	Ascensio,	الصعود
ΚΕΠΑΝΤΟΝ ϮϮ	Et omnis, omne, omnia.	وكل
ΚΕΤΟΥΤΩΝ ϮϮ	Illi, isti, hi.	هولا
ΚΕΙϹΤΙΝ ϮϮ	Fuit, est.	كان
ΚΕΓΕΝΕΘΝ ϮϮ	Et in generationem.	والى جيل
ΚΗΝΕΡΟΝ ϮϮ	Æstimauimus,	حسبنا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϰϩϩ ✣	Æstimatio, ratio, iudicium.	حسب كفاى
ϰιναινεϭιν ✣	Pressura, periculũ, angustia.	شدة ضايقه
ϰεϣιϭεντϩοϥ ✣	Requiescentes.	المتنعيـــن
ϰϭριακον ✣	Dies Dominica.	يوم الرب
ϰϭϣϣβαλων ✣	Cymbalum, instrumenti genus.	ضبح صل صل
ϰϭϣϣαζιν ✣	Exercitium, instructio.	التدرب الالترام
ϰϭριον ✣	Dominus,	الرب
ϰωλιν ✣	Prohibita.	الامتناع
ϰωλαζιν ✣	Supplicium, tortura.	العـذاب
λεγιον ✣	Legio,	جوق
λεβτον ✣	Quadrans.	فلس
λογικον ✣	Rationalis, ratiocinans.	نـاطق
λοιπον ✣	Et, etiam.	وايضا
ϣϩρον ✣	Abeamus.	فلنمض
ϣϫλλον ✣	Maximè, cum excellentia, cum diligentia.	جـالافضـــل جالاجري
ϣϣϯϫϣον ✣	Significa nobis,	ارذا اعلمنـا
ϣϫϭϩϯϥ ✣	Videte, & considerate.	انظـروا ناملوا
ϣϫϫαλιν ✣	Magdal, castrum.	مجدل
ϣϫιϭον ✣	Amor fraternus.	محبة الاخوه

ϣϫρ

ⲉⲉⲥⲣⲟⲩⲱⲛ ⳿	Petant,	فليسالوا
ⲉⲉⲥⲕⲣⲟⲥⲑⲉⲛ ⳿	* *	النجيل
ⲉⲉⲏⲛⲁⲛ ⳿	Non, nequaquam.	لاالبس
ⲉⲉⲧⲗⲓⲕⲁⲟⲛ ⳿	Lucania, nomen loci.	اللوقانيه
ⲉⲉⲧⲁⲛⲁⲛⲧⲟⲛ ⳿	Cum omnibus vobis.	مع جميعكم
ⲉⲉⲏⲧⲓⲁⲛ ⳿	Forsitan, vtrum, an.	لعل
ⲉⲉⲉⲉⲟⲛ ⳿	Non.	لا
ⲉⲉⲉⲉⲧⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⳿	Græcè, Ionicè.	بالبونانيه
ⲉⲉⲟⲓⲛⲁⲛ ⳿	Da nobis.	اعطنا
ⲉⲉⲡⲉⲣϯⲉⲧⲟⲩⲛⲉⲧⲥⲙⲉⲛ ⳿	Ne contradicatis.	لاتقاوموا
ⲉⲉⲡⲉⲣⲥⲓⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲛ ⳿	Ne congregatis, thesaurizetis.	لا تكنزوا
ⲉⲉⲫⲱⲣⲉⲣⲟⲛ ⳿	Non nobis.	ليس لنا
ⲛⲁⲩⲉⲛ ⳿	Nuncium, annunciatio.	تخبير
ⲛⲁⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⳿	Sine corruptione, incorruptus.	غير الفاسد
ⲛⲁⲩⲟⲩⲛⲥⲟⲩⲛ ⳿	Fuit, erat cognita, nota.	كان معرفه
ⲛⲁⲣⲡⲓⲟⲛ ⳿	Belluarum more, feritas.	وحشيه
ⲛⲁϣⲱⲡⲁⲧⲟⲛ ⳿	Inuisibilis,	غير مريه
ⲛⲁⲧⲉⲣⲁⲅⲓⲟⲓⲛ ⳿	Excellitis, præstatis	تفضلوا
ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⳿	grati estis, beneuoli	انعموا

ⲛⲁⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ϯ	Fuit cognoſcens, dignoſcens.	كان عارفا
ⲛⲁⲩⲉⲣⲭⲱⲣⲓⲛ ϯ	Continet, portat.	يشع يحمل
ⲛⲁⲛ ϯ	Nobis,	لنا
ⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲛ ϯ	Libera nos, ſaluum fac nos.	فجنا خلصنا
ⲛⲁⲓⲛⲁⲛ ϯ	Miſerere nobis.	ارحمنا
ⲛⲁⲕⲁⲥⲁⲣⲧⲟⲛ ϯ	Immunda, polluta, inquinata.	النجسة
ⲛⲁⲛⲁⲍⲃⲉⲛ ϯ	Greſſus mei, peccata mea.	خطواتي
ⲛⲁⲩⲉⲣⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲓⲛ ϯ	Oriebatur, creſcebat, augebatur,	كان ينشوا
ⲛⲁⲛⲧⲁⲥⲧⲁⲩⲉⲛ ϯ	Conſtituimus noſmetipſos.	نقيم دواتنا
ⲛⲉⲙⲙⲁⲧⲉⲛ ϯ	Vobiſcum	معكم
ⲛⲉⲩⲃⲉⲓⲱⲉⲓⲟⲩ ϯ	Proximi eius verò.	فاما جيرانه
ⲛⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ϯ	Super nos. (mus	علينا
ⲛⲉⲣⲥⲁⲛⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ϯ	Mẽſuramus, quęri-	نقايس نفتش
ⲛⲉⲩⲧⲁⲩⲥⲓⲧⲟⲩ ⲙⲡⲁⲛ ϯ	Non accepit,	لم ياخذ
ⲛⲉⲥⲉⲣⲙⲁⲓⲇⲟⲛ ϯ	Altaria eius f.	مذابحها
ⲛⲉⲥⲡⲁⲥⲧⲁⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ϯ	Veſtibula eius.	دهاليزها
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲩⲃⲉⲛⲓⲙ ϯ	Abundantes, fertiles.	المخصبون
ⲛⲓⲃⲉⲛ ϯ	Omnis, totus, multus.	كل جميع

ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⳿	Capita, primi, principes.	الروسا
ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲟⲛ ⳿	Græci.	اليوذانيين
ⲛⲓⲯⲩⲗⲏⲛ ⳿	Arbores.	الاشجار
ⲛⲓⲇⲁⲓⲙⲱⲛ ⳿	Dæmones.	الشياطين
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲗⲁⲧⲉⲥ ⳿	Primus, dux. plurum.	الولاه
ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Mysteria.	الاسرار السرايير
ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⳿	Scandala.	الشكوك
ⲛⲓⲇⲏⲙⲟⲥ ⳿	Vulgus, gens, multitudo gentium.	القوم
ⲛⲓⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Phylacteria, amuleta	الاردية الحروزا الفلقطيريات
ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⳿	Conclauia, penetralia.	المخادع
ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳿	Sabbatha,	السبوت
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Feræ, Animalia.	الوحوش
ⲛⲓⲇⲫⲓⲟⲛ ⳿	Serpentes.	الحيه
ⲛⲓⲇⲯⲱⲙⲓⲟⲛ ⳿	Escæ, portio, statuta alimenta.	الارزاق الاقطاعات
ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲍⲓⲛ ⳿	Fæneratio, mutuum.	القرض التلف
ⲛⲓⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⳿	Idola.	الاوثان الاصنام
ⲛⲓⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⳿	Corporea, carnalia.	الجسدانيون
ⲛⲓⲡⲛⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⳿	Spiritualia.	الروحنيون
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⳿	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲍⲱⲟⲛ ⳿	Animalia.	الحيوانات

ⲛⲓⲥⲡⲉⲗⲉⲟⲛ ⳝ	Speluncæ,antra.	المغاير
ⲛⲓⲥⲙⲉⲩⲃⲟⲗⲱⲛ ⳝ	Consilia	المشورات
ⲛⲓⲁⲕⲧⲓⲛ ⳝ	Fulgores, radij, iubar.	الاشعه
ⲛⲓⲁⲧⲟⲛⲟⲛ ⳝ	Turpe, fœdum, vile.	القبيح
ⲛⲓⲙⲉⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳝ	Monasteria, habitacula.	الديارات
ⲛⲓⲥⲩⲉⲑⲓⲛⲉⲓⲛⲟⲛ ⳝ	Lignum Sethinũ.	خشب الساج
ⲛⲓⲉⲫⲉⲗⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ ⳝ	Ebur	العاج
ⲛⲓⲁⲓⲁⲕⲱⲛ ⳝ	Famulus, minister.	الخدام
ⲛⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ ⳝ	Rubrum, coccinus.	الاحمر
ⲛⲛⲉⲩⲙⲟⲥⲓⲛⲏⲛ ⳝ	Non litigat, non contradicit	لايماري
ⲛⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲛ ⳝ	Scripta	الكتابيه
ⲛⲛⲟⲙⲓⲙⲟⲛ ⳝ	Legalia.	الناموسيه
ⲛⲟⲩⲉⲱⲟⲩⲉⲛ ⳝ	Sine, absque.	بغير
ⲛⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲥⲉⲁⲛ ⳝ	Non illum angit, non habet curã.	لايهمه
ⲛⲧⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ ⳝ	Spernit, proijcit, expellit.	يرفض
ⲛⲧⲉⲩⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲍⲓⲛ ⳝ	Inflectet se, inclinabit se, mollietur	يعطف
ⲛⲱⲧⲉⲛ ⳝ	Vobis,	لكم
ⲛϩⲣⲏⲛϩⲏⲧⲉⲛ ⳝ	In nobis.	فينا
ⲛⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⳝ	Proficiscuntur, expediunt se.	يتسلف يتسور
ⲛⲧϫⲉⲙⲙⲉⲃⲛⲟⲩⲧⲉ ⳝ	Non mentiar.	لااكذب

ⲟⲛ ϯ	Etiam, &	ايضـــا
ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ϯ	Organum	الارغن
ⲟⲥⲡⲉⲣⲓⲛ ϯ	Qualis, quales.	مثلما
ⲟⲩⲟⲙⲛⲓⲃⲉⲛ ϯ	Omnis qui, vnuſquiſque.	كل مـــن
ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲛ ϯ	Bonus,bonitas.	خير صلاح
ⲟⲩⲙⲏⲇⲛⲟⲛ ϯ	Non ſolum.	ليس فقط
ⲟⲩⲟⲛϥⲩⲭⲟⲇⲉⲙⲏⲧⲉⲛ ϯ	Poteſtis,	تقدرون
ⲟⲩⲁⲉⲙⲱⲛ ϯ	Dæmon.	شيطان
ⲟⲩⲥⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Sudarium, faſcia, pilei Turcici	عمامة مندبيـــل
ⲟⲩⲁⲓⲛⲟⲛ ϯ	Conuiuium, cęna, epulum ſolemne.	وليمة صنيع عشا
ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ϯ	Lumbare,perizoma,velum.	ميزرا مندبل
ⲟⲩⲙⲓⲗⲓⲟⲛ ϯ	Milliare	ميل
ⲟⲩⲟⲣⲡⲧⲉⲛ ϯ	Miſimus, vel miſit nos.	ارسلنـــا
ⲟⲩⲱⲱⲛⲏ ϯ	Arbor	شجـــرة
ⲟⲩⲙⲟⲩⲗⲁⲓⲛ ϯ	Mola, molendinũ.	رحا
ⲟⲩⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲙⲓⲟⲛ ϯ	Stola,velum,ſyndon,vitta, veſtis ſacerdotalis.	حلـــة
ⲟⲩⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲱⲛ ϯ	Glorioſus,habens gloriam.	دو وقار
ⲟⲩⲁⲥⲫⲏⲛ ϯ	Sterilis,genus veſtimenti,ſudariũ.	عاقر

ⲟⲩⲥⲱⲙ ϯ	Præcepit.	امر
ⲟⲩⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ϯ	Miniſter, Diaconus.	خادم
ⲟⲩⲛⲟⲩϥⲉⲉⲓⲱⲧⲉⲛ ϯ	Gaudete, epulemini, deliciamini.	تنعموا افرحوا
ⲟⲩⲛⲁⲣⲁⲧⲟⲩⲧⲱⲙ ϯ	Non exibit.	ليس تخرج
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲛ ϯ	Facies, perſona.	شخص وجه
ⲟⲩⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Tribunal, locus iudicij,	موضع القضا
ⲟⲩⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ϯ	Collarium.	درور
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲛ ϯ	Thuribulum.	صاع محمره
ⲟⲩⲕⲟⲛⲧⲓⲧⲟⲛ ϯ	Saccarum.	سكر
ⲟⲩⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ϯ	Alabaſtrum, vaſis genus.	قارورة
ⲡⲁⲥⲟⲛ ϯ	Frater meus.	اخي
ⲡⲁⲗⲓⲛ ϯ	Etiam, iterum	ايضا
ⲡⲁⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ϯ	Conuiuium meũ, cæna mea.	وليمتي
ⲡⲁϥⲉⲓⲛ ϯ	Talis	فلان
ⲡⲁⲓⲟⲩⲱⲧⲉⲛ	Hæc origo, hæc gutta.	هذا النبع هذا النقط
ⲡⲁⲣⲓⲭⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ϯ	Hyemãt, hybernãt.	شتوا
ⲡⲁⲧⲏⲣⲟⲛⲏⲙⲱⲛ	Patres noſtri,	اجهاتنا
ⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ϯ	Palatium.	القصور
ⲡⲁⲙⲉⲓⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ϯ	Locus requiei meę quietis meæ.	موضع راحتي
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ϯ	Primus, princeps.	رئيس
ⲡⲉⲩⲣⲁⲛ ϯ	Nomen eius.	اسمه

ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ϯ	Frater eius. m.	اخوه
ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ ϯ	Frater eius, f.	اخوها
ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ϯ	Frater tuus.	اخوك
ⲡⲉⲕϩⲁⲣⲟⲛ ϯ	Oblatio tua, munus tuum.	قربانك
ⲡⲉⲕⲉⲣⲫⲱⲙⲓ ϯ	Pallium tuum, tunicam tuam.	رداك
ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ϯ	Conclaue tuum.	محدعك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϯ	Nomen tuum.	اسمك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Ieiunium vestrum	صومكم
ⲡⲉⲧⲉϥⲱⲙ ϯ	Qui vobis.	الذي لكم
ⲡⲉϥⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ϯ	Locus requiei eius m.	موضع راحته
ⲡⲉⲩⲕⲓⲛⲟⲛ ϯ	Amygdalus.	اللوز
ⲡⲉϥⲟⲩⲗⲱⲙ ϯ	Porta, ianua eius m.	باده
ⲡⲓⲕⲁⲍⲁⲫⲓⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ϯ	Gazophylacium, repositorium.	الخزانه
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ϯ	Sabbatum.	السبت
ⲡⲓⲥⲱϫⲉⲛ ϯ	Aroma, bonus.	الطيب
ⲡⲓⲅⲗⲁⲥⲥⲟⲅⲟⲙⲓⲛ ϯ	Arca, cista	الصندوق
ⲡⲓⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ϯ	Lumbare, perizoma	المئزر المنديل
ⲡⲓⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲧⲟⲛ ϯ	Stratum lapidibus, lithostroton,	رصيف الحجاره
ⲡⲓⲕⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ϯ	Caluaria	الجمجمه الجاجله
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ϯ	Securis, bipennis.	الفاس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ϯ	Euangelium.	الانجيل
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲟⲛ ϯ	Decimatio, præfect' siue locus telonij,	العشر التمكيس
ⲡⲓⲛⲓⲛⲧⲟⲛ ϯ	Requies, ceſſatio à labore.	الراحه قالـه التعب
ⲡⲓⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ϯ	Æſtus, calor.	الحر السموم
ⲡⲓⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ϯ	Conuiuium, cæna mea.	الوليمتي
ⲡⲓⲃⲁⲛⲉⲛ ϯ	Cuminum.	الكمون
ⲡⲓⲥⲟⲛⲟⲛ ϯ	Delicatus, mollis. recens.	الرخو الملـــين الخضوع
ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ϯ	Præfectus, dux.	الوالى
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲁⲛⲟⲛ ϯ	Oblatio, munus, ſacrificium.	القربان
ⲡⲓϫⲓⲱⲛ ϯ	Nix	الثلج
ⲡⲓⲉⲱⲛ ϯ	Sæculum, æternitas.	الدهر
ⲡⲓϫⲃⲱⲛ ϯ	Penuria, fames.	الغلا الجدع
ⲡⲓⲛⲟⲩⲧⲉ	Color.	اللون
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟϫⲓⲟⲛ ϯ	Caupo, caupona.	الفندق
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉϫⲟⲩⲛ ϯ	Ingreſſus.	الدخول
ⲡⲓⲥⲱⲟⲩⲛ ϯ	Cognitio, ſcientia.	المعـرفه
ⲡⲓⲑⲏⲓ ϯ	Sulphur,	الكبـريت
ⲡⲓⲕⲁⲕⲓⲛ ϯ	Torpedo, pigritia, loquens.	الملل
ⲡⲓⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϯ	Meditatio, ſtudium, cura, ſollicitudo.	الثـــلاوه

ⲡⲓⲥⲥⲓⲭⲁⲍⲓⲛ ϯ	Segregatio, ſingulare,	التفـــرد
ⲡⲓⲕⲁⲛⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ϯ	Inſitio, plantatio, conceptio, vnitio.	الغرس الانتحام
ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ϯ	Stadium.	الميدان
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ϯ	Canon, regula, terminus.	القانون الحد
ⲡⲓⲉⲉⲃⲟⲛ ϯ	Ira,	الغضب
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ ϯ	Agon, certamen, ſtudium.	الجهاد
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁⲧⲟⲅⲣⲁⲫⲓⲁ ϯ	Exemplum, ſimilitudo, proprietas, diſpoſitio.	المثال الصفة
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ϯ	Caput	الراس
ⲡⲓⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Altare, locus veniæ.	المذبح موضـــع الغفران
ⲡⲓⲕⲟⲓⲧⲱⲛ ϯ	Lectus, cubile, penetrale.	القبطون
ⲡⲓⲁⲩⲥⲓⲛ ϯ	Onus, nauis conſcenſio,	الوسق
ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲥ ϯ	Conſiliarius. interpres.	المشير المترجم
ⲡⲓⲕⲉⲓⲙⲏⲗⲓⲟⲛ ϯ	Vaſa, cimelia.	الوعا الاذا
ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Opus, locus laboris, officina.	المعمل
ⲡⲓⲥⲕⲁⲣⲓⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ϯ	Coccus, vermicul° coccineus, carmeſinus.	القرمز

ⲡⲓⲕⲓⲛⲁⲗⲗⲟⲛⲱⲛ ⳿	Lignum thymiamatis, Thuris,	عود البخور
ⲡⲓⲙⲡⲣⲉⲥⲙⲟⲥ ⳿	Infixio clauorum, zona, cingulum.	التسمير
ⲡⲓⲍⲱⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Zona, cingulum.	الزنار
ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⳿	Draco.	التنين
ⲡⲓⲉⲩⲣⲓⲟⲛ ⳿	Posticum, porta, sterilis.	معقبة الباب
ⲡⲓⲱⲙⲓⲟⲛ ⳿	Stella cæli, statio	نجوم السما
ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⳿	Prætorium.	الايوان
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⳿	Credemus, credimus.	نؤمن
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ ⳿	Artemon.	الارطمون
ⲡⲓⲃⲱⲙⲟⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Altare.	المذبح
ⲡⲗⲁⲥⲧⲟⲛ ⳿	Verbum effectum, artificiale.	كلام مصنوع
ⲡⲗⲉⲓⲛ ⳿	Profectio, expeditio.	المسير
ⲡⲗⲏⲛ ⳿	Sed	لكن
ⲡⲟⲩⲱⲟⲛ ⳿	Frater eorum.	اخوهم
ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⳿	Cælestis.	السماوي
ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲉⲛ ⳿	* *	
ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⳿	Attollite, afferte, vtilē esse, conducere.	الرفعوا ارفعوا
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⳿	Sacrificium, oblatio.	القربان
ⲡⲥⲟⲛ ⳿	Frater.	اخ

ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳿	Sabbatum.	سبت
ⲡⲥⲱⲧⲉⲛ ⳿	Rectitudo,	استقامه
ⲡⲧⲓⲛⲟⲡⲱⲣⲟⲛ ⳿	Autumnus.	الخريف
ⲣⲁⲱⲧⲉⲛ ⳿	Sufficit nobis, sat est, sepeliet nos.	يكفينا
ⲧⲉⲓⲥⲡⲉⲛϩⲥⲏ ⳿	Domina nostra.	سيد تنا
ⲧϩⲣⲉⲛ ⳿	Omnes nos	كلنا
ⲧⲟⲛⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏ// ⲣⲓⲟⲛ ⳿	Et gratias agimus. benedicimus.	ونشكر
ⲧⲟⲗⲟⲅⲟⲛ ⳿	Verbum, sermo, loquela.	الكلمه
ⲥⲁⲓⲉⲉⲛϫⲏⲛ ⳿	Post nos, reliquimus, successimus, residui sumus.	خلفنا
ⲥⲁϫⲟⲩⲛ ⳿	Introˋ, intus.	داخل
ⲥⲉⲉⲓⲉⲛⲟⲩⲉⲓⲉⲛ ⳿	Laudamus te, adoramus te.	نسجك
ⲥⲉⲛⲁϫⲉⲓⲉⲉⲛ ⳿	Inuenimus	نوجد
ⲥⲉⲧϫⲉϫⲛⲁⲛ ⳿	Affligentes nos, Colaphyzat nos, resistunt nobis.	يقمعونا
ⲥⲉⲣⲓⲉⲉⲗⲓⲛ ⳿	Significat,	يعني
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲓⲉⲉⲥⲧⲓⲧⲟⲩⲓ// ⲛⲉⲓⲉⲉⲓⲱⲧⲉⲛ ⳿	Percutient vos.	يضر بوكم
ⲥⲉⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⳿	Transgrediuntur.	يتعدون
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲓⲉⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⳿	Dantes beatitudinem.	يعطون الطوبي

ⲥⲉⲙⲩⲟⲛⲧⲁⲛ ϯ	Visitati sunt.	مفقودون
ⲥⲉⲉⲣⲉⲩⲁⲇⲍⲁⲍⲓⲛ ϯ	Laudabũt, laudati.	يمجدون
ⲥⲃⲟⲓⲃⲱⲛ ϯ		رايحه تين
ⲥⲓⲱⲛ ϯ	Sion.	صهيون
ⲥⲗⲉⲓⲕⲩⲛⲃⲩⲛⲇⲱⲛ ϯ	Assumenta, fasciæ, vittæ, rupturæ.	خرق عصايب
ⲥⲓⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲩⲉⲉⲛ ϯ	Benedicim°te, gratias agimus tibi.	نشكرك
ⲥⲓⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲉⲉⲛ ϯ	Benedicimus te.	نبارك
ⲥⲕⲉⲛ ϯ	Larus, reprobus.	جاذب
ⲥⲉⲉⲟⲧⲉⲛ ϯ	Facilior, clarior. cõplanauit, rectũ fecit	ايسر اسهل
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϯ	Complanate, parate.	شهلوا اعيوا
ⲥⲱⲇⲩⲃⲉⲛ ϯ	Herba, pabulum.	عشب
ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ	Salus perpetua.	خلاص دايم
ⲥⲧⲁⲧⲓⲟⲛ ϯ	Agon, campus.	مدان
ⲥⲧⲟⲗⲉⲉⲛ ϯ	Tradite, date, expectate, sperate.	قفوا
ⲥⲩⲛ ϯ	Cum, &.	مع و
ⲥⲩⲙⲓⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ϯ	Simila.	سميد
ⲥⲩⲛⲟⲇⲓⲟⲛ ϯ	Nationes, familiæ, sectæ, sympositum.	طوايف رايح
ⲥⲭⲉⲁⲱⲛ ϯ	Vsque ad, donec.	حتي
ⲧⲁⲣⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥⲏ ⲉⲉⲱⲛ ϯ	Inclinate capita vestra.	طاطوا روسكم

ⲧⲁⲛⲅⲉⲗⲟⲩⲉⲉⲏ ϯ	Annunciamus.	نبشر
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲩⲥⲁⲥⲁⲗ ⲣⲱⲟⲩⲁⲛ ϯ	Non poteſtis illud ſoluere.	لاتطيقوا حله
ⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ϯ	Ieiunamus.	نصوم
ⲧⲉⲛⲥⲓⲛⲟⲩⲛⲁⲓⲉⲣⲟⲛ ϯ	Nos miſeri, infelices.	نحن اشقا
ⲧⲉⲛⲕⲁⲗⲓⲛ ϯ	Vocatis.	تدعوا
ⲧⲉⲕϣⲟⲏⲛ ϯ	Induſium tuum, ſubucula tua.	قميصك
ⲧⲉⲛⲇⲓⲉⲉⲉⲓⲧⲁⲓⲇⲟⲛ ϯ	Laudamus nosipſos.	تمدح انفسنا
ⲧⲓⲉⲉⲓⲇⲟⲛ ϯ	Honorabilis, verecũdus, reuerẽdus.	المكرم
ⲧⲟⲛⲉϣⲱⲛⲇⲟⲛ ϯ	Sæculum, ſæcula	الداهرين
ⲧⲟⲛϫⲱⲣⲟⲛ ϯ	Ordo, ſeries, acies, turma.	صف المضان جماعه
ⲧⲟⲛⲥⲁⲛ ϯ	Cum	مع
ⲧⲟⲛⲕⲁⲣⲡⲟⲛ ϯ	Fructus	الثمر
ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ϯ	Sidon, vrbs Palæſtinæ.	صيدا
ⲧⲱⲛⲕⲉⲁⲉⲏⲃⲱⲉⲉⲉⲛ ϯ	A domino petamus.	من الرب نطلب
ⲫⲉⲛ ϯ	Effudit.	صفك
ⲫⲛⲟⲩⲛ ϯ	Profunditas.	العمق
ⲫⲟϣⲱⲧⲉⲛ ϯ	Foramen.	خرم ثقب
ⲫⲣⲁⲧⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ϯ	* *	فرقله
ⲫⲣⲁⲕⲧⲟⲛ ϯ	Infelix, infortunatus.	غير منجح

ⲭⲟⲣⲁⲍⲓⲛ ϯ	Curozaim, nomen vrbis.	كورزين
ⲭⲟⲗⲓⲛ ϯ	Prohibitio.	الامتناع
ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ϯ	Animatus, animosus.	نفساني
ⲱⲁⲣⲁⲣⲟⲛ ϯ	Portat, fert, tollit.	يحمل يرفع
ⲱⲁⲣⲁⲧⲱⲛ ϯ	Aperit.	يفتح
ⲱⲁⲥⲟⲩⲉⲛ ϯ	Cognosces, scietis,	تعرف تعرفون
ⲱⲁⲣⲉⲣⲁⲕⲗⲉⲉⲛ ϯ	Adiuuat,	ينصر
ⲱⲁⲣⲉⲣⲃⲁⲗⲓⲛ ϯ	Alit, sustentat:	يربي
ⲱⲁⲧⲉⲛ ϯ	Excepto, præter.	ماخلا
ⲩⲛⲁⲍⲟⲛⲍⲉ ϯ	Præcipit, iubet.	يامر يوصي
ⲩⲟⲩⲉⲥⲱⲙ ϯ	Latus, spatiosus, largus.	واسع
ⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ϯ	Sciens, cognoscens	عارف
ⲧⲁⲭⲉⲛ ϯ	Ante	قبل
ⲧⲁⲧⲉⲛ ϯ	Apud	عند
ⲧⲁⲭⲱⲧⲉⲛ ϯ	Omnes vos.	قلكم
ⲧⲁⲣⲓⲧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ϯ	Ex vobismetipsis, de personis vestris.	من ذاتكم
ⲧⲉⲛ ϯ	In, de.	في ب
ⲧⲉⲛϣⲣⲁⲛ ϯ	In nomine.	بسم
ⲧⲉⲛⲧⲁⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ϯ	In directione, rectitudine.	باستقامه

ⲥⲁⲛⲑⲟⲛ ϯ	Populi, gentes,	قوم
ⲥⲁⲛⲥⲉⲃⲉⲛ ϯ	Margines, falsciæ.	حواشي لغاجف
ⲥⲁⲛⲁⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ϯ	Dioscorus.	ديسقرس
ⲥⲁⲛⲥⲟⲛⲗⲟⲛ ϯ	Missile, Arma.	سلاح
ⲥⲁⲛⲁⲙⲣⲟⲛ ϯ	Proximi, affines,	قرابين
ⲥⲁⲛⲉⲉⲇⲛⲉⲉⲉⲛ ϯ	Terræmotus, commotio, motiones, concussiones,	زلازل
ⲥⲁⲛⲥⲁⲛⲁⲗⲓⲟⲛ ϯ ⲥⲁⲛⲭⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ϯ	Calcei, saudalia,	نعال خلاقين
ⲥⲁⲛⲡⲉⲩⲫⲱⲩⲉⲛ ϯ	Ministri, famuli.	خدام
ⲥⲓⲧⲉⲛ ϯ	Ex eò quòd, à, ab, propter, ex, à parte.	من جهة من قبل ب
ⲥⲓⲭⲉⲛ ϯ	Supra, ad, iuxta.	على
ⲥⲩⲥⲟⲡⲱⲛ ϯ	Caulis hyssopi, iuncus.	قصبة زوف
ⲥⲱⲧⲧⲉⲛ ϯ	Vos etiam	انتم ايضا
ⲭⲁⲭⲃⲱⲛ ϯ	Mali, reprobi.	الاشرار
ϯⲉⲣⲁⲥⲕⲓⲛ ϯ	Subiectus es, seruiuisti, coluisti.	تعبدت

ϯⲉⲉⲉⲛ

ⲧⲁⲣⲭⲏ ϯ	Præfectura, magistratus.	الولايه
ⲧⲁⲣⲭⲓⲁⲗⲁⲧⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ϯ	Cultus idolorum, idololatria.	عبادة الاوثان
ⲧⲛⲁⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϯ	Canta, psalle, cantabo, psallam.	ارتل
ⲧⲙⲉⲉⲩⲉⲓⲛⲧⲉⲛ ϯ	Baptizo vos.	اعمدكم
ⲧⲥⲁⲕⲓⲛ ϯ	Imago, forma, similitudo, natura.	الصوره

Nomina in Ⲍ ⲍ desinentia.

ⲁⲛⲟⲟⲩⲍ ϯ	Perfodit, transfixit, discedere, proficisci	طعن
ⲕⲁⲧⲁⲥⲁⲣⲍ ϯ	Corporaliter.	جسدانيا
ⲙⲉⲛⲧⲁⲓⲧⲍ ϯ	Plagę, morbi, flagella, percussio, dãna	ضربات من العاهات
ⲛⲓⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲟⲥⲍ ϯ	Theologi, loquentes de Deo,	المتكلمين في الاله
ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲧⲁⲥⲍ ϯ	Velum, operimentum.	حجاب
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲍ ϯ	Sardonyx lapis,	ياقوت
ⲡⲓⲕⲏⲣⲍ ϯ	Præco.	المنادي
ⲡⲗⲁⲍ ϯ	Tabula,	لوح
ⲥⲁⲣⲍ ϯ	Corpus.	جسد
ⲧⲁⲥⲁⲣⲍ ϯ	Corpus meum,	جسدي

ϯϩⲩⲥⲁⲣⲝ ϯ	Corpus, caro eius.	الجسده
ϯϩⲥⲁⲣⲝ ϯ	Corpus .	جسد
ϯϩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ϯ	Buccina, tuba, cornu, fistula.	البوق
ϯϩⲉⲕⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ϯ	Tuba tua , cornu tuum .	بوقك
ϯϩⲉⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ϯ	Tuba eius.	بوقه

Nomina in O o desinentia.

ⲁⲓⲥⲣⲟ ϯ	Vicisti , superasti.	غلبت
ⲁⲓⲥⲕⲟ ϯ	Famelicus fuisti.	جعت
ⲁⲥⲃⲏⲏⲓⲟ ϯ	Iustificatus es.	تبررت
ⲁϯⲉϯⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲏⲏⲟ ϯ	Diuites facti estis.	استغنيتم
ⲁϯⲉϯⲉⲛⲉⲣⲟϣⲣⲟ ϯ	Regnastis.	ملكتم
ⲁϣϯⲥⲟ ϯ	Rigauit, potauit,	سقي
ⲁϣⲟⲉⲣⲟ ϯ	Incenderunt, succenderunt.	اوقدوا
ⲁⲁϯⲁⲕϯⲟ ϯ	Circumdederunt , peccauerunt.	احاطوا
ⲁϥⲥⲕⲟ ϯ	Famet, famem passus est.	جاع
ⲁϥϯⲟϣⲃⲟ ϯ	Sanctificauit, purificauit.	طهر
ⲁϥⲥⲟ ϯ	Plantauit,	غرس
ⲁϥⲕϯⲟ ϯ	Ædificauit.	بني
ⲁϥϯⲁⲥⲃⲟ ϯ	Reuersus est.	رجع

ⲁϥⲉⲣⲡ

ⲁⲩⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛⲉⲉⲉⲩⲟ ϯ	Sanctificauit te.	قدسك
ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲟ ϯ	Multiplicauit.	اكثر
ⲁⲩⲧⲟⲩⲱϫⲟ ϯ	Liberatus est, liberauit, saluauit.	نجي
ⲁⲩⲃⲁⲗⲉⲓⲟ ϯ	Creauit, fecit, finxit, plasmauit.	خلق صنع جبل
ⲁⲑⲟ ϯ	Quid putas? quid in te? quid vis? quid mihi, & tibi?	ماباك
ⲉⲃⲏⲧⲁⲧϩⲟ ϯ	Perditus, perditio, occisio.	المابن الهالك
ⲉⲣⲥⲟⲩⲟ ϯ	Abundasti, auxisti, excelluisti.	زادت فضلت
ⲉⲥⲟⲟ ϯ	Plantata.	مغروسه
ⲉⲩⲉⲣϯⲁⲥⲟ ϯ	Parcit, condonat, beneuolus est	الذي يظهر
ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲟ ϯ	Qui purificat	يشفق
ⲉⲟⲓⲥⲕⲉⲛⲥⲟ ϯ	Hypocrisis, simulatio.	المراياه الا فعار
ⲉⲣⲏⲓⲃⲟ ϯ	Calcitratio, calcitrans.	البطر
ⲕⲁⲧⲁⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ϯ	Secundum purificationem.	كتطهير
ⲕⲁⲧⲁⲥⲟ ϯ	In facie eius.	بالوجوه
ⲉⲉⲁⲣⲉⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ϯ	Sanctificatus, sanctificetur.	يتقدس
ⲉⲉⲓϣⲧⲟⲩⲃⲟ ϯ	Mundauit, purificauit.	طهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲙⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲟ ϯ	Accepit faciem, vel personam eius.	جاد بالوجوه
ⲁⲙⲡⲉϥⲥⲁⲃⲟ ϯ	Non didicit.	لم يتعلم
ⲙⲙⲟⲩⲛⲁⲙⲟ ϯ	Ante eos, coram eis	قدامهم
ⲙⲙⲡⲉⲙⲙⲟ ϯ	Ante	قدام
ⲛⲁⲧⲁϩⲙⲟ ϯ	Se calefaciunt.	يصطلوا
ⲛⲁⲧⲟⲉⲓⲛⲟ ϯ	Non extinguitur. inextinguibilis.	لاتطفا
ⲛⲁⲣⲱⲟⲩ ϯ	Plantati fuerant.	كانوا اتغرسوا
ⲛⲑⲟ ϯ	Tu	انت
ⲛⲓⲣⲉϥⲧϩⲉⲙⲙⲟ ϯ	Tortores, cruciati, torti, afflicti.	المعذبون
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ϯ	Colles.	الاكام
ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲥ ϯ	Diuites	الاغنيا
ⲁⲛⲉϥϭⲟⲕⲟ ϯ	Non fames.	لاتجوع
ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲛⲟ ϯ	Confregit eos,	كسرهم
ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲥ ϯ	Diuitiæ eorum.	غناهم
ⲙⲡⲉϥⲱⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ϯ	Ne forte pereat.	لیلا یهلک
ⲙⲡⲁⲣⲉⲃⲓⲟ ϯ	Ne perdas.	لاتضع
ⲙⲡⲉϥⲧⲁⲩⲟ ϯ	Vt mittat.	لیرسل
ⲙⲡⲉⲕⲥⲟⲩ	Vt vincat,	لغلب
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ϯ	Regnum.	مملکه
ⲟⲩⲉⲃⲟ ϯ	Surdus, mutus.	اخرس
ⲟⲩϫⲟⲕⲟ ϯ	Fames.	جوع
ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲥ ϯ	Diuitiæ, diuitē esse	غني
ⲟⲩⲙⲙⲱⲟⲩⲙⲛⲥⲁⲗⲟ ϯ	Non lauit faciem	ماغسل الوجه

ⲡⲁϩⲟ ⳿	Facies mea, vultus meus.	وجهى
ⲡⲉⲕϩⲟ	Facies tua	وجهك
ⲡⲉⲩϩⲟ ⳿	Facies eius.	وجهه
ⲡⲉⲕⲟⲩⲣⲟ ⳿	Rex tuus.	ملكك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁϩⲟ ⳿	Reuerentia tua, honor tuus, vinea tua	كرامتكم
ⲡⲉⲕⲣⲟ ⳿	Porta tua.	جابك
ⲡⲉⲕⲁϩⲟ ⳿	Thesaurus tuus.	كنزك
ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟ ⳿	Facies vestræ	وجوهكم
ⲡⲓⲙⲩⲧⲉⲕⲟ ⳿	Ergastulum, carcer	السجن
ⲡⲓϫⲣⲟ ⳿	Littus	الشط
ⲡⲓϩⲟ ⳿	Facies vultus.	الوجه
ⲡⲓⲣⲟ ⳿	Porta	الباب
ⲡⲓϩⲉⲗⲗⲏⲟ ⳿	Peregrinus,	الغريب
ⲡⲓⲥⲟⲩϫⲟ ⳿	Farina, triticum.	القمح الحنطه
ⲡⲓⲧⲁϩⲙⲟ ⳿	Prohibitio.	المنع الامتناع
ⲡⲓⲉϧⲟ ⳿	Surdus, mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⳿	Honor, reuerentia; veneratio.	الكرامه
ⲡⲓϩⲕⲟ ⳿	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲁϩⲟ ⳿	Thesaurus, gaza.	الكنز
ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⳿	* *	السجات
ⲡⲓⲧⲁⲗⲟⲩ ⳿	Sanitas, salus.	الشفا
ⲡⲓⲁⲣⲟ ⳿	Flumen	النهر
ⲡⲓⲗⲗⲁϩⲣⲟ ⳿	Aratio, seminatio,	التفليح الزراعه
ⲡⲓⲑⲗⲗⲁⲓⲟ ⳿	Iustificatio.	التبرر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲧⲏⲁⲥⲟ	Pietas, miseratio, clemẽtia, benignitas.	الشفقة
ⲡⲓⲁϩϣⲓⲟ	Correptio.	التوبيخ التنبكين
ⲡⲟⲩⲣⲟ	Rex eorum.	ملكهم
ⲡⲟⲩϫⲟ	Vultus eorum, facies eorum.	وجوههم
ⲡⲣⲟ	Porta.	باب
ⲡⲱⲓⲉⲓⲓⲟ	Pereginus.	غريب
ⲡϫⲟⲩⲟ	Magis, plus, amplius, quãto magis.	اكثر جزيادة
ⲥⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲧⲉⲕⲁ ⲱⲉⲣⲟ	Vallauit te, protegit te, circumdat te.	جعوط بك
ⲧⲁⲓⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum meum.	مملكتي
ⲧⲁⲧϫⲟ	Tenuit, ligauit. Carcer.	حبس
ⲧⲁⲓⲉⲧϯⲉⲗⲗⲟ	Senectus mea, indigebunt.	شيخوخي
ⲧⲉⲩⲧⲁⲕⲟ	Peribit.	يهلك
ⲧⲉⲡⲣⲟ	Os tuum.	فمك
ⲧⲉⲕⲓⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum tuum.	مملكتك
ϕⲓⲗⲟ	Amor, charitas, dilectio.	محبه
ϫⲁⲡⲱⲟ	Neglectio.	سلا
ⲱⲟ	Mille.	الف
ⲩⲛⲁⲉⲣⲟⲩⲣⲟ	Regnat.	يملك
ⲩⲧϯⲉⲓⲟ	Se calefacit.	يصطلى
ϯⲉⲗⲗⲟ	Senex.	شيخ

ϩεπϭⲧⲁϫρⲟ ϯ	Conſtanter, ſolidè, firmiter.	ثبات
ϭⲁⲛⲁⲙⲩⲟ ϯ	Millia.	الاف
ϭⲁⲙⲧⲁⲓⲟ ϯ	Honores, vineæ,	كرامات
ϭⲃⲟ ϯ	Equus,	فرس
ⲁϥⲣ ϯ	Lucrum, vtilitas.	كسب ربح فايده
ⲟⲗⲟ ϯ	Seps, maceria, murus.	سياج
ⲡⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ϯ	Regnum,	الملكوت
ⲡⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ϯ	Diuitiæ.	الغني
ⲡⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ϯ	Perditio, interitus	ابيدا الهلك
ⲡⲧⲁⲣⲕⲟ ϯ	Adiurauit, iurauit.	استحلف اقسم

Nomina in Π π desinentia.

ⲁ ⲕⲱⲟⲡ ϯ	Eſt, erit,	تكون
ⲁⲕⲧϭⲁⲛ ϯ	Iudicaſti, conſtituiſti iudicem	حكمت
ⲁⲥϭⲟⲣⲡ ϯ	Tētata eſt, probata.	جلت
	Miſerunt, mittite.	ارسلوا
ⲁⲧⲟⲧⲱⲣⲡ ϯ	Decreuerunt, deter minarunt.	سنوا حدوا
ⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩⲉⲛ ϯ		
ⲁⲧⲱⲙ ϯ	Deſponſata eſt.	خطبت
ⲁⲩⲱⲟⲩⲙ ϯ	Emit,	اشتري
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ϯ	Oſtendit, manifeſtauit.	اعلن اظهر

ⲁⲩϫⲓⲥⲛ̀	Iudicauit.	حكم دان
ⲁⲥⲛ̀	Hora	ساعه
ϫⲓⲙⲩⲟⲛ̀	Quatuor vices, seu vicissitudines (temporum)	اربع دوب
ⲉⲛⲛⲁϫⲓⲥⲛ̀	Cum iudicatus fueris, cum iudicaueris.	اذاحوكمت
ⲉⲥⲱⲟⲩⲛ̀	Accepta	مقبوله
ⲉⲧⲥⲙⲁⲩⲛ̀	Electa.	المختاره
ⲉⲩⲱⲟⲩⲛ̀	Existentes.	موجودون
ⲉⲩⲓⲟⲙⲧⲛ̀	Victi, superati.	مغلوبون
ⲉⲱⲟⲩⲙ̀	Cum	اذا
ⲉⲩⲓⲙⲛ̀	Computas, reputas	تحاسب
ⲉⲩⲥⲉϫⲟⲩⲟϩⲣⲛ̀	Multiplicatus, auctus ex potu vini. Bibax.	مكثر من شرب الخمر
ⲃⲱⲣⲛ̀	Sutura	خياطه
ⲕⲉⲥⲟⲛ̀	Alia vice.	مره اخري
ⲗⲗϫⲓⲥⲛ̀	Iudica.	احكم
ⲗⲗⲁⲛⲃⲱⲣⲛ̀	Acus.	ابره
ⲗⲗⲉⲡⲉⲣϫⲓⲥⲛ̀	Ne iudicetis.	لاتدينوا
ⲗⲗⲉⲡⲉⲣⲱⲧⲛ̀	Ne remaneatis.	لاتبقوا
ⲗⲗⲉⲡⲉⲣⲡⲟⲩⲱⲛ̀	Ne timeatis, ne terreamini.	لاتخافوا لاترهبوا
ⲗⲉⲛⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲛ̀	Non offendit,	لم تعثر
ⲛⲁⲩⲥⲛ̀	Fuit, est.	كان
ⲛⲁϩⲏⲧⲱⲧⲛ̀	Proiecti, abiecti.	مطروحين

ⲛⲁⲩⲱⲱⲙ ⳉ	Erant ementes,	كانوا يشترون
ⲛⲉⲩⲥⲱⲧⲉ ⳉ	Electa	مختاره
ⲛⲓⲉⲓⲛⲓⲥⲱⲧⲉ ⳉ	Occidens, occasus.	المغارب
ⲛⲓⲉⲓⲛⲓⲧϩⲁⲛ ⳉ	Loca iudicij.	المحافل مواضع
	ⲛⲓⲥⲁⲉⲓⲟⲛ.	للحكم
ⲛⲓⲥⲱⲧⲉ ⳉ	Electi	المختارون
ⲛⲓⲱⲟⲛ ⳉ	Palma pedis anterior pars, pecten pedum, vola pedum.	الاقدام امشاط الرجلين
ⲛⲥⲟⲗⲡ ⳉ	Resecant, abscindunt.	يقطعون
ⲛⲟⲩⲱⲛⲣ ⳉ	Pontor vini.	شريب الخمر
ⲛⲧⲉⲩⲧⲓϩⲁⲛ ⳉ	Vt iudicet.	ليدين
ⲛⲧⲟⲩⲱⲱⲙ ⳉ	Vt emant, vt vendant.	ليبتاعوا
ⲛⲱⲟⲣⲡ ⳉ	Primò	اولا
ⲟⲩϩⲟⲛ ⳉ	Nuptiæ, thalamus.	عرس
ⲟⲩϩⲁⲛ ⳉ	Iudicium, vel iudicauit.	حكم
ⲟⲩⲧⲁⲛ ⳉ	Cornu	قرن
ⲟⲩⲕⲁⲛ ⳉ	Capillus, phlebotomus.	شعره
ⲡⲁϩⲁⲛ ⳉ	Iudicium meum	دیني حکمی
ⲡⲉⲧϩⲏⲛ ⳉ	Arcanum occultũ, sacramentum.	السر الخف الخفي
ⲡⲓⲛⲣ ⳉ	Vinum.	الخمر

ⲡⲓϫⲁⲡ ϯ	Iudicium, ſententia finalis, condemnatio.	الحكم الدينونه
ⲡⲓϫⲱⲣⲡ ϯ	Ephialtes	البلسكى العطط
ⲡⲓⲧⲁϩ ϯ	Cornu.	القرن
ⲡⲓϫⲧⲟⲛ ϯ	Offendiculum.	العثره
ⲡⲟⲩⲱϣϩ ϯ	Mutuum, fœnus.	قرضه
ⲡⲥⲱⲓϫⲡ ϯ	Reſiduum, reliquus, ſuperſtes.	بقيه
ⲥⲉⲏⲡ ϯ	Numerata, computata, parata.	معدوده بحضاه
ϫⲱⲡ ϯ	Occultauit, abſcondit, celauit.	خفي
ϫⲱⲡ ϯ	Eradicate, eradica, exſcindite, ſiue vela date.	اقلعوا اقلع
ϫⲱⲣⲡ ϯ	Manè.	باكر
ϫⲱϫⲡ ϯ	Combuſtio, flãma.	الشواظ اللهيب
ϫⲓⲱⲛ ϯ	Sors, portio.	قرعه
ϫⲱⲧⲛ ϯ	Ordinauit, præparauit, direxit.	اصلح
ϭⲣⲟⲛ ϯ	Offenſio, delictum	عثره
ϭⲱⲣⲡ ϯ	Oſtenſio, manifeſtatio.	اظهور اعلان
ⲧⲁⲉⲉⲧⲥⲱⲧⲛ ϯ	Electio.	الخيره
ⲧⲛϩⲥⲉⲛ ϯ	Intingere, camelus, color.	أجل اصبغ

No-

Nomina in Pp desinentia.

ⲁⲓⲉⲣⲕⲟⲩⲣ ϯ	Obtinui, coniunctus, obstinatus, obturatus sum.	اصامت
ⲁⲥⲩⲟⲣⲩⲉⲣ ϯ	Defluxit, decidit.	تناثرت
ⲁⲩⲥⲉⲣ ϯ	Promulgarunt, sequimini, vocate.	اشاعوا اداعوا
ⲁⲩⲉⲣ ϯ	Factum est, fecit.	صار صنع
ⲁⲩⲱⲃⲟⲣϫⲉⲣ ϯ	Conturbatus, commotus.	اضطرب
ⲁⲩϥⲡⲟⲩⲕⲟⲩⲣ ϯ	Alapam impegit, colaphizauit.	لطم
ⲁⲩⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ϯ	Proiecit, mersit:	طرح غرق
ⲁⲩⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ	Reuoluit.	دحرج
ⲁⲩϫⲉⲣ ϯ	Disperſit, diuisit.	بدد فرق
ⲁⲩⲙⲡⲓⲣ ϯ	Caro porcina.	لحم الخنازير
ⲁⲩⲥⲣⲟⲩⲣ ϯ	Quieuit, habitauit, mitigauit, diduxit.	سكن هدي
ⲁⲧⲁⲣ ϯ	Agar.	هاجر
ⲃⲉⲗⲓⲁⲣ ϯ	Diabolus, Dæmon, Sathanas.	الشيطان
ⲅⲁⲣ ϯ	Quia, si, nam, enim.	لان
ⲉⲉⲣ ϯ	Vt fiant.	ان يصيروا
ⲉⲕϫⲱⲕⲉⲣ ϯ	Famelicè, famelic⁹.	جايعا

ⲉⲣ ϯ	Fac.	اصنع
ⲉϩⲱⲧⲉⲣϩⲱⲣ ϯ	Perturbati, vacillãtes, commoti, agitati.	مضطربين
ⲉϩϫⲟⲕⲉⲣ ϯ	Famelici.	جياع
ⲉϩⲱⲟⲣϣⲩⲉⲣ ϯ	Destruunt, sunt destruentes, vastant.	يهدمون
ⲉⲩⲗⲁⲏⲣ ϯ	Inuolutum, ligatũ.	ملفوف مربوط
ⲉϫⲉⲣ ϯ	Vt exaspetent.	ان يجهدوا
ϩⲣⲓⲣ ϯ	Clibanus, fornax.	التنور
ⲛⲉϫϩⲏⲣ ϯ	In vobis.	فيكم
ⲕⲉⲡⲉⲣ ϯ	Cum, quamuis, vltrá.	معما
ⲕⲟⲥⲙⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ϯ	Tenens mundum.	ضابط العالم
ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ϯ	Capita angulorum.	البواطي روس الزوايا
ⲗⲏⲣ ϯ	Vinculum.	الربط
ⲗⲟⲩⲣ ϯ	Liga, accinge.	اربط تقلد
ⲗⲡⲉⲣ ϯ	Non.	لا
ⲗⲁⲁⲧⲁⲧⲱⲣ ϯ	Custos, tutor, fideiussor, obses.	الحامي الكفيل
ⲗⲁⲫⲱⲣ	Non.	لا
ⲛⲉⲩⲙⲩⲫⲏⲣ ϯ	Amici eius, comites eius, socij eius.	اصحابه

ⲛⲉⲥⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ⲁ	Baſes candelabri, Lucerna eius, cādelabrum eius.	قواعد المناره
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲕⲉⲣ ⲁ	Famelici,	الجياع
ⲛⲓⲁⲥⲟⲩⲣ ⲁ	Canes,	الكلاب
ⲛⲓⲃⲁⲱⲩⲣ ⲁ	Vulpes	الثعالب
ⲛⲓⲣⲓⲣ ⲁ	Sues	الخنازير
ⲛⲓⲕⲁⲣⲁ ⲁ	Surdus,	الطرش الصم
ⲛⲓⲃⲓⲣ ⲁ	Cophini, corbes, caniſtra.	القفف الافراه
ⲛⲓⲃⲁⲱⲁⲣⲁ ⲁ	Serræ	المناشير
ⲛⲓⲭⲉⲣ ⲁ	Exploratores, inquiſitores,	الجواسين
ⲛⲓⲥⲃⲱⲣ ⲁ	Equi	الخيل
ⲛⲓⲉⲓⲙⲱⲣ ⲁ	Somnia.	الاحلام
ⲛⲓⲧⲱⲧⲧⲉⲣ ⲁ	Gradus ſcalæ.	الدرج السلم
ⲛⲁⲩⲱⲫⲏⲣ ⲁ	Amici eorum, ſocij eorum.	شركاهم
ⲛⲁⲩⲁⲥⲙⲱⲣ ⲁ	Vaſa eorum	اوعيتهم
ⲛⲱⲩⲁⲣ ⲁ	Percuſſit, flagellauit, cutis, pellis, corium.	جلد
ⲇⲱⲱⲉⲇ ⲭⲉⲣ ⲁ	Deduxit	سير
ⲇⲱⲱⲩⲉ ⲉⲉⲏⲣ ⲁ	Fermentum,	خمير
ⲇⲱⲕⲉⲛⲇⲱⲗⲁⲧⲱⲣ ⲁ	Gladiator	سياف
ⲇⲱⲕⲃⲉ ⲣⲧⲉⲣ ⲁ	Tremor, tonitru	رعده
ⲇⲱⲱⲟⲇⲱⲣ ⲁ	Annulus, ſigillum,	خاتم

ⲡⲁⲧⲏⲣ ϯ	Pater	الاب
ⲡⲁⲥⲫⲓⲣⲓ ϯ	Latus meum	جنبي
ⲡⲉⲛⲥⲫⲏⲣ ϯ	Amici noſtri	صديقنا
ⲡⲉⲩⲥⲫⲓⲣ ϯ	Latus eius.	جنبه
ⲡⲉⲕⲥⲫⲏⲣ ϯ	Proximus tuus	قريبك
ⲡⲉⲓⲥⲑⲟⲣ ϯ	Merces eius.	اجرته كراه
ⲡⲓⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ϯ	Gallus gallinaceus:	الديك
ⲡⲓⲥⲃⲉⲣⲧⲉⲣ ϯ	Tremor, ſtridor	الرعده الصرير
ⲡⲓⲭⲉⲛⲉϥⲱⲣ ϯ	Pauimentum teſtaceum, tectum expanſum	السطح
ⲡⲓⲭⲓⲛⲓⲟⲣ ϯ	Trans, tranſiens, conſiderans, exponens	العبر
ⲡⲓϧⲓⲣ ϯ	Forma, platea, biuium	الزقاق الشارع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲱⲣ ϯ	Adiutor, exactor, eductor	المستخرج
ⲡⲓⲃⲁⲱⲣ ϯ	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲥⲫⲟⲣⲁ ϯ	Annulus.	الخاتم
ⲡⲓⲭⲉⲣⲭⲉⲣ ϯ	Ludus, iocus, nugatio.	اللهو
ⲡⲓⲁⲏⲣ ϯ	Aer, ventus	الهوا
ⲡⲓⲉⲉⲟⲣ ϯ	Ligamen.	الرباط
ⲡⲓⲃⲁⲕⲱⲁⲣ ϯ	Coriarius.	الدباغ
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ϯ	Rhetor, interpres, eloquens	الخطيب الترجمان

ⲡⲓⲥⲉⲉⲙⲏⲣ ⳿	Sinns, gremium	الحضن
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲣ ⳿	Persona, idea, character, figura, similitudo.	الشبه الشخص
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲣ ⳿	Rana	الضفدع
ⲡⲓⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⳿	Accipiter.	الباري
ⲡⲓⲭⲟⲩⲛⲉⲣ ⳿	Liguſtrum, fructus liguſtri	الحنا ثمرحنا
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⳿	Saluator, Redemptor	مخلص
ⲡⲱϥⲏⲣ ⳿	Amicus verus, fidelis, certus.	صديق صاحب
ⲥⲉⲙⲙⲟⲩⲣ ⳿	Ligat, vincit,	يربط
ⲥⲟⲩⲭⲁⲣ ⳿	Sichar, nomen loci	سوحار
ⲥⲙⲛⲉⲣ ⳿	Propter	من اجل
ⲩⲭⲟⲣ ⳿	Robuſtus, fortis, roborauit, cõfortauit,	قوي
ⲕⲁⲛⲁⲕⲱⲣ ⳿	Theſauri, gazæ.	كنوز
ⲕⲁⲛⲕⲟⲩⲣ ⳿	Surdus	صم طرش
ⲕⲁⲛⲥⲓⲟⲩⲣ ⳿	Eunuchi, caſtrati.	خصيان
ⲕⲁⲛⲩⲭⲓⲣ ⳿	Auari,	بخلا
ⲕⲁⲛⲕⲁⲙⲡⲣ ⳿	Equi,	خيل
ⲕⲟⲩⲣ ⳿	Terror	جوف
ⲭⲓⲛⲥⲱⲣ ⳿	Talentum	وزنه
ⲥⲱⲩⲉⲉⲙⲏⲣ ⳿	Fermentatus eſt.	اختمر
ⲧⲉⲣ ⳿	Fac.	اصنع
ⲧⲛⲁⲩⲟⲣⲩⲉⲣ ⳿	Vaſta, deſtrue, corrumpe.	الهدم

Nomina in C c desinentia.

ⲁⲅⲁⲡⲏ ϯ	Amor, charitas, affectio.	المحبة
ⲁⲅⲓⲟⲥ ϯ	Sanctus.	قدوس
ⲁⲍⲏⲱⲙⲉ ϯ	* *	ازدود
ⲁⲃⲁⲛⲁⲧⲟⲥ ϯ	Immortalis	الذي لايموت
ⲁⲓϫⲟⲥ ϯ	Locutus sum, dixi.	قلت
ⲁⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ϯ	Cum diligentia, diligenter.	باجتهاد
ⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲥ ϯ	Quietus, modestus, tranquillus, pacificus.	وديعا
ⲁⲕⲁⲃⲁⲣⲧⲟⲥ ϯ	Impurus, immundus.	نجس
ⲁⲕⲉⲣⲟⲥ ϯ	Sine tempore.	بغير زمان
ⲁⲕⲗⲉⲥ ϯ	Contriuisti, conquassasti.	سحقت
ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϯ	In veritate, verè.	بالحقيقه
ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ϯ	Alienigena, peregrinus, externus.	غريب الجنس
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ϯ	In lætitia, & iubilo.	بتهليل
ⲁⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Pauper, vilis.	مساكين
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Resurrectio.	قيامه
ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ϯ	Requies, cessatio, tranquillitas.	راحه نياح

ⲁⲛⲁϩⲉⲙⲙⲓⲧⲁⲥⲁ ϩⲁⲣⲓⲁⲥ ϯ	Tollite corda vestra, sursum corda vestra.	ارفعوا قلوبكم
ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲩⲟⲥ ϯ	Requiescentes.	المستريحون
ⲁⲛⲇⲉⲉⲣⲟⲥ ϯ	Sinistra portio, pars	يسير جز
ⲁⲛⲁⲃⲏⲥ ϯ	Sine passione, impassionatus.	بغير الم
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϯ	Apostolus, delegatus, nũcius.	رسول
ⲁⲣⲭⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ϯ	Archipresbyter, princeps synag.	رئيس الجماعه
ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ϯ	Princeps Sacerdotum, ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ Papa, episcopus.	رئيس الكهنه
ⲁⲥⲱⲱⲛⲥ ϯ	Abijt, discessit, f.	ذهبت مضت
ⲁⲥⲃⲁϫⲥ ϯ	Vnxit, leniuit.	دهنت
ⲁⲥⲧⲱⲙⲥ ϯ	Surrexit. f.	قامت
ⲁⲥⲙⲉⲉⲥ ϯ	Genuit f.	ولدت
ⲁⲥⲫⲟⲛϫⲥ ϯ	* * * * *	التقيت
ⲁⲥⲕⲟⲟⲩ ϯ	Vtero	رق
ⲁⲥⲫⲁⲗⲱⲥ ϯ	Vinxerunt, strinxerũt, legerũt eũ.	اوثقوه
ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ ϯ	Reuersa fuit.	رجعت عادت
ⲁⲥⲉⲣϫⲏⲧⲥ ϯ	Incepit.	ابتدات
ⲁⲥⲥⲁⲗⲥⲁⲉⲥ ϯ	Saltauit.	رقصت

ⲁϫⲥⲉⲗⲗⲏⲧⲥ ⳿	Stabilierunt, despexerunt eam, refocillati sunt eam.	قرروها
ⲁⲓⲥ ⳿	Attulit, intulit, adfer.	هات
ⲁϫⲁⲉⲗⲗⲥ ⳿	Inuenerunt eam, inueni.	وجدوها وجدت
ⲁϫⲥⲟⲃⲗⲗⲉⲥ ⳿	Audierunt eam.	سمعوها
ⲁϫⲃⲇⲗⲗⲉⲥ ⳿	Sepelierunt eam.	دفنوها
ⲁϫⲉⲣⲁⲗⲗⲉⲗⲏⲥ ⳿	Neglexerunt inertes, pigri, tardi facti sunt.	تكاسلوا
ⲁϫⲇⲡⲥ ⳿	Cogitauit, putauit, reputauit f.	حسبت
ⲁϫⲟⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⳿	Conquesti sunt, accusarunt.	شكوا
ⲁϫⲁⲇⲝⲓⲥ ⳿	Dominatio, potestas, gubernatio.	سلطه
ⲁϫⲃⲱⲗⲥ ⳿	Desponsati sunt.	اتعرسوا
ⲁϫⲭⲱⲛⲥ ⳿	* * * *	جافوا فجنوا
ⲁϫⲗⲗⲉⲛⲏⲧⲥ ⳿	Corruperunt eam, vitiarunt.	افسدوها
ⲁϫⲉⲣⲅⲩⲣⲱⲓⲥ ⳿	Vigilarunt	سهروا
ⲁⲩⲃⲣⲇⲗⲗⲉⲇⲥ ⳿	Posuit eam.	جعلها
ⲁⲩⲁⲓⲥ ⳿	Feçit eam.	صنعها
ⲁⲩⲉⲣⲭⲏⲧⲥ ⳿	Incæpit, inchoauit.	بدي ابتدي

ⲁⲩⲃⲟⲕⲉⲓⲉⲥ ϯ	Timorem incussit ei.	جرده انتضاه
ⲁⲩⲥⲇⲉⲓⲥ ϯ	Vidit, ortus est, emicuit.	نظر تطلع
ⲁⲩⲥⲁⲧⲥ ϯ	Plantauit eam, conseuit eam.	زرعها
ⲁⲩⲥⲉⲓⲙⲏⲧⲥ ϯ	In conditionē iniuit, pactum fecit.	قرر شرط
ⲁⲩⲣⲟⲕϫⲉⲥ ϯ	Combussit eam, corrumpit eam, transijt per eam.	احرقها
ⲁⲩϫⲇⲥ ϯ	Dixit.	قال
ⲁⲩⲇⲁⲥ ϯ	Prohibuit eam.	منعها
ⲁⲩⲧⲟⲩⲛⲇⲥ ϯ	Erexit.	اقام
ⲁⲩⲟⲙⲥ ϯ	Coagulatus est, congelatus,	جمد
ⲁⲩⲇⲗⲥ ϯ	Accepit eam, soluit eam.	اخذها حلها
ⲁⲩⲭⲱⲙⲥ ϯ	Fætuit, cōputruit.	نتن جاف
ⲁⲭⲇⲥ ϯ	Dicite, dic.	قولوا قل قولى
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲇⲥ ϯ	Rex, dominus, prę-fectus, prorex.	الوزير الملك صاحب
ⲃⲁⲧⲇⲥ ϯ	Batus, mensuræ genus.	قفيز قسط
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲕⲇⲥ ϯ	Rex serpentum, regulus.	ملك الحيات
ⲃⲉⲣⲓⲁⲁⲇⲥ ϯ	Tiberiadis,	طبريه
ⲃⲱⲗⲧⲥ ϯ	Pugnauit, occidit.	قاتل حارب

ⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲛⲟⲥ ϯ	Gerasenus.	الجرجسين
ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲓⲥ ϯ	Natus, filius,	ولد
ⲅⲉⲛⲛⲏⲥⲉⲟⲥ ϯ	Existentes.	الكاينين
ⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ϯ	Nebula, caligo.	ضباب
ⲇⲓⲧⲁⲝⲓⲥ ϯ	Ordo, series, τάξις.	طقس
ⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ ϯ	Probus. perfectus, vtilis.	ممتحن
ⲇⲓⲇⲩⲙⲟⲥ ϯ	Gemini, gemelli, pares.	التوم الازدواج
ⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ϯ	Persecutio, mysticum arcanum,	اضطهاد
ⲇⲓⲏⲙⲱⲛ ϯ	Propter nos.	من اجلنا
ⲇⲓⲏⲓⲕⲓⲛⲉⲡⲓⲕⲟⲥ ϯ	Gubernatio mũdi, administratio mundi.	تدبير العالم
ⲇⲓⲁⲃⲏⲥⲓⲥ ϯ	Augumentum, appositio.	الزياده
ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ϯ	Persecutor.	طارد مضطهد
ⲉⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉⲓ ϯ	Baptizat.	يعمد
ⲉⲃⲣⲉϥⲭⲁⲛⲉϥⲱⲛϩ ϯ	Vbi ponunt pullos suos.	حيث يضعن فراخهن
ⲉⲗⲉⲟⲥ ϯ	Misericordia.	رحمه
ⲉⲗⲉⲏⲥⲟⲛ ⲏⲙⲱⲛ ϯ	Miserere nostri.	ارحمنا
ⲉⲙⲙⲁⲟⲩⲥ ϯ	Emaus, Castelli nomen.	عمواس
ⲉⲛⲁϩ ϯ	Præstantius,	افضل

ⲉⲛⲇⲓⲥ ⳿	Cum	فلما
ⲉⲛⲉⲥⲉⲇⲥ ⳿	Laudatio.	تسبحه
ⲉⲛⲓⲥⲧⲟⲧⲟⲛⲟⲥ ⳿	ⲉⲛⲓⲥⲧⲟⲙⲟⲥ	الهندوان
ⲉⲛⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⳿	Gauisus est, denominatio, secretũ, arcanũ, gaudere.	سر
ⲉⲥⲉⲕⲱⲧⲥ ⳿	Reuertetur illa.	ترجع
ⲉⲧⲁⲩⲓⲉⲉⲉⲇⲥ ⳿	Dimitte eam, relinque eam.	اضعها اتركها
ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲧⲟⲥ ⳿	Benedictus, benedicta	مبارك مباركه
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲉⲉⲉⲛⲟⲥ ⳿	Benedicens, vel benedictus.	مبارك
ⲉⲩⲭⲏⲁⲥ ⳿	In orationibus.	بصلوات
ⲉⲩⲃⲁⲧⲏⲥ ⳿	Crudelis, durus.	قاسي معاذر
ⲉⲩⲭⲓⲉⲉⲉⲇⲥ ⳿	Dicentes;	قايلين
ⲉⲩⲕⲱⲥ ⳿	Sepeliunt.	يدفنون
ⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⳿	Cruciatus hominum.	العذاب
ⲉⲩⲥⲱⲥ ⳿	Laudant,	يسبحون
ⲉⲩⲓⲏⲥ ⳿	Properantes.	مسرعين
ⲉⲩⲁⲟⲣⲁⲥ ⳿	Ad piscationem,	لصيد
ⲉⲩⲣⲏⲥ ⳿	ad venationem.	
	Vigilantes.	ساهرين
ⲉⲩⲁⲛⲉⲕⲉⲉⲏⲥⲓⲥ ⳿	Cõbustio, pruritus.	حرقه
ⲉⲩⲉⲥⲇⲏⲥⲓⲥ ⳿	Intellectus, mens,	عقل
ⲉⲩⲕⲉⲣⲟⲥ ⳿	Commodè, opportunè cũ tempore.	في وقت

ⲉⲧⲁⲗⲉⲃⲱⲥ ϯ	Cum timore.	بخوف
ⲉϫⲁⲥ ϯ	Si, vel, vt ponam relinquam eam.	ان اضعها ان اترکها
ⲉⲱⲛⲁⲥ ϯ	Seculum.	دهر
ⲉⲥⲧⲉⲙⲧⲛⲟⲙⲙⲉⲟⲥ ϯ	Nisi decertet pro legibus, pro religione.	الا لم يجاهد عن السنه
ⲉⲩϫⲱⲙⲉⲉⲓⲟⲥ ϯ	Dicens.	قايلا
ⲉⲩⲉⲧⲁⲕⲟⲥ ϯ	Perdet eam.	يهلكها
ⲉⲩⲉⲣⲉⲥⲉⲣⲟⲥ ϯ	Conseruet, custodit eam.	يحفظها
ⲉⲩⲟⲓⲛ̀ϫⲣⲉⲙⲧⲥ ϯ	Languet, dicitur de lucerna, vel simili, cum penè extinguitur.	يطفطف
ⲉⲩⲟⲥⲏⲥ ϯ	Coagulatus.	المتجبن
ⲉⲟⲓⲧⲥ ϯ	Si acceperit eam.	ان اخذها
ⲉⲧ̀ⲙⲱⲉⲓⲥ ϯ	Vt baptizem.	لاعمد
ⲍⲏⲧⲏⲥⲓⲥ ϯ	Dispositio, disputatio, lis, contentio.	مشاجره مناظرة
ⲏⲣⲏⲛⲏ ϯ	Pax,	السلامه
ⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ ϯ	Cultus Dei, pietas.	عباده الاله
ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ϯ	Genitrix Dei.	والده الاله
ⲑⲉⲟⲥ ϯ	Deus.	الله
ⲑⲉⲟⲡⲣⲉⲡⲟⲥ	Conueniens Deo.	اللايق بالاله

ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ	Dolor, tribulatio, angustia, afflictio.	شدة ضيقة
ⲑⲱⲙⲥ	Vnge, vngite.	ادهن ادهنوا
ⲓⲥⲧⲟⲥ	Dux, præfectus, &, ad, vsque.	والى
ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ	Fortis, robustus, potens.	القوي
ⲓⲥⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ	Ad Orientem,	الى الشرق
ⲓⲱⲥ	Propera.	اسرع
ⲕⲁⲗⲱⲥ	Pulcher, bonus,	حسن جيد
ⲕⲁⲕⲱⲥ	Malus, malignus.	ردي شرير
ⲕⲁⲙⲙⲟⲥ	Summus.	دخان
ⲕⲁⲧⲁⲃⲁⲥⲓⲥ	Commiseratio.	التعطف
ⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ	Pœnitudo, dolor.	التاسف
ⲕⲁⲃⲏⲕⲉⲥⲓⲟⲥ	Exhortatio, prædicatio, instructio.	موعظة
ⲕⲉⲁⲛⲉⲗⲱⲙⲓⲥ	Et holocaustum, & sublimauit eam ascēdere fecit eā.	وصعيده
ⲕⲉⲭⲱⲣⲁⲥ	Prouincię, regio.	الكور
ⲕⲉⲕⲱⲙⲏⲥⲓⲥ	Vrbs, vicus, compitum.	القري
ⲕⲏⲛⲥⲟⲥ	Census, tributum.	خراج غرامة
ⲕⲏⲕⲥ	Cortices.	قشور
ⲕⲏⲉⲓⲟⲥ	Sapientia.	حكمة
ⲕⲟⲣⲟⲥ	Corus, saa, genus mensuræ.	كر صاع
ⲕⲟⲗⲏⲙ	Furtum.	سرقة

ⲕⲟⲛⲧⲣⲁⲧⲏⲥ	Duo ceratia.	قيراطين
ⲕⲩⲣⲓⲛⲛⲉⲟⲥ	Villicus, Cyreneus.	قرياني
ⲕⲱⲕⲕⲟⲥ	Coccus, rubeus. color coccineus.	احمر
ⲕⲁⲓⲉⲓⲉⲓⲉⲟⲥ	Dicit	يقول
ⲛⲧⲁⲓⲱⲉⲓⲉⲥ	Baptizas.	تعمد
ⲗⲟⲅⲟⲥ	Sermo, oratio, lòquela, responsū.	ميمر قول جواب
ⲗⲟⲓⲉⲓⲉⲟⲥ	Itrisor, illudens, pestilens.	مستهزي
ⲗⲩⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ	Minister, diaconus	خدام
ⲉⲓⲁⲣⲟⲩⲃⲱⲓⲉⲥ	Vt sepeliant.	ليدفنوا
ⲉⲓⲁⲥⲧⲣⲓⲁⲥ	Sine via, inuium.	غير المسلك
ⲉⲓⲁⲩⲁⲕⲧⲟⲉⲣⲟⲥ	Operuit, protexit eam, sub alis tutatus est eam.	اكتنفوها
ⲉⲉⲃⲟⲩⲗⲉⲩⲧⲏⲥ	Habens consilia, consiliarius.	دومشورة
ⲉⲓⲃⲣⲓⲥ	Mustum.	مسطار
ⲉⲓⲉⲥ	Nascitur	يولد
ⲉⲓⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ	Religio, cultus.	عباده
ⲉⲓⲉⲧⲓⲛⲏⲥⲓⲟⲥ	Proprius, legitimus.	خاصي
ⲉⲓⲉⲧⲡⲉⲣⲓⲉⲣⲟⲥ	Scrutatus, scrutans (stellas,	الفحص النجامة
ⲉⲓⲏⲡⲱⲥ	Ne, ne fortè.	لیلا
ⲉⲓⲉⲓⲉⲧⲥⲉⲃⲣⲉⲟⲥ	Hebraicè,	بالعبرانيه
ⲉⲓⲉⲓⲉⲧⲣⲱⲙⲉⲓⲉⲟⲥ	Latinè, Romanè.	بالروميه
ⲉⲓⲟⲧⲓⲥ	Præsertim,	بالحري

ⲉⲓⲟⲩ

ⲁⲩⲟⲛⲏⲥ ✤	Vnus, solus,	الواحد
ⲁⲉⲡⲉⲛⲑⲣⲉⲡϥⲁϩⲟⲥ ✤	Non diuidamus eam.	لانشقها
ⲛⲁⲩⲟⲓⲱⲙⲁⲩⲥ ✤	Innituntur, vel baptizantur.	يعتمدوا
ⲛⲁⲥ ✤	Ei, illi, f.	لها
ⲛⲁⲁⲩⲃⲏⲧⲏⲥ ✤	Discipuli mei.	تلاميذي
ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ ✤	Extra synagogam.	خارج الجماعه
ⲛⲁⲛⲁⲥ ✤	Antiquus	قديم
ⲛⲁⲩⲥⲟⲛⲥ ✤	Viderunt, prospexerunt, viderunt, orti sunt.	نظروا تطلعوا
ⲛⲁⲁⲙⲉⲗⲟⲥ ✤	Membra mea.	اعضاي
ⲛⲁⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ✤	Cognati mei, qui genere me attingunt.	انسباي
ⲛⲁⲛⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ✤	Equites, ascensores	الركبان
ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ✤	Apostatæ.	مارق
ⲛⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ✤	Incorporeus.	غير خسداني
ⲛⲉⲩⲁⲁⲩⲃⲏⲧⲏⲥ ✤	Discipuli eius.	تلاميذه
ⲛⲉⲩϭⲟⲩⲥ ✤	Vestimenta eius.	ثيابه
ⲛⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ✤	Angeli eius	ملايكته
ⲛⲉⲛⲧϫⲟⲥ ✤	Dignus, condignus, merens.	مستوجب
ⲛⲉⲕⲁⲁⲙⲉⲗⲟⲥ ✤	Membra tua:	اعضاوك
ⲛⲉⲩⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ✤	Vasa eius.	اوانيه امتعته
ⲛⲉⲩⲁⲁⲥ ✤	Pulli eius.	فراخه

ⲛⲉⲙⲙⲁⲥ ⳿	Cum ea.	معها
ⲛⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲥ ⳿	Dialecticus, Logicus.	منطيقي
ⲛⲉⲩⲙⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⳿	Inquilinus, ciuis, indigenæ eius.	اهل مدينته
ⲛⲉⲩⲃⲁⲥⲓⲥ ⳿	Pedes eius, veſtigia eius.	قوايمه
ⲛⲉⲥⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲥ ⳿	Baculus eius, arundo eius, tibię, crura eius.	قصباتها
ⲛⲉⲙⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲙⲟⲥ ⳿	Beatitudo tua.	طوباذيتك
ⲛⲉⲩⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳿	Baptizauit eum, baptiſmus eius.	عمده
ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲟⲩⲙⲁⲙⲉ// ⲁⲛⲥ ⳿	Ligati, compedibus ſtricti.	المقيدين
ⲛⲉⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⳿	Inclyti, glorioſi, Galilæi.	الجليليين
ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ ⳿	Summus Sacerdos.	روسا الكهنه
ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳿	Phariſæi.	الفريسيين
ⲛⲓⲣⲱⲙⲁⲓⲟⲥ ⳿	Romani, vel Græci.	الروم
ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⳿	Magi	المجوس
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳿	Gentes.	الامم
ⲛⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⳿	Principes.	الالون
ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⳿	Publicani, telonarij.	العشارون
ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ ⳿	Gentiles.	الاممييون
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⳿	Operarij.	الفعله

ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ ϯ	Traditiones, præcepta, mandata.	الوصايا
ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ϯ	Seniores, presbyteri.	القسوس المشايخ
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ϯ	Fornicatores, mœchi.	الزناه
ⲛⲓⲕⲁⲕⲟⲥ ϯ	Mali, reprobi.	الاردیا
ⲛⲓⲏⲣⲱⲇⲓⲁⲛⲟⲥ ϯ	Herodiani.	الهیرودسیین
ⲛⲓⲁⲡⲁⲥⲉⲓⲟⲥ ϯ	Salus, pax.	السلام
ⲛⲓⲕⲁⲥ ϯ	Ossa.	العظام
ⲛⲓⲉⲓⲁⲥ ϯ	Pulli.	الفراخ
ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϯ	Virgines.	العذاري
ⲛⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ϯ	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲓⲧⲏⲥ ϯ	Nummularij, quod Itali dicunt Banchieri.	اصحاب الموايد
ⲛⲓⲉⲓⲥⲑⲟⲧⲟⲑⲏⲥ ϯ	Mercenarij, cõducti, amãtes lucri.	الاجرا اصحاب الشياكي
ⲛⲓⲕⲟⲓⲉⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ϯ	Ciuitas alia.	المدن الاخر
ⲛⲓⲥⲁⲗⲏⲥⲓⲥ ϯ	Catenæ	السلاسل
ⲛⲓⲡⲉⲇⲏ ϯ	Compedes.	القيود
ⲛⲁⲓⲱⲓⲣⲉⲓⲟⲥ ϯ	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲃⲓⲥⲧⲏⲥ ϯ	Nummularij, fusores.	الصيارق
ⲛⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ϯ	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲉⲭⲉⲓⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ϯ	Captiui.	المسبيين

ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛ	Maleuoli, malitiosi peruersi.	الخبثا
ⲛⲓⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ⲛ	Legales, legislatores.	الناموسين
ⲛⲓⲫⲣⲁⲅⲙⲟⲥ ⲛ	Sepes, sepimenta, maceriæ.	السياجات
ⲛⲓⲥⲁⲇⲇⲟⲩⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ	Saducæi,	الزنادقة
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲕⲟⲕⲣⲟⲥ ⲛ	Operarij mali, machinatores peruersi.	فاعلوا الشر
ⲛⲓⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲛ	Historiæ, gestorũ descriptiones, opera, gesta, facinora,	السير القصص الاعمال
ⲛⲓⲁⲛⲟⲏⲧⲟⲥ ⲛ	Insipientes, sine mente, & ratione.	غير العقلا
ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⲛ	Barbari.	البربر
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⲛ	Passiones.	الالام
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ	Populi,	الشعوب
ⲛⲓⲙⲉⲙⲃⲗⲟⲥ ⲛ	Membra.	لاعضا
ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲛ	Sancti.	القديسون
ⲛⲓⲡⲛ̄ⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲛ	Spiritales, spirituales.	الروحانيون
ⲛⲓⲙⲉⲅⲁⲣⲉⲗⲗⲟⲥ ⲛ	Macella, carnificinæ.	المعشر
ⲛⲓⲙⲉⲛⲁⲗⲁⲓⲟⲥ ⲛ	Fœminei, effœminati, molles.	الموخثين
ⲛⲓⲗⲁⲥ ⲛ	Linguæ.	الالسن
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ	Episcopi.	الاساقفه

ⲛⲓⲁⲙ

ⲡⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ	Aduersarij, inimici	المضـــادون
ⲡⲉⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ϯ	Sensus.	الحواس
ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲥ ϯ	Arabes.	العرب
ⲡⲡⲁⲣⲟⲓⲙⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ϯ	Ecclesiastes, qui in Parabolis loquitur.	الامثالى
ⲡⲕⲣⲓⲧⲏⲥ	Critici, iudices.	الحكـــام
		الاقريطيشين
ⲡⲉⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ϯ	Qui faciunt sapienter,	الصباغ الحكما
ⲡⲓⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ϯ	Lictores.	اصحاب العصي
ⲡⲱⲫⲛⲟⲏⲧⲟⲥ ϯ	Operarij prudentes.	الصناع الحكما
ⲡⲓⲁⲅⲟⲣⲉⲩⲥ ϯ	Artifices, mercatores, tabernarij.	السوقة
ⲡⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ϯ	Patriarchæ.	البطاركـــة
		روسا الابا
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Hæretici.	المتواذينـــون
		الارفاض
ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ϯ	Lectores.	القريا
ⲡⲉⲉⲧⲁⲗⲟⲥ ϯ	Carceres, ergastula.	السجون
ⲡⲓⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ϯ	Seculares, mundani, laici.	العلمانيون
ⲡⲁⲥⲱⲙⲉⲁⲧⲏⲥ ϯ	Incorporei, immateriales	غير المتجسدين
ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯ	Virtutes, potestates exercitus,	الجنود القوات

ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲥ ϯ	Torrentes, cataractæ.	السيول
ⲛⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ϯ	Trochlea, plaustra.	العجل البكرات
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ϯ	Alienigenæ, externi, peregrini.	قبايل الغربا
ⲛⲓⲑⲁⲣⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲉⲥ ϯ	Lepores.	الارانب
ⲛⲓⲉⲓⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ϯ	Pediculi, bruchi, scarabæi.	القمل الدباب الجندب
ⲛⲓⲉⲉⲇⲭⲗⲟⲩⲥ ϯ	Aggeres, peltarij, loricarij.	المتاريس
ⲛⲓⲕⲩⲛⲁⲓⲛⲟⲥ ϯ	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲉⲟⲥ ϯ	Iniqui, exleges, sine lege.	المناقيون اجمر افقيي
ⲛⲓⲉⲉⲙⲁⲃⲓⲧⲏⲥ ϯ	Moabitę	الموابين
ⲛⲓⲃⲉⲣⲉⲥⲙⲟⲩⲧⲉⲥ ϯ	Currus.	مراكب
ⲛⲓⲥⲩⲛⲁⲧⲟⲥ ϯ	Domini eius.	السادة
ⲛⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ϯ	Primarii, primi, Toparchæ	المقدمون
ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ϯ	Dominantes, Imperatores, Tyranni.	المسلطون
ⲛⲓⲁⲧⲓⲉⲉⲇⲟⲥ ϯ	Inopes mente, insani, insipientes.	العادمى العقل
ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲓⲧⲏⲥ ϯ	Stulti, insipientes.	الجهال
ⲛⲓⲇⲓⲇⲁⲉⲁⲥⲧⲟⲥ ϯ	Iurisperiti, docẽtes, prędicantes,	الشرعيين

ⲡⲓⲃⲟⲗⲟⲥ ϯ	Pelta, clypeus.	الدرق
ⲡⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲥ ϯ	Renouatio, nouus.	الجدد
ⲛⲉⲝⲟⲣⲓⲥⲧⲏⲥ ϯ	Incantantes, exorcizantes.	يعزمون
ⲛⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϯ	Orthodoxi	الارثذكسيون
ⲛⲟⲩⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ϯ	Lampades eorum.	مصابحين
ⲛⲟⲩⲟⲩⲓⲟⲇⲩⲥⲓⲟⲥ ϯ	Coæquales, æquales ſubſtantiæ.	المتساوي
ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ϯ	Legislator,	واضع الناموس
ⲛⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ϯ	Synaxis, ſacrificium.	القداس
ⲛⲧⲟⲩⲟϥ ϯ	Tollit,	يرفع
ⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲥ ϯ	Vt recipiat eam.	لاخذها
ⲛⲧⲟⲩⲭⲱⲃⲥ ϯ	Dant,	يعطون
ⲛⲧⲁⲩⲙⲉⲉⲥ ϯ	Vt ſepeliam, non ſepeliuit.	لادفن
ⲛⲙⲉⲉⲥ ϯ	Diuidit, ſeparat, ſecat.	يفرق
ⲛϩⲟⲩⲟⲥ ϯ	Æqualis.	مساوي
ⲛⲁⲇⲓⲕⲟⲥ ϯ	Rapuit, vim intulit oppreſſit.	غصب ظلم
ⲫⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥ ϯ	Qui reſurgit.	الذي قام
ⲫⲉⲣⲭⲟⲙⲉⲛ ϯ	Qui venit, veniens	الاتي
ⲫⲓⲛⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ϯ	Orphani	ايتام
ⲫⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ϯ	Dominus.	الرب
ⲫⲏⲉⲓ ϯ	Iam, dum, verò.	قد
ⲫⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ϯ	Bonus,	صالح
ⲫⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	Iſraelita.	اسراييلى

ⲫⲱⲥ

ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϯ	Discipulus.	تلميل
ⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ϯ	Congregatio, cœtus.	مجمع
ⲟⲩⲛⲁⲣⲇⲟⲥ ϯ	Nardinum, vel cubiforme.	ناردين
ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯ	Angelus.	ملاك
ⲟⲩⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ϯ	Cognatus, inclytus, nobilis, illustris, proximus,	نسيب قريب
ⲟⲩⲟⲩⲥ ϯ	Os, ossis.	غظم عظمه
ⲟⲩⲥⲧⲣⲱⲧⲟⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ	Primus, interior, coniunctus.	مقدم والى
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϯ	Thus.	لبان
ⲟⲩⲥⲏⲃⲥ ϯ	Splendor, lychnus.	سراج
ⲟⲩⲱⲛϫ ϯ	Largus, amplus.	واسع رحب
ⲟⲩⲁⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Centurio.	قايد مايه
ⲟⲩⲧⲱⲙⲥ ϯ	Assumentũ, pãnus.	خرقه
ⲟⲩⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ϯ	Telonarius, intentus marsupio.	عشار مكاس
ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ϯ	Completus, finitus, perfectus.	كامل
ⲟⲩⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ϯ	Turris.	برج
ⲟⲩⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ϯ	Simplex.	سادج
ⲟⲩⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ ϯ	Lex	ناموس
ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ ϯ	Gens, populus, natio.	امه
ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ϯ	Infirmus, debilis. æger.	ضعيف

ⲟⲩⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳿	Inuidia, zelus, æmulatio.	حسد
ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⳿	Amicus, iustus, verus.	صديق
ⲟⲩⲁⲁⲙⲓⲥⲧⲏⲥ ⳿	Mutuum dans, decisus, incisum, mansum.	مقارض
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳿	Samaritanus	سامري
ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⳿	Beatus.	طوباني
ⲟⲩ ⲭ̄ⲥ ⳿	Messias, vnctus, bonus, benignus.	مسيح صالح حلوا
ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⳿	Pars,	جزء
ⲟⲩⲙⲉⲗⲟⲥ ⳿	Membrum	عضو
ⲟⲩⲁⲓⲙⲓⲧⲙⲉⲟⲥ ⳿	Persecutio, strictura, pressura, angust.	اضطهاد شدة
ⲟⲩⲁⲛⲟⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ⳿	Manumissus, liber.	معتوق
ⲟⲩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⳿	Hebræus	عبراني
ⲟⲩⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⳿	Mediator, medius	واسطة وسيط
ⲟⲩⲁⲥⲧⲓⲟⲥ ⳿	Politus, decorus, pulcher.	جميل
ⲟⲩⲉⲩⲕⲣⲁⲧⲏⲥ ⳿	Religiosus, fortis, potens, illustris, nobilis.	فاسك عزيز
ⲟⲩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Hæreticus, contrarius, peruersus, nocens, sectator.	مخالف صاحب جرعة
ⲟⲩⲡⲱⲗⲏⲥ ⳿	Merces, mercimonium, institores.	بضاعة

ⲟⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ ϯ	Iaſpis.	يشب
ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ ϯ	Smaragdus,	زمرجن
ⲟⲩⲭⲣⲩⲥⲟⲗⲓⲑⲟⲥ ϯ	Chriſolythus, Onichinus.	مها
ⲟⲩⲃⲏⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ϯ	Berillus	حمشين
ⲟⲩⲭⲣⲩⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ ϯ	Chryſopraſus.	جزكن
ⲟⲩⲁⲙⲉⲑⲩⲥⲧⲟⲥ ϯ	Amethiſtus	كركهن
ⲟⲩⲁⲥⲟⲥ ϯ	Dimidium	نصف
ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ ϯ	Cælum	السما
ⲡⲁⲟⲥ ϯ	Dominus meus.	سيدي ربي
ⲡⲁⲕⲱⲥ ϯ	Sepelitio mea.	دفني تكفيني
ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ϯ	Populus meus.	شعبي
ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ ϯ	Vtrum, forſan	لعل
ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ϯ	Malitia, dolus, verſutia, verſatus.	خبث مكر
ⲡⲁⲣⲁⲫⲩⲥⲓⲥ ϯ	Præter naturam	بخلاف الطبيعه
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ϯ	Peruerſitas.	مخالفه
ⲡⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ϯ	Dilectus meus	حبيبي
ⲡⲁⲧⲣⲓⲥ ϯ	Patria	الاصوه الوطن الاول
ⲡⲁⲛⲧⲏⲥ ϯ	Cõgregatio, turba,	جماعه
ⲡⲉϫⲁⲥ ϯ	Dixit f.	قالت
ⲡⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ϯ	Habitatio noſtra locus noſter	سكنا موضعنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ ϯ	Lex noſtra	ناموسنا
ⲡⲉϥⲃⲓⲃⲥ ϯ	Calcaneus eius	كعبه عقبه
ⲡⲉϥⲉⲡⲉⲛⲧⲓⲑⲏⲥ ϯ	Lumbare, perizoma	ميزره
ⲡⲉϥⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ϯ	Crux eius.	صليبه

ⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ϯ	Prouincia.	الكور
ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲥ ϯ	Domini veſtri.	ربكم سيدكم
ⲡⲉϥⲟⲥ ϯ	Dominus eius.	سيده ربه
ⲡⲉⲕⲟⲥ ϯ	Dominus tuus.	ربك سيدك
ⲡⲉⲥⲅⲉⲛⲟⲥ ϯ	Genus eius f.	جنسها
ⲡⲉϥⲗⲁⲥ ϯ	Lingua eius	لسانه
ⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ ϯ	Difficile, & arduũ eſt, barbarum eſt, temerarius, perperam agit.	يعجم
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ϯ	Mores veſtri, conuerſatio veſtra.	تقلبكم سيرتكم
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ ϯ	Populus eius.	شعبه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	Mundus	العالم
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ϯ	Lex	الناموس
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ϯ	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϯ	Prophcta	النبي
ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ϯ	Iordanes	الاردن
ⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ ϯ	Diabolus,	ابليس
ⲡⲓⲥⲕⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ ϯ	Iſcrriotes.	الاسخريوطي
ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϯ	Populus	الامة الشعب
ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ϯ	Sanctitas, ſanctus.	القدس
ⲡⲓⲛⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ ϯ	Nazaræus.	الناصري
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ϯ	Chiliarcha	قايد الالف
ⲡⲓⲣⲓⲙⲁⲑⲁⲓⲁⲥ ϯ	Incola Arimathex.	من اهل الرامة
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ ϯ	Aduerſarius, competitor. vindex.	الغريم الخصم
ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Iudex	القاضي الحاكم

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓϭⲱⲃⲉ ϯ	Veſtis	الثوب
ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϯ	Diſcipulus.	التلميذ
ⲡⲓⲟⲩⲥⲁⲉ ϯ	Saltans	الرقص
ⲡⲓϣⲏⲙⲉ ϯ	Spica, ſignum cæleſte Virginis	السنبل
ⲡⲓⲕⲏⲧⲟⲥ ϯ	Cete, piſces.	الحوت
ⲡⲓⲧⲉⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ϯ	Dux, primus quaternionis Tetrarcha	رئيس الربع
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲱⲙⲉ ϯ	Baptiſta.	المعمدان
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲥ ϯ	Tributum	العشر
ⲡⲓⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ϯ	Procurator cuſtos, protector, diſpenſatio, præpoſitus.	الوكيل
ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ϯ	Turris.	البرج
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ϯ	Hæres, ſuperſtes.	الوارث
ⲡⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ϯ	Phariſæus.	الفريسي
ⲡⲓⲕⲁⲥ ϯ	Os, oſſis	العظم
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ϯ	Cataclyſmus, diluuium	الطوفان
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϯ	Fidelis	الامين
ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ϯ	Sapiens, prudens.	الحكيم
ⲡⲓⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ϯ	Tentatio, probatio	التجربة
ⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲙⲩⲥ ϯ	Figulus	الفاخوري
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ϯ	Inuidia, æmulatio.	الحسد
ⲡⲓⲡⲗⲁⲛⲟⲥ ϯ	Errans.	الضال
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ϯ	Genus.	الجنس
ⲡⲓⲗⲁⲥ ϯ	Lingua	اللسان
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ϯ	Rubus, ſentis,	العليقة العوسجة

ⲡⲓⲉⲥⲡⲁⲥⲉⲉⲟⲥ ϯ	Pax, ſalus.	السلام
ⲡⲓⲡⲗⲁⲓⲥ ϯ	Tabula	اللوح
ⲡⲓⲥⲱⲙⲥ ϯ	Laudatio.	التبيح
ⲡⲓⲥϫⲣⲟⲥ ϯ	Damaſcenus.	الشامى
ⲡⲓⲱⲩⲟⲛⲥ ϯ	Conuiuium, cęna.	الوليمه
ⲡⲓⲛⲁⲛⲧⲟϫⲉⲟⲥ ϯ	Tabernarius.	القندقاني
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲉⲟⲥ ϯ	Oeconomus, diſpẽ ſator, procurator.	الوكيل
ⲡⲓⲃⲟϫⲣⲏⲥ ϯ	Ventus Auſtralis.	الريح القبليه
ⲡⲓⲁⲓⲏⲕⲱⲥ ϯ	Tyrannus, iniquus	الظالم
ⲡⲓⲱⲩⲉⲛⲥ ϯ	Sericum.	الحرين
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲅⲉⲛⲟⲥ ϯ	Alienigena, peregrinus.	الغريب الجنس
ⲡⲓⲥⲧⲣⲱⲧⲟϫⲉⲉⲛⲟⲥ ϯ	Primus, dux.	المقدم الوالى
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ϯ	Paradiſus.	الفردوس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ϯ	Peruerſus	المخالف
ⲡⲓⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ ϯ	Miſer, infelix	الشقي
ⲡⲓⲉⲉⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲉⲉⲟⲥ ϯ	Beatitudo.	التطويب
ⲡⲓⲁⲓⲃⲥ ϯ	Carbo	الجمر
ⲡⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ϯ	Dilectus, charus	الحبيب
ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ ϯ	Vita, ætas, æuum, tempus	العمر الصغير
ⲡⲓⲅⲁⲉⲟⲥ ϯ	Nuptiæ, coniugiũ,	الزيجه
ⲡⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ϯ	Barbarus, Latinus.	البربري الاعجمى
ⲡⲓⲗⲱⲧⲏⲥ ϯ	Idiota.	الاعمى الابله
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲉⲉⲛⲟⲥ ϯ	Hoſtis, contrarius	المضاد
ⲡⲓⲃⲁⲧⲕⲁⲛⲟⲥ ϯ	Inuidia,	الحسد
ⲡⲓⲉⲉⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ϯ	Mediator.	الوشيط

ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ϯ	Pars, portio, ſors.	النصيب العود
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ ϯ	Mens, ratio.	العقل
ⲡⲓⲧⲉⲭⲛⲓⲧⲏⲥ ϯ	Aurifex, artifex.	الصايغ
ⲡⲓⲛⲉⲫⲟⲥ ϯ	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ϯ	Epiſcopus.	الاسقف
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ϯ	Beatus, felix.	الطوباني
ⲡⲓϫⲁⲗⲓⲛⲟⲥ ϯ	Frænum,	اللجام
ⲡⲓⲧⲣⲟϫⲟⲥ ϯ	Rota, Trochlea.	العجلة البكر
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ϯ	Legiſlator	واضع الناموس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ϯ	Conſolator	المعزي
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲭ̄ⲣ̄ⲥ ϯ	Antichriſtus.	ضد المسيح
ⲡⲓⲁⲙⲏⲧⲡⲁⲩⲟⲥ ϯ	Præfectus, dux	الوالى المقدم
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲟⲥ ϯ	Conſeſſus Philoſophorum.	مجلس الفلاسفة
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲓⲧⲏⲥ ϯ	Princeps Philoſophorum.	رئيس الحكما
ⲡⲓⲥⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ϯ	Scriba, ſcriptor	الكاتب
ⲡⲓϫⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲟⲥ ϯ	Nix, cryſtallus,	الثلج
ⲡⲓⲁⲓⲁⲓⲟⲥ ϯ	Eſſentialis, proprius	الذاتي
ⲡⲓⲑⲉⲟⲣⲓⲙⲟⲥ ϯ	Theologus, videns ſpeculans.	ناظر الالهيات
ⲡⲓϫⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ ϯ	Os aureum, Chryſoſtomus.	فم الذهب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥ//	Merſio, merſus.	الغرق
ⲡⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ϯ	Dòminans	المسلط
ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ϯ	Margarita.	اللولوا

ⲡⲓⲁⲭⲁⲓⲣⲓⲧⲟⲥ ⳋ	Incomprehenſus	غير المحوي
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⳋ	Sponſus	العريس الختن
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ⳋ	Agonothetha, athletha, pugnator.	المجاهد
ⲡⲓⲕⲏⲡⲟⲥ ⳋ	Vas vnguenti, hortus.	اناء الطيب البستان
ⲡⲓⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⳋ	Verus	الحقيقي
ⲡⲓⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⳋ	Creator, plaſmator	الخالق
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⳋ	Sphæra, reuolutio ſpæræ,	دور الفلك
ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⳋ	Ciſterna, lacus.	الجب
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ⳋ	Torrens,	الوادي
ⲡⲓⲃⲓⲃⲟ ⳋ	Calcaneus, calx, poſterior pars pedis.	العقب الكعب
ⲡⲓⲧⲟⲡⲓⲙⲟⲥ ⳋ	Campeſtria, deſerta.	البرية
ⲡⲓⲁⲛⲁⲃⲁⲥⲓⲙⲟⲥ ⳋ	Exercitus, caſtra.	العسكر
ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⳋ	Præcedens, præcurſor, prodromus.	السابق
ⲡⲓⲙⲓⲥⲟⲥ ⳋ	Baptiſmus, merſio,	الغطاس العماد
ⲡⲓⲥⲧⲁⲙⲇⲟⲇⲟⲥ ⳋ	Cantor, pſaltes.	المرتل
ⲡⲓⲇⲣⲁⲙⲕⲟⲥ ⳋ	Paruum monile,	حلا الرقم
ⲡⲓⲃⲉⲥⲡⲟⲧⲏⲥ ⳋ	Dominus	السيد
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⳋ	Pelagus.	اللجة
ⲡⲓⲡⲁⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ⳋ	Vrſus	الدب
ⲡⲗⲏⲣⲓⲥ ⳋ	Plena.	مملوء
ⲡⲣⲟⲥⲏⲗⲏⲧⲟⲥ ⳋ	Peregrinus, aduena	غريب

ⲡⲣⲟⲇⲁⲧⲏⲥ ϯ	Dans, tradens	دافع مسلم
ⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲟⲥ ϯ	Princeps bonus, pulcher, decens.	اوريس لحسن الاسيره
ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ϯ	Causa	سبب
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲥ ϯ	Intercedens, postulans, suffragium.	الشفعا
ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ϯ	Diabolus	الشيطان
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ϯ	Similitudo, typus, exemplar.	مثل رسم
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ ϯ	Ptolemais.	عكا
ⲡⲱⲥ ϯ	Quomodo.	كيف
ⲡϣⲉⲛⲥⲓϣⲓⲛⲧⲉⲛⲓ// ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϯ	Cedrus Libani.	ارز لبنان
ⲣⲁⲡⲧⲟⲇⲟⲭⲟⲥ ϯ	Caducifer, virgã in manu tenens.	اصحاب العصي
ⲣⲉϥⲭⲁⲥⲕⲉ ϯ	Nutus eius, annuentes.	غمازين
ⲣⲏⲧⲟⲥ ϯ	Palam, manifestè,	جهرا
ⲣⲱⲓⲥ ϯ	Vigilate, excubate.	اسهروا
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ ϯ	Gemma, lapis pretiosus. Arabicè Achates	عقيق
ⲥⲁⲣⲏⲥ ϯ	Auster, australis.	قبلى التيمن
ⲥⲁⲧⲟⲧⲉ ϯ	Statim, tempore suo.	لوقتها
ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Sabbathum, quies.	سكون راحة
ⲥⲁⲣⲇⲓⲥ ϯ	Sardis,	قشوبط

ⲥⲉⲃⲓⲓⲓⲟⲥⲛϫⲟⲛⲥ ⳿	Furore conciratus est, excanduit, vindicat, rapit.	تغضب
ⲥⲉⲉⲣⲕϫⲃⲉⲣⲙⲧⲏⲥⲉⲙ ⲣⲟⲥ ⳿	Gubernate eam.	دبروها
ⲥⲕϫⲃⲟⲥ ⳿	Scytha, barbarus.	اعجمى
ⲥⲟⲙⲉⲟⲕⲉⲣⲟⲥ ⳿	Religiosissimus, cultui diuino totus deditus.	خالص العباده
ⲥⲟϫⲁⲟⲩⲓⲥ ⳿	Ex gloria tua.	من مجدك
ⲥⲡⲟϫⲁⲃⲟⲥ ⳿	Diligenter.	باجتهاد
ⲥⲡⲉⲣⲓⲓⲓⲉⲗⲟⲩⲧⲟⲥ ⳿	Seminator verborum.	زارع الكلام
ⲥϫⲙⲏⲣⲟⲙⲟⲥ ⳿	Assessor, assecla.	صاحب الكرسي
ⲥϫⲓⲓⲉⲛⲁⲛⲧⲁⲥ ⳿	Cum omnibus, cum toto.	مع كل
ⲥϥⲟⲩⲧⲟⲥ ⳿	Spongia.	اسفنجة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲁⲥ ⳿	Salus nostra, liberauimus.	خلصنا
ⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲥ ⳿	Tartarus, infernus.	اسفل السافلين
ⲧⲁϫⲧⲏⲥ ⳿	Hæc, ista, illa.	هذه
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙⲓⲉⲓⲓⲓⲟⲥ ⳿	Dicunt	يقولون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳿	Sperant.	يتوكلون
ⲧⲉⲥⲓⲥⲓⲉⲛⲏⲥ ⳿	Cognata tua.	قسيبتك
ⲧⲉⲥⲓⲓⲓⲉⲧⲛⲁⲣ ⳿	Virginitas eius.	بتوليتها
ⲧⲁⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⳿	Natura eius, complexio eius.	طبيعته

ⲧⲉⲩⲥⲩⲛⲇⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Substantia eius, sub sistentia eius.	اقنومه
ⲧⲉⲩⲭⲟⲣⲭⲉ ϯ	Venatio eius, rete eius,	صيده فريسته
ⲧⲉⲃⲥ ϯ	Signum, titulus.	خاتم رسم
ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ ϯ	Completũ, cõpleta.	الكامل الكاملة
ⲧⲏⲉⲓⲣⲁⲛⲟⲥ ϯ	Cæli.	السموات
ⲧⲏⲅⲏ ϯ	Terra	الارض
ⲧⲏⲉⲁⲗⲏⲑⲓⲁⲥ ϯ	Veritas	الحق
ⲧⲓⲧⲗⲟⲥ ϯ	Titulus, tabula lignea.	لوح خشب
ⲧⲓⲭⲁⲣⲓⲥ ϯ	Gratia, honestas. benignitas.	نعمة
ⲧⲟⲛⲟⲣⲑⲟⲥ ϯ	Recta	المستقيمة
ⲧⲇⲗⲟⲥ ϯ	Dolus.	غش
ⲧⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ϯ	Natura eorum.	طبيعتهم
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ϯ	Voluntas, effectus. conscientia eorũ.	نيتهم
ⲧⲟⲧⲥ ϯ	Clauus, conclauatio.	التسمير
ⲧⲣⲓⲁⲥ ϯ	Trinitas.	الثالوث
ⲧⲣⲓⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ϯ	Triginta.	الثلثين
ⲧⲣⲉⲕⲗⲓⲛⲟⲥ ϯ	Cõuiuæ, accubãtes.	الثكاء
ⲧϫⲉⲗⲗⲉ ϯ	Tenebrosus, tenebræ.	غلس
ϩⲟⲥ ϯ	Filius.	ابن
ⲫⲁⲣⲙⲁⲕⲟⲥ ϯ	Veneficus, pharcopæus:	ساحر

ⲫⲃⲁⲣⲟⲥ ϯ	Onus,grauitas, mo	ثقل
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲟⲥ ϯ	Philo- (leſtia ſophus.	فيلسوف محب الحكمة
ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ϯ	Lacus, ſtagnum, ciſterna.	الجب
ⲫⲗⲓⲁⲣⲟⲥ ϯ	Loquax,multorum verborum.	كثرة الكلام الهدر
ⲫⲗⲉⲃⲏⲥ ϯ	Aenum, calda- rium.	القدر الخلقين
ⲫⲣⲁⲅⲉⲗⲟⲥ ϯ	Sepes.	السياج
ⲭⲁⲥ ϯ	Dimitte, relinque eam	اتركها دعها
ⲭⲗⲁⲙⲩⲥ ϯ	Camiſia,induſium ſubucula.	قميص
ⲭⲟⲣⲟⲥ ϯ	Tympanum.	دف مزهر
ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ϯ	Tempus.	دف مان
ⲭⲣⲏⲙⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ϯ	Viſio, ſomnium.	الروجا الحلم
ⲭⲣⲏⲥⲓⲥ ϯ	Vſus.	الدريد
ⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ϯ	Chriſtianus.	مسيحي
ⲭⲱⲣⲓⲥ ϯ	Excepto,præter, abſque, ſine.	سوي غير ماخلا
ⲱⲗⲓⲙⲙⲟⲥ ϯ	Exue , amoue eam.	انزعها
ⲱⲙⲧⲟⲥ ϯ	Leuiter.	خفا
ⲯⲁⲧⲥⲁⲣⲟⲥ ϯ	Fluit ab ea, ſtillauit ab ea.	يجري منها
ⲥⲁⲣⲁⲧⲥ ϯ	Infra,ſub. infra eã, ſub eam.	تحت تحتها

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲉⲛⲧⲁϩⲓⲥ ϯ	Celeriter, cum velocitate, citò.	بسرعه
ϯⲁⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ ϯ	Corporei, materiales.	جسدانيون
ϯⲁⲛⲗⲉⲩⲓⲧⲏⲥ ϯ	Leuitæ	لاويون
ϯⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϯ	Angeli.	ملايكه
ϯⲁⲛϯⲥⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ϯ	Spiculatores, lictores.	شرط اعوان
ϯⲁⲛⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϯ	Discipulus, discipuli.	تلاميذ
ϯⲁⲛⲫⲁⲛⲟⲥ ϯ	Lanternæ, exploratores.	قوانيس مشاعل
ϯⲁⲛⲗⲁⲙⲡⲁⲥ ϯ	Lucernæ.	مصابيح
ϯⲁⲛⲙⲁⲅⲟⲥ ϯ	Magi.	مجوس
ϯⲁⲛⲉⲓⲣⲏⲛⲏⲥ ϯ	Cultor iustitiæ, & veritatis, veritas, iustitia, æquitas.	اقساط
ϯⲁⲛϫⲟⲣⲇⲟⲥ ϯ	Tympana, Nolæ.	طبول مزاعر
ϯⲁⲛⲏⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ ϯ	Israelitæ.	اسرايليون
ϯⲁⲛϯⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ϯ	Hebræi.	عبرانيون
ϯⲁⲛϯⲩⲗⲗⲟⲥ ϯ	Columnæ	اعمده
ϯⲁⲛⲁϫⲏⲥ ϯ	Lumbare, perizomata,	ميازر
ϯⲁⲛⲙⲉⲛⲁⲣⲁⲓⲙⲙⲉⲛⲟⲥ ϯ	Turres	ابراج
ϯⲁⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ϯ	Psalmi	مزامير
ϯⲁⲛⲥⲁⲛⲓⲥ ϯ	Ligna, Testudo, instrumentum musicum,	اعيدان

ϯⲁⲛⲛ

ⲥⲁⲛⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ϯ	Tauri, boues.	ثيران
ⲥⲁⲛⲁⲕⲟⲥ ϯ	Vtres.	زقاق
ⲥⲁⲛⲛⲩⲣⲅⲟⲥ ϯ	Turres.	ابراج
ⲥⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ϯ	Hæresis.	بدعه خلاف
ⲥⲉⲗⲡⲓⲥ ϯ	Spes, fiducia, expectatio.	رجا اتكال
ⲥⲉⲍⲓⲥ ϯ	Præcepta, statuta,	فرايض
ⲥⲏⲁⲏⲱⲥ ϯ	Libenter, cum desiderio.	بشهوه
ⲥⲱⲩⲁⲧⲥ ϯ	Fatigatus, stipatus, labor, molestia.	الخندق التعب
ⲥⲓⲡⲉⲩⲥ ϯ	Eques	الفارس
ⲥⲟⲥ ϯ	Dummodo.	مادام
ⲥⲟⲗⲱⲥ ϯ	Omnino planè, potissimum.	راسا بالجمل
ⲥⲟⲩⲱⲥ ϯ	Combussit.	وقد
ⲥⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ϯ	Visio	الرويا
ⲥⲏⲁⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲥ ϯ	Hydropicus.	مستسقي
ⲥⲁⲕⲁⲛⲟⲥ ϯ	Dignus, meritus	مستوجب
ⲥⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Persona, subsistentia.	اقنوم
ⲭⲉⲃⲥ ϯ	Morbus, è rubedine, & carbone sic dictus Eresipelas.	جمره
ⲭⲟⲭⲥ ϯ	Excide eam.	اقطعها
ⲟⲩⲥ ϯ	Leuauit, tulit, exaltauit, sumpsit.	رفع

ⲧⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ϯ	Resurrectio.	القيامه
ⲧⲁⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲥ ϯ	Ascensio.	الصعود
ⲧⲁⲛⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ϯ	Decretum, distinctio, decisio, pactum, consensus.	القضيه الحكم
ⲧⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ϯ	Cognitio, scientia	المعرفه
ⲧⲁⲓⲡⲗⲱⲙⲓⲥ ϯ	Diplois, sagum	الحاف
ⲧⲓⲣⲓⲥ ϯ	Beneuolentia, commiseratio.	الشفقه
ⲧⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϯ	Damnatio, iudicium.	الدينونه
ⲧⲕⲁⲗⲟⲥ ϯ	Consuetudo.	العاده
ⲧⲕⲃⲱⲧⲟⲥ ϯ	Theca, arca.	التابوت السفينه
ⲧⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ ϯ	Compunctio, subiectio, humiliatio.	التخشع
ⲧⲕⲣⲓⲡⲓⲥ ϯ	Fundamentum. crepido.	الاساس
ⲧⲕⲧⲓⲥⲓⲥ ϯ	Creatio mundi.	الخليقه الدنيا
ⲧⲙⲉⲧⲥⲁⲛⲕⲟⲧⲥ ϯ	Contorsio, peruersitas.	الالتوي
ⲧⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ϯ	Dispensatio, œconomia.	الوكاله
ⲧⲙⲉⲧⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϯ	Epistola	الرساله
ⲧⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ϯ	Vocatio.	الدعه
ⲧⲙⲉⲧⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ϯ	Simplicitas	البساطه
ⲧⲙⲉⲧⲉⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ ϯ	Iocus, illusio, irrisio.	الهز

ⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ✤	Episcopalis,episcopatus.	الاسقفيه
ⲧⲛⲏⲥⲟⲥ ✤	Insula	الجزيره
ⲧⲛⲁⲓⲁⲧⲥ ✤	Præstolatio, spes, felicitas.	التامل السعاده
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ✤	Virgo.	العذري
ⲧⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ✤	Intercedens. f.	الشفيعه
ⲧⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ✤	Oblatio,præpositio	التقدمه
ⲧⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ ✤	Paropsis	السكرجه
ⲧⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲥⲥⲁ ✤	Prophetissa,	النبيـــه
ⲧⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ✤	Hęresis.peruersitas	المخلفه
ⲧⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ✤	Rubus,rhamnus.	العوسجه
ⲧⲥⲁⲗⲡⲓⲝ ✤	Tuba,cornu.	السافور
ⲧⲥⲩⲣⲓⲝ ✤	Fistula, canna, syrinx.	الزمر
ⲧⲫⲩⲥⲓⲥ ✤	Natura,cõplexio.	الطبيعه
ⲧⲛⲟⲙⲟⲥⲓⲁ ✤	Legalitas.	الناموسه
ⲧⲇⲟⲣⲡⲟⲥ ✤	Acceptio, pugillus, quantũ manu apprehendi potest.	القبضـــه
ⲧⲉⲗⲡⲓⲥ ✤	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ⲧⲑⲏⲣⲁ ✤	Venatio, piscatio, insidiatio.	المصيده الكمن
ⲧⲁⲙⲉⲓⲟⲥ ✤	Dicam.	اقول
ⲧⲥⲱⲙⲁ ✤	Cadauer,	الجثه

Nomina in T desinentia.

ⲁⲛ ϯ ϩ	Sine.	بغير
ϩⲛⲓⲥⲉⲛⲉϩϯ ϩ	Descendi.	نزلت
ϩⲕⲩⲉϯ ϩ	Deleuisti	محوت
ϩⲣⲉϯⲉⲙⲥⲟϯⲛϯ ϩ	Elegistis me	اخترتموني
ϩⲃⲗⲗⲥϯⲉⲛⲥϩϯ ϩ	Pectus, scaturijt	صدر
ⲕⲉⲙⲓⲱⲟⲩϯ ϩ	Pinguedo	الدسم
ⲗϩⲗⲉϩⲁⲡϯ ϩ	Bitumen, pix	زفت
ⲗⲗϩⲛⲕⲥⲁϯ ϩ	Aurifex, argentarius	مليخ فضة
ⲗⲗϩⲛⲩⲱⲙϯ ϩ	Locus tentationis	موضع التجربة
ⲗⲗϩⲉⲩⲟⲩⲉϯⲟⲩⲱϯ ϩ	Locus viroris, viridarium	موضع الخضرة
ⲗⲗⲉⲕⲩϯ ϩ	Circumitio, perambulatio	تطوافي
ⲗⲗⲉϯⲣⲉⲩⲱⲟⲩⲛ// ⲥϩϯ ϩ	Tolerantia, prolongatio.	امهال
ⲁⲗⲗⲁϩϩϯ ϩ	Ego solus.	وحدي
ⲗⲗⲟϫϫϯ ϩ	Commisceatur, se miscentes.	يختلطون
ⲗⲗⲉⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣϯ ϩ	Ne proijcias me.	لاتطرحني
ⲁⲗⲗⲉⲡⲉⲩϫⲁϯ ϩ	Non dimisit me.	لم يدعني
ⲁⲗⲛⲓⲟϫϩⲥϯ ϩ	Non sequar.	لم اتبع
ⲁⲗⲉⲡⲉⲣϯⲉⲛⲩⲟϯ ϩ	Non effunduntur.	لا يفشوا
ⲁⲗⲉⲡⲉⲣⲩⲟⲩϯ ϩ	Ne erres, labaris	لاتغلط
ⲁⲗⲫⲓⲱϯ ϩ	Pater	الاب

ⲛⲓⲃⲟⲩ ⲙ	Menſis, menſes	شهر شهور
ⲛⲁⲓⲥⲱⲧⲉ ⲙ	Libera me, ſalua me.	نجني خلصني
ⲛⲁⲩⲕⲱⲧ ⲙ	Ædificabant	كانوا يبنون
ⲛⲁⲩⲣⲁⲃⲇⲟⲩ ⲙ	Erant afflicti, ſubiecti	كانوا مذلولين
ⲛⲉⲓⲱⲧ ⲙ	Cardines	اقاصي قطار
ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲏⲧ ⲙ	Corda veſtra	قلوبكم
ⲛⲏⲉⲩⲙⲱⲟⲩ ⲙ	Mortui	الاموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩ ⲙ	Benedicti	المباركون
ⲛⲏⲉⲧⲥϭⲟⲩⲟⲣ ⲙ	Maledicti	الملاعين
ⲛⲏⲉⲧⲧⲃⲉⲃⲓⲏⲇⲟⲩ ⲙ	Humiles, ſubiecti	المتواضعون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲛⲏⲇⲟⲩ ⲙ	Contriti, conquaſſati	المنسحقون
ⲛⲏⲉⲧⲧϩⲓⲱⲙⲛⲧ ⲙ	Iracundi.commoti ira, indignatione	المغضبون
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧⲉ	Ædificatiui, ædificatores	البناؤون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲧⲏⲇⲟⲩ ⲙ	Veſtimenta eorum	ارديتهم
ⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲱⲛ ⲙ	Incuruantes, procidentes, adorantes	الساجدون
ⲛⲓⲧⲉⲃⲉ ⲙ	Altus, procerus,	السهك
ⲛⲓⲙⲓϥ ⲙ	Claui	المسامير
ⲛⲓⲙⲁϩⲉ ⲙ	Matrix, vulua, viſcera, intima	الرحما
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩ ⲙ	Mortui	الاموات
ⲛⲓⲕⲁⲕⲉϫⲉ ⲙ	Lepra, ſtruma, vitiligo	البرص

ⲛⲓⲙⲩⲟⲩⲧ ϩ	Claues, aperientes, apertores.	المفاتيح
ⲛⲓⲍⲱⲙⲓⲧ ϩ	Fornicatores, adulteri.	الزنيون
ⲛⲓⲉⲣϯⲟⲩⲧ ϩ	Vulnera, plagæ, percuſſiones.	الضربات الجراحات
ⲛⲓⲥⲁⲍⲓϫⲏⲧ ϩ	Se ſuperbè gerentes, elatè contumaces.	المستكبرون
ⲛⲓⲁⲧϫⲓⲧ ϩ	Stulti, ignorantes.	الجهال
ⲛⲓⲗⲉⲉⲩⲥ ϩ	Venæ, arteriæ.	العروق
ⲛⲓⲃⲁⲣⲏⲓⲧ ϩ	Hyrci	التيوس
ⲛⲓⲥⲟⲗⲩⲥ ϩ	Renes.	الكلا
ⲛⲟⲩⲙⲓⲧ ϩ	Vnus.	واحد
ⲛⲟⲩⲣⲉϥⲗⲉⲉⲩⲥ ϩ	Mortui eorum	موتاهم
ⲛⲟⲩⲗⲉⲉⲩ ϯ ϩ	Vomer.	حديدة الحرث
ⲛ̀ⲧⲟⲩ ϩ	Fluxus ſeminis, gonorrhæa.	مني
ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲱⲙⲧ ϩ	Secet, abſcindet, extirpet.	ليقطع
ⲛ̀ⲧⲟⲗⲉⲉⲧ ϩ	Stupidus.	داعش ساه
ⲛϭⲱⲙⲧ ϩ	Merces	ثمار
ⲛϭⲟⲩ ϩ	Menſus eſt	قاس
ⲛ̀ϫⲣⲏ ⲛ̀ϫⲏⲧ ϩ	In	في
ⲟⲩⲗⲉⲉⲛⲧ ϩ	Menſura	مكيال
ⲟⲩⲗⲉⲉⲃⲛⲁϩⲧ ϩ	Eleemoſyna, beneficium.	صدقة رحمة
ⲟⲩϫⲁⲕⲥⲉϫⲧ ϩ	Leproſus.	ابرص

ⲟⲩϩⲓⲧ ⳿	Argentum.	فضه
ⲟⲩϩⲟⲗⲧ ⳿	Æs, æramentum.	نحاس
ⲟⲩϫⲃⲱⲧ ⳿	Virga, fustis.	عصا
ⲟⲩϩⲙⲟⲩⲧ ⳿	Memoria, masc.	ذكـــر
ⲟⲩϩⲣⲱⲧ ⳿	Torcular.	معصره
ⲟⲩϩⲁⲗⲏⲧ ⳿	Volucris, gallina.	طاير دجاجـــه
ⲟⲩϫⲱⲱⲟⲩ ⳿	Ceruical, vadum.	مخاضه ومعاده
ⲟⲩϫⲓⲛⲧ ⳿	Vermis.	دوده
ⲟⲩⲧⲱⲙⲉⲧ ⳿	Perterruit eum, perturbari, expauescere, trepidare.	دهشه
ⲟⲩⲱⲙⲧⲟⲩⲉⲧ ⳿	Flaua bilis.	صفره
ⲟⲩⲃⲉⲓⲛⲓⲛⲟⲩⲧ ⳿	Iustificata.	مبرره مصدقه
ⲟⲩⲣⲱⲧ ⳿	Gaude, lætare, iucundare.	ابتهجي افرحي
ⲡⲁⲓⲱⲧ ⳿	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲉⲓⲉⲛⲣⲓⲧ ⳿	Diligit me.	حبيبي
ⲡⲁϩⲏⲧ ⳿	Cor meum.	قلبي
ⲡⲁⲉⲓⲉⲛϥⲱⲧ ⳿	Refugium meum.	ملجاي
ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⳿	Pater eius,	ابيه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⳿	Patres vestri.	ابوكم
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ⳿	Oriens,	المشرق
ⲡⲉϥⲥⲉϫⲓ ⳿	Lepra eius.	جرصه
ⲡⲉⲓⲉⲓⲉⲛⲧ ⳿	Occasus, Occidens	المغرب
ⲡⲉⲧⲉⲛϥⲱⲧ ⳿	Fuga vestra.	هربكم
ⲡⲉϥⲥⲉⲉⲓⲧ ⳿	Comparauit eam.	شبهه
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⳿	Pater noster.	ابونا
ⲡⲉⲉⲓϫⲓⲧ ⳿	Expedit, decet,	يجري شمال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲧ ϯ	Gaudium, lætitia, iucunditas.	البهجه الفرح
ⲡⲓⲙⲁⲧⲣⲱϣⲉⲗⲉⲧ ϯ	Nuptiæ, sponsus, paranymphus.	العروس
ⲡⲓⲉⲓⲱⲓⲧ ϯ	Via, semita.	الطريق
ⲡⲓⲱⲱⲓⲧ ϯ	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲉⲓⲛⲟⲩⲧ ϯ	Ianitor.	البواب
ⲡⲓϫⲉⲧ ϯ	Finis, nouissimus, vltimus.	الاخر
ⲡⲓⲱⲩⲗⲁⲕⲓⲛⲕⲏⲧ ϯ	Tremor cordis, spasmus.	خفقان القلب
ⲡⲓⲁϥⲟⲧ ϯ	Poculum, calix, crater.	الكاس
ⲡⲓⲕⲟⲩⲓⲧ ϯ	Primus	الاول
ⲡⲓϫⲱⲙⲓⲧ ϯ	Ira, furor.	الغضب الرجز
ⲡⲓⲕⲏⲧ ϯ	Cor	القلب
ⲡⲓⲛⲓⲙⲓⲧ ϯ	Subtile, minutum, farina, polenta.	الدقيق
ⲡⲓⲕⲁⲓⲧ ϯ	Argentum	الفضه
ⲡⲓⲩⲉⲛⲧ ϯ	Vermes	الدود
ⲡⲁⲥⲱⲙⲓⲧ ϯ	Creatura	الخليقه
ⲡⲓⲉⲉⲟⲩⲱⲩⲧ ϯ	Circumitio, perambulatio.	التطواف
ⲡⲓⲁⲧⲕⲏⲧ ϯ	Ignarus, stultus	الجاهل
ⲡⲓⲧⲁⲙⲓⲧ ϯ	Apparatus	التعديد
ⲡⲓⲕⲉⲉⲟⲧ ϯ	Amita	العمه
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ϯ	Murus	السور
ⲡⲁⲕⲱⲓⲧ ϯ	Ædificium, fabrica	البنيان

ⲡⲁⲃⲉⲥⲏⲏⲧ ϯ	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲙⲧ ϯ	Creator	الخالق
ⲡⲓⲙⲁⲥⲥⲁⲇⲟⲩⲓⲧ ϯ	Amás principatus.	محب الرياسة
ⲡⲓⲃⲏⲧ ϯ	Auxilium, adiutorium, frondes palmarum.	السعف
ⲡⲓⲱⲙⲧ ϯ	Adeps, pinguedo	الشحم
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ ϯ	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓⲱⲩⲁϥⲧ ϯ	Adulter, scortans.	الفاجر
ⲡⲁⲃⲉⲣⲧ ϯ	Rosa	الورد
ⲡⲇⲟⲩⲥⲏⲧ ϯ	Corda eorum.	قلوبهم
ⲡⲥⲏⲧ ϯ	Cor	قلب
ⲡⲁⲭⲱⲙⲧ ϯ	Iratus est, indignatus, commotus ira	غضب
ⲥⲁϥⲥⲏⲧ ϯ	Impurus corde.	دنس القلب
ⲥⲉⲥⲥⲏⲇⲟⲩⲧ ϯ	Scribentes, scribunt.	يكتبون
ⲥⲉⲧⲇⲟⲩⲃⲱⲟⲩⲧ	Mundant	يطهرون
ⲥⲉⲛⲁⲱϥⲓⲧ	Verentur,	يستحيون
ⲥⲉⲱⲁⲧ ϯ	Immolata	مذبوحة
ⲥⲉⲥⲉⲃⲧⲱⲙⲧ ϯ	Parata, prompta.	مستعدة
ⲥⲉⲛⲧ ϯ	Exprobrat mihi.	يعيرني يتجاوزني
ⲥⲉⲛⲥⲟⲧ ϯ	Verax, eleemosyna beneficium.	صدقة
ⲥⲉⲥⲣⲓⲧ ϯ	Collectio	اللقاط
ⲥⲉⲥⲥⲇⲟⲩⲟⲣⲧ ϯ	Maledictus	ملعون
ⲥⲙⲉⲧ ϯ	Similitudo.	شبه

ⲥⲟⲣⲧ ϯ	Lana, vellus.	صوف
ⲥⲣⲱⲕⲧ ϯ	Ceſſarunt, vacarunt	تفرغوا
ⲥⲥϧⲛⲟⲩⲧ ϯ	Scriptum, ſcriptura.	مكتوب
ⲧⲁϫⲣⲛⲟⲩⲧ ϯ	Firmus, ſtabilis. ſolidus	ثابت
ⲧⲉⲛϧⲟⲩⲧ ϯ	Crede in me	صدقيني امني بي
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲗⲱⲧ ϯ	Placuerunt mihi.	تجدوني
ⲧⲉⲃⲧ ϯ	Craſſities: altitudo, piſcis.	سمك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲗⲗⲉⲧⲛⲁϣⲩⲧ ϩⲏⲧ ϯ	Duritia cordium eorum.	قساوة قلوبهم
ⲧⲉϥⲓⲉⲃϣⲱⲧ ϯ	Merces eius.	تجارته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ϯ	Ædificatis; ædificantes.	تبنون
ⲧⲉⲥⲗⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϯ	Benedicta.	مبارك
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲃⲧ ϯ	Immutati; æmulantes.	تبغرون
ⲧⲉⲛⲧⲁϫⲛⲟⲩⲧ ϯ	Nos perimus.	نحن هالكون
ⲧⲥⲗⲗⲁⲧ ϯ	Benedicta,	مبارك
ⲧϫⲉⲗⲗⲕⲛⲟⲩⲧ ϯ	Ægroti; male habentes.	المسقومون
ⲫϩⲛⲓⲧⲁⲡⲛⲟⲩⲱⲧ ϯ	Vnicornu; Monoceros.	وحيد القرن
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲱⲏⲧ ϯ	Expertus.	المجرب

ϥⲉⲙⲓⲧ ϯ	Via, ſemita.	طريق
ϥⲣⲉⲙⲛⲧ ϯ	Decimæ, decem.	عشر
ϥⲱⲧ ϯ	Fuge, fugite.	اهرب اهربوا
	fuge fæm:	اهربي
ⲙⲡⲉϥϥⲱⲧ ϯ	Fugit.	يهرب
ⲙⲡⲉⲛⲃⲉⲉϩϯ ϯ	Miſericordia	رحمة تعطف
ⲙⲡⲉⲛⲉⲓϩϯ ϯ	Viſcera	الامعا
ⲙⲡⲉⲙⲧ ϯ	Reprehenſio.	الملامة
ⲙⲡⲉⲛϥⲁϩ ϯ	Conculcauit, ventilabrum.	رفس
ⲙⲡⲉⲩⲟⲩⲱⲓⲧ ϯ	Annuentes.	ينعما مزوا
ⲙⲡⲟⲩϫ ϯ	Commutati, immutati, transformati.	تغيروا اتبدلوا
ⲛⲓⲛⲁⲙⲧ ϯ	Durus, difficilis.	صعب قاس
ⲛⲣⲱⲙⲡⲧ ϯ	Promptus, paratus, rogans,	مستعدا
ⲛⲥⲉϫⲧⲱⲙ ϯ	Promptus, paratus	مستعد
ⲛⲥⲉⲉⲣⲱⲙⲡⲧ ϯ	Benedictus.	مبارك
ⲛⲧⲁⲓⲏⲧ ϯ	Remiſſio, honeſtas veneratio.	مكرم
ϩⲉⲗⲗⲟ ϯ	Riuus, fluuius, torrens, vadum.	اودية
ϩⲟⲧϩⲉⲓ ϯ	Scrutare, ſcrutabimini.	فتش فتشوا
		فتشي
ϩⲁⲛⲕⲁⲧϩⲏⲧ ϯ	Auiditas. (tates	فهما
ϩⲁⲛⲟⲁⲉⲉⲙⲧ ϯ	Inſtruentes, exhor-	مرشدين

ϩⲁⲛⲁ

ⲥⲁⲛⲁϥⲱⲧ ϯ	Calices, crateres.	كووس
ⲥⲁⲛⲥⲱⲙⲧ ϯ	Lites, contentiones.	خصايم
ⲥⲁⲛⲁⲃⲟⲧ ϯ	Menses.	شهور
ⲥⲉⲟⲩ ϯ	Gratia, benignitas.	نعمه
ⲥⲩⲟⲩ ϯ	Brachium, statura.	باع قامه
ⲁⲧϧⲏⲟⲩ ϯ	Insitum, confectũ, compositum.	متركب
ⲟⲣⲏⲟⲩ ϯ	Victor.	غالب
ⲧⲁϧⲏ ϯ	Costa	الضلع
ⲧⲁⲓⲉⲛⲟⲩ ϯ	Ostiaria, ancilla	البوابه
ⲧⲁⲓⲉⲉⲛⲣⲓ ϯ	Dilecta.	الحبيبه
ⲧⲁⲓⲉⲉⲧⲓⲙⲓ ϯ	Paternitas,	الابوه
ⲧⲁⲓⲉⲉⲧⲟⲩⲁⲥⲓⲥⲏ ϯ	Arrogantia, fastus.	الكبريا
ⲧⲁⲓⲉⲉⲧⲉⲙⲓ ϯ	Mercimonium.	التجاره
ⲧⲁⲓⲉⲟⲣ ϯ	Barba.	اللحية
ⲧⲁⲓⲁⲥⲱⲟⲩⲉⲓⲥⲏ ϯ	Sustine, tolera.	اتمهل
ⲧⲁⲓⲁⲧⲙⲓ ϯ	Surgam.	اقوم
ⲧⲁⲓϫⲙⲓⲧⲟⲩ ϯ	Desiderium, spes.	امل
ⲧⲁⲓϫⲟⲥⲓⲙⲉ ϯ	Sitis vehemens.	الصما
ⲧⲁⲓⲉⲛⲥⲉⲟⲩ ϯ	Confitebor.	اشكر
ⲧⲁⲓⲟⲩⲉⲓ ϯ	Fenestra	الطاقه الكوه
ⲧⲁⲥⲣⲙ ϯ	Torcular.	المعصره

No-

Nomina in ϒ ⁘ desinentia.

ⲁⲓⲛⲁϒ ⁘	Vidi, teſtatus ſum	رايت شاهدت
ⲁⲓⲟⲩⲉⲣⲡⲁⲑⲏⲛⲟϒ ⁘	Miſi vos, mitto vos	ارسلتكم
ⲁⲓⲥⲉⲧⲛⲁⲑⲏⲛⲟϒ ⁘	Elegi vos.	اخترتكم
ⲁⲓⲥⲟⲩⲱⲧⲛⲟϒ ⁘	Audiui eos.	سمعتهم
ⲁⲓⲥⲟⲧⲛⲟϒ ⁘	Elegi eos	اخترتهم
ⲁⲓϫⲁⲩⲏⲛⲟϒ ⁘	Relinquam vos.	ادعكم
ⲁⲓⲭⲫⲟⲩⲟϒ ⁘	Aquiſiui eos.	كسبتهم
ⲁⲓⲥⲉⲛⲥⲉⲛⲏⲛⲟϒ ⁘	Præcepi vobis.	امرتكم
ⲁⲓⲟⲩⲓⲱⲱⲙⲟϒ ⁘	Deſideraui, concupiui.	اشتقت
ⲁⲗⲟϒ ⁘	Puer.	طفل فتي
ⲁⲓⲓⲟϒ ⁘	Veni.	تعال
ⲁⲣⲉⲥⲓⲧⲟϒ ⁘	Accepi, aſſumpſi eos.	اخذتهم
ⲁⲣⲏⲟϒ ⁘	Forſan, vtrum, non.	لعل
ⲁⲣⲉⲥⲉⲣⲱⲟϒ ⁘	Cuſtodiam eos, ſeruabo eos.	احفظهم
ⲁⲣⲓⲁϫⲧⲉⲛⲏⲛⲟϒ ⁘	Conemini, allaboratè, contendite.	اجتهدوا
ⲁⲥⲩⲟⲧⲟϒ ⁘	Vnxi eos.	مسحتهم
ⲁⲥⲓⲥⲱⲟϒ ⁘	Leuis	خفيف
ⲁⲥⲉⲣⲱⲱⲁϒ ⁘	Abundaui.	اخصبت

ⲁⲩⲛⲁⲩ ϩⲙ	Viderunt.	راو نظروا
ⲁⲩⲣⲉⲓⲁⲥⲟⲩⲧ ϩⲙ	Impleuerunt eos.	ملوهم
ⲁⲩⲱⲩⲉⲛⲧⲟⲩ ϩⲙ	Discesserunt, abie-	ذهبوا امضوا
	runt.	
ⲁⲩⲟⲩⲁϣⲟⲩ ϩⲙ	Sibi complacuerũt	ارتضوهم ارادهم
	in eis	
ⲁⲩⲣⲟⲃⲃⲟ ϩⲙ	Incubuerunt, inni-	انكبوا
	xi sunt.	
ⲁⲩⲙⲟⲩ ϩⲙ	Mortui sunt	ماتوا
ⲁⲩⲧⲁⲗⲉⲓⲱⲟⲩ ϩⲙ	Nunciarunt eis, si-	اعلموهم اخبروهم
	gnificarunt eis.	
ⲁⲩⲥⲥⲏⲧⲟ ϩⲙ	Scripserunt eos.	كتبوهم
ⲁⲩⲟⲩⲁⲥⲟ ϩⲙ	Strangulati sunt.	اختنقوا
ⲁⲩⲱⲩⲉⲣⲱⲟⲩ ϩⲙ	Suspensi sunt	معلقين
ⲁⲩⲣⲏⲧⲟ ϩⲙ	Fines, cardines eor.	اقضاءهم اقطارهم
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟ ϩⲙ	Steterũt, surre-	قاموا
	xerunt.	
ⲁⲩⲃⲏⲧⲥⲃⲏⲟ ϩⲙ	Condierunt.	طيبوا
ⲁⲩⲥⲓⲧⲟⲩⲧⲟ ϩⲙ	Inceperunt.	ابتدوا
ⲁⲩⲟⲩⲟⲩⲁⲛⲟ ϩⲙ	Destruxerunt eos.	هدموهم
ⲁⲩⲕⲉⲥⲃⲏⲟ ⲙⲙⲟⲩ	Sepelierunt vos.	دفنوكم
ⲁⲩⲃⲁⲓⲥⲟ ϩⲙ	Extenderunt eos,	نشروهم
	secuerunt eos.	
ⲁⲩⲥⲁ ⲧⲗⲉⲟ ϩⲙ	Inquinati sunt,	تدنسوا
	polluti sunt, profa	
	narũt, inquinarũt	
ⲁⲩⲉⲓⲁⲩⲃⲁⲗⲉⲓⲉ ⲥⲣⲉⲛ//	Coagulati sunt adi	تعقدت شحومهم
ⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲃⲏⲛⲧⲟ ϩⲙ	pes eorum.	

ⲁⲩⲙⲁⲥⲧⲟⲩ ϯ	Impleuerunt ventres eorum.	ملوبطونهم
ⲁⲩⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲥ ϯ	Considerarunt, cótemplati sunt.	تاملوا ميزوا
ⲁⲩⲉⲣⲁⲧⲱⲥ ϯ	Infelix, sine prosperitate.	غير مفلحين
ⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ ϯ	Pura, sancta.	الطاهره
ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲩ ϯ	Dedit eis, da eis,	اعطاهم
ⲁⲩⲉⲡⲓⲥⲱⲙⲟⲩ ϯ	Respondit eis.	اجابهم
ⲁⲩⲛⲁⲩ ϯ	Vidit, prospexit.	راي نظر
ⲁⲩⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲩ ϯ	Vidit eos.	راهم
ⲁⲩⲫⲟⲛⲍⲟⲩ ϯ	Vertit eos, inuertit eos.	اقلبهم
ⲁⲩⲓⲧⲟⲩ ϯ	Fecit eos.	صنعهم
ⲁⲩⲫⲟⲩⲇⲟⲩ ϯ	Frigus eorum.	بردهم
ⲁⲩⲥⲓⲙⲓ̀ⲱⲟⲩ ϯ	Transijt, præterijt.	عبر جاز
ⲁⲩⲙⲟⲩ ϯ	Mortuus est.	مات
ⲁⲩⲧⲁⲁⲩⲟⲩ ϯ	Notum fecit ipsis, annunciauit ipsis	اعلمهم خبرهم اراهم
ⲁⲩⲉⲣⲫⲁϩⲣⲓⲉⲣⲟⲩ ϯ	Sanauit eos.	شفاهم
ⲁⲩⲫⲁⲥⲟⲩ ϯ	Diuisit eos.	قسمهم
ⲁⲩⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ϯ	Creauit eos,	خلقهم
ⲁⲩⲣⲣⲉⲛⲟⲩ ϯ	Nomina eorum.	اسماهم
ⲁⲩⲥⲉⲛⲟⲩ ϯ	Præterijt eos, transijt eos.	عبرهم
ⲁⲩⲥⲓⲧⲟⲧⲩϧⲙⲟⲩⲟⲩ ⲁⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ϯ	Suffocarunt eos, destruxit eos.	اختنقوهم هدمهم
ⲁⲩⲥⲁⲁⲩ ϯ	Benedixit.	بارك

ⲁⲩⲥⲓⲛⲉⲩⲙⲁϥ	Tradidit Spiritum suum.	اسلم روحه
ⲁⲩⲙⲁⲩⲧⲟϥ	Prohibuit eis,	منعهم
ⲁⲩⲥⲟⲣⲉⲟϥ	Seduxit eos	اضلهم
ⲁⲩⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛⲉⲓ ⲉⲙⲟϥ	Sanctificauit eos.	قدسهم
ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟϥ	Baptista.	المعمدان
ⲉⲛⲁⲛⲉϥ	Beneficiũ, gratia.	حسان
ⲉⲛⲉⲥⲓⲱⲙϥ	Bonus, pulcher, decorus,	حسان
ⲉⲛⲧⲟⲡⲓⲟⲛⲥⲟϥ	Coram te.	امامك
ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟϥ	Ab ipsis, ex illis,	منهم
ⲉⲃⲏⲏⲩ	Veniens.	الاتي
ⲛⲧⲃⲉⲧⲏⲛⲧⲟϥ	Propter vos.	من اجلكم
ⲉⲃⲛⲁⲁϥ	Præstans, excellens.	الفاضله
ⲉⲕⲉⲛⲁϥ	Videbis.	تنظر
ⲉⲕⲉⲙⲟⲙⲩⲧⲟϥ	Conteres eos.	تسحقهم
ⲉⲕⲉⲃⲁⲗⲉⲟϥ	Submerges eos.	تغرقهم
ⲉⲡⲟⲥϩⲟϥ	Demetet eos.	يحصدهم
ⲉⲡⲁⲓⲧⲟϥ	Faciet eos, facit eos	يصنعهم
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁϥ	Videbitis.	تنظرون
ⲉⲣⲩⲃⲏⲏⲩ	Euitabitis, declinabitis, effugietis, euitabitis, elongamini.	تهنبوا

ⲉⲥⲱⲙϩ ϯ	Arietes, agni.	كباس خران
ⲉⲥⲭⲱⲙϩ ϯ	Mala, peſſima.	شرير
ⲉⲥⲇⲁⲏϩ ϯ	Diſtans f. in feſtiuitate eius.	بعيد
ⲉⲥⲫⲉⲣⲓⲱϩ ϯ	Pulchra, elegans, decor eius, pulcritudo eius.	جميله حسنه
ⲉⲥⲁⲃⲓⲱϩ ϯ	Profanauit vicinũ ſuum.	نجسه مقاربه
ⲉⲧⲁϫⲙⲙⲁⲥⲟϩ ϯ	Genuerunt.	ولدوا
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲛⲁϫ ϯ	Vides.	تري
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁϫ ϯ	Hæc, illa, ipſa.	تلك ذاك
ⲉⲧⲁϫⲏϩ ϯ	Anguſtia, preſſura.	الضيق
ⲉⲧⲁⲇⲃϩ ϯ	vt ſoluat,	ليوفي
ⲉⲧⲉⲥⲧⲁⲓⲛⲱϩ ϯ	Dant,	يعطون
ⲉⲩⲧⲁⲱϩ ϯ	Laudent	يحمدون
ⲉⲩⲱⲇⲩⲱϩ ϯ	Timebunt, arefcẽt.	يابسون خائفون
ⲉⲩⲉⲣⲇⲃⲇϩ ϯ	Accumbent	يتكون
ⲉⲩⲉⲥⲇⲃⲇϩ ϯ	Occident	يقتلون
ⲉⲫⲗⲏϩ ϯ	Fruſtra, in vanum	باطل
ⲉⲱⲧⲉⲙⲙⲟⲧⲟϩ ϯ	Niſi conuertantur	الا يرجعوا
ⲉⲩⲛⲏϩ ϯ	Aduentans, aduc-niens	مقبلا اتيا
ⲉⲩⲭⲱⲧⲉⲙⲙⲱϩ ϯ ⲉⲩⲉⲇⲁⲥⲇϩ ϯ	Vnget eos	يمسحهم
ⲉⲩⲥⲇⲁⲣⲱϩ ϯ	Tranquillus, quietus	هادم ساكن
ⲉⲩⲉⲥⲱⲃⲓⲙⲙⲱϩ ϯ	Irridebit eos	يضحك بهم

ⲉϫⲣⲁϩ	Ante eos	قدامهم
ⲉϫⲱⲟⲩ	Super eos, ad eos.	عليهم
ⲛⲟⲩⲧⲉ	Deus	الله
ⲡⲛⲟⲩ	Ventus, aër, Flatus.	ريح
ⲧⲙⲉⲩ	Mater	ام
ⲕⲉⲧⲁⲡⲏⲛⲟⲩ	Reuertentes,	ترجعون
ⲕⲉⲧⲁϫⲁ	Sinus veſter.	حضوڤكم
ⲕⲉⲧⲟⲛⲁⲧⲓⲁⲛⲟⲩ	Corruent, reducet facies eorum.	يجرن وجوههم
ⲕⲉⲧⲱⲓⲙⲛ̄ⲛⲁⲧⲟⲫⲟ// ⲡⲓⲉⲟⲩ	Et in ſanctitate tua.	وبمقدسنيك
ⲕⲁⲧⲟ	Indutus ſpiritu,	ولابس الروح
ⲙⲙⲁⲧⲟⲭⲱⲟⲩ	Purificauit eos. ſanctificauit eos.	طهرهم قدسهم
ⲙⲙⲁⲁⲧⲉⲛⲏⲏⲩ	Deſiderarunt.	تاملوا
ⲙⲙⲁⲧⲟⲛⲟⲩ	Erigam eos,	اقدهم
ⲙⲙⲉⲥⲧⲉⲏⲏⲩ	Odi vos.	ابغضكم
ⲙⲙⲉⲧⲁϥϣⲱⲃ	Cum timore,	بخوف
ⲙⲙⲁⲁⲁ	Deſpexit te, hic, illic	هاذك
ⲙⲡⲓⲥⲓⲏⲩ	Veſtimini, veſtierunt ſe, induerũt, ornarunt	البسوا
ⲙⲛⲟⲩⲁⲅⲟⲛⲉ// ⲡⲉⲩⲟ	Non acceperunt.	لم يقبلوا
		ⲙⲡⲉ//

ⲉⲓⲛⲉⲣⲉⲓⲟⲩ ϯ	Lunatici, offendunt in indigenis	المغترين في الاهله
ⲉⲓⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲩ ϯ	Non mortua est	لم تمت
ⲉⲓⲛⲉⲣⲧⲁϩⲙⲟⲩⲉⲓ	Ne prohibeatis eos	لا تمنعوهم
ⲉⲓⲱⲟⲩ ϯ		
ⲉⲓⲛⲓⲥⲧⲟⲩ ϯ	Fidés	امانه
ⲉⲓϣⲟⲩ ϯ	Hodie	اليوم
ⲛⲁϩⲛⲏⲟⲩ ϯ	Egrediebantur	كانوا يخرجون
ⲛⲁⲣⲁϣⲟⲩ ϯ	Sufficit ipsis	يكفيهم
ⲛⲁϩ ϯ	Mensura, spacium, præceptum	مقدار
ⲛⲁⲉⲥⲱⲟⲩ ϯ	Arietes mei, agni mei	كباشي خرافي
ⲛⲁϥⲥⲁⲓⲱⲟⲩ ϯ	Bonus, pulcher	حسن
ⲛⲁⲇⲉⲟⲩ ϯ	Gloriosa, laudabilis,	ممدوح
ⲛⲉϥϩⲏⲟⲩ ϯ	Fratres eius	اخوته
ⲛⲓⲉϫⲟⲟⲩ ϯ	Die, interdiu	يوما
ⲛⲉϥⲉⲥⲱⲟⲩ ϯ	Oues eius, arietes eius	خراف كباشه
ⲁⲉϥⲃⲉⲱⲩⲉ ϯ	Bona eius, opes eius	جبرانه
ⲁⲉⲕⲁϩⲗⲏⲟⲩ ϯ	Habitacula tua,	ديارك
ⲛⲉⲛⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁϩⲟⲩ ϯ	Eorū praua indoles, eorum inurbanitas,	فطاناتهم
ⲛⲉⲥⲥⲉⲃⲃⲁⲓⲟⲩ ϯ	Arces, munimina (eius,	حصونها

ⲛⲓϩⲉⲧⲭⲁⲓⲱⲟⲩϩ	Feræ ſylueſtres.	الوحشين
ⲛⲉⲛⲁϩ	Quando.	متي
ⲛⲓⲉⲓϫⲁϩ	Sepulchra, monimenta.	القبور
ⲛⲓⲙⲉⲃⲛⲁⲛⲉϩ	Bona, pulcra	الحسنات
ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩϩ	Oues, arietes.	الكباش الخراف
ⲛⲓⲗⲁϩ	Linum	كتان
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩϩ	Portæ, ianuæ.	الابواب
ⲛⲓⲍⲱⲟⲩϩ	Generationes.	الاجيال
ⲛⲓⲉⲉⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩϩ	Poſſeſſio, poteſtas, regnum,	المملكى
ⲛⲓⲥⲁⲓⲉⲛⲉⲧϫⲱⲟⲩϩ	Mali, maligni.	الاشرار
ⲛⲓⲥⲁⲓⲉⲛⲉⲃⲛⲁⲛⲉϩ	Boni, æqui,	الاخيار
ⲛⲓⲉⲱϫϩ	Porci.	الخانزير
ⲛⲓⲃⲏⲟϩ	Venti, ſpiritus.	الرياح
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩϩ	Reges	الملوك
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉϩ	Cæci	العمين
ⲛⲓⲥⲁⲗⲉϩ	Claudi	العرج
ⲛⲓⲙⲉⲓⲉⲉⲉⲱⲟⲩϩ	Peregrini	الغربا
ⲛⲓⲙⲁⲁⲩⲉϩ	Deſerta, eremi.	البراري
ⲛⲓⲃⲉⲱϫϩ	Ancillæ, mercenariæ.	اجيرات
ⲛⲓⲥⲁⲣⲁⲃⲏⲟϩ	* * *	العواصف
ⲛⲓϫⲓⲏⲟϩ	Turmæ peditum.	ارجل لمراكب
ⲛⲓⲉⲉⲉⲃⲛⲁⲕⲟⲥⲟϩ	* *	من يغنهم
ⲛⲓⲓⲁⲛⲧⲱⲟⲩϩ	Aſini ſylueſtres.	حمير الوحش
ⲛⲓⲥⲉⲉⲁϩ	Frons,	الاصداغ

ⲛⲛⲟ//

ⲛⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ϯ	Illi mutuo, inuicem.	بغضهم بعضا
ⲛⲛⲉⲩⲗⲉⲁⲩⲟⲩ ϯ	Non nocebis eis.	لا يضرهم
ⲛⲟⲩⲱⲛⲛⲟⲩ ϯ	Retia eorum.	شباكهم
ⲛⲟⲩⲥⲓⲥⲉⲩ ϯ	Domini eorum.	ساداتهم
ⲛⲟⲩⲭⲛⲁⲩ ϯ	Migma eorum.	قنتهم
ⲛⲥⲉϥⲉϧⲏⲛⲟⲩ ϯ	Potauit vos.	تشغكم
ⲛⲥⲉⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ϯ	Effundant.	ليسكبوا
ⲛⲧⲟⲩⲙⲉⲥⲏⲛⲟⲩ ϯ	Generabitis, generatis.	يولدون
ⲛⲧⲟⲩⲱⲉⲛⲟⲩ ϯ	Vt rogent eos.	ليسالوهم
ⲛⲧⲉⲩⲥⲱⲟⲩ ϯ	Glorificetur.	يتمجد
ⲛⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ϯ	Moriamur	لنموت
ⲛⲧⲉⲛⲙⲟⲩ ϯ	Vt moriatur illa,	لتموت هي
ⲛⲧⲟⲩⲧⲛⲁⲗⲏⲧⲟⲩ ϯ ⲛⲱⲟⲩ ϯ	Consolantur eos.	يعزوهم
ⲛⲧⲁⲧⲟⲩϫⲱⲟⲩ ϯ	Vt sanem eos,	لاشفيهم
ⲛⲧⲁⲉⲗϧⲏⲛⲟⲩ ϯ	Vt portem vos	لاحملكم
ⲛⲧⲟⲧⲟⲩ ϯ	Ex illis, ab ijs.	منهم
ⲛⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲕⲟⲩ ϯ	Vt congreges eos.	لتجمعهم
ⲛⲧⲟⲩⲕⲟⲗⲁⲛⲟⲩ ϯ	Vt furentur	ليسرقوا
ⲛⲱⲟⲩ ϯ	Illis, ijs	لهم
ⲛϧⲣⲏⲛ ϧⲛⲧⲟⲩ ϯ	Ex ijs	منهم
ⲡⲕ̄ⲥ ⲙⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟ ϯ	Dominus tecum	الرب معك
ⲟ ϯ	Quis, qualis, quid.	ما اي وايش
ⲟⲩⲟ ϧⲁⲛⲛⲁ ϯ	Et vidimus	ورايينا
ⲟⲩⲟⲛⲟ ϯ	Hora, momentum	ساعة
ⲟⲩⲙⲁⲛⲉϥⲱⲟⲩ ϯ	Pastor	راعي

ⲟⲩⲏⲟⲩ ϯ	Remoti, longinqui	بعيدون
ⲟⲩⲥⲱⲙⲟⲩ ϯ	Generatio.	جيل
ⲟⲩⲧⲙⲟⲩ ϯ	Mons,	جبل
ⲟⲩⲟⲓⲛⲧⲟⲧⲉⲛⲁⲁⲩ	Vobis.	لكم
ⲁⲁⲩ ϯ		
ⲡⲁϣⲁⲗⲟⲩ ϯ	Puer meus.	فتاي
ⲡⲁⲥⲏⲙⲟⲩ ϯ	Tempus meum.	زماني
ⲡⲁϫⲱⲙⲟⲩ ϯ	Gloria mea.	مجدي
ⲡⲉⲩϫⲱⲟⲩ ϯ	Gloria eius.	مجده
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϯ	Dicunt, dixerunt.	قالوا
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲏⲙⲟⲩ ϯ	Tempora vestra, horæ vestræ.	زمانكم وقتكم
ⲡⲉⲩⲁⲁⲩ ϯ	Mors eius.	موته
ⲡⲉⲩⲥⲓⲟⲩ ϯ	Stella eius	نجمه
ⲡⲉⲩϫⲩⲟϫⲱⲟⲩ ϯ	Gloria eius, gloriatio.	فخره
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲁⲩ ϯ	Benedictio vestra.	بركتكم
ⲡⲓⲉϩⲟⲩ ϯ	Hodie.	اليوم
ⲡⲓⲧⲙⲟⲩ ϯ	Mons.	الجبل
ⲡⲓⲃⲉⲧϩⲙⲟⲩ ϯ	Malus, malignus,	الشرير
ⲡⲙⲁⲩ ϯ	Mors	الموت
ⲡⲙⲱⲟⲩ ϯ	Gloria	المجد
ⲡⲛϩⲏⲟⲩ ϯ	Lucrum	الربح المنفعه
ⲡⲓϩⲏⲟⲩ ϯ	Hora, tempus	الزمان الوقت
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ϯ	Stella, astrũ, sydus,	النجم الكوكب
ⲡⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩ ϯ	Area.	الاندر
ⲡⲙⲁⲩ ϯ	Mors	الموت

ⲡⲓⲉⲉⲧⲁⲛⲥⲱⲧ ϯ	Regio.	المصر
ⲡⲓⲫⲧⲟⲩⲏⲧ ϯ	Quatuor venti, seu plagæ mundi.	الرياح الاربع
ⲡⲓϫⲣⲱⲧ ϯ	Vox	الصوت
ⲡⲓⲁⲧⲱⲩⲁ ϯ	Infelix,	الغير مفلح
ⲡⲓⲉⲓϫⲁ ϯ	Sepulchrum	القبـــر
ⲡⲓϫⲉⲉⲧ ϯ	Sal.	الملح
ⲡⲓⲁⲛⲧⲱⲧ ϯ	Fons, oculus montis.	عين الجبل
ⲡⲓⲁⲗⲧ ϯ	Puer, adolescens, infans.	الصبي الفتي
ⲡⲱⲧⲱⲱⲧ ϯ	Gloria, gloriatio, glorios⁹, iactabūd.	الفخر الافتخار
ⲡⲓⲟⲡⲁ ϯ	Pigritia, tarditas, tunica, toga.	التواني الوخيـــه
ⲡⲓⲟⲓⲱⲱⲙⲧ ϯ	Desiderium, cupiditas.	الشوق
ⲡⲓⲥⲉⲉⲧ ϯ	Benedictio.	البركه
ⲡⲓⲥⲁⲉⲉⲡⲉⲧϫⲱⲧ ϯ	Malus.	الشرير
ⲡⲓⲥⲡⲁ ϯ	Asinus subiugalis	الاثنان
ⲡⲟⲗⲉⲧ ϯ	Ciuitas, vrbs.	المدينه
ⲡⲟⲩϫⲣⲱⲧ ϯ	Vox eorum.	صوتهـــم
ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲏⲧ ϯ	Tempus.	زمن
ⲡⲣⲟⲁⲣⲭⲉⲧⲥ ϯ	Præcursor, anticipator.	السابق
ⲡⲣⲟⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ϯ	In timore, tremore	بخوف برعده
ⲡϫⲉⲉⲧ ϯ	Sal.	ملح
ⲣⲁⲩⲃⲏⲟⲩ ϯ	Alligarunt.	اكتفوا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲣⲁⲕⲟ ϯ	Declinarunt.	حـــادوا
ⲣⲉⲕⲃⲏⲏⲟ ϯ	Declinate	حيدوا
ⲣⲟⲃⲃⲟ ϯ	Incumbent.	يتكون
ⲥⲁⲡⲥⲁⲓⲱⲙⲁⲧⲁⲧⲟ ϯ	Seorsim, separati, singulares, partiales,	منفردين ذحدة وحدهم
ⲥⲁⲧⲟⲩⲧⲟ ϯ	Custodiat eos, defendet eos.	لوقيهـــم
ⲥⲁⲣⲁⲃⲏⲟ ϯ	Procella, turbo	غاصف
ⲥⲉⲧⲃⲏⲏⲟ ϯ	Liberastis, euasistis.	خلصتم
ⲥⲏⲟ ϯ	Tempus.	زمان جين
ⲥⲱⲟ ϯ	Benedic, benedicite,	بارك باركوا
ⲥⲟⲩⲥⲟ ϯ	Destruit illum. deturbat illum.	يخطـــه
ⲧⲁⲟⲩⲏⲟ ϯ	Hora mea.	ساعتي
ⲧⲁⲙⲁⲁⲩ ϯ	Mater mea.	امى
ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟ ϯ	Pueritia mea.	صبـــاي
ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϯ	Mater eius.	امه
ⲧⲉϥⲟⲩⲏⲟ ϯ	Hora eius.	ساعته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ϯ	Moriemini.	تموتون
ⲧⲉⲣⲉⲛⲁⲩ ϯ	Videbis f.	ترى تنظري
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲉⲙⲙⲁⲏⲟ ϯ	Lucramini.	تربحون
ⲧⲉⲙⲃⲏⲏⲟ ϯ	Surgite.	قوموا
ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ϯ	Mater tua	امك
ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ ϯ	Mater eius f.	امها

ⲧⲉⲛⲉⲓⲁ	Mater noſtra.	امنـــا
ⲧⲉⲛⲥⲉⲧⲃⲏⲧ	Æſtimabit vos.	يثمنكم
ⲧⲏⲓⲥⲓⲃⲏⲧ	Induentes, veſtientes.	تلبسون
ⲧⲟⲩⲉⲓⲁ	Mater eorum,	امهـــم
ⲧⲟⲛⲛⲁⲧⲟⲥ	Spiritus tuus.	روحك
ⲧⲟⲩⲁⲅⲓⲟⲥ	Sanctus	القديس
ⲧⲟⲩⲃⲉⲟⲥ	Quæ Deo	التي لله
ⲧⲟⲛⲧⲟⲛⲧⲟⲙⲟⲥ	In morte tua.	بموتك
ⲫⲁⲥⲟⲥ	Retro, poſt	خلـــف
ⲫⲁⲙⲉⲩⲉⲟⲥ	Mediũ mortis eius. ratio mortis eius	نصف موته
ⲫⲏⲁⲥ	Tempus, momentum, hora	وقت
ⲭⲁⲥ	Dimitte eos, vocate eos	دعهم دعوهم
ⲭⲏⲁⲕⲁⲗⲟⲥ	Complicabis, inuoluesco eos	تطويهم
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	Meſſias, Vnctus, Chriſtus,	المسيـــح
ⲱⲟⲥ	Gloria, laus	مجد
ⲱⲟⲩⲏⲓⲁⲧⲉⲛⲃⲏⲧ	Beati vos	طوباكم
ⲱⲟⲩⲏⲓⲁⲧⲟⲥ	Beati illi	طوباهم
ⲱⲁⲃⲏⲁⲥ	Quãdo, vſquequo,	حتي
ⲱⲉⲱⲃⲏⲓⲟⲥ	Maledicunt vobis,	شتموكم
ⲱⲉⲧⲱⲱⲧⲟⲥ	Exſcinderunt eos	قطعوهم
ⲱⲟⲩⲱⲟⲥ	Aridi, ſicci	يابسون جافون
ⲩⲟⲩⲏⲟⲥ	Repetit	يعيد

ⲫⲧⲥⲓⲃⲏⲛⲟⲩ ϯ	Pugnat pro vobis	يجاهد عنكم
ⲧⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ϯ	Apud illos.	عندهم
ⲧⲉⲛⲛⲓⲙⲙⲟⲩ ϯ	In aqua,	بالما
ⲧⲉⲗⲧⲱⲗⲟⲩ ϯ	Mactate eos.	اذبحوهم
ⲧⲉⲕϫⲱⲟⲩ ϯ	Totondit, rasit capita eorum.	حلف رووسهم
ⲧⲉⲛⲥⲁⲛϭⲫⲟⲧⲟⲩ ϯ	In sanitate	بشفاه
ⲥⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ϯ	Cæci	عميان
ⲥⲁⲛⲟⲩⲗⲉⲩ ϯ	Claudus, claudi.	عرج مقعدين
ⲥⲁⲛⲕⲉⲉϫⲏⲟⲩ ϯ	Liber alius	سفر اخر
ⲥⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ϯ	Fluuij	انهار
ⲥⲁⲛϩⲁϩⲉ ϯ	Sapientes, scientes.	حكما
ⲥⲁⲛϫⲁϭⲉ ϯ	Debiles, infirmi.	عسم
ⲥⲁⲛⲣⲉⲙⲥⲉ ϯ	Liberi.	احرار
ⲥⲁⲛⲩⲉⲙⲙⲟⲩ ϯ	Peregrinæ, extorres	غربا
ⲥⲁⲛϫⲱⲟⲩ ϯ	Cæci	عميان
ⲥⲟⲗⲉⲟⲩ ϯ	Rapit eos.	يخطفهم
ϫⲁⲛⲉ ϯ	Raptæ.	المتخطفان
ϫⲉⲛⲏⲟ ϯ	Veniet, dissensio mea, dissidia, seditio.	صتاتي
ϫⲉϩϫⲏⲟ ϯ	Quã angusta, quã arctor, premor.	اضيق
ϫⲉⲗⲃⲏⲛⲟⲩ ϯ	Induimini, operti sunt, tecti sunt, vestiti sunt.	اشتملوا البسوا
ϫⲫⲉⲥⲏⲟ ϯ	Lucrum, quæstus.	ربح كسب

ⲥⲓⲱⲟⲩ ϯ	Gloria.	مجد
ⲥⲉⲣⲡⲱⲟⲩ ϯ	Decet ipſos, conuenit illis.	يوجب عليهم
ϯⲁⲗⲟⲩ ϯ	Puella	الصبية
ϯⲁⲗⲗⲟⲩ ϯ	Pupilla, acumen in	الحدقة
ϯⲉⲥⲟⲩ ϯ	Forcipes, (genij.	الكلبتان
ϯⲛⲟⲩ ϯ	Nunc. iam	الان
ϯⲛⲁⲩ ϯ	Vide	انظر اري
ϯⲛⲁⲥⲓⲱⲟⲩ ϯ	Cæpit, ſumpſit, accepit gloriam.	اخذ مجدا
ϯⲛⲁⲧⲟⲃⲟⲩ ϯ	Soluit.	اوفي
ϯⲧⲁⲥⲟⲩⲧⲉⲛⲏⲏⲩ ⲛⲟⲩ ϯ	Cõmendauit vos recondidit vos.	اسنودعكم

Nomina *in* Φ φ *deſinentia.*

Ⲁⲫⲱⲫ ϯ	Indicia, nuncia.	الجبار

Nomina *in* Ⲱ ω *deſinentia.*

Ⲁⲛⲭⲱ ϯ	Diximus, cantauimus, lętati ſumus.	قلنا غنينا نشدنا
ⲁⲛⲟⲓⲉⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲱ ϯ	Confidimus.	ايقنا
ⲁⲥⲭⲱ ϯ	Dereliquit, poſuit.	تركت وضعت
ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ϯ	Reſpondit f.	اجابت
ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱⲟⲩ ϯ	Reſpondit.	اجاب
ⲁⲩϫⲱ ϯ	Liquit, permiſit, poſuit.	ترك جعل

ϩϥιϣ ϯ	Lauit, abluit,	غسل
ϩϥϣ ϯ	Bibit	شرب
ϩϥλϩλω ϯ	Petiuit, poſtulauit	طلب
ϩϥοϩϣ ϯ	Concuſſit, diffidit, pulſauit, verberauit.	قرع
ϩϥϯοϩϣ ϯ	Soluit, liber. fuit	حل
ϵϩϩϣϣ ϯ	Bibit	يشرب
ϵιϵχω ϯ	Relinquam, ponam	اترك اضع
ϵⲗⲗϩϥω ϯ	Valde	جدا
ϵρϯω ϯ	Genus menſuræ, palmus	الشبر
ϵριχω ϯ	Ierícho	اريحا
ϵϣϯω ϯ	Quando, vſque, dum	حتي
ϵϯσιϩοϩϣ ϯ	Expectatio	الانتظار
ϵϥοιϩⲁχω ϯ	Mag⁹, præſtigiator,	ساحر
ⲙⲙϵϯϭϵροϩϣ ϯ	Sermones inanes, Onera, impedimẽta, difficultates	التيقول الباطل
ⲛⲁϫϣ ϯ	Bibebant.	كانوا يشربون
ⲛⲁϯω ϯ	Perditio, exitium	هلاك
ⲛⲓⲁϫω ϯ	Viperæ, aſpides	الافاعى
ⲛⲓϭϵⲗⲗω ϯ	Impotentia	العجايز
ⲛρϵϥσⲓⲥϐω ϯ	Diſcentes docti, eruditi, inſtructi	متعلمين

ⲛϯϵ//

ⲁⲛⲧⲁϣⲱⲥ	Non bibit.	لاشرب
ⲁⲛⲧⲉⲩϣⲱⲥ	Vt bibat	لبشرب
ⲟⲩϣⲱⲥ	Instrumentum bibendi.	مشرب
ⲟⲩⲉⲓⲱ	Asinus.	حمار
ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ	Mel.	عسل
ⲡⲉⲩⲣⲉⲩⲧⲟⲃⲱ	Magistra eius.	معلمه
ⲡⲉⲩⲉⲓⲱ	Asini eius.	حماره
ⲡⲓϣⲱ	Arena.	الرمل
ⲣⲁⲟⲩⲱ	Casus, accidentia.	الحصول الوقوع
ⲥⲉⲃⲓⲛϫⲱ	Calamus, arundo.	قصب الزمر
ⲧⲁϩⲥⲃⲱ	Doctrina mea.	تعليمى
ⲧⲁϩⲥⲉⲃⲱ	Vestis mea.	لباسي
ⲧⲁⲉⲓⲧϥⲱ	Onus meum.	حملى
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ	Bibetis.	تشربون
ⲧⲉⲩϩⲥⲉⲃⲱ	Vestis eius.	لباسه
ⲧϥⲣⲱ	Hyems.	الشتا
ⲧϣⲉⲃⲓⲱ	Expositi, cóputauit. mutuũ dedit, mutuauit, vel pro loco	عوض بدل
ϥⲣⲉⲩⲧⲟⲃⲱ	O magister.	يامعلم
ψⲉⲩⲧⲱ	Mendacium.	كذب
ⲩⲧⲟⲃⲱ	Scit, nouit, docet.	يعلم
ϩⲁⲛϣⲉⲛⲧⲱ	Inuolucra, fasciæ.	لفايف
ϩⲁⲛϣⲃⲱ	Facetiæ, lepor.	خرافات
ϫϫⲱ	Sartago.	مقلى
ⲧⲃⲱ	Arbor, radix.	الشجره الاصل

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϯⲟⲩⲱ ϯ	Soluit.	احل
ϯⲟⲩⲣⲡ ϯ	Regina.	الملكة
ϯϫⲱ ϯ	Pone, linque.	اضع اترك
ϯⲥⲉϧⲥⲱ ϯ	Veſtimentum.	اللباس
ϯⲥⲣⲱ ϯ	Fornax.	الاتون

Nomina in Ⲱ ⲱ *deſinentia*

ⲁⲓⲥⲙⲱ ϯ	Erraui.	ضعت تهت
ⲁⲓⲱⲱ ϯ	Clamaui, vociferatus ſum.	صرخت
ⲁⲥⲱⲩⲁⲛⲟⲩⲱ ϯ	Cum diuiderer.	اذا انقسمت
ⲁⲩⲱ ϯ	Legerunt, clamauerunt.	قروا صرخوا
ⲁⲩϧⲱ ϯ	Diuiſerunt.	قسموا
ⲁⲩϧⲱⲕ ϯ	Fregerunt,	كسروا
ⲁⲩⲥⲣⲟ ϯ	Graues fuerunt.	ثقلوا
ⲁⲩⲧⲉⲣⲡⲱⲃⲉ ϯ	Retulerunt, genus duxerunt.	نسبوا
ⲁⲩϧⲱⲣⲡ ϯ	Expanderunt, extenderunt.	بسطوا فرشوا
ⲁⲩⲟⲩⲱ	Voluit.	اراد
ⲁⲩⲉⲣⲁⲛⲁⲩ ϯ	Iurauit, inſtaurauit	حلف
ⲉⲁⲩ ϯ	Vt crucifigam.	ان اصلب
ⲉⲧⲁⲩⲱ ϯ	Multum.	الكثير
ⲉⲧⲁⲩⲓϧⲙⲟⲩⲱ ϯ	Curabit, ſollicitus eſt,	جهتم

ⲉⲧⲧⲁϩⲛⲉⲩⲥ ✣	Saginatus.	المعلوف
ⲉⲧⲥⲉⲧⲁⲙⲓⲥ ✣	Proijcit puluerem,	يطرح الغبار
ⲉϥⲟⲩ ✣	Multus.	كثير
ⲉϥϫⲓⲙⲓ ✣	Nunciat, annunciabit,	يبشر
ⲉⲩⲙⲁϩ ✣	Spernitur, despiciturr.	يهان
ⲕⲁⲙⲓ ✣	Sperneris, despice-	تشتم تهين
ⲗⲁⲃ ✣	Percutiam, (ris.	اضرب
ⲙⲡⲉⲣⲕⲩⲣⲡⲟⲩ ✣	Ne destruatis.	لاتدمروا
ⲛⲁϥⲃⲏⲩ ✣	Fuit nudus.	كان عاريا
ⲛⲁⲓⲃⲏⲩ ✣	Eram nudus.	كنت عريا
ⲛⲉϥϫⲁⲛⲉⲩ ✣	Pecora eius.	كراييه مواشيه
ⲛⲉϥⲩⲁⲛⲉ ✣	Vulnera eius, plaga eius.	جراحاته قروحه
ⲛⲓⲁⲓⲑⲓⲟⲡⲓ ✣	Æthiopes,	حبش
ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲛⲉⲩⲥ ✣	Saginata,	المعلوفه
ⲛⲏⲉⲧⲥⲏⲙ ✣	Parati,	المعدين
ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩ ✣	Humiles, abiecti.	المتواضعين
ⲛⲓⲉⲑⲩⲁⲩ ✣	Æthiopes.	الحبش
ⲛⲓⲱⲩⲁⲩ ✣	Plagæ, vlcera.	القروح الضربات
ⲛⲟⲩⲃⲟⲩ ✣	Fines, termini eorum.	حدودهم
ⲛϩⲟⲕⲱⲩ ✣	Frangant, vt confringant.	ليكسروا
ⲛⲧⲟⲥⲉⲩ ✣	Suspendit, expẽdit.	يعلق
ⲟⲩⲙⲉⲩ	Multi, multiplices.	كثيرون
ⲟⲩⲱⲃⲥ ✣	Albus, candidus.	ابيض

ⲟⲩⲕⲁϣ ✣	Calamus,arundo.	قصبة قلم
ⲟⲩⲣⲉⲙⲣⲁⲩ ✣	Mitis,tranquillus.	وديع
ⲟⲩⲃⲱϣ ✣	Nudus.	عري
ⲡⲉⲕⲁⲛⲁⲩ ✣	Dextera tua, iuramentum tuum.	يمينك حلفك قسمك
ⲡⲉⲩⲃⲱϣ ✣	Nuditas eius.	عريه
ⲡⲓⲙⲉⲏⲩ ✣	Cætus,multitudo.	الجمع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲙⲉ ✣	Diuisio, portio.	القسم
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ✣	Stipula, fœnum, herba.	السفف الحشيش
ⲡⲓⲃⲁⲱⲟⲩ ✣	Ruta,	السداب
ⲡⲓⲥⲧⲉⲙⲡⲓⲛ ✣	Vindicta, vltio.	الانتقام
ⲡⲓϥⲁϩ ✣	Laqueus.	الفخ
ⲡⲓⲙⲁⲓ ✣	Promissio,pactum.	الوعد
ⲡⲓⲃⲱϣ ✣	Nudus.	العري
ⲡⲓⲗⲉⲃϣ ✣	Stipula, fœnum, herba.	الحشيش
ⲡⲓⲙⲩⲱⲙϣ ✣	Thorax, pectus, brachiũ, cubitus.	الدراع
ⲡⲩⲙⲓ ✣	Puluis.	غبار
ⲥⲉⲣⲙⲟⲩ ✣	Curabunt.	يهتمون
ⲧⲉⲛⲟⲩⲙⲓ ✣	Volumus.	نريد
ⲫⲛⲉⲧⲙⲓ ✣	Qui legit, Lector.	القاري
ⲫⲟⲩⲱⲙ ✣	Voluntas, spacium	اراده مقدار
ⲫⲣⲙⲟⲩ ✣	Solicitudo.	اهتمام
ⲭⲟⲩⲙⲓ ✣	Visne?	اتريد
ⲩⲓⲣⲙⲟⲩ ✣	Curauit,curauerũt.	اهتم اهتموا

ⲭⲱⲱⲛⲥ ϯ	Alit, cibat,	يقوت
ⲑⲉⲗⲓⲃⲱ ϯ	Thorax, pectus.	درع
ⲥⲁⲛⲧⲱⲙⲛⲥ ϯ	Lupi.	ذيباب

Nomina in ⲣ ⲩ *desinentia.*

ⲁⲓⲉⲉⲉⲛⲣⲓⲧⲩ ϯ	Dilexi eum.	احببته
ⲁⲓⲉⲉⲉⲥⲧⲱⲓⲩ ϯ	Odi eum.	ابغضته
ⲁⲓⲉⲛⲩ ϯ	Præuerti, anteuerti eum	قدمته
ⲁⲕⲥⲁⲧⲩ ϯ	Seminaui eum.	زرعته
ⲁⲗⲓⲧⲩ ϯ	Portabo eum, extollam eum.	ارفعه احمله
ⲁⲛⲁⲉⲉⲉⲩ ϯ	Inuenimus eum.	وجدناه
ⲁⲛⲉⲉⲁⲥⲩ ϯ	Genuimus eum.	ولدناه
ⲁⲣⲓⲧⲩ ϯ	Facite eum.	اصنعوه
ⲁⲣⲓⲛⲉⲃⲛⲁⲛⲉⲩ ϯ	Bonus fuit, bene fecit, bene facite, vel pulchrior.	احسن
ⲁⲥⲓⲉⲃⲟⲗⲉⲥⲣⲁⲩ ϯ	Suscepi eum, secutus est eum, venit post eum, occurrit ei.	استقبلته
ⲁⲥⲭⲟⲛⲩ ϯ	Abscondit eum.	اخفته خفته
ⲁⲥⲣⲁⲛⲁⲩ ϯ	Admiratus est eum.	اعجبته ارضته
ⲁⲥⲭⲟⲟⲩⲩ ϯ	Eloquentia eius,	افاضته
ⲁⲧⲟⲛⲟⲩⲩ ϯ	Sine eo, absque eo.	بغيره

ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲣϥ ϯ	Irritastis, euacuastis, detruncastis	ابطلتم
ⲁⲧⲧⲁϩⲓϥ ϯ	Dedit,	اعطي
ⲁⲩⲥⲱⲛⲉⲙϥ ϯ	Petiuerunt eum.	سالوه
ⲁⲧⲁⲧⲁⲣⲡⲉϥ ϯ	Mitte, mittite eum.	ارسل ارسلوه
ⲁⲩⲓⲉⲃⲟⲗⲉϩⲣⲁϥ ϯ	Susceperunt eum, secuti sunt eum, occurrerunt.	اسة قبلوه
ⲁⲧⲁⲣⲁⲱϥ ϯ	Voluerunt eum. amauerunt eum	ارادوه احبوه
ⲁⲧϩⲱⲃⲁⲥⲱⲙⲉⲣⲟϥ ϯ	Detestati sunt eũ, maledixerunt ei.	شتموه
ⲁⲧⲛⲁϩϯⲉⲣⲟϥ ϯ	Crediderunt in eum.	امنوا به
ⲁⲧⲥⲟⲛϩϥ ϯ	Ligauerunt eum.	ربطوه
ⲁⲧⲁⲙⲱⲗϥ ϯ	Vestiuerunt eum	البسوه
ⲁⲧⲃⲁⲕⲥϥ ϯ	Confoderunt eum	طعنوه
ⲁⲧⲕⲁⲗⲱⲗϥ ϯ	Inuoluerunt eum inuenerunt eum.	لفوه
ⲁⲧⲛⲁⲙⲉⲗϩϥ ϯ	Saluetur.	يسلم
ⲁⲧⲛⲉϩⲥⲓⲙⲉϥ ϯ	Excitauerunt eum.	ايقظوه
ⲁⲧⲥⲁⲧϥ ϯ	Seminarunt eum.	زرعوه
ⲁⲧⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛⲉⲉ ⲙⲙⲟϥ ϯ	Iudicarunt eum.	داوه
ⲁⲧⲃⲁⲓⲙϥ ϯ	Inimicus eius.	عدوه
ⲁⲧⲧⲁⲃϥ ϯ	Signauerunt eum, clauserunt eum.	ختموه

ⲁⲩϥⲟⲗϩⲥⲏ ⲙ̀	Læserunt eum, vulnerarunt eũ.	جرحوه
ⲁⲩⲧⲱϫⲉⲥⲙⲁϩ ⲙ̀	Spreuerunt eum, colaphizarunt eũ præsserunt eum.	اعانوه اقمعوه
ⲁⲩⲥⲧⲉⲗⲗⲥⲟⲩⲱϣ ⲙ̀	Conculcarũt eum.	اديس داسوه
ⲁⲩⲍⲉⲕⲣⲟⲩ ⲙ̀	Æstimauerunt, in pretio habuerunt eum,	ثمنوه
ⲁⲩⲱⲩⲁⲧⲥ ⲙ̀	Traxerunt.	مدوه شحطوه
ⲁⲩⲱⲩⲙⲥ ⲙ̀	Vastarunt, destruxerunt, eum, tentauerunt eum.	اخربوه
ⲁⲩⲱⲩ ⲙ̀	Crucifige eum.	اصلبه
ⲁⲩϥⲟⲛⲥⲏ ⲙ̀	Conuentus est,	التفت
ⲁⲩⲧⲱⲛⲉ ⲙ̀	Surrexit.	قام
ⲁⲩⲥⲟⲃⲧⲉⲉⲩ ⲙ̀	Audiuit eum.	سمعه
ⲁⲩⲧⲁⲛⲁⲩ ⲙ̀	Dedit ei.	اعطاه
ⲁⲩⲧⲁⲡⲟⲩ ⲙ̀	Misit eum.	ارسله
ⲁⲩϫⲉⲉⲩ ⲙ̀	Inuenit eum,	وجده
ⲁⲩⲟⲩⲱⲱⲧⲉⲉⲩ ⲙ̀	Adorauit eum.	سجد له
ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲩ ⲙ̀	Misit eum.	ارسله
ⲁⲩϫⲟⲡⲩ ⲙ̀	Celauit se.	توارى اختفى ذاته
ⲁⲩⲉⲉⲣⲣ	Inualuit.	اشتد
ⲁⲩⲉⲣⲉⲉⲥⲧⲓⲅⲟⲛ ⲙⲙⲉⲉⲩ	Flagellauerunt eum.	جلدوه
ⲁⲩⲥⲓⲧⲩ ⲙ̀	Proiecit se.	القى ذاته اطرح

ⲁⲩⲥⲃⲏⲥⲩ ϯ	Vinciuit eum ; ligauit eum.	ربطه شده
ⲁⲩⲱⲱⲝⲥⲓⲉⲉⲡⲩ ϯ	Strangulauit eum.	خنقه
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓⲓⲥⲃⲏⲩ ϯ	Pœnituit,	ندم
ⲁⲩⲧⲏⲓⲩ ϯ	Dedit ei.	اعطاه
ⲁⲩⲥⲱⲟⲩ ϯ	Sculpsit, fodit eum, perforauit eum.	حفره
ⲁⲩⲥⲣⲉⲉⲣⲟⲉⲉⲩ ϯ	Increpauit, comminatus est.	انتهر
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲧⲩ ϯ	Adiuuit, defendit, muniuit.	عضد
ⲁⲩⲗⲟⲝⲩ ϯ	Sanatus est, sanauit,	برى شفى
ⲁⲩⲟⲡⲉⲝⲱⲩ ϯ	Subiecit, subdidit.	خضع
ⲁⲩⲧⲫⲟⲩ ϯ	Dixit ei vale, se commendauit, promisit ei.	ودعه
ⲁⲩⲧⲥⲉⲉⲥⲟⲩ ϯ	Sedere fecit eum,	اجلسه
ⲁⲩⲱⲝⲩ ϯ	Aruit,	نشف
ⲁⲩⲥⲱⲟⲡⲩ ϯ	Accepit eum, comprehendit.	قبله قبضه
ⲁⲩⲥⲱⲉⲛⲝⲱⲩ ϯ	Rasit caput suum	حلق راسه
ⲁⲩⲉⲉⲟⲗⲝⲩ ϯ	Amplexatus est eũ,	ضمه احتضنه
ⲁⲩⲟⲗⲩ ϯ	Equitauit,	ركب
ⲉⲁⲓⲩ ϯ	Vt constituant eum,	ان يجعلون ان يهبروه
ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲟⲧⲩ ϯ	Ex parte eius.	من جهته
ⲉⲃⲏⲏⲧⲩ ϯ	Propter eum.	من اجله

ⲉⲃⲛⲁⲛⲉⲩ ✤	Bona, optima.	الجيده
ⲉⲃⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲗⲉ ✤	Puniuit eum, damnauit eum.	الناكله
ⲉⲃⲛⲁⲥⲧⲉⲣⲟⲩ ✤	Credimus in eum.	نومن به
ⲉⲃⲛⲁϫⲉⲗⲗⲉ ✤	Inueniam eum.	نجده
ⲉⲃⲛⲁⲟⲩⲥ ✤	Extolletur, exaltatur.	يترتفع
ⲉⲓⲉⲧⲉⲛⲃⲱⲗⲛⲉ ✤	Comparauit eam.	اشبهه
ⲉⲕⲉⲱⲟⲩⲉ ✤	Reijcies, abominaberis.	ترذل
ⲉⲛⲁⲩⲉⲉⲛⲣⲉⲉⲉⲉⲩ ✤	Fauens, beneuolus	الذي كان مشدودا به
ⲉⲛⲁϣⲱⲙⲉ ✤	Multus.	كثير
ⲉⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛⲉ ✤	Multi precij, precioſus.	كثير الثمن
ⲉⲛⲉⲃⲉⲧⲥⲱⲛⲉ ✤	Contentum reddimus ipſum,	اقنعناه
ⲉⲣⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛⲉⲉⲉⲉⲩ ✤	Signauit ipſum.	ختمه اختمه
ⲉⲣⲁⲇⲕⲓⲉⲉⲉⲍⲓⲛⲉⲉⲉ ⲉⲉⲩ ✤	Probauit, tentauit. turbauit eum.	امتحنه اقلقه جربه
ⲉⲣⲡⲗⲁⲥⲥⲓⲛⲉⲉⲉⲉⲩ ✤	Totondit eum, decurtauit.	اقتصاه
ⲉⲥⲛⲁⲉⲉⲁⲥⲩ ✤	Gignes eum, paries.	تلده
ⲉⲛⲉⲃⲉⲧⲥⲱⲛⲉ ✤	Reddimus ipſum contentum.	اقنعناه

ⲉⲥⲟⲩⲛⲩ ϯ	Vt inquinet eum.	ان يدنسه
ⲉⲧⲧⲁⲓϫⲟⲩ ϯ	Qui dixi ei.	الذي قلته
ⲉⲧⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϯ	Voluntas eius.	مشيته
ⲉⲧⲧⲁⲗⲟⲩ ϯ	Vt portent eum.	ان يحملوه
ⲉⲧⲧⲁϥⲟⲩ ϯ	Vt teneant eum.	ان يمسكوه
ⲉⲧⲧⲉⲩⲡⲁϩⲟⲩ ϯ	Qui dicit ei.	الذي يقوله
ⲉⲧⲧⲁⲥⲱⲟⲩⲱⲩ ϯ	Quem despexerũt.	الذي رذلوه
ⲉⲧⲧⲁⲕⲟⲩ ϯ	Vt perdat eum.	ليهلكه
ⲉⲧⲧⲕⲱⲧ̀ⲉⲣⲟⲩ ϯ	Circumdantes eũ.	المحيطون به
ⲉⲧⲧⲉⲟⲩⲁϣⲩ	Qui vis eum.	الذي تريد فيه
ⲉⲩⲕⲁⲓⲣⲩ ϯ	Otiosi.	بطالين
ⲉⲩⲉⲣⲧⲁⲥⲥⲓⲛⲉⲓⲓⲟⲩ ϯ	Ordinatus, ordinans.	مرتب
ⲉⲩⲱⲟⲩⲱⲩ ϯ	Despiciunt, reijciunt.	يرذلون
ⲉⲩϫⲫⲟⲉⲓⲓⲟⲩ ϯ	Generant eum.	يلدوه
ⲉⲩϩⲱⲟⲩⲛⲉⲓⲓⲟⲩ ϯ	Destruunt eum.	يقتلوه
ⲉⲩⲏⲥⲁⲡⲉⲣⲟⲩ ϯ	Damnatus, iudicatus.	مدان
ⲉⲩϫⲗⲉⲓⲗⲟⲓⲓⲩ ϯ	Exarsit, conturbatus est.	يشتعل يتحبط
ⲉⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛⲉⲓⲓ ⲓⲟⲩ ϯ	Tentat eum, probat eum.	يجربه
ⲉⲩⲉⲣⲧⲟⲓⲓⲩ ϯ	Hæret, inhæret.	يلصق
ⲉⲩⲫⲗⲁⲥⲩ ϯ	Confringit eum.	يرضه يسحقه
ⲉⲩⲉϥⲣⲟϩⲩ ϯ	Potat eum.	يشقه
ⲉⲩⲥⲟⲩⲕⲩ ϯ	Ligatus, vinctus.	مشدود مربوط

ⲉⲩϫⲉⲩϫⲱⲩ ϯ	Toſtus.	مشـــوي
ⲉⲩⲟⲣⲡ ϯ	Continens, religioſus.	ورع زاهد ناسك
ⲉⲩⲉⲧⲁⲱⲛⲩ ϯ	Surget.	سيقـــوم
ⲉϥⲟⲩⲃⲃⲉⲩ ϯ	Vt occidant eum.	ان يقتلـــوه
ⲉϥⲟⲩⲗⲁⲁⲩ ϯ	Vt capiant eum.	ان يختطفوه
ⲉⲧⲫⲛⲁⲧⲏⲓⲩ ϯ	Quem dediſti.	الذي اعطيته
ⲃⲟⲩⲟⲧⲩ ϯ	Congregate eum.	اجمعوه
ⲓⲁⲣⲁⲧⲩ ϯ	Lauit pedes eius.	غسل رجليه
ⲓⲥϫⲉⲛⲁⲁⲣⲏϫⲩ ϯ	Ex terminis, & finibus.	من اقصا
ⲕⲉⲛⲩ ϯ	Sinus, gremium.	حضـــن
ⲕⲁⲁⲓⲁⲁⲁⲩ ϯ	Amas eum.	تحبه
ⲕⲟⲣⲩⲩ ϯ	Irritauit, dimiſit eum.	اطلقه
ⲗⲟⲩⲗⲉⲩ ϯ	Perditio,	التـــلاف
ⲗⲱⲩ ϯ	Corrumpit, deprauauit.	فسد
ⲁⲁⲁϥⲟⲩⲱⲗⲁⲁⲩ ϯ	Soluerunt eum.	حلوه
ⲁⲁⲁⲧⲁϫⲣⲟⲩ ϯ	Stabiliuerunt eum, firmarunt.	تبتوه
ⲁⲁⲁⲥⲧⲏⲧⲩ ϯ	Impleuit ventrem ſuum.	ملا بطنه
ⲁⲁⲁⲧⲉⲁⲁⲩ ϯ	Nutriuit ipſum.	اطعمه
ⲁⲁⲁⲧⲥⲟⲩ ϯ	Pota eum.	اسقه
ⲁⲁⲁⲣⲉⲩⲥⲟⲕⲩ ϯ	Excipiat eum.	فليقبله

ⲉⲉⲥⲭⲧⲟⲧϥ	Plena manu.	ملا يده
ⲉⲉⲏⲓϥ ✣	Da ei	اعطه
ⲉⲉⲉⲉⲥⲟⲥϥ ✣	Inuenit eum.	وجده
ⲉⲉⲉⲓⲛⲉⲉⲉⲟϥ ✣	A seipso.	من ذاته
ⲉⲉⲟⲓⲛⲥϥ ✣	Da ei.	اعطه
ⲉⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲧϥ ✣	Non crediderunt ei.	لم يصدق قوله
ⲉⲉⲡⲉⲣⲭⲱⲥⲧϥ ✣	Ne prohibeas eũ.	لا تمنعه
ⲉⲉⲡⲉⲣⲏⲧⲉⲧⲟ// ⲭⲟⲓⲉⲉⲉⲟϥ ✣	Sicut ipsi, super eum, ad eum,	كماهم عليه
ⲉⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲉⲉⲉϥ ✣	Ne extinguas eum.	لاتطفه
ⲛⲁⲩⲉⲣⲟϥ ✣	Videteum,	يراه
ⲛⲁϥ ✣	Illi.	له
ⲛⲁⲁϥ ✣	Præstantius.	افضل
ⲛⲉⲉⲉⲁϥ ✣	Cum eo.	معه
ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ ✣	Proprietates eius.	خواصه
ⲛⲁⲟϥ ✣	Ille.	هو
ⲛⲓⲥⲟϥ ✣	Viuentia, serpentes.	الحيات
ⲛⲥⲟⲃⲏⲉϥ ✣	Sagittæ.	السهام النشاب
ⲛⲛⲉϥⲕⲁⲱϥ ✣	Non frangit.	لايكسر
ⲛⲛⲉϥⲥⲉⲛⲟϥ ✣	Non extinguit eum.	لايطفيه
ⲛⲛⲟⲩⲧϥ ✣	Quod illi.	الذي له
ⲛⲥⲁϥ ✣	Heri.	امس
ⲛⲥⲉⲥⲱⲉⲉⲓⲉⲭⲱϥ ✣	Conculcat, conterit.	يداس

ⲓⲛⲥⲉⲭⲓⲟⲩⲓⲉϫⲱⲩϥ ✤	Lapidant eum.	يرجموه
ⲓⲛⲥⲉϫⲟⲣϫϥ ✤	Vt capiant eum.	ليضطادوه
ⲓⲛⲧⲟⲩⲱⲩⲉⲛϥ ✤	Vt rogent eum.	ليسالوه
ⲓⲛⲧⲟⲧϥ ✤	Ab ipso, ex eo.	منه
ⲓⲛⲧⲟⲩϫⲟⲩⲗϫϥ ✤	Vt proijciát eum.	ليغرقوه ليطرحوه
ⲓⲛⲧⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ✤	Vt resuscitem eum.	لاقيمه
ⲓⲛⲧⲟⲩⲟⲉⲉϥ ✤	Vt mergar.	لاغرق
ⲓⲙⲏⲧϥ ✤	In eo.	فيه
ⲟⲩϫⲟϥ ✤	Serpens, draco.	حيه ثعبان
ⲟⲩϣⲁϥ ✤	Spuit, sputum,	بصاق
ⲟⲩϫⲟⲣⲧϥ ✤	Figura, phantasma	خيال
ⲟⲩⲟⲛⲉⲣⲟϥ ✤	Obstringit illum. mordicus tenuit. ipsum.	يلزمه
ⲟⲩⲛⲁϫⲃⲉϥ ✤	Iugum.	نير
ⲟⲩϫⲣⲟϥ ✤	Dolus.	غش
ⲡⲁϩⲛⲟϥ ✤	Sanguis meus.	دمى
ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉϥ ✤	Solicitudo mea, allaborat, nititur, studet.	اجتهادي
ⲡⲁⲓⲛⲁϫⲃⲉϥ ✤	Iugum meum.	نيري
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱⲓⲉⲉⲉⲟϥ ✤	Quid dicitis, non loquamini.	ماتقولون
ⲡⲉⲧⲟϫⲓⲉⲣⲁⲧϥ ✤	Attenuans, subtilians,	الداقق
ⲡⲉϥϩⲛⲟϥ ✤	Sanguis eius.	دمه
ⲡⲉⲧⲥⲱⲙϥ ✤	Inquinatus est.	تنجس

ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲉⲓⲛⲉⲟⲩ ϯ	Qui postulat à me.	الذي يعسوري
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ ϯ	Quod ei.	الذي له
ⲡⲉⲧⲉϥⲙⲁϥ ϯ	Suum, quod ei, eius.	الذي له
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲩ ϯ	Sine illo, præter illum.	جلافه
ⲡⲉϫⲁϥ ϯ	Dixit.	قال
ⲡⲓϫⲟⲩ ϯ	Draco, serpens.	الحيه الثعبان
ⲡⲓⲃⲁϥ ϯ	Sputum, saliua.	البصاق الكفل
ⲡⲓⲥⲙⲏⲩ //	Pollutus.	النجس
ⲡⲓϣⲟⲩⲓ ϯ	Ruina, vastitas, destructio	الخراب
ⲡⲓⲇⲱⲇⲛϫⲟ ϯ	Præsepe.	المدود
ⲡⲓⲟⲩⲥⲣⲁϥ ϯ	Mistio, complexio.	المزاج
ⲡⲓⲁϥ ϯ	Caro.	اللحم
ⲡⲓⲁⲁϥ ϯ	Grando, frigus.	البرد
ⲡⲓⲛⲁϫⲃⲉϥ ϯ	Collum, ceruix.	العنق
ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲣϥ ϯ	Incomprehensus,	غير محصور
ⲡⲓⲙⲙⲓⲉⲛⲁϣⲉⲛ//	Lapis multi precij,	حجر الكثير
ⲥⲟⲩⲉⲛϥ ϯ	pretiosus.	الثمن
ⲡⲓⲁⲧϣⲧⲁϫⲟϥ ϯ	Incomprehēsibilis.	الذي لا يدرك
ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ϯ	Deliciæ,	النعيم
ⲡϩⲟϥ ϯ	Sanguis.	الدم
ⲡⲱⲣϥ ϯ	Coniunctus,	المتوحد

ⲡⲁϫⲩ ⳿	Pedes eius.	رجليه
ⲡⲱⲩ ⳿	Os, os eius.	فم فمه
ⲥⲉⲛⲁϯⲥⲁⲡⲉⲣⲟⲩ ⳿	Iudex, iudicans super eum.	ديان يحكم عليه
ⲥⲉⲛⲁϯⲙⲓⲩ ⳿	Tradit, dat.	يسلم يدفع
ⲥⲉⲛⲁⲃⲉⲃⲓⲟⲩ ⳿	Se subiecit, submittit.	يخضع
ⲥⲉⲛⲥⲟⲙⲩ ⳿	Intingit digitum suum.	يبل اصبعه
ⲥⲛⲟϫⲩ ⳿	Annus primus.	عام اول
ⲥⲟϫⲱⲛⲩ ⳿	Cognoscit, nouit eum,	يعرفه
ⲥⲟⲕⲩ ⳿	Traxit eum, hydria.	اجتذبه جره
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲟⲓⲧⲩ ⳿	Accipietis eum.	ياخذونه تقبلونه
ⲧⲉⲩⲙⲉⲥⲓⲛⲧⲁⲩ ⳿	Statura eius, passus eius.	قامته
ⲧⲓⲡⲉⲙⲉⲥⲩ ⳿		
ⲧⲙⲓⲥⲛⲁⲩ ⳿	Paries eum,	تلدينه
ⲧⲟϫⲛⲟⲥ ⳿	Dedit ei.	اعطاه
ⲧⲟⲩ ⳿	Erigit eum.	يقيمه
ⲧⲟϫⲓⲟⲩ ⳿	Manus eius.	يده
ⲧⲟϫⲃⲟⲩ ⳿	Ablactatus.	الفطيم
ⲧⲥⲱⲟⲩⲥⲓⲛϫⲱⲩ ⳿	Mundauit eum.	طهره
ϕⲟⲣⲕⲩ ⳿	Cassis, galea.	الخوذه البيضا
ϫⲓⲛⲁⲧⲁⲥⲟⲩⲉⲓ	Eradica illum.	اقلعه
ⲡⲁϫⲩ ⳿	Erige eum,	تقيمه
ⲱⲟⲩⲙⲓⲁⲧⲩ ⳿	Beatus ille.	طوباه

ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ ⲛⲁⲩ	Interpretatio.	تاويلــه
ⲡⲁⲥⲟⲩⲱⲛⲕ	Deſtruis, vaſtas.	تخرب
ⲡⲁⲩⲁⲓ	Facit.	يصنعه
ⲡⲁⲩⲥⲩⲛⲁⲛⲁⲡⲧⲉⲩ	Alit eum. ſuſtentabit eum.	يقوته يربيه
ⲡⲉⲙⲡⲩⲏⲧⲉⲩ	Miniſtratei, ſeruit ei.	يخدمه
ⲡⲧⲁⲥⲟⲩⲉ	Aſſequitur eum.	يدركه
ⲡⲛⲁⲧⲱⲛⲉ	Surgit.	يقوم
ⲡⲛⲁⲓⲁⲣⲁⲧⲉ	Lauat.	يغســل
ⲡⲛⲁⲕⲟⲣⲭⲉ	Abſcindit eum, corrumpit eum.	يقطعه
ⲡⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲩⲉ	Mundat eum.	يطهــره
ⲡⲛⲁⲣⲟⲕⲥⲉ	Comburit eum.	يحرقه
ⲡⲟⲥⲓⲥⲉⲉⲣⲁⲧⲉ	Stans	واقف
ⲥⲁⲧⲟⲧⲉ	Apud eum.	عنده
ⲥⲁⲭⲱⲉ	Ante eum.	قدامه
ⲥⲁⲣⲁⲧⲉ	Apud pedes eius	عند رجليه
ⲥⲉⲛⲇⲣⲁⲉⲧⲣⲉⲩ ⲙⲡⲥⲟⲛⲉ	Inſidiatur.	يترصد
ⲥⲁⲣⲟⲩ	Ad eum.	اليه
ⲥⲓⲭⲱⲉ	Super eum.	عليه
ⲥⲣⲁⲩ	Ante eum.	قدامــه
ⲥⲱⲉ	Etiam.	ايضا
ⲭⲉⲩⲉⲣⲟⲩ	Inſidiatus eſt ei.	كمن حوله
ϫⲱⲉ	Caput eius.	راسه

ⲟⲩⲧⲕ ϯ	Accipe, accipite eum.	خذ خذوه
ⲟⲗⲟⲩ ϯ	Fædus, turpis.	قبيح
ⲧⲛⲁⲧⲁⲥⲟⲩⲉⲙ ⲫⲁⲧⲕ ϯ	Erigam eum.	اقيمه
ⲧⲛⲁⲕⲟⲧⲕ ϯ	Ædificabo eum.	ابنيه
ⲧⲣⲁⲓⲓⲓⲉⲟⲩ ϯ	Faciam eum.	اصنعه افعله
ⲧⲙⲉⲉⲥⲓⲓⲓⲉⲟⲩ ϯ	Baptizabo eum.	اعمده
ⲧⲥⲙⲟⲧⲕ ϯ	Veſtiã eũ, induã eũ	البسه

Nomina in ϩ ⳉ *deſinentia.*

ⲁⲛⲙⲟⲥ ⳉ ϯ	Meſſuimus.	حصدنا
ⲁⲩⲫⲱ ⳉ ϯ	Crepuit,	انشق
ⲉⲃⲛⲁⲙⲟⲥ ⳉ ϯ	Metentes, meſſi.	الحاصدون
ⲉⲩⲙⲛ ⳉ ϯ	Barba, mandibula.	الخياه
ⲉⲩⳉⲱ ⳉ ϯ	Adſtringunt.	يشدون
ⲉⲙⲟⲥ ⳉ ϯ	Meſſis.	الحصاد
ⲉⲩⲉⲙⲛ ⳉ ϯ	Viuit, vitam agit	يعيش يحي
ⲉⲩⲉⲛⲟⲩⲱⳉ ⳉ ϯ	Spargit, ſtillat, cænat.	برش ينضح
ⲛⲉⲧⲉⲛⲓⲓⲟⲩⲱⳉ ⳉ ϯ	Zonæ veſtræ, eloquentia veſtra, loquela veſtra.	مناطقكم
ⲙⲓⲥⲉ ⳉ ϯ	Liber, ſcriba, volumen.	الكتاب

ⲛⲓϩ ϯ	Genij, diaboli, dæmones.	الجن الشياطين
ⲛⲓⲥⲁⲓⲱⲥ ϯ	Metentes,	الحصادون
ⲛⲇⲟⲥⲁ ϯ	Liber eorum.	كتابهم
ⲟⲩⲙⲇⲟⲩⲁ ϯ	Loquela tua.	منطقك
ⲟⲩⲥⲁ ϯ	Scriba.	كاتب
ⲟⲩⲫⲱ ϯ	Disrupit, lacerauit.	شق خزق
ⲟⲩⲱⲛ ϯ	Vita.	حياه
ⲡⲉⲩⲙⲟ ϯ	Messis eius.	حصاده
ⲡⲱⲛ ϯ	Vita.	الحياه
ⲡⲱⲙⲟ ϯ	Messis,	الحصاد
ⲡⲓϯϩ ϯ	Ceruix, collum	الرقبه
ⲡⲥⲁ ϯ	Magister, Doctor.	معلم
ⲥⲉⲙⲟ ϯ	Metunt.	يحصدون
ⲫⲏⲉⲓⲱⲙⲟ ϯ	Metens,	الحاصد
ⲫⲟⲩ ϯ	Vixit.	حي
ϩⲁⲛⲓ ϯ	Genij, dæmones.	جن شياطين
ϫⲱⲟⲩⲫⲏ ϯ	Principes, seu capita eorum.	روسهم

Nomina in ⲉⲥ desinentia.

ⲁⲕⲁⲣⲉⲥ ϯ	Custodiui, seruaui,	حفظت
ϩⲱⲙⲥ ϯ	Impleuerunt, pleni sunt.	ملوا
ϩⲩⲟⲩⲱⲙ ϯ	Lego, legam, confitebor.	اقراعترف

ⲁϥϣⲁⲛⲃⲟϩ	Cum conturbatus fuit, sterilis factus.	اذاتعكر
ⲁϥⲉⲉⲕⲁϩ	Mœruit, tristis est, gemuit.	حزن تنهد
ⲁϥϫⲉⲕϩ	Momordit, rosit.	نهشت
ⲉⲁⲓⲁⲓⲥⲛⲟⲣⲁϩ	Vt manifestet eam publicet eam.	ان يشهرها
ⲉⲙⲙⲁϩ	Plenus sit, impleat.	ليملي
ⲉⲥⲛⲉϩ	* * * (dit.	مسنوده
ⲉϯⲕⲱⲗϩ	Plaudit, pulsat, cæ-	يقرع يصفق
ⲉϯⲫⲱⲛϩ	Inuersus, inuolut°.	الملتوي الملفوف
ⲉϯⲁϥⲟⲩϩ	Propinqui.	المقروب
ⲉⲩⲗⲱⲓϫ	Lambunt.	يلحسون يلعون
ⲉⲩⲫⲱⲧϩ	Signati, notati.	مرسومين
ⲉⲩⲉⲗⲉϫ	Lambunt,	يلحسون
ⲉⲩⲥⲱⲛϩ	Vinctus, ligatus.	مربـــوط
ⲉⲩⲙⲙⲉϩ	Repletus.	مملو
ⲕⲱⲗϩ	Pulsa, plaude.	اقرع صفق
ⲙⲙⲉⲧⲉⲣⲉϩ	Vnxit.	مسـح
ⲙⲙⲟϩ	Plenitudo	ملو
ⲛⲁⲩⲫⲟϩ	peruenerunt, assequuti sunt	ابتهوا باغوا
ⲛⲁⲩⲛⲁⲣⲉϩ	Vigiliæ, excubiæ.	سهره
ⲛⲉϩ	Oleum.	زيت
ⲛⲉⲛⲉϩ	Æterna.	الابديـــه
ⲛⲉⲃⲙⲙⲟϩ	parati, vel parantes.	المعدين
ⲛⲉⲩⲧⲉⲛϩ	Alæ eius.	اجنحته

ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲛϩ	Vincti, ligati.	المربوطين
ⲛⲓⲗⲁⲕ	Fragmentum, angulus.	الكسر الاركان
ⲛⲓⲙⲩⲃⲉ	Plateæ, compita, solemnitas.	الشوارع الازقة زوادة
ⲛⲓⲙⲩⲛⲁϩ	Vincula, tegmina.	الرباطات
ⲛⲓⲥⲛⲁϩ	Passiones.	الالام
ⲛⲕⲟⲧⲛⲓⲗⲁⲕ	Confregit, fregit.	كسر
ⲛⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ	Fructus.	ثمار
ⲛⲧⲉϥⲟⲩⲱⲙ	Vt manifestetur, vt appareat.	ليظهر
ⲛⲧⲉⲥⲥⲁⲣ	Congregas.	تكنس
ⲛϩⲱⲣ	Ne forte.	ليلا
ⲟⲩⲱⲧ	Hausit, exanthlauit	استقي
ⲟⲩⲟ	&, atque	و
ⲟⲩⲉⲓⲛⲟⲩⲱⲙ	Nidus, habitaculum.	وكر مسكن
ⲟⲩⲛⲟⲃⲉ	Peccatum, culpa.	خطه
ⲟⲩⲟ	Sectator, assequens.	تابع
ⲟⲩⲟⲓⲛⲧⲉϫⲓⲛⲙ̀ⲙⲩⲃⲉ	Lutum, cænum, viæ,	طين الطرق
ⲡⲉϥⲓⲉⲩ	Impleuerunt.	امتلاوه
ⲡⲉⲥⲓⲉⲩ	Plenitudo eius.	ملها
ⲡⲉⲧⲥⲱⲙ	Mancipium, vinctus.	الاسير
ⲡⲓⲧⲟ	Stramen, palea.	التبن

ⲡⲓϫⲟⲥ ⳿	Æmulatio, zelus	الغيرة
ⲡⲓⲧⲉⲛⲥ ⳿	Piaculum, (eius. reatus.	الجناح
ⲡⲓⲉⲓⲛⲉⲥ ⳿	Æternitas, sæculum.	الدهر
ⲡⲓⲟⲩⲟⲥ ⳿	Luna.	القمر
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲟⲥ ⳿	Æmulator, zelotes.	الغيور
ⲡⲓⲗⲗⲟⲥ ⳿	Dolus. nidus;	الغش
ⲡⲓϣⲱⲥ ⳿	Flamma, fauilla.	اللهيب
ⲡⲓⲥⲟⲣⲟⲥ ⳿	Impotentia, & impotens.	العجز
ⲡⲓϣⲱⲉⲓⲛⲉⲥ ⳿	Æternus, sempiternus.	الابدي
ⲡⲓⲗⲗⲁⲕⲁⲥ ⳿	Passio, dolor.	الالم الحزن
ⲡⲓⲗⲗⲁⲛⲥⲱⲙⲛ ⳿	Obstructio, obstacula, obices.	الاعتقال
ⲡⲓⲗⲗⲟⲩⲗⲁⲥ ⳿	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲧⲁⲧⲥ ⳿	Plumbum.	الرصاص
ⲡⲓⲗⲗⲁⲛⲟϫⲱⲧⲥ ⳿	Promptuarium,	الخزانه
ⲡⲓϫⲉⲗⲗⲫⲉⲥ ⳿	Poma.	التفاح
ⲧⲱⲃⲥ ⳿	Postula, postulate, orate.	اطلب اطلبوا اطلبي
ⲫⲉⲛⲥ ⳿	Verte, vertite.	جول حولوا حولى
ⲫⲏⲥⲓⲛⲣⲱⲕⲥ ⳿	Secuerunt ligna.	شقق حطبا
ⲫⲱⲛⲥ ⳿	Cor,	قلب
ϫⲟⲥ ⳿	Æmulati sunt.	تغايروا

ⲱⲁⲣⲡⲱⲕϩ	Vrunt, comburunt.	يحرقون
ⲫⲛⲁⲁⲣⲉϩ	Custodit, seruat	يحفظ
ϩⲟⲕϩ	Tonsio.	الجز القص
ϩⲁⲛⲛⲟϩ	Funes.	حبال
ⲭⲁⲭϩ	Alere, sustentare.	عال
ⲭⲟⲣⲭ	Deficiens, impotens.	ناقص عاجز

Nomina in X ⲭ desinentia

ⲁⲣⲕⲱⲣⲭ	Resecarunt	قطعوا
ⲁⲩⲉⲣⲥⲟⲩⲭ	Ignorarunt, stulti fuerunt.	جهلوا
ⲁⲩⲕⲱⲱⲕ	Abscinderunt,	قطعوا
ⲁⲩⲫⲏⲕ	Euulserunt,	قلعوا
ⲁⲩⲥⲱⲗⲭ	Deletio, abolitio, tersit, deleuit.	مسح محي
ⲁⲩϫⲓⲡⲉⲩⲱⲁⲩⲭ	Inclinauit aurem suam,	امال سمعه
ⲁⲩⲭⲱⲗⲭ	* * *	الغطيف
ⲁⲩⲫⲱⲣⲭ	Diuisit; rupit.	شق فلق
ⲉⲥⲟⲩⲭ	Dolo decipiens eum.	مغشاه
ⲉⲩⲭⲉⲙⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲭ	Mendacium eius,	كذبه

ⲉⲧⲇⲱⲩϥ ⲛ	Perſecutores, hoſtes.	مطلبين
ⲉⲫⲉⲣⲉ ⲛ	Vt ſeparem, ſoluam,	لافرق
ⲉⲩⲃⲟⲏⲑⲉⲉ ⲛ	Adiuuit, auxiliatus eſt.	نصر
ⲉⲩⲇⲱⲇⲉ	Sanus, clarus.	صحيح
ⲗⲁⲭⲗⲉⲭ ⲛ	Humilitas.	تواضع
ⲙⲙⲁⲩⲉ ⲛ	Auris.	اذن
ⲙⲙⲟⲩⲥⲟⲩⲉ ⲛ	Aqua frigida,	ما بارد
ⲙⲙⲏⲡⲉⲣⲗⲉⲩⲉ ⲛ	Ne moleſti ſitis.	لاتعنتوا
ⲙⲙⲏⲡⲉⲣⲫⲏⲉ ⲛ		
ⲛⲁⲥⲕⲱⲗⲉ ⲛ	Ne prohibeatis.	لاتمنعوا
ⲛⲁⲩⲃⲱⲏⲉ ⲛ		
ⲛⲉⲩⲭⲓⲉ ⲛ	Incuruata erat.	كانت منحنية
ⲛⲉⲩⲥⲁⲗⲁⲭⲉ ⲛ	Supplicabat.	كان يضرع
ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲙⲁⲩⲉ ⲛ	Manus eius.	يديه
ⲛⲉⲩⲙⲙⲁⲩⲉ ⲛ	Pedes eius.	رجليه
ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲁⲗⲁⲭⲉ ⲛ	Aures veſtræ.	انا ذكم
ⲛⲉⲥⲙⲙⲟⲗⲉ ⲛ	Aures eius.	اذناه
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲗⲉ ⲛ	Pedes veſtri,	ارجلكم
ⲛⲓⲥⲁⲗⲁⲭⲉ ⲛ	Propago eius..	فروعها
	Rami eius.	غصونها
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲉ ⲛ	Peruerſi, torti, curui.	المعوجون
ⲛⲓⲫⲱⲣⲉ ⲛ		
ⲛⲛⲟⲩⲉ ⲛ	Plantæ, volæ pedũ,	الاقدام
	Diuiſio rimæ.	الفرقة
	Mendacium.	الكذب

ⲛⲇⲩⲍⲓⲍ ϯ	Manus eorum	ايديهم
ⲛⲇⲩⲥⲁⲗⲁⲩⲍ ϯ	Plantæ eorum.	اقدامهم
ⲛⲇⲩⲗⲗⲁⲩⲱⲍ ϯ	Aures eorum.	اذانهم
ⲛⲥⲇⲍ ϯ	Insanus, hebes, obtusus, stolidus.	أحمق
ⲛⲍⲱⲍ ϯ	Caput.	راس
ⲛⲥⲁⲍ ϯ	Passeres.	عصافير
ⲇⲩⲥⲁⲗⲗⲉⲃⲛⲇⲩⲍ ϯ	Mendax.	كذاب
ⲇⲩⲥⲏⲍ ϯ	Pullus,	جحش
ⲇⲩⲥⲟⲗⲇⲍ ϯ	Thalamus, lectus.	سرير
ⲇⲩⲥⲇⲍⲥⲉⲍ ϯ	Strictura, pressura.	شده ضايقه
ⲇⲩⲗⲗⲉⲧⲥⲇⲍ ϯ	Stultitia, ignorantia.	جهاله
ⲇⲩⲍⲓⲍ ϯ	Manus.	يد
ⲇⲩⲇⲍⲇⲩⲥⲍ ϯ	Conteruntur.	يترضرضون
ⲡⲉⲕⲥⲟⲗⲇⲍ ϯ	Lectus tuus.	سريرك
ⲡⲉⲩⲥⲟⲗⲇⲍ ϯ	Lectus eius.	سريره
ⲡⲉⲩⲗⲗⲁⲩⲱⲍ ϯ	Auris eius.	اذنه
ⲡⲉⲕⲁⲗⲱⲍ ϯ	Coxa tua, fœmur tuum.	فخذك
ⲡⲉⲩⲛⲇⲍ ϯ	Magnificaui eum.	عظمته
ⲡⲓⲥⲇⲍⲥⲉⲍ ϯ	Angustia, pressura.	الضيق
ⲡⲓⲥⲉⲗⲗⲍ ϯ	Acetum	الخل
ⲡⲓⲥⲇⲍ ϯ	Stultus.	الاخمق

ⲡⲓⲃⲓⲛⲉϩ ϯ	Paropsis, scutella, canistrum.	القصعة الطبق
ⲡⲓϩⲟⲣϩ ϯ	Venatio, priuatio.	الصيد
ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϩ ϯ	Fulgur.	البرق
ⲡⲓⲃⲉⲗϩ ϯ	Coxa, fœmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓⲥⲟϩ ϯ	Morbi genus.	الضيع
ⲡⲓⲙⲙⲟⲩⲗⲟϩ ϯ	Pica.	الصدا
ⲡϩⲣⲟϩ ϯ	Semen, seminauit.	زرع
ⲧⲉϩⲓϩ ϯ	Manus mea.	يدي
ⲧⲉⲙⲙⲉⲩⲛⲟⲩϩ ϯ	Propinquitas mea.	كربي
ⲧⲉⲕⲥⲉϩⲗⲟϩ ϯ	Pedes tui.	رجلك
ⲧⲉⲥϩⲓϩ ϯ	Manus eius. fæm.	يدها
ϥⲱⲗϩ ϯ	Salus.	الخلاص
ϫⲉϩⲓϩ ϯ	Manus impositio,	وضع اليد
ϥⲥⲉϫⲥⲱϩ ϯ	Angustia.	ضيق
ϥⲥⲟⲗϩ ϯ	Dulcis, suauis,	حلو
ⲥⲟⲗϩ ϯ	Idem.	حلو
ⲥⲉⲙⲙϩ ϯ	Acetum.	خل
ϯⲥⲉϩⲗⲟϩ ϯ	Pes.	الرجل

Nomina in ⲧ desinentia.

ⲁ ⲥⲉⲉⲇⲟⲩⲧ ⳿	Vocaui, inuitaui.	دعوت
ⲁⲥⲉⲉⲛⲧ ⳿	Auernus, barathrum, infernus.	الجحيم
ⲁⲥⲉⲏⲧ ⳿	Mammillæ eius.	الاكلة
ⲁⲛⲛⲁⲥⲟⲩⲧ ⳿	Credimus	امنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⳿	Petitis.	تطلبون
ⲁⲣⲉⲧⲥⲱⲙⲧ ⳿	Non tu	ليست
ⲁⲥⲩⲙⲧ ⳿	Deleuit. f	مسحت محت
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲁⲧ ⳿	Intellexistis ?	افهمتم
ⲁⲧⲇⲧⲩⲧⲙⲁⲧ ⳿	Diuerti manum eius.	صادفت يده
ⲁⲧⲃⲱⲇⲟⲩⲧ ⳿	Congregati sunt	اجتمعوا
ⲁⲧⲉⲣⲥⲟⲩⲧ ⳿	Timuerunt (lati	خافوا
ⲁⲧⲱⲩⲓⲃⲧ ⳿	Mutauerunt, ęmu-	غيروا
ⲁⲩⲕⲱⲧ ⳿	Quæsiuit, petiuit	طلب
ⲁⲩⲥⲓⲧ ⳿	Seminauit	زرع
ⲁⲩⲉⲣⲥⲟⲧ ⳿	Timuit	خاف
ⲁⲩⲟⲩⲱⲥⲧ ⳿	Elongatus est	ابتعد
ⲁⲩⲧ ⳿	Dedit, tradidit	اعطا اسلم
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲏⲧ ⳿	Ex te	منك
ⲉⲃⲛⲁⲥⲁⲧ ⳿	Demittit se, descendit	ينحدر
ⲉⲃⲉⲉⲟⲥⲧ ⳿	Odio habet	يبغض
ⲉⲓⲉⲧ ⳿	Da	اعطي
ⲉⲕⲕⲁⲧ ⳿	Intellectum	متفهم

ⲉⲧⲥⲓⲛⲓ	Seminatores,	الزارع
ⲉⲧⲥⲁⲓⲛⲓⲙⲁⲓ	Qui in eo complacui mihi.	الذي به سررت
ⲉⲧⲥⲁⲥⲓ	Consolati.	المعزون
ⲉⲧⲣⲓ	Siccat.	يحارب
ⲉⲧⲣⲕⲱ	Petit.	يطلب
ⲉⲩⲇⲟⲩⲓ	Nocet, lædit.	يعجف
ⲥⲱⲇⲉ	Collige, colligite.	اجمع اجمعوا
ⲕⲱ	Petite, postulate.	اطلبوا
ⲙⲁⲣⲁⲥⲁⲓⲉⲙⲉⲇⲉ	Honora vocationem eius.	اكرم الدعاه
ⲙⲁⲣⲉⲩⲕⲁ	Intelligat.	فليفهم
ⲙⲁⲣⲥⲛⲇⲉ	Genitrix Dei.	والده الاله
ⲙⲁⲣⲙⲁ	Mysterium.	سر
ⲙⲉⲛ	Decem.	عشره
ⲙⲉⲇⲉ	Voca, f.	ادعى
ⲙⲉⲡⲉⲣⲉⲣⲥⲇⲉ	Ne timeas.	لاتخافي
ⲉⲙⲉⲡⲉⲩⲣⲏ	Sicut ipse.	مثله
ⲉⲙⲉⲡⲁⲣⲏ	Sicut ego.	مثلي
ⲉⲙⲉⲡⲉⲕⲣⲏ	Sicut tu.	مثلك
ⲉⲙⲉⲫⲣⲏ	Sicut, similitudo.	مثل
ⲛⲁⲫ	Deo.	لله
ⲛⲁⲛⲉ	Quam bonus es tu.	ما احسنك
ⲛⲁⲩⲕⲱ	Circumdabat.	كان يطوف
ⲛⲉⲛⲓⲇ	Patres nostri.	ابلونا
ⲛⲉⲩⲓⲇ	Patres eius.	اباوه
ⲛⲉⲩⲙⲉⲇ	Humerus eius	منكباه

ⲛⲉⲕⲕⲉⲗⲗⲟ	Humerus eius,f.	منكباها
ⲛⲏⲉⲧⲥⲓⲕⲓ	Genus monetæ.	الجباه
ⲛⲓⲥⲁⲗⲁ	Aues,volucres.	الطيور
ⲛⲓⲣⲱ	Semina.	الزروع
ⲛⲓⲟⲩⲟ	Olera.	البقول
ⲛⲓⲉⲉⲛⲟ	Vbera, mammæ.	الثدي الثديان
ⲛⲓⲫⲓ	* *	القسي
ⲛⲓⲉⲉⲉⲩⲱⲟ	Campi,terræ.	البقاع
ⲛⲓⲓⲱ	* * *	الاذريه
ⲛⲓⲉⲉⲉⲛⲣⲁ	Tabernacula, tuguria.	الاحبا
ⲛⲟⲩⲓⲟ	Patres eorum.	ابـــاوهم
ⲛⲟⲩⲃⲟⲓⲣⲏ	Species, modi.	انواع
ⲓⲣⲏ	Species.	نوع
ⲓⲛⲧⲉⲩⲛⲁⲥ	Vt credat.	ليومن
ⲓⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥ	Vt credant,	ليومنوا
ⲓⲛⲧⲟⲟⲩⲛⲁⲥ	Idem.	ليومنوا
ⲡⲛⲟⲩ	Deus.	الاه
ⲡⲛⲁⲓ	Magnus	عظيم
ⲡⲛⲁⲓ	Non	ليس
ⲡⲛⲥⲱ	Euasio,salus.	خلاص
ⲡⲛⲟⲩⲙⲛⲧⲁⲕⲱ	Et postula.	واطلب
ⲡⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲟⲩ	* * *	جنته
ⲛⲁⲓⲣⲏ	Sic, ita.	هكذا
ⲡⲁⲛⲟⲩ	Deus meus.	الاهي
ⲡⲁⲛⲁⲩ	Adiutor meus.	ناصري

ⲡⲉⲩⲣⲁⲥ ϯ	Mane, tempus matutinum.	الغد
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩ ϯ	Deus noſter:	الهنا
ⲡⲉⲛⲁϩⲥ ϯ	Fides tua.	ايمانك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲥ ϯ	Fides veſtra.	ايمانكم
ⲡⲓⲛⲟⲩⲉⲓ ϯ	Solatium, conſolatio.	العزا
ⲡⲓⲛⲓϣ ϯ	Magnus.	العظيم
ⲡⲓⲕⲁ ϯ	Intellectus.	الفهم
ⲡⲓϯⲉⲓⲁ ϯ	Beneplacitum,	المسره الانفاق
ⲡⲓⲉⲣⲡ ϯ	Lac, later.	اللبن
ⲡⲓϣⲓ ϯ	Vomitus.	القي
ⲡⲓⲥⲟⲛ ϯ	Nauicula:	الدرياق
ⲡⲓⲥⲁϩ ϯ	Flamma,	الوقيد
ⲡⲓϣⲟⲩ ϯ	Piſtor.	العجين
ⲛⲟⲩⲛⲁϩⲥ ϯ	Fides eorum.	ايمانهم
ⲡϣⲩⲧⲁ ϯ	Extremitas, ora, ſpiculum.	طرف
ⲡϯⲛⲟⲩⲉⲓ ϯ	Solatium.	عزا
ⲣⲁⲕⲟ ϯ	Alexandria:	الاسكندريه
ⲥⲉⲛⲁϩⲥ ϯ	Credent:	يومنون
ⲥⲉⲥⲓ ϯ	Seminant.	يزرعون
ⲥⲉⲛⲁϣⲩⲓϐ ϯ	Immutant.	يغيرون
ⲧⲁϩⲉⲥⲕⲟ ϯ	Drachma mea.	درهمى
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲏ ϯ	Medius veſtrum.	وسطكم
ⲧⲉⲛⲁϩⲥ ϯ	Credentes, creditis.	تومنين
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲥ ϯ	Credentes vos.	تومنون

ⲧⲉⲩⲥⲉⲛⲧ ⳋ	Fundamentum.	اساســـه
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⳋ	Postulabitis.	تطلبون
ⲧⲉⲩⲛⲉⲉⲃⲛⲟⲩ ⳋ	Diuinitas eius,	لاهوته
ⲧⲟⲩⲛⲉⲙ ⳋ	Medius eorum.	وسطهم
ⲧⲟⲩ ⳋ	Matrix, viscera.	رحم
ⲧⲥⲱⲃ ⳋ	Macies.	مخافه
ⲫⲏ ⳋ	Qui.	الذي
ⲫⲏⲉⲧⲕⲱⲧ ⳋ	Qui postulat.	الطالب
ⲫⲛⲁⲓ ⳋ	Locus prœlij belli.	موضع حرب
ⲫⲏ ⳋ	Deus.	الله الاه
ⲭⲛⲁⲥ ⳋ	Credes.	تومن
ⲱⲁⲩⲛⲉⲩⲟⲩ ⳋ	Inuocant.	يدعوا
ⲱⲁⲩ ⳋ	Dabit.	يعطي
ⲱⲟⲛ ⳋ	Spinæ, tribuli.	شوك سنطه
ⲩⲉⲉⲟⲥ ⳋ	Odio habet:	يبغض
ⲩⲕⲁⲃⲱⲟⲩ ⳋ	Colligit, congregat.	يجمع
ⲩⲛⲁⲕⲱ ⳋ	Petit, quærit.	يطلب
ⲩ ⳋ	Dat, tentat, probat.	يعطي يجرب
ⳇⲁⲛⲛⲟⲩ ⳋ	Magni.	اعظم
ⳇⲁⲛⲟⲩ ⳋ	Dij	الهه
ⳇⲁⲛⲩⲃⲟ ⳋ	Baculi, virgæ.	غصي
ⳇⲁⲛⲣⲉⲩⲛⲉⲩ ⳋ	Iugum eius.	الرقاه الحواه
ⳇⲱⲟⲩ ⳋ	Seculum.	لابد
ⲭⲉⲛⲛⲟⲩⲉ ⳋ	Confortate.	تقووا
ⲭⲉⲱⲩⲥⲫⲏⲓ ⳋ	Spumat.	يزبد

ⲍⲉⲕⲕⲓ† ⁘	Dragma, pecunia.	دراهم
ⲍⲫⲓⲉ† ⁘	Vixit, viuit	حيا
ⲟⲓⲃⲟ† ⁘	Reiecit eum.	رذله
†ⲃⲟⲛ† ⁘	Reiectio eius, taſtidium eius.	المقتاه
†ⲕⲓ† ⁘	Tributum, cenſus.	الجباه الجزيه
†ⲗⲉⲉⲧⲛⲓⲥⲩ† ⁘	Magnitudo.	العظمه
†ⲛⲁⲥ† ⁘	Fides, fidelitas.	الامانه
†ⲥⲉⲛ† ⁘	Fundamentum.	الاساس
†ⲭⲉ† ⁘	Alia.	الاخري
†ⲩⲱⲙ† ⁘	Lacus, ciſterna.	البير
†ⲥⲟⲩⲓ† ⁘	Prima,	الاولى
†ⲥⲱⲙ† ⁘	Tributum.	الجزيه
† † ⁘	Dabo, tentabo,	اعطي احارب

كامل بعون الله لـه المجد

FINIS.

Libri ex quibus huius Scalæ Vocabula decerpta sunt.

مزامير داود	*Psalmi Dauid.*	انجيل متي	*Euangelium Matthæi*
التوراه	*Pëtateuch°.*	مرقس	*Marci*
		لوقا	*Lucæ*
	Homiliæ.	يوحنا	*Ioannis*
يوم الاحد	*Primus dies.*	رساله روميه	*Epist: ad Rom:*
		قريثيه الاولى	*ad Corinth. 1.*
يوم الاثني	*feria secũda*	قريثيه الثانيه	*ad Corinth. 2.*
يوم الثلثه	*feria tertia*	غلاطيا	*ad Galatas*
يوم الاربعه	*feria quart.*	افسس	*ad Ephesios*
يوم الخميس	*feria quinta*	فلباسايس	*ad Philippenses*
يوم الجمعه	*feria sexta.*	قولاسايس	*ad Colossenses.*
يوم السبت	*Sabbathum*	تسالوذقي	*ad Thessalon.*
		العبرانه	*ad Hebræos*
	Lectiones.	ظيماثاوس	*ad Thimoth.*
		طيطس	*ad Titum*
يوم لاحد	*Prima dies.*	فيليمون	*ad Philemon.*
يوم الاثني	*secunda*	رساله بطرس	*Epist. Petri.*
يوم الثلثا	*tertia*	قداس لشماس	*Liturgia*
يوم الاربعا	*quarta*	قداس باسيليوس	*S. Basilij.*
يوم الخمس	*quinta*	قداس اغريغوريوس	*S. Gregorij.*
يوم الجمعه	*sexta*	قداس كيرلس	*S. Cyrilli.*
يوم السبت	*Sabbathi:*	الابركسيس	*Acta Apost.*

Prophanos Authores nullibi citatos inuenimus, quod data opera feciße videntur, vt alibi probamus.

وناقله المسكين العادم الدربه والنمكين الراهب الحقير
غبريال ابن الرشيد عرف بكاتب قطليك وكن الفراغ من
نقله بدير طمويه في يوم الجمعه الحادي العشرين من
شهر بابه سنه ستة وثلثين والف للشهدا الاطهار رزقنا
الله سفاعتهم امين ✡

✡ والمجد لله دايما ✡

Et transtulit eum pauper, humilis, indigens directione, monachus vilis, & abiectus Gabriel filius Arschid, cognitus in libro Kadlica, & fuit absoluta transtatio in Monasterio Thmui, die Veneris 21. die mensis Papa, alias Paaphi, anno 32. supra millesimum, Sanctorum Martyrum nostrorum: det nobis Deus suffragium, & intercessionem eorum. Amen. Et gloria Deo semper.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΙΡΧΕΡΟΣ



ROMAE, Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permissu.

PRODROMI
ET LEXICI
COPTI
SVPPLEMENTVM.

SYNOPSIS CAPITVM SVPPLEMENTI.

I. De Literis, Lingua, & Libris Coptitarum.
II. De Patriarchis, eorumq. institutis.
III. De Nominibus Dei.
IV. De Computu Coptitarum, siue de Annis, & Mensibus Aegyptiorum.
V. De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.
VI. De Ponderibus, & Mensuris veterum Aegyptiorum.
VII. De Plantis, & Herbis Aegyptiorum.
VIII. De Vrbibus Aegypti.
IX. De miscellaneis rerum appellationibus.
X. De Terminis Philosophicis veterum Aegyptiorum.

ATHANASII KIRCHERI
FVLDENSIS BVCHONII
E SOC. IESV.

PRODROMI ET LEXICI COPTI
SVPPLEMENTVM.
Decupartitum.

Quo

In vtroque vel omissa, vel obscuriùs tradita, Diatriba Pandecta, Scholijsq. noua eruditione refertis, eruuntur, atq. dilucidantur.

Ad reconditioris literaturæ eruditum Lectorem

Προοίμιον.

VETERVM *Aegyptiorum adagium erat,* ⲫⲑⲁⲓ ⲛⲧⲟⲕ ⲁⲛⲥⲁⲗⲉ, *quod Suidas hisce verbis explicat,* Φθαὶ σοὶ λελάληκε. *Phtas tibi locutus est, omnibus ijs, qui vel recondita eruebant, aut eruta, incerta adhuc, & dubia, nouis identidem inuentionibus, & ab Oraculo Tautico extortis responsis illustrabant, applicatũ; Vsu enim, & experientia, complura, successu temporũ, abdita prius sagaciũ virorũ industria erui, artesq. ad eam professionem indefessa Sapientum indagine perduci videmus, vt non immeritò Phtas illis (si ita loqui fas sit) locutus videatur, id cum innumeræ illustrissimorum Scriptorum* αἰωνόψηφος καὶ ἀθανάτου μνήμης, *tum opus hoc linguæ Aegyptiacæ Restitutæ, sicuti & Hieroglyphica veterum disciplina, in qua restituenda, multorum iã annorũ labore desudamus, luculenter sanè demonstrant. Siquidem*

multa communis illa & insignis magistra, experientia inquam docuit, vsusq. rerum, quas tractamus difficillimarũ, siue labore improbo omnia vincente; siue æstuantis ingenij, atq. ad inaccessa hucusque mysteria exploranda curiosi sollicitudine, ea sanè facilia reddidit, quæ omnem prius humani ingenij capacitatem excedere videbantur; ita vsus, ætas, ratio scilicet, semper aliquid apportant noui, fiuntq. vulgato Prouerbio

δὶς τέρας φρονεῖ ὁ σοφώτερος

Nam præter insignem Orientalium Scriptorum, quam interim nactus sum suppellectilem, commercium quoque, quod Peirescij κατ' εἰτ ductu in Aegypto iam instituera m, hic Romæ, nescio qua mea fortuna in Coptitas ipsos incidi, quorum vnus, præter linguæ, rerumque Aegyptiacarum peritiam, idioma quoque, atque adeò totius literaturæ Arabicæ arcana in summa perfectione tenebat, à quo & multa non exigui momenti, sine quibus hæc mea Aegyptiaca molimina mutila, mancaque meritò manerent, didici; quem & ad maiorem rerum Aegyptiacarum informationem omnium auxilio destitutum, in Amanuensem Arabico-Coptum, nescio maiorine mea fortuna, an eiusdem commodo susceptum aliquandiu alui; reuersus is demum in Aegyptum, vbi sedulam operam se daturum promisit, vt quæ instituto meo deseruire possint, summa diligentia indaget, indagataque Romam transmittat.

Cum igitur in huius Lexici decursu, ingenuitatem in omnibus sectantes, nudique interpretis officio functi, verba verbis sine vlla paraphrasi, verborumque ambagibus reddere conati fuerimus; multaque adeò longiori descriptione, vt ab obscuritate sua vindicentur, indigeant: multa quoque prius vti in Prodromo Copto; sic & in hoc Lexico, aut non benè intellecta, aut frequenti cum Exteris communicatione, atque exacta discussione adhibita, planiora compererimus, visum fuit hoc loco ea præsertim, quæ cum in Prodromo, tum Lexico obscurius reddita, aut in veterum Authorum monumentis explicatione digna occurrerunt, fusiori interpretatione seorsim ad meliorem rerum intelligentiam

expla-

explanare ; atque hoc ipso specimine dato, quantum ad hieroglyphicam literaturam hoc Lexicon Coptum momenti sit, quantumque ad eamdem penetrandam, subsidij conferat, hoc veluti apparatu quodam ad secutura demonstrare. Quo quidem futurum spero, vt Lector dubius perplexusque quo refugiat habeat: ne verò in opere, ex se, & sua natura obscuro ἀμεθόδως procedamus. Totum tractatum in certa Capita dispertiri visum est. Sed iam rem ab ouo ordiamur.

CAPVT I.

De Literis, Lingua, & Libris Coptitarum.

HABENT Coptitæ in vniuersum literas xxxij. quarum figuras, nomina, potestates, in fronte huius Operis præfixas contemplare, atque hisce Alphabetum suum conflant, quod quidem cum veterum Aegyptiorum alphabeto idem, si paucas literas dempseris, esse in Prodromo ostensum est. Quemadmodum verò prisci Hebræi alpha betum suum disponere solebant, vt ipsæ literæ sua mystica constarent significatione, & elementa literarum, rerum omnium ostenderent elementa, vti in Hebræorum Cabala fusè explanabit Oedipus; ita Aegyptij veteres degeneres cæteroquin à vera Hebræorum propagine, proauorum tamen, vnde descenderant, veluti Simiæ, eo suas literas ordine disposuerũt, vt literarum, characterumq. figuræ diuersæ quidẽ essent; significatio autem cum Hebræis in omnibus esset arcanorum prorsus analoga. Hosce veteres mystagogos secuti sunt posteriores Coptitę, qui retento alphabeto veterũ, parallela quadam ratione multa sanè quæ sacrosanctæ Fidei nostræ mysteria concernunt; sub huiusmodi literarum figuris, numeris, & mysticis significationibus ita abdiderunt, vt hoc ipso priscam illam Hierophanticam sapientiam in omnibus se affectasse innuerint, quod & Magnus ille Dionysius Areopagita, in mysticis suis libris de Diuin.nom.c.9.totus, si ita loqui fas est, ἱεροφαντίζων, hisce & similibus verbis passim indicat; τῷ ψυχῷ σωματοειδῆς διάπλασιν, καὶ κεφαλὴν μὲν τὸν νοῦν αὐχένα τῷ δόξαν, στῆθος τὸν θυμὸν πλευρὰς δὲ τῷ ἐπιθυμίαν, σκέλη δὲ καὶ πόδας τῷ φύσιν ἐλέγομεν Mentem, scilicet, respondere capiti, opinionem ceruici, pectori animum, cupiditatem veteri, crura verò & pedes naturam denotare. Quæ omnia ex mente Aegyptiorum Hierophantarum dicta in Oedipo Tract. de Hieroglyphicis partium humani corporis symbolis fusè ostendemus.

Quid aliud baculus ille Tauticus Sancti Antonij manibus in similitudinem T literæ efformatus denotat, nisi Ansatam illam Serapidis Crucem, salutis normã, rectitudinis symbolum, & futuræ veluti vitæ mysticam tesseram, de quibus Prodromum fusius tractantem consule.

Siquidem Characteres hosce mysticos veterum, cũ primi illi Aegypt. Pa-

Patres insigni rerum diuinarum notitia instructi considerantes magnam cum nostris fidei mysterijs affinitatem habere deprehenderent, eos in vsum quoque sacris suis studijs, quibus vnicè incumbebant congruum conuerterunt. Atque hoc ita esse satis, superque demonstrant Epistolæ quædam S. Pachomij, & Theodori eius discipuli, quorum meminit Gennadius Massilienſis scriptor peruetus, ad diuersa Aegypti Monasteria exaratæ, quas non ita pridem detectas, prø suo erga Rempublicam literariam affectu, mihi communicauit insignis ille Lucas Holstenius philologus clarissimus: in quibus veterum scribendi rationem prorsus obseruare videtur, dum nunc latentis arcana diuinitatis: nunc occultum animorum cum Deo nexum, nunc vitæ sanctè, beatèq. instituendæ rationē abstrusissimis sanè metaphoris, paraboliſque intricatissimis nunc ex forma, & figura literarum, iam ex numeris sub eo latentibus, subinde ex ipsa litterarum significatione desumptis, ita appositè describit, vt Aegyptiorum Hierophantam, seu Pythagoram quendam Samium, sua eructantem symbola te legere diceres. Meminit huius arcanæ scribendi rationis S. Cyrillus in quadam epist. ad S. Leonem Papam, & Sozomenus lib. 3. hist. Eccles. c. 23. vbi ait in tabula Pachomij, quam ab Angelo accepisse fertur, scriptū fuisse: Πᾶσαν δὲ τὴν συνοικίαν εἰς ἑξηκοντέσσαρα τάγματα διελὼν κ) ἐπονομάσας ταῦτα τοῖς ἑλλιώων στοιχείοις. καὶ ὅπως ἔχῃ βίβλος κ) ἡ θύρα ἑκάστου τάγματος τὴν προσηγορίαν ἐφαρμόσαι ἕκαστον ἀπλουστέροις μὲν ἀποκαλοῦντας, σπουδαίοις δὲ ζ, ἢ ξ, καὶ ἄλλοις κατὰς ἐκλαμβάνῃ δ' ἕκαστος ὁποῖος ἐστὶν ὁ χῆμα τοῦ γράμματος τῷ προαιρέσιν τοῦ τάγματος. totum conuentum in 24. classes iussu Angeli distinctum esse, & singulas classes singulis litteris Græcis vocatas: iussisse quoque, vt v.g. simpliciores vocarentur α. vel ι, Vafri autem seu versipelles ζ, vel ξ, vt alij aliarum litterarū notis appellarentur. Prout forma literæ rationem vitæ classis cuiusuis aptè videretur exprimere.] In vita S. Pachomij ita legitur: Præceptum quoq. erat, vt iuxta numerum elementorum, & Gtæcarum literarum, viginti-quatuor Monachorum turmæ constituerentur, ita vt singulis turmis imponerentur singularum nomina literarum, ideſt ab α, & deinceps vsque ad ω, vt cum interrogaret quis Archimandritā de aliquo, in multitudine tanta, facili responsione cognoscerer. V. g. cum diceret qualis esset α, vel ζ, & rursus λ, vel ϱ, vel σ, proprio quodam signo nominis literę, vniuscuiusque turmæ mores exprimeret, simplicioribus, & innocentioribus ι ϵ nomen imponens; difficilioribus autem, & tortuosis ξ, competenter accommodans; ita vt pro modo conuersationis, & præcepti,

pti, singulis turmis, literarum elementa concinnarent: solis spiritualibus hæc ipsa quæ significarentur scire valentibus.]Verũ, vt Lector aliquod saltem huius reconditæ scriptionis, eiusque solutionis specimen videat; visum fuit hic vnicũ tantum paradigma proponere: quod ex prima Sancti Pachomij Epistola decerpsimus: sic enim in quadam Epistola ad Cornelium Archimandritam Monasterij Mochanzæ scribit Pachomius. Fac opus Iauda ⲓⲁⲩⲇⲁ, Pone Delda ⲇⲁⲗⲇⲁ ante oculos tuos, vt bene sit animæ tuæ. Cane ⲕⲱ, ne forte sæculum tibi cantet ⲥⲱ ϯ Ne obliuiscaris Kalendarum, &c. Numquid Kalendæ sunt ϯⲁⲑ; ⲡⲁϯⲁ Pascha, & sic de alijs; quæ nos subsidio linguæ Coptę ita interpretamur.

Dum igitur in Epistolis suis dicit Abbas Pachomius (opus fac Iaudæ) vir Sanctus nihil aliud intelligit, nisi quod ei, qui ad eminentem vitæ religiosæ statum vocatus est, omnia in simplicitate, & sinceritate, cum intentione recta sine vllo ad proprium commodum, vtilitatemque respectu peragẽda sint. Quod enim μέτας inter numeros, id Iota inter literas Aegyptiacas, è qua, veluti omnium minima, cæteræ omnes literę componuntur; ita sincera, & recta intentio, humiliſq. coram Deo conuersatio, cæterarum actionum, operationumq. altissimarum in spirituali ædificio adhibendarum primum veluti fundamentum est, cætera omnia componens. Vnde non immeritò pueris id Sanctus vir applicabat, qui cum impolluti ab hoc sęculo, nihil adhuc ex falsis mundanarum rerum illecebris gustauerint, omnia, puro naturæ instinctu, sine vllo dolo, fuco, ac præposterę intentionis versutia peragere solent; cum præterea Iota lingua Agyptiaca, nihil aliud, quam paruulum denotet, an non appositè ad illud cælestis Magistri epiphonema. nisi efficiamini, vt paruuli, non intrabitis in regnum cælorum, alludit? atque hoc primum est, quod tamen fusius alijs enodandum relinquo.

Cum porrò in eadem Epistola dicit (pone Δ ante oculos tuos, vt bene sit animæ tuæ.) nihil aliud denotare videtur, nisi perfectam diuinarum virtutum imitationem, iuxta illud: Estote perfecti, sicuti Pater vester cælestis perfectus est; quod fit per vnionem illam, conformitatemque intellectus, voluntatisque nostræ cum diuina. Cum enim, Platone teste, Δ figurarum omnium prima sit, quod reliquas omnes figuras, ideſt, omnium entium perfectiones, quæ sunt veluti numeri quidam, & figu

ræ

ræ componat, & in quam omnes resoluantur; certè summa ratione à priscis Patribus id pro diuinæ essentiæ symbolo, diuinarumque perfectionum, emanationumq. archetypo assumptum fuit: vti fusius in nostra Geometria hieroglyphica, ostendetur.

Δ igitur ante oculos ponendum est, ideſt, diuinarum perfectionum speculum, & iuxta id reliquæ omnes operationes ordinandæ, vt bene sit animæ: vt nimirum per continuam eius contemplationem mereantur fieri conformes imaginis filij sui. Siquidem nihil dignius esse potest, quam vt homo conditoris sui sit imitator, & secundum modum propriæ facultatis executor: vt pulchrè demonstrat Angelicus Doctor opusc. 65.

Cum porrò sinceris Dei seruis corruptibilis carnis pondere pressis, necdum ad stabilem illam æternę beatitudinis, perfectæque vnionis cũ Deo connexionem ascendere liceat, hinc canendum κω, suadet ne sæculum impudentissimum ιω, ipsis canat, est autem κω, in lingua Aegyptiaca nihil aliud nisi vox lugentis, sicuti ιω, vox intensè gaudentis, dum per continuos gemitus, & lachrymas ad dilecti præsentiã, & intuitiuã fruitionẽ adspirant, dum omnia huius mundi arbitrantur vt stercora, dũmodo Christum lucrifaciant, iuxta illud cęlestis Magistri: *sed quia hæc locutus sum vobis, Tristitia impleuit cor vestrum, sed tristitia vestra conuertetur in gaudium*, videlicet vbi post ærumnosam huius vitæ vsuram, veræ, & æternæ beatitudinis centrum fueritis consecuti.

Per Kalendas intelligit vocationem ad statum religiosum ex sęculari conuersatione: dicebatur autem Kalenda, eo quod Kalendis mensium, siue prima die vniuscuiusque mensis, memoria huius tam insignis beneficij celebraretur; quam consuetudinem adhuc in Aegyptiacis monasterijs vigere audio; vocatque T, eo quod huiusmodi vocatio, salutis, quã T notat, pignus quoddã, & signaculum sit, quo filij Dei, & commensales Christi distinguerentur à filijs tenebrarum mundi huius. Per H, heta autem Pascha illud intelligit, quo in Regno cælorum amici Dei edent, & bibent super mensam Christi, replebunturque ab vbertate domus Dei; & torrente voluptatis potabuntur, videlicet in beatissimis illis ęternitatis atrijs. Atque hęc sunt, quæ breuiter Lectori circa mysticas literas S. Pachomij indicare volui, certè ipsa genuina verba libenter hoc loco apponerem. Verum cum plura ęę pręsupponant ad mysticum Alphabetum, characterumque arcanorum rationes spectantia, quam, vt hoc loco vbi quantum fieri potest succincti esse conamur, pro temporis angustia tractari queant, ne res ex se, & sua natura obscuras coacta quadam breuitate

tate, maiori caligine inuolueremus, ea consultius Oedipo illi nostro fido ænigmatum interpreti reseruare visum est; vbi absconditos harum Epistolarum thesauros, Dei gratia nos integrè eruturos confidimus.

De literis igitur nūc ad ipsam linguā Coptitarum transeamus, de cuius Ethymo cū satis superq. in Prodromo tractatum sit; id tantum breuiter hoc loco discutiendū restat; Vtrū lingua Græca ab ipsis Aegypt. processerit, vtrum non? Certè literas ab Aegyptijs primum per Cadmum ad Græcos translatas, ex Herodoto in Terpsichore, & Timone patet; quę & ideo Φοινικικα γεγραμματα Κάδμου dicuntur: vnde, & consensus ille vetustissimus totius Græciæ saris conuincit literas à Cadmo Græcos accepisse, neque causa est, cur rem tam manifestam, aut negemus, aut Zetzæ neganti assentiamur, qui duplici argumento probare nititur, Græcos ante Cadmum literas habuisse priores, quod oraculum redditum fuerit Cadmo φεύγειν δὴ τὸν μῆδον Ἀγλαώρεος ἔκγονε Κάδμος; Altero argumento, quod Bellerephon antiquior Cadmo scriptas tabellas de sua cæde attulit; vtrumque argumentum futile est, & à Poetis vtrumque fictum. Quare Cadmææ literæ vocatæ, si Cadmo authori acceptæ non referuntur? Et si Cadmus author est, aut saltem primus doctor, & index earum in Græcia, quomodo ante Cadmum literas habuere Græci, cum vetustiores nusquam repertæ sint in veterum monumentis, quam eæ, quæ Καδμεῖα γεγράμματα vocabantur; quibus omnibus subscribit Clemēs Alexandrinus lib. 1. Strom. Κάδμος δὲ Φοινίξιν ὁ τῶν γεγραμμάτων ἑλλησιν εὑρέτης, ὡς φησὶν Ἔφορος. Vnde etiam Herodotus scribit literas fuisse vocatas Phœnicias: fuisse autem Cadmum, & Phœnicem Aegyptios, S. Hieronymus testatur, temporibus videlicet Iosue, Cadmum, vnà cum fratre Phœnice Thebis Agyptiorum, vnde oriundi erant, in Syriam profectum fuisse. vt verisimile sit tempore Othonielis è Phœnicia in Græciam veniisse, atq. ibi in memoriam Thebarum Aegyptiarum, Thebas Bœotias cōdidisse relicta fratri Phœnici Phœnicia, à quo & nomen obtinuit. Aegyptij autem viri literas alias, quam quas à puero in Aegypto didicerant tradere non potuere. Cadmum igitur fuisse primum illum qui Græcos literis Aegyptijs perfectè imbuit, nulli dubium esse debet. Fuisse autem ante Cadmum semen quoddam, seu rudimentum aliquod harum literarum non tamen à Palamede, aut Bellerophonte, vt multi perperam coniciunt; sed à primo Athenienſium Rege Cecrope iactum, (vnde fabula postea emerserit literas Græcos habuisse ante Cadmum) verisimile est, siquidem Cecrops & ipse Aegyptius, Cadmo vno ferè sæculo antiquior

&

& Mosi, teste Eusebio, συγχρονος, ideo Tetza teste διφυὴς dictus fuit. quod Græcam, & Aegyptiacam linguam ex æquo calleret; hunc etiam βιβλιοτροφίαν ex Aegypto in Græciam, vnà cum alijs cerimonijs transtulisse, author est Pausanias; de quo & Tetzes ita canit:

Πρῶτος ἁπάντων Ἀττικῆς ὁ Κεκροψ βασιλεὺς
ὁ πρῶτος ὁ καλούμενος καὶ διφυὴς τὸ πρὶν
ἢ ὅτι μέγεθος ἀνδρῶν δύο πρὸς μῆκος εἶχεν
. ἢ ὡς Ἑλλάδος ἐμπείρως καὶ Αἰγυπτίας γλώσσης.

Primus omnium Attica Cecrops Rex, & primus, qui vocatur διφυὴς, *eo quod magnitudinem virorum duorum in longũ haberet, & quod Græcæ, & Aegyptiacæ linguæ peritus esset.*

Literas igitur Græcas ab Aegyptijs primùm profectas, ex dictis patet, de quibus in Oedipo fusissimè. Vtrum autem lingua Græca quoque ab Aegyptia processerit, meritò quispiam dubitare posset, affirmatiuam in Prodromo, capite 4. asserueram. Verùm quotidiana experientia instructior tandem comperi, linguam Aegyptiam ex matribus vnam ἀνπγρίνῃ cum nulla alia, affinitatem, quantum quidem ex idiotismo, coniugatione, & inclinatione nominum colligere licuit, habere; neque nos mouere debent vocabula ἑλληνισμὸν redolentia, voces que Græcanicæ passim in Lexico occurrentes. Siquidem huiusmodi vocum cum Copticis vocabulis commistionem primùm Alexandri Magni, & reliquorũ ex Ptolemaica stirpe prodeuntium Regum Aegypto potiuntium temporibus, ex frequenti, quod ipsis cum Græcis vltro, citroq. comeantibus trecentorum, & amplius annorum spacio intercedebat commercio contigisse, in Oedipo fusè docemus, & Coptitæ circa id à me consulti id ipsum affirmant.

Non itaque verba mea in Prodromo Copto hoc sensu intelligi velim, quasi asseuerem, Græcam linguam ad Aegyptiam ea se ratione habere vt Chaldæa, v.g. lingua ad Hebræam, aut Italica ad Latinam, sicuti quidã opinati sunt. quarum hanc Latinæ, illam Hebraicæ linguę filiam esse, nemo nisi dictarum linguarum imperitus inficiabitur: non enim sentio Græcam ab Aegyptia originem suam immediatè traxisse; multo minus Græcam linguam, Aegyptiam corruptam dicendam arbitrer. Sed totã similitudinẽ vtriusq. ad inuicẽ ex vocum cõmistione, vt dixi, cõtigisse is nouerit, qui vnam cũ altera ἀκριβείας cõtulerit. Possunt enim aliquæ linguę ijsdem vocib. alteri linguę vsitatis vti, etiãsi ipsę quoad substantiã toto, vt aiunt, cælo discrepent; ita Germanica multas voces Latinas, Italicas,

licas, Gallicas suis interserit; Latina quoque Græca vocabula libens suscipit, cum tamen vtraque diuersissima sit ab ijs linguis, à quibus mutuatur, quæ fusius alibi tractata reperies. Quin & lingua Copta non Græcis tantum vocabulis, sed & Latinis, & Arabicis, Hebraicis, Samaritanisque, ex vicinarum, vt reor, nationum consortio vtitur, quæ omnia Lexicon hoc nostrum per sequentia paradigmata declarat.

Ab Hebræis mutuatæ hæ Coptæ voces.

חמר	Ghomer.	ⲛⲓⲕⲟⲙⲉⲣ
סקל	Siclus.	ⲥⲉⲕⲗⲟⲥ
כר	Corus.	ⲛⲓⲕⲟⲣⲟⲥ
כור	Regio.	ϫⲱⲣⲁ
תימן	Auster.	ⲧⲉⲓⲙⲁⲛ

A Samaritanis hæc mutuo accepit.

ⲙⲁⲗⲉⲁ	Creauit.	ⲧⲁⲗⲉⲉⲍ
ⲛⲁⲃⲗⲟⲙ	Nablum.	ⲛⲁⲃⲗⲁ
ⲗⲓⲃⲁ	Libra.	ⲗⲓⲃⲁⲣⲁ
ⲃⲁ	Bathus.	ⲛⲓⲃⲁⲧⲟⲥ

Coptitę à Latinis sequentes.

ⲡⲓⲇⲟⲩⲝ	Dux.
ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ	Prætorium.
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ	Procurator.
ⲧϩⲕⲉⲗⲗⲏ	Cella
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ	Castrum.
ⲛⲓⲥⲕⲁⲗⲁ	Scala.

Ce-

Coptitæ ab Arabibus has sequentes.

ⲧⲱⲙⲟⲥ	Tomus.	الطومس
ⲭⲁⲣⲧⲏⲥ	Charta.	القرطس
ⲉⲛⲧⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲥ	Centenarius.	القندار
ⲕⲁⲣⲧⲁⲗⲗⲟⲥ	Cartallus.	القرطال
ⲧⲁⲱⲟⲩ	Pauo.	الطووس
ⲧⲱⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Codex rationũ.	الطومار

Et sic dc cæteris quamplurimis, quæ in hoc opere passim occurrerunt, statuendum est. Manet igitur, linguam Aegyptiam, excepto charactere, toto cælo à Græca diuersam esse. Restat hoc loco dilucidandum, quomodo hæc lingua apud solos Coptitas manserit; contigit id ea quæ sequitur, relatione Coptitarum. Linguam Coptam, videlicet, maximè floruisse tempore Sestris, ideſt Sesostris Regis Aegypti, eam verò declinasse in occasum post Cambysis, vti in vniuersam Aegyptum sibi subiugatam, ita & in antiquitatum, literarumq. monumenta sæuientis tyrannidem, atque hanc fuisse primam cladem; Altera clades, quæ ab hominum memoria eam pęnè aboleuit, fuit Græcorum in Aegyptios imperium, nobilissimæq. Bibliothecæ Alexandrinæ per incendium omnibus sæculis deplorandum interitus, quo præstantissimorum lingua Copta conscriptorum Codicum, innumera perierunt exemplaria, nec quicquam remansit deinde, nisi paucula inter Sacerdotes, & patriorum rituum sectatores quædam veluti assumenta ex tam celebri naufragio relicta. Deficientibus verò paulatim Sacerdotibus, ritibusque Aegyptijs, ita quoque hæc lingua paulatim defecit, vt vix eiusdem vestigium amplius supereſſe videretur; donec post salutiferum Christi aduentum, Gentiles Aegyptij luce sacri Euangelij illustrati, relictas veluti tabulas, patriæ inquam linguæ fragmenta colligentes, vt potuerunt, in integrum, ne lingua primæua, ac tot, tantisque Sapientiæ notis insignita prorsus pessum iret, restituere conati sunt, quam & in almum doctrinalium idiomatum referentes, ea in Sacris, Ecclesiasticisque codicibus conscribendis imposterum vsi sunt. Cur verò solam Coptam, non Arabicam, aut Græcam in sacrorum vsum reseruauerint, causa fuit, partim summa

erga

erga patrium idioma affectio, partim vt hac lingua natiua Ecclesia Aegyptiaca à cæteris Ecclesijs Orientalium, veluti nota quadam distingueretur, neue Christianæ fidei mysteria, ab infidelibus contaminarentur, ea sub lingua propria consultò abdere visum fuit. Quod & Syros Maronitas in hunc diem charactere suo (*Karsuni*) facere notius est, quam dici debeat. Porrò vtrum hodierna die Priscorum adhuc codices veteri hac lingua de profana literatura tractantes supersint, meritò quispiam dubitare posset; certè vti nulla res me tam dubium perplexumque tenuit, quam hoc ipsum, ita nihil maiori quoque cura, & diligentia inquisisse me memini; quo æstuantis ingenij fluctuatione id tandem consecutus videor, vt curioso Lectori aliquid iam certi me adferre posse confidam. Nam huiusmodi veterum vetere lingua conscriptorum codicũ exemplaria in Aegypto adhuc supereſſe, præterquam, quod frequenti cum Aegyptijs commercio mihi innotuerit; vel ipsa Scala magna sat superque testatur, in quo omnium rerum ad Theologiam, Medicinam, Physicam, Mathematicam, aliarumque artium, ac scientiarum professionem spectantes nomenclaturæ scitissimè dum proponuntur, eos non à Coptitis excogitatas, sed ex ipsis veternm Auctorum autographis excerptas certius est, quam dici debeat. Quin & Catalogus paucorum quorumdam, vna cum Cathalogo Patriarcharum, è celebrioribus Aegypti potissimum ex Medrase Cayri Bibliophylacio, extractus, & Romam à Peirescio ante septem circiter annos transmissus, sufficienter declarat. Verum, vt curiosis Antiquitatum studiosis aliquam ad inaccessos huiusmodi librorum thesauros inquirendos occasionem præberem, hic eorum titulos à me è Copto traductos, subnectendos duxi. Auctorum, vt plerumque in Orientalium monumentis fieri consueuit (est enim proprium Coptitarum prophanorum Auctorum nomina silere) nomina non inueni adiuncta, sed librorum titulos tantum, vt de quibus singuli tractant, Lectori innotescerent, excerptos.

SY-

SYNOPSIS

Librorum Copta Lingua conscriptorum, qui in celebrioribus Aegypti Bibliothecis, tum potissimum Cayri, vulgo Madrase, adhuc supersunt.

I. ⲧⲉⲛⲛⲓⲕⲟⲥⲙⲓⲟⲥ ⲉⲧⲥⲁⲛⲱⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙⲙⲁⲧⲁⲍⲓⲥ ⸗

idest, De Mundo superiori, & eius ordine.

II. ⲧⲉⲛϥⲩⲥⲓⲥ ⲛⲉⲙⲙⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙⲟⲩϩⲩⲥⲓⲥ ⸗

idest, De Deo, & Angelis, eorumq. natura.

III. ⲧⲉⲑⲣⲏⲥⲕⲓⲁ ⲛⲧⲉⲡⲓⲡⲁⲗⲁⲓⲟⲥ ⲛⲓⲁⲓⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⸗

idest, De Religione veterum Aegyptiorum.

IV. ⲧⲉⲛⲓⲁⲉⲙⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙⲟⲩⲧⲁⲅⲙⲁ ⲉⲃⲟⲗⲛⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⸗

idest, De Dæmonibus, eorumque officio, & ordine in mundo.

V. ⲧⲉⲛϥⲩⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲓⲙⲓ ⸗

idest, De Natura Fluminis Nili.

VI. ⲧⲉⲛⲛⲓⲧⲁⲃⲓⲣ ⲛϫⲏⲙⲓ ⸗

idest, De Nomis Agypti.

VII. ⲧⲉⲛⲛⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙⲙⲉⲩⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥ ⲛⲉⲙⲙⲁ ⲛⲉⲩⲉⲙⲃⲱⲥ ⸗

idest, De 12. signis Zodiaci, & de Influëtijs eorũ.

VIII. ⲧⲉⲛⲛⲓⲉⲓⲟⲛⲏ ⲛⲧⲉϥⲙⲉⲧⲓⲟⲥ ⸗

idest, De Mansionibus Lunæ:

IX. ⲧⲉⲛⲛⲓⲣⲉⲩⲱⲓ ⲛⲉⲙⲙⲓⲣⲉⲩⲟⲩⲱⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲧⲁⲗⲉⲥ ⲛⲉⲙⲙⲧⲣⲉⲛⲏ ⸗

idest, De Ponderibus, & Mensuris, tam nouis; quam antiquis.

X.

X. ϯⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙⲛⲓⲃⲩⲣⲟϥ

ideſt, Hiſtoria Aegypti, & Regum eius, & Sapientum eius.

XI. ⲙⲡⲉⲣϣⲏⲓⲛⲧⲉⲩⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲧⲉⲭⲏⲙⲓ ϯ

ideſt, Hiſtoria Animalium Aegypti.

XII. ϯⲉⲛⲛⲓⲁⲃⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲓⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ϯ

ideſt, De Menſibus Aegyptiorum,

XIII. ⲙⲡⲉⲣϣⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓϣⲱϣⲛⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓϩⲣⲏⲓ ϯ

ideſt, Hiſtoria Plantarum, Florum, Fructuum.

XIV. ϯⲉⲛⲛⲓϩⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲃⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓ ⲧⲣⲁϩⲟⲥ ϯ

ideſt, De omni genere Seminum, & Aromatum, vſibuſque in ſacris.

Atque hi ſunt Tituli Librorum, de varijs materijs tractantium, quæ in Madraſe Cayri adhuc ſuperſunt, quæ omnia confirmat P. Ioſephus Marcellaia è Societate noſtra Sacerdos, mihique curioſiùs inquirenti, non ſemel retulit Melitæ, ſedum in Aegypto degeret, hanc Bibliothecam luſtraſſe, multaque millia MMSS. comperiſſe, quos tanta cuſtodiunt cura, vt nullo ſub pœna capitis indè librum extrahere liceat, addit quoque ſe inter cætera admiratum eſſe certos quoſdam papyraceos codices, ſeu hieroglyphicos, ijs figuris, quæ in Obeliſcis Romanis conſpiciuntur conſcriptos; & quamuis Turcæ nullam ferè, ſi Alchoranum excipias, librorum curam ſuſcipiant, horum tamen ob antiquitatem, magnam curam haberi. Audiui à diuerſis in Materea, vicino Cayro, vico, aliam aſſeruari Bibliothecam. Verum cum hic locus vix habitatus ſit, nullam relationi fidem adhibeo, ſed, vt poſtea intellexi cum exteri paſſim confundunt Matheream cum Madraſe, facilè poſtea Europæis falſus rumor de Bibliotheca Matherea Aegypti innoteſcere potuit, quod hic adiungo, vt quid referentibus, de Bibliotheca memoratæ credendū ſit, habeat Lector. Multa porrò alia ad rem Eccleſiaſticam

ſpe-

spectantia huic catalogo, ibi contenta, iungi poterant, vti sunt S. Script. Liturgiæ, Concilia, Commentaria in sacram Scripturam, Martyrologia, Orationum manualia, Historia Christianorum in Aegypto à Christianis Monachis olim conscripta. Verum cum ea pleraque in Bibliotheca Vaticana contineãtur, eorumque catalogum in Prodromo iam exhibuerimus, hic solius literaturæ prophanæ titulos subiungendos duximus, vt curiosus Lector, thesauros ingentes sub huiusmodi latentes cognosceret, modumque, quo eorundem copia haberi possit, inueniret; certè negotium hoc, meo quidem iudicio, à nemine facilius, quam per Consulem Alexandrinum, auctoritate Christianissimi Regis intercedente, expediri posset. Videant igitur Parisini illi Philologi, quid ad Reip. Literariæ bonum instituí possit.

CAPVT II.

De Ecclesiæ Coptæ, siue Alexandrinæ Institutis, Moribus, Patriarchis.

TAM inde à primis nascentis Ecclesiæ Christianæ exordijs, tres extirere Sedes Patriarchales, S. Petri Apostolorum Principis authoritate in præcipuis orbis Romani ciuitatibus constitutæ, nimirum Romana, Alexandrina, & Antiochena, quibus postea accessit Constantinopolitana decreto Constantinopolitani, & Chalcedonensis Concilij, & demum Hierosolymitana, decreto Chalcedonensis, & Quintæ Synodi Oecumenicæ; ordo tamen postea ambitione Patriarchę Constantinopolitani mutatus est, ita Author Notitiæ Episcopatuum. Patriarchæ itaque Alexandrino Canon 6. Synodi 1. Nicænæ, anno Christi 325. celebratæ, Aegyptum, Lybiam, & Pentapolim attribuit. Tres enim Aegypti primum Prouinciæ, postea sex numeratæ sunt, Aegyptus videlicet, Thebais, Lybia superior, Lybia inferior, seu Pentapolis, Arcadia, & Augustanica. Quibus postea accesserũt Aegyptus secunda, Thebais secunda, & aliæ, adeò, vt decem Aegypti demum fuerint Prouinciæ. Tot enim ex hac Diœcesi Metropolitanos conuocari iubent Theodosius: & Valentinianus Epistola ad Dioscorum, quæ Acta 1. Con-

cilij Chalcedon. recitat. *Igitur & tua Sanctitas sumptis decem Reuerendissimis Metropolitanis Episcopis, qui sub tua degunt Diœcesi, & alijs similibus decem sanctis Episcopis, Kal. Aug. Ephesum Metropolim Asiæ conuenire festinet*. Creuitque ita dignitas Patriarchatus Alexandrini, vt vltimis etiam temporibus se in ipsos Aethiopiæ fines (vti in Prodromo ostendimus) quæ cũ Ecclesia Alexandrina in omnibus prorsus, si linguã exceperis concordat, extenderit. Patriarcha autem Alexandrinus, quem modò بابا Papa, modò ابونا بطريرك *Abuna PatriarK*, ideſt, Patrem nostrum Patriarcham, vocant, omnes Christianæ Fidei sectatores, quorum numerus ad multa centena millia excurrit, sibi subditos habet. Qui omnes per varias Aegypti Vrbes, oppida, Monasteria, cuiusmodi sunt, Alexandria, Cayrus, Tanis, Sai, Tmui, Asna, Pherstada, Coptus, Asman, Asioth, Elesmunin, Monsaluth, Caus, aliaque plurima monasteria S. Macharij in insula, S. Petri, S. Antonij, S. Hermetis, S. Pachomij, ad mare Rubrum sita; è quorum numero Monachorum, defuncto Patriarcha successor eligitur. Per hæc inquam loca dispersi Christiani, diuersis temporibus, diuerso quoque schismate ab Ecclesia Romana diuisi sunt. Qui Iacobum secuti Iacobitæ, hanc hæresim profitentur.

Primo dicunt in Christo post vnionem hypostaticam, vnam naturam personatam, resultantem ex duabus naturis non personatis, quanquam subiungant, sine mistione, concretione, alternatione.

Secundò dicunt, vnam esse substantiam de duabus, vnam essentiam resultantem ex duabus, vnam voluntatem de duabus, vnamque operationem de duabus.

Tertio, adiungunt in Trisagio (Qui crucifixus est pro nobis) dicentes se istum hymnum ter sanctum applicare Christo Domino nostro, & non sanctissimæ Trinitati.

Amplectuntur præterea Concilium Ephesinum bis damnatum, & è contra damnant quartum Concilium Chalcedonense.

Sanctificant quoque Dioscorum, Seuerum, Petrum, Macharium Hæresiarchas, & exaduerso damnant S. Leonem Papam.

Affirmant etiam se solos vna cum Armenis, & Abysinis repręsentare Ecclesiam Catholicam omnesque alios ab ea excludi.

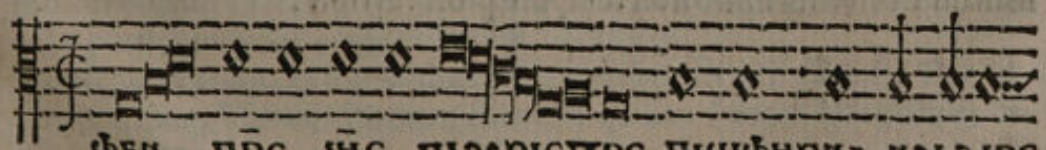
Tenent insuper ante iudicium vniuersale neminem Paradisum, vel infernum intrare

Qui Dioscori hæresim ex Arij, & Origenis erroribus conflatam sequun-

sequuntur: hi Incarnationi Christi violentiam inferunt: corpus enim coessentiale deitati dicunt, quidam vero animam ipsum accepisse negant, & propter illud Ioannis, *Et Verbum caro factum est*, negant à carne creata, hoc est Maria Virgine, ipsum carnem accepisse, & contẽtiosè solum Verbum carnem factum esse nugantur. Qui denique Nestorium secuti sunt, duas in Christo substantias distinguunt, & duas credunt in Christo personas: & consequenter duos filios Dei, totidemq. Christos, vnum, qui Deus sit; alterum, qui ex matre generatus. Atque ideo sacrilegè asserunt Deiparam Virginem Mariam non Θεοτόκον, sed Χεισοτόκον esse dicendam. Hisce dogmatis Ecclesia illa tot SS. PP. illustrata luminibus, etsi à Rom. diuersis temporibus, sub diuersis Patriarchis sit diuisa: in sacris tamen peragendis, vti, & in ritibus, cerimonijs, sacrorumque librorum receptione ab illa nunquam recessit.

In Sacrificio Missæ vtplurimum vtuntur liturgijs SS. Petri, Marci, Basilij, Gregorij, Cyrilli, in linguam Coptam translatis, quas forsitan suo tempore, si hæc grata fuisse intellexero, singulas Copto-Arabico-Græco-Latinas producemus. vt veneranda Rom. Ecclesiæ in sacris tum antiquitas; tum conformitas, contra incredulos hæreticos, hoc ipso ceu irrefragabili veritatis argumento demonstretur. In Sacrificio Missæ omnes baculis insistentes sunt, hoc ipso monstrantes se viatores esse, expectantes beatam spem, & aduentum gloriæ magni Dei: ac proinde semper præparatos ad transitum oportere esse. Liturgias, & officia reliqua cantando Deo persoluunt, quod dum faciunt voces per certos gradus, saltusque: seu tonos (quos Coptæ ⲟⲩⲃⲁⲗⲉ Arabicè هنك Hink vocant) nunc intendendo, nunc relaxando, ita inflectunt, vt haud iniucundum audientibus concentum exhibeant. Verum, vt huius rei curioso Lectori specimen aliquod præbeamus, hic solemnem Missæ intonationem, notis Musicis, prout ex ore amanuensis mei Coptitæ excerpere valui, expressam, apponendam duxi.

Paradigma Intonationis Coptitis in Missarum solemnijs vsitatę.





Hunc tonum identidem repetentes, cum tanta ànimi, corporiſque contentione decantant, vt nullam aliam, præter hanc harmoniam curare, vel æſtimare velle videantur: à Gregoriano noſtro cantu non multum differt, ſapitque neſcio quid Græcæ Pſalmodiæ: neque enim ita abſonus eſt, vt Hebræorum, & aliorum quorundam Orientalium cantus, ſine vlla vel arte, vel ſono prolatus.

Sed vt ad Patriarchas reuertamur, fuerunt hi noſtris tandem ſæculis ex errorum, & diſſidiorum ſepulchris ſubinde ad vitam reuocati, matrique omniũ Rom. Eccleſiæ è qua propagata fuerat, reddita Chriſtiana ſoboles, Marci filij, & cum ipſis omnes Agypti prouinciæ, atque his communione coniuncta vniuerſa Eccleſia Aetiopica. Pauca hoc loco ex literis Patriarchæ Alexandrini, anno 1593. ad Clementem Octauum P. M. ex Arabicis in Latinam à me translatis adſcribemus, vt ex ipſis literis appareat, quanto honore, & reuerentia, reduces Romanam Eccleſiam nullo non tempore proſecuti ſint.

غبرايل

Incipit Epistola Arabica his verbis:

غبرا ييل حقير بنعمة الله خادم الكرسي مار مرقس في مدينه
الاسكندرية ✡

Idest,

Gabriel humilis Dei gratia famulus S. Marci in vrbe Alexandrina.

pergit dein, & in omnibus alijs locis sibi coniunctis Australibus, Maritimis,& Aethiopicis, nonagesimus septimus Patriarcharum,Sancti Marci Euangelistæ successor. Salutem impertitur, atque osculum offert spirituale, Patri,ac Domino, Patrum Patri,Patriarcharum Principi, Decimo tertio Apostolorum glorioſi Domini nostri Iesu Christi, & quinto Euangelistarum,S.Petri Apostoli successori, Petræ fidei super eius Cathedra in Magna Roma sedenti; cui data est à Deo potestas ligandi,atque soluendi,cuius mentio fit in sacro Euangelio,cum dicit: Tibi, ò Petre dabo claues Regni Cælorum,&c. Tu enim loco eius es constitutus, & successor eius super terram, Pater noster, atque Corona capitis nostri, Dominus N. Clemens Octauus Papa Romæ. Gratias agimus Deo altissimo,eumque sanctificamus,& magnificamus in terris, quod te constituit Christus Catholicæ fidei habenas tenentem, & S. Catholicæ, & Apostolicæ Romanæ Dei Ecclesiæ fundamenta seruantem, misericordem,& pium super vniuersum populum Christianum, ac diligentem omnes in Christum credentes instar beatissimi Petri,qui te successorem fecit in eius Cathedram. Tu qui effectus es caput, & maximus Patriarcharum,& magister, & moderator totius populi Dei.

Deinde post alia Legatus Patriarchæ Alexandrini fidei explicationem coram summo Pontifice nomine eius etiam clarè professus est.

Teneo,& confiteor S. Apostolicam Sedem, & Rom. Pontificem in vniuerso orbe tenere primatum,& ipsum Rom. Pontificem successorem esse Beati Petri Principis Apostolorum,& verum Christi Vicarium, totius Ecclesiæ caput,& omnium Christianorum patrem,& doctorem existere;& ipsi in B.Petro pascendi,regendi,atque gubernandi vniuersalem Ecclesiam à Domino nostro Iesu Christo potestatem traditam esse affirmo, & nullum extra eandē Ecclesiam Catholicam existentem; æternæ vitæ participem fieri posse confiteor. Hæc ille.

Conseruantur autem hic Romæ multæ similes literæ à diuersis Patriarchis,eorumq. Vicarijs Romam datæ, in quibus semper hisce titulis ornant Papam:

الامانا

البابا المعظم رييس الكهنوت الخليفه على الكنيسه الجامعه الرسوليه
الارثدكسيه اب الاباء ورييس الروسا نايب المسيح على الارض الجالس
على كرسي مـــــار بطـرس راس الرسل مار اغريغوريـــوس
الثالث عشـــــــ

			Anni regiminis	initiũ regim. Au. Christi :
ⲉⲩⲙⲉⲛⲓⲟⲥ	اومانيوا	Eumenius.	11	123
ⲙⲁⲣⲕⲓⲁⲛⲟⲥ	مركيانو	Marcianus.	6	144
ⲕⲗⲁⲩⲇⲓⲁⲛⲟⲥ	كلاديانوس	Claudianus.	15	150
ⲁⲅⲣⲓⲡⲡⲓⲛⲟⲥ	اغريبونوا	Agrippini.	17	165
ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲥ	يوليانوا	Iulianus.	8	182
ⲇⲏⲙⲏⲧⲣⲓⲟⲥ	ديمتروا	Demetrius aduersatur Origeni.	44	190
ⲓⲉⲣⲟⲕⲗⲁⲥ	يار وكلاس	Hieroclas, Origenis sectator.	12	234
ⲇⲓⲟⲛⲩⲥⲓⲟⲥ	ديونيسيوا	Dionysius Origenis discipulus, eiusq. impugnator.	18	248
ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ	مكسيموس	Maximus	19	266
ⲑⲉⲱⲛⲁⲥ	ثاونا	Theonas, Ecclesiæ columen.	15	285
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus I. martyr.	10	300
		Hic incipit Aera Martyrum sub Diocletiano Imp.		
ⲁⲣⲭⲓⲗⲗⲁⲥ	ارسلاوس	Archillas, & Achillas.	1	310
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	الاسكندروس	Alexander.	15	311
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ	اثاناسيوس	Athanasius Magnus Doctor Ecclesiæ.	42	326
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	12	368

ⲧⲓⲁ

			Anni regimnis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	تيموثاوس	Timotheus frater Petri.	5	380
ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ	ثاوفيلوس	Theophilus, Cycli Paſch. compoſitor, æmulus S. Io. Chryſoſ. auũculus Cyrilli.	27	385
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلس	Cyrillus Magnus.	33	412
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ديوسكوروس	Dioſcorus Hæreſiarcha.	7	445
		Sub hoc primum Schiſma Eccleſię Alexandrinæ		
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماثاوس	Timotheus, aliàs Ælurus, pſeudo-epiſc. Eutichis ſectator, interficit ſeipſum.	25	452
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus, alias Gnaphæus hæreticus.	9	477
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ	اثاناسيوس	Athanaſi⁹ pſeudo-epiſ. hæreticus.	20	486
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲥ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲥ	يوحنا	Ioannes tres fuerũt Mela, Talaida, & Machiota	10	506

ⲁⲓⲟ

			Anni regiminis	Initiũ regim Anno Christi
ⲁⲓⲇⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ديسقروس	Dioscorus Iunior pseudoepiscopus hereticus.		516
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماوثاوس	Timotheus.	*	*
ⲁⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	ثاوطوسيوس	Theodosius Archihæreticus, à quo Theodosiani Acephali.		*
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus aliàs Mogus pseudoepisc.	*	*
ⲁⲓⲙⲁⲛⲏⲥ		Dimanes	*	*
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ	انسطاسيوس	Anastasius.		622

Incidit in hunc annum 16. Iulij, Hegira, siue fuga, vel transmigratio Mahumetis, vt Arabes memorant, cum esset 44. annorum. Aera verò Hegiræ annos obseruat Lunares, fertur enim Mahumed obijsse, impletis annis solaribus 6123 ab Orbe condito, mensibus 9. & 14. diebus: elapsis temporis Hegirę annis solaribus 10 & diebus 20 ideſt annis solaribus 9 & 11 mensibus, minus vno die, Primus Hęgirę fuit Iouis, vltimus vitę eius Lunę dies fuit.

ⲁⲛⲇⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲥ	اندرونيقوس	Andronicus		639
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin sub Amro filio Alasi anno Hegiræ 23.		645
ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	اغاثوا	Agathus, 58. Hegiræ obijt.	19	664

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes, hic ædificauit tẽpl. s. Marci Alex.	8	672
ⲓⲥⲁⲁⲕ	اسحق	Isaak, obijt 2. die menſis Hatur.	3	675
ⲥⲓⲙⲱⲛ	سمعان	Simon Syrus veneno ſublatus eſt, 24. die Abib. Diocl. 426.		
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	الشكندروس	Alexander obijt 7. Mechir, 81 hegiræ,	20	
ⲕⲟⲥⲙⲁ	قشما	Coſmas obijt vlt. Paony.	15	703
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ	تاونوروس	Theodorus die 7 Mechit obijt.	11	718
ⲭⲁⲏⲗ	حاييل	Chaël obijt 6 Pharmudi. Heg. 120.	23	763

Hic Coſmas Patriarcha Idiota ponitur, vacat ſedes 15. annis.

ⲙⲏⲛⲁ	مينـــا	Mena, obijt in fine menſis Tybi.	9	772
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنـــا	Ioannes obijt 16 Tybi Elemoſynar. Diocl. 515	13	791
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقـــش	Marcus obijt 22 Pharmuthi.	10	817
				880

			Anni regiminis	initiū regim. An. Christi:
ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ	يعقوب	Iacob obijt 14. Mechir, mortuū ſuſcitaſſe fertur. Heg. 222.	10	890
ⲥⲓⲙⲉⲱⲛ	سمعان	Simeon obijt 3. Paophi.	1	822
ⲓⲱⲥⲏⲫ	يوسف	Ioſeph obijt 23, Paophi	18	845
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël obijt 12. Pharmudi. Diocl. anno 567.	1	864
ⲕⲟⲥⲙⲁⲥ	قسما	Coſmas obijt 21. Hatur. Imagin. cult. à Theoph. Imp. ſublatū reſtituit Dioc. 575:	7	866
ⲥⲉⲛⲟⲇⲓⲟⲥ	سنودوا	Sanodius, alias Sanitius Heg. 253.		875
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël, alias Michaël vacat ſed. 14. an.	25	885
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel obijt 21. Mechir.	11	923
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	مقاري	Macarius 309. Heg.	12	931
ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ	تاوفانيوش	Theophanius occiſus eſt 20. Koiac	4	967

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲙⲏⲛⲁ	مينـــا	Mena obijt in Hatur. Dio. 678.	11	972
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	ابراهيـــم	Abraham, veneno sublatus à Scriba suo. Diocl. 693. Hegir. 367.	3	976
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ	فيلوثاوس	Philotheus obijt 3. Hatur	24	689
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ	زاخرياس	Zacharias varia passus obijt 8. Tybi. Dioc. 748.	28	1015
ⲥⲉⲛⲟⲇⲓⲟⲥ	سنودوس	Senodius aliàs Sanitius obijt mens. Baba. Diocl. 734.	25	1043
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ	عبدالمسيح	Seruus Christi obijt 4. KoiàK. Mullaci.	30	1068
ⲕⲓⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلـــس	Cyrillus obijt 12. Paony in Machtan.	14	1098
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميكائيـــل	Michael. In Æthiopiam profectus ad Nilum, quem Ætiopes diuerterant,	8	1112

			Anni regi.	initiũ regim.	Ann. Christi.
		terapt, suo alueo restituendum.			
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	ماكريوس	Macharius ritus Ecclesiasticos mutauit. Diocl. 819. Heg. 496.	26		1020

Hi sequentes Patriarchæ quando, & quantum gubernarint, non inueni, cum Historia tantum ad hæc tempora se extenderit.

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبريال	Gabriel	1246
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	تاوطوسيوس	Theodosius	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin.	
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus,	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميكايل	Michael.	

			Anni regiminis	Initiũ regim An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايبل	Gabriel.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايبل	Gabriel.		1593
		Hic misit Legationem ad Clementem VIII.		
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوحنا	Ioannes.		
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.		

Cum multis displicere cognoscerem, Catalogum hunc simplici tantum serie Patriarcharum, sine vllo temporis aut annorũ, quibus vnusquisque gubernauit, constare: vt maiori vsui esse posset, annos, & tempus vniuscuique, partim ex Martyrologio Copto, partim ex fragmentis qua Ecclesiasticæ, qua Saracenicæ historiæ excerptos, adiungendos duxi: Annos quoque Sanctorum Martyrum, iuxta æram Coptitarum, vti, & annos Hegiræ ad annos Christi, ne Lector, horum annorum varietate confunderetur, reduxi, vt legenti patebit. Si quis verò ea, quæ ad Patriarchatum Alexandrinum pertinent, vti Episcopos, & subditos, vnà cum iuribus eorundem minutim scire desiderauerit, is consulat Caput 9. huius Supplementi, vbi in hanc rem multa collata reperiet. Sed his breuiter perlustratis, nunc instituti nostri filum prosequamur.

CA-

CAPVT III.

De Nominibus DEI.

MIRABAR in Prodromo nullam apud Coptitas de Gentilium Deorum nominibus mentionem fieri, reperi tandem, id non factum esse, quod Coptitæ huiusmodi nomina ignorarent, aut quod nullum horum vestigium supereſſet: sed quod summo religionis amore perciti, nefas esse putarent, sacras historias, fabulosis Gentilium Deorum nominibus prophanare. Iuhana Kozi, & Michael Schatta, vterque Coptita; circa hoc à me consulti, responderunt: In libris quidem Coptitarum nihil de similibus nominibus reperiri; Cautum enim esse à primitiuæ Ecclesiæ Aegyptiacæ Patribus, omnem superstitionis occasionem, genti ex se, & suapte natura in huiusmodi procliui, eripere, vnde facilè quicquid Εθνικισμὸν saperet, respuerunt. In Bibliothecis tamen Aegyptijs Musulmanorum plurimos adhuc asseruari libros de Sacris, & prophanis Gentilium historijs, lingua Copta conscriptos; cuiusmodi essent, quorum titulos paulò ante exhibitos, atque ab ipsis approbatos exhibui: addiderunt, & subinde in antiquis ruderum latebris nominum huiusmudi vestigia reperiri parietibus inscripta, atque inter linguas animalium, ita Hieroglyphicas appellabant, hinc inde dispersa. Quod verum esse paulo post declarabitur. Certè in Commentario quodam Copto in VII. caput Actuum Apostolorum, Vaticano: Saturnum Scholiastes vocat:

ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫⲏ ⲛⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ· hoc est Rephan, Deum Temporis. Martem verò ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫⲏ ⲫⲛⲉⲧⲙⲉⲟⲩⲧⲛⲕ Meloch Regem deuastationis. Verba Copta cito

ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲛⲉⲙⲉⲧⲓⲫⲱⲛ ⲛⲧⲟⲩⲧⲛⲧⲟⲥ ⲛⲧⲟⲩ ⲥⲉⲙⲱⲛ ⲫⲛⲉⲙⲉⲧⲟⲩⲧⲛⲕ ⲛⲟⲩⲟ̄ ⲛⲛⲓⲥⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙⲛⲛⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲧⲉⲡⲓⲙⲉⲟⲩⲓⲙⲉⲛ·

Idest,

ideſt. *Meloch ſiue Typhon Aegyptiorum malus Genius, omnia deſtruens, Dominus tonitrui, & ignis, & commotionis credebatur.*

Iouem verò ⲡⲓϩⲉⲥ ⲫⲛⲧ ⲛⲧⲉⲛⲓⲱⲛϩ ☥ *Deum vitæ.*

Venerem ⲥⲩⲣⲟⲩⲧ ⲛϯⲟⲥ ⲛⲧⲉϥϯⲗⲟ ☥ *Dominam amoris.*

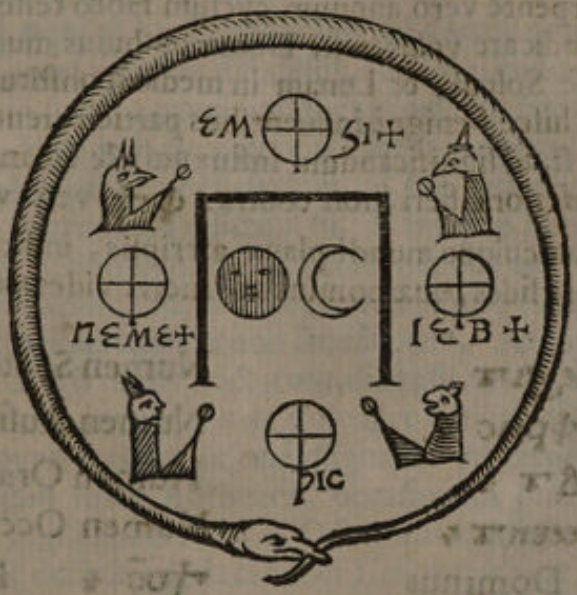
Mercurium denique ⲡⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲥ ⲫⲛⲧ ⲛⲧⲉⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ☥ ideſt, *Orationis, & ſapientiæ numen*, indigitat, vt ſequitur:

Nomina ſeptem Planetarum, ſeu ſeptem Geniorum Mundi principalium, ſecundum veteres Aegyptios.

♄ ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫⲛⲧ ⲛⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	Rephan Deus temporis.
♃ ⲡⲓϩⲉⲥ ⲫⲛⲧ ⲛⲧⲉⲛⲓⲱⲛϩ	Picheus, Deus vitæ.
♂ ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫⲛⲧ ⲫⲑⲉⲣⲙⲉⲧⲛⲓⲕ ☥	Meloch, Deus deſtructionis.
☉ ⲡⲏⲣⲓ ☥ ⲡⲟⲩⲓⲣⲓⲥ ☥	Sol, Poſiris Dominus Sanctus.
♀ ⲥⲩⲣⲟⲩⲧ ⲛϯⲟⲥ ⲛⲧⲉⲫⲧⲗⲟ ☥	Suroth, Domina amoris.
☿ ⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲥ ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲃⲓⲥ ⲫⲛⲧ ⲛⲧⲉⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ☥	Ermanibis, Mercurius Deus orationis.
☽ ⲡⲓⲟⲟⲩϩ ⲛϯⲟⲩⲟ ⲛⲫⲓⲟⲙⲉ ☥	Luna, domina maris, & humidorum.

Quæ omnia correſpondent ijs, quæ in Lexico noſtro explanauimus por. 1. c. 3. Ex quibus patet Aegyptios ſua nomina duobus deſcripſiſſe nominibus, per ⲫⲛⲧ quod Deũ ſignificare in Prodromo diximus, & per ⲛⲟⲩⲟ quod Dominum indicat; illud contractum *pſoſch*, hoc etiam contractum *pnudi* pronunciatur. Nunc verò videamus, num huiuſmodi Copticorum nominum veſtigia in Aegyptiacis ruderibus adhuc repe-

reperiantur; affirmant id supracitati Coptitæ, & fragmentum illud antiquitatis Aegyptiacæ, quod insignis ille, & immortalis memoriæ vir, Nicolaus Fabricius de Peiresc, pro suo singulari, & incredibili erga me, meaq. qualiaqualia studia affectu, inter innumera alia Oedipo reseruata, vnum transmisit interpretandum, rem ita se habere satis superque demonstrat. In quo Deorum quatuor mundi plagas præsidentium nomina, Copticis literis vetustissimis vti, & vocibus inter characteres Solis, & Lunæ, serpente circumdatis, pulchrè representata spectantur, vt in sequenti schemate apparet.



Hanc figuram, & hieroglyphicam inscriptionem, ita interpretor, Characterũ hunc ⊕ dico μονόγραμμον esse nominis Dei ⲫⲧ vti in Prodromo fusè explicatum est, & in vnum contractum esse more Aegyptijs solito, ad mysteria sincerius abscondenda. Inscriptiones verò, seu nomina circa quemuis characterem posita, dico Copta esse, & nihil aliud significare, nisi quatuor plagas mundi, suntque

ⲡⲙⲉⲥⲓⲧ ✤ ⲡⲉⲙⲉⲛ ✤ ⲓⲉⲃⲧ ✤ ⲫⲣⲓⲥ ✤

quæ eædem voces in Lexico nostro paucis mutatis, ita ponuntur:

ⲡⲙⲉⲥⲓⲧ ✤ *idest* Septentrio.

ⲫⲣⲏⲥ ✤ *idest* Meridies.

ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ☥ *id est* Oriens.
ⲡⲉⲙⲙⲉⲛⲧ ☥ *id est* Occidens.

Hæc verò media figura |o c| nihil aliud significat, quam Solem, & Lunam, estque character μονόγραμμος significans idem quod Coptum vocabulum ⲡⲇⲥ, hoc est Dominus. Symbolicè verò per ⲡ, innuunt domum hanc mundanam, per O verò Solem, per C Lunam, teste Clemente Alexandrino lib. 5. Stromatum iuxta scripturam Agyptiorũ χυειολογικὼ. Serpente verò annuum cyclum Horo teste innuũt, quibus quidem argutè indicare voluerunt; Dominos huius mundanæ domus, temporisque esse Solem, & Lunam in medio constitutos, vt omnes mundi partes, ab hisce benignè influentibus participarent; vnde & ⲡ inferius apertum est, ad significandum influxum, & emanationem ex superioribus in inferiora fieri, non contra. ⲫⲛ verò vna cum statuis hieroglyphicis vnicuique mundi plagæ ascriptis, indicat Genios istarum plagarum præsides, quæ nomina nos hic, vt vides, resoluimus.

ⲫⲛ ⲛⲡⲉⲙⲙⲥⲓⲛ Numen Septentrionis.
ⲫⲛ ⲛⲧⲉⲫⲣⲏⲥ ☥ Numen Austri.
ⲫⲛ ⲛⲡⲓⲉⲃⲧ ☥ Numen Orientis.
ⲫⲛ ⲛⲡⲉⲙⲙⲉⲛⲧ ☥ Numen Occidentis.
ⲡⲇⲥ ☥ Dominus ⲧⲇⲥ ☥ Domina

Quid verò aliud per hoc hieroglyphicum amuletum significarent Aegyptij, fusè dicetur in Oedipo, vbi & plurima huius generis recondita proferemus: sunt enim huiusmodi monogrammaticis dictionibus Copticis pleni, & obelisci, & tabulæ hieroglyphicę, imo hosce eosdem characteres in tabula Bembina planè exhiberi in citatæ Tabulæ explicatione suo loco fusius dicetur. Nam hoc loco Lectori tantum aperire voluimus ea, quæ vel Prodromo deerant, vel cum tempore vario diuersarum nationum commercio, nobis innotuerant, neque tamen omnia hic profundere voluimus: sed aliqua tantum, veluti quædam irritamenta, quibus adsecutura Oedipi molimina Lector curiosus excitaretur: atque hoc modo hanc linguam Coptam minimè otiosam, atque inutilem esse arbi-

tra-

traretur, huiusmodi specimina posuimus. Reliquæ verò magis curiosa, & recondita, Oedipo reseruantes.

CAPVT IV.

De Annis, & Mensibus Aegyptiorum, eorumque computandi ratione.

DIFFICILE negotium est temporum descriptio, & tantò quidem difficiliùs, quantò pauciora nobis restant, in summa paucitate Authorum subsidia: ita vt, quod dolendum, de veterum Chronologicis scriptis, nihil nobis præter desiderium ad fugitiuam antiquitatem instaurandam relictum sit. Nam quæ hodie apud Orientales extant, de Chronographicis monumenta, etsi multa egregia, & cognitu digna contineant; tamen dissimulandum non est, multa in ijs reperiri, quæ castigatioribus iudicijs non satisfaciant. Argumento sunt omnium, quotquot de his rebus tractarunt, dissensiones. Vt inter tot millia Chronologorum, vix inter duos de eadem re conueniat, quæ potissimum in annorum Aegyptiacorum ratione assignanda vti feruet, ita tricarum quoque ingentium inter Authores, occasionem præbuit. Hæ autem aliam originem non habuere, nisi ex Orientalium idiomatum (ex quibus, ceu fontibus hæc doctrina deduci debet) imperitia: vt igitur aliquid in tanta incertitudine certi statuatur, quæ ex dictis fontibus de anni Aegyptiaci forma hausi, hic Lector proponenda duxi.

Suppono igitur primo Agyptios, vtpote primos Astronomiæ inuentores, nullo non tempore certam anni formam secundum quam sacra sua, ciuilesque actiones dirigerent, habuisse.

Suppono secundo. Hanc anni formam pro diuersa temporũ, statusq. politici ratione, diuersam quoque fuisse: ita alij annum Aegyptiacum menstruo, quidam trimestri, aut quadrimestri spacio, plerique 365. dierum circuitu: nonnulli etiam lustro, vel quadriennio, vti & 1460 annorum reuolutione definierunt.

Suppono tertio. Sacerdotes, seu Hierophantas Aegyptios, vti in omnibus, ita in anni quoque forma à plebe discrepasse. His igitur ita suppositis.

Dico primo, Veteres Aegyptios cum Lunam singulis mensibus orbem suum conficere notarent, hunc orbem pro anno vsurpasse, id docti ab Hebræis secundum annos Lunares sua tempora computantibus, ita Author Hebræus lib. de Moladim. his verbis:

אמרו רזל שמקדם חשבו השנים לפי דרך
המצריים רוצה לאמר שחשבו השנים לפי
מחורות ירחיות ונכתב בספרי חשבונות
שאבינו אברהם ז ל מסר למצריים וחדרך

Dicunt Rabbini nostri bonæ memoriæ, quod olim computabant annos suos secundum rationem Agyptijs vsitatam, id est, quod computabant tempora sua secundum Cyclos Lunares, & scriptum est in libro Computus. quod pater noster Abraham benedictæ memoriæ tradidit hanc rationem Aegyptijs. Cum autem viderent hanc computus ratione instituti suis contrariam, ea relicta nunc trimestrē, nunc quadrimestrē posuisse, Censorinus refert, verba eius sunt: *Et in Aegypto quidem*, inquit, *antiquissimum ferunt annum bimestrem fuisse; post deinde à Pisone Rege quadrimestrem factum, nouissimè annum ad 13. menses, & quinque dies produxisse.* Verum cum successu temporum, obseruationumq. experientia instructiores Aegyptij anni circulum Zodiaci orbi non vsquequaque respondere, sed quinque dieb. eundem superare notarent, annum solarem 12 mensibus τεταρτημόριος & 5. dierum ἐπαγομένων, appendice in fine anni, sine vllo quadrante diei, definierunt. qui quidem propriè annus Aegyptiacus ciuilis ab omnibus habitus est. Itaque annus Aegyptiorum simplex, & vniformis fuit, sine vllis horis appendicibus, & bissextis, quæ quarto quolibet anno trāsacto in Iuliana forma intercalari solent. Quapropter si cum Iuliano compareretur, post annos 4 mensium neomeniæ vno die retrocedunt, post 8. annos biduo; atq. ita paulatim donec post 1460 annos Iulianos euolutos, ad idem caput Iuliani mensis, & diei, vnde profecta fuerat, primi mensis neomenia reuertatur. Atque hunc annorum circulum quidam vocant lustrum Caniculare, siue ἔτος κυνικὸν ἢ τὸ σοθιακόν. Lustrum Caniculare minus est systema annorum 4 Aegyptiacorum dierumq. 1460. Lustrum vero minus Iulianum est annorum 4 Iulianorum, dierumq. 1461, superatq. Aegyptiacum 1 die, ob 4 quadrantium intercalationem. Superat ènim

annus

annus Iulianus simplex Aegyptiacum 6 horis ferè, quæ 4 quatuor annotum spacio in 24 horas excrescentes, diei integri intercalationem efficiunt. Iterum Lustrum Caniculare maius Aegyptiacum est systema annorũ Aegyptiacorũ 1461, Quo interuallo Thoth ciuilis redit ad Thoth Iulianum vnde profectus est. Iulianum verò lustrum Caniculare est systestema lustrorum minusculorum Iulianorum, 365 sc. annorum Iulianorum 1460, Aegyptiorum verò 1461, quo interuallo Thoth redit ad eandem diem Iulianum. Atq. hoc spacium ἔτος κυνικὸν μέγα, siue ἐνιαυτὸς Θεοῦ, id est *Annum Dei* vocant. Quæ annorum diuisio, appellatioq. non exiguas lites excitauit, non ita pridem inter duos magni nominis viros; quamtamen sola veterum Scriptorum authoritate dirimendam duximus: tãtum enim in hac materia vti abstrusa, ita incerta credi debet quantum ex bonis authoribus probari potest, ne figmentis, propudiosisq. commẽtis locus vllus concedatur. Cardo igitur controuersiæ in hoc versatur, vtrum Aegyptij præter aunum communem solarem solutum, & vagum, lustra quoq. quadriennia, siue sothiaca vsurparint. Secundo vtrum ἐνιαυτὸς Θεοῦ siue *Annũ Dei*, appellarint? Tertio, vtrum ad figendos annos intercalationem adhibuerint? de quibus singulis ordine breuiter tractabo. Agyptios igitur anno vago, & soluto vsos hisce verbis Theon describit. Ἐξ ἧς λαμβάνεται ὅτε μὲν ἡ ἡμέρα κατ' Αἰγυπτίους τὴν δι' πάλιν τὴν ἕκτον ἐπαναλαμβάνουσι καθ' ἑλλήνας ἤτοι κατ' Ἀλεξανδρέας ἀναδιδόμενος ἡμέρᾳ ἐνιαυτὸν, ἡμέρων ὄντι τξε ¼ μία τετάρτου δ' καθ' Αἰγυπτίους ὡς ἔφαμεν τξε μόνον. δῆλον ὡς ὅτι κῆ τέταρτα ἐπὶ ἡμέραν προσλαμβάνῃ καθ' Ἀλεξανδρέας *Deinceps usurpatur mẽsis, & dies secundũ Aegyptios ad hunc modũ. Quoniam enim Græcorũ siue Alexandrinorũ proprius annus dieb. cõstat 365. cũ vna quarta. Aegyptior. verò 365 dũtaxat: perspicuũ est 4 quoq. anno diẽ vnũ ad Alexandrinũ accrescere.* Quib. in verbis Alexandrinos indicat annũ fixũ, nimirum Augustęum acciuisse, Aegyptios verò priscos, sine intercalari simplicẽ annum, atq. æquabilem egisse. Quæ omnia confirmantur apud Ptol. in Almegesto. Lustris quoq. Sothiacis, quos ἐνιαυτοὺς Θεοῦ hoc est *Annos Dei* appellabant, vsos esse, sup. citatus Censorinus refert his verbis: *Ad Agyptiorũ verò annũ magnũ Luna non pertinet, quẽ Græci κυνικὸν, Latini Canicularem vocamus, propterea, quod initium eius sumitur cũ primo die eius mensis quẽ Agyptij Θὼθ vocant, Caniculæ sidus exoritur; nã eorũ annus ciuilis solus habet dies 365. sine vllo intercalari; itaq. quadrienniũ apud eos vno circiter anni die minus est, quã naturale quadrienniũ, eoq. fit vt anno 1461. ad idem reuoluatur principium. hic annus etiam annus ἰλιακὸς, à quibusdam dicitur, ab alijs Θεοῦ ἐνιαυτὸς.*

Quæ

Quæ vt intelligantur obseruãdum est, Aegyptios duplicem habuisse computus sui rationem: vnam, quæ ad annos figendos, ac in ordinem redigendos instituebatur, eratque toti Aegypto, vna cum Alexandrinis promiscuè vsitata, quam, & in hunc diem vsque obseruant Christiani Coptitæ. Altera propria fuit Sacerdotib. & Hierophantis, vnde, & mystica, seu hierophantica, & arcana dicebatur, solis, vt dixi, Sacerdotalis ordinis sapientibus nota, nullaque intercalatione vtebatur, sicuti ciuilis: sed permittebat habenas annis suis, excrescentesq. dies, & annos certo quodam & mystico artificio Solis rationibus imputabat; quæ omnia curioso scrutinio indagata in Oedipo nostro producemus. Verum ne quicquam gratis dixisse videamur, dicta proborum Auctorum testimonijs iã restat vt declarentur. Primò Geminus peruetus Astronomus in suo de Sphæra libro de dictis Hierophanticis annis ita disserit:

Οἱ μὲν γὰρ τὸν ἐνιαυτὸν διάλημψιν καὶ θεώρησιν ἐχήκασι, παρὰ Ἕλλησιν. Οὔτε γὰρ πρὸς ἐνιαυτοὺς ἄγουσι κατ' ἥλιον, οὔτε τοὺς μῆνας, καὶ τὰς ἡμέρας, κατὰ τὸν σελήνην ἀλλά τινι ἰδίᾳ πίστει κεχρημένοι εἰσὶ, βούλονται γὰρ τὰς θυσίας τοῖς θεοῖς μὴ κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν τοῦ ἐνιαυτοῦ γίνεσθαι. ἄλλα δεῖ πασῶν τῶν ἐνιαυτοῦ ὡρῶν διελθεῖν. καὶ χίνεσθαι τὸν θερινὸν καὶ χειμερινὸν, καὶ φθινοπωρινὸν, καὶ ἐαρινὸν. ἄγουσι γὰρ τὸν ἐνιαυτὸν ἡμερῶν τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε. δώδεκα γὰρ μῆνας ἄγουσι τριακονθημέρους καὶ πέντε ἡμέρας ἀπάγουσι τὸ δὲ μίαν τεταρτὸν οὐκ ἀπάγουσι διὰ τὸν προκεκρυμμένην αἰτίαν, ἵνα αὐτοῖς αἱ ἀπόδοσιν γίνηται.

Nam Aegyptij contrariam, inquit, *ac Græci sententiam ac propositum secuti sunt; neque enim annos ad Solem dirigunt, neque menses, & dies ad Lunam; sed peculiari quodam fundamento nituntur. studeant enim sacra Deorum non iisdem anni repræsentare temporibus; sed ea ipsa omnes anni tempestates peragrare volunt. Vt idem festum æstiuum sit, & hybernum, & autumnale, ac denique vernum. Annum quippe dierum obseruant 365. menses verò duodecim tricenarios. Addunt his præterea dies quinque, neq. quadrantem inserunt, ob dictum videlicet causam, vt ipsis solemnia retrocedant.*

Atque hoc est proprium institutum Hierophantarum, qui de industria anno suo habenas laxabant. Vt solemnes dies, ac festiui, nulla certa tempestate continerentur; sed per omnes paulatim circumducerentur. cuius meminit quoque Hali in suo Tarich, his verbis:

وكان لمصريين السنات اول لحكماهم وكان ثلثمايه

وستين

وستين وخمس يوما بغير السعات واحده ثلثه مايه وستين
وخمس يوما وست سعات لا سوي وهي سنة مشتركة
لكل اهل المصر ۞

Fuerunt autem Agyptijs duo anni: primus fuit Sacerdotum, eratque 365. dierum absque adiuncto: alter erat annus 365. dierum cum additione horarum, & hic erat annus vulgò vsitatus siue toti Aegypto communis.
Vtrumque Dei annum dictum esse, ex Aurhoribus nobis iam probare incumbit; Atque ex Censorino quidem paulò ante probatum est. Iam verò testem omni exceptione maiorẽ adducimus Horapollinem, qui de Hieroglyphica anni representatione agens, ita disserit.

Ἔτος δὲ ἐνιαύσιον γράφοντες τετάρτον ἀρούρας γράφουσιν. ἔστι δὲ μέτρον γῆς ἡ ἀροῦρα πηχῶν ἑκατόν. βουλόμενοι δὲ ἔτος εἰπεῖν | τέταρτον λέγουσιν. ἐπειδὴ φασι κυνὸς ἀστρου τῆς Σώθιος, μιχθὲν τῆς ἄλλης ἀστρολογίας τέταρτον ἡμέρας προσιέναι. ὡς εἶπε τὸ ἔτος τοῦ Θεοῦ τριακόσιαι ἑξηκόντα πέντε ἡμερῶν. ὅθεν καὶ διὰ τέτρατος εἴδος πειρᾶται ἡμέραν ἀεὶ θροεῖν Αἰγύπτιοι, τὰ δὲ πάντα τέταρτα ἡμέραν ἀπαρτίζει.

Instantem inquit, *annum significantes anni quartam partem pingunt. Est autem ἀροῦρα (vnde Latinis aruum dicitur) terrę mensura centum complectens cubitos. Itaque annum volentes dicere, quartum dicunt, eo quod ab vno, vt tradunt, sideris, cui nomen Sothis est ortu ad alterum, quarta sit interiecta diei pars; Vt sit Annus DEI dierum 365. & quoniam quadrantem insuper ad Solis rationes deesse sentiebant, ideo annum Dei vocant τέταρτον.*

Cum igitur Agyptij Solem Deum dicunt, mirum non est, solarem annum ἔτος Θεοῦ, Coptè ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛⲫⲏⲧ vel διὰ τὸν κρᾶσιν ⲧⲣⲟⲙⲫⲏⲧ dictum esse. Osiridem enim, siue Solem, Plutarcho teste μέγαν θεόν, ab Aegyptijs dictum, Isimque Lunam notius est quam dici debeat. Vnde & Apion Historicus Osiridis, seu Serapidis simulacrum ex nouem cubitorum smaragdo conflatum stupendo apud eos miraculo commemorat, quæ omnia huic solari numini Osiridi honorem præ cæteris habitum, ostendunt. Iam vero, quod grauioris est difficultatis, cur annum communem per quartam anni partem, quæ centum dumtaxat cubitos complectebatur, expresserint, & eundem annum τέταρτον, quasi quadrantem diceres, nominarint, breuiter declarandũ est.

Cum

Cum enim Horus duplicem annum hoc citato loco describat, vnum minorem 365. dierum. Alteram κυνικὸν Canicularem, qui quatuor annos solares comprehendebat, vno insuper die intercalari addito. Hunc annum ex ortu Sotheos quater repetito definiebant. Ita vt trecentis, & sexagintaquinque diebus absolutis, sex præterea horę ad cursum, qui ex motu Solis definitur singulis annis adderētur. Illæ verò post quatuor annorum conuersionem diem solidum efficerēt. Aegyptij, inquit, quarto demum anno Sotheos intercalabant, & solidum annum tunc absolutum putabant, quod erat reuera quadriennium, ciuili quadriennio vno die maius, quem Græci κυνικὸν, Latini, vt benè notat Censorinus, Caniculare m, Coptitæ ⲧⲣⲟⲉⲉⲡⲓ ⲥⲓⲱⲧ vocant; eo quod initium illius sumatur, cum primo die eius mensis, quem Aegyptij Θὼθ dicunt, Sothis exoritur. Nam eorum annus proprius solaris solutus & vagus solos habet dies 365. sine vllo quadrante, itaque quadriennium vno circiter die minus est, quam naturale quadriennium, eoque fit, vt anno 1641 ad idem ferè deuoluatur principium omnino. In Horo igitur annus vertens pro ciuili sumitur, eumque quarta anni parte denotant, & annum volentes dicere τετάρτον, quadrantem dicunt. Quorsum hoc? nisi quia sicut sex horæ quarta diei pars sunt, & sicuti præterea ciuilis annus quarta pars lustri Canicularis, siue Sothiaci; ita magni anni quàrta pars sunt 365 anni, quæ in quatuor ducta producunt 1460 magnum illum annum Canicularem, quem supra definiuimus systema annorum Aegyptiacorum 1460. iterum sicuti singulis simplicibus annis accrescunt sex horæ, quæ post quadriennium integrum diem artificialem, ita singulis 365. annis accrescit 91 dies cum vna quarta, quæ post 1560 excrescit, in annum integrum Magnum Canicularem, quem systema annorum 1461 definiuimus: Hanc autem rationem pulchrè subintexuit Horapollo, cum dixit: κ) τελ ἀπὸ τολὶ τ ἀστρ τ Σώθιος μεχρὶ τῆς ἄλλης ἀνατολῆς τέταρτον ἡμέρας προσίθεσ. *Ab vno Sotheos ortu vsque ad alterum, præter annum quartam diei partem adiungi, ex quo (inquit) quarto quoque anno superuacaneum diem computant.* Quem Cynicum Alexandrini, Coptitæ Sothiacum, aut etiam Hermeticum, ab Hermete eius primo institutore, quem & sub specie canis pingebant, in cælum traductum sub specie Sothis fulgere credebant, de quo fusiùs in Oedipo. Vides igitur, quomodo Sacerdotes fixerint annos suos, & qua ratione habenas ijsdem laxarint: fixerint videlicet, iussu Principum ad ciuilium actio-

actionum directionem, laxauerint; verò ob rationes mysticas supra ex Gemino allatas. atque hic annus eorum solidus, ciuilis, 4 annorũ erat spacio definitus, quo Eudoxus periodos, tempestatumque ambitus putabat confici, cuius & Plinius meminit his verbis.

Omnium quidem si libeat obseruare minimos ambitus, redire easdem vices quadriennio exacto, Eudoxus putat non ventorum modo, verum & reliquarum tempestatum magna ex parte. Estque principium lustri eius semper intercalari anno caniculæ ortu. Quibus quidem nihil clarius dici potest; cui consona quoque sunt ea quæ Horapollo adfert l. 2. hierogl. cap. 89. vbi annum Aegyptium quatuor annis constare expresse dicit, his verbis.

Ἄνθρωπον ζήσαντα τέλειον βίον θέλοντες δηλῶσαι κορώνην λαβόντες ἀποθανοῦσαν ζωγραφοῦσιν, αὕτη γὰρ ζῇ ἔτη ἑκατὸν κατ' Αἰγυπτίους τὸ δὲ ἔτος παρ' ἑαυτῶν.

Eum inquit, *qui legitimam hominis ætatem vixerit, volentes monstrare cornicem mortuam pingunt. Hæc enim* 100. *annos iuxta Aegyptios viuit Constat autem annus Aegyptiacus* 4. *annis vsitatis.* Intercalationem quoque adhibitam esse in anno Aegyptio, primò Author Scalæ magnę huius expresse dicit.

الشهور القبطيه اثنا عشر سنتهم ثلثمايه وخمسه وستين يوما خمس النسي ويوم الكبيس في كل اربع سنين بد والسنه النوروز وهي لفظه فارسية ✡

Menses Coptitarum 12 *& annus eorum* 365. *dierum cum* 5 *diebus Nisi, & singulis quatuor annis dies intercalaris initium anni Neuruz, quæ est vox Persica.* Quibus ijsdem respondet Coptica lectio ibidem.

ⲛⲓⲁⲃⲟⲧ ⲉⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲧⲟⲟⲩ ⲓⲃ ⲙⲙⲉⲛⲧⲉⲡⲓⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ
ⲙⲉⲧⲟⲩⲛⲧⲉⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ⲕⲁⲓ ⲛⲣⲟⲙⲛⲓ ✡ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧⲣⲟⲙⲛⲓ
ⲛⲓ ⲧⲟⲩⲟⲓⲧ ⲧⲉⲧⲣⲟⲙⲛⲓ ✡

Hoc est, *menses duodecim Coptici, & 5 dies ἐπαγομέναι dies intercalationis singulis quatuor annis initio anni, videlicet Neuruz.* Quæ confirmat alius quidam manuscriptus Arabicus de computu Coptitarum tractatus quem mutuum concessit Insignis vir Abrahamus Ecchelensis amicus meus singularis, qui ita de anno Coptitarum differit.

والسنة الشمسية اكثر العلما يعتقدون انها ثلثمايه وخمس وستون يوم وربع سوا من اجل ما يروه من الشهور المرتبه في العلم اعني الشهور القبطي التي بدوها توت وبابه اوشهور الروم والسريان التي بدوها ايلول وتشرين وان هذا الترتيب رتبوه اولاد ادم من اول ايامهم ۞

Annus solaris multi sapientum credunt esse 365 dierum cum quadrante simpliciter; Ideoque menses in hoc mundo ita ordinatos esse, Vt initium v.g. mensium Coptitarum, sit mensis Toth, & Paophi, vel initium mensium Græcorũ, aut Syrorum initium sit Eisul, & Tilrin, & dicitur quod hæc ordinatio facta fuit a filijs Adam ab initio dierum. Quibus quidem anni solaris, cum appendice 5 horarum, antiquitas clarè describitur; qua ratione autem antiqui intercalationem instituerint, sequitur

واسسوا قبانهاعلى ان السنة الشمسية ثلثمايه وخمس وستون يوما وربع يوما سوا ولذلك يجتمع الربع في كل اربع سنين فيصير يوما ولذلك يكبسوا السنه الرابعه تكون ثلثمايه وسنة وستون يوما ۞

Et fundantes fixerunt annum ita vt annus solaris esset 365 dierum cum quarta diei æqualiter, & ideo colligentes hanc quartam singulis quatuor annis confecerunt vnum diem intercalantes eundem constituerunt 366, dierum. Verum si cuipiam nedum satisfactum esset citatis locis illi producimus Diodorum Siculum, qui de Thebanis loquens ita disserit.

Ταὶς δὲ ἡμέραις οὐκ ἄχρι τῆς σελήνης, ἀλλὰ καὶ τὸν ἥλιον ἐπακολουθούσας μὴν τιθέμενοι τὰς μὲν ἴσας, πέντε δὲ ἡμέρας καὶ τέταρτον τοῖς δώδεκα μησὶν ἐπάγουσι, καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ τὸν ἐνιαύσιον κύκλον ἀναπληροῦσι.

Dies inquit *non sumuntur iuxta Lunam, sed Solem, ita vt singulis mensibus 30 dies attribuant, & 5 dies cum quadrante 12 mensibus inserunt, & hac ratione totum cyclum anni complent.* Erat igitur Aegyptijs præter annum vagum, & solutum, fixus quoque, & embolimeus maximè in vsu, cum fine eo maximas in rerum publicarum administratione confusiones oriri necesse esset, imo hanc intercalationem tantum abest vt a Græcis pri-

primum, & Latinis acceperint Aegyptij ; vt potius Græci ab ijsdem Aegyptijs primò didicerint veram anni rationem,& intercalationis methodum; Verum ne quisquam verbis tantum me agere existimat , pro me habeo grauissimum , & maximæ fidei Authorem αὐτοπτὴν Strabonem, qui in 17 libro circa medium,Eudoxum primo hanc intercalandi cæli,& anni rationem, ab Aegyptijs acceptam in Græciam primum intulisse his verbis docet.

Συνανέβη δὲ τῷ Πλάτωνι ὁ Εὔδοξος δεῦρο καὶ συνδιέτριψαν τοῖς ἱερεῦσιν ἐκεῖνος ἐνταῦθα ἔτη ὡς φασί τινες τρεῖς καὶ δέκα καὶ τῶν ὄντας καὶ τὰ θεωρήματά τινα φθάσαντας τῶν ἐγχωρίων, μυστικοὺς δὲ καὶ δυσμεταδότους τῷ χρόνῳ καὶ ταῖς θεραπείαις ἐξελιπέρησαν. ὡς δέ τινα τῶν θεωρημάτων ἠσφῆσαν, τὰ πολλὰ δὲ ἀπεκρύψαντο οἱ βάρβαροι. οὗτοι δὲ τὰ ἐπέχοντα τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς μέρη ταῖς τριακοσίαις ἑξήκοντα πέντε ἡμέραις εἰς τὸν ἐνιαυτὸν παρέδοσαν. Ἀλλ' ἠγνοεῖτο τέως ὁ ἐνιαυτὸς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν. ὡς καὶ ἄλλα πλείω. ἕως οἱ νεώτεροι Ἀστρόλογοι παρέλαβον παρὰ τῶν μεθερμηνευσάντων εἰς τὸ ἑλληνικὸν τὰ τῶν ἱερέων ὑπομνήματα, καὶ ἔτι νῦν παραλαμβάνουσι τὰ ἀπ' ἐκείνων καὶ τὰ τῶν Καλδαίων.

Hoc est, *Etenim Eudoxus cum Platone eo profectus est; & ambo cum Sacerdotibus annos 13 sunt versati, vt nonnulli tradiderunt. Isti Sacerdotes cum rerum cælestiũ scientia præstarent. Cæterùm arcanam eam seruarent neque cum quoquam communicare vellent. Tamen, & tempore, & obsequio deuicti, nonnulla præcepta enarrauerunt, cum plurima interim Barbari occultarent. Ij excurrentes diei ac noctis particulas supra 365 dies ad anni complementum, tradiderunt. Ignorabatur annus eo tempore apud Græcos, quemadmodum, & alia permulta; donec Iuniores Astrologi ab ijs ea acceperunt, qui Sacerdotum monumenta in linguam Græcam transtulerunt, & adhuc tum ab illis, tum à Chaldæis accipiunt.* Ex quibus clare patet multo ante Alexandri Magni in Aegyptum irruptionem, Aegyptios sciuisse, & vsurpasse ἐμβολισμὸν anni ex quatuor diei quadrantibus excrescentis; imo Eudoxum secretum ab Hierophantis, qua muneribus, qua obsequijs deuictis acceptum, Græcis primum tradidisse. Præter hunc annum fixum, ciuilibus actionibus destinatum, alium vt dixi annum habebant, qui solus cognitus erat sacerdotibus, quẽ & annum Dei vocasse partim probauimus, partim paulò post probabitur. eratq. quadruplex; primus erat ānus ex quatuor anni quadrantibus, seu 4 trimestribus spacijs conflatus, quem & annum Hori appellabant; Ita Censorinus loco sępius citato his verbis. *Sunt qui tradunt. hunc annum trimestrem Horum instituisse, eoque ver, æstatem, autumnum, & hyemem ὥρας et annum dici, & Græcos annales ὥρους, eo-*

rum scriptores ὡρογεάφους Itaque quatuor annorum circuitu in modum πενταετηρίδος annum magnum dicebant. de hoc fusius & curiosius volente Deo in Oedipo. Porro annũ quoq. fixum, & lustrum Caniculare, seu Sothiacum ἰδιαυτοῦ Θεοῦ appellatum ex Horapolline, & Censorino probatum est, quorum sententiam confirmat Hali Chronographus Arabũ, his verbis:

وسنة المصريين الكبيرة هي مركبة من اربع سنين بسيطين ويسموها سنة الله لان كل واحدة منهن مرسومة باسم الالهم ۞

Porro annus magnus Aegyptiorum compositus est ex 4 simplicibus annis quem, & annum Dei dixerunt, quia vnusquisque eorum nomine alicuius Dei insigniebatur; Quo quidem testimonio nihil illustrius dari potest. Hinc Persę occasionem quoque sumpsisse videntur, annum illum magnũ 1440 annorum denominandi صالخوداي *Salchudai*, hoc est annum Dei & mensem siue duodecimam partem huius magni anni mensem magnũ μῆνα μέγιστον Persicè بزورح ماه *Bozurah mahe*, Chaldæis סהרא *Sahara* corruptè *Sarus*, vnde, & Sari Chaldæorũ de quibus in Oedipo. Si enim 120 anni ciuiles sunt vnius mensis; 12 huiusmodi menses, qui sunt anni 1440, erunt vnus annus maximus, dicebatur autem Persicè صالخداي *Salchodai*, ἔτος Θεοῦ à diebus mensium dijs Persicis σωσυπύμοις, vt alibi declarabimus. vides igitur, & Persas Aegypto vicinas annos suos ad Aegyptiorum imitationem coordinasse, vt qui mysterijs, & disciplinis mysticis, ijs essent similes, annorum disponendorum rationibus non discreparent. Quod igitur nobis est spacium temporis inter duos bissextos comprehensum videlicet lustrum, seu quadriennium Iulianum; hoc Aegyptijs erat lustrum Sothiacum, siue Caniculare, vtrumque 1460 dierum, post quorum euolutionem vnius diei conflati ἐμβολισμὸς contigebat; Vt ex supracitatis Græcis, Arabibus, Latinis; Hebræis probatum est. Vnum hoc loco quispiã mirari forsan posset, quomodo Aegyptij post singula tam parua, quam magna lustra dies, & annos intercalarint, cum tamen constet Aegyptios præ cæteris omnibus ἐμβολισμὸν, maximè odio habuisse, vtpote mysticæ festorum solemnium dispositionis perturbatorẽ. Quod & ex Scholijs Germanici hisce verbis ostenditur; *Deducitur autẽ Apis à Sacerdote Isidis in locum, qui dicitur* Κ' ἔτος *& iure iurando adiguntur, neque mensẽ, neq. diẽ intercalandum, quem in festum diẽ immu-*

ta-

tarent admissuros, sed 365 dies præterea sicuti institutum est ab antiquis.

Ex hoc loco Authores magni nominis occasionem acceperunt, omnem Aegyptiacam intercalationem negandi. At respondeo hoc loco non intelligendam anni dispositionem ciuilem Aegyptiorum, qui cum Alexandrinorum, Græcorumque ciuilis idem habebatur, vt ex superius citatis Authoribus patet; Sed Hierophanticam, seu mysticam illam sacerdotum, qui in arcana dispositione sacrorum, quæ in honorem Deorum instituebantur, consistebat, & sicut in omnibus mysterijs silentio supprimendis iure iurando tenebantur, ita & in hac mystica annorum dispositione, qui vti cum intercalari consistere non poterat, ita eam quoque tãquam mysticis sacris repugnantem abominabãtur: cũ enim αἱ ἐπαγόμεναι siue dies Nisi, alicuius Dei cognomines sint, atque eodem die natales eius, cuius cognomines erant, celebrarentur; si sexta ἐπαγομένοις accederet, cui Deo dicaretur, cuius Dei Epocham celebrarent? erant autem vt in Prodromo ostendimus Θεοὶ ὑγιεῖς θλιοι. 5.

ΟCΥΡΙC ✤ ICIC ✤ ΠΕΥΦΘΗ ✤ ΤΥΦΩΕΥC ✤ ΔΠΟΦΡΔC ✤

Teste Plut. si igitur sexta ἐπαγομένη accederet, duo ἐπαφεδρὶς siue nefastæ continuæ forent, quod erat contra institutum Hierophantarum. Habenas igitur ei laxabant consulto, vt annorum 1460 curriculo expleto, *Dij patrij* totum orbem peragrasse dici possent, vt & Plutarchus haud inobscure docet, in libro de Osiride, & Isidε. Confecta autem dicta periodo, neomenia lustri canicularis incipiebat ea nocte, quæ post meridiem 5 dierũ Nisi sequebatur, oriẽte canicula ἀκρονύχως nocte qua Thoth præcedebat, totusque ille annus vocabatur σωτις. Anno sequente eadem nocte quæ Thoth antecedebat obseruantes ortum caniculæ, qui non vt primo anno, sed media nocte oriebatur, tunc incipiebat annus lustri secũdi. Anno tertio ortus caniculæ ante solem eminebat, & hinc tertius lustri annus incipiebat, quarto anno canicula non poterat videri, quia in meridie Aegypti in contraria parte alterius hemisphærij oriebatur. Itaque a meridie Thoth incipiebat quartus annus lustri; ita inter singulos lustri annos vnius diei quadrans erat interiectus, & sine vlla diei integri ἐμβολισμῷ: Sed sensim vnus dies subrepebat. Tota igitur controuersia inter Authores orta videtur, quod Aegyptiorum ciuilem computandi rationem, ab Alexandrina diuersam, quam nos eandem dicimus, arbitra-

trarentur, sicuti enim fixus annus Aegyptiorum cum Alexandrino, idē est; sita vagus solutus & ἀνεμβολημαῖος penes solos sacerdotes, & Astronomos Aegyptios resedit, vti fuse in præcedentibus probatum est. Quod verò quidam putent, huiusmodi annos nominibus deorum denominatos esse, probari non posse; ij sane multum hallucinantur, & in reconditiori Aegyptiorum literatura parum se versatos declarant. Et primo quidem singulos annos quadriennij, siue vt Horappollo τετάρτου τῦ ἐνιαυτῦ Θεῦ, quartū anni Dei nominibus appellatū, supra ex Strabone Authore probatum est, & primum annum lustri Sothim, siue caniculam dictum; quam Petosyris Rex apud Vettium Σὼθ vocat, idque genere masculino ὁ Σὼθ ἀνατολὴ, quod erat initium anni Aegyptiaci, clare Porphyrius in Antro declarat his verbis:

Αἰγυπτίοις δὲ ἀρχὴ ἔτους οὐχ ὁ ὑδροχόος ὡς Ρωμαίοις, ἀλλὰ καρκίνος. πρὸς γὰρ τῷ καρκίνῳ ἡ σῶθις, ἣν κυνὸς ἀστέρα ἑλλήνες φασὶ. γενεθλιακὴ δ' αὐτῶν ἡ σώθιος ἀνατολή.

Aegyptijs vero initium anni non erat Aquarius, vti Romanis; sed Cancer. Prope Cancrum enim Sothis, quod canis Sidus Græci vocant, oritur; Neomenia autem ipsis est Sothios ortus, generationis in mundo Author: Ex quo patet, hunc annum primum Sothin dictum, siue Thoth, vtpote ab Hermete κοσμοπόρῳ institutore annorum. Reliquos vero non inconuenienter Isidis, aut Serapidis, Isidis, & Hori nominibus denominatos ex figura hierophysica 36. Theat. Hierogl. luculenter pater, vbi annum κυνικὸν volentes monstrare Hermetem canina facie Crocodilo insistentes, cū sphæra in manu Authorem sagacem temporū, & astronomiæ denotat, a cuius latere dextro Iuppiter Ammō, ab altero Serapis cū modio Nili in capite, inferius figura stellæ; quibus quidem nihil aliud denotare volebant, quam anni Sothiaci curam halere 4 principalia Aegypti numina, Hermetem, Serapidem, Osirin, Isin per stellam, vel Isidis canem; Isin autem per stellā signari Manilius Author est. Habet autem canicula duas stellas vnam in capite quæ Isis vocatur, Porphyrio teste, & alteram in lingua quę Sirius propriè, & canis nuncupatur. Vnde Diodorus l. 1 Bibl. inter titulos Isidis hæc ponit.

Ἐγὼ εἰμὶ ἐν τῷ κυνὶ ὑπερλάμπουσα

Ego sum in astro canis fulgens.

Quod autem Manilius dicit in huius sideris exortu Aegyptios σημαίνειν ἐκ τούτου πάντων τὰ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ μελλόντων. *Id est prognosticon facere de ijs, quæ toto anno futura sunt.* Alludit ad καλανδολογία quæ nos vulgo Almanach

nach vocamus. mos iste vt apparet ab Aegyptijs promanauit ad Græcos. Verum hæc omnia luculentius in Oedipo nostro demonstrabuntur, vbi & ostendemus non solum quartas Sothiaci lustri deorum nominibus fuisse insignitas, sed & singulos dies mensiũ suos habuisse præsides; quos παρεδρους θεους Deos assessores vocabant, vti quoque ex schemate Hieroglifico paulo ante citato patet, in cuius basi hæc inscriptio Coptis characteribus inuenitur.

ⲛⲧⲟⲓⲥ ⲑⲉⲟⲓⲥ ⲥⲩⲛⲑⲣⲟⲛⲟⲓⲥ ⲉⲛ ⲉⲩⲅⲩⲡⲧⲟⲥ ✠

Dijs assessoribus in Aegypto. Nolo hic vlterius progredi, cum hæc omnia Oedipo, vt dixi reseruauerimus, hoc vnicum dico, si nullum aliud argumentum huius denominationis esset, certe illud ad rem demonstrandam sufficiens foret, quod Coptitę & Athiopes dictum quadriennium In hunc diem obseruent, sicuti enim veteres singulos illius annos nomine Dei alicuius appellabant, ita, & dicti populi eiusdem quadriennij singulos annos, non quidem nomine profani Dei, sed 4 Euangelistarum nominibus indigitabant, ita vt primus á bisexto vocetur, Matthæus, alter Marcus, 3 Lucas, 4 Ioannes. quod, & computus Coptus supracitatus his verbis describit.

يوم الكبيس في كل اربع شنين ولكل وحده منهم يسمونها
بسم اربع انجيليين ✠

Dies intercalaris singulis annis quatuor euenit, & vnumquemque ex ijs denominant nominibus 4 Euangelistarum. Expressius hoc videtur in Computo ecclesiæ Aethiopico consona in quibus Coptæ qui doceas inuenire annum Euangelistarum ita procedit.

ለበዘ ፡ ተአሚረ፡ዓመተ ፡ ወኒጌለወያኒ ፡ዓመት ። ምሕረት፡
ሞ ፡አዳ፡ ተክፈል ፡ ወለአመ ። ተገፈከ ። 0 1 መዋዓለ፡ምቲወሰ ፡
ወ 2 ሞዋዓለ ፡ መረቅሰ ፡ ወ 3 መዋዕለ ፡በቆሰ ፡ለአመ ዕርያ፡
ክፈል ለዐአዳ።አሜሃ፡ 4 ያሐኔሰ ። ፡ ። ።

Hoc est, vt scias annum Euangelistarum. *Annum gratiæ per 4 numerũ diuide*

diuide, quod si reliquum fuerint 1 *erunt dies Matthæi; si* 2 *dies Marci. si* 3 *dies Lucæ, si autem æquata fuerit diuisio per* 4 *tunc dies Ioannis*. Ita veteres primum annum vocabant, Sothin, alterum Isin, 3 Serapidem, siue Osiridem, 4 Horum, vt bene quoque notat Scaliger. annos igitur ab Aera Nebonassari diuidentes per quatuor, inueniebant annum Deo conuenientem. ea prorsus ratione qua Aegyptij Coptitæ, & Abyssini diem Euāgelistarum. Quid porrò de Piromis Aegyptiorum, quorum mentionem Herodotus facit sentiamus, in sequentibus manifestabimus, vbi hujus vocis etymon indagabimus. Atque hæc de anno veterum Aegyptiorum sufficiant; restat vt de moderno Coptitarum computu aliquid dicamus.

De Coptitarum Computu.

COptitę igitur Christiani tenent triplicem Aeram, primam cum reliquis Orientalibus ferè omnibus communem ab orbe condito, quē vocant. تريخ السنين ابونا ادم *æram annorum Patris nostri Adam.* Maximus Monachus ἔτη Ἀδάμ quibus in cyclis tam Solaris, quam Lunaris & quæ cyclos consequuntur, ordinandis vtebantur. Alteram à primordio Regni Græcorum, de quibus annis vide Prodromum, tertiā à Diocletiano doctrinalē, quā in libris, literis, & monumentis inscribendis adhibent, eāque vocat Albateni تريخ القبطي *Tarich ElKupti*, æra Coptica. Coptiti verò ⲡⲓⲥⲙⲁⲛⲧⲉⲣⲟⲛⲧⲟⲥ vel Arabice تريخ الشهذا الظهار *Aeram SS. Martyrum.* Copticè ⲧⲣⲟⲉⲙⲡⲓⲛⲧⲉⲙⲡⲣⲟ id est *annum Martyrum.* Addunt aliqui hisce æris siue Epochis quartam Nabonassari Chaldæorum Regis, verum cum ea Astronomi tantum vtantur, vt quæ in ciuili computu locum non habeat consulto omittendam duximus, erat enim æra Neboressari non ciuilis, nec vulgò cognita Aegyptijs, sed Astronomis tantum, quam á Chaldæis mutuarunt, vt doctè in epistola quadā ad me data probat doctissimus iste noster Petauius, videlicet Callisthenis opera, & studio qui Aristotelis discipulus fuit, & magistri hortatu, cum in comitatu esset Alexandri Macedonis antiquissimam Chaldæorum obseruationem Babylone receptam misit in gratiam, vnde in Aegyptum delatæ ab Astronomis adhibitæ fuerunt, maximè à Ptolomæo, qui eas ab Hipparcho mutuatus videtur: testatur hæc omnia Sim-

Simplicius in comment. in 2 lib. Artis de Cælo, adeo vt quæcumque de hac æra in Prodromo diximus, aliter intelligenda, ac diximus, nolimus; neq. æram à morte Alexandri, quæ & æra Philippi dicitur, cum æra ذوالقرنين *DulKarnain* confundendam putamus, cum vna ab altera 12 ferè annis distet, quæ fusius legi possunt apud eum, quem supra laudaui Petauium.

De Aera autem annorum mundi, notandum est, Græcos, & Latinos sine vlla causa à veris epilogismis sacrorum Bibliorum discedentes, annos à conditu rerũ ad Christum natũ putare 5199, qui numerus excedit vera Mosis ratiocinia annis mille ducentis quinquaginta. Sed, & Græci computis conditores Aegyptios imitati, æras mundi alio, atq. alio modo interpretati sunt, vt eas arti computatoriæ accommodarent, ex qua licentia natę sunt 3 æræ technicæ, quas a magistris in vsum computi excogitatas, aut transformatas posteri pro veris annis mundi acceperunt suntq. Dionysiana, Alexandrina & Antiochena, de quibus vide Petauiũ in opere de doctrina temporum, & Scaligerũ. Quæ æræ cum naturales non sint, sed ad calculũ instituendum fictę, multum quoque differunt; Hebræorum æra à condito mundo putat ad Christ. 3760, ita liber computisticus Hebræorum, cuius titulus est.

לקט קצירי לסוד העבור

Hoc est *Spicarum collector de mysterio computus, siue emboliſmi*, quod enim nos computum illi à parte totum, ἐμβολισμὸν, hebraicè עבור *Ghibbur*, id est *prægnantem* vocant, traslatione sane elegantissima, quasi annus insititium mensem in se gestet, tanquam mulier prægnans fętum in vtero. In hoc igitur libro ab orbe condito ad æram Christi numerantur 3760 anni, quam Epocham etiam Samaritani, vti ex fragmento quodam Samaritano, Bibliothecæ Peirescianæ, mihi innotuit, sectantur: quæ omnia correspondent Chronol. Hebræorum. Aegyptij vero, ac Græci, vna cũ Syris Septuaginta 2 Interpretum rationem secuti plus mille annis ab Hebręorum Samaritanorumq. ratione dissident, quorum authoritatem libenter hoc loco producerem, si aut tempus, aut tractatus breuitas, quam sectamur, permitteret. his igitur ita præmissis, nunc instituti filum prosequamur, antequam verò vlterius procedamus, ipsum Samaritannm textum, vnà cũ Hebraico hic subiungendã duximus, vt quæ de æra annorum mundi dicta sunt, sinceriùs comprobentur: ita autem in Autographo habetur.

Æra Samaritanorum.

I. ס ב ר ה א ת ע ו ל ם ע ד ה מ ב ו ל א ל ף ש ש מ א ו ת ו ש ש ח מ י ש י ם

II. ס ד פ ל ג ה א ל ף ח ש ע מ א ו ת ו ש ש ח ש ע י ם

III. ס ד ל ד ת א ב ר ה ם א ב י נ ו א ל ף ו ח ש ע מ א ו ת ו ש מ נ ה ו א ר ב ע י ם

VI. ס ד ל ד ת מ ש ה ר ב י נ ו ע ה א ל פ י ם ש ל ו ש מ א ו ת ש מ ו נ ה ש ש ש

V. ס ד י צ י א ת מ צ ר י ם א ל פ י ם א ר ב ע מ א ו ת ו ש מ נ ה א ר ב ע י ם

IV. ס ד ב נ י ן ב י ת ר א ש ו ן א ל פ י ם ח ש ע מ א י ת ו ש מ נ ה ע ש ר י ם

IIV. ס ד מ נ י ן ה נ צ ר י ם ש ל ו ש ת א ל פ י ם ש ב ע מ א ו ת ו ש ש י ם

Hebræorum Æræ.

I, מבריאת עולם עד המבול אלף ששמאות ושש חמישים

II. עד פלגה אלף חשע מאות ושש חשעים

III. עד לדת אברהם אבינו אלף וחשע מאות ושמנה וארבעים

VI. עד לדת משה רבינו עה אלפים שלוש מאות שמונה ששים

V, עד יציאת מצרים אלפים ארבע מאות ושמנה ארבעים

IV. עד בנין בית ראשון אלפים חשעמאית ושמנה עשרים

VII. עד מנין הנצריים של ושת אל פים שבעמאות ושש׳ים

Hoc est

I.	A creatione mundi ad diluuium anni.	1656
II.	Ad diuisionem lingu arum	1996
III.	Ad natiuitatem Abrahæ	1948
IV.	Ad natiuitatem Mosis	2368
V.	Ad exitum de Aegy pto	2448
VI.	Ad ædificationem domus prior is	2928
VII.	Ad Aeram christianorum	3760

Or-

Ordinant autem Coptitæ annum suum Ecclesiasticum à 29 Augusti, qui incidit in primũ diem Thoth diẽ decollat ionis S. Ioannis Baptistæ, etsi in Martyrologio celebretur 2. die Thoth, ob primi anni dici solemnia propria, de quo ita Tarich elKupti,

جدو السنة توت ويوم استشهد القديش والنبي يوحنا المعمداني ابن زكريا الكاهن ۞

Id est, *Initium anni mensis Thoth, & dies est martyrio S. Prophetæ Ioannis Baptistæ filij Zachariæ Sacerdotis consecratus.* quæ verba Syriaco seu Antiocheno Calendario exacte consonant, vt patet.

ܡܫܬܐ ܕܫܢܐ ܬܫ̈ܪܝ ܘܝܘܡ ܣܗܕܘܬܗ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܘܢܒܝܐ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܒܪ ܙܟܪܝܐ ܟܗܢܐ

Id est, *Decollatio S. Ioannis Baptistæ, & obitus Patris nostri Adam & initium anni Aegyptiorũ* .quam, & confirmat Græcus ἀφαίρεσις his verbis.

Ἀποτομὴ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ καὶ πρόδρομου ἡμῶν Ἀδὰμ, καὶ ἀρχὴ τοῦ τῶν Αἰγυπτίων ἐνιαυτοῦ.

Celebratur autem hoc festum bis a Coptitis semel primo Thoth, quo decollatus fuit, secundò 30 Mechir, quo suum caput inuentum est, vt in calendario Coptitico patet.

Qua ratione autem feriam in quam 1 dies Thoth siue festum decollationis S. Ioannis Baptistæ incidat, inueniri possit, pulchre docet computus Aethiopicus, siue Abyssinus, sequentibus verbis.

וב עבא בו אתמיר עלתא יוחנס עמתא מחרת
תאחז ותכלו לד אר ומטנא רבעת ותוסך ריבחו
ואמבלאן ותרמיר כול אחתנ ותאתית אמנ הו
פתגף כבו וותרפך אמו ואתובי עלתא יוחנס

VVachaiba baza thamir, hailatha Ioãnes amatha mechrath thechaz VVathc haplo laarbathu id VVamatna rabithu thuesic dibeheu imchalean, VVathdemior

demior chulo athtani vvathathith *imnebu chlethu*, vvathgatph *baba sabo-athu vazatharaphim sabaatu vethuche halatha Ioannis*.

Hoc est vt sciat diem Ioannis. *Annum gratiæ accipito, diuidesque in 4 summas; mensuram quadrantis apponito super illum vtrinque; commisceto omne simul, abijce ab eo* 11, *diuide septies quod reliquũ erit de 7, ipse est dies Ioannis*. Ratio porrò cyclorum Solis, & Lunæ, & consequentes ex ijs terminos Paschales, cum Alexandrina prorsus eadem est, vt paulo post videbitur, si loquamur de anno fixo Aegyptiorum, & ad normam Iuliani redacto; proprij autem solares anni veterum Aegyptiorum sine quadrãtis appendice non mensurantur cyclo decennouennali, vt Græcorum, Alexandrinorum, & Hebræorum anni, sed 25 annorum cyclo quem Ptolomæus descripsit l. 6 περὶ τῆς μεγάλης συντάξεως. Quod autem hic cyclus optimè quadret tempori lunationum veterum Aegyptiorum, ita demonstratur; quoniam enim 25 solares anni seclusis bissextis continent dies 9125. & fiunt in eis lunationes 309 qui iuxta Astronomicam supputationem constant diebus 9124, horis 22, min. 51, secundis 18, redibunt lunationes omnes post 25 annos ad eundem diem in quo prius factæ fuerant, anticipantes solum ad vnam horam minut. 8 secund. 12 quod de cyclo decennouennali ad dictos Aegyptiorum annos applicato dici nulla ratione potest; atque hinc emergit quoque ratio, cur veteres nunquam intercalauerint annos sacros, ciuiles autem seu Alexandrinos quarto quoq. anno intercalauerint? Verum de hoc cyclo pluribus alibi, nunc ad Coptiticum siue Alexandrinæ ecclesiæ vsitatum computũ progrediamur. Vtitur ea duplici cyclo Solari & Lunari, quorum illum Copte ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲏⲓ vel Arabicè دور الشمسي circulum Solis, hũc ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲥⲉⲗⲏⲛⲏ, vel دور القمري circulum lunæ vocãt Solis Cyclus constat 28, lunæ 19 annis, His omnia quæ ad dispositionem Paschatis, cæterorumq. festorum pertinent, inuestigant, vt ex sequenti Pinacio patet, quod ex Coptitarum libris decerptum tibi hic exhibendum duxi.

Ta-

Tabula Computi Paschalis.

Menses	Char. Mens.	Cyclus Solis.	Char. Ann.	Cyclus Lunæ siue Pasch.		Termin. Pasch.	Dies term. Pasch.
Martius	F	1	A	A	1	XIII. Kal. Apr.	K. Mar.
		2	B				
Aprilis	E	3	C	B	2	XII. Kal. Apr.	I. Apr.
		4	D	C	3	XII. Kal. Apr.	Dom.
Maius	G	5	E				
		6	F	D	4	XIII. Kal. Mai.	K. Mai.
Iunius	B	7	G	E	5	XII. Kal. Mai.	III. Non. Mai.
		8	H				
Iulius	D	9	A	F	6	XII. Kal. Mai.	II. Non. Mai.
		10	B	G	7	XII. Kal. Mai.	K. Iun.
Augustus	F	11	C				
		12	D	H	8	XII. Kal. Mai.	III. Non. Iun.
September	A	13	E	A	9	XII. Kal. Mai.	Dom.
		14	F				
October	C	15	G	B	10	XII. Kal. Mai.	K. Iul.
		16	A	C	11	XII. Kal. Mai.	IV. Non. Iul.
November	E	17	B				
		18	C	D	12	XIII. Kal. Mai.	K. Aug.
December	G	19	D	E	13	XII. Kal. Mai.	III. Non. Aug.
		20	E				
Ianuarius	B	21	F	F	14	XII. Kal. Mai.	Dom.
		22	G	G	15	XIII. Kal. Mai.	K. Sept.
Februarius	D	23	A				
		24	B	A	16	XII. Kal. Mai.	III. Non. Sept.
Intercal.	F	25	C	B	17	XII. Kal. Mai.	F.
		26	D				
		27	E	C	18	XII. Kal. Mai.	K. Oct.
		28	F	D	19	XII. Kal. Mai.	F.

In prima colũna ponuntur nomina mensiũ Copticorum, quorum etymologiã in Oedipo proferemus. Secunda columna characteres mensiũ continet. Tertia Cyclum Solis. Quarta characterem anni. Quinta cyclum Lunarem. Sexta Terminos Paschales. Septima dies termini Paschalis, de quibus singulis aliquot Canones producemus ex Copticis monumentis depromptos.

PROPOSITIO I.

Inuenire Cyclum Solis.

واذا اردت معرفه كبقلس الشمس اسقط ثمانية وعشرين ثمانيه
وعشرين من السنه تاريخ القبط وبقيته هو كبقلس شمس تلك
السنه التي انت فيها ✡

Si vis scire Cyclum Solis, abijce ex annis æræ Diocletiani quoties potes 28 & reliquum dabit tibi Cyclum ipsius anni actu currentis.

PROPOSITIO II.

Cyclum Lunarem inuenire.

واذا اردت تعرف كبقلس القمر اسقط واحده من سنة تاريخ القبط
واسقط ايضا تسعه عشر تسعه عشر وبقيته هو
كبقلس القمر ✡

Si vis scire Cyclum Paschalẽ siue Lunæ, abijce 1 ex annis æræ Diocletiani, & iterũ 19 quoties potes, reliquum enim dabit Cyclum Lunæ seu Paschalẽ quæsitum.

PRO-

PROPOSITIO III.

Feriam mensis inuenire.

خذ العدة قبله لكبقلس الشمس وهذه تزيد على عدة الشهر وجملة
هو يوم الشهـــــــــــر ✡

Si velis scire feriam mensis aecipe characterem anni, siue signum (in columua) è regione cycli Solis huic adde characterem mensis (in columna propria) & summa dabit feriam quæsitam abiectis 7 quoties poteris.

PROPOSITIO IV.

Inuenire Cyclum Paschalem alia ratione.

اذا اردت تعرف حساب كبقلس تلـك السنة التي انت فيهـا كم
هو تسقط سنين ابوذا ادم تسع عشر تسع عشر فمهما بقي لايجي
تسع عشر هو كبقلس تلـك السنة لان الكبقلس ينمو مـــن
واحد الى تسعة عشر واذا وصل الى تسعة عشر ترد الى واحد ✡

Cum volueris scire numerũ cycli Lunaris istius anni in quo es, quotus sit abijce ab annis patris nostri Adam 19 quoties poteris, & si reliqum fuerit, & non fuerit 19 iste erat cyclus istius anni, quia cyclus, est reuolutio annorum ab vnitate ad 19 & hinc ad vnitatem.

PRO-

PROPOSITIO V.

Fundamentum Anni inuenire.

واذا اردت تعرف الاس وحسابه وهو كيقلس الشمس فنمو هذا
الحساب من احد الى سبع ومن سبع يردا الى واحد واذا اردت
كيقلس السنه التي انت فيها فتمسك سنين ابونا ادم وتزيد
عليها مثل ربعها وما كان كسر مثل ربع او نصف اتركه
واذا الربع مع الاصل اجمع جملته واسقطه سبعة سبعة فمهما بقي
لا يجي سبع وهو كيقلس الشمس تلك السنه التي انت
فيها وهو الاس ✡

Hoc est fundamentum anni (qui certus quidam cyclus Solis est procedens ab vno ad 7 & hinc redit ad vnitatem) scire velis accipe annos Patris nostri Adam & addes ijs quartas eorum, & si fuerint fractiones numer. relinques eas, & si fuerit completa quarta cum radice, coniunges summam eius, & abijcies ab ea quoties poteris septem, & si quod reliquū fuerit, & nō fuerit 7, erit id cyclus Solis anni istius qui actu currit, & hoc est fundamentum quaesitum.

PROPOSITIO VI.

Diem in quem cuiusuis mensis principium cadat, inuenire.

اذا اردت تعرف اي يوم يكون اول الشهر فتنظر علامه الشهر الذي
تريد وتضيف اليها اس تلك السنه ومهما اجتمع
معك تسقط منه سبعة ومهما فضل
عن

عن السبعة ان فضل واخره اول الشهر الاحد وان فضل
اثنين فاوله الاثنين ۞

Si volueris scire, quis dies primus mensis, vide characterem mensis qui vis, & addes ad fundamentum anni currentis, & a collecto subtrahes 7 & reliquum ex 7 si fuerit 1, erit prima dies mensis feria 1, si 2 erit mensis dies secundus, feria secunda, & sic de reliquis. Atque hisce Canonibus respondent ad vnguem Canones Computi Aetiopici, quos hic libenter adducceremur, si angustia chartæ permitteret. Erat, & hoc eodem loco interserendum Martyrologium Arabico-Coptico-Latinum expansum, vna cum festiuitatibus Sanctorum Ecclesiæ Alexandrinæ. Verum ne Supplementum in maiorem molem excresceret, alio id tempori reseruare reuisum est, vt vero curiosus Lector cognoscere possit quiuis dies mensium Iulianorum, cui diei Aegyptiaco respondeat, hic Pinacem dictorũ subiungendum existimaui.

Huic alteram, videlicet mensium Tabulam subiecimus, in qua Hebræorum, Syrorum, & Arabum menses; mensibus Coptitarum, quantum fieri potuit, respondentes, parallelo situ posuimus. Vt si cui vno cum altero conferre liberet, quo id posset haberet. Vbi tamen notandum, plerosque orientalium menses cum Lunares sint, & secundum Neomenias dies suos ordinent, diebus mensium Copticorum, vtpote solarium, & fixorum, non vsquequaque respondere: sed veluti vagos, sedes suas mutare; neq. solares Orientalium dies, diebus Aegyptijs semper respondent, sed diuersas in eodem mense sedes habent; quæ omnia fusiùs per expansas mensium tabulas in Oedipo ostendentur. Tertia Tabula continet Nomenclaturam dierum Septimanæ, varijs Orientis populis vsitatam, quam ideo Menopinacio subiunximus, ne quicquam, quod Lector desiderare posset, omisisse videremur.

Tabula Mensium, dierumque Aegyptiacorum, ex qua dicto citius quis dies mensium dictorum, cui diei mensium Iulianorum

Dies Anni Aegypt.	Thoth incipit à	Paophi incipit à	Athor incipit à	Choiac incipit à	Tobi incipit à	Mechir incipit à
1	29. Aug.	28. Sep.	28. Oct.	27. Nou	27. Dec	26. Ian.
2	30	29	29	28	28	27
3	31	30	30	29	29	28
4	1. Sept.	1. Octo.	31	30	30	29
5	2	2	1. Nou.	1. Dec.	31	30
6	3	3	2	2	1. Ian.	31
7	4	4	3	3	2	1. Febt.
8	5	5	4	4	3	2
9	6	6	5	5	4	3
10	7	7	6	6	5	4
11	8	8	7	7	6	5
12	9	9	8	8	7	6
13	10	10	9	9	8	7
14	11	22	10	10	9	8
15	12	12	11	11	10	9
16	13	13	12	12	11	10
17	14	14	13	13	12	11
18	15	15	14	14	13	12
19	16	16	15	15	14	13
20	17	27	16	16	15	14
21	18	18	17	17	16	15
22	19	19	18	18	17	16
23	20	20	19	19	18	17
24	21	21	20	20	19	18
25	22	22	21	21	20	19
26	23	23	22	22	21	20
27	24	24	23	23	22	21
28	25	25	24	24	23	22
29	26	26	25	35	24	23
30	27	27	26	26	25	24

Vsus huius Tabulæ.

Si velis nosse quisnam dies Iulianus cuinam Aegyptio alicuius mensis diei respõdeat. Quære diem Aegyptium in prima columna, deinde nomen Mensis Aegy-

respondeat, indagari potest. Incipiunt autem Menses Aegyptiorum, eo ordine, qui sequitur.

Phamenoth incipit à	Pharmyt incipit à	Pascois incipit à	Paoni incipit à	Epip incipit à	Mesori incipit à	
25. Feb.	27. Mart.	26. April.	26. Maij.	25. Iunij	25. Iulij.	
26	28	27	27	26	26	
27	29	28	28	27	27	
28	30	29	29	28	28	
1. Mart	31	30	30	29	29	
2	1. April.	1. Maij	31	30	30	
3	2	2	1. Iunij.	1. Iulij	31	
4	3	3	2	2	1. Aug.	
5	4	4	3	3	2	
6	5	5	4	4	3	
7	6	6	5	5	4	
8	7	7	6	6	5	
9	8	8	7	7	6	
10	9	9	8	8	7	
11	10	10	9	9	8	
12	11	11	10	10	9	
13	12	12	11	11	10	
14	13	13	12	12	11	
15	14	14	13	13	12	
16	15	15	14	14	13	
17	16	16	15	15	14	
18	17	17	16	16	15	
19	18	18	17	17	16	
20	19	19	18	18	17	
21	20	20	19	19	18	
22	21	21	20	20	19	24
23	22	22	21	21	20	25
24	23	23	22	22	21	26
25	24	24	23	23	22	27
26	25	25	24	24	23	28

Intercalares

Aegyptij in fronte Tabulæ, & angulus communis dabit diem Iuliani mensis correspondentem: ita 16 diem mensis Mechir, inuenies respondere 10 Febr. 20. Messori, 12 Augusti.

Tabula denominationis Menſium populorum Orientalium & correſpondentiæ vniuſcuiuſque ad menſes Aegyptiorum.

Coptitarum.	Hebræorū.	Syrorum.	Græcorum.	Arabum.
Sept. ⲑⲱⲟⲩⲧ Thout.	אלול Elul.	ܐܠܘܠ Illul.	Βονδρομιὼν	محرم Muharam
Oct. ⲡⲁⲟⲡⲓ Paopi	תשרי Thiſri	تشرين ١ Thiſrin 1.	Πυανεψιὼν	صفر Saphar.
Nou. ⲁⲑⲱⲣ Athor.	מרחשון Marcheſuā	تشرين ٢ Thiſrin 2.	Μαιμακτηριὼν.	ربيع الاول Rabi prior
Dec ⲭⲟⲓⲁⲕ Choiac.	כסלו Caſleu.	كانون ١ Canun	Ποσιδεὼν	ربيع الاخر Rabi poſter.
Ian. ⲧⲱⲃⲓ Tobi.	שבת Tebeth	كانون ٢ Canon	Γαμηλιὼν	جمادي لاول Giamadi 1.
Feb. ⲙⲉⲭⲓⲣ Mechir.	שבת Scebat.	شباط Scebat	Ανθεστηριὼν.	جمادي الاخر Giamadi 2.
Mar ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ Phamenoth	אדר Adar	اذار Adar	Ελαφηβολιὼν	رجب Rageb.
Apr. ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ Pharmuthi.	ניסן Niſan.	نيسان Niſan	Μυνιχιὼν	شعبان Schaban.
Mai ⲡⲁⲭⲱⲛⲥ Paſcons.	אייר Iiar.	ايار Iiur	Ταργηλιὼν	رمضان Rhamadan.
Iun. ⲡⲁⲱⲛⲓ Paoni.	סיון Siuan.	حزيران Haziran	Σκιρροφοριὼν	شوال Sceuel
Iul. ⲉⲡⲓⲡ Epip.	תמוז Thamuz	تموز Thamuz	Εκατομβαιὼν	ذو القعدي Dulkaida
Aug. ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ Meſori.	אב Ab.	اب Ab	Μεταγειτνιὼν	ذي الحجه Dalhagieh.

Deno-

Denominationes dierum Septimanæ.

Latinè.	Hebræi.	Arabes.	Græci.	Coptæ.
Feria I. seu Dominica seu dies ☉	יום ראשון שבם	يوم الاحد	ἡμέρα Κυριακὴ	κυριακη
Feria II. seu dies ☽	יום שני	يوم الاثنين	Δεύτερα	πϐ̄
Feria III. seu dies ♂	יום שלישי	يوم الثلثا	Τείτη	πγ̄
Feria IV. seu dies ☿	יום רבעי	يوم الاربعا	Τετάρτη	πδ̄
Feria V. seu dies ♃	יום חמשי	يوم الخميس	πέμπτη	πε̄
Feria VI. seu dies ♀	יום ששי	يوم الجمعة	Παρασκευὴ	ϯπαρασκευη
Feria VII. seu dies ♄	יום שבעי	يوم السبت	Σάββατον	πισαββατον

Deno-

Denominationes dierum Septimanæ.

Latini.	Persæ.	aliter Pers.	Turcæ.
Dies Dominica.	روز یکشنبه Ruz iacheh	یکشنبه Iacsanbe	بزر قوه Pazar kue
Lunæ.	روز دوشنبه Ruz duiemi	دوشنبه Duschanbe.	بزر ارتسی Pazar ertsi
Martis.	روز سیوی Ruz siumi	سهشنبه Sehschanbe	صالی Sali
Mercurij.	روز چهارشنبه Ruz tzeharni	چهرشنبه Geherschanbe	چهر شنبه Gehar sanbe
Iouis.	روز پنجشنبه Ruz phengemin	پنج شنبه Peng schanbe	پنج شنبه Peng scanbe
Veneris.	روز ششمین Ruz scheschmin	آدینه Adine	جمعه Giamah
Sabbati.	روز هفتمین Ruz haphtemi	شنبه Schanbe.	جمعه ارتسی Giumah ertsi

CA-

CAPVT V.

De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.

VETERES Aegyptios, vti Astronomiæ inuentores, ita & stellis nomina imposuisse, adeò certum est, vt de eo neminem dubitare posse putem, nisi eum forsitan qui Astronomorum monumenta non viderit. Verum sicuti id in Oedipo fusè ostensuri sumus, ita in hac temporis angustia, cum mentem nostram circa dicta manifestare nequeamus ea consultò quoque obmittētes, ad ea duntaxat stellarum Nomina, quæ Scalæ magnæ Author proponens paulò succinctius explicat, nos vberius declaranda conferimus.

Triplex igitur stellarum ordo in Scala magna proponitur, quorum primus stellas in Zodiaco fulgentes proponit. Secundus 7 planetarū denominationes adducit. Tertius denique mansiones Lunę siue stellas, quas Luna singulis suis periodis, id est 28. dierum spacio percurrit, explicat, & de primis quidem duobus iam dictum est, restat, vt de vltimis aliquid dicamus. sit igitur prima vox

ⲡⲓⲉⲓⲱⲓⲧ ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲙⲓⲧⲟⲥ Hæc vox igitur Ægyptia, seu Copta est, quam nos *viam straminis*, seu *paleæ* interpretamur; hoc enim nomine appellant circulum illum candidum, quem γαλαξίαν Græci, Latini *viam lacteam*, seu τὸν γάλακτος κύκλον, Proculus, & Cicero vocant, Ouidius iter quo ad Iouem accedebant Superi, his verbis.

Est via sublimis Cœlo manifesta sereno
Lactea nomen habet, candore notabilis ipso
Hac iter est Superis ad magni regna Tonantis
Regalemque domum. &c.

Dicitur autem Lacteus circulus à Poetis ob lac Iunonis effusum de quibus consule Hygin. Phornutum, alioſque Mythologos. Hæc inquam, via Copticè vocatur via straminis, seu paleæ, quam denomintionem reliqui Orientales ferè omnes sequuntur. Cōstat autem duabus vocibus, quorum prima ⲡⲓⲉⲓⲱⲓⲧ viam, alia ⲛⲧⲉⲙⲓⲧⲟⲥ straminis, seu paleam significant, ⲛⲧⲉ verò est nota regiminis, vt in Grammatica docuimus. Atque hanc interpretationem nostrā verā esse docent Arabes

bes, Syri, Aethiopes, Hebræi, 'alijq. Orientales, Arabes γαλαξίαν vocant vt plurimum المجرة *Almagiret*, quasi diceres fluxum, seu tractum ex sparsa palea, Author Scalę vti & Abenregel, ita eum describit *Almagiret & est via straminis, seu paleæ* المجرة وهي طريق التبن Mor Isaac in sua philosophia Syriaca, pari ratione, hunc circulum Lacteum, vocat *Semitam straminis*, his verbis.

ومدلول حسوبوذسا ومدلولها معدوه هدلا لحيا :

Zona vero quæ in 12 signorum orbe spectatur, vocatur via straminis, seu paleæ. Aethiopes quoque, vt ab Abyssinis Sacerdotibus hic Romæ audiui, eam ሐዘረ ዘመንገድ chasara tsamangadu, viam streminis vocant, vt Hebræi נריכה תבן omnes fabulæ Aegyptiorum subscribentes. Fingunt enim Typhonē Isidis fugientis fasciculū aristarū sibi obiectū in cælo dispersisse; vnde & plagæ illi via straminis nomen in hunc diem mansit, sed de his fusius in Oedipo nostro, quare hic occasionem appellationis huius tantum insinuasse sufficiat.

Post hæc addicit Author noster 28 stationes Lunæ, id est totidem constellationum, quas Luna singulis suis peirodis hoc est 28 dierum spacio attingit, nomina, eaque loca vocat Copto nomine, ⲛⲓⲙⲉⲥⲟⲛϩⲏⲧⲉϯⲙⲉⲧⲟⲩ hoc est *habitacula siue diuersoria* Arabicè المنازل القمريه *Hospitia Lunæ* seu *stationes Lunæ*; ⲙⲉⲥⲟⲛϩ enim plural. num. mansiones, ⲏⲧⲉ nota regiminis est, ⲙⲉⲧⲟⲩ vero Lunā significat. Atque has stationes Lunæ a primis temporibus vsque in hunc diem Astrologos cum ad mutationem aeris explorandam; tum ad inchoationem operum secundandam opportunas & scitu dignas, vt aiunt ob stellarum influxus locis memoratis signiferi varios rerum effectus introducentes obseruare videmus. Co stat autem quelibet statio 12 gradibus & 24 min. vt cuiuis circulum in 28 partes dispescenti patebit. Hæ stationes licet aliàs in octaua sphæra à capite ♈ inchoentur, iuxta superius tamen orbis situm ob motum augium ealdem nunc à 22 ♈ gradu moderni auspicantur Astrologi: vt fusius in Astrologia nostra Heroglyphica videbimus. ordo stationum Lunarium, earumque explicatio sequitur.

I ⲡⲁϣⲧⲱⲙ Coptè *piscem* significat; hoc loco stationem piscis; arabicè بطن الحوت *Venter cæti*, siue *piscis*; est q. prima statio Lunę ab humi-

dita-

ditate pernicioſa ſic dicta, incipiebatq. à 0 grad. ♈ terminabaturq. in 12 grad. eiuſdem ſigni & 24 minut.

2 **ΑΣΟΥΤΣΤΩΡΙΟΝ** id eſt *Piſcis Hori* arabicè السرطين ſtatio Lunę eſt, quam Author Scalæ his verbis deſcribit:

السرطين وهو راس الحمل *Sartin, & eſt caput Arietis.*

Abenragel ita dicit:

السرطين وهو منزل القمر في برج الحمل فهو راس الحمل

Ideſt, *Sartin ſtatio Lunæ eſt in ſigno Arietis, accipiturq. paſſim pro ipſo capite* ♈. Initium eius 12 grad. ♈, & 24 min. finis eius vigeſimus quintus gradus eiuſdem.

3 **ΚΟΛΙΩΝ** *ſtatio connectens*, Arabicè بطين *Bathin*, ita eũ deſcribit Chamus

بطين هو منزل القمر فهو مثلث عند بطن الحوت

Batin, ſtatio Lunæ eſt, & eſt triangulum prope ventrem cæti. Nos hanc ſtationem aliam non dicimus, niſi quam Triangulum ſiue Δίλτα, caput ♈, & Piſcis Boreus eiuſdem ferè latitudinis fundant. Initium huius ſtationis eſt vigeſimus quintus gradus ♈, finis nonus ♉.

4 **ωριας** ideſt, *ſtatio Hori*, Arabicè التريا *altharieh*, ſtatio Lunæ eſt, quam Pleiades prę ſtant ☽. Vocarunt autem Hori ſtationem ab Horias, eo quod Horus, quo mundi fęcunditatem, Plutarcho teſte, ἱερογλύφως innuebant, maxime in Tauro, Veneris domo Pleiadum conſortio ſeſe exereret. Vnde & Hebræi has eaſdem Pleiades עש ſiue סובות בנות *Gnaſch*, ſiue *ſuccoth benoth*, ideſt cõgregatiõẽ, ſiue fil. tabernaculi, filias opertas, & fotas vocãt: vt. n. Gallina pullos ſuos fouet, & ſuſtentat, ita Hori mundũ inferiorem in hoc ſigno, Tauri ſtatio. Vnde & idolum eius fuiſſe aiunt Gallinam cum pullis ſuis: ita Raſſi in cap. 5. Amos, & in Iob;

סובות בנות דמות תרנגלת עם אפרחיה

Succoth benoth, ſimulachrum erat Gallinæ cum pullis ſuis. Has autem Succoth benoth eaſdem eſſe cum Horias Aegyptio, & Arabum التريا *Altarieh*, quod idem eſt ac ſtatio Taurina التريه (Altarie enim aliũde

nomen ſnum non inuenit, niſi à voce Arabica צור *tzuor*, quæ Taurum ſignificant. Expreſsè docet his verbis R. Iona iu 5. Amos.

סוכות בנות חוח ז כוכבי במולה אשר בלשון
אשמאלים אלתוריא

Succoth benoth ſunt ſeptem ſtellæ in Zodiaco, quæ lingua Iſmaelitica, ideſt, Arabica vocantur Altarieh. Verum de hiſce conſule Templum Aegyptiacum, id eſt primam partem Oedipi, vbi de hiſce curioſa multa tradūtur, cui reſpondent verba Abenragel, qui in ſua Aſtrologia, manſiones Lunæ deſcribens, de hac ita dicit:

الثريا هو منزل القمر في برج الثور وتسمى دجاجة
السما مع بناتها

Altarieh ſtatio Lunæ eſt in ſigno Tauri, & vocatur Gallina cæli, cum filiabus ſuis. Sunt nonnulli, qui confundunt الثريا cum بنات النعش & نغش لعازر id eſt, cum filiabus pheretri, & pheretro Lazari; quas alij Arcturum, alij Vrſam minorem dicunt, ſed quid nos de eo ſentiamus, & quid verè ſtatuendum ſit, docemus in prima parte Oedipi, quod templum Aegyptiacum notauimus; certè Pleiades ab Aeſchylo, Pindaro, Simonide ⲡⲓⲉⲩⲥⲧⲉⲁⲓ ideſt Columbas dici apud Athenæum reperio, neque alio reſpicit Homerus, quū in deſcriptione Scyphi Neſtorei πελάδας columbas Ioui canit ambroſiam pocillari, πελάδας intelligens. Sed, vt ad noſtrum inſtitutum reuertamur, vocatur ⲙⲡⲓⲁⲥ alio quoque nomine Copto ⲉⲝⲁⲥⲧⲣⲁⲛ quaſi diceret 6 aſtra, quibus ſanè verbis luculentiſſimè indicatur, aliud non ſe intelligere niſi الثريا Altarieh, hoc eſt Pleiades conſentitque id Ouid.

Pleiades incipiunt humeros tolerare paternos
Quæ ſeptem dici, ſex tamen eſſe ſolent.

Initium huius ſtationis eſt nonus gradus ♉; finis vigeſimus primus eiuſdem. Sed hæc forſan fuſius quam par erat.

5 ⲡⲓⲙⲁⲣⲓⲟⲛ *Statio Hori maior*, Arabice الدبران *Aldebaran*, vocatur ſtatio Hori, eo quod ſicuti eandem ferè cæli plagam cum præcedente obtinet, ita & ab operationibus Hori maximè efficacibus in hac ſtatione denominationem ſuam inuenit: de hac ita Abenragel.

الدبران هو منزل في برج الثور فهو عين الثور
id eſt, Aldebaran ſtatio Lunæ in ſigno Tauri eſt, & vocatur oculus ♉

Sequuntur Arabes Aſtrologos omnes moderni, qui Aldabaran poſtea pro oculo ♉ ſumunt, Græcis dicitur λαμπαδίας, ab inſigni videlicet ſplendore ſic dicta, initium eius 21 grad. ♉, finis quartus ♊.

6 ⲕⲗⲉⲓⲥⲧⲟⲥ *Clauſtrum*. ſtatio Lunæ ſic dicta Arabicè الهقعه, nihilque aliud eſt, quam duæ ſtellæ in ♊, quarum prima, quæ pedes eorum præcedit, Græcis Gemino teſte ποσσὶν; altera ὁ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ſecundæ magnitudinis, Arabibus راس الجوز Ras algeuſe, hoc eſt caput ♊ dicitur. Has ſtellas duobus nominibus alijs ab Arabes deſcriptos reperio videlicet, اغرقلس وافولون *Garakles, & Apullun*, quæ res cum me perplexũ redderet, tandẽ huiuſmodi Græcis nominibus corruptis Herculem & Apollinem (quibus nominibus τοὺς διδύμους ſiue Geminos apud Mythologos appellatos lego) indicare voluiſſe inueni, incipit hæc ſtatio à quarto Geminorum, & terminatur in decimoſeptimo eorundem.

7 ⲕⲗⲉⲣⲓⲥ Arabibus الهنعه *Alhenaah* Lunæ ſtatio eſt, quã Abnragel ſic deſcribit:

الهنعه هي منزل القمر في برج التوءمان بيمنهوعا
كتف التوءمان

Alhenaah *Lunæ ſtatio eſt, quam vocant ſcapulas Geminorum, incipit autem à decimoſeptimo, & terminatur in trigeſimo* ♊.

8 ⲡⲓⲙⲉⲓ id eſt cubitus. quaſi diceres ⲡⲓⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲙⲓⲛ cubitus Nili, Arabicè دراع الاسد *Darab Eleſſed* cubitus Leonis. Ego arbitror hanc ſtationem malè dictam ab Arabibus cubitum ♌, cum integro adhuc ſigno diſtet: dicitur igitur ⲡⲓⲙⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲙⲓⲛ, id eſt cubitus Nili, eo quod circa hanc ſtationem Lunæ, Nili incremen-

ta incipiebant comparere in Nilometro, in suos cubitos diuiso. de quibus nos fusè alibi. incipit autem hæc statio à principio ♋, & terminatur in 13 eiusdem.

9 ΝΑΘΡΑΧ *Statio discensus*, seu *influentiæ* Arabicè النثره *Alnathreh*, est statio ☽ in signo ♋. ita Abnragel النثره منزل القمر في برج السرطان *Alnathreh, Lunæ mansio est in signo* ♋. Ego puto esse duas stellas illas, quas Proclus ὄνους, Latini Asellos vocant. Vide Plin. lib. 18. initium huius stationis est decimus tertius ♋, finis eiusdem vigesimusprimus ♋.

10 ΠΑΡΘΕΝΟΣ *Seipsam parturiens*. Mansio Lunæ Arabibus dicta الطرف *Eltarph*. occupat totum spacium á vigesimoprimo gradu ♋ vsque ad nonum gradum ♌.

11 ΜΕΤΩΠΟΝ *Frons*. Arabicè الجبهه *Elgebhel*. statio Lunæ est in ♌ fronte, ita Abnragel.

الجبهه منزل القمر في برج الاسد وهي جبهه الاسد

Algebhet, Lunæ mansio est in signo Leonis, & est frons Leonis Initium eius nonus gradus ♌, *finit* 21. *eiusdem*

12 ΠΥΞΩΡΙΟΝ idem, ac ὑπαρχόντος, statio est, quam Scalæ Author الخرقان *AlcharKam* alij الزبره *Alzabre*, vltimamque partem ♎ occupat, ideſt vigesimumprimum grad. ♌ vsque ad quartum ♎.

13 ΑΦΕΤΗΡΙΑ *Statio Amoris*, Arabibus الصرفة *Alsarphet*, statio Lunæ est, de qua ita Abnragel.

الصرفه هي منزل القمر في برج الغدري التي هي السنبله فيرفع البرد

Altarphet statio Lunæ est in dodecamorio ♍ *quæ & Sanbalet dicitur, tollitq. frigus*, alij quoque hanc plagam vocant العمامه *Alsamach*, Græci στάχυς Latini spicam; de quo ita Aratus.

Ἣ ὁ γε δὴ φέρει στάχυν αἰγλήεντα, quæ explicans Cicero

Spicam illustre tenens splendenti corpore virgo

incipit

incipit hæc ſtatio à nono ♏,& terminatur in decimooctauo gradu eiuſdem dodecamorij virginis.

14 ΑΒΓΚΙΣ *Statio latrantis*, forſan à Canicula; quæ hoc in dodecamorio olim occidebat Arabicè العوا *Algaua*, manſio Lunæ eſt in dodecamorio ♏, cuius initium decimusoctauus gradus ♏, finis trigeſimus eiuſdem.

15 ΧΩΡΙΤΟC *Statio altitudinis*, Arabicè السماك *AlſamaK*, Lunæ manſio eſt in Libra, initium eius o gradus ♎, finis eius tertiusdecimus eiuſdem.

16 ΧΑΒΒΑΛΙΑ *Statio propitiationis*, Arabicè. الغفر *Algaphra* Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♎; incipit á decimotertio grad. ♎ & terminatur in 26 gradu eiuſdem.

17 ΠΡΙΤΙΘΙ Arabicè الزبانان ſtatio Lunæ eſt cuius initium vigeſimus ſextus grad. ♎ finis primus ♏.

18 CΤΕΦΑΝΙ *Corona* Arabicè كليل ſtatio Lunæ eſt, cuius initium nonus ♏, finis vigeſimus primus eiuſdem.

19 ΧΑΡΒΙΑΝ *Cor*. Arabicè القلب ſtatio Lunæ eſt propè cor Scorpij ita *Abenragel*.

القلب هو منزل القمر في برج العقرب فهي قلب العقرب

AlKolb Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♏ *& vocatur Cor Scorpij, initium eius vigeſimus primus grad.* ♏, *finis quartus Sagittarij*.

20 ΑΓΙΑ *Sancta*, Arabicè الشولة *Alſchaulet*, ſtatio translationis Caniculæ in cælum, vnde & CIWΤ vocatur. de qua ſtatione peculiari tractatu agendum in Oedipo. longitudo huius ſtationis eſt à quarto ♐ vſque in 17 eiuſdem; hæc ſtatio ab Aegyptijs quoq. vocatur CΟΛΕΚΑ ſiuè ΑCΤΡΟΚΥΝΙΝ.

21 ΝΙΕΜΕΡΕC *Statio gratiæ, & iucunditatis*, Arabicè النعايم *Elnaaim*, ita dicta, quod lętam produceret ſegetem. Statio hæc principium ſuum habet à decimo ſeptimo grad. ♐, & terminatur in trigeſimo grad. ♐.

22 πολις *Ciuitas*, Arabicè البلدة *Elbeldeh*. Statio Lunæ est intra 0 grad. & 13 ♑, de qua ita Chamus:

البلدة هو منزل القمر في برج الجدي بين النعايم ومسعد

Albeldeh. Statio Lunæ est in dodecamorio Capricorni inter Elnaim, & Meschadt.

23 σπεκτωc ideſt *Brachium ſacrificij*. Arabicè سعد الذابح *Saad eldabahh*, incipit à decimotertio grad. ♑ & terminatur in 25. grad. eiuſdem ſigni.

24 σπεκρικτωc *Beatitudo*, ſiue *brachium abſorptum*. Arabicè سعد البلع *Sead elbelah*, Statio Lunæ eſt, quæ incipit à 29. grad. ♑, & terminatur in 9. grad. ♒, vocatur hæc etiam ذنب الجدي cauda Capricorni, à Stella 1. mag. in radice caudæ fixa.

25 σπεσιπεσθηc *Beatitudo beatitudinum*, ſiue *Brachium brachiorum*, Arabicè شعد السعود *Saad elſaaud*. Statio Lunæ eſt in dodecamorio ♒, cuius initium eſt 9. grad. ♒, & finis 21. eiuſdem. Quidam Arabum hanc plagam vocant quoque فم الحوت ideſt, *Os piſcis*: Eſt enim, vt cum Græcis loquar, στόμα, τῶ ἰχθύος ἢ λεγομένω νοτίω μονάζοντος: & فم الحوت videtur ex antiquorum mente ſidus hoc potius referendum ad Piſcem Meridionalem, & ſolitarium, quam ad Aquarium. Nos igitur hanc ſtationem potius dicimus occupare eam plagam, quam Græci χύσιν ὕδατος, & ob anfractus ἀρπεδόνλω dixere; corruptè legitur in Vitruuio hoc loco ἁρμηδόνη, pro ἀρπεδόνη, quod doctos notare velim. Heſychius enim expreſsè ἀρπεδόνλω interpretatur, τῶν ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσιν, ideſt obſcuriorum ſtellarum fuſionem.

26 σπεσθεριαη *Brachium abſconditum*, Arabicè سعد الاخبية *Saad elachbieh*. Statio Lunæ eſt, quæ incipit à vigeſimo primo grad. ♒, & terminatur in 4 ♓.

27 αρτελοc *Statio prioris germinationis*, Arabicè الفرع المقدم *Alphara elma Kadam*, ſtatio Lunæ eſt, cuius initium eſt à 4. grad. ♓, & finis eius in 17. grad. ♓.

αρτεσ

28 ἀρτεμλοσια *Posterior germinatio*, Arabicè الفرع المؤخر *Elphara elmuchar*, ſtatio Lunæ eſt, à 17. grad. Piſcium vſque in 30. grad. eiuſdem extenſa.

Atque hæc ſunt Nomenclaturæ à veteribus Aegyptijs vſitatæ, quarũ ordinem, & energiam poſt Arabes Brachmanes Indorum Philoſophi ſectati ſunt, vt ex libris eorum patet; quorum linguam non ita pridem inſtaurarunt duo Societatis noſtræ Patres, Thomas Stephanus, & Didacus Ribeiro, cum ijſdem Brachmanis multis annis in India conuerſati, ita retulit mihi P. Franciſcus Carualius Procurator Prouiuciæ Goanæ ex India Romam hic eodem tempore, quo hæc ſcribo, deſtinatus Procurator; qui & Idola Brachmanum ſecum habet, Aegyptiorum Idolis non abſimili. Sed hæc, & ſimilia ex profeſſo in Oedipo, vbi & manſionum Lunæ, virtutes, influxus, rationes myſticas, & hieroglyphicas, vti & eorundem præſides genios, ex mente Hierophantarum fuse declarabimus.

Nomina Arabica Stellarum Septemtrionalium extra Zodiacum.

IN Boreali hemiſpherico Vrſa occurrit Minor & Maior. Minor ἄρκτος μικρὰ ἅμαξα plauſtrum: cuius vltima vicino Polo· κυνόσουρα Phænicibus Arabibus الركبه Alrukba dicitur. Vrſa maior ἅμαξα μεγάλη ἑλίκη Græcis dicta, Arabibus الدبـــه Aldubbeh, id eſt Vrſa, quarum prima trium ſuper Caudam dicitur الحيان Alhaiath; vltima Caudæ الليه Arabes Chriſtiani vulgo hunc ἀσπασμὸν vocant نغش لعازر naaaſch lazzar, id eſt Pheretrum Lazari, ita tamen vt quatuor illas lucidiores quæ in corpore Vrſę quadrangulum conſtituunt, pheretrum, Caudam vero tribus maioribus fulgentem بنان النغش Benath Alnaaſch, id eſt filias pheretri dicũt, quarum nomina ſunt مريم مرثا وامه Maria, Martha, & famula, vt in ſubiecto ſchemate apparet.

بنان

بنات النعش

* *

* نعش العازر Pheretrũ Lazari.

مريم Maria * *

*

مرثا Martha

*

الامة Famula

Draco تعبان Taaban, In mappa Arabica التنين Eltanin, alij vocant راس ابن Res Aben, id est caput filij: perperam; hoc enim nomine Cepheus appellatur, errorẽ igitur, ita corrige راس تعبان Res Tabaan, id est caput Draconis.

Arcturus, Bootis stella الرمح.

Cæpheus قيفوس cuius tertię magnitudinis vocatur الذرع Aldarah humerus.

Gallina, Vultur volans, الدجاجة Aldagiagieh Gallina. ἀϕ' ἧς ὄφις λαμπρὸς, secundæ magnitudinis ذنب الدجاجة *Deneb Eldagiagie*; Cauda Gallinæ.

Cassiopæia, الصدر ذات الكرسي *Sedar dath elKarsi, pectus ipsa sedes*.

Perseus caput Gorgonis, راس الغول *Ras Algol in dextero latere fulgens*, جنبي *latus*.

Andromeda مره المسلسلة *Marat Elmosechelset mulier catenata*.

Coro-

Corona Gnosia الفتيح *Alpheta*, in mappa Arabica سملى الكليل corona dextra.

Hercules الجاثي الركبة ingeniculatum; est enim signum quod

....ἐν γουνάσι κάμπτον
ἀκλάζοντι ἔοικεν, *quod ita Cicero vertit*
ἐν γουνάσιν vocitant, *genibus quod nixa feratur.*

Capellæ المعزين *Elmaharin*, est stella primæ magnitud. in Erichtonio, seu Auriga

Ophiuchus, seu serpentarius الحاوي *Alhaui*, corruptè *Alhangue*

Auriga السماك *ElsamaK* alijs.

Telum, sagitta. الشهم *Elschaham.*

Aquila الطير *Altair.*

Pegasus الفرس *Alpharas.* equus

Equiculus الفرس المق *Alpharas ElmaK.*

Delphinus دلفين *Delphin.*

Australium Stellarum nomina extra Zodiacum.

Hæc signa à D. Iobo vocantur חדרי תימן Τεμῶα, id est penetralia, siue interiora Austri, eo quod occultentur, & nostros fugiant aspectus.

Os cæti, منكار *Manchar* rostrum cæti.

Venter cæti بطن قيطوس *Beten ElKeitus.*

Caudà cæti ذنب القيطوس deaneb elkeitus,

Orion المجارب جرزه الجبار *Almacharrab*, *Gease, elgaborr* id est bellator fortis, Gigas, quorum duæ fulgentiores vocantur prior يد الجوزه Iad elgeuze, perperã, & corruptè Bea elganze. altera رجل الجبار *regel elgebar* pes gigantis.

Eridanus siue Fluuius النهر vt *Elnabar*, corrupté *ElKarnar*.

Lepus ارنب *Arneb*.

Canis maior الساري اليمني *Alschari eliemani*, vocatur etiam ab Aegyptijs, ἀστρονόμων Σώθη & σολιχή, à Græcis Σείριος Virg. 4. Georg.

Iam rapidus torrens sitientes Syrius Indos
Ardebat cælo.

Canis minor الشاري الشمالى, *Alschare elschemali*, Græci προκύων, Antecanis; ita Aratus

..... *& hic Geminis est illa sub ipsis*
Antecanis Graio προκύων qui nomine fertur

Argo Nauis مركب *MarKeb*. Aegyptijs ϰϧΠΟϩϐ.

Hydra الوجه *Alhauieh*.

Crater الورد vel فرمز *Aluarad Alpzharmaz*.

Crater الطاس *Altas*.

Coruus الغراب *Algorab*.

Acerra المجرامه *Almegrameth*.

Corona Australis اكليل Corona *EKlil*.

Atque hæ sunt constellationes, quarum Arabes in suis Libris, Mappis & Astrolabijs mentionem faciunt. Quas etiam in gratiam eorum, qui Astronomiæ Arabicæ operam dare volunt, adiungendas duxi, Aegyptiacæ veterum appellationes cum fusiorem tractatum requirant, Oedipo reseruauimus, vbi & singula fusius discutientur.

C A-

CAPVT VI.

De Ponderibus & Mensuris Aegyptiorum.

INTER cætera, in quibus decernendis indefessa hucusque philologorum desudat industria, non minimum locum occupat ea, quæ de ponderibus & mensuris est materia sanè vti abstrusa, ita difficilis, & à nemine hucusque penetrata, cuius quidem difficultatis aliam rationem non inuenio, nisi diuersos diuersarum Nationum vsus & consuetudines, quibus non dicam rationes; sed & ipsa adeo oppida inter se disidere videntur. accedit varia temporum conditio, principumqae voluntas, qua rerumpubl. necessitate sic postulante, leges modò conduntur nouæ prioribus irritatis, modò rerum per contractus ciuiles acquirendarum valor augetur, vel minuitur: vnde ex perpetua mutationum huiusmodi vicissitudine magnam rerum incertitudinem oriri necesse est, quæ vti in omnibus à principum voluntate dependentibus, ita & potissimum in hac materia de ponderibus & mensuris quæ sunt veluti, instrumenta quædam iustitiæ, quibus vnicuique, quod suum est decernitur, locum habet. Nemo igitur miretur, si tantam viderit Authorum circa dictam materiam disceptantium inconstantiam; cum si nomina ipsa excipias, ponderum & mensurarum præsertim veterum determinata quantitas, non incerta dumtaxat, sed & Authorum æquiuocatione ita deprauata, vt vix vlla de ijs certa notitia haberi possit: cum igitur hanc literarum calamitatem, non sine dolore intuerer; fontes ipsos adeundos, vt aliquid tandem certi statui possit existimaui, quod facere videor, dum Nomenclaturas ponderum & mensurarum in hac Scala magna nominum Coptorum, exhibitas quidem, at non vt voluissem minutim discussas, in hoc supplemento, denuò, ne Lector in ijs quæ tradidimus dubius perplexusq; hæreret, explanare aggredior.

Quadruplicis generis mensuræ in Scala proponuntur, quarum primi generis sunt mensuræ interuallorum, quibus in mercimonijs agrorumq; dimensione vtimnr, cuiusmodi sunt, pes, palmus, vlna, brachium, passus, cubitus, calamus, stadium, milliare, perasanga, leuca.

Secundi generis sunt mensuræ aridorum, cuiusmodi apud Hebræos

erant Chorus, Gomer, Ephi, Cabus. & apud Græcos Medimnus, Chœnix, Cotyla, & apud Romanos modius.

Tertij generis sunt mensuræ liquidorum, quales sunt Hebræorum Bathus, Hin, Log. Græcorum Amphora, Vrna, Metreta, Congius, Romanorumque sextarius & Cyathus.

Quarti generis sunt ponderum diuersorum appellationes, quales sunt Hebræorum Kicarim, Minæ; Sicli, Gheræ. Græcorum, & Romanorum Talentum, Libra, Vncia, Denarius, Drachma; de quibus singulis etsi in Scala tractetur, quia tamē in varia dubia eæ trahere possunt Lectorem, hic enucleatius describendas duxi. Mensuræ igitur veterum Aegyptiorum ad interualla metienda apta erant.

πιλϛκος ✣ ϯερϯω ✣ ϸϛϩοϯ ✣ πικϩωϊπϯεπιϩιπϣγι ✣ ϯϲϯϩϩιοη ✣ πιεϵλλων ✣

πιλϛκος Aegyptia mensura idem est, quod Græcis λίχας, Arabibus شبر pheter, estque interuallum inter pollicem & indicem, cum quam fieri possit, maximè distenduntur, ita pollex ἐπὶ δὲ τὸ μέγαν δάκτυλον τῷ λιχανῷ αὐπτάνας, τὸ μέτρον λίχας. id est si pollicem ad partem indici contrariam tendis, mensura lichas dicitur, ac decem digitorum est; ita citato loco Author ποιεῖ δὲ ἀπὸ τοῦ μεγάλου δακτύλου πρὸς τὸ τοῦ δακτύλου ἀκρὸν δακτύλους δέκα. Interuallum inter pollicem & summam indicis partem, efficit decem digitos. At lichade longior est nimirum vno digito, ὀρθόδωρον, quod rectum palmum interpretor, videlicet inter primam palmæ partem quam κάρπον vocant, & supremam medij digiti; ita Pollux, & Hesychius,

Palmum autem Aegyptij ϯερϯω شبر Schabar Arabes vocant, ac 4 digitis constat. Græcisque δοχμὴ dicitur. ita pollux δοχμὴ δὲ συγκλῳδώντες οἱ τέσσαρες δάκτυλοι, dogme verò sunt 4 digiti concluſi, transuersa enim manu metimur, hac mensura vtitur Aristophanes in equitibus. Allantopola verò de Corio loquens carpit Cleonem καὶ πρὶν ἡμέραν φορῆσαι μεῖζον ἢ δίσπιν δοχμῆν antequam dies abiret, maius bino palmo erat, δοχμὴ verò δακτυλοδοχμὴ, παλαιστὴ, & δῶρον, idem significant & vnaquæque πεντεδάκτυλος ab Hesychio describitur.

ϸϛϩοϯ mensura est quam Arabes الباع الاقلما vocant, eadē est

cum

cum vna, estque extensio vtriusque brachij in longum cui altitudo hominis æquatur. nos ex Copto interpretamur eum cubitum maiorem; Quod vt intelligas notandum est, apud Aegyptios varium fuisse cubitum. Nã alius erat 24 digitorum, alius 32, quidam arundinem seu calamum aut perticam: alius staturam hominis adęquabat; ita Abulfeda Arabs in prolegomenis Cosmographiæ suæ, verba eius sunt.

واعلموا ان بين القدما المصر والمحدثين ايضا اختلافا في الاصطلاح
على الدراع والميل والفرسنج واما الاصبع فليس بينهم
فيها اختلاف لانهم اجمعوا واتفقوا ان كل اصبع ست شعيرات
معتدلات مضموم بطون بعضها الى بعض اما الدرع فالخلاف
بينهم فيه خفيفه لانه عند القدما اثنان وثلثون
اصبعا وعند المحدثين اربع وعشرين اصبعا
ودراع القدما اطول من دراع المحدثين ثملن اصبعا
وهو سر الكهنه ✡

Id est, *sciatis igitur, quod inter veteres & recentiores de cubito, milliari & parasanga multum controuertitur, & de digito quidem conueniunt in hoc, quod omnis digitus sit mensura spacij quod 6 grana hordei explent, æqualia & secundum latitudinem iuxta se posita. In Cubito verò discordant aliquantulum. est enim antiquis cubitus vnus 32 digitorum recentioribus verò 24; ita vt veterum cubitum, cubitus recentiorum superet 8 digitis*; cubitum autem maximum calamo seu perticæ, vti & staturæ hominis æquatum infra probabitur. Porrò digitum 6 granis hordei constare, Rabbini quoque affirmant hisce verbis:

ויש לאמה ו טפחים ולפח אחד ד אצבעות
בגדל ולאצבע וגרגרי שעורה וזה אמה של
משה אמה התורה וחכמין:

Habet autem omnis cubitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice; & digitus 6 grana hordei, & hic est verus cubitus legalis & ædificij, scili-

scilicet quo lex in ædificiorum & structurarum descriptione vtitur, quæ & Rassi hoc loco affirmat:

ואצבע ו גרגרי שעורה

habet digitus 6 grana hordei, quæ eõsonant Syriaco, *digitus 6 granorum hordei mensura est*. Ex his patet cubitum minorem videlicet 24 digitorum æqualem esse cubito Mosaico seu legali; est autem cubitus longitudo tanta, quanta est à brachij flexura, seu prominentia exteriori, vsque ad medij digiti summitatem; siue quod idem est à medio pectore ad cubitum ipsum, seu flexuram brachij, quod spacium priori, teste Polluce, prorsus æquale est.

Ἀπὸ δὲ τῆς ὠλεκράνῳ πρὸς τὸ μέσου δακτύλου ἄκρον τὸ πῆχυς, καὶ ἔχει τὸ πόδα καὶ μίσον, καὶ σπιθαμὴ ἀπὸ τοῦ μέσου τοῦ στήθους πρὸς τὸ ὠλέκρανον τῆς πρωτέρας ἴσον.

id est *à flexu cubiti, vsque ad medij digiti summum, interuallum cubiti pedem continet & medium, cui interuallum à medio pectore ad flexuram cubiti æquale est*, continet autẽ vt dixi huiusmodi digitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice, & consequenter 24 digitorum cubitus vnus, qualis est quem iam explicauimus Aegyptiorum vulgaris, & legalis Hebræorum. Ex quibus patet cubitum huiusmodi quater sumptum perfectè explere hominis longitudinem (quæ sumitur ab extensione brachiorum) & altitudinem siue staturam eiusdem. His igitur præmissis nunc ad reliqua.

πικαψιντεπιτηψι, vel etiam πικαψιντεπιχινψι in Scala Calamum mensorũ interpretatus sum, & diligentiori scrutinio huic voci incumbens, deprehendi tandem illud significare calamum Ibidis, seu Ciconiæ Aegyptiæ; ita vt hæc vox ex πικαψ & πιτψ quorum illa crus, tibiam, calamum, arundinem, hæc Ibin & Ciconiam significat, composita intelligatur. Quasi diceres passum seu vlnam Ibidis; quod ab Ibidis incessu primum sit inuentus & obseruatus. Nam vt rectè Clemen. Alexandr. ἀριθμοῦ γὰρ βηματίας καὶ μέτρα μάλιστα τὰ ζῶα ἡ ἶβις ἀρχὰς παρεσχῆσθαι τοῖς τῶν Αἰγυπτίοις. *numerum videlicet inuentionis & mensuræ maximè ex animantibus videri præbuisse Aegyptijs ibidẽ*; Solebant enim veteres Aegyptij vsurpare, vt plurimum mensuras ex animantium incessibus constitutas; quæ cum idem semper ex naturæ

necessi-

necessitate agerent, assumptæ quoque mensuræ certiori solidioriq; stabiliebantur fundamento. Qualis autem hic passus Ibidis fuerit iam restat inquirendum: certè altitudinem hominis adæquasse reperio; simulque fuisse mensuram trianguli Ibiaci; ita Albenephi de sacro Aegyptiorum cultu. verba eius sunt sequentia.

وباع المصريون هو طول الانسان فاسمه باع كبير الكركي ومساحه
المثلث الكركي وهو سر الكهنه ۞

Baa mensura Aegyptiaca tanta quanta hominis perfecti altitudo, & hanc vocabant passum magnum Gruis, & mensuram trianguli Ibiaci, & hoc erat arcanum Sacerdotum. Quid triangulum Ibiacum sit in prodromo diximus, quis autem aut quantus passus Ibiacus fuerit in eo inueniendo, quantum æstuauerim dici vix potest; secretum tamen Deo dante erui, vt ostendo. Cum enim altitudo hominis, è quatuor cubitis communibus Ægyptiorum constet, vnus quoque cubitus 6 palmis cum 4 digitis, debet necessariò vnus cubitus communis constare 24 digitis, & consequenter ⲟⲩⲃⲁϩⲟⲩ seu Baa (quam supra vti & in Scala, mensuram spacium vtriusque brachij in longum perfectè explentem interpretati sumus) 46 digitis constabit. At totidem digitorum cubitum mysticum, seu sacrum Aegyptiorum, quem passum Ibidis vocant, inuenio hac ratione; cum Ibidis crus, seu tibia Albenephi & Abulfeda teste æqualis sit cubito maiori Aegyptiorum videlicet 32 digitorum. Ibis quoque ambulando τρίγωνον ἰσοπλεύρον, Plutarcho teste conficiat, erit Ibiacum trigonum 96 digitorum, ἰσοσκελὲς τρισὶ πήχεσι τεσσαράκοντα δύο δακτύλοις, id est 32 digitorum, & altitudini humanæ è 4 cubitis constantis staturæ. atque hoc est mysterium illud Sacerdotum, de quo loquitur Albenephi quod & nomen Coptum ⲟⲩⲃⲁϩⲟⲩ, confirmat. idque dupliciter scribere solebant, primo ita ⲟⲩⲃⲁϩⲟⲩ cubitus videlicet 32 digitorum, deinde hac ratione ⲟⲩⲃ̅ϩⲟⲩ quo cubitum maximum notant, quem & ⲡⲓⲕⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲡⲓⲧⲏⲩⲓ, id est passum Ibidis tricubitalem, siue calamum, aut arundinem, seu crus Ibidis triplicatum, Arabicè القصبه الكركي Scala vocat, qui passus longitudini humanæ exactè respondent. quem & passum ὀξύπουν

non

non immeritò appellare possumus, totidem enim pedum hominis optimè proportionati staturam assignant Geometræ. Mysteria autem, quæ sub hoc passu recondita habebant, & quomodo sub hac mensura Mercurium repræsentabant, cum altioris considerationis, quam vt hic tradi possit, Oedipo seruendum relinquimus.

ΣΤΑΔΙΟΝ idem quod stadium sonat, Arabicè الغلوه eratque apud Aegyptios varium: quidam id faciebant 65 cannarũ seu perticarũ, alij 85; nec desunt qui id difiniant spacio 400 cubitorũ, ita Author Scalę

الغلوه خمسة وستين قصبة وقد وجد في نسخة عتيقة مره ان الغلوة خمسة وثمانين قصبة فيقال ايضا ان الغلوه اربع مايه ذراعا

id est, *Stadium est 65 calamorum & inuentum quoque in antiquo exemplari, stadium esse 85 calamorum seu perticarum. dicitur etiam quod stadium sit 400 cubitorum, seu brachiorum & dicitur Iactus sagittæ.* Atque hæc vltima mensura respondet exactè stadio Græcorum, cum enim Suidas στάδιον ἔχειν πόδας χ, *Stadium sexcentos pedes habere dicat* & Herodoto in hoc subscribat, pes autem 16 digitorum sit, siue 4 palmorum. iuxta verba citati Herodoti in Euterp.

Ἐξαπόδου μὲν τῆς ὀργυιῆς μετρεομένης καὶ τετραπήχεος τοῦ ποδὸς μὲν τεσσαραλαίστου ἐόντος τοῦ δὲ πήχεος ἑξαπαλαίστου

Vt passum 6 pedibus metiamur, & quatuor cubitis, pedes verò sunt 4 palmorum, cubitus autem 6 palmorum, quæ Suidas affirmat ὅπως ἔχῃ δακτύλους ις. pes autem habet digitos 16. & hoc eodem vtitur Solon in legibus, vt est apud Plutarch. Cum igitur stadium Aegyptiacum dicatur habere 400 cubitos, cubitus autem maior Aegypticus sit, vt supra probatum est, 32 digitorum, id est 2 pedum, quorum vnus 16 digitis æquiualet; ergo 400 cubiti æquiualebunt 600 pedibus, nimirum stadio, vt cuilibet eos resoluenti patebit, erit igitur stadium Aegyptiacum æquale stadio Græcorum, quod ostendere oportebat. Si autem accipiamus calamum pro passu Ibidis, quam 96 digitorum determinauimus, erit stadium sc. 85 Calamorum, spacium 340 cubitorum minorum, siue quod idem est 510 pedum. Vnde triplex apud Aegyptios stadium fuisse colligimus; maius, mediocre, minimum. Maius 400 cubitorum; mediocre 340, minus 260 cubitorum. prius tamen proprium Aegyptium est.

ΜΙΛΙΑΡΙΟΝ *milliare*, Arabicè الميل constat autem omne milliare 3 stadijs, ac vna parasanga 3 milliaribus; ita Author Scalæ.

الميل وهو سبع غلوات وكل ثلثه اميل فرسخها والفرسخ الف واربع مايه دراعا وتكون خطا ثلثه الف خطوه ✡

Milliare autem continet Septem stadia, & 3 singula milliaria constituunt vnam parasangam, & parasanga 1400 cubitos, seu brachia, suntque spacium 3000 passuum, cui in omnibus consonat Abulfeda, qui milliare Aegyptiacum, ita definit.

واما الميل فهو عند القدما ثلثه الاف دراع وعند المحدثين اربع الاف دراع والخلاف بينهم فيه انما هو لفظي وان مقدار الميل عند جميع شي واحد وان اختلفت اعداد الاذرع لانه على التفسيرين ست وتسعون الف اصبع واذا قسمتها اثنين وثلثين اثنين وثلثين كان المتحصل ثلثه الالف دراع واذا قسمتها اربع وعشرين اربع وعشرين كانت اربعه الاف دراع واما الفرسخ فهو عند القدما وعند المحدثين ثلثه اميال لكن جي الخلاف لفظما في الفرسخ اذا جعل اذرعا بذراع القدما تسعه الاف دراع وبذراع المحدثين اثنا عشر الف دراع وهو على التفسيرين ثلثمايه الف اصبع تنقص اثنا عشر الف اصبع واذا علمت ان الفرسخ عند القدما تسعه الاف دراع والميل ثلثه الاف دراع وعند المحدثين الفرسخ اثنا عشر الف دراع واعلم ان الميل على التفسيرين ثلث فرسخ وكل فرسخ ثلثه اميال باتفاق ✡

id est, *milliare quidem apud Antiquos* 3000 *brachiorum, seu cubitorum est, & apud Neotericos* 4000: *differentia sola in hoc consistit. quod, etsi denominatio milliaris eadem sit apud omnes, numerus tamen cubitorum variet. Iuxta interpretes enim* 1 *milliare est* 96000 *digitorum, quae si partiaris per* 32, *erit quotus* 3000 *cubitorum, & si diuiseris*

uiseris eundem numerum ptr 24, proueniet 4000 cubitorum (1 milliare.) Parasanga verò apud Antiquos & apud Neotericos, est 3 milliariorum, sola differentia est in varia denominatione cubiti, si enim sumpseris cubitum pro cubito antiquorum; erit 1 parasanga, 9000 cubitorum, & iuxta cubitum recentiorum 1200 cubitorum, quæ sunt iuxta interpretes 300000 digitorum minus 12000 digitis: sciat autem, quod parasanga apud antiquos 9000 cubitorum, apud Neotericos verò parasanga 12000 cubitorũ. Verum qui hæc exactus cum superioribus contulerit, insignem sanè concordiam rerum inter se inueniet, sed his relictis, ad mensuras aridorum, & liquidorum nos conferamus.

De Mensuris Aridorum & Liquidorum Ægypto usitatis.

IN mensuris Aridorum, Liquidorumque Aegyptios à Græcis aliquantum discrepare inuenio, cuius rei causam vt indagemus, nihil restat, nisi vt vnum cum altero exactè conferamus. Corum igitur vocãt Aegyptij ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛⲥⲁⲁ, quẽ hisce verbis interpretatur Arabs.

الصاع المكر القمح ارجعه امداد

id est, Saa Corus est, seu vas farinæ 4 modiorũ. Hebræi verò ita eam describunt: כור תחדה מעשר איפות והם שלישים כור

Corus mensura aridorum continet decem *Ephi*, & triginta *Sata*, verum antequam vlterius progrediamur, quid Ephi, quod satum, quid satus prius explicandum est, cum enim corus, inter mensuras non aridorum duntaxat, sed & liquidorum omnium maxima sit, erunt reliquæ omnes tanquam partes ad totum accipiendæ: Epha igitur Aegyptij, ⲉⲫⲓ vel sine articulo ⲫⲓ, Arabicè الوبية *Aluaibeh*, hanc corruptè οἶφιν vocat Hesychius, quam ethis verbis describit: μέτρον τι παρ' αἰγυπτίοις Αἰγύπτιον, id est Oephin seu ⲫⲓ mensura quædam Aegyptiaca est, quatuor chænices continent. Chænix autem 2 sextarijs Romanis Aequiualet, ponderis in vino, vel aquæ vnciarum Romanarum 40; ita Ephi, seu ⲫⲓ mensura contineret

8 sexta-

8 sextarios, Ephi autem Hebraicum, est decima pars Cori æqualis Batho: in hoc solum modò discrepantes, quod Ephi aridorum, Bathus verò liquidorum mensura sit. continet autem Ephi 3 sata hoc est 432 oua: ita Author IalKut

איפה ג סאים וסאה ו קבים וקב ד לוגין ולוג ו בצים

Continet autem Epha 3 sata, satum 6 cabos, & cabus sex log, & log 6 oua, ex quibus apparet, differentes esse mensuras Cori Aegyptiaci & Hebræi, corus enim Aegyptiorum vas est 4 farinæ modios continens. corus autem Hebræorum continet modios 47. nisi forsan modium pro 7 satis accipiant, de quo infra. Cum igitur corus à coro differat Ephi consequenter ab ⲥⲁⲧⲟⲩ Aegyptio differre quis non videt; sed & Bathus Aegyptiacas differt ab Ephi Aegyptiaco, quas nos eiusdem esse diximus apud Hebræos, Aegyptij Batum vocant ⲡⲓⲃⲁⲑⲟⲥ ⲛⲛⲉϩ, id est Bathos olei ⲛⲉϩ enim oleum in lingua Copta significat, quæ explicat Author Scalæ his verbis القفيز الزيت ستين قسط id est *vas olei 60 Kosti*. Quod verò قسط Kost sit Serapion Arabs his verbis explicat,

قسط عند الروميون هي رطل مع اثنين الثلثين

ideſt, *Kosti apud Romanos, est libra cum duabus tertijs, ideſt 20 vnciarum*, cui subscribit ijdem pænè verbis Aben Sina: qui vero apud Latinos Kist & Aksat distinguũt, distinguũt singulari à plurali; cũ Kist & Aksat eadẽ mensura sit, numero tantũ distincta. quæ ideo appono, ne Lector ignotus linguæ in huiusmodi incurrens impingat; Kostus igitur vnus cum secundum Arabes æquiualeat 20 vncis Romanis erunt 60 Kosti 1200 vnciarum, qui exacte 100 libras explent, atque tantus est batus Aegyptiacus iuxta interpretationem nostri Authoris, dum dicit:

ⲡⲓⲃⲁⲑⲟⲥ ⲛⲛⲉϩ قفيز الزيت ستين قسط

Batus, siue Kaphiz vas olei 60 Kosti.

Diximus in præcedentibus, Corum & Ghomer eandem mensuram esse, sed inueni apud Aegyptios, & hanc quoq. differentẽ esse à Coro-

nam ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲁⲥⲁⲁ saam, siue vas farinæ 4. modiorum significat. ⲡⲓⲕⲁⲉⲉⲣ verò Agyptiorum duplex est, maior, & minor; Maior qui & ⲡⲓⲥⲩⲛⲧⲁⲓⲕⲁⲉⲉⲣ vocatur, est modius maior, continet alios triginta modios; ita author Scalæ المد الكبير ثلثين مد *Modius maior 30. modiorum*. & modius minor ⲡⲓⲕⲁⲉⲉⲣ 15. modiorum; ita in Scala المدا اصغير خمسة عشر مد *Modius minor 15. aliorum modiorum capax*. Ex quibus colligo ⲕⲁⲉⲉⲣ & مد seu modium maiorem hoc loco accipi pro Coro Hebræorum, & modios, quibus cõstat, pro satis; hac ratione Chomor Aegyptiorum reducemus ad Corum Hebraicũ; quem 10 Ephis, & 30 satis constare probauimus. Accipitur igitur hic modius pro modio vno Hebraico, & Italico cũ dimidio qui cõficit vnum satum. ergo Corus Hebræorum modius, seu komor maior Aegyptiorum, pro eadem mensura accipiuntur. Minor autem modius, seu Komor, constat 15. modijs, subduplus videlicet, ad maiorem. Ex his igitur præmissis, facilè reliquas Aegyptiorum mensuras determinabimus.

ⲧⲥⲁⲁⲛⲓ Est modius Saæ continens 22 Koſt, ita Author Scalæ.

المدا الصاع تسع اثنين وعشرين قسط وهذا الاسم في الابوغالمسيس وذكر الجوهري ان المد مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق الصاع اربعة امداد ✡

Hoc est, *Modius continet 22 Koſt, & hoc nomen inuenitur in Apocalypsi meminitque eius Alhuari, aitque: Modium hunc mensuram esse, quæ apud Habazæos Arabes, libram, & apud Arakeos duas libras valet: Saa verò quatuor modios continet.*

Explicemus iam verba Authoris: Dicit igitur primò, Modium, seu mensuram Saæ, continere 22. Koſt; cum igitur superius ex Arabe Serapione ostenderimus, vnũ Koſt constare 20 vncijs vnius libræ in 12 vncias diuisæ; constabit igitur Modius Saæ 36 libr. cũ 8 duodecimis. Modius autem hic, vt rectè dicit Alhuari, diuersus est apud diuersas gentes, vt proindè non exiguam confusionem pariat huiusmodi mensurarum æquiuocatio, non aduertentibus ad singulas vocum circumstantias: addit in fine, vnam Saam constare quatuor modijs talibus, videlicet, qualis

vnus

vnus cõstat 36.libr.cũ 8 duodecimis,ita vt vna Saa constat 165 libris, & 8 duodecimis.Vnde patet ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲁⲁ ideſt Corum Aegyptium æquialere Saę, vti ex ſuperioribus patet. Saa enim eſt Corus farinæ quatuor modiorum,talium, qualium vnum diximus tenere 36. lib. & 8 duodecimas. Patet etiam menſuram Aegyptiorũ ⲧⲣⲓⲁⲡⲓⲛ eſſe quartam partem ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲁⲁ. Colliges denique Lecythum, Cantarum, ſiue Lagunculam Eliæ, quem Coptitæ vocant ⲡⲓⲕⲁⲛⲥⲁⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲏⲗⲓⲁⲥ valere quatuor Koſt, ita Interpres

قلـــه ايليـــاص اربعـــه قســـط

quæ ſunt lib.6.& 8 duodecime Hydria autem,quem Coptitæ appellant ⲧⲉⲥⲣⲓⲥ, continet 19 Koſt; ita Author noſter وجره تسع عشر اقساط *& hydria continet decem modios.* ideſt 16.lib.cum duabus tertijs. Vter autem vini,quam Coptitæ vocant ⲡⲓⲛⲉⲥⲃⲏⲗⲓⲛⲏⲣⲡ, & Arabes ita deſcribunt. الزق الخمر الكبير مايه وخمسين اقســـاط *Vter vini maior eſt* 150. *Koſt,* id eſt 250. libras pendet.

ⲧⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ denique,ſiue Alabaſtrum vnguenti, 9.Koſt, & totidem libris conſtat id eſt 24.libris, ſiue 24. Sextarijs Romanis.

ⲡⲓⲧⲣⲉⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ tres Hydriæ, ſiue Metretæ Cana Galilææ, quarum vnaquæque continet 72. koſt, ita Author Scalæ.

الثلث اجاحين التي ابرلها السيد خمرا تسع كـــــل واحده
اثنيـــن وسبعيـــن قسطا ويقال ان الصـــاع ثلثيـــن مدا والمـــد
ثلثه وبيـــــات ✡

Tres Hydriæ, ſiue Metretæ,in quibus Dominus aquam in vinum conuertit,continet vnaquaque earum 72.*Koſt, & dicitur,quod Saa* 30. *modios, & modius* 3.*Ephi contineat.* Hydria igitur Canæ 120 librarum, & Saa 30 modiorum, & modius 3 Ephi, hoc loco æquialet vni Coro,ſeu Ghomer Hebræorum, continente 30 Sata, ſicuti Ephi 3. Sata, vti dictum eſt.

ⲡⲓⲗⲟⲕ Coptè idem ſonare videtur,quod Hebræis לוג Log, etſi menſura differat, Log enim ſupra 6 oua tenere oſtendimus; ⲡⲓⲗⲟⲕ autem

autem, seu Congius, hic continet 9 Kost, quæ sunt 13. lib. cum duabus sextis.

πιλακ autem Sacer, vt eum Coptitæ vocant, continet 6 Kost, quæ sunt libræ 10. Sed hæc fusiùs cum mensuris Græcorum, Hebræorũ & Romanorum conferre poterit Lector, nostrum tantum est fideliter mensuras iuxta Aegyptiorum mentem interpretari,

De Artaba.

πιερτωβ celeberrima Aegyptiorum mensura est, quem corruptè passim Ardabam, Arabes الاردب alertob, Syri ܐܘܪܕܒ ardubo vocant: qualis autem hæc mensura, & quanta fuerit inter Authores controuersũ est. Suidas ait: ἀρτάβη μέτρον μηδικὸν, οἵτινες ἀττικὸς μέδιμνος, Artaba mensura medęa, ideſt medorum, frumenti Atticus medimnus. Medimnus vero Atticus mensura est sex modiorum, teste Cornelio Nepote in Attici vita. Quidam dicunt communem esse Persis, & Aegyptijs mensuram; ita Aristophanis interpres in Acharnensibus de Artaba, περσικὸν δὲ καὶ αἰγύπτιον τὸ ὄνομα, *Persicum autem & Aegyptium nomen*. Nos dicimus Ardabam, Aegyptiacè πιερτωβ mensuram liquidorum esse, quinq. modios continentẽ; ita Græcus quidam αἰόνυμος de ponderibus, & mensuris ãpud Agricolam:

Αἰγυπτία ἀρτάβη ἔχει μοδίους ε΄· ὁ δὲ μόδιος ὁ Αἰγύπτιος, καὶ ὁ Ἰταλικὸς ἔχει χοινίκας η΄· ἀρτάβη τοῦτο τὸ μέτρον καὶ Αἰγυπτίως καλεῖται δὲ ἐβδομηκόντα δύο ξεστῶν.

Aegyptia Artaba capit modios quinque, modius Aegyptius, & Italicus continent chenicas octo. In eadem sententia reperio S. Hieronymum fuisse, cuius hæc sunt verba lib. 11. in Commentariorum in Esaiam. *Es pro triginta modijs, quos nos pro Coro posuimus, qui Hebraicè* חומר *dicitur, Septuaginta vertunt ἀρτάβας ἕξ, quæ mensura Aegyptia est, & facit modios triginta: si enim sex artabæ capiunt modios triginta, vnaquæque capiet modios quinque.* Alij tamen contra sentiunt; ita Fannius, qui eam minorem ac diximus, facit.

Est etiam in terris, quas aduena Nilus inundat,
Ardaba, cui superat modij pars tertia post tres
Namque decem modijs explebitur ardaba triplex:

ideſt

Id est, Artaba Aegyptia capit tres modios, & tertiam modij partem, à quo discordat Epiphan. qui Artabam Aegyptiam esse 72 sextariorum, siue vno medimno Attico; eritque ita æqualis Artabæ medicæ, ἀρτάβη, inquit, τοῦτο τὸ μέζον καὶ Αἰγυπτίη ἐκλήθη ὅτι δὲ ἑβδομηκόντα δύο ξεστῶν, idest. *Artaba, hæc mensura ab Aegyptijs vocata fuit 72 sextariorũ.* Eritque hac ratione, secundum Epiphanium, Ardaba eadem ac Ephi mensura. Vt autem tantæ de Artaba opiniones dissoluantur, dico, Ardabam Aegyptiam triplicem fuisse; primã, eaque maior capiens amplius quam Medimnus Atticus, Chænicas 6. & tantam quoque fuisse Persicam artabam, quæ cum Aegypriorum passim confunditur, Herodotus Auctor, est. ἡ δὲ ἀρτάβη μέζον ἐστὶ περσικὸν χωρίον μεδίμνου Ἀττικοῦ πλέον χοινίξι ς Ἀττικῇσι. id est, *Artaba mensura Persica capiens amplius, quam Medimnus Atticus, Chænicas Atticas 6.* Vbi insignis error Interpretum eluceſcit, pro ς. ξίσι, legentium, hoc est 3. decepti senario numero Græcorum ς. τῷ γ. notæ ternariæ simillimo, quem eruditos notare velim. Alteram Artabam, Attici Medimni capacem diximus, Medis quoque vsitatam. Tertiam quinque modiorum esse supra ostensum est. Verum iam hoc ipsum ex fontibus ostendamus. Aegyptij has 3. artabas vocant ⲡⲓⲉⲣⲧⲁⲃ vt ex Scala patet: Prima ⲡⲓⲙⲓⲥⲩ ⲛ ⲧ ⲓⲉⲣⲧⲁⲃ vocatur, id est Ertob maior, altera ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲛⲓⲉⲣⲧⲁⲃ, id est, Ertob media. Tertia ⲡⲓⲉⲣⲧⲁⲃ Piertob, ardaba communi, passim, quæ omnia Interpres pulchrè explicat.

ولاردب كبير مدوحده وستة امداد ولاردب وسده وهي مد وحده
ولاردب صغير مهي خمسة امداد ۞

Artab maior vnum modium maiorem (quem supra Medimno æqualem diximus) *& sex insuper modios paruos* (quos cum Chænicibus æquauimus) *continet*; *& Ertob media modij vnius, ideſt Medimni Attici, & Ertob minor quinque modiorum*. Quæ omnia perfectè cum dictis congruunt. congruitque Hebraica descriptio Baal Aruch.

ארדב מדה קטנה במצועא פי השוכר את האומנים דף פי מדה
גדולה נהוגה בארץ מצרים עד היום ;

Hoc

Hoc est, *Ardab mensura parua aquæ. Media explicatur dimensum quotidianum operarum, siue opificum. Tertia significat mensuram magnam, usitatam in Aegypto, in hunc usque diem.* Ex quibus omnibus hucusque dictis patet; sex artabas, Septuaginta Interpr. Coro Hebræorum æquales fuisse. id quod disertis verbis Eupolemus Græcus, idemq. antiquissimus, & magnæ authoritatis Scriptor apud Eusebium traditum reliquit; quem citato loco consule. atque hæc de Artaba sufficiunt.

De Ponderibus Aegyptiorum.

MAximum ponderum Talentum cum sit, ab eo principium disceptationis nostræ ordimur.

ⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲥⲱⲣ Aegyptijs idem quod Talentum est, pendetque 120 libras: ita Alsamenudi in Scala:

الوزنه وهى مايه وعشرين رطـــلا

Aluazne est talentum, seu pondus 120. librarum. Talento vero Hebræorum 5. libris minus: est enim KiKar Hebraicum 125. librarum, secundum Hebræornm veram sententiam, cui subscribit Suidas, τὸ τάλαντον ἔχει πόνδους ἑκατὸν εἴκοσι λίτρας ρκε. apud quosdam talentum habet centum vigintiquinque libras.

ⲙⲛⲁ idem quod mina, cõtinet viginti vncias, ita Alsamenudi.

المنو جمع عشرين اوقيه وهي ثمنه وعشرين دينارا

Mina verò continet viginti vncias, & sunt 28. denarij. atque hæc maior est mina Ptolemaica, & Italica 2. vncijs, estque propriè mina Alexandrina, de quibus Dioscorides de pond. est

μνᾶ δὲ ἡ τελεία ἡ ἐξ ὧν ζητεῖται ἔχει ὀγκίας εἴτε δραχμὰς ρκη. ἡ μνᾶ Ἰταλικὴ. τὰς ὀγκίας ιη. εἴτε δραχμὰς ρ μ. ἡ μνᾶ τῆς Ἀλεξανδρίας ἔχει ὀγκίας κ. εἴτε δραχμὰς ρ ξ.

ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ Siclus Aegyptius, ita explicat Alsamenudi,

وهو جمع ربع اوقيه Siclus Aegyptius pondus est, seu vas, quartam vnciæ partem, siue quatuor drachmas pendens.

ⲧⲁⲉⲓⲁ

ⲧⲁⲉⲥⲕⲓⲧ verò, quem Alsamenudi drachmam interpretatur, est octaua vnciæ pars; verba sequuntur.

الدرهم ثمن اوقيه وفي نسخه ثلثي اوقيه

Drachma octaua pars vnciæ est. & legitur in antiquo exemplari, quod duæ tertiæ vnius vnciæ sint.

Fuit autem drachma sicut ipsum nomen indicat, Græcorum propriũ pondus, & signatum numisma, quod cum rerum potirentur Græci, ad Romanos translatum, ab ipsis frequenter vsurpatum est, sicuti è contra, Romanorum vnciæ pondus, & nomen ad Græcos, & Arabes translatum est; fuit autem, vti apud Romanos, & Græcos. ita & Aegyptios vnciæ octaua pars, ita Fannius,

Vncia fit drachmis bis quatuor.

Suidas ἑκατὸν δραχμαὶ πιοῦσι μναῖ μίαι. *Centũ drachmæ vnã minã faciunt.*

Ex quo palet libram siue assem drachmis constare 96. quibus si addas quatuor, habebis Minam Atticam 100 drachmarum, quibus consentiũt Dioscorides, Galenus, Columella, alijq. quos vide apud Villalpandum, Marianam, Agricolam, alioſque.

ⲥⲧⲁⲩⲓⲣ seu stater, mediam vnciam pendebat; ita Alsamenudi.

الاستاتير الذي وجده بطرس في فم السمكه وهي نصف اوقيه وهو ثلث الدينار بالدينار الصغير ۞

Stater, quem inuenit Petrus in ore piscis, pendet dimidium vnciæ, & est tertia pars denarij parui.

Atque hac ratione Siclus Hebraicus & stater, idem pendebant, videlicet quatuor drachmas Atticas, seu, vt vocant τετράδραχμον, quod & manifestum est ex verbis Sancti Matthæi, vbi sic habetur: *Accesserunt, qui didrachma accipiebant, ad Petrum, & dixerunt ei: Magister vester non soluit didrachma.* Et post pauca subditur præcepisse Petro Dominum, vt ad mare veniens hamum mitteret; *Et eum piscem,* inquit, *qui primus ascenderit, tolle, & aperto ore eius, inuenies staterem, illum sumens da pro me,*

&c. Quibus verbis duo manifestè testata habemus; alterum didrachma à singulis solui consueuisse; alterum stateremi binis didrachmis æqualem fuisse, vtpote qui,& pro Christo, & pro Petro soluendus esset, Cum ergo octo drachmæ constituant vnam vnciam, erit dimidium vnciæ stater, siue τετράδραχμον idem, quod stater; Consonat igitur Author noster cum Hebræis, & Græcis; quod monstrare voluimus. Erit quoque ⟨hebrew⟩ Census, idem quod stater; quia Author noster dicit ⟨hebrew⟩ esse mediam vnciam.

الجزء نصف اوقيه

⟨hebrew⟩ verò idem, quod δίδραχμα, quæ sunt decem quadrantes:

وهي عشرين فلسا

Est enim quarta vnciæ pars ربع اوقيه

Erit igitur στατηρ stater, siclus Hebraicus τετρα δραχμον; ⟨hebrew⟩ census, semiuncia Romana, iuxta Aegyptios eadem res, nominibus tantum distincta.

CA-

CAPVT VII.

De Animalium, aliorumque quorumdam nominum miscellaneorum nomenclatura.

VRÆVM apud Horum idem ac Basiliscus est; nos genuinè ita restituimus, ⲟⲩⲣⲓⲟⲛ Regulus: est enim ⲟⲩⲣⲟ nihil aliud in lingua Aegyptiaca, quam Rex, vt ex Onomastico patet; qui verò per Vræum serpentem quoque significari volunt, perperam sentiunt, mendumque insigne est ex imperitia linguæ ortum, nos restituimus, ⲡⲓϫⲟⲩⲓ seu ⲡⲓϫⲟⲩⲓⲟⲛ quod propriè serpentem significat Aegyptiacè, vnde & Græcorum ὄφις dimanasse videtur.

2 ⲧⲓϫⲩⲓ Tihfo, serpentem quoque significat, sed malignioris naturæ, vnde credo Tiphonem numen Osiridi ἀντίπαχυν vtpotè quem in serpentem pessimum mutatum velint Aegyptij: vide, quæ adferimus de hoc in Oedipo, tractatu de Typhone.

3 ϲⲟⲛⲭ Crocodilum significat, Sonchum quoque apud Strabonem lib. 17. vocatum inuenio.

4 ⲕⲟⲩⲕⲁϥⲁⲧ Vpupam significat, siue cucumam arabicè قرع ita Horus quoque tradit dictam Cucumam antiquis Aegyptijs.

5 ⲙⲉⲏⲛⲁⲏⲥ Capram, Hircum, Aegyptiacè significat, ita testatur Clemens Alex. lib. 5. Strom. Strabo lib. 17. Euseb. de præpar. Euangel. Diodorus. vnde & nomus Mendesiorum, à cultu Capræ sic dictus.

6 ⲡⲓϩⲏⲧ siue sine articulo ϩⲏⲧ *Het*, Cor significat; ita quoque comperio apud Horum denominatum Cor. Inde Baieth vocabulum, accipitrem significat. quod totum hoc animal ex corde, & anima constet; nos in Nomenclatore Accipitrem inuenimus significari eadem voce ⲃⲁⲏⲑⲓ Baithi: ⲡⲓⲃⲁⲓ autem intellectum significat, siue animam. Vnde Baieth corruptum ita restitui potest ⲡⲓⲃⲁⲓϩⲏⲧ: audiamus Hori verba:

Επ γημὼ καὶ αὐτὴ ψυχῆς ὁ ἱερὸξ τάσετ) ὁκ τῆς τῦ ὀνομάτος ἑρμωνίας. καλεῖ) γὰρ παρ' Αἰγυπτίοις ὁ ἱέραξ, βαιὴθ τῦτο δὲ τὸ ὄνομα διαιρεθὲν ψυχὴν σημαίνει, & καρδίαν. ὅτι γὰρ τὸ μὲν βαὶ ψυχὴ. τὸ δὲ ἠθ καρδία.

Quin & pro anima ponitur accipiter, iuxta nominis interpretationem: siquidem Aegyptijs Accipiter Baieth dicitur, quod nomen si diuiseris, animam, & cor sonat. Bai enim anima, & eth cor significat.

7 ἁρπεδονάπτης Hæc vox Aegyptijs idē significabat, quæ Græcis καθημερτικὸν, ita apud Clement. lib. 1. Stromat. Democritus, qui eruditionem suam immodestius iactans, inter alia hæc effutit:

Καὶ λόγων τε θεόπων πλείστων ἐσήκουσα, & γραμμέων συνθέσιος μετ' ἀπο δείξεως οὐδεὶς κώμε παρήλλαξεν, οὐδ' οἱ Αἰγυπτίων καλεόμενοι Ἁρπεδονάπται.

Et homines doctos audiui plurimos, & in componendis cum demonstratione lineis, nemo me adhuc superauit, nec Aegyptiorum quidem ij, qui vocantur Arpedonaptæ.

Sunt, qui confundant Arpedonaptas cum ἱερογραμματεῦσι, Geometris, Mathematicis, & sacris Scribis, Prophetis, & Sacerdotibus, perperam; erant enim hi omnes distincti. Nam ἱερογραμματεῖς de genere erant Sacerdotum, & ijdem quid apud Chaldæos, seu Assyrios ἱερῶν λόγων ἑρμηνεῦται, hoc est, Sacrorum sermonum interpretes dicebantur, teste Luciano in Macrobijs. Hi quoque ἱεροφόροι, καὶ ἱερόσκοποι appellabantur. Quod sacram doctrinam ab omni superstitione, & curiositate, puram in animo suo, tamquam in sacra cista gestant, atque continent. Plutarch. in Osirid. & Isid. Hos quoque vates fuisse Suidas tradit: ὄντας παρ' Αἰγυπτίοις ἔσαν δέ νοι, καὶ ὡς ἐκ τῦ μελλόντων τινὰ ἀληθῆ ἀπεῖν. Additque vnum ex ijs Regi Aegyptiorum prædixisse futurum Israelitā, virtute, & gloria clarissimum, qui Agyptiorum imperium deprimeret. Hi quoque, vt in Oedipo dicetur, erant phylacteriorum scientissimi, quorum Auctor peruetus, fertur Iachim in ea gēte φυλακτῆρων καὶ ἐπαοιδῶν ἔμπειρος, Aderant hi astrologia, & diuinandi scientia præditi, semper Regi, tamquam Senatus principes, cunctisque oneribus erant immunes & primas à Rege honoris, & potestatis obtinebant, sceptrum præterea cum Regibus, quod in aratri formam effingebant in honorem agriculturæ, commune habebant, teste Diodoro lib. 3. qui porrò Odi, Horoscopi, Stolistæ, ὀνειροφίλακες, seu ἀεικλάδαι, Prophetæ, πανσοφόροι apud Aegyptios fuerint, & quo munere in administratione sacrorum functi fuerint, Oedipus declarabit. Sufficit hic vidisse omnes hosce fuisse distinctos, & peculiaria munia singulos obijsse.

8 Ma-

8 Magna inter interpretes de nomine Pharao controuersia est, omnes Aegyptiorum vocabulo fatentur, sed de significatione dubium tantum est. Nos dicimus Pharao successu temporum corruptum idem esse, ac ⲫⲁⲣⲱ hoc est, Dominus meus, Rex meus, à verbo ⲣⲱ, quod Regem significat, & affixo ⲡⲁ siue ⲫⲁ vtrumque enim pro masculinorum articulo ponitur, ita & ⲁ affixum, vtrique meum significat, vt in Grammaticis ostensum est. Quotiescumque enim nominabant Regem Aegyptij, id faciebant cum affixo ⲡⲁ hoc est meus, ad subiectionem, reuerentiam, obedientiamque ipsi debitam, hoc ipso demonstrandam, quæ dicendi ratio vsitata quoque fuit apud Hebræos, & in hunc vsque diem in multis nationibus locum habet. Hoc nomen itaque ⲫⲁⲣⲱ cum ab omnibus passim vsurparetur, tandem in nomen proprium Regum Aegypti degenerauit, sicut apud Græcos, & Latinos παπᾶς, quo Pontificem primi Christiani nominabant Patrem; tandem in nomen Papa deflexit, omnibus Pontificibus commune; ita Cæsares à Iulio Cæsare, insigni Cæsarie conspicuo, inposterum Cæsares dicti sunt. Pharao itaque siue vt genuinè pronuncietur ⲫⲁⲣⲱ idem est ac Rex meus, quod hoc loco ostendere volui.

De vocibus Moyses, & Psontomphanich Aegyptiacis in Prodromo fusè dictum est, vndè eo Lectorem remittimus.

9 Osiris vox Aegyptiaca est, & secundum Diodorum idem significat ac πολυόφθαλμος, quam tamen deriuationem deducere ex Copto non licuit, nos dicimus idem significare ac ⲡⲟⲥⲓⲣⲓⲥ ideſt, Dominus sanctus, vel aliam deriuari à voce Aegyptiaca ⲉⲣⲥⲓⲣⲓ quod Regem cum potestate magna dominantem significat, vt in Onomastico patet, & dicitur quoque ⲡⲓⲉⲣⲥⲓⲣⲓ ita primos post diluuium Reges denominatos reperio. Est autem inter Osiris, & Ersi exigua differentia, vide quæ de hoc nomine in Oedipo, plura, & curiosa tradimus. Herodotum, alioſque vide in Templo Aegyptiaco. Alij quoque volunt deriuari à ⲥⲓⲣ & ⲡⲟⲥ̄ id est, Cista Domini, seu Dei. Ex hac enim numen Osiris, veluti ex tripodi responsa dabat consulentibus, vti fusè in Oedipo nostro, cap. de Oraculorum Aegyptiorum origine, ostendetur.

10 ⲥⲙⲉⲃⲣⲏⲥ Librum sacrum, notat apud Aegyptios, teste Horo, quod

quod verum esse Onomasticum clarè docet; Siquidem Coptitæ libros Sacros,& Ecclesiasticos in hunc diem adhuc Ambres vocant. vide Horum in Hierogl. 38.

11 ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ vox est apud Horum, idem denotans ac Sacrum pallium gestantem. Mendum ex infcitia interpretis ortum. Nos ex lingua Copta ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲣⲟⲩⲣⲟ reddimus. i. custodẽ Templi, eruntq. æditui, qui peregrinis Templum, & Idola monstrare solebant, quod & Horus quoque his verbis innuit.

παστοφόρον δὲ σημαίνοντες φύλακα οἰκίας ζωγεάφουσι, διὰ τὸ ὑπὸ τούτου φυλάττεσθαι τὸ ἱερόν. *Significantes eum, qui sacrum pallium gestat, domus custodem pingunt, quod ab eo sacrum custodiatur.*

Sbo institutionem significat apud Horum, quam vocem in Onomastico Copto quoque inuenio, ⲥⲃⲟ cognitio ⲥⲁⲓⲛ ⲥⲃⲟ cognitiones. inde ⲡⲣⲉⲩⲧⲥⲃⲱ Magister, Doctor, a quo & verbum ⲩⲧⲥⲃⲱ eminat, id est, nouit, seu cognoscit.

12 ⲱⲣⲟⲥ siue Aegyptiacè ⲟⲩⲣⲟⲥ vel etiam ⲟⲩⲣⲟ idem est ac Rex, atque hoc nomine Solem ὑπ' αὐτῶν ἐκαλοῦντο, prout temporis & totius anni conuersionis author est, nuncupabant, vt suo tempore demonstrabitur fusiùs.

13 ⲥⲱⲣⲁⲡⲓ idem, quod Serapis, compositum è duobus verbis ⲡⲓⲥⲱⲣ & ⲡⲓⲁⲡⲓ vel sine articulo ⲥⲱⲣ & ⲁⲡⲓ quorum prius loculum, alterum bouem Aegyptiacè significat, quasi dicat Apis cistæ inclusus, cui etymo astipulatur quoque Plutarch. libro de Osiride & Iside.

14 Porrò quidnam sint aut fuerint Pyromides Aegyptiorum iam restat inquirendum; Scribit Herodotus à primo Aegyptiorum Rege ad Sethon Regem, Vulcanique sacerdotem, contra quem Sennacherib, Arabum, Assyriorumque Rex bellum gessit 341 γενεὰς interceßisse, vt Aegyptij produnt:

Καὶ ἐν τούτοις Ἀρχιερέας. καὶ βασιλέας ἑκατὸν καὶ τοσούτους γενομένους. *Et in his Pontifices totidem, totidemque Reges extitisse.* Subijciteque 300 progenies, 10000 annorum conficere, & tot annorum millibus regnatum à mortalibus in Aegypto, non autem a dijs.

Cum autem Hecatæus Historicus Thebas Aegyptias veniſſet, & ori-

originem suam ad Deum, á quo decimumsextum se numerabat, referret. Aegyptij Sacerdotes Hecatæum in ædem quandam deduxerunt, in qua Colossi lignei totidem erant, quot dictum est, 341. quas statuas πιρωεει appellabant:

Φάμβροι δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἕκαστον τῶν κολοσσῶν πίερωμιν ἐκ πιέρωμιος γεγονέναι.
Dicentes vnumquemque Colossum πιρωεειν *ex piromi progenitum esse.*

Est hic multa Authorum concertatio circa etymon huius vocis. Quidam interpretantur quadriennia, siue bissexta. tot enim ligneas statuas positas fuisse volunt, quot sine bissextili quadriennia præterierant. quidam probum, & honestum. Nos dicimus vocem esse Aegyptiam, & idem cum πιρωεει; qua voce virum, heroem, fortem, robustum, rebus gestis clarum exprimimus. Erant igitur Piromes statuæ Regum, & Sacerdotum, quas sibi ad demonstrandam eorum fortitudinem, & virilium, heroicarumque actionum, eminentiam demonstrandam erigere solebant: teste Synesio lib. 1. de prouidentia;

Οὐ γὰρ ἀπιστοῦσιν Αἰγύπτιοι μυρίοις καθ' ἕνα θεοὺς ἀυτῶν βασιλεύσαι πρὶν ὑπ' ἀνθρώπων ἀρχθῆναι τὴν γῆν ἡμιθεωθῆναι τοὺς βασιλέας πίερωμιν ἐκ πιέρωμιδος.

Nec enim Aegyptijs incredibile est, infinita apud se numina sigillatim imperasse, priusquam ad mortales regionis peruenisset imperium, regumque genus à maioribus, vt Piromidis à Piromide censeretur. Verum, qui plura de hisce desiderat, is adeat Oedipum nostrum.

15 Multa hoc loco nomina Aegyptia apud Authores prophanos occurrentia, quæ ex hoc opere ad genuinā suā significationem reducta, & à corruptione vindicata reduci possent. Verum cum illa partim in Prodromo explicauerimus, partim in Oedipo fusissimè prosecuturi simus, breuitatem in omnibus sectantes, hic ea, ne moles operis in immensum augeretur, consultò omittenda duximus.

CAP.

CAPVT VIII.

De Herbis, & Plantis Aegyptiacis.

DE viribus Herbarum, Plantarumque Agyptios veteres plurimos conscriptos habuisse libros, cùm synopsis Codicum, in secundo huius Supplementi Capite producta, tum Author noster satis demonstrat, qui in denominationibus, maioris momenti passim allegat Codices, siue Exemplaria antiqua, his verbis:

وتنظـــر هذا في نسخـــة عتيقـــة

Hoc autem vide in exemplari antiquo. Quin & Chironis Aegyptij, quem alij Aesclepium appellant, vetustissimus de Herbarum viribus Codex, quem in suo de Plantarum proprietatibus libello, passim allegat Apuleius, id satis demonstrat, siquidem denominationes Plantarum, omnes Aegyptiacas, siue Coptas esse non alia probatione indiget, nisi mutua singularum ad inuicem facta collatione. Hisce alius Arabicus Codex Vaticanus subscribit, quem videre licuit beneficio Clarissimi viri Domini Rainaldi I. V. D. & Bibliothecæ Custodis, in quo, cum de occultis Plantarum proprietatibus tractat, denominationes Agyptiacas earumdem adducit ita similes ijs, qui adducuntur ab Apuleio; vt ex eodem Chironis fonte vtriusque doctrinam Codicis hausta, claré pateat. Verum ne Rempublicam literariam hac noua supellectilis accessione defraudemus, hic earumdem genuinam significationem subiungendam duximus; ita tamen, vt nudum solummodo corticem hoc loco inspiciamus; interiora verò nuclei, seu vires singularum occultas, vnà cum mysticis rationib. Hieroglyphicè repræsentatis, Oedipo, tamquam Promo condo mirabilium reseruantes. Sit igitur prima vox:

ⲓ ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲉⲓⲁ hanc vocem nos eandem esse dicimus cum ea, quã Arabes, & Syri قنطوريون Græci quoque κεντάυειον dicunt. Estq. herba, quam vulgò nos Centauream minorem vocamus, de quo vide Matthiolum,

lum, Fuchsium, cæterosque Botanicos. Serapion Medicus Arabs his verbis eum describit:

قنطوريون هي حشيشه يشبه هيوفار يقون وهو الفودنج الجبلي

Centaureum herba est similis Hypericoni, & est certa quædam Mentha montana. Cui Aben Sina subscribit ijsdem pænè verbis: Vaticanus Codex ita habet:

قنطوريون هي حشيشه وله ساق طوله اكثر من شبر وزهر احمر الى لون الفرفير فيه شبيه بزهر النبات الذي يقال له لحمدس يسمونها المصريون اذظيمس ✡

Centurium herba crus habet, cuius longitudo maior palmo, & flos rubescens instar purpuræ, & in flore similis apparet, ei flori, qui appellatur Lachemdas. Vocant eam Aegyptij Antims. Prophetas vero, seu Hierophantas Aegyptios eam αἷμα ἡρακλῆς, hoc est sanguinem Herculis appellasse, auctor est Chiron apud Apuleium citato libello; c. 74.

ⲁⲥⲟⲩⲧ, quam teste Apuleio, Propheræ Copta vòce οὐρανιχμάν id est, Gloriam cæli appellabant: nos eandem esse dicimus, quam Arabes لسان الحمل Linguam agni, seu arietis, Græci ἀρνόγλωσσον πολυώδεσι, Latini Plantaginem, multineruiam appellant. cui astipulantur Arabes citati Aegyptiorum interpretes fidissimi, Serapion.

لسان الحمل هي يسمى كثير الاضلاع ودو سبعه اضلاع وورق الكبير وجوهره مركب من مايه وارضيه ويسمه محد السما ✡

Lingua agni vocatur multarum costarum πολύπλευρον, *habet enim septem latera, seu costas, & folio magno conflat, naturæ compositæ est ex aqueo, & terreo, & vocatur Gloria cæli.* Codex Vaticanus eam vocat اسوث *Asuth* eodē nomine, quo sup. Apul. Aegyptios eam nominasse asserit, hanc eandem vocem refert Interpres Auicennæ Hebræus, quem habeo manuscriptum.

אשיות שם העשב בלעז פלנטגוא

Asiuth nomen herbæ, Latinis Plantago.

ⲁⲥⲓⲛⲏ teste Apuleio, idem est ac Satyrion herba, eius generis, quã Arabes حصي الكلب & تنريج Græci κυνὸς ὄρχιδα, hoc est Testiculum canis, à bulbo vocant Panion, teste Apuleio, vocatur ab Hierophãtis, eo quod vel manu tentum vehementer ad salaciam, & libidinem excitet, vnde non male quoque Satyrion à Satyris salacibus, & Panion à Pane, fœcunditatis genio etymon suum traxit. Vaticanus Codex

حصي الكلب يسمونها حكما مصر فنيون لانها تهيج الباه ☆

Testis canis herba est, quam Aegyptij sapientes vocant Phanium, quia potenter excitat ad coitum. Cui Aben Sina suffragatur.

حصي الكلب تنهض الباه حتي لايسكن الايحسو مرق
الخس والعدس ☆

Testis canis herba ita coitum excitat, vt non sedetur, nisi iusculo è lactucis, & lentibus assumpto. Vocatur autem ab Aegyptijs ⲁⲥⲓⲛⲏ à Luna eo quod sicuti Luna influxu humoris sui fœcundi rerum sublunarium vegetabiliũq. causa est, ita & inter plantas ⲁⲥⲓⲛⲏ humorem genitalem censeatur mouere. Vide quæ de hoc fusius in Oedipo.

ⲟⲣⲧⲉⲃⲓⲟⲕⲏ vel vt corruptè Apuleius Ophitebioca, idem est, ac Pentaphyllum in lingua Aegyptia, quam & Hierophantę nunc πτερὸν Ἰβεως ideſt Alam Ibidis, nunc Ἑρμοῦ βοτάνη, ideſt herbam Mercurij vocant; causam alibi dabimus.

ⲛⲉⲙⲉⲥⲫⲉ nomen herbæ, quam corruptè Nemestphe Apuleius vocat, alij Nesphe, in Aegyptiaca lingua appellat, pulchritudo, seu decor cæli; Hieromanthæ eam, teste Apuleio vocabant αἷμα τῆς Ἀθηνᾶς, Sanguinem Mineruæ; nihilque aliud est, quam nostra Camæpythys, Author Vaticanus.

كما فيطوس فهو قصبان وزهر حمر الى السود وحضر دقاق وزهرة
الطعم

الطعم مع قبض يسير وحراقه دون المرارة وورقة مسيخ ـــــه يدب الى
الارض لمعرفون نعنف ـــــا ✡

Camæpytis thyrsi, & flores rubei declinantes ad nigrum, & subuirides. flosque amari saporis cum stipticitate pauca, eiusque acumen saporis est subamari, & eius folia herbida, subtilia, repentia super terram, Aegyptijs dicitur Nespha. cui consentit Hebræus quoque Aben Sinę interpres.

כמאפיטום חוא ענפים יציץ אדום נוטה אל השחורה או
אלה ירקות דקים וציצו מר וחשבעתו חם בשנית
בש בשלישית:

Chamæpythis rami, & flores rubri, declinantes ad nigredinem, & flos eius amarus, natura quoque calida est in secundo, & siccain tertio.

ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ interpretamur ex Aegyptiaco Bonum, nihilque aliud est quam herba Artemisia, quam à Bonitate ita vocant; Hierophantæ, teste Apuleio, cap. 10. eam vocabant, nunc. Bubasteoscordium ⲃⲩⲃⲁⲥ ⲥⲧⲉⲟⲩⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ id est Cor Bubasti, nunc ⲙⲉⲇⲥⲁⲣ; erat autem Bubastus vrbs Aegypti, in qua Dianæ, & canum cultus mirificè florebat; cui ideo non inconuenienter respondet græcum ἀρτεμίσια, id est, Dianęa: siue igitur à canibus, qui hanc herbam amant, & sibi ex ea medicinas, teste Antonio Musa, contra naturales morbos ponunt, siue à Diana sit primum inuenta virtus huius herbæ, nihil interest, sufficit nobis demōstrare ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ ⲃⲩⲃⲁⲥⲧⲉⲟⲩⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ Aegyptiorum, & Artemisiam Græcorum prorsus eandem herbam esse: Hierophantæ hanc herbam quoque αἷμα χρόνε, id est Sanguinem Saturni vocabant, ita Apuleius loco citato, & confirmat id Abensina, qui eam Saturninæ naturæ, & contra lassitudinem mirificam vim obtinere asserit.

ⲥⲁⲫⲧⲏ Saphta, hanc vocem ex Copto interpretor contra Deum, dicoque esse herbam, quam Græci, & Latini Hyosciamum vocant, Zoroaster, teste Apuleio τυφόνιον, eo quod Typhoniæ naturæ sit, id est ad insaniam excitans, & maximè diuinam in homine partiunculam intellectricem videlicet facultatem sumpta corrumpens. Vnde ad Typhonem

placandum in sacris Aegyptiorum maximus huius herbæ vsus fuit, vt in Oedipo dicetur.

ϲεφϲεφ, corruptè apud Apuleium cap. 19. *Sophosph*, eadem herba est, quam Arabes زراوند *Zeraund*, Latini, Græcique ἀριστολοχίαν appellant. Codex Vaticanus.

زراوند حشيش لمصريون مفصف طولها نحو من شبر ولون زهره
فرفيري منتن الرائحة ❀

Zarund herba, Aegyptijs Saphseph, longitudo eius palmus, & color floris purpureus, grauis odoris. Aben Sina verò

زراوند حلا ملطف مفتح مرقق جذاب يجذب الشوك

Zarund virtutis est abstergentis, aperientis, attenuantis, & attrahentis, trahit enim spinas, & surculos. Hebræus interpres Aben Sinæ ita dicit

זראונט ביונית אריסטולוגיא במצרית ספסף עליו
לעלי הצמח שנקרא חביום והוא מין הלבלב :

Zarund Græcè Aristolochia Aegyptiacè Saphseph, florem alit similem flori, qui dicitur Habium, & est species Lablab. Prophetas Aegyptios eam Ligeam appellasse, author est citatus Apuleius.

ϲεεεεεωρι in Aegyptiaca lingua denotat eam herbam, quã nos *Chamæleam* vocamus; ita Codex Vaticanus.

المزرين اسود فهى حماليون لمصريون شامور

Metzereon nigrum herba est eadem cum Chamælea, Aegyptijs dicta Samur. Hebræus etiam cum Marrubio confundit:

כמאליון הוא מין מהרוויון והוא שחור

Chamæleon ex genere Marrubij, & est nigro colore herba.

ΕΜΙΝΙΟΝ Aegyptijs idem est ac Herba Dracontæa, ita Apuleius cap. 14. *A Græcis*,, inquit;, *dicitur Dracontea, alijs Asclepias, alijs Pithonion alijs Anchomanes, alijs Sancromaton, quibusdam Ancryssam, aliquibus Chereon, nonnullis Sceon: item Dorcadion, Prophetæ Typhonon vocant, alij Crocodilion, alij Oslanes: Zoroaster Theriophonon, Aegyptij Eminion, Draconis sanguine fertur nata.* Dicitur autem *Pythonion*, eo quod ex Pythonis, vt dictum est serpentis sanguine nata feratur. Typhonion, quod Typhonis, hoc est igneæ naturæ sit; *Crocodillion*, quia amica Crocodilis. Θηριόφονον, quia caustica quadam vi occidit animalia eam sumentia. Sunt qui hanc dracontẽam cum Culcasia confundant, perperam; siquidẽ Culcasia, quam & natiuam Brassicam appellant, gratissimum sese præbet Aegyptijs edulium. Dracontea autem, siue ΕΜΙΝΙΟΝ idem ijs videtur esse, quod nobis Arum; quam herbam è genere Dracontææ esse Matthiolus docet & Clusius, quæ & mordacitate quadam ignea, seu caustica vi maximè pollet; ita vt in insaniam eam sumentes ferè redigat, vnde & nomen Aegyptiacum videtur traxisse, quasi mente moueat: etsi quidam arum quoque cum Colocasia confundant. sed de his exactiùs alibi.

ΠΕΜΠΤΕΜΦΥΤ id est, Donum Dei; ita vocant Aegypti j Verbenacam, herbam satis notam, & magica quadam vi præditam, vt in Oedipo docebitur; curruptè ab Apuleio Pempsempte. Prophetas eam Iunonis lachrymam vocasse Chiron author est apud Apuleium: Græcè, inquit, ἱερὰ βοτάνη, alij πειστέρεων ὀρθόν, alij δίδαγον, alij pecorobon, alij πάνχρηστον, alij Colletis: Demetrius, & Aesculapius Cyparissον, Pythagoras Erisceptron, alij Aristeron, Aegyptij Pemsempte, Prophetæ ἧρας δάκρυον, dicitur etiã πεμπτέμφτα donum Dei; & ἱερὰ βοτάνη, ab vsu quibus in sacrificijs vtuntur Aegyptij, περιστερεών, eo quod columbis sit amica, & sympathica, πάνχρηστον, quod vsus eius omnibus conueniat. Erisceptrum, vel melius ποτὸν ἔρωτος σκῆπτρον; Sceptrum amoris, quod in philtris vsus eius adhibeatur; Lachrymæ Iunonis denique á mythologia nomen inuenit.

ΑΝΤΟΣΤΕΡΕΒΟΣ Apuleius corruptè Antuermbesus, id est lingua bouis, siue Græcè βούγλωσσον, hanc cum Hierophantis Chiron appellat γόνον τ' αἰλούρου Semen felis. Arabes لسان الثور Linguam bouis, eius vires vide apud Apuleium c. 41.

ΑΣΤΕΡΟΠΗ Aegyptiacè, idem est ac oculus sideris; eamque her-

herbam dicimus, quam Latini Marrubium, πράσιον Græci, Hierophantæ nunc αἷμα τ̃ πάνεγυ, nunc σπόρον τ̃ Ωρου, appellant ita Author Vatic.

فراسيون حشيشه مره الطعم مصريون اسطرب حار في
الثانيه يابس في الثالثه ❊

Phrasium herba amari saporis Aegyptijs Asterop, calida in secundo, sicca in tertio gradu: cui astipulatur Hebræus Aben Sinę interpres.

פראסיון חוא עשב בלועז מרוביום מרה מטעם מפתח
וממרק ומחיך וממסתם ומחתך ;

id est, *Prasium herba est Marubium lingua extera, amari saporis, aperit, abstergit, liquefacit, resoluit, & incidit.* Dicitur oculus sideris, idest Solis, eo quod in sacris Hori magnus huius herbæ vsus. vnde, & Mystę eam vocabant σπόρον τ̃ Ωρου, semen Hori, quam nos solem interpretamur alibi, sed abdita huius herbæ mysteria, vide in Oedipo.

σκίλλαν Nos eam herbam, quam Scyllam vulgò vocant, interpretamur: Arabes eam vocãt اسقيل *Eskil*, siue بصل الفار *Cæpã muris*, Hieromãthæ Aegyptij τὸν ὀφθάλμον τ̃ Τύφωνος, id est, oculum Typhonis appellant. ita Apul. c. 42. & Hali.

اسقيل هو بصل الفار سمى بذلك لانه يقتل الفار وهو حريف قوي
فقال قوم هو الغنصل مصريون سليطا ❊

Eskil, est Cæpa muris, ita dicta, quod mures interficiat, & est acuta vehementer, & voluerunt aliqui eam esse Ansal, Aegyptijs dicitur Slitha. Vocatur autem Typhonis herba ob summam nocendi vim, & facultatem prorsus igneam cuiusmodi Typhonem fuisse Plutarchus docet, libr. de Osir. & Isid. ideo Aegyptij non malè hanc Typhonis oculum cùm à colore igneo subflaueſcente, tum à figura, & qualitate adustiua, appellarunt. Nam, vt rectè Aben Sina ait;

اسقيل

اسقيل لونه اصفر الى البياض ومنه جنس سمى قتلاوطن بغضهم لانه البلابوس لان في علامه وجدها ☼

Eskil coloris flaui subalbescentis, & ex ea genus quoddam veneni prorsus lethiferi, & putauerunt aliqui, quod sit ipse Napellus, propter signum, quod inuenerunt in eo. Interpres Hebræus dicta confirmat.

אשקיל חוא בצל עכבר חם בשלישית יבש בשנית
ימתיך ומרקיק מאוד ׃

Askil Cæpa muris, calida in tertio gradu est, & sicca in secundo, estque resolutiua, & attractiua sanguinis, adustiua, ulceratiua, subtiliatiua, & incisiua, cum virtute vltra virtutem suæ calefactionis. quos omnes effectus Typhonios esse quis non videt? sed de his alibi ex professo.

CEEEET idem est ac Nasturtium nostrum, de qua herba vide Apuleium cap. 20. & Aben Sinam voce حرف, alioſque Latinos Botanicos.

ΠΑΒΟΡΙΝ vox Aegyptia est, significans eam herbam, quam Arabes بابونج *Babungs*, Latini Chamomillam, Græci παρθένιον, δρυκόλαβον, χρυσάνθεμον vocant, cuius virtutes, & proprietates vide apud Abē sinam voce citata, & Chironem apud Apuleium.

CTEΦΙΝ Cura Dei, corruptè Apuleio Thephin, vel Themphin, eam herbam esse dicimus, quam Arabes Basielraghi, Græci πολύγονον, πολύκαρπον, χιλιόφυλλον, Mystæ γόνον τῦ ἡρῶος, Semen Herois vocant, Latini denique Sanguinariam, Proserpinacam à serpendo per terram ita dictā; quidam etiam Miserdiuinum vocant, de quibus vide Botanicos voce Polygonon.

ΠΑΛΑΛΙΣ, vel vt Hierophantæ eā nominant ΣCΦΟ teste Chirone apud Apuleium, est idem ac Cyclaminus, de quibus suo tempore copiosior dabitur dicendi locus.

ΕΒΜΟΝΙ corruptè Apuleio Etui: interpretamur Capillum Veneris, siue πολύτριχον, quam & Græci ἄδιαντον, Arabes بَرشاوشان barschia-

schiausahen vocant; nascitur in locis humidis, & fontium parietibus familiaris est.

ⲙⲥⲓⲛⲉ vel ⲡⲱⲙⲣⲓⲛⲧⲉⲡⲏⲣⲓ hoc est, *Prolem Solis* interpretamur, estque Heliotropium, teste Chirone apud Apuleium, qui & id ἡλιόστροφον quod ad Solem se continuo vertat, adpellat, alij ἡλιοῦχον, id est Caudam Solis, eo quod vt animal caudam, ita Sol hanc sibi herbam sequi faciat. Vocatur & Sideritis, quod sicut Magnes ferrum, ita Sol hanc herbam trahat. Verum virtutes, & mysticas rationes huius herbæ cum Oedipo reseruauerimus, superuacaneum esse ratus sum, ijs hic amplius inhærere.

ⲙⲉⲛⲓⲫⲏ idem est ac Genius Lunæ, corruptè Apuleio Emenipse, estque ea herba, quam Dictamnum Latini, ἀρτεμίσιον videlicet à Diana, quæ Lunæ genius est, appellant Græci; vocatur & eadem de causa á Theophrasto σελινοσπόνος, sperma Lunæ.

ⲗⲟⲧⲟⲙⲉⲧⲣⲁ corruptè Apuleio Lotonietra, herba est, quam Nimphæam Aegyptiam vocamus, Lotusque dicitur, de cuius mira vi, vide Theophrastum. Dicitur autem Lothometra, quod cæli cursum solis suo flore quasi metiatur. Arabes vocant نيلوفر *Nilufar*, etsi Nilufar distincta sit à Lotometra: hæc enim præbet edulium suauissimum Aegyptijs, illa ob vim extinctiuam caloris noxia est. Est igitur Nilufar propriè idem cum nostra Nimphea, quam Algam, siue Papauer palustre, vulgò vocant, à virtute extinctiua Veneris, quidam etiam clauum Veneris dixere, vocaturque ab Aegyptijs ⲃⲓⲕⲓⲛⲧⲉ ⲣⲉⲗⲓⲅⲓⲁ id est Vinculum religionis, eo quod ab illicitis desiderijs carnis hominem vsus huius herbæ vindicet: ita Author Vatic.

نيلوفر هو كرنب الما ويسمى حب العروس وحراس النفس
بارد ورطب في الثانية شرابه ملطف جدا ✡

Nilufar Caulis aquaticus est, & vocatur Granum sponsi, & custodia continentiæ frigidus, & humidus in secundo gradu, & potus vehementis extinctionis est. cui consentit Interpres Aben sina Hebræus his verbis:

נילופר

נילופר או ננופר עשב יצמח במי האגמים ויעיל לחסר ויחסר
תאוח ומפיא טפח חזרע בסגולח שבו:

Niluſar, ſeu Nenuſar herba eſt germinans in aquis paluſtribus, minuit pollutionem, frangit vehementer deſiderium coitus, & congelat ſperma, occulta quadam proprietate, quæ in ipſa latet. Quibus conſonant verba Dioſcoridis.

Νυμφαία ἐν ἕλεσι καὶ ὕδασι σταίμοις. φύλλα δὲ ἔχει ὅμοια κιβωρίῳ σμικροτέρα δὲ καὶ βραχυτέρα, ποσῶς ὑπερχονδα τοῦ ὕδατος, πίνεται δὲ ἡ ῥίζη ἐς ὀνειρογμοὺς ἀφροδισίων· ἔχει δὲ τύπις. ἀτονίαν δὲ ἐργάζεται αἰσθίσι ἐς ὀλίγας ἡμέρας, αἱ τὶς ἐκλεχῶς πίοι.

Nymphæa, inquit, *in paludibus, ſtagnantibuſq. aquis naſcitur, folia habet Fabæ, ſiue Loto Aegyptiæ ſimilia, at minora, oblongioraque plura ab vna eademque radice prodeuntia: bibitur contra Veneris inſomnia, eadem enim omnino adimit. quin & aliquot continenter diebus epota, inſtrumenta generationis ita debilitat, vt omni tentigine ſublata, frigidi, ac impotentes reddantur, qui biberint.*

CDʼ&ɛɛDR&C Mentaſtrum interpretamur ab Hierophantis dictum σπέρμα τοῦ Ἀπόλλωνος, in ſacris Aegyptiorum vſus eius perfrequens; Arabibus dicitur *Naanaa*, de quo Aben Sina.

نعناع حار يابس في الثانية وفيه رطوبة فضلية فيه قوة مسخنة قاطعة
يمنع واذا اتركه طافات منه في اللبن لم يتجبن ✡

Naanab calida, & ſicca in ſecundo, & in ea humiditas ſuperflua, viſque in ea calefactiua ſtiptica prohibens; & cum fruſta ipſius in lacte ponuntur, id nunquam in caſeum condenſabitur. Vocatur & Semen Solis, ab Arabe Ali, voce citata. Lego quoque Mentham dici ab Hierophantis σπέρμα καὶ χόρτον τοῦ Ἀμμωνος, vide Apul. c. 94.

CWEES, idem eſt ac Seriphium, ſiue Abſynthium marinum: Ali id deſcribit his verbis:

افسنتين ينبت في المصر كثيرا ويسمونها سوبى وحشيشة قبطية
ورق السعير وفيه مرارة وقبض وحرافة ✡

Absynthin germinat multùm in Aegypto, & vocatur Sumi, herba similis folio Origani, & in ea amaritudo, & stipticitas, & acuitas summa.

ΑΦΛΟΦΙΑ, hac voce, teste Chirone apud Apuleium vocant Aegyptij herbam, quam nos vulgo Mercurialem vocamus, solutiua vi præditam, Mystæ ἐμοῦ βασιλέως dicunt:

ΒΡΥΩΝΙΑ, idem est ac Bryonia, Officinis vitis alba, Arabibus فاسيرا *Phasira, cuius vires vide apud Botanicos.*

ΦΕΠΡΕ nihil aliud est, quam Scolopendria, quam quidam cum Asplenio confundunt, eo quod potu sumpta splenem minuat splenetici sque prosit. Arabibus اسقولوفندريون

ΑΓΑΘΟΚΛΕΙΟΝ idem, quod Cyclaminus est, ita ex Chirone Apuleius, Græcis πολύδαφνον, Arabibus بوجاش Buiàns, de quo vide Aben Sinam, Serapionem, alioſque Botanicos Arabes.

ΠΑΝΤΑΓΑΘΟΣ est idem, quod omne bonum, vel ad omnia bonum, estque herba, quam alij Origanum, alij Pulegium appellant. vide Apuleium cap. 93. Antonium Musam, Colium Aurelianum, alioſque veteres Medicos.

ΣΤΕΜΜΙΣ corruptè Apuleio Stemeeos, dicimus esse fruticem, quem Ruscum vulgò vocant. Græci μυρσίνῃ ἀγρίᾳ, Myrtum Syluestrem, Arabes حارم, Aegyptij, teste Chirone apud Apuleium αἷμα πταίων; Myrtum Alexandrinam السكندريه Sanguinem Titanum, vel Elcani, αἷμα Ἴβιος Sanguinem Ibidis, cuius causam etymologiāq. in Oedipo assignamus.

ΣΕΝΤΟΡΟΒΟΝ, nos Coscutam interpretamur, quasi diceres, ὄροβον τῷ δένδρῳ, id est Orobum arborum, siue ὀροβαγχὴ τῶν δένδρων, herbam arbores strangulantem, siue in arbores tyrannidem exercentem, cuiusmodi Cuscutam esse, nemo nisi ἀφύτογραφος ignorat. sunt tamen qui Smirnium, siue Olusatrum, Aegyptios hoc nomine appellasse, velint, sed perperam: est enim insignis inter has herbas differentia, vt peritis constat.

ΣΩΤΗΡΙΟΝ idem significat ac liberans à morte: ita Portulacam

cam Aegyptij vocabant: Hierophantes verò αἷμα Ἄρεος, Sanguinem Martis, Author Vaticanus.

بقلة الحمق حشيشة احر معرفة لمصريون متموت بارد في الثالثة رطب في الثانية ✡

Portulaca herba nota, Aegyptijs Motmut: frigida in tertio, & humida in fine secundi. Vocatur autem Motmut in Aegyptiaca lingua eo quod febribus malignis,& omnibus inflammationibus Aegyto proprijs,mirificè, & vnicé conferat,Sanguinem Martis vocabãt Mystæ, ὅτι τὴν αἱμόῤῥοον eo quod aduſtam,& torridam,ſeu Martiam bilem frigiditate.atque humiditate ſua temperet, malignitatemq. eius expellat, teſte Aben Sina, فينفع من الحميات الحارة eo quod febribus calidis mirum in modum profit.

ἱερὰ τριχὶ quam corruptè Antonius Muſa Hierathiorine vocat, Betonicam dicimus eſſe, herbam innumeris, vt cum Theophraſto loquar,virtutibus præditam;vnde non ſine cauſa ſacra Horo dicebatur veteribus;quam & ψυχοτρόφον, id eſt,animi nutricem haud incongruè dictã, lego, quod Capite,in quo intellectricis animæ ſedes, & habitaculum eſt, mirificè conferat: verum, qui plura de viribus huius herbæ deſiderat, conſulat citatum Antonium Muſam, in particulari de ea conſcripto libello, Apuleium,Theophraſtum,Dioſcoridem, alioſque veteres Botanicos.

ὄχεων Coriandrum eſt,ita Arabes Botanici ſæpè citati in voce كزبرة *Kazbare*, quod Coriandrum ſignificat:

ἄνηθος Aegyptios Saluiam quoque denominaſſe Abenephi author eſt, de quo cum alibi fuſius tractemus,hic.ne in immenſum hoc Supplementum augeatur,ampliori declaratione abſtinendum duximus. Atque hæc ſunt,quæ de Plantis Aegyptijs apud diuerſos Authores occurrentibus, breuiter dicenda putaui; In quo ſi non vndequaque Lectori ſatisfactum ſit; rogo vt iudicium ſuum ſuſpendat,vſque dum Oedipus emerſerit,in quo omnia clarius,fuſius,& eruditius enucleata,non ſine voluptate,vna cum plantis ad viuum repræſentatis,reperiet.

CAPVT IX.

De Vrbibus Argyptijs, cæterorumque vicinorum locorum appellationibus.

NE mireris Lector, si Geographos Arabes à Latinis, & Græcis, tantũ discrepare conspexeris: cum enim veterum locorum nomina, vel magna ex parte vitiata, vel barbararum linguarum introductione prorsus immutata sint, certè magnam confusionis materiem ea Scriptoribus præbuisse necesse fuit; quod cum verum sit in omnibus Nationibus, ita potissimum in Aegypto, in quo tam varium, & multiplex imperium, tam varia, & diuersa idiomatum forma introducta viguit, accedit, quod recẽtia nomina locis, & vrbibus imposita, veterum locorum nomina, vel prorsus ex hominum memoria deleuerint, vel ita dubia reddiderint, vt vix recti aliquid de ijs statui possit. Attamen ne tam insignis instituti nostri materia inculta maneret; nos quantum vires & ingenium permiserũt, ex probatis Orientalium monumentis hãc chorographiam Aegypti ad mentem veterum, in prima parte Oedipi, syntagmate, quod Delta Niloticum intitulamus, instaurandam sumpsimus. Verum vt & hic quoq. specimen aliquod præberemus, nomina locorũ in Scala magna proposita dubia adhuc & incerta paulò fusiùs explicanda duximus ex alijs Cosmographis, additis earum vrbium, quæ Episcopalis olim dignitatis titulo claruere denominationibus, vt sic Copticę Ecclesiæ vastitas, & magnificentia demonstraretur; sed iam ad ipsam Aegypti diuisionem progrediamur.

Aegyptus igitur Copticè ⲭⲏⲙⲓ vel ⲭⲁⲙⲓ à Chamo Noemi filio primo eius Colono, Hebræis à filio Chami Mesraim dicta, olim in tres partes diuidebatur, in inferiorem, mediam, & superiorem Aegyptũ Romanis verò subiugata, in Aegyptum propriè dictam, in Thebaidem superiorem, & inferiorem; in Arcadiam, & Augustamnicam; in Lybiam denique superiorem, & inferiorem diuisa fuit. Lybia continet Pentapolim, siue 5. ciuitates. Augustamnica, quasi diceres fluuialis prouincia à Gratiano Imp. nomen inuenit, Arcadia vocatur ea quæ extra △ Lybiam respicit ab vna parte, ab altera Nilo & Heptanomo terminatur. Vide quæ ex professo de diuisione Aegypti tradimus in Oedipo.

Aegy-

Aegyptus prima,siue Delta Alexandriam habet, quæ est metropolis totius Aegypti vertex,vt Marcellinus ait,omnium ciuitatum, sedes artium,& scientiarum. Nam & disciplinarum magistri quodammodo spirant. nudatur ibi radio Geometrico,quicquid reconditum latet. Musicæ præterea,& Astronomiæ peritissima est. Fatorum quoq. vias ostendit, Medicina ita viget, vt vel hoc ipso sufficiat Medico ad commendandam artis authoritatem,si Alexandriæ se dixerit eruditum. ab hac ad Græcos omnis sapientia,vna cum religione profluxit.

De qua ita quoque in antiqua notitia Græca lego (*ex Metropoli Alexandria per omnes pronincias videas omnis generis Philosophos. Quare & cum aliquando certamen inter Aegyptios,& Græcos obortum fuisset, vtris principatus deberetur,argutiores,& perfectiores Aegyptij inuenti sunt,viceruntque, & principatus eis adiudicatus est. Denique impossibile est in quocumque tãdem genere volueris sapientem reperire talem, cuiusmodi Aegyptij sunt. Quare & omnes ij Philosophi,scientiamque literarum adepti, qui ibi morati sunt, præstantiores euaserunt. Neque enim vlli apud eos impostores sunt. Verum singuli sua negotia,per singularem doctrinam,& disciplinã ornantes perficiũt,* Porrò Alexandria sicuti sedes fuit Præfecti Augustalis, cuius munus, & auctoritatem in Codice, Titulo de Officio Præfecti Augustalis descripta vide: ita & Sedes Patriarchalis Christianorum, cuius Antistes Aegyptum vicinam,vt Episcopus,vt Patriarcha demum vniuersam Aegyptum gubernabat tanto cum splendore,& potentia,vt per eum, teste Socrate l.7,Histor.Eccles.cap.13.nonnihil de auctoritate eorum,qui ab Imperatore ad Magistratus gerendos designati erant, detractum esset: Imo & ciuilem dignitatem Ecclesiasticæ addidit Cyrillus. Vide pluribus de hisce tractantem Socratem. Certè in Canonibus Arabicis Concilij Nicæni, qui continentur in Bibliotheca Vaticana : Aethiopem Patriarcham sub potestate eius esse,qui Sedem tenet Alexandrinam, determinatur. Et antiqua Græci Imperij notitia,hos ipsi terminos tribuit;

τρίτος ἁγιώτατος καὶ ἀποστολικὸς θρόνος Ἀλεξανδρέως εὐαγγελιστοῦ καὶ ἀποστόλου Μάρκου, οὗ ἡ κοιμῶσις Πέτρου γεγονότος, ἐκράτει ἕως τῆς ἐσωτέρας Ἰνδίας. καὶ Αἰθιοπίας, θρόνου ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ ἄρχει μαρμαρικῆς, καὶ Ἀφρικῆς, καὶ Τριπόλεως, καὶ πᾶσαν τὴν Αἰγυπτίων χώραν ἄρχει τῶν ὁρίων παλαιστίνης, τοῦ τε Νότου, καὶ λιβυκοῦ κλίματος ἐκράτει. *Tertius Sanctissimus, & Apostolicus Thronus Alexandriæ Euangelistæ,& Apostoli Marci, qui factus est filius summi Apostolorũ Petri, obtinens fines vsq. ad interiorẽ Indiam,& Aethiopiam, quæ sedes fuit S. Apostoli Thomæ, & inde Marmaricam, Africam, Tripolim, & vni-*

vniuersam Aegyptiorum prouinciam ad Palestinæ vsque fines, Austri, atque Austroafrici climata continens. Præterea apud Alexandrinos, inquit Sozom. solus ciuitatis Episcopus docet, aiunt tamen hanc consuetudinem non prius inoleuisse, quam ex quo Arius Presbyter, de doctrina differens insolitam introduceret. Nouum & illud apud Alexandrinos est, quod Episcopus dum Euangelium recitatur, non assurgat, præter cæterarum Ecclesiarum consuetudinem, additurq. in actis Concilij Chalcedonen. Omnes Aegypti Episcopos ita Patriarchæ detulisse, vt hoc vita functo, quicquam decernere non auderent. Vnde cum his quidam suadere conarentur, vt in Concilio Chalced. epistolæ Leonis Papæ subscriberent, nec non anathema Eutychis, eiusq. erroribus denunciarēt; *Ipsi*, inquit, *dixerunt multos esse in Aegypto Episcopos, seq. non posse absentium personam suscipere, rogaruntq. Concilium, vt expectarent suum Archiepiscopum, quo sicuti mos postulat illius sententiæ morem gererent.* Habuit etiam Alexandrinus Parriarcha ex statutis antiquorum Patrum, & Conciliorum, curam inuestigandæ diei, qua Pascha celebrandum erat, ita Leo Magnus Papa ad Marcianum Augustum c. 64. his verbis: *Studuerunt itaque Sancti Patres occasionem huius erroris auferre, omnem hanc curam Alexandrino Episcopo delegantes, quoniam apud Aegyptios huius supputationis antiquitus tradita esse videbatur peritia, per quam, quando singuli dies prædictæ solemnitatis euenirent, Sedi Apostolicæ indicaretur, vt huius scriptis ad longinquiores Ecclesias iudicium generaliter percurreret.* Erat & alia consuetudo Patriarcharum Alexandriæ, ille qui defuncto successor erat, excubias agebat super defuncti corpus, manumque dexteram eius capiti suo imponens à sepulto manibus suis accipiebat B. Marci pallium, colloq. suo apponebat, & tunc legitimè sedere censebatur. Sed hæc fusius alibi legi possunt.

Alexandria itaq. prima Aegypti Ciuitas, Copticè Abulfeda ⲣⲁⲕⲟⲧ الاسندريه على شط بحر الروم مدينه الكبيره وراس المصر وبها عامور العواري وطوله نحو ثلثه واربعين ذراعا ✡

Alexandria supra littus maris Romæi sita, ciuitas maxima est, & caput Aegypti, habitationibus, & columnis figuratis 43. cubitorum conspicua. Alexandriæ Antistes subscripsit Concilio Nicæno primo. Timotheus Constantinopolitano primo; & Cyrillus Ephesino, vti ex actis dictorum Conciliorum habetur.

Alre-

Altera Ciuitas est Rassid, Copticè ⲣⲁϣⲓⲧⲉ ✡

رشيث بليدة على شط النيل عن الاسكندرية على مرحلة ✡

Rassith oppidum supra littus Nili ab Alexandria distans ferè vna Margala. Ptolomæus vocat Metelin, vnde eo Nomus Metelites, Italis Rosetto, gaudet iure Episcopali,

Hermopolis parua, Macarius eius Episcopus subscripsit Concilio Ephesino, Dracontius eius Episcopus nominatur, apud Athanasium in Epistola ad Antiochenses. & Esaias Concil. Chalced. subscripsit, vt habetur ex notitia antiqua Græca.

Sais antiquissima ciuitas; de qua fusè in Oedipo, quæ etiam Sahid dicitur.

صايس او صهيد بليدة بحريه

Sais ciuitas in Aegypto parte, quæ Bechria i. i. maritima dicitur: Episc. iure gaudet, Nam, vt ex notitia habetur Adelphius subscripsit Conc. Ephes. & mentio fit Paphnutij cuiusdam Episcopi Saensis, apud D. Athanasium epist. ad Antiochenses.

Latonæ ciuitas, hodie دروطة *Derute*, Episcopalis. Ioannes Episcopus Latopoleos Concilio Chalcedonensi adfuit: huic vicinæ sunt Naucratis, cuius Episcopi Arpoaration, & Esaias memorantur in Concilijs Nicæn. & Chalcedon., & Andropolis, cuius Episcopus Zoilus, citatus á S. Athanasio epist. ad Antioch.

Nicium نقيوس *NaKius*, vel etiam وعده quam alij confundunt cũ Phua فوه & مصيل Ciuitas est antiqua, Copticè dicta ⲡⲁⲓⲟⲩⲉ vel ⲛⲓⲕⲓⲟⲩⲉ

Pullaminon, eius Antistes subscribit Concilio Chalcedonensi ita Histor. Eccles. Coptitarum.

ⲙⲁⲣⲓⲟⲩⲑⲛⲓⲥ Mareotis, Arabicè مريوط *Mariuth*, olim ⲫⲁⲓⲉⲧ cuius Episcopus Ischyras memoratur apud Socratem lib. 2. c. 16. Hist. Ecclesiast. Episcopales præterea vrbes sunt Onuphis, cuius Episcopus Adelphius interfuit Concilio Chalcedonensi.

ⲧⲁⲩⲃⲁ *Taua*, ciuitas in inferiori Aegypto, cuius Episcopus Isaac

dicto

dicto Concilio subscripsit, dicitur ⲧⲁⲁⲃⲁ, de quo Geographus Arabs

ظوه من مدينة المصر جين درودة ومنفـــا

Taua ciuitas Aegypti inter Derutam, & Monf, sita. cuius Episcopus Agathodæmon apud S. Athanasium memoratur. Est & alia ciuitas huius nominis, Coptè ⲧⲁⲗⲁⲛⲁⲩⲉ inter Pelusium, & Memphim, cuius mentio sit apud Antoninum, Athanasius Thoitarum Episcopus in epistola Episcopnrum Aegypti ad Leonem Imperatorem legitur.

ⲫⲧⲉⲛⲟⲑⲓ *Phtenothi*, in notitia antiqua corruptè *Phineges*; Episcopi iuribus gaudet, eius Episcoporum Heraclij, & Piminuthis acta, vide apud citatum Athanasium.

ⲧⲉⲛⲉⲥⲓⲛⲉ est eadem, quæ ταὶς ciuitas Agypti inferioris, de qua ita Abulfeda

تانيس في خزيرة في وسط بحيـره

Tanis vrbs Aegypti sita in Insula in medio lacu. Olim Episcopali iure gauisam lego; Episcoporum enim Tanensium, siue Taneos, Pauli, & Hermionis sit mentio in actis Concil. Chalcedonensis, & apud S. Athanasium cit. loco.

Nitria ciuitas Aegypti à Nitri ibi prouenientis copia sic dicta, à Mari Rubro quinque Marghelis distans: ita Abulfedà

فطرون بليده خمس مرحلين من قلزم ماها معدن النطرون

Natrum ciuitas quinque Marghelis à Kolzun distans, ibi fodina Nitri. Isidorus Nitriæ Episcopus legitur in Epist. 27. D. Hieron. vnde patet sedem Episcopalem fuisse.

ⲃⲗⲟⲩⲣⲓ Arabicé المورده *Almurade*, Ptolom. *Thmuis*, ad Nilum, Monasterio, & rebus gestis Coptitarum locus clarissimus. Aristobuli huius loci Episcopi in Concilio Ephesino, vti & Serapionis apud Sozomenum lib. 3. cap. 13. fit mentio.

ⲁⲧⲣⲓⲃⲓⲥ Arabicè اذريب *Atrib.* Ptolomæo ⲁⲧⲫⲓⲃⲓⲥ vrbs est istius partis Aegypti, quam Augustamnicam vocant; Episcopalis olim fuit, siquidem Strategius Episcopus Atribidis Augustamnicæ in Concil.

Ephe-

Ephesini actis dicitur. de fundatione huius Vrbis consule Oedipum.

ⲱⲛ Hebraicè אן *On*, Ptolomæo ὄνιον, vti & antiquæ notitiæ, D. Athanasius ἥλιον eã vocat, quam à cultu Solis sic dictam, sequentes etymologiæ testantur. Nam Hebræis inuenio dictam quoque בית שמש *Bethsemas*, ideſt Domus Solis. Arabibus عين الشمس *Ain alschemſe*. ideſt Oculus, siue Fons Solis; Septuaginta Interpr. ἡλιόπολις. de qua ita Abulfeda.

عين الشمس في زماننا رسم وليس بها ديار ويقال انها كانت مدينة فرعون ✡

Ain schems, noſtris temporibus deſtructa habitatione caret, dicitur autem quod fuerit olim ciuitas Pharaonis. Melæ cuiusdam huius vrbis Episcopi in Breuiario Meletij mentio fit.

ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ vel etiam ⲙⲉⲙⲫⲓⲥ Arabicè منف *Monf*, Scala magna Monf, & est Mesra antiqua منف وهي مصر القديمة quæ consonant Itinerario Beniamini, vrbs totius Aegypti antiquissima, & maxima, olim totius religionis sedes, hodie قهرة *Cahira*, Cayrus dicitur; de hac ita Abulfeda.

منف فهي مصر القديمة ومن غربي النيل ولما فتحها عمر وابن العاص حربها ودنى الفسطاط من البر الاخر الشرقي بامر عمر وبمنف اثار عظيمة ✡

Monf, quæ eſt Meſra, ſiue Memphis antiqua, ex parte Occidentali Nili, & & cũ aperiret eã Aaar, & Aben Elaar, deſtructa fuit, ædificataq. Pheſtad, ex altera parte deſerti Orientalis, imperio dicti Amar, & ſunt in ea maximarum antiquitatum veſtigia. Vtrum autem, & quomodo Onium, Heliopolis, Memphis, Babylon. inter se distinguantur dicetur in Oedipo fusius. In antiqua notitia Concilij Nicæni Patribus associatos quoque reperio huius vrbis Episcopos Antiochum, & Cyrum.

ⲥⲓⲟⲩϯ Arabicè اسيوط *Aſiuth*, eadē est ac *Bubaſtus*, quãuis alij eã confundant cum Melech perperam: ⲙⲉⲗⲉⲭ enim Copticè, ea ci-

uitas est, quam Arabes مصيل & فوه, *Masil*, & *Phue* vocant. Malchus Bubasti Episcopus, vnus ex Patribus Concilij Chalcedonen. fuisse legitur. de hac vrbe, eiusq. etymo vide Oedipum.

ⲫⲁⲣⲫⲁⲓⲧ Arabicè فلبيس *Philebes*, Ptolom. ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲟⲥ Episcopalis olim fuit, siquidem Alberion Pharbæthi Episcopus Concilio Nicæno subscripsisse legitur. De huius vrbis etymo, ac religione, vide fusissimè tractatum in Delta Nilotico Oedipi.

ⲥⲟⲩⲁⲛ Arabicè اسوان *Asuan* superioris Thebaidis vrbs est eodem loco sita, quo olim celeberrima Theba ἑκατόμπυλος, de qua ita Abulfeda

واسوان من بر الشرق وهي احرا الصعيد الاعلا وبها اثار قديمه وغير ها ✡

Et Asuan ex parte Orientalis deserti vltima Thebaidis superioris: sunt in ea multa antiquitatis vestigia, & columnæ elaboratæ, & alia huius generis. Episcopalis sedis titulo gauisa olim, nunc vicus tantum supereſt. Apollonius huius loci Episcopus, olim Concilio Constantinopolitano generali quinto interfuisse legitur.

ⲃⲟⲩⲥⲓⲣ Ptolom. βουσίρις Nomus, & vrbs antiquissima, & celeberrima, vicina Onio, dicitur quoque ⲡⲟⲥⲓⲣ quo antiqui Solem indigitabant, vide de ea Oedipum, Arabicè جصير *Basir*, à Basar nepote Cham, vt Aegyptij referunt, fundata. Geographia Arabica ita eam describit

جصير مدينة المصر بها اولايه واثار القديمه

Besar Ciuitas Aegypti, in ea Præfectura, & multa vestigia antiquitatis. Hermeon & Athanasius eius Episcopi leguntur, ille quidem in Breuiario Meletij, hic in Concilio Chalcedonensi, cui subscripsit, huic Ecclesiæ tanquam filia annexa fuisse videtur Cynus, seu κυνόπολις, siquidem eius Episcopi Sergius, & Ptolomæus Concilio Constantinopolitano generali quinto, vti & Chalcedonensi interfuisse leguntur.

ⲭⲱⲓⲥ Coptè idem quod ⲫⲧⲉⲉⲉⲛⲟⲩⲧ Arabicè فشحا

&

& βουῦτος Coptè ⲫⲣⲟⲩⲧⲟ Arabicè درودي *Derute*; sunt vrbes in inferiori Aegypto Nomiquè olim fuerunt, vti & Episcopali iure gaudentes; fit mentio in Concilio Ephesino cuiusdam Marcedonij Episcopi Xoensis, vti & Butensis Episcopi Ammonis in eodem Concilio. Vide librum notitiarũ antiquarũ. Sunt & aliæ Ciuittes vicinæ Sebennythus Phtehmunis, Cabasa, quas omnes olim Nomi titulo & postmodum Episcopali dignitate illustres reperio; in antiqua quoque notitia Græcanica Theopempti Cabassæ; Ammonij Ptehmemunis, & Ausonij Sebennythi Episcoporum mentio fit, qui diuersis Concilijs interfuisse leguntur.

ⲧⲉⲃⲧ Oxyringus, Thebaidis inferioris Nomus, & vrbs; Ptolom. ὀξυρίγχος, Arabicé اخميم *Achmim*. cuius situm & originem vide in Delta Nilotico. In notitia antiqua in Arcadia ponitur, Episcopali sede olim claruit, vti & ex actis Concilij Constantinopolitani patet, cui Dorothæus Episcopus Oxyrinchi subscripsisse legitur.

ⲥⲟⲩⲭⲓ Ptolomæo κροκοδειλόπολις, arabicé أسوان السفيلي *Asuan, Saphili*, id est Suan inferior, aliàs Arsinoe vrbs Thebaidis mediæ est, de quo Geographus supra citatus ita

اخميم بلد كبيره بالصعيد الاوسط من اعلاه فهى عن اسيوط على نحو مرحلتين واخميم من بر الشرق وبها البربه المشهوره وهي من اعظم كل الاوابل ✡

Achmim regio magna in Thebaide media distat ab Asioth superiori ciuitas 2. Marghelis & Achmim in deserto Orientali sita, habet Palatia celebria, & maximis antiquitatibus conspicua est. Episcopãli quoque dignitate olim viguisse Calosirius, & Andreas huius sedis Episcopi testantur, quos Concilio Chalcedonensi interfuisse, acta ipsius demonstrant.

ἀφροδιτοπολις siue Veneris ciuitas, arabicè ابوقير *Abutig* vrbs est e regione Occidentali deserti Nili, vt Abulfeda docet, eius Episcopus Chrysaorius Concilio Chalcedonensi subscripsit.

ⲧⲁⲙⲓⲁⲑⲓⲥ arabicè دمسيس *Damsis*, corruptè in notitia antiqua Tamiata, vnde perperã quidã eam cũ Pelusio, seu moderna Damiata

confundunt, vrbs est Thebaidis inferioris, vicina Insulæ Nili. Tamiathidis antistitem Heraclium Concilio Ephesino subscripsisse reperio. Episcopos autem Pelusienses Dorothæum quidem Concilio Nicæno 1. & Pancratium Syrmiensi subscripsisse. Socr. lib. 2. c. 29. refert.

ⲡⲁⲣⲉⲗⲗⲟⲥ arabicè برلس الرمل *Borles alramel*, id est, arenosa, est & altera huius nominis ciuitas, Coptè ⲕⲓⲕⲉⲙⲟⲩⲥ arabicè برلس *Borles*. quarum prima Episcopali sede gaudet. Paralli enim antistes inter Agypti Præsules in Concilio Chalcedonensi legitur.

Nilopolis, Ptolom. Νειλόπολις, vrbs, & Nomus. Hanc confundunt multi cum Phesdada perperam: Est enim secundum historiam Aegyptiorum فسطاط *Phesstada*, eadem, quæ Misra. Nam ita habetur in Saracenica historia:

جعله هجيره عشرين عمر ابن العاص دور وحزن المدينه المصر
وهي فسطـــــاط ۞

Anno Hegiræ 20. mox cinxit Amrus f. Alasi Ciuitatem Mesra, quæ est Phesstada. dicitur autem Phestada, quod Amri tentorium extensum illic esset, antequam Alexandriam contenderet. Cumque profecturus eo esset, iussit auferri tentorium suum: sed ecce Columba super eo pullos excluserat, dixitque Amrus: Vtique illicitum est nobis occidere mense Muharram, ne mutetis tentorium; sed firmate id propterea, curamq: eius habere iussit præfectos suos. Capta autem Alexandria, & reuersis inde Musulmanis dixerunt, Vbi castra fixit? responderunt; Fustadæ (id est ad Tentorium) vnde & vrbs in hanc diem nomen obtinuit. Vide Historiam Saracen. fol. 20. Porro Nilopolis diuersa à Phestada, etsi vtraq. nõ multum remotę in Insula Nili ponãtur. Fuitq. ante conditam, seu restauratam Phastadam, Episcopali titulo clara: Theonem enim Nilopolitanum Antistitem apud S. Athanasium in Breuiario Meletij, lego; & Eusebium eiusdem Præsulem, Concilio Ephesino subscripsisse reperio in notitia antiqua.

ⲫⲓⲇⲉⲉ arabicè الفيوم *Elphium*, vrbs est adiacens Insulæ Nili, cuius etymon, situm, antiquitatem fusè descripsimus in Delta Nilotico.

λεπ

ⲗⲁⲧⲱⲙ arabicè اسنا *Asna*, Ptolom. Λατοπόλις, siue Latonæ vbs est d plex inferioris & superioris Aegypti.

ⲡⲉⲙⲯⲁⲕⲓ ⲉⲡⲉⲗⲁⲓⲛⲧ arabicè الخمس مدن المغرب ideſt quinq. ciuitates Occiden is. Græcè πενταπόλις, suntq. Barca, Tunetum, Eripolis, Cyrene, Aph ica. In notitia antiqua, Pentapoli apponuntur, Hydrax, Beren ce, Olbia, Sozusa, Arsinoe, quæ ibidem vide.

ⲡⲁⲛⲁϩⲟ *Panaha* arabicè بنها *Banaha* corruptè, vt cætera pleraque, in Codice Conciliorum Aphaneum, corruptius in notitia antiqua Aphtæum, oppidum est vicinum Pelusio Episcopali iure gaudens; Hieraces Aphanæitarum Episcopus in Concilij Ephesini subscriptionibus memoratur.

ⲑⲱⲛⲓ arabicè تونه *Thune*, corruptè in libro notitiarum Tennesus vbs est in Bechria Aegypti, & sedes olim fuit Episcopalis, cuius Episcopum Heronem Chalcedonensi Concilio interfuisse legimus in actis dicti Concilij.

ⲡⲁⲛⲉϥⲥⲓⲥ Ptolom. παιφυσις, cuius & in Oedipo mentionem facimus, vrbs est vicina Alexandriæ versus desertum, à cultu Παὸς sic dicta, antiquissima fuit, & Episcopali dignitate illustris, cuius Episcopi Philippus quidem Nicæno, Ammonius Ephesino Concilio subscrisisse leguntur.

ⲭⲉⲙⲛⲟⲩϯ idem sonat, ac *Cham Deus noster*, vrbs est vicina Memphi versus Montana; dicitur ita quòd á Chamo, primo Aegypti colono, ædificata putetur; arabicè سمنود aliàs Samenutha, modò vicus est parum habitatus. Vide de hac vrbe fusiùs tractantem Oedipum.

ⲕⲟⲥⲁⲓⲣⲁⲓⲣ arabicè قوص *Kaus*, in notitia antiqua corruptè Cusa, & alibi etiam Casa, vrbs est superioris Thebaidis magni nominis, & vicina Aetiopiæ; à qua & Aetiopes Kaus, siue Kusij videntur dicti à Caus filio Cham fundata; de quo ita Abulfeda.

قوص مدينة بالصعيد وليس بارض مصر بعد الفسطاط اعظم منهـــا
وهي على حافة النيل من البر السرقـــي ✡

Kaus ciuitas in Thebaide, neque in tota terra Aegypti, post Phesladam, ea maior

maior est, sitaq. est supra littus Nili ex parte deserti Orientalis, Achilles Cusę Episcopus in notitia antiqua memoratur.

ϰϵϥϯ *Kesi*, arabicè قبط *Copt*, Vrbs Thebaidis superioris prima & antiquissima, à qua tota Aegyptus, vti & Coptitæ nomen habent, de qua cum pluribus in Prodromo, & Oedipo tractemus, hic eadem repetere superuacaneum duximus. Phebamnon huius vrbis Episcopum in notitia Concilij Ephesini reperio.

Hermopolis maior, ciuitas inferioris Thebaidis, arabicè بنيسويف *Banisua ſ*, memoratur eius Episcopus Gennadius in Concilio Chalcedonensi.

ⲁⲛϫⲓⲛⲱⲟϩ arabicè اذصنا *Ansena*, nomus & vrbs est: Ptolom. Ἀνυσόπολις; de qua ita Abulfeda:

اذصنا بليده بالصعيد الاوسط وبها اثار عظيمه اوليه وهي على شط النيل في شرقي قبله الاسمونين ✡

Ansena oppidum in Thebaide media ad ripam Nili è regione Ellesmunin, plena magnis antiquitatum vestigijs. Lucium huius Antistitem, vide apud S. Athanasium in Breuiario Meletij. Tyrannum quoque in actis Concilij Nicæni.

ⲟⲩⲙⲛϯ arabicè ارمنت *Armont*, Ptol. Licophis eius præsul memoratur à S. Epiphanio hæres. 69. & Volusianus eiusdem Episcopus interfuit Concilio Ephesino.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥϫⲏϯ arabicè منوف السفيلى *Monuf elschaphli*, id est, inferior.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥϩⲣⲏⲥ arabicè منوف العليا *Manuf* superior; vrbes sunt Thebaidis ambæ ad Nilum sitæ, Ptolom. Ἀπολλόπολις, Pabisco huius Episcopus memoratur in actis Conc. Ephesini.

ⲡⲁⲛⲁϩ arabice بنا Ptolom. Πανόπολις, vrbs, & nomus Aegypti Thebaidis. Sabinus Episcopus Panopolis Concilio Ephesino subscripsisse legitur. Reliquæ ciuitates Episcopali sede conspicuæ sunt This, Hermonthis, Theremunthis, Phylæ, Thoi, Ombi Tatyris, Hipsecle, Oasis, Clisma Heraclea, & in inferiori Aegypto Gerrum, Phecusa, Calsium, quarum Episcopi in actis quatuor Conciliorum Oecumenicorum, & in

Epi-

Epiſtola S. Athanaſij ad Antiochenſes, vti & in Breuiario Meletij, alijſq. Sacræ Hiſtoriæ Scriptoribus memorantur. Sed harum omnium memoratarum vrbium, earūdemq. originū fuſiores deſcriptiones, vide in Delta Nilotico Oedipi, vbi & dictorum locorum genuinum ſitum triplici deſcriptione, vna cum totius Aegypti moderna, antiqua, & primæua Chorographia exhibemus.

CAPVT X.

De Terminis Philoſophicis..

CVM in hac Scala noſtra ſubindè occurrant diuerſi termini Philoſophis, & Logicis vſurpati, ne ei Lectori ſcrupulum aliquem mouerent, eos hic paulò fuſius declarandos duxi.

ⲡⲓⲉⲙⲓ ⲛⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲁⲙⲓ Nos interpretamur ſciētiam ſermonis, ſeu rariocinij, Arabicè علم المنطق *Menta*K, quo idem ipſi exprimunt, quo nos Logicam, ita ⲡⲓⲉⲙⲓ ⲛⲧⲉⲣⲫⲩⲥⲓⲥ interpretamur cum Arabibus علم في الطبعيه ſcientiam rerum naturalium, ſiue Phyſicam. ⲡⲓⲉⲙⲓⲛⲫⲧ vocant quoque ſcientiam Deorum, ſiue Geniorum, quarum vtramque Mercurium docuiſſe aſſerunt, vt in Oedipo oſtendetur.

ⲡⲓⲥⲁⲙⲓ ⲫⲓⲉⲧⲁⲩⲱⲁϥ Nos interpretamur verbum, ſeu vocem, quæ eſt mente ſeparata ab ijs, quæ veré exiſtunt: ſiue vt Logicè dicam, vocem præciſam à ſingularibus. Arabes vocant, vocem vniuerſalem, quam Auicenna his verbis interpretatur.

اللفظ كلى اللفظ اما مفرد واما مولف والمفرد اما كلى وهو الذي
لا يمنع نفس تصور مفهومه وقوع الشركة كالانسان واما جزي وهو
الذي يمنع تصور مفهومه ذلك كزيد والكلى اما ذاتي واما عرضي
والذتى اما مقول بماهو اما باي شي هو ✡

Id eſt, *Vox vniuerſalis, vel eſt ſingularis, vel compoſita; ſimplex iterum*

vel

vel vniuersalis, & illa est, cuius non probibet proprietas apprehensionis notitiæ suæ, descensum communicationis, vt homo: vel particularis, & ea est, cuius proprietas conceptibilitatis notitiæ suæ eundem probibet, vt Zaidus. Vniuersalis autem, vel est essentialis (ea videlicet, quæ ingreditur in ratione particularium eius, vt animal per comparationem ad hominem, & equum) vel accidentalis, vt risibile per comparationem ad hominem. Essentialis iterum vel est dicibilis in quid, vel in quale. Sunt autem quinque vniuersalia, quę hisce Aegyptiacis vocabulis referuntur.

ⲛⲓⲅⲉⲛⲟⲥ	جنس	Genus.
ⲉⲓⲇⲟⲥ	نوع	Species.
ⲇⲓⲁⲫⲟⲣⲁ	فصل	Differentia
ⲡⲣⲟⲡⲣⲓⲟⲛ	خاصة	Proprium
ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲉⲃⲏⲕⲟⲥ	عرض	Accidens.

ⲟⲣⲓⲥⲙⲟⲥ idem, ac explicatio essentiæ rerum, quam nos definitionem vocamus, Arabes ita eam describunt:

الحد قول دال على ماهيه الشي وهو الذي يتركب عن جنس الشي وفصله القريبين ✡

Id est, *Definitio est oratio indicans quidditatem rei, & componitur ex genere rei, & differentia eis propinquis.*

والحد الناقص وهو الذي يتركب عن جنس بعيد وفصله القريب كالجسم الناطق بالنسبه الى الانسان ✡

Definitio autem imperfecta, siue deficiens est, quæ componitur ex genere remoto, & differentia eius propinqua, vt corpus rationale per comparationem ad hominem. Descriptionē verò vocant الرسم eamq. dupliciter considerant, vel compositam ex genere rei, vt ipsi loquuntur, & proprijs eius. nſ eparabilibus, vt animal risibile, vel compositam ex accidentalibus, &c

Sed

Sed hæc omnia, quemadmodum trita, & puerilia ferè, ita summa qua fieri potest breuitate tractanda sunt.

ΦΗΕΤΤΑΣΚΗΟΥΛ quod conuersum est, ita vocant propositiones conuertibiles, & Arabes explicant per vocem المنعكس de quo ita Aben Sina in suo de scientia ratiocinij libello,

العكس هوان يصير الموضوع محمولا والمحمول موضوعا مع بقا السلب والايجاب بحاله والتصديق والتكذيب بحاله ✡

Id est, *Conuersio est facere subiectum prædicatum, & prædicatum subiectum cum permanẽtia negationis, & affirmationis in statu suo, & veritatis, & falsitatis in statu suo.*

ϣⲓⲥⲩⲗ ita syllogismũ Aegyptij vocãt, Arab. القياس idest mensuram, eo quod conceptuũ mentis nostræ veluti mensura quędam sit, eamque his verbis definiunt Arabes, Aegyptiorum interpretes.

القياس هوقول مولف من اقوال متي سلمت لزم عنها لذاتها قول اخر ✡

Syllogismus est oratio composita ex propositionibus, ex quibus quando conceſſæ fuerint, necesse est sequi propter earum esse propositionem aliam.

est. vel continuatiuus, vt وهواما اقترا في كقولنا

كل جسم مولف	Omne corpus est compositum.
كل مولف حادث	Omne cõpositum est producibile.
وكل جسم حادث	Ergo omne corpus est producibile.
واما استثناي كقولنا	Aut est replicatiuus.
اوكانت الشمس طالعة فالنهار موجود	Si Sol fuerit ortus, ergo dies est
لكن النهار ليس بموجود	Sed dies non est existens.
والشمس ليست طالعة	Ergo Sol non est ortus.

ⲁⲛⲇⲁⲉⲓⲝⲓⲥ siue المصنف demonstratio est, quam Arabes hoc loco explicant per vocem برهان ✡

البرهان هو قياس مولف من مقدمات يقينية لانتـــــاج اليقينيـــات واليقينيات اقســـــام ✡

Demonstratio est syllogismus compositus ex præmissis certis, ad conclusiones certas. Certitudinalia autem plures diuisiones habent, vel enim sunt اوليات primitiua, vt vnum est dimidium duorum, & totum est maius sua parte. vel مشاهدات conuictiua, vt sol resplendens est, & ignis comburens; vel محربات experimentatiua, vt scammonea est purgatiua choleræ; vel حدسيات opinatiua, vt lux Lunæ dependet à Sole; vel متواترات successiua per fidem, vt Moses obtinuit Prophetiam, & apparuit signum per manus eius. Reliqua fusius explicauimus in Grãmaticis, quare eo Lectorem mittimus.

Termini Arabici in Grammatica Copta occurrentes.

الظهر Nomen patiens, siue manifestum, quod sc. rem clarè, & abstractiuè significat, hoc est siue præsentem, siue absentem.

المضمر Subintellectum, cuiusmodi vocant nomen, quod non tam rem, sed propriè, ac determinate personam loquentem, præsentem, vel absentem, hoc est primam, secundam, & tertiam personam denotat, quod nos pronomen personale, seu absolutum dicimus, estque duplex منفصل separatum, & متصل coniunctum, quod communiter affixum dicitur.

المبهم Ambiguum, siue indistinctum, quod sc. rem quidem, vel personam, cum quadam tamen indeterminatione, ambiguitate, & indistinctione importat. sub quo nostra pronomina demonstratiua, relatiua, & alia huius generis nomina collocãtur; at Arabibus dicta الموصولات المضاف d est annexa:

المبتدا In Arabico idem sonat ac inchoatum: est enim nomen patien-

tien-

tientis proueniens à verbo ابتدأ incipere. Apud Grammaticos verò est nomen illud, cuius casus à nulla alia dictione regitur, ac regulariter in orationis initio collocatur. Est autem hoc vt plurimum id cui annexũ est, aliquid Dialecticis dictũ مسند اليه id est, subiectum enunciationis, seu propositionis.

الخبر Idem sonat ac nuncium, siue nunciatum, apud Grammaticos verò est illud nomen, quod pariter à nulla dictione regitur, estq. semper مسند connexum, siue prædicatum propositionis.

الحال Dispositio, siue modus agendi, nihil aliud est, quam dictio illa, quæ in oratione apponitur ad explicandum statum, siue quomodo res se se habet, dum agit, aut patitur, aut quid simile de illa prædicatur, respondetque gerundijs Latinorum. Arabes ita describunt

اسم فضلة مفسر لما انبهم من البيهات

Nomen abundans, declarans ob id, quod indeterminarum, siue reliquum est de modis.

التمييز Determinatio, estq. vox, quæ explicat, ac specificat aliquam particularitatem; differtque à præcedentib. quod illa determinet aliquem peculiarem modum. hoc vero rem specificet; atque hac ratione describitur. لاسم المفسر لما انبهم من الهيات Nomen declarãs id quod se reddidit vagum, siue indefinitum de modis, respondetq. specificationi dialecticorum; includitque hasce particulas in quantum, quoad, &c.

النعت المنعوت Adiectiuum, & substantiuum.

الاسم مصدر Nomen verbale est, & vocatur scaturigo, quia inde reliqua manant.

متعد Transitiuum.

لازم Intransitiuum.

περιβολων idem est ac الاصطرلاب Astrolabium, instrumentum notum.

τετραγωνων Arabicè التقويم sunt instrumenta, quibus obseruantur motus cælestes, cuiusmodi sunt Quadrantes, Radij, Armillæ, Directoria, à directione ita dicta.

παιγνεβεν idem est ac qui scire facit, qui scientia sua demõstrat,

vti Mathematicus, qualem Arabes مهندس & منجم id est Geometram, & Astronomum appellant, vocantur etiam Mathematici ⲙⲁⲑⲏⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ eo quod scientia sua homines incantent, & multa hominibus quasi paradoxa proponant. Ipsæ autem scientiæ Mathematicæ vocãtur ab Arabibus علوم الشريفين Scientiæ Regiæ, & nobiles, siue Nobilium, & Regum artes. Ex quo patet quanto olim in honore fuerint hæ scientiæ. Certé de nulla alia facultate plures libros quam de Mathematica scriptos reperio. Incidi non ita pridem in indicem librorum Mathematicorum, lingua Arabica conscriptorum, quam Ioann. Baptista Raymundus olim secum ex Aegypto ad instantiam Mathematicorum, potissimum Clauij attulerat; quas & in Bibliotheca Magni Ducis Etruriæ adhuc conseruari audio; ex quo clarè patet nihil subtilitatis Mathematicæ Arabes latuisse. Verum ad instantiam multorum hic opportunè eum insertum Mathematicis communicandum duxi.

CATALOGVS LIBRORVM ARABVM AEGYPTIORVM qui à Io. Baptista Raymundo ex Agypto olim Romam allati sunt, quorũm titulos ipse ex Arabico partim in Latinum, partim in Italicum transtulit, vt sequitur.

De cælestium orbium numero, liber vnus.
De Intelligentiarum numero, tractatus.
De Vnitate, aut pluralitate mundi.
De Sursum, aut deorsum.
De Mundi, & Cæli dextra, & sinistra.
De Galaxia.
De Vmbra tam ex Elementaribus, quam ex Cælestibus corporibus, Stellis, &c. (Solem excipio) proficiscente.
De Situ Stellarum fixarum in Applane, seu firmamento.
Quota hora sit apud omnes cuiuslibet Regionis gentes, qualis diei nostri hora, quolibet anni tempore.
De Centro mundi, & vniuersi cæli ad ipsum collati constitutione, & motu.
Quare Sol paucioribus diebus Australia, quam Borealia peragat signa.
De altitudine Caucasi montis, de qua Aristoteles in Meteorologis loquitur.
Futuram maris tranquillitatem, aut tempestatem præcognoscere.
Rationes cur Sol non magis ab Aequinoctiali declinet cum ad Cancrum, & ad Capricornum, accedit cognoscere.

Arti-

Artificioso modo par cognoscere quanto sia l'impeto di qualunque acqua corrente, cadente di qualunque altezza, del vento, delle Naui, delle Galere, & della forza de' vogatori: & di tutta vna Galera, vnitamente, vniuersalmente, ò de qualunque particolar vogatore.

Artificioso ageuolamento del moto de i Remi nelle Galere, & con minor numero di vogatori produr impeto vguale al maggiore, & con vantaggio grandissimo.

Alcuni notabili commodi da giungersi alla vtilità del peso della statera scritto dal Cusuani Arabe, & da noi già tradotte.

Passimetria, cioè artificio di misurare precisamente, quanti passi, e miglia si sia nauigato per qualunque verso della latitudine, della longitudine, & del misto, del terreno orbe.

Artificio di misurare le miglia caminate, ò nauigate, per la longitudine del mondo, & col mezzo della consideratione de' corpi Celesti, cosa difficile, & non da altri trouata, come nota ancora Francesco Coper Historico Spagnuolo dell'Occidentali Indie.

Ageuolamento del moto del Nauiglio.

Della versabilità della Guchia nauigatoria, & della Calamita, & dell' vso di quella, à qualunque proposito delle humane commodità.

Artificiosa vela, che faccia muouere il Nauiglio, con vento à destra, ò sinistra secondo che si desidera dal Timoniero.

Fabrica artificiosa di Galera, che senza remi nauighi, e senza vento.

Hidrotechnia, cioè libro ò arte di tutte le commodità, che dall' acqua, che è naturalmente, ò artificiosamente mossa possano deriuare.

Architechnia, cioè Artificio di Principi per la perpetuatione de' loro Prinipati, sacri, ò ciuili di tutte le Nationi.

Anemologia, cioè trattato de' Venti, e loro situatione, e moto sopra la terra.

Dioptometria, cioè arte di misurare tutte le cose misurabili, celesti, terrestri, vicine, distanti col quadrante Astronomico.

Horometria cioè arte di fabricare tutti l'artificij Solari con l'aiuto dell' istesso quadrante.

Thetrametria, cio modo di misurare tutti i corpi: i pieni, i vacui, col solo quadrante, ouero quadrilungo, & delle reduttione di tutte le figure misurabili alla figura di questi: della quadratura del circolo.

La consolatione Visioneia, che è vn volume di tutte le consolationi, che dalle scienze de gl: studij, & dalla verità soglia darsi a gli huomini, che à quelle si appoggiano in questa vita.

Il Galeotto Visiano, è vn volume di tutte le più false, & sfrenate uoli, triuiali, & anche utili narrationi, che da varij Idioti huomini, & Galeotti si sono intese in diuerso genere.

Vna grande Canzone del maggior Ordine, sopra la libertà, & seruitù; & quante di verità deue cercar da gli huomini in seguitarsi; non volendo insieme col volgo errare.

Piromachia, cioè, da fare ogni sorte di fuochi artificiali.

Idromachia, cioè, arte di far ogni sorte di machine aquatiche.

Cifra artificiosa, cioè maniera di scriuere indissolubilmente.

ATque hæc sunt, Lector beneuole, quæ in hoc tibi Supplemento communicanda duxi. In quo si quicquam laude dignum actum est, Deo Opt. Max. id referas velim, sin minus tibi satisfactum putes, cogita tecum, quid sit res ignotas, & abstrusas, per linguam incognitam, & Europæ hucusq. inauditã publicasse; quod si vnquã similis tibi prouincia contigerit, non erit quod meos labores vnquam cauilleris. Vale, & ora pro me Deum, vt vitam, viresque concedat, quo promissum, pari passu, Oedipum tandem producere possim.

LAVS DEO.

ROMAE,
Apud Ludouicum Grignanum,
MDCXLIII.
SVPERIORVM PERMISSV.

ROMAE,

Apud Ludovicum Grignanum,

MDCXLIII.

SUPERIORUM PERMISSU.

INDEX LATINVS

In quo numerus paginam denotat.

A

A 370
Ab 390
Abies 174
Abnegare 357
Abire 354. 348, 318. 407
Abyda 209
Absit 357
Abiectus 89
Abijcere 340
Abominabilis 88
Abstinentia 97
Absis 49
Abundare 447
Absynthium 185
Abrotanum 197
Abortus 71
Abscondere 467. 231
Ablactatus 477
Abscindere 478
Absque eo 467
Accipere 470. 313. 317
Acceptio 101. 434. 323. 341. 344
Acanthus 169. 314
Acceptatrix 237
Acus 124. 132. 477
Achates
Acanthis 169
Accidentia 463
Acetosella 174. 430
Accedere 314
Acquisiui 447
Acetum 487
Accumbent 451
Acies 388
Acerra 216. 405
Accipiter 165
Acupictor 255
Acculatio 278
Aculeus 347
Acupictum 122
Ad 344. 287
Adiantum 197
Adductor 490. 236. 313. 404
Adolescens 71. 457. 346
Adolere 318
Adulans 86. 353
Adeps 443
Aduersarius 87. 425. 268
Administratio 108
Aduentus 90. 336
Adam 221
Aduentus domini 279
Admirari 314. 349. 467
Adorare 386
Adiurauit 397
Adhæsio 334
Ædes ædificium 430. 444. 479
Ægyptus 206. 344. 259. 295
Æger 74. 422. 444
Æqualis 421
Æmulatio, æmulati 485. 423. 444
Æquitas 434
Ænigma 17
Æstas 62. 365
Aer 59. 58. 404
Aes 203. 441
Æstus 383
Æstimatus, æstimare. 83. 459. 374. 370
Æternus, æternitas. 481. 483 42. 383
Aetas 427
Aethiopes 465
Aeuum 927
Afflictio afflige̅s 413. 386. 439
Affluens 373
Afferre 346
Affectus 566
Africana lingua
Agaricus 187, 191
Agilitas 90
Agnus 45. 166
Agyrta 109
Ager 128. 253. 332
Agricola 333. 110
Agon 384
Agar 401. 387
Agger 420
Agonotheta 429
Alere 212
Ala 481. 260
Alterata 56
Alopecia 72
Albedo oculi 75
Alapa 161
Alapam dare 401
Allocutio 102
Aligerum genus 170
Aloe 181. 382
Alcakengi 186
Althæa 192
Allium 199
Alchimia 102
Album in atramento 105
Alumen 184
Album candidum 105
Alienigena 427. 406. 420
Allaborare 447. 233
Alligare 457
Albus 465
Alere 465. 478
Alexandria 206. 491
Alepum 312
Altare 245. 377. 384
Alabastrum 381
Alimenta 379. 330
Alidet 357
Alius 323
Amare 468. 473. 318. 321
Amans hominum 46. 326. 335. 345
Amsir 63
Amicus, amatus 85. 79. 423. 349. 403. 402. 405
Amictus 216
Amandatus 81
Amicus laboris 232
Ambitio 96
Amens 345
Ambulatio 100
Ambulare 262. 316. 325. 337
Amita 82
Amiculum 121

INDEX

Amor affectio 306
Amphora 131
Amygdalus 176
Amaracus 183.382
Amomum 191
Amni 191
Amethistus 104
Amans principatus 443
Amplexus 261
Amicitia 349
A mortuis 370
Amuleta 378
Amnis 368
Amentia 387
Amaritudo 341
Amplius 396
Angelus 434.435
Angulus 462
Antiquus dierum 44
Annus 62.63.165
Annosus 51
Anima 69
Angulus oculi 75
Animatus 389
Animosus 389
Ancilla 271.329.454
Antesignanus 106
Annulus 122.157.202.204
Angor mortis 161
Animal 165.378
Anser 168
Anguilla 172
Anser cygnus 169
Antimonium 104
Anisum 163
Antichristus 428
Annuentes 445
Annunciare 449.247
Angustia 451.413
Ancilla 454
Antistes 218
Angusta 460
Annus primus 477
Ante 478.349
Antipathia 276
Angustia 284
Antiqua 290.415
Anchora 315.415
Anticipare 316
Annona 334.333
Annunciatus 833
Antra 379
Antilogia 276
Antipathia 276
Anathema 332
Apogæum 49
Applicatio 101
Apiarius 113
Apostema 158.255
Apua 179
Apium 195.298.269
Appositio 410
Apostata 415
Apud 478
Apologia 282
Aperire 240.389.371
Apostolus 367.407
Apulsi 321
Aquarius 50
Aqua 485.58
Aquæductus 153
Aquila 271.167
Arabia 255.212.253
Arabs 261
Arbor 463.287
Arca 454
Arbor 140.378.336
Aries 60
Arteriæ 75
Arcanum 90.399.410
Arator 210
Argentarius 411
Aratio 395
Architectus 110.368
Aromatarius 111
Aries testudo 117
Armillæ 122.123.129
Aratrum 127
Area 128
Arcus maior 132
Artemon 134
Ardia 169
Araneus 172.173.251.359
Arboretum 174
Arundo 174.183
Arbor similis Tamarisco 175.180
Aromata 180.182 284.382
Aromatites 247
Aristolochia 186
Arum 195
Arnoglossum 198
Argentum 102.441.442.250.442
Argentum viuum 203
Artifices 428
Arrogantia 446
Arietes 451.453
Area 456
Aridi 459
Arctor 462
Arena 463.199
Argilla 244
Atma 390
Arsenicum 104
Armenus 271
Arrhabo 295
Arescere
Arguit 341
Archidiaconus 218
Archipresbyter 407
Artifices 419
Archangelus 48
Asa fetida 183
Asarum 183
Ascia 123.335.113
Asinus 166.165.463
Asparagus 188
Assumentum 422.387.343
Assessor 431
Assumere 447
Asini Syluestres 454
Astra, astrum 49.545
Astrolabium 54
Astronomia 55
Astrologus 116
Aspides 462.347.462
Assequi 478
Astringere 479
Asia 213
Ascalon 213
Asper 232
Ascendere 320
Assimilare 374
Athleta 84
Attenuare 475
Atrib 209
Attonitus 234.362
Atramentarium 289
Attendere 366
Attulit 408
Auarus, auaritia 94.90
Auernus 488
Aues 490.167
Augustus 64
Audere 371
Auditus 20
Audire 449.469 366.361.408

LATINVS:

Auriga 112
Auxilium 92
Auxiliari 485
Aures 485.486.76
Aurora 61.265.314
Auster 59.349
Auſtralis 80.430
Aurifex 111.428
Auellana 176
Aurum 201.102.292
Augmentum 235.410
Autumnus 386
Auſculeare 366
Axilla 77
Azimus 292

B

BAba 63
Babylon 241.370
Babel 216
Baculus 285.492.242
Baſulus 112
Balneum 153
Balnearius 113
Balneus 283
Balauſtia 186
Balſamum 187
Baptiſmus 429.257
Baptizare 412.416.479
Baptiſterium 217
Baptiſta 450.426
Barba 72.479.446
Barba myſtax 76
Barba maxillaris 76
Barbitonſor 212
Barathrum 488
Barnabas 223
Barbarus 418.427
Baſes Candelabri 403
Baſes 267.216.124
Baſilica 216
Bdellium 186
Bdellium indicum 188
Bdelium Iudaicum 188
Beatitudo beatus 85.417 459.224
Beelzebub 356
Ben 179
Behemon 186
Benignitas 92 85.224
Belluarum more 370
Bellum 96.417
Benedictio 288.456.417. 457
Benefacere 355.372.387. 499
Benedictus 445.444.439. 46
Benefacere 295
Beneficium 450
Beneficium 325.491
Beryllus 424
Beneuolentia 436
Beneuplus 471
Beſtia 339.347
Beta 264
Bibax 393
Bibere 463.462
Bibere 204
Bibliotheca 218
Biblus 380.198
Bitumen 204.438
Biuium 404
Blaſphemia 281.283
Blaſphemare 276
Blitum 195.256
Bombax 122
Bolis 134
Bonus bonitas 443.382. 421.410.453454.47
Bonus odor 334
Bonus Princeps 430
Bos 165.166.33
Borax 204
Boum per 258
Brachium 77.251.333.446
Brachium domini 45
Bracca 118
Bractea 156
Breuis 75
Breuiatus 291
Braſſica 185
Bubo peſtifer 158
Bugloſſa 192.196
Buſiris 209
Butyrum 200
Buxus 175

C

CAballus, 166
Cacabus 130
Cadus 130
Cadere 325
Cadauer 183.437.255
Cæcus 454.460
Cæcitas 159
Cædes 293
Cælum 424.49.385
Cæmentaria 412.153
Cænaculum 348
Cœna 380.427
Cœnarum 482.324
Cæpa 194
Cæpa 194
Cæruleus 206
Cæſaries 259
Calamus aromaticus 181
Calamus 463.466
Calamus 264
Calamus dulcis 192
Calamus 125.127
Calcaneus 205
Caluus 330
Calceus 338.390
Calcearius 10
Calceamentum 255
Caldaria 435
Calcitratio calcitrare 395
Calcites 209
Caldaria 129
Calculator 107
Calcaneus 424.429.78
Calidus morbus 158
Caliditas 58
Calefacere 385.394.390. 255
Caligo 359.428.158
Calor 364.400
Callidus 87
Calephonia 188
Calumnia 94.104
Caluminiari 315
Caluus 72.328
Caluaria 381
Calx 429
Calx 204
Calyx 442.130.151
Cambiorum Tractator 279
Camelus Camela 165
Camelopardalis 165
Campana 218
Camphora 181
Campus 328
Campus 332
Campiductor 105
Campeſtria 429
Canales faciens 110

Canalis 26
Cancer 350. 172
Candelabrum 403
Candidus 205
Candidus 465
Canities 267
Canities 36
Cani 76
Caniſtrarius 110
Canis 403
Caniſtrum 403. 487
Canicula 52
Canna 437
Canna 336
Cannabis 122
Cantharus 179
Cantare 341
Cantator 218
Cappa monachor 520
Cappones 284. 197
Capere 475
Capiſtrum 136
Capilli 331. 74
Capillus veneris 190
Capræ 165
Capreola 164
Caprimulgus 167
Capricornus 329. 446
Captiui 417. 71
Captiuitas 283
Captiuare 369
Captiuitas 254
Caput 267
Capitulum 288. 401. 460. 68. 74
Caput 384
Caputium 121
Caſa 154
Caſus 335
Caſtigatio 254
Caſtrati 405
Caſtra 280. 284. 347. 429. 106
Caſula 122
Caſtrati 505
Caſtrum 375
Caſſia 392
Caſsis 477
Caſtitas 262. 97
Caſtus 349. 85
Cataclyſmus 426
Cætera 135
Caterua 262
Catarractæ 420
Catechumenus 119
Cathedra 254. 280. 218
Catulus ferm 324
Cattus 257
Cauſa 261. 281. 290. 430. 42. 248
Cauearius 115
Caulis 390. 177
Caula 115
Caupo 383
Caupona 154. 112
Carbunculus 202
Carcer 346
Cardamum 185
Cardines 00
Carnificina 418
Carnalis amor 98
Carmen 93
Carmeſinus 384
Caro 475. 74
Cartamus 263
Carui 194
Celare 489
Celeriter 363. 434.
Celeritas 90
Celſus 00
Cenſus 413. 493
Centum 46. 66. 67
Centurio 106
Cera 483
Cerearius 111
Ceraſus 149
Ceratia 414
Ceraſum 94
Cerimoniæ 268
Cecidit 324. 161
Cedrus 176. 430
Celebritas 220
Celebratus 237
Celſitudo 269. 283
Cephalus 170
Ceſſare 444
Ceſticillus 132
Ceruical 441
Ceruus cerua 350. 359. 164
Certum 329. 405.
Certificatio 102
Ceruix 265. 343. 476. 251
Ceruical 251
Certò 427
Chalybs 00
Chamæleon 472
Chamus 227
chamomilla 192. 197
charitas 296. 369. 406
character 129
chlamys 118
charyophyllum 580. 186
chermes 185
chærogrillus 165
chirurgus 404. 114
chriſtianus 81
chorda 116. 123
chorus 48
chriſma 119
Chriſtus 459
chryſtodnius 227
chryſolitus 474
chryſopraſes 424
chryſomela 177. 178
Cibus 331. 199
cibare 313
cicer cicerula 259. 264. 139
cicuta 197
cilicium 35.
ciliorum pili 75
ciconia 168
cicada 773
cimices cimex 173
cimollaterra 211
cinis 323. 233
cingulum 385. 119. 121. 136
circumdare 392. 472
cinnamum 191
cippus 135
circulus 54. 257
circumcidere 345
circumcido 329. 324. 269. 335
circumferentia 54
ciſterna 215
ciſterna 429
ciuitas ſolis 242
ciuitas 263. 338. 547. 251
citrullus 197
citrus arbor 178
Clamare 372. 356. 464. 80
clamores 347
clementia 347
clementia 396. 92
clarus 485
clauus 452
claues 440. 264
clamorum infixio 385.

clava 116
claudi 454. 466
claudere 365.362.408
clauſus clauſio 366
clibanus 402,178
clitellæ 268
clypeus 266
Coactum 56
coagulari 448.436
coagulatus 409
coætaneus 85
coarctatio 354
comburere 435. 478
comburi 233
combuſtio 261.400
coccus 384.414
coccinus 364
coccinus 379
coccineus 337
cochleæ 171
cochlear 216
cochlear 129
cogere 366.349
cogere 369
cogitatio 353.696.70.95. 408
cogitare 314. 341.341
cognatus 425.422.431
cognitio 334.70
cognitio 534.383
cognita 376
cognoſcere 477
cognoſcens 377.389
coitus 285. 103
colaphizare 386.401.469
colaphus 161
collarium 387
collatio 92
colli eleuatio 347
colica 159
colocynthis 195
colere 312.752
colligere 489
collectio 443
collum 265.479.251
color indicus 192
collocutio 238
color 383.125
colocaſia 197
columba 268
columbarium 357
columnæ 434.424.157.218
collyria 109
comedere 316.362
commeſtio 351.96
commenſalis 85
comminatio 97
comites 352.402
commendare 461
commotus 405.402.443
commendatum 470
comprehendit 470
commutatus 445
commiſtio 269
compes 126.135
compoſitio 55
commota eſt 368
commotio 364.390.97.162. 229
communio 119
comparatum eſt 437
comparare 441.471
comparatio 333
competitor 425
complanare 387
completus 422.432
complere 380 3,8
complexio 431. 437
conceptio 384
complexio 269
compopularis 88
compoſitor epiſtolarum 109
comprehenſor 84
compoſitum 446
compoſitum 55
computare 398
computus 102
computiſta 107. 108
compunctio 344. 436
confectum 446
confiteri 367.369
confiteri 480
confeſſio 283.287
confidentia 437
confirmatio 319
conficere 468
confoſsio 261
confortauit 405.492
confractio 335
confricare 277
confringere 482. 277
confringere 366. 394.465
confundere 317.321. 458
confuſio 349.242
cõgregatio 328.422.424.58
congreſſus 285
congregatio 328.422.424. 58.245
congreſſus 285
congregare 337.352.354. 473.482
coniunctus 401.477
coniunctio 94
coniugium 427
conceptio 103
concertare 236
concio 269
concipere 320
concionator 109
concitatus 431
concilium 333
conciſtorium 107
congelatus 409
concordatio 285.92
conclauatio 432
conclauia 378. 382
concordia 95
concordia 337
concubina 82
concubitus 285. 103
conculcare 316. 446. 474
conculcatio 202
concupiſcentia 278. 98
concuſſit 462
concuſſus neruis 357
condemnare
condemnatio 288.400
condire 448
conductor vineæ 000
conditio 279
conari 447
connectens vimina 110
conquaſſaſti 406
cooperire 219
coopertum 357
copula carnalis 107
copiæ militares 106
coptus vrbs 211
conſcientia 230.237
conſedit 337
cor 407.441.442.443.483
corbona 140
corallus 203
coram 268.354
corium 403
coriarius 404
coriandrum 190
cordis tremor 442

cordis

cordis duritia 444
corinthus 211
corrigia 232
cortipete 318
coronatus 83.227
corona 122
coronatio 119
cornu 382.400.437.56
corpus 392
corporea 378.435
corpus 279
corporis exoneratio 161
correctio 328
correptio 396.97
corrosa 122
cortices 202.413.239
corruere 452
corui 353
cornis maris 171
corvus 168
corruptibile 55
corrumpere 405.409.408.
473.413
corus 265.63
coryphæus 100
coryli 174
cos 125
coturnix 168
consensus 95
consensus 435
conseruare 412
conseruator 44.108.113
considerare 322.526.404
consessus 428
consiliarius 334.414
consiliarius 105
consilia 379.414
consita terra 128
consobrinus 82
consolator 338
consolari 338
consolatio 334.229.237
consolator 359.428
consolari 459
consperſio ſimile 200
conſurdere 361
conſuetudo 436.230
conſutor 110
conſtellatio 55
conſtrictum 55
conſul 334
confirmatio 293
conſtituere 377
caſtrum 186
contemplari 448
contemnere 296
conterere 366. 368.406.
450.474
contentio 412
contentio 288
contentus 84
continens 472
contentio 91
contractus 103
continens 97
contus 116
contorſit 335
controuerſia 290.91.102
contrarius 423.427.87
conturbari 472. 481
centotio 436
contubernalis 81
concordare 379
contrarium 56
contumelioſus 335
conuenientia 92
conuerſum 56
conuerſatio 95
conuerti 451
conuerſatio 425
conuiuæ 432
conuolutus 197
conuitium 93
coxa 487.78
Craticulæ 129
creator 429.443.41
creare 303.449
creare 328. 379
creatura 1.28
creatio mundi 58
creatio 58
credere 468
craſſitiæ 345
craſſus 352
creſcere 315.337.364.377
credere 385. 444. 471.474.
491
crepitus ventris 161
crocus 181. 189
cribrare 361
cruciatus 411
crucifigere 464.469
crucibulum 128
crucifigere 319.357
cruciatus cruciare 323
crudelis 280
cruditas 397
crudelis 411
crepuſculum 81.60
crus 258
cubiforme 422
cubile 399
cubitus 8. 51
cubitus 78
cuculum 120
cucumeres 197.252
cucumeretum 128
cucuma 130
culpa 257.481
cultus 119
cultus DEI 412.414
cultor 131
cultus diuinus 97
cultus idolorum 391
cultor 84
cultor iuſtitiæ 434
culex 173
cum 278.279, 296. 363.
387. 388
cupido 285
cupiditas 573
curare 464.466
curam habere alicuius 313.
337. 375
cura 90.383
curuus 285.420
currus 284
curuus naſus 73
curſus aquarum 153
curſus 340
cuſtos 113. 426
cuſtodia 280. 287
cuſtodire 458.484
cutis 403
Cyclus Solis, Lunæ. 63
cyprus 212
cypreſſus 265
cyperus 188
cylindrus 125
cyrillus 227

D

DActyli Indici 191
Dactyli præmaturi 220
Dæmoniacus 345
Dæmoniacus 891
Dæmon 401

Dæmo-

Dæmones 378
Dactyli immaturi 177
Dama 350
Damascus 212
Damascenus 927
Damnatio 436
Dalmanutha 277
Damiata 207
Da 278
Dan 222
Daniel 243
Danuthis 208
Da nobis 376
Dans 460
Dantes 386
Dare 468
Dare 451
Dare 488
Dare 492
Dare 493
Dare 477
Dare 474
Dare 479
Dare mutuum 463
Dealbator 119
Dealbator 113
De 374
De 277
Debiles 460
Debilis 73
Debilis 422
Debiles 271
Decorus 450
Dedecus 161
Deditus cultui diuino 431
Decanus 218
Decimæ 445
Deceptio 101
Decem 169
Decem 66
Decem 67
Decem 489
Decem milliæ 278
Decem millia 287
Decimatio 383
Decidit 401
Decet ipsos 461
Deceptor 87
Decerpat 357
Decisio 436
Decipere 484
Decipientes 362
Decipiens 88
Declarat 234
Declinare 450
Declinare 418
Declinatio 95
Decor meus 339
Decertet 412
Decorticauit 232
Decorticans 233
Dedicatio 365
Deduxit 403
Deduxit me 117
Defectio 96
Defecisti 319
Defectibile 55
Defectio 280
Defensor meus 330
Deficiens 89
Deficiens 484
Definietis 219
Defluxit 401
Defunctus est 295
Delator 87
De dispositione 71
Dei cultus 412
Dei genetrix 489
Dei genetrix 412
Deleuisti 438
Deletio 266
Delere 484
Deleuisti 438
Delere 488
Delicta 280
Delitiæ 476
Deligere 368
Delphinus 171
Delineator 110
Demetere 450
Demersio 262
Demonstratio 56
Demonstratio 286
Denarius 168
Denarius 253
Denarius 336
Denominatio 371
Dens 382
Densitas 374
Dentes 339
Deo conueniens 412
Deputati 108
Deprauare 475
Descendi 438
De radice esse 40
Derelinquere 461
Desidia 94
Decretum 436
Descensus stellarum 54
Desiderium 446
Desiderium 457
Desiderium 278
Desiderare 451
Desiderium tuum 279
Desideria 299
Desideraui 447
Desperatio 98
Desperare 367
Despicere 458
Desponsata est 397
Desponsata 52
Desponsati sunt 428
Despumatorium 130
Detruncare 468
Destruxit 316
Destruxerunt 316
Destruunt 402
Descriptiones 418
Destructio 293
Destruere 449
Destruere 472
Destruere 465
Destructio 56
Destruere 478
Determinarunt 397
Detractio 288
Deus 492
Detestari 368
Deus meus 319
Deus 42
Deuastarunt 316
Deus 495
Deus 451
Deuotio 96
Deuorat eum 357
Dextrum cornu 197
Dexteram dederunt mihi 315
Dextra pars 107
Dextera 363
Diabolus 402
Diabolus 425
Diabolus 430
Diaconus 381
Diagridion 181
Dialecticus 416
Dicam 437
Dicere 472

Dicere 456
Dicere 461
Dicere 475
Dicere 479
Dicti sunt 234
Dicunrur 234
Didicit 394
Dies 62
Dies 453
Diei festi 335
Dies festus 332
Dies Dominica 375
dies festus 353
difficile 56
difficile 56
difficile 425
difficultas sperandi 158
diffidentia 98
differentia 286
digitus articularis 77
digiti eius 292
digiti eorum 292
digitus meus 292
digitus ruus 293
digni 277
digiti mei 291
digitus annularis 77
dignum & iustum est 367
dignus 415
dij 259
dij 492
dilectus meus 424
dilectio 92
dilectus 407
dilectus 85
dilutor 113
diligit me 441
dilecta 446
diligenter 431
diligentia 237
diluculo 314
diligere 467
diligentia 236
dimisit me 438
dimidium 424
dimitte 433
dimittere 459
dimidium 235
dimidium 237
dimidiabis 319
dimitte eam 411
dimissio 92
dioscorus 226
diospolis 212
dioscorus 390
diplois 436
diplois 318
direxit 316
direxit 316
directio 55
directa est 388
dira facies 101
directum 56
direxit 317
dissidia 460
discedere 448
discipulus 426
dispensatio 436
dissolubile 55
disceptatio 102
dispensare 355
disceptatio 282
dispositio 276
dispositio 276
dissensio 460
dissolutio 57
discipulus 434
dæmones 480
disrumpere 480
dispensator 427
dissolutus 89
distinctio 430
discessimus 355
dispositio 228
discretor 231
discus 216
discede 318
distans 451
discemus nos 370
dispositio 412
discipuli eius 415
disputatio 412
discipuli mei 415
discipulus 422
dispersio 401
dispositio 384
disciplina 97
disciplinatus 83
discentes 462
distinguens 366
diuerticulum fluminis 214
diuinus cultus 219
diuidere 449
diuites 544
diuidamus 415
diuitijs affluens 84
diuitiæ 397
diuitiæ 394
diuisit 401
diuidit 421
diuisio 91
diuidere 484
diuinitas 491
diuisio 285
diuitiæ 483
diuerti 488
diuidit 360
diuisit 556
diuisio 466
dixit 424
dixerunt Psalmum 368
dixit 409
dare 449
docebit nos 370
docere 461
diuisit 449
docti 462
doctrina 463
doctrina 197
doctor 480
dolium 130
dolus 483
dolor 101
dolus 95
dolores partus 103
dolor 162
dolosa malitia 95
dolor 413
dolores 326
dolus 259
dolus 293
dolus 294
dolosus 87
dolus 475
dolus 432
dominus 455
dominus meus 292
dominatus 205
dominus 42
dominus 85
dominabitur 291
dominus 375
domina 221
domina nostra 386
dominatio 408
dominator 332
dominus campi 326
dominus domus 333
domus 361

Domus 155
domus eius 331
domesticus 364
domus 332
domus Dei 225
domus 264
domicilium 277
domus diuitiarum 234
domus interior 156
domita est 102
domus humilitatis 276
domus piscatorum 276
donatio 92
donatio 277
dona 339
donum 93
donum 230
donec 287
donum Dei 227
dormiuit 361. 313
dormitio 364
dormitatio 90
dormitio 98
dorsum 269
dorsum 253
dorsum meum 341
dorsum 76
dos 103
Drachma 253
dracontæa 198
drachma 68
drachma 493
draco 476
draco 476
draco 175
draco 173
draco 172
draco 385
dragacanthum 182
Dubium 91
dubitatio 70
dubitare 376
dubium negatio 91
dubium 70
ducenta 68
ducenta 66
ductor 105
duces 106
dulcedo bona 230
dum 372
duodecim 66
duo 414
duo Coptitarum 67
duo 66
duo millia 68
durauit 317
durus 445
duritia cordium 444
dux 105
dux 427
dux 426
dux 218
dux 413
dux belli 106
dux militiæ 113
dux supra quinquaginta 105
dux supra centum 105
dux supra mille 105
dubius 487
dummodo 435

B

E 296
E 370
Ebanum 175
Ebrietas 266
Ebrietas 335
Ebrietas 104
Ebrius 335
Ebrij 338
Ebur 379
Ebur 176
Ecce 247
Ecce 341. 338
Excelsa 361
Ecclesia 285. 277
Ecclesia 216
Ecclesia 288
Ecclesiastes 419
Eclipsis Solis 54
Eclipsis Lunæ 54
Eclypsatus Sol 344
Edessa 213
Educere 355
Educere 360
Edulium acidum 201
Effundere 360
Effudit, 318
Effudit 388
Effusus 356
Effusor sanguinis 87
Ego solus 438
Ego 350
Egenus 287
Egrediebantur 453
Egredi 355
Egredi facio 355
Egressus 359
Ei 415
Elaborauerunt 295
Ellarmet 214
Elargiri 321
Elatus est 343
Elathæ 177
Elbehensa 210
Elcherium 207
Eleblan 196
Electio 400
Electa 399
Electus 84
Electa nostra 367
Elegans 451
Elegit 361
Elegisti nos 307
Elegistis me 438
Elegi vos 447
Eleemosynam 321
Eleemosyna 440
Eleemosyna 344
Eleemosyna 92
Elementa 267
Elementa 278
Elementa 58
Eleuarunt 316
Ellesmunim 210
Eleuare 318
Eleuatio colli 347
Elmaghle 208
Elengatas est 488
Elongatus 88
Elixio 88
Elongati sunt 316
Elongamini 450
Elongatio 93
Elongatio 90
Eloquentia 283
Eloquentia eius 467
Eloquens 404
Eloquens 267
Elsehaad 245
Eluasme 190
Eluasi 211
Elpharanchim 208
Elphium 210
Emath 212
Emaus 410
Emendico 287
Emendicat 321

Emit 397
Emit 232
Emplastra 135
Emptio 903
Emptio 357
Ens 58
Encænia 365
Endiuia 365
Endiuia siluestris 190
Enoch 221
Ensis 116
Ensis 327
Eorum 33
Eorum 453
Ephesus 211
Eppetha 276
Ephi 329
Ephod 225
Ephod 225
Ephod 241
Ephialtes 400
Epilepsia 358
Epomi 244
Epip 63
Ephippium 117
Episcopus 407
Episcopus 428
Episcopus 266
Episcopus 218
Episcopi 418
Episcopalis 427
Episcopatus 437
Epithemata 135
Epistola 436
Epistola 241
Eques 435
Eques 246
Eques 106
Eques 86
Equus 307
Equus 176
Equus 276.252
Equi 403
Equi 405
Equites 415
Equites 136
Equitauit 470
Equitarunt 314
Eradicare 400
Eradicare 477
Eram 326
Errans 426
Errare 362
Erraſtis 361
erraui 464
errauit 313
errauerant 315
erectio 236
erectus 88
eremitarum cella 155
eremitorium 155
erexit 409
erésipelas 435
ergatum nauis 133
ergaſtula 419
ergaſtulum 495
erigere 477
erigi 236
erigam eos 452
erigam eum 479
erinaceus 165
error 260
eruca 196
eruca 172
eructabit 318
eructauit 318
eructatio 321
eruat 320
Esca 136
escæ 378
essenrialis 428
esmuan 109
esca 224
est 372
est 397
est 247
estote 296
& 374
& etiam 242
& computat 68
ethnicus 81
etiam 278
etiam 478
etiam 380
etphua 411
euacuasti 468
euacuatio 360
euaginat 337
euasio 490
euangelium 382
euigilans 244
euigilare 368
euitabitis 450
euulserunt 484
euphrates 214
eunuchus 161
eunuchi 40
Ex 296
ex 363. 389
ex 473
exactor 404
exactor 111
exaltans 441
exaltatio 347
exaltatur 471
exaltatio 343
exaruerunt 472
exarsit 472
exçanduit 431
excepto 389
excepto 433
excelsus 43
excellitis 376
excellens 83
excellentis 84
excide eam 435
excitauerunt eum 468
excubate 430
exeas 358
exercitium 375
exercitatus 83
exercita 000
exercitans 100
exercitus 258.254
exercitus 419
exercitus 49
exercitus 86
exemplaris 85
exemplar 235
exemplum 284
ex eo quod 390
exercuerunt se 231
exitus 224
exitus 359
exercent 58
existentes 399
existentes 410
exaltatio 100
exorcista 219
exorcistæ 114
exorcizantes 421
exhortatio 413
expansus 322
expanderunt 464
ex parte eius 470
expectat 318
expectate 313
expectaui 233
expectatus 46

expe-

Expectatio 462
epectatio 101
expectatio 435
expedit 441
expeditio 83
expulsio 385
expellere 369
expellent me 320
expergefactio 90
expertus 444
exploratores 463
exposuit 463
expressus est 834
exprobrare 443
expulsus 88
expulerunt me 315
exsiccauit 256
exscindere 400
ex te 353
extensio 347
extenderunt eos 448
extenderuut 454
extendes 370
externus 406
externi 420
extollere 343
extolletur 471
extollere 344
extra 415
extrahit 351
extremitas 235
extremitas 491
extullerunt 316
exue 433
Eijcere 355
eijcere 357
eijcere 360

F

FAba 192
Faber ferrarius 110
Faber ferrarius 443
Fabricator 110
Fabulator 89
Fac facite 291
Fac 405
Fac 347
Fac 402
Facit 478
Facit 326
Faciam 479
Faciestu 319
Facite 467
Faciemus 467
Faciemus 294
Faciet saluum 362
Facere 450
Factum est 401
Faciens gratum 44
Facti sunt 314
Facti sumus 295
Facere 320
Facies 349
Facies 264
Facies 382
Facies 396 395
Facies dira 101
Faciei velum 284
Faciem accepit 394
Facie maculatus 73
Facilior 387
Facilitas 92
Facetiæ 463
Fœdus turpis 479
Fallacia 95
Fallacia 101
Falco 167
Fagus 175
Falx 127
Fames 46
Fames 292. 95. 394. 383
Fames 392
Famelicus 402
Famelicus 401
Famelicus 403. 392
Famelice 401
Fames eorum 231
Fœmina 327
Fœmina 72
Fœmina 258
Fœminei 418
Famosus 230
Famosus 84
Famosus 379
Famuli 390
Famuli 351
Famula 329
Fœmur 281
Fœmur 487. 486
Fœnum 191
Fœnum 197
Fœnum 428
Fœnum Græcum 260
Fœnus 351. 484
Fœnus 400
Fœniculum 193
Farcimen 201
Fœneratio 378
Farina 193
Farina Iausephina 193
Farina 395
Farinarius 112
Fascia 118
Fascia Turcica 380
Fasciæ 387
Fasciæ 390
Fasciæ ligamina 120
Fasciculus cinamomum 120
Fasciculi 346
Fastus 446
Fastus 91
Fastidium 101
Fastidium 493
Fœta 74
Fœta 337
Fatigatur 337
Fatigati sunt 314
Fatigatso 337
Fatigatio 101
Fœtor 162
Fœtuit 409
Fauces 340
Fauens 473
Fauor 266
Fauor 265
Fauus 200
Fauus 206
Fœx metallorum 205
Fœx sesami 260
Febris 252
Febris 158
Febris 364
Febricitans 361
Fecit 317
Fecit factum 409
Fecit 393
Fecit 291
Fecit 449
Felis 165
Felis 137
Felix 183
Feneſtra 241
Feneſtra 264
Feneſtra 153
Feneſtra 446
Feneſtra 251
Feretrum 135

Feræ 339
Feræ 454
Ferens 321
Feria prima 65
Feria secunda 65
Feria tertia 65
Feria quarta 65
Feria quinta 65
Feria 65
Fermentum 403
Fermentum 266
fermentum 263
fermentatus 405
ferrum 203
festum 335
ferunt te 351
fert 389
festum 331
Festus 353
festum rituum 220
festum publicum 220
festum taberaaculorum 285
festiuitate 451
festinauit 317
festinanter 363
festuca 333
Fiant 401
fibulæ 118
fibula vestis 120
ficus 296
ficus 174
ficus 176
ficus genus 178
fictio 91
fides 284
fides 493. 491
fides 97
fides 251
fides 44
fidei 95
fides 453
fides 70
fidei iussor 406. 336. 402
fidelis 218
fidelis 405
fidelis 284
fidelitas 493
fiducia 435
figura 251
figura 72
figura 405
figura 284
Figura 268
figulus 426
filius hominis 45
filius 44
filius 327. 326
filius 82
filius 432
filius 331. 330
filij 346. 344
filia 343
filia 328
filia 82
filia 257
filia mea 341
filum 126
filum 123
filum 259
filum 124
fimus 444
finalis sententia 400
finis 261
finis 442
fines 448
fines 268
finis signum 127
fines 465
fines 459
finxit 393
fio 362
firmamentum 49
firmum stabile 55
fistula 437
fistulæ 127
fissus labijs 72
fissura 257
fissura templi 217
fissura 317
fit 362
Flabella 215
flabella 215
flagellari 161
flagellauerunt 469
flagellatio 162
flagellum 117
flamma 402
flamma 491
flat 345
flatus 452
flauus 73
flaua bilis 441
flauus
fleuit 328
flebitis 319
Flentes 20
fletus 101
fletus 328. 342. 319
flos viola 191
flos liguſtri 179
flos mali granati 186
flos lauri 191
flores dactylorum 197
flos similis gelsamino 179
flos æris 204
flores 179
flores 339
florebunt 321
floruit 268
fluctus 358
fluctus 263
fluit 433
fluuius 363
fluuius Ellarmet 214
fluuij 460
flumen 395
fluxus 140
fluxus, descensus 303
fluxus sanguinis 440
fluxus seminis 103
Foras eruere 493
foramen 388
foramen 320
foramen 257
foramen 126
foramina terræ 215
forceps 132
forcipes 125
forcipes 461
fodit 137
forfex 232
forfex 124
forella 170
follis 125
folia 366
foliumaquaticum 189
folium Arabicum 187
forma 72
forma 284
forma 404. 391
fons 325
fons 214
forma 270
forma seu modulus 132
formica 173
fornax 153
fornax 402
fornax 464

for-

Fornicator 86
fornicatores 417
fornicatores 44
fornicatio 104
fornicatio 286
fornicatio 280
fornix obliqua 157
fornix 282
fornix recta 157
forſitan 376
forſitan, fortaſſis 285
forſan 447
foſſa ſeu fouea 125
foſſa 153
foſſa 233
forte 414
forte 394
fortis 405
fortis 334
fortis 73
fortis 42
fortem eſſe 229
fouea 353
fouea 233
fouea 126
fouea 153
forum 154
forum 279
Fractio 269
fractio 261
fructus 251
fractus 357
framentum 482
frangant 468
fregit 48
Francica lingua 80
frater 385.382
frater ex matre 81
fratres 453
fratris natus 82
fraternus amor 375
fraudator 89
fraus 261
fraus 288
frænum 117
Fregerunt 464
fremitus 94
frequentarunt 350
frigus 449
frigus 58
frigus 358
frigida aqua 485
frons 349
Frons 75
frons 454
frondes 443
fructus 277
fructus 405
fructus arboris 198
fructus plantæ 189
fructus maturus 176
fructus 176
fructus apparens 176
fructus Indicus 191
fructus 285
fructuum venditor 111
fructus Tamariſci 189
fructus 482
fruges 277
fruges 265
fruges 194
fruſtra 338
fruſtra 451
fruſta 122
frutetum 174
Fuerunt 358
fuerunt 326
furerunt 326
fuerunt 362
fugere 445
fugere poſſunt 360
fuga 441
fuit ante 316
fuit 398. 376
fuit 374
fulciui 233
fucrum 266
fulgur 59
fulgur 487
fulgores 379
fulmen 60
fuluus 206
fullo 113.111
fumus 264
fumus terræ 185
fumus terræ 199
fumus 263
fumus 60
fumaria 187
funda 117
fundamenta 493. 492
fundamentum 436
fundamenta 124
fundamenta generationis 228
fundamentum 156.155
Fundamenta 260
fures 133
funes 484
funes 292
fur 87
fur 258
fur 327
fur templi 323
fures 338
fures 339
furatio 360
fructus 260
furtum 360
furtum 104
furtum 413
furetur 341
furo 265
furor 104
furore concitatus 431
furca 227
furnus 153
furnus 264
furnus 132
fuſus 322
fuſum 126
fuſcus 73
fuſtis 116
fuſtis 441
futurum 346

G

GAbriel 243
Gabriel 48
Galbatha 276
Galla muſcata 184
Galla atramenti
Galla 183
Galbanum 183
Galbanum 182
Galanga 190
Galatia 212
Galaxia 50
Galea 290
Galea 116
Galenus 221
Galilæa 288
Galilea 286
Galilæi 416
Gallinæ 168
Gallina cæli 51
Gallus 168
Gallus Gallinaceus 404

Ganeh 212
Gangræna 350
Gaucere 336
Gauderc 441
Gaude 349
Gaude 336
Gaude 269
Gaudet 345
Gauisus est 411
Gaudium 100
Gaudium 442
Gaudium 265
Gaudium meum 330
Gaudium 260
Gaudium 222
Gazophylatio 382
Gazophylacium 382
Gehenna 288
Gehenna 276
Gehenna 254
Gelsaminum 179
Gelu 214
Gelu 943
Gelu 60
Gemma 430
Gemma 202
Gemadi primus 65
Gemadi secundus 65
Gemelli 410
Geminatio 266
Geminus 224
Gemini 50
Gemini 410
Geminorum humerus sinister 51
Gemitus 101
Genuerunt 308
Genæ 76
Generare 455
Genui te 350
Genu t 407
Genuit 209
Generant eum 472
Genuimus eum 467
Generatio 456
Generatio 254
Generatio 229
Generatio 288
Generatio 61
Generationes 454
Generosus 86
Genetrix Dei 489
Genitrix Dei 412
Geniſtæ 181
Genij 480
Genitalia 78
Gens 287
Gens 422
Gentes 416
Gentiles 410
Gentiles 80
Genu 262
Genu eius 362
Genua 426
Genus 79
Geometra 183
Georgiana 80
Georgius 224
Geraſenus 400
Gerens vterum 471
Germen 177
Germina 269
Germina 171
Gethſemane 318
Gherbat 207
Gheon 219
Gigantes 230
gignes eùm 471
Gingiuæ 76
Glabri 170
glaber 72
glacies 60
gladiator 403
gladius 215
glandifera 175
glans 184
glandes 176
glaucus 206
glebæ 118
gloria 459
gloria 461
Gloria 277
gloriatio 457
Gloriaris 352
glorificari 455
glorioſus 42
glorioſus 380
glorioſus 454
glorioſa 453
glycyrrizæ ſuccus 192
glumæ 128
gluten 126
gluten 183
gluten 180
Gnata 328
Gog 394
Golgotha 277
golgotha 226
gomorrha 277
gonorrhea 440
goſſipij ſemen 190
Græca lingua 80
Græce 376
Græcus 81
græci 378
græcum fænum 260
gradus 55
gradus ſcalæ 403
gradus ſcalæ 156
gradus 258
grammaticus 109
grando 476
grando 60
grando 261
granatum pomum 269
granum 348
granum 320
granum alcheruæ 185
granum bacca 198
granum cannabis 185
granum herbeſcens 190
granum myrti 196
granum ſponſi 187
graſsator 432
gratia 432
gratia 286
gratia 446
gratias concedens 43
gratias animus 386
gratias agimus 357
gratias agant 357
gratioſus 224
gratioſus 230
grauis 73
graues 464
grauis inceſſus 356
grauida 74
grauitas 271
grauiter 263
greges 166
Gregorius 227
grillus 168
greſſus mei 377
grex 256
grex 262
grus 169
grus 168
grus 266
gryllus ſerpes Euæ 173

Gry-

Gryphus 169
gubernatio 410
gubernator 44
gula 76
gulæ deditus 89
guloſus 115
gummi 183
gummi 182
gummi 181
gummi 187
guſtate 347
guſtauit 316
guſtus 71
guſtus 230
gutta 182
gutta thuris 182
guttatim fluit 232
guttur 96
guttur 170
guttura 343
gypſum marmoreum 157
gypſus 289

H

HAbens zelum 82
Habens conſilia 414
Habitabilis 58
Habitacula 133.154.155.216.240.331.343.453.482
Habitatio 166
Habitantes 339
Hagarena 81
Hamus 136
Haſta 16
Hatur 63
Hebræi 432
Hædus 166
Hæc 432
Hæmatites 280
Hæreſis 435
Hæretici 419.81
Hæreditas 285
Hæſit 313
Hau 211
Hauſit 482
Hæbraica 80
Hebræi 318
Helleborus 184.180
Heliocacabus 186
Heliopolis 209
Helluo 363.115
Helices 54
Herba 180.186.364.387
Herbeſcens granum 190
Herba Nicoſiana 190
Herba Ammi 191
Herba medica 194.196
Herba Ægyptia 199
Hepar 77
Hermon 269.361
Herodio 167
Herpes 350
Herodiani 417
Heu 363
Hic 322.343.279
Hieracium 176
Hieropolis 212
Hieruſalem 47
Hinnulus 164
Hircus 165.166.440
Hippuris 180
Hirundines 168
Hirci barba 185
Hiſpania 213
Hiſtoria 230.418
Homo 46.69.75.330.330
hominis pes 264
homicida 87
Hominum amator 335
Homerus 227
Honorabilis 84.388
Honoratus 84
honorauit 318
honeſtas 318
honores 397
hònorat 371
Hora 26.398.456
hordeum 193.442
horoſcopus 53
hoſchen 119
hoſpes 335
hoſtis 427
hoſpitale 156.154
hortus 259
Humanus 69.85
humanitas 92.318
humerus 77.489
humectatio 264
humi proſtratus 330
humiditas 58
humidus 352
humilis 84.113.465
humiliatus 96
humores 264
Hyades 51
Hyacinthus 179
Hybernant 381
Hydria 477.285.287.255.130
Hydrops 158
Hydropicus 158.435
Hyems 62.270.463
Hyemant 381
Hyoſciamus 197
Hypocrita 88.333.339
Hypocriſis 102.393
Hippodromus 154
Hypotheſis 232
Hippocrates 227
Hypomelis 176
Hyſtrio 116.114
Hyſsopi iuncus 390

I

IActabundus 457
Iactator 88
Iactabundus 87
Iacobita 81
Iaſpis 424
Iacob 222
Iactura 34
Iam 421
Ianitor 219
Ianitor 442
Iaphet 221
Ibex 183
Icteritia 160
Icterus 160
Idea 405
Idem 59
Idem 70
Id eſt 244
Idioma 79
Idiota 427
Idola 344
Idola 233
Idola 378
Idololatria 391
Idumæa 287
Iecur 78
Ieiunium 96
Ieiunium 289
Ieiunare 372
Ieiunamus 388
Ieiunabis 370
Ieiunium veſtrum 382
Ieiunare 369

Iere-

Ieremias 223
Iericho 462
Ierusalem 240
IESVS 46
Ignarus 442
Ignauus 89
Ignis 364
Ignis 270
Ignile 130
Ignis 58
Ignominia 94
Ignorantia 90
Ignorantia 486
Ignorauerunt 484
Ignoscere 368
Illa ipsa 451
Illæ 228
Ille illi 474
Ille 243
Illi isti 374
Illi 415
Illi 228
Illi 326
Illis ijs 455
Illudens 414
Illuminatus 85
Illusio 436
Illustris 423
Illustris 422
Illustratio 230
Illusio 248
Illusio 100
Illusio 103
Illuxit 360
Illuxit 316
Illuxit 317
Immaculata 346
Immaculatus 406
Immateriales 419
Imaginatio 69
Imago 391
Imbecillitas 345
Imberbis 72
Immensus 42
Immensus 43
Immensus 235
Immensurabilis 42
Imo 276
Immolatio 328
Immolata 443
Immortalis 406
Impatientia 162
Impassionatus 407
Impeditus 319
Impegit 401
Imperauit 369
Imperio præcipere 369
Imperator 105
Imperatores 420
Imperitus 181
Imperscrutabilis 44
Impetus 328
Impius 81
Impius 87
Impietas 289
Impietas 104
Impleuerunt 482
Impleuerunt 480
Impleuerunt 448
Impleuerunt ventres 449
Impleant 481
Impleuit ventrem 473
Implicatio 292
Importunitas 102
Impositio manus 487
Impositio manus 219
Impossibilia 230
Impossibile 56
Impotens 483
Impotens 89
Impotentia 483
Impotentia 462
Impotentia 267
Impugnatio 103
Improperium tuum 357
Impudicitia 293
Impulsio 162
Impurus 406
Impurus corde 443
Immundæ 377
Immutant 491
Immutati 444
Immutati 445
In 346
In 281
In 228
In 245
In 239
In 246
In 248
In 247
In 89
In 440
Inanes 462
Inanimatum 55
Inaures 122
In Bonum 325
In capillo 325
Incantantes 321
Incantator 314
Incantatores 114
Incessus 336
Incessus 100
Incessit 263
Incensum 334
Inciderunt 392
Incœperunt 448
Incæpit 408
Incæpit 407
Incisor 114
Incisum 423
Inclina 317
Inclinauit 317
Inclinauit 351
Inclinatio diei 61
Inclinatio 90
Inclinare 379
Inclitus 422
Inclyti 416
Incolumis 247
Inclinauit aurem 484
Incolumis 7
Incolatus 790
Incola 335
Incola 425
Incomprehensibilis 43
Incomprehensibilis 476
Incomprehensus 476
Incomprehensus 419
Inchoauit 408
Inconstans 89
Incorporeus 415
Incorporei 419
Incorruptus 376
Increpauit 470
Increpat 321
Increpauit 233
Incubuerunt 448
Incumbent 458
Incuruata erat 485
Incuruantes 439
Incuruati 294
Incurius 389
Incuria 265
Incus 125
Incussit timorem 409
Indagatio 70
Indecens 287
Indefectibilis 44

India 211
Indica lingua 80
Indica mihi 324
Indicat 268
Indicatio 90
Indicauit 316
In indigenis 453
Indignatio 162
Indignatio 104
Indignatus est 443
Indignatione 439
Indigenæ 79
Indigena 364
Indigenæ eius 416
Indissolubilis 43
Indoles 453
Induam eum 479
Induimini 460
Inducntes 459
Indulserunt 367
Indutus spiritu 452
Induerunt se 452
Indumenta 245
indusium 118
indusium 433
indusium 388
inebriati sunt 314
inertia 267
inertes 408
inexpertus 181
inexpertus 237
in exercitu 287
inexercitatus 181
inextinguibilis 394
infamia 94
infamis 89
infamia 161
infamis 88
Infamatio 161
infans 330
infantes 338
in facie 393
infelix 449
infelix 388
infelix 429
infelices 388
infernus 288
infernus 488
infidelitas 104
infimus 73
infirmus 326
infirmus 422
infirmus 292
Infirmatus 345
infirmi 327
infirmitas 367
infirmitas 332
infirmitas 294
infirmitas 293
infirmitas 292
infirmitas 366
infirmitates 293
infirmitates 326
infixio clauorum 385
inflectere 379
inflammatio 101
infortunatus 388
infra 322
infra 235
infra eam 433
infulæ impositio 219
infundibulum 130
infundibulum 234
infusio scientiæ 58
ingemuit 361
ingeniosus 85
ingedi fecerunt 367
ingressus 96
in lætitia 406
iniuria 90
inimicus 334
inimicus tuus 331
inimici nostri 327
inimici 419
inimici vestri 326
inimicus eius 468
inimicitia 348
in Imperio successor 105
innixi sunt 448
innituntur 415
iniquus 87
iniquus 427
iniqui 420
iniqui 339
iniquitas 276
iniquitas eius 283
iniquitas 298
iniquitas 287
iniquitas 98
iniquitas 254
initium anni 64
iniuit pactum 409
iniustitia 276
in iubilo 406
iniustitia 287
in iustitia 254
Iniuria 98
iniuria 288
iniuria 94
iniuria 104
in mensura 345
inobedientia 362
inordinatum 289
in nobis 379
inops 235
inopes 420
in portu 321
inquinat 365
inquinata 377
inquinari 448
inquinare 318
inquinatus est 475
inquilinus 364
inquilinus 416
inquisitio 267
inquisitio 236
inquisiuit 346
inquisiuit 355
inuium 414
insani 420
insanus 486
insector 114
insecuti sunt 369
insidiatus est 478
insidiatio 437
insidiatio 478
insipientes 420
insipientes 418
insitum 446
insitio 384
Insitor 333
insons 319
instar 244
instans 62
instauratio 365
instauratio 221
instaurauit 464
institores 413
instituti genus 79
institutum 229
instituta 229
instructor 114
instructi 372
instructio 97
instruentes 445
instructio 413
instrumentum quo eruitur aliquid 127
instrumentum rostratũ 123

Instrumentum quo radun-
tur ollæ 130
instrumentum muſicum
361
inſtrumenta 246
inſula 467
inſula 437
in ſumma 258
inſurrectio 245
intellectus 267
intellectus 43
intellectus 491
intellectus 281
intellectus 69
intellectus 411
intellectum 488
intellectio 69
intelligit 371
intellexiſtis 488
intelligat 489
intelligens 84
intelligentes 225
intellectualis 42
intentio 69
intercalaris annus 64
iutercedens 437
intercedens 430
interceſsio 283
interceſſione ſua 279
interdicet 371
interdiu 453
interficere 372
interiora 245
interior 422
interitus 397
intetnuntium 247
interni ſenſus 371
interrogatio 102
interrogare 372
interrogatio 102
interpres 249
interpres 109
interpres 405
interpretatio 478
interpretatio 219
interpretatio 288
interpretationes 243
interpretationes 261
interpretantur 246
interpretatur 363
iuterpretatur 373
interrupit 323
inter te 353
Interuallum 55
interuallum horæ 62
in timore 457
intingere 390
intingit 477
intonator 218
intulit 421
intulit 408
intus 386
intro 386
introduxerunt 367
Inualuit 465
inuarius 64
inuenit eum 474
inuenit eum 465
inuenit 316
inuenit eum 313
inueniam eum 471
inuenerunt eum 471
Inuenerunt eum 468
inuenerunt 315
inuenimus eum 467
inuentus eſt 368
inquiſitio 370
inuenietis 319
inuenimus 313
inuenimus 386
inuenerunt 408
in veritate 340
in veritate 406
inuerſus 481
inuerſum 56
inuertit 449
inueſtigatio 267
inuicem 455
inuidia 103
inuidia 91
inuidia 423
inuidia 426
inuincibilis 44
inuiſibilis 376
inuitant te 352
inuitaui 488
inuitati 292
innuit 373
inumbrauit 313
innuit 361
in vobis 402
inuocant 492
inuocant te 352
inuoluerunt 468
inuolutus 481
inuolurum 56
Inuolutum 56
inuolutum 402
inuolucra 463
Ioa 226
Ioannes 224
Iob 222
ioeus 436
iocus 100
Ioppe 212
Iordanes 425
Ioſeph 222
ipſa 244
ipſa 242
ipſe 239
ipſi 249
ipſi 248
Ira 439
ira 162
ira 442
ira 97
ira 104
ira 384
iracundia 104
iracundia 91
iracundus 88
iracundi 439
iratus eſt 369
iratus eſt 443
irridebit eos 451
iris 60
irriſio 162
irriſio 100
irriſio 436
irriſerunt 315
irriſor 414
irritaſtis 468
irritauit 473
ironicè 376
irruptio 328
Iſſachar 222
Iſaach 222
Iſaias 223
Iſcariotes 42
Iſraèl 225
Iſraelita 42
Iſraelitæ 434
Iſti 326
iſta, illa 431
Ita 228
ita 276
Italia 213
iter 55
iter 90

Itera-

Iteratio 228
iuuantes 245
iubilus 241
iubilatio 100
iubet 389
iucunditas 442
iucunditas 100
iucunditas 236
iucunditas 265
iucundare 441
Iuda 214
Iudaiſmus 288
Iudæa 288
Iudæus 81
Iudex 108
Iudex 249
Iudex 477
Iudex 425
iudicare 398
iudicaſti 397
iudicaſti 398
iudicari 398
iudicarunt eum 468
iudicatur 472
iudicans 477
iudicent 399
iudicatio 102
Iudices 419
Iudicem conſtituere 397
Iudicis locus 284
Iudicium 399
Iudicij locus 107
Iudicium 102
Iudicium 236
Iudicium 162
Iudicium 288
Iudicium 390
Iudicium 436
Iudicij locus 399
Iudicia 243
iuuencus 318
iuuenis 71
iugis 42
iugum eius 492
iugum meum 475
Iulius 64
iumenta 165
Iunius 64
iurauerunt 315
iurauit 397
iurauit 351
iurauit 464
iuramentum tuum 466
Iurgium 91
iurgia mouens 87
iuris citatio 91
iuris periti 420
iuſtæ ſtaturæ 73
iuſtitiæ 434
iuſtitiæ cultor 434
iuſtus 423
iuſtus 328
iuſti 339
iuſtificatus es 392
iuſtificabit 321
iuſtificatio 395
iuſſit 369
iuſſit 329
iuſſum 98
iuxta 235

K

Kain 281
Kak 211
Kais 210
Kalendæ 337
Kalin 210
Kana 286
Kauts 211
Keirath 124
Kiac 63
Kupha 212

L

Labaris 438
Labilis 89
Labij barba 76
Labor 101
Labor 332
Labor 435
Labor 236
Laborans 158
Laborat 337
Laborauit 320
Laboraule 316
Laborans 72
Laborauerunt 314
Laboris 232
Labrum 278
Labrum ſuperius 72
Labruſca 178
Lignum 328
Labrum 156
Lac coagulatum 206
Lac 271
Lac 200
Lac ſuxit 351
Lacerta 172
Lacertus 172
Lacer 265
Lacertus 77
Laceraret 161
Lacerauit 480
Lachrymæ 327
Lachrymæ 340
Lachrymæ 188
Lachrymæ 75
Lactens 330
Lactans 72
Lactarunt te 350
Lactentes 338
Lactatio 330
Lactantes 320
Lactatrix 350
Lactati 338
Lacus 433
Lacus 493
Lactuca 196
Lædit 489
Laganum 200
Laganum frixum 201
Lambunt 481
Lamentatio 101
Lamentum 241
Lamentum 319
Lamentationes 267
Lamentatur 318
Laminæ 129
Lamina fuſa 129
Lam næ 227
Lampas 238
Lampades 421
Lampetra 171
Lana 444. 445
Lancea 256
Lana 122
Lancea 110
Lancea 116
Lanceola 262
Lanæ 176
Languores noſtri 326
Languor 293
Languet 412
Lanio 111
Lanternæ 434
Laodicea 213

Lapicidæ 113
Lapis pretiosus 476
Lauat 478
Lapis pretiosus 476
Lapis Cos 125
Lapis 272
Lapis calcedonius 202
Lapis Sardinus 203
Lapis onychynus 202
Lapis Armenus 189
Lapis 344. 345
Lapis 282
Lapis 125
Lapis 45
Lapides 124
Lapidum 201
Lapidum 256
Lapidibus stratum 382
Lapidibus 276
Lapideum 260
Lauit pedes 473
Lapidauerunt eum 475
lapilli 205
lapsus 279
laqueus 268
laqueus 136
laqueus 347
laqueus 329
laqueus 466
largitor 331
largitores 339
largitio 93
largus 422
lassati sunt 315
læserunt 469
lætare 441
lætare 330
latera 340
lateris vitiligo 158
laterum 129
lætitia 100
lætitia 406
lætitia 442
lætificans 46
latinus 427
lationopolis 221
latitudo 348
latibulum 153
latrones 339
latrina 139
latrina 119
latrinæ 176
latus 389
latus 170
latus 404
lauatis 356
lauabunt 321
lauit 462
lauacrum 260
lauit pedes 473
lauit pedes 473
lauat 478
lauit faciem 394
lacca 187
laudabunt 387
lauato 278
lauacrum 153
laudati 387
laudo te 355
laudamus re 386
laudent 451
laudamus 388
laudabunt 320
laudant 411
laudat me 323
luudatio 371
laudatio 427
laudatio 411
laudatio 238
laudatio 278
laudatio 93
laudatio 259
laus 288
laus 93
laus 238
laus 278
laus 235
laudes 187
laudabilis 84
laudabilis 453
laudata 381
laudanum 186
laurus 187
lauri 191
Leander 199
leæna 347
leæna 164
leæna 267
lectio 216
Lector 466
Lector 109
Lector 218
lectus 486
Lectores 419
lectus 259
lectus 384
Legislator 481
legalia 379
legalitas 437
legalium 241
legales 418
legunt 240
legerunt 407
legislatio 289
legislatores 418
legere 480
legunt 269
legum 289
legio 306
legio 329
legio 375
legiones 285
legiones 281
legumlatio 237
legumina 194
leguminum 292
lentus 74
lenis 268
lenis 371
leniuit 467
lens 271
lens 193
lenitas 372
lenitas 92
Leo 50
Leonis 164
Leo 163
leonis cubitus 51
leopardus 164
lepithodus 171
leo ferox 764
lepottus 166
lepores 420
lepra 441
lepra 439
lepra 168
lepra morbus 353
leprosus 440
lepus 164
leuauit 635
leuis 73
leuis 449
leui 222
leuitæ 434
leuiter 433
lex 424
libani cedrus 430
libanus 256
liber 479

Liber 216
liber 72
liber 460
liber libri 365
liber 230
liber libri 364
liberi 460
libera me 439
liberaſtis 458
liberatus es 393
liberauit 393
liberauit 313
liberauit 361
liberauit nos 377
liberemini 363
liberator 338
libera me 324
liberatio 365
liberalitas 94
liberalis 43
libenter 435
libertus 71
libra 262
libra 253
libra 278
libra 347
libra 50
liguſtrum 405
liguſtri 179
lilium 179
liliorum 191
lima 125
limax 171
limen 157
limones 178
limonis 180
lingua Magorum 180
lingua 237
lingua 76
lingua ouis 198
lingua Maurorum 80
lingua 263
lingua eius 425
linguæ 238
linguæ 418
linum 454
linum 122
linum 231
linus 203
lini 194
lini 265
liniue 126
linea 244
Linrer nauticus 134
linteamen 247
linteamen 354
lintea 217
lintea 120
linteum 121
liquida 182
liquſt 461
liquorum 201
liquefactum 373
littra 213
lites 447
litera 282
litigioſus 87
literator 263
lithoſtrorum 382
littus 290
littus 136
littus 395
littora 261
Locus 260
locus cucumerum 128
locus 217
locus 281
locus 283
locus 240
locus prælij 492
loca agriculturæ 128
loca 280
locorum eius 215
locus eius 241
locus ſeſſionis 78
locus tenta tionis 438
loca iudicij 399
locus vigiliarum 155
locus peregrinorum 254
locus ſcribendi 254
locus 287
locus requiei 381. 382
locus torcularis 170
locus Præfecti 106
locus vbi cuditur moneta. 129
locus Iudicis 207
locus belli 107
locus pugnæ 107
locus bellis 107
locus viroris 438
locus 243
locus iudicis 284
locus laboris 384
loci nomen 284
locus ſolitarius 155
Locus teſtium 107
locus ludi 236
locus deuotionis 155
locus ſeparatus 153
loca eius 131
locus ſeparatus 156
locus peregrinorum 247
locuſtæ 173
locuſtæ 167
locutus ſum 406
locutus eſt 316
locutio 246
locutio 229
logicus 416
logicus 248
lolium 197
lolia 197
longanimitas 92
longanimitas 228
longanimis 218
longus 321
longus 73
longa 121
longior 259
longiſſimus 258
longitudo temporum 327
longo 169
loquax 433
loquentes de Deo 391
loquens ſapienter 248
loquitur 249
loquella 414
loquela 91
loquentem 391
loquella 479
loquela 354
lorica 117
loricatus 171
loricæ genus 117
Loth 222
lotium 161
lotus 365
lotus 185
lucania 376
lucanica 201
lucerna 359
lucerna eius 403
lucerna 231
lucernæ 434
lucro 109
lucrum 456
lucrum 239
lucrum 113

Lucrum 342
lucrum 290
lucrum 397
lucrum 460
lucius 170
ludus 404
ludus 236
ludus 100
ludunt 243
lumbus 348
lumbus 342
lumbus 78
lumbare 434
lumbare 424
lumbare 380
lumbare 382
lumen 46
Luna 483
Luna 49
Lunæ 50
Lunæ ſtatio 71
Lunæ ſtatio 53
Lunæ manſio iuxta Libram 52
Lunaris 63
Lunatici 453
Lupus 164
Lupus 270
Lupi 198
lupinus 194
lupini ſilueſtreis 194
Luſus 100
luſus 173
luſus 243
luſoriæ 243
luſcinia 169
Lutum 482
lutum 205
lutum 327
Luter 217
Lux 331
lux 60
Lybia 271
lychnus 422
lychnus 231
lydda 278
lyncurius 203
lythagyron 211

M

MAcarius 224
Mæchaberis 353
Macellum 155
Macella 318
Macer 73
Maceria 397
Machera 116
Maceriæ 318
Macies 492
Macies 257
Machinatores 318
Macilentus 75
Machinatio 283
Mæchi 517
Maculo 266
Mactandum 356
Macula? 365
Maculatus ſerpens 172
Maculatus facie 73
Maculis conſpicuum 206
Macula 76
Magazinum 264
Magazinum 232
Magdale 375
Magus 114
Magus 462
Magi 114
Magi 316
Magi 434
Magorum 80.50
Magicum 355
Magis 262
Magis 396
Magis 229
Magiſter 114
Magiſter 336
Magiſter 480
Magiſter Legum 107
Magiſtra 463
Magiſtratus 391
Magog 294
Magnes 203
Magnus 490
Magnus 491
Magnus 43
Magni 492
Magnitudo 495
Magnificaui 486
Mahumedanus 81
Mahumedis exilium 289
Maius 64
Maius cochlear 129
Maioracus 132
Maieſtas 334
Malacia 134
Mala 451
Mala citrina 178
Mala punica 371
Mala aurea 178
Mala cydonia 178
Mala perſica 176
Mala granata 371
Maledicere 468
Maledicet 371
Maledicunt 459
Maledictio 332.110
Malus arbor 159
Maledictus 443
Maledicti 439
Malleus ad tundendos lapides 224
Malleus 116
Malleus 125
Malleus ferreus 261
Malleolus 344
Maleuoli 318
Malis 318
Mali 318
Mali 484
Malignitatis opus 247
Maligni 454
Malignus 413
Malignus 450
Malitia 45
Malitia 288
Malitia 424
Malitia 283
Malitioſi 318
Malitioſus 87
Malua 265
Maluæ genus 191
Malus 88
Malus 456
Malus 89
Malus pomus 177
Malus 457
Malus 413
Malus arbor 233
Malum 288
Malum 104
Malum cydonium 259
Malum 234
Malum punicum 269

Mam-

Mamma 77
mammæ 490
mammillæ eius 488
manasses 223
Manna 283
manna 242
manna 184
mancipium 482
mandata 339
mandata 317
mandata 27
mandibula 479
mandragora 195
mandragora 182
manducare 364
manè 346
manè 314
manè 491
manè 61
manebis 373
manna 160
maniaci eorum 281
manica ferrea 135
manifestari 482
manifestauit 397
manifestè 247
manifestè 430
manifestè 289
manifestare 400
manifestatus 90
manihe 209
manipulus 116
manipuli 347
mansio 51
mansio lunæ 52
mansiones 220
mansiones 50
mansit 316
mansuetudo 91
mantile 118
manus 487
manus 343
manus 485
manus impositio 487
manus eorum 486
manum diuerti 488
manumissio 99
manus rimæ 262
manus eius 477
manus tenens 430
manu missus 323
manuum impositio 210
manutergum 118
manuph 207
manuph Memphis 147
marra 224
Marcus 214
mare 262
mare 277
mare 365
mare nigrum 214
mare salsum 214
mare circumiens 214
mare rubrum 343
margarita 428
margarita 202
margaritæ 338
margaritæ 326
margines 390
mari semen 188
maria 221
mariana glacies 205
marimatha 226
maritus tuus 319
maritus 331
maritus 64
maritus 82
Marius 129
marmor 203
marmorarius 110
marmoreum gypsum 157
mæror 258
mæror 101
mæror 256.255
mæror 162
mappa 221
mars 49
marsupium 313
Martes 165
manus 481
mas 334
massa 365
massa 269
masculum allium 199
masil 207
mæstitia 100
mathematicus 114
mater viuentium 221
mater 169
mater 82
mater 459
mater 452
mater 458
materia 121
materiales 434
matertera 82
Matthæus 223
matrix 492
matrix 439
matrix 78
matrix 270
matrina 82
matrimonij contractus 103
maturum triticum 194
matureſcunt 53
matureſcens 176
Mathusalem 221
matutinum 61
muscata rosa 176
mutus 264
maxilla 75
maxilla 342
maxime 375
maxime 279
maxime 248
Me 325
mea Ecclesia 285
mea infirmitas 293
mea hæreditas 285
meæ oues 292
mechir 63
mechana planta 388
medius 86
media 61
medentur 114
mediator 46
mediator 323
mediator 427
medicus 336
medicamentum potabile 92
medicus oculorum 109
medicina 41
medicamenta 109
medicamentum 355
medica herba 194
medietas 289
mediatus 321
meditatio 383
meditatus est 344
medium 237
medium 289
medium 53
medicus 323
medius vestrum 491
medius 492
medulla 170
medulla 74

Micheuule 323
mel 466
mel 338
mel 264
mel 200
melancholia 158
melancholia 100
Melchisedech 221
melenium 197
meligh 210
Melissa 185
melis 164
mel 199
melo 197
melos citrinus 197
melongæna siluestris 195
membra 318
membra 315
membrum 323
membrana 280
membrorum solutio 159
membris dissolutus 159
membrorum contorsio 268
membrorum 74
memoria 441
memoria 334
memphis antiqua 210
memphis inferior 207
mendacium 463
mendacium 104
mendacium 485
mendacium 484
mendacium 101
mendax 88
mensis 62
mens 428
mens 43
mens 281
mens 249
mendicus 330
mensis 265
mensis 439
mensis 439
mensium 64
mensium 65
mensa 200
mensa eorum 281
mensura 57
mensura 329
mensura 334
mensura 455
mensura 235
Mensura 413
mensura 440
mensura census 108
mensura 336
mensura 345
mensuræ genus 263
mensuramus 377
mensurator 115
mensuratio 329
mensus est 440
mensurator 43
mensurator 114
mentha 334
mentha montana 295
mentha 190
mentha 184
mentha 195
mentha montana 184
mentha fluuialis 184
mentum 76
mentum 73
menthastrum 184
mente insani 320
mentiri 379
mentio
mentionem fecerunt 314
menstruum 103
mercator 337
mercator seminum 109
mercator 109
mercatores 319
mercatura 109
merces 323
merces eius 404
merces 264
merces eorum 444
mercedis impositio 103
merces 233
mercenarius 317
mercenariæ 454
mercimonium 446
mercimonium 449
mercenarius 222
mercimonium 323
mercurius 49
meridionalis 226
meriotis 209
meridies 324
meridianus 53
meridies 59
meridies 61
messio 428
mersus 428
Mersit 401
messis 479
messis 479
messis 480
Messi 479
mesor 63
Messias 659
Messias 239
meschri 63
mesopotamia 209
mesra 209
mesra 210
meta 127
metallorum spuma 205
metallorum fæx 205
metere 480
metentes 480
metentes 479
metropolites 218
metus 163
meus 330
meus languor 293
Michael 48
Michael 242
migma 455
migrauit 291
mihi 319
mihi 327
mihi 344
mille 396
mille 260
millia ducenti 287
millena millia 48
millia decem 218
millia quatuor 68
mille 67
mille 68
millia dat 60
millia 397
millibus decem 287
millia millium 48
miles pugnator 86
miles 86
milites 339
milites 324
milites 116
mille 105
miles 106
militiæ 196
militia 106
militaris 105
miles certator 86
militaris lancea 110

Miles certator 86
milliaria 380
millia tua 68
miluus 168
miluus 107
mimus 115
minæ 163
minatus est 322
miniſter 379
miniſter 381
miniſter 218
miniſter 314
miniſter 318
miniſter 314
miniſter 318
miniſter portarum 219
miniſtri 107
miniſtri 390
miniſtratio 478
miniſterium 349
miniſterium 336
miniſterium 288
miniſtrorum præſes 218
minuta 442
minuta 55
minutus 336
minutiſsimus 60
miraculum 328
miraculum 349
miraculum 347
miraculum 229
miracula 339
mirabilia 339
mirachia 160
mirobolanus citrini coloris 184
miuobolanus 184
miſſa 219
miſſa 323
miſsi 427
miſeri 388
miſericors 43
miſericordia 331
miſericordia 410
miſericordia 334
miſericordia 445
miſericordia 93
milericordia 212
miſericordia 91
miſerere noſtri 410
miſerere nobis 377
miſeremini mei 342
miſeria 290
Miſeratio 396
miſsile 390
miſsio 1[illegible]2
miſit me 318. 79
miſſus 46
miſſus 365
miſimus 380
miſerunt nos 368
myſterium 48
miſtio 476
mitra 122
mitra 119
mitra 243
mittere 469
mittere 447
mittere 468
mittat 394
mittens 44
mitti 367
mitigatio 95
mitigauit 401
mitis 466
mixtio 236
Moabitæ 320
mobile 56
mochleb 180
modeſtus 406
modeſtia 328. 921
modi 490
modius 347
modulus calceorum 132
modulationes 267
mola 153
molæ 380
mola 231
molendinum 380
moleſtis 101
moleſtiæ 433
molendinum 153
molles 318
mollis 89
molliis 268
mollis 372
molls 91
mollities 91
molitor 112
molimen 70
molitus eſt 234
mollietur 379
momentum 455
momentum 62
momenta 63
momordit 481
monaſtice 121
Monaſterium 155
monaſteria 379
monachi tunicæ 120
monachorum veſtes 120
monaſticus 129
monachorum cappa 120
monachi 121
moneta 342
moneta 490
monetarium 129
monetarium 202
monſ 210
monile aureum 123
monile 121
monile 429
monimenta 454
monoceros 444
monoceros 164
Mons Sinai 284
mons 456
mons 270
monſtratio 230
montes 215
montis oculus 457
montana rutha 196
montanum cuminum 163
morbus 257
morbus 366
morbus 435
morbus 158
morbus 332
morbus qui ſpumare facit 160
morbus calidus 158
morbus ignotus 258
morbus 294
morbl 155
morbus laterum 159
morbus puerorum 159
morbus ſeu cauſa 157
morbus oculorum 160
morb s obnoxius 56
morbi ſpecies 282
mordicus tenuit 475
mores 229
mores veſtri 415
moriamur 455
moriemini 458
morphæa 158
mors 288
mors 456
mors 161
mortis agonia 161
mortis medium 459

Mortarium 129
morsus 265
mortuus est 449
mortuis 370
mortificans 72
mortua est 272
Mortui sunt 448
non mortua est 453
mortuum 55
morrui eorum 440
mortuum 439
Morus Ægyptiaca 178
morus arbor 347
morus Damascena 178
morus arbor 178
mos 230
Moses 222
mota 368
motio 229
motiones 390
motiones 261
motor 44
motus 364
motus terræ 60
moueri 367
mouens 44
mouerunt 315
mouetur 362
mucro 116
mucus 160
mugil 272
muleta 108
mulus stratus 88
muli 363
mulier 360
mulier 349
mulier 82
mulier 342
mulieres 327
mulieres 338
mulierum vela 318
muliebris pileus 119
multus 465
multus 471
multum 464
multum scrutans 245
multi 465
multis aromatibus 247
multiloquium 94
multiloquium 238
multiplicatus 398
multiplicamini 233
multiplicat 347
Multiplicaui 393
multiplices 465
multitudo 278
multitudo 234
multitudo 236
multitudo verborum 238
multitudinis victor 223
mulus 166
mumia 183
mundus 47
munitis 58
mundus 294
mundus 425
mundus conditus 58
mundi 47
mundi creatio 235
mundi administratio
mundi plaga 457
mundi partes 280
mundi receptaculi 119
mundo 57
mundum tenere 402
mundanus 368
mundana 319
mundat eum 478
mundant 443
mundauit 393
mundauit eum 473
munimina 453
munus 383
munus 93
munus 331
munus 370
museus 382
munus 217
murex 171
murena 171
muris ceppa 158
murmurare 373
murmurator 87
murmuratio 107
murmurauerunt 362
murus 442
murus 397
musa arbor 271
musca 173
muscata galla 181
muscus 181
muscus arboris 184
muschum 181
musicum instrumentum 435
musicum instrumentũ 365
Musicus 241
musicum 241
mustela 173
mustum 314
mustum 282
mustum 131
mustum 132
mutarunt 295
mutauerunt 488
mutatio 95
mutauit 463
mutua sermocinatio 238
mutua sermocinatio 250
mutuo 455
mutuo accepta 235
mutuo latus 224
mutuo se iuuantes 245
mutuum 398
mutuum 375
mutuum dedit 463
mutuum dans 323
mutuæ operæ 92
muta bestia 347
mutus 395
Myrrha 181
myrrha 288
myrrha 282
myrobolanus 176
myrobolanus indica 184
mystax 76
mysticum 410
mysterium 90
mysterium 289
mysterium 489
mysteria 378
mysteriorum 229
myrthus 179
myrthus 334
myrthi granum 190
myxus 231

K

NAkius 207
Nam 401
Namaræum 199
Naphta 260
Naphta 204
Narrauit 316
Narcissus 179
Nardinum 421
Nardus 179
Nardo 192

Nau-

Naulus aromatica 180
Nares 75
Naricæ 170
Naſcitur 414
Naſus 75
Naſus 252
Naſus eorum 336
Nauem reſpiciens 75
Naſſa 136
Natator 113
Natatio 335
Natatio 355
Nathanael 223
Natio noſtra 359
Natio 79
Natio 422
Nationes 387
Natiuitas 333
Natiuitas 336
Natiuitas 332
Natura 437
Natura eius 431
Natura veſtra 326
Natura eorum 432
Naturæ 58
Natura 391
Naturam prætor 424
Naturæ 338
Naturalium 66
Natus 71
Natus 332
Natus 82
Nævus 76
Nauta 112
Nauta 333
Nautæ 115
Nauta 132
Nauicula piſcatoria 433
Nauicula 133
Nauicula 491
Nauis 340
Naues 133
Nauis 257
Nauis 332
Naues 133
Nauis 338
Nauis velum 268
Nauis alta 134
Nauis vacua 134
Nauis ſponſa 134
Nauis genus 134
Nauis 327
Nauis 134
Nauis arbor 133
Nauis conſcenſio 384
Nauticus 134
Nunc 366
Nazareth 240
Nazaræus 425
Ne 398
Ne 482
Ne 485
Ne 489
Ne 465
Ne 438
Ne 474
Ne 382
Ne 376
Ne 358
Ne 340
Neapolis 212
Nebula 255
Nebula 428
Nebuſa 410
Nebulæ 329
Nebaldaich 208
Neceſſario 43
Negauit 356
Negauerit 360
Neget ſemetipſum 357
Negatio 70
Negatio 91
Negationis 281
Negligentia 99
Neglectio 396
Negotium 290
Nemus 174
Nemus arborum 174
Nenuphar 110
Nephtali 212
Nepthali 362
Nequaquam 376
Nerium 199
Nerui 74
Neruis concuſſus 357
Neſtaracche 208
Neſtorianus 81
Netum 122
Neurus 64
Nexus 56
Nicæa 212
Nicodemus 223
Nicoſiana herba 190
Nictus 359
Nidus 482
Nigrum 206
Nigrum 204
Nilo 150
Nilus 214
nimphæa 179
niniue 242
nitrum 199
nitri 204
niſi 42
niſibis 213
niſi 411
niſi dies 63
nix 69
nix 428
nix 383
nobe 212
nobis 376
nobis 377
nobilis 83
nobilis 422
nobiliſsimus 83
nobiſcum 370
nodus 120
Noe 221
noctua 339
noctua 169
noctua 293
noctua 168
nocturna 103
nocumentum 235
nocumentum 370
nolæ 123
nolæ 434
nomen 278
nomen tuum 382
nomen loci 376
nomen eius 381
nomine 389
nomina 172
nomina 69
nomina 115
nomina 65
nomina chordæ 134
nominibus 220
nominę eorum 449
nomina eorum 374
nomina 174
nomina 201
nomina 205
nomina 192
nominibus 47
nominibus 42

Nominibus 49
nominatus 84
non, ne 394
non 400
non 381
non 412
non 373
non 380. 379
non 376
non 488
non 415
non 438
non 367
non 377
non 388
non 402
non 325
non 329
non 340
non 341
non 362
non 453
non 318
non 312
non occides 252
non negauit 358
nonaginta 66
nonaginta 67
nongenta 68
nonum 201
nos 372
nos 362
nos nobis 380
nosmetipsos 377
noster locus 424
notum fecit 441
nouacula 135
nouacula 259
nouacula 354
nouem 67
nouem 66
nonerit 344
Nouember 64
nouissimus 43
nouissimus 442
nouit 477
nouus 324
nouus 421
nouum testamentum 223
nox media 63
nox 60
Nubes 329
nubia 211
nubiana 80
nuces 177
nucis 187
nucleus 277
nudus 466
nudus 118
nudus 465
nuditas eius 466
nuditas 267
nugis 115
nigator 115
nulla 72
numus 286
nummus 202
nummi 119
nummularius 279
nummularij 417
numerus 322
numerus 333
numerus 67
numerus 66
numerus epactarum 63
numerat 173
numerat 41
numerat 201
numerarunt 233
numerata 400
numisma 286
nunc 242
nunc 324
nunc 461
nunc 242
nunc 320
nuntius 48
nuncius 407
nuncium 346
nuncij 107
nunciat 475
nuncium 341
nuptiæ 103
nuptiæ 426
nuptiæ 442
nurus eius 342
nutriuit 473
nutriuistis me 323
nutus eius 430
nutus oculi 75

O

OBesus 73
Obices 483
Obiurgatis 342
Obiurgatus est 233
Oblatio 278
Oblatio 383
Oblatio tua 382
Oblatus 370
Oblatio 46
Oblatio 282
Oblatio 437
Oblectatio 100
Oblinimentum 324
Obliuio 265
Obliulo 98
Obscænus 89
Obses 401
Obserat 462
Obstacula 483
Obstinatus 401
Obstringit 475
Obstructio 483
Obstupuit 282
Obtinui 401
Obturatus 401
Obturatio 366
Obuians 346
Occasus 266
Occasus sideris pluuiosi 69
Occasus 441
Occasus 64
Oceanus 214
Occidis 357
Occisio 292
Occidens 59
Occidens 451
Occidens 441
Occidens 53
Occisio 105
Occidit 409
Occidant 473
Occides 292
Occidit 298
Occisor 330
Oeconomia 289
Oeconomia 282
Oeconomus 426
Oeconomus 1
Oeconomia 436
Oeconomia 108
Octo 67
Octo 66
Octingenta 67
Octingenta 68
Octogiata 66

Octo-

Octoginta 67
October 64
Oculi 358
Oculus lyneis 203
Occultauit 406
Oculus 360
Oculus 358
Oculus 251
Oculus meus 457
Oculus 75
Oculo 75
Oculi angulus 75
Oculus tauri 51
Oculos nigros habens
Oculos cærulæos habens 75
Oculorum rubedo 75
Occupatur 115
Occupans 53
Occurrit 371
Occurrunt 372
Occurrit ei 467
Odium 91
Odio habet 488
Odio habet 492
Odit me 345
Odio habuit 369
Odi eum 467
Odi vos 452
Odoratus 70
Odoratus 365
Odor 334
non Odorabunt 364
Olla 129
Olera 180
Olera 194
Oleum librorum 192
Oliua 178
Olea 178
Olea 178
Oleum olerum 192
Oleum rosarum 192
Oleum rosarum 180
Oleum 178
Oleum 481
Oleum 192
Oleum 131
Oleum aromaticum 209
Oleum sesami 194
Oleum 279
Oleum 370
Olfactus 365
Olfecerunt 315
Olibanum 256
Oliuarum vallis 318
Olympias 226
Offendiculum 400
Offensio 400
Offensa 270. 267
Offensio 267
Offerendum 356
Offendit 398
Officina 154
Officina 384
O magister 336
Omnibus virtutibus præditus 85
Omnes nos 386
Omnes vos 389
Omnia 174
Omni die 325
Omni anno 341
Omnis 374
Omnis 377
Omnis 380
cum Omnibus 431
Omnino 435
Omnipotens 42
Onera 462
Onichinus 424
Onychinus lapis 202
Onocrotalus 263
Oenopola 111
Onus 384
Onus meum 463
Operæ 340
Opera 341
Opera 206
Opera eorum 340
Operæ 108
Operæ 113
Operans digna 83
Operatio 69
Opera eius 326
Operarius 117
Operarij prudentes 419
Operarij 416
Operarij mali 418
Operarij 113
Operimentum equi 135
Opertorium 216
Operuit 414
Opinio 57
Opportunitas 64
Opportunitas 281
Oppositio 95
Oppositio 54
oppositio 98
oportet 284
opportunitas 55
oppressor 87
opprobrium tuum 352
optatum 283
opthalmia 160
opus 384
Oratio 93
oratio 252
oratio 219
ora 215
orantes 261
ordines 266
ordo 410
ordinati 366
ordinauit 400
ordo 388
ordines legiones 281
ordo exercitus 265
ordines 271
ordines eius 218
ordo dignitas 293
ordinatus 472
ordines 48
ordinatio 96
ordinans 472
organum 380
organum 241
oriebatur 377
oriens 349
oriens 58
oriens 59
oriens 53
oriens 441
orion 54
orientem 52
orientem 413
orientes 339
origanum 199
ornamentum aureum 266
ornamenti genus 122
ornamentum 71
ornauerunt 355
ornamentum retribuens 347
ornamenta 245
ornatus 357
ornarunt 452
ornamenta 122
ornamentum capitis 119
ornamentorum 120

Orna-

Ornati sunt 360
orobus 183
orobus 193
orobranche 183
orphani 421
orthodoxi 421
orthodoxus 96
ortus 64
ortus est 409
ortus est 355
ortus 339
ortus est 317
oriza 194
os tuum 396
os 477
os 76
os, ossis 426
os, ossis 422
os, osis 74
osanna 287
oscitatio 160
osculum 349
ossa 417
ostensio 400
ostende teipsum 359
ostendit 397
ostiaria 440
ostrea 171
ostupuit 513
Otiosi 472
otiosus est 358
otiosus 89
Oues meæ 292
ouis 292
oues 454
oues eius 453
ouum 170
ouum 329
ouum 290
ouum 349
Oximum crocodilli 198
oxymum 198
oxyringus 171

P

PAbulum 387
Pabulum 364
Pasis Rex 221
Pacis visio 240
Pacificus 224
Pacificatio 95
Pactum fecit 409
Pactum 436
Pactus 438
Pagus 336
Pagus 351
Pala 136
Pala 132
Palam 430
Palam 247
Palam 289
Palatium 381
Palea 128
Palea 260
Palestina 81
Palestra 154
Pallium Syndon 271
Pallium 119
Pallium 263
Pallium 117
Pallium sacrum 120
Pallium 118
Pallium tuum 382
Pallia sudariola 245
Pallij 144
Palma 345
Palma 336
Palma 174
Palmæ fœminæ 271
Palmarum frondes 443
Palmarum ramus 263
Palmæ fœminæ 274
Palma pedis 399
Palmes 178
Palmes 176
Palmes 344
Palmus 462
Palmus 253
Palpebræ 340
Palpebræ 75
Palpitatio oculi 359
Palus 259
Palus 199
Palus ferreus 157
Panegyris 221
Panis 361
Panij 240
Panis 353
Panis 364
Panis vitæ 45
Panis azimus 132
Panis argenti 209
Pœnitentia 359
Pœnitentiam agere 367
Pœnitentia 162
Panthera 164
Pannus 126
Pannus 422
Paoni 63
Paophi 63
Papa 497
Papauer 196
Papauer] 197
Papes 325
Papsliones 173
Pardus 164
Papyrus 198
Par bouum 208
Parabolis loquens 419
Parabolæ 57
Paraclitus 47
Paradisus 427
Paradisus 259
Paralyticus 159
Paralyticus 357
Paralytici 358
Paralytica 159
Paranymphus 442
Parasitus 89
Paratus 445
Parata 443
Parata 400
Parati 465
Parantes 481
Parate 387
Parcit 373
Parcit 393
Pares 410
Parient 320
Paries 260
Paries 47
Paries 327
Pedis 189
Paropsis 248
Paropsis 237
Paropsis 130
Paropsis 487
Paroxysmus 258
Pars 284
Pars 333
Pars 423
Pars 253
Pars] 267
Pars 342
Pars Orientis 240
Pars Portio 428
Partes Mundi 280
Partes 346

Partes temporis 61
partes anni 62
partes 57
partes diei 61
partes noctis 60
particeps 238
particeps virtutis DEI 242
particrps 226
paruus vermis 349
paruus 323
paruæ 216
parua 170
parui piſces 171
paruuli 338
paruuli 243
partus eiectio 103
partus 103
parturientes 343
parturies 343
Paſcha 283
Paſcha 242
paſcua 340
paſcua 270
paſcent 320
paſſer 168
paſſeres 200
paſſio 483
paſſeres 486
paſſio 276
paſsiones 418
paſsiones 482
ſine paſsione 407
paſon 63
paſtinaca 195
Paſtor Iſrael 46
paſtor 455
paſtor 113
paſſus eſt famem 392
patena 216
pater 441
pater 438
Pater noſter 277
pater 404
pater 239
pater 42
parer 330
Pater Iob 222
pater 81
Pater Abraham 222
patres 280
patres noſtri 381
patres 264
Patres eius 489
patres noſtri 489
patres eorum 490
paternitas 446
patruelis noſter 313
patruus 82
patrum 220
patria 424
Patriarchæ 419
Patriarcha 218
patiens 224
patientia 295
patientia 92
pati Eclypſim 344
paumentum 404
Paulus 224
Pauones 199
pauor 163
pauor 94
pauper 89
pauper 131
pauper 406
pauper 271
pauper 235
Pax 427
Pax 417
Pax 412
Pax 92
pax 226
Pax 224
Pax 262
Pax 279
Pax à DEO 250
Pax 95
Pax 270
Pax 270
Peccatum 256
peccatum 251
peccatum 255
peccatum 325
peccatum 288
peccatum 482
peccata 377
peccata noſtra 374
peccara veſtra 326
peccata tua 326
peccata eius 317
peccauit 317
peccauerunt 392
peccator 327
pecces 325
pecora eius 465
pecten pedis 79
Pecten 125
pecten 78
pectoralis ſtola 225
pectus 77
pectus 467
pecuniæ 280
pecunia 493
peculiariter 323
pedes eius 478
pedes eius 416
pedes eius 416
pedes eius 485
pedes veſtri 485
pedes 356
pedes hominis 264
pedum vola 399
pedum vola 281
pedum arundo 78
pedum volæ 485
pedis vola 78
pedes tui 487
pediculus 347
pediculus 173
pediculus animantium 173
pediculi 470
peius 269
peius 268
pelagus 257
pelagus 429
pellis 403
pellis 248
pellis extremum oculi 75
pellis 74
pelles 122
Pellicanus 168
pelta 421
peltarij 420
peluis 259
peluis 153
peluſium 205
penetralia 378
penetrale 384
penicillus 125
pennigerum genus 199
penuria 383
penuria 234
penſum 126
pepe 258
pepeceerunt 367
peplum maius 119
peplum muliebre 118
peplum ad terram pendens 119

Peplum reticulare 119
peplum 181
pera 113
perambulatio 442
perambulatio 438
percipere 352
percute 348
pereutiam 465
percuſsit 403
percutit 322
percuſſerunt 316
percuſsit 234
percuſsi ſunt 234
percutient vos 386
percuſsio 161
percuſsio 261
percuſsiones 440
percuſsio 391
perdet 412
perdent 472
perdas 372
perdas 356
perdens 87
perdis 357
perditus 393
perdas 394
perditio 462
perditio 473
perditio 397
perditio 393
perditio 55
perdix 167
perdix 199
pereat 394
peregrinus 429
peregrinus 395
peregrinus 396
peregrinus 427
peregtinus 46
peregrinus 406
peregrini 153
peregrini 420
peregrinatio 29
peregrinatio 99
peregrinatus es 350
peregrinæ 460
peregrinationis amans 225
peregrinorum hoſpitium 247
perennis 42
perfecit 355
perfectus 83
perfecti 357
perfectus 422
perficientes 357
prrfectio finis 236
perfectus 121
Perforauit 470
perforauit 323
perforauit 351
perfodit 391
pergamena 208
peribit 396
perimus 444
pericocoli 177
periodus 257
periodus 62
periculum 375
pericula 429
pericula 417
periſcelides 123
periſcelides 123
peritus 83
periti 115
perite 249
periuria 94
perizoma 380
perizoma 118
perizoma 382
petizomata 118
perizomata 434
perizoma 424
permiſit 296
permiſit 461
perna 488
perna 251
pernicioſus 87
perpetuum 55
perpetua 387
perpetuitas 359
perplexi 252
perplexum reddere 351
perpendiculum 124
perperam agit 425
perſea arbor 178
perſecutiſunt 315
perſecutio 422
perſecutio 410
perſecutor 410
perſecutores 485
perſequentur 320
perſequentur 372
perſepolis 210
perſeuerabit 373
Perſica ſingua 89
perſica 64
Perſona 388
perſona 435
perſona 237
perſona 405
perſonæ 338
perſonam accipere 394
perſtitit 316
perſuaſi 372
perterruit 441
pertinacia 91
perturbatio humorum 159
perturbatio 53
perturbatio 94
perturbati 402
peruenerunt 481
peruerſus 485
peruerſus 423
peruerſus 87
peruerſus 427
peruerſi 418
peruerſi 485
peruerſitas 437
peruerſitas 424
peruerſitas 436
pes 487
pes Aquilæ 186
pes 78
peſsima 451
peſtilens 414
peſſulus 126
petra 226
petra 224
petra 290
petra 45
petra 215
Petrus 224
petalla 127
petant 376
pete 368
petit 374
petit 492
petit 489
petere 344
petiuit 462
petamus 388
petitis 488
petite 489
petiuit 488
petiuerunt eum 468
petitio 102
petitio 242
petitio 98
phalanx 290

Phœnicopterus 199
phœnix 167
phantasia 70
phantasma 475
phantasta 115
phantasma 286
pharan 240
pharetra 340
pharisæus 81
pharisæus 426
pharisæi 416
pharmacopolæ 131. 63
pharmuthi 63
phase 226
phaseoli 107
pharmacopæus 432
phauphel 190
phebetomiæ 262
pheretrum 254
pheristerium 236
phesta 210
phiala 217
philebes 209
Philippus 224
philomela 199
philosophorum Princeps 428
philosophorum consessus 428
philosophia 97
philotheus 224
phlebotomus 135
phlebotomia 159
phlebotomus 390
phlegma 157
phlium 196
phrenesis 160
phrenesis 158
phrygio opere laborata 246
phtisis 160
phu 183
Phueh Vrbs 207
phucorum 187
pharbethus 209
phylacteria 359
phylacteria 378
phylacium 240
philosophus 433
phylix 225
phyltrum 355
physis 337
pinculum 483
pica 257
pica 487
pice illinire 112
pielan 240
pictor 113
pictoris 125
pietas 369
pietas 412
pietas 92
piger 89
pigri 402
pigritia 457
pigritia 354
pigritia 383
pigritia 94
pilæ lusoriæ 243
pileus Mitra 119
pileus Turcicus 117
pileus muliebris 119
pileus 125
pilus prælongus 121
pilei velum 252
pili ciliorum 75
pili cameli 122
pilo omni destitutus 72
pilus 165
pinnæ 261
pinguis 363
pinguis 334
pinguis 73
pinguis 352
pinguedo 443
pinguedo 345
pinguedo 438
pinguedo 200
pinguedinis vallis 318
pinus 265
pinus 176
pinus 175
piper nigrum 191
piper longum 191
piper album 191
piro 178
pira sylvestra 178
pirak 226
pirus 178
pirus prunus 179
piscatores 340
piscatores 340
piscatorum domus 276
ad piscationem 411
piscatio 437
piscatoria nauicula 333
Piscatoris 135
piscator 110
pisces 170
pisces 61
pisces plani 171
pisces 199
piscis 444
piscis aliud genus 171
piscis loricatus 171
piscis inhærens saxis 171
piscis gladiatus 171
pisces 426
piscis genus ex Nilo 170
piscina 278
piscina 260
piscina 214
pistaccium 176
pistor 111. 132. 115. 365 491
pistoris 132
pisum 193
pitabri 225
pix 438
pix 204
pix 189
pix perebenthina 183
placatus 84
placentæ 200
placentæ 374
placenta 132
placuerunt 445
plaga 284
plaga eius 462
plagæ 465
plagæ 391
plagæ 440
planæ Mundi 457
planæ naues 133
planum 370
plane 435
planum 56
platea 464
platea 338
plateæ 279
plateæ 482
plateæ 279
plateæ 280
planta pedis 293
planta similis genistę 181
planta 233
plantæ 271
plantæ 177
planta medica 187

Planta 185
plantæ 180
planta Mechana 188
plantæ eorum 486
plantæ 481
plantatio 384
plantatio 334
plantatio 154
plantauit 392
plantauit 409
plantata 393
plantati 314
plantator 333
plasmator 429
plasmauit 393
platanus 174
plato 227
plaudit 481
plaustra 127
pleiades 61
plenus 481
plenus dierum 72
plena 429
plena manu 474
plenitudo 481
plenitudo 482
plenitudo 100
pleuritis 159
plorabo 371
plorobunt 320
plorauit 328
ploratis 342
plorabitis 319
plumbum 203
plumbum 483
plurimum 265
plurimum inuestigans 245
plus 396
platea 154
pluuia parua 59
pluuia parua stillatim cadens 59
pluuia 252
pluuia 60
pluuiarum receptaculum 215
pluuiosi fideris occasus 59
poculum 230
poculum 256
poculum 442
podagræ 159
poder 141
podex 78
polare sidus 54
polenta 442
pollex 77
politus 423
polium crispum 185
polium Romanorum 181
polypodium 187
pollutus 476
polluti sunt 448
polluta 377
polluta 271
pollutio 293
pollutio 103
pollutio nocturna 103
polus 54
pœna 288
ponam 412
ponam 462
pondus 278
pondus 347
pondus 252
ponderator 114
pœnitentia 289
pœnitentiæ vestimentum 120
pœnitudo 413
pœnituit 470
Pontifex 83
pomum 285
pomum granatum 177
pomus 177
poma Amoris 195
poma 483
pomum granatum 269
pomus syluestris 177
pomorum genus seu 177
populus 79
populus 263
populus meus 424
populus 236
populus eius 425
populus arbor 175
populus 422
populi 390
populi 418
populi 79
populis 220
porcus 257
porcus 165
porcina caro 401
porphyrio 167
porphyrites 282
porta 220
Porta 240
porta 153
porta 45
porta tabernaculi 240
porta 254.396.269.385. 382
porta tua 395
portæ 454
portæ 156
portæ 256
portarum 240
portarum minister 219
portat 377
portat 379
portant te 352
portent 472
portabunt 320
portauit 317
portauerunt 315
portans 455.226
portans 321
portantes thoros 48
portantes 338
portentum 348
portentum 328
portentum 22
portenta 339
porticus 281
porticus 216
porticus 136
portio 255
portio 333
portio 378.253.268
portio pars 341
portio pars 407
portulaca 196
portus 359.251.290.134
portus particularis 134
in Portu 321
porrum 196
possibile 56
possibile 341.36.350.
possidere 344
possessio 454
possessio eius 331
possessio 254
possessiones 230
positus 121
posuit 317
posuit 461
posuit 408
posuistis 372
positio 278

Positione 225
positio partus 103
posteritas 61
posticum 385
post me 459
post me 324
post me 337
post eos 340
post me 287
post nos 386
postulat 492
postula 483
postulabitis 492
postulate 483
postulate 489
postulatus 223
postulauit 462
postulat 476
postulatis 342
postula 368
postulat 374
postulatus 84
postulatio 98
postulatio 396
postulatio 242
possunt figere 360
potabile medicamentum 131
pota eum 473
potat 472
potauit vos 455
potauit 392
pota stis me 314
potator vini 399
potatio 96
potens 224
potens 413
potens 423
potens 334
potens in exercitu 234
potens 379
potentia 363
potestas 280
potestas 409
potestas 454. 263. 319
potentem habens 332
potestates 419
potest 364
potestis 388
potestis 380
potestis 342
potiones 271
potissimum 435
Potius 219
potus 263
practicus 109
Practici 115
prauæ indoles 453
prandio 346
præbe 278
præbens collyria 109
præcessit 316
præcedens 419
præcesserunt eum 469
præceptum 98. 289. 453 229
præceptum iussum 98
præcepta 280
præceptum 259
præcepta prohibita 98
præcepta 435
præcepta 417
præcepi vobis 447
præcepit 381
præcepit 317
præcepit 329
præceperunt 314
præcipientes 339
præcipit 389
præcipere 232. 369
præcipita te 354
præcipite 229
præcipuè 248
præco 153
præco 391
præconizant 372
præcurrens 234
præcursor 429
præcursor 457
præda 282
præda 358
præda 258
prædator 88
prædicatio 97
prædica 354
prædicatio 97
prædicator 209
prædicantes 420
prædictio 290
prædixit 369
præfectus 383
præfectus 262
præfecti locus 106
præfectus 108
præfectus 413. 409. 428. 373. 410
Præfectus copiarum 105
præfectura 391
præfinitio 329
præfinitum tempus 61
prægnans 74
prælatio 93
prælij locus 492
prælij locus 107
præliantes 374
prælum 153
præmium 277
præmium 249
præparauit 400
præparatio 232
præpilatæ hastæ 126
præpositus 426
præpositio 417
præputium 324
præputium 348
presbyteri 417
presbyter 218
præsens 85
præsens 313
præsentarunt se 714
præses ministrorum 218
præsentia 99
præsentia 286
præsettim 414
præsepe 476
præstatis 376
præsumptio 94
præsumptio 95
pressura 375. 451. 423. 486. 284
præstans 450
præstantius 474
præstantius 410
præstigiator 462
præstigiatores 114
præstigiator 115
præstolatio 437
præter 433
præter 356. 476. 389
præter naturam 424
prætorium 225. 136. 385 108
præterijt 449
præterijt 317
præteritum 55
otæuaricatio 362
præuerti 467
præuisio 95
preces 248

Preces 229. 242. 336
precetur 296
premor 460
pretiosus 476
prētiosus lapis 430
pretiosus 471
pretoselinum 195
primus 427
primus 218. 422. 477. 378. 43. 108. 442.
primus 42
primi ipsi 249
prima Aurora 61
prima 493
primo 399
primarij 420
primogenitus 45
Princeps 83
Princeps 335. 42?. 263. 226
princeps militiæ 113
princeps Synagogæ 407
princeps 105
princeps primus 381
principes 480
principes 416
principes 378
priucipatus 443
principatus 246
principium 323
principium 279
priuatus morte 227
priuatio 487
pro 412
probasti 350
probat 345. 492. 472
probauit 471
probauit me 33
probata 397
probatio 426
proboscis Elephantis 164
probus 410
procella 458
procella 60
procerus 439
procesſerunt 314
procedens 47
prothomus 429
procidentes 439
proconsul 105
procurator 249. 106. 427. 426
prodigalitas 100
Proditio 96
proditor 89
productio 57
productus in lucem 121
producens 44
profanarunt 448
profanauit 451
profectio 99
profectio 385
profecti sunt 315
profectus 105
profecto 276
profitetur 371
proficiſcuntur 579
proficiſci 391
profluuium 159
profundus 353
profunditas 353
profunditas 388
profunda 352
profunda te 354
progenies 288
progenies 238
prohibeam 277
prohibens 366
ptehibeas 474
prohibuerunt me 315
prohibeatis 453
prohibuit eis 450
prohibitio 256
prohibitio 99
prohibitio 395
prohibitio 389
prohibita 375
proiecit 340
proiecit 401
proiecti 398
proijcit puluerem 463
proiecerunt ſe 315
proijciunt 372
proijciant 475
proijcit 379
proijcit 345
proieeit ſe 469
prolongatio 438
promiſſio 466
promiſſio 97
promiſsio 287
promiſit 432. 470
promptus 445
prompta 43
promptuarium 483
promulgarunt 401
Proni 372
pronunciauit 316
pronunciantem 321
propago eius 485
propago 284. 264. 261
propatulo 247
propera 413
properantes 411
prophetia 57
prophetia 290
propheta 425
prophetari 368
prophetarum 225
prophetarum maior 218
prophetiſſa 437
propinquus 86
propinquittas mea 487
propinqui 481
propinquitas 93
propinquitas 328
propitiatorium 144
propitiatio 359
propitiatio 91
propitius 414
propoſitum 238
propoſitum 296
propoſitio 57
proprietas 279
proprietas 237. 436. 384. 72
proprietates 71
proprietates 474
proprium 279
propria 338
proprium 237
proprius 428
propter 450
propter 390
propter eum 470
propter 405
propter 296
propter te 351
propter nos 410
Prorex 409
proſcriptio 336
proſpectio 732
proſpexit 419
proſpexerunt 415
proſperitas 96
proſperitate 449
proſtratus eſt 317
proſtratus 330
proſtratus 89

Protector 43
protector 426
protegit 396
protensa vsque ad pedes 144
protexit 414
Protomedicus 108
prouerbium 283
prouecti sunt 315
prouidentia 290
prouidentia 99
prouincia Canę 286
prouincia eorum 286
prouincia Numeæ 287
prouincia 281
prouincia 425
prouinciæ 413
proximus 85
proximi 422
proximus tuus 404
proximi 377. 246. 390
prudens 426
prudentes 296
prudens 85
pruina 293
pruina 60
pruna 177
prunus 177
pruritus 411
pruritus 350
Pubertas 102
pubes 71
publica flagellatio 162
publicanus 111
publicani 416
publicet 481
publicum festum 220
publicè 289
publicè 267
pudenda 78
pudica 349
pudicitia 262
puer 71. 457. 447
puer meus 456
pueri 264
pueri 265
pueri 339
pueritia 458
puella 271. 263. 461. 346
pugillaris 289
pugillus 232
pugillus 237. 20
pugna 292
pugnator 84
pugnator 429
pugnat 460
pugnator 86
pugnauit 409
pugnatio 99
pugnantes 374
pugnæ locus 107
pugnus 260
pulcher 423
pulcher 450
pulcher 453. 247. 413. 430
pulcher filius 222
pulchrior 467
pulchri 367
pulchra 454
pulchra 451
pulchritudo 451
pulchritudo 296
pulchritudo Ioseph 189
pulex 172
pulices 260
pulmo 78
pulmentum 200
punicum malum 177
punicum malum 269
punica mala 371
punctis 255
puniuit 471
punitio 1 2
pulpitum 153
pupilla 461. 77. 75
pulsat 481
pulsauit 462
puluis 226
puluis 466
puluis terræ 255
puluis 335
puluis minutissimus 60
puluis 286
pullus 168
pullus 486
pullus 165
pulus equi 165
pullos ponere 410
pulli 200
pulli 199
pulli 419
pulli eius 415
pura 287, 449. 293
purus sine peccato 348
purus 240. 359. 85
Puri 293
puri 246
puritas 287
puritas 224
purificauit 452
purificauit 392
purificauit 392
purificationem 363
purificata 346
purgamenta 283
purpura 112
Purpura 337
purpuræ mercator 337
purpura 282
putas 393
putat 373
putauit 408
putatis 323
putatis 341
putatis 342
putator 114
putridum 231
putridum 232
Psalmus 371
Psalmodia 219
Psalmum dixerunt 368
psallere 392
psaltes 218
psaltes 429
Psalterium 241
Pseudosycomorus 175
psylium Gossipij 190
psittacus 169
ptisana 200
Ptolomęus 227
Ptolemais 212
ptolemais 430
pyramides 245
pythonem habentes 114

Q

Quadrans 375
Quadrans 342
Quadrans 68
Quadraginta 67
Quadringenta 68
Quadringenta 66
Quadratus 54
Qualis 455
Qualis 380
Qualis 380
Quam arctor? 460

Quamuis 442
Quando 459
Quanto magis 396
Quando 462
Quare 323
Quarta feria 65
Quaternio 426
Quaternarius 62
Quatuor 67
Quatuor 66
Quatuor ventl 58
Quatuor millia 68
Quæ 373
Quæ Deo 459
Quædam idiomatis ſpecies 80
Quercus 175
Quem deſpexerunt 472
Quærit 492
Quærit 337
Quærimus 377
Quęritis me 342
Quęſiuit 488
Qujja 379
Quia 401
Quicunque 319
Quia 319
Qui 476
Qui nobis 372
Qui fuiſti 296
Qui dicit ei 472
Qui vobis 382
Qui vel eum 472
Quid 455
Quid mihi & tibi 393
Quid putas 393
Quid vis 393
Qui dixi ei 472
Quid dicitis 475
Quid poſtulat 476
Quid eſt hoc 242
Quid in vobis 370
Quid nobis 372
Quid putas 351
Quid tibi 331
Quies 332
Quies 134
Quies 451
Quies 430
Queuit 401
Quietus 406
Quieuit 317
Quieſcere fecit 317
Quingenta 68
Quingenta 67
Quinque 87
Quinque 66
Quinquaginta 67
Quinta feria 65
Quintum 69
Quinque 380
Quis 455
Quocunmque modo 370
Quod tibi 351
Quod ei 476
Quod illi 474
Quomodo 430
Quod tibi 553
Quotidie 325

R

RAbech 65
Racemi 177
Racemi 180
Radij 379
Radix 348
Radix 463. 174.254.323
Radix arboris 181
Radice Ieſſe 46
Radices 131
Racotha 207
Rahdo 207
Raie 171
Ramadan 65
Ramus 77
Ramus 365. 263.345
Rami ſeu ſarmenta 132
Rami eius 358
Rami 485
Rami 369
Rama 405
Rana 171
Rapa 134
Rapum 106
Raphanus 194
Ranhchit 207
Raphael 48
Raptor 366
Rapit 431
Rapit 400
Rapiens 363
Rapuit 421
Rapiat 363
Raptę 460
Raſit 470
Raſit 361
Raſit 460
Raſorium 135
Rates 133
Ratio 323
Ratio 281
Ratio 375
Ratiocinans 335
Rationalis 375
Rationale 119
Reatus 483
Rebellis 257
Rebellio 96
Receptacula 346
Receptaculum mundi 119
Receptaculum 118
Receptio 103
Receſsio 95
Receſſerunt 314
Recipiat 421
Reconciliatio 103
Recondidit 461
Recordatio 234
Recordatio 98
Recordati ſunt 314
Recta 432
Rectitudo 372
Rectitudo 386
Rectitudini 389
Rector 106
Rector 335
Rectores 280
Rectum fecit 387
Redemptor 405
Redime me 324
Redditus annui 108
Redditus 99
Reditus 90
Reddere contentum 471
Reddere perplexum 351
Reditio 103
Reducet 452
Refugium meum 441
Rege 246
Reges 454
Reges 370
Regimen 280
Regimen 286
Regis Comma 189
Regum 464
Regio 457
Regio 281
Regio 39

Regiones 280
Regnat 396
Regnum 454
Regnum meum, tuum 396
Regnum 364
Regnum 397
Regnabis 392
Regulus 409
Regula 124
Regula 384
Reiecit eum 493
Reijciunt 472
Reiectio eius 493
Reijcies 471
Reijciat 358
Reijce 368
Reijcc 346
Reijcere 161
Relaxati 261
Relegatio 161
Relatio 90
Religio 282
Religio 414
Religiosus 83
Religiosus 97
Religiosus 84. 473. 427
Religiosissimus 431
Relinquam 412
Relinquam 462
Relinquam vos 447
Relinque ea 433
Relinquit 369
Relinque 411
Relinquetur 373
Reliquimus 386
Reliquistis 372
Reliquisti me 350
Reliquit 317
Reliquus 480
Reliquum 230
Reliquis 230
Remaneatis 398
Reni 133
Remissio 445
Remissio 92
Remissio 319
Remotio 99
Remisit 370
Remoti sunt 314
Remoti 456
Remuneratio 249
Remuneratio 102
Renes 440
Renouatio 421
Requies 483
Requies 97. 406. 92. 98
Requiei locus 382
Requiei locus 381
Requiescentes 407
Requiescentes 375
Repellere 368
Repletus 481
repente 265
repente 277
repentinus 277
repetit 344
repetit 459
repositorium 382
reprehensio 97
reprehensio 445
reprehendit 268
reprobatus 294
reprobatio 98
reprobi 390
reprobus 387
reprobi 417
repudium 264
repulsio 98
reputas 98
reputauit 408
res 323
res 294
res 246
resecarunt 484
resecauit 317
resecant 399
resecant 337
resecent 341
resecetis 367
residui sumus 386
residuum 400
residuum 336
resinæ species 188
resipiscentia 289
resistere 349
resistunt nobis 386
resolutio 386
responsio 261
responsio 288
responsio 102
respondit 463
respondit eis 493
responsum 318
responsum 414
restaurat 344
responsum 295
Restrictio 240
restrictio 251
resurrectio 102
resurrectio 367
resurrectio 436
resurrectio 45
resurrectio 406
resuscitem 475
rete 432
rete 259
rete 32
rete 329
rete 136
retentio 201
retentio 90
retentio 251
retributio 102
retribuens 547
retro me 337
retro 459
retrogressio 94
reueretur 371
reuerentia tua 395
reuerendi 388
reuersio 93
reuersio 94
reuertentes 452
reuertetur illud 411
reuersus est 392
reuisores 14
reuolutio sphęræ 429
reuolutio 401
Rex iustitię 222
Rex pacis 222
Rex tuus 395
Rex virtutis 45
Rex 105
Rex glorię 450
Rex eorum 395
Rex virtutum 45
rhamnus 176
rhamnus 437
rhamnus 199
rhetor 404
rheubarbarum 181
rhododendrum 199
rhododendrum 199
ribes 188
ricinus 259
rigauit 392
ribra 317
rimæ 485
rimæ manus 262

Rimatus est 346
rimatus est 355
rinus 445
rinus 363
rixatio 281
robustus 413
robustus 405.334.249
roborauit 405
robustus 73
robur eius 363
rogatis 342
rogant 375
rogans 445
rogent eos 455
Roma 211
Romanum polium 181
Romanum syſimbrium 188
Romani 416
ros 253
roris 253
roſa muſcata 179
roſa 179
roſarum oleum 180
roſaru m vnguentu 180
roſetto 207
roſit 481
roſtrum 169
rota 318
rota 428
Ruben 222
rubeus 414
rubrum behemen 186
rubra ſaturegia 185
rubrum 206.379.343
rhamnus 176
rubus 426. 437. 176
rubi 339
rudentes 133
rufus 269
rufus 206
ruina 333
rumor 235
rumpere 347
rupturæ 387
rapes 364
rupit 484
ruptura 317
rus 343
ruta 466
ruta montana 190
rutha ſilueſtris 195
rutha hortenſis 190

S

SAa 413
Saba 284
Sabgſch 208
Sabbatha 378
Sabbaoth 44
Sabbathum 386
Sabbathum 430
Sabbathum 65
Saccarum 381
Sacra arbor 178
Sacramentum 398
Sacris 44
Sacrum miniſterium 97
Sacratium 217
Sacer locus 217
Sacetdos 83
Sacerdos 218
Sacerdos 293
Sacerdotes 294
Sacerdotes 168
Sacerdotes 231
Sacerdotum 121
Sacerdotum eius 293
Sacerdotum Princeps 407
Sacerdotum rationale 119
Sacerdotium 294
Sacerdotium 57
Sacerdotalis 241
Sacerdotalis veſtis 380
Sacrificium 282
Sacrificium 278.252.217. 323.381.421.385
Sacrificia 360
Sacrificatio 163
Sacrificationis inſtrumenta 135
Saccus cilicinus 354
Sacrilegus 323
Saccus tuus 351
Sacculus 313
Sæculum 294.71.412.388. 349.483.383
à Sæculo 374
Sæcula 388
Sæculares 419
Sęcularium contemptor 84
Saduceĝi 418
Sagacitas 69
Sagapenum 183
Sagina 194
Saginatores 115
Saginatus 465
Saginata, 465
Sagitta 116
Sagitta 235
Sagittæ 474
Sagittę folium 199
Sagittarius 50
Sagma 117
Sagum 436
Sahan 347
Sahargeth 209
Sais 207
Sal 457
Sal Ammoniacum 186
Salnitrum 205
Salis ſpecies 205
Salem 365
Salim 226
Salix 340
Salita caro 201
Saliti paſseres 200
Saliua 476
Salſum mare 214
Salſum factum eſt 269
Salſamentum 290
Salſedo Maris 112
Salens 328
Saltans 326
Saltauit 233
Saltauit 407
Saluia 160
Saluauit 597
Saluauit 313
Saluator 45
Salua nos 287
Saluum faciet 362
Saluator 264
Salus 487
Salus 490
Salus 236
Salus 236.223.285.427. 417.95.365.431.332.395 395.387
Salutem afferens 332
Salutauerunt 295
Samaritanus 81
Samaritanus 422
Samaria 286
Samium 205
Samoſatum 213
Samuel 223

San

Sanus 209
Sanus 247
Sanus 486
Sanus 73
Sanat 321
Sanauit eos 449
Sanitas 395
Sanetur 468
Sanatus est 470
Sananit 470
Sanatiua herba 190
Sancta 275.449.283.349.293
Sanctus 47.418.459.250.240.359.294.292.291.425.328.406.44
Sancti 292
Sancti 339
Sancti 293
Sanctitas 226
Sancti 418
Sanctitas 425
Sanctitas 282
in Sanctitate 460
Sanctitate 452
Sanctificetur 393
Sanctificatus 393
Sanctificauit 392
Sanctificatio 219
Sanctificauit eos 452
Sanctificauit 450
Sanctio 102
Sandaraca 182
Sandaliam 390
Sandalum rubrum 182
Sandalum 182
Sanguis 475
Sanguis 476
Sanguis Draconis 186
Sanguinis 277
Sanguis emissio 159
Sanguine proxima 82
Sanguinis effusor 87
Sanies 158
Sanei profluuium 159
Saphar 65
Sæpe 237
Sæpius 237
Sapientia 281
Sapienter loquens 249
Sapiens 84
Sapiens 85
Sapiens Dei 223
Sapientes 460
Sapienter loquens 248
Sapientia 223
Sapiens 83
Sapienter facientes 419
Sapientia 290
Sapientia Dei 45
Sapientia 413
Sapeus 248
Sapientia 47
Sapientia 97
Saphran 181
Saphyrus 202
Sara 212
Saraballa 118
Saraballum sinuosum 120
Saracolla 287
Sarcina 320
Sardonyx 202
Sardonyx 391
Sardis 430
Sardinus lapis 203
Sarepta 285
Sarissa 116
Sarissæ 110
Sarmentum 344
Sarmenta 132
Sarsa 207
Sartago 463
Sartago 129
Sarrago 257
Sartor 150
Sartoris instrumentum 124
Sat est 386
Sathanas 224
Sathanas 401
Satiabis 320
Satiati estis 313
Satiati sunt 314
Saturegia rubra 185
Saturnus 49
Satyra 93
Sauel 65
Sauina 187
Sauinæ 346
Saul 224
Seusagha 207
Satura 398
Saxum 290
Saxa 345
Scabellum 344
Scabies 160
Scalæ 348
Scala 134
Scala 253
Scalæ gradus 403
Scalæ gradus 156
Scala 153
Scalmus 134
Scalprum 123
Scalprum 132
Scamonea 181
Scandalizasti te 352
Scandalizat 371
Scandala 378
Scandalizans 88
Scapha 133
Scarabæus 172
Scaturigo 325
Scaturit 360
Scaturijt 438
Scelus 288
Sceleris conuictus 88
Scelesti 280
Schaan 188
Schaga 207
Schaaban 65
Schatab 210
Schanhur 208
Schengahaar 203
Schion 213
Schisra 188
Schola Stoicorum 281
Schola 154
Schual 65
Scientia rerum 56
Scienria 70
Scientiæ 57
Scientia 90
Scientia 383
Scienria 436
Scientiæ 281
Scientia 334
Scit 403
Scit 344
Scito 319
Scias 319
Scietis 389
Scite 313
Sciens 389
Sciat 344
Scientes 46
Scietis 34
Scillæ 198
Scilicet 296

Scindere 317
Scindere sciſsio 161
Sciduut 337
Sciſsio 2
Scolopendria 186
Scolopendriâ 191
Scorpius 50
Scorpius 172
Scortator 260
Scortans 443
Scriba 480
Scriba 110
Scriba 479
Scriba 224
Scribæ 108
Scribæ 428
Scribunt 443
Scripſerunt 448
Scribe 337
Scribit 322
Scribendi locus 154
Scribentes 443
Scriptor 241
Scriptor 428
Scripta 379
Scriptum 444
Scriptura 444
Scriptura ſancta 243
Scripturis 44
Scriptionem 255
Scrutatus eſt 346
Scrutatus 414
Scrutari 445
Scrutans multum 245
Scrutans Stellas 414
Scrutabimini 445
Scrutinium 370
Scrutinium 269
Sculpſit 470
Sculptor 113
Scutella 487
Scutella 216
Scutella 252
Scutum 266
Scutum 116
Scutica 117
Scytha 431
Se 396
Se 394
Sebaſten 178
Sebaſten 177
Sebeſten 192
Sebaſta 211
Secandes 227
ſecat 421
ſecabunt 370
ſecta 79
ſectæ 387
ſectę 81
ſecta 229
ſecta 236
ſectator 482
ſectator 423
ſectio 272
ſectio 267
ſecuerunt 483
ſecare 440
ſectatores 231
ſecunda Aurora 71
ſecundina 103
ſecundum 44
ſecundum 374
ſecuerunt 448
ſecutus eſt 467
ſecuris 251
ſecuris 382
ſecuris 256. 335. 123
ſecuritatem iurare 315
ſecuritas 95
ſecuti ſunt 276
ſecuritas 279
ſecuti ſunt 468
ſed 276
ſed 385
ſed 356
ſedes 267
ſedendo 320
ſedes belli 210
ſedentes 322
ſedes 254
ſedes 280
ſedes 260
ſedes calicis 216
ſedes erecta 217
ſedes Epiſcopi 218
ſedere fecit 470
ſedilia 267
ſeditio 96
ſeditioſus 87
ſeducentes 362
ſeditio 460
ſedens 322
ſedit 316
ſeduxit 362
ſedet 337
ſedulus 83
Sedulitas 99
ſedum 198
ſeduxit 356
ſeduxit 450
ſe ſuperbe gerentes 440
ſe exercuerunt 131
ſe ſubiecit 477
ſe ſe ſubiecerunt 195
ſe tranſtulit 291
ſegregatio 384
ſelium 204
ſelenites 205
ſeleucia 212
ſem 221
ſemanutha 208
ſemen 487
ſeminani 467
ſemina plantę 271
ſemen lini 144
ſemen 284
ſecuris bipennis 116
ſemen Goſsipij 190
ſemen Mari 188
ſemen Lini 266
ſemen Croci 263
ſemetipſum abnegare 357
ſempiternus 42
ſeminum mercator 109
ſemita 290
ſeminarunt 468
ſeminis fluxus 440
ſeminis fluxus 103
ſemitę 340
ſeminatio 395
ſemita 445
ſe mutuò iuuantes 245
ſemita 442
ſempiternus 483
ſemperuiuum 198
ſemina 490
ſeminant 491
ſeminatores 489
ſeminator verborum 431
ſeminauit 487
ſeminatio 329
ſemen croci 193
ſeminauit 488
ſemel 237
ſenę 403
ſeniores 417
ſenex 72
ſentina 133
ſententia 162

Sentes 334
sentes 426
senſibus 69
senex 39
seniores 48
senſus 281
sententia 400
senſus interni 371
senectus 396
senſatus 85
sentis 176
senſus quinque 70
seorsum 458
separatus 153
separare 485
separatus 84
separati 458
separat 421
separabuntur 459
separauimus 355
separatio 359
separauit 356
separatio 58
separare 369
sepeliuit 421
sepeliam 421
sepeliet nos 386
sepelierunt 448
sepeliunt 411
sepeliant 414
sepelierunt 408
sepelitio 424
sepes 418
sepes 418
sepes 433
septem 68
septem 67
septem Planetæ errantes 49
septem 277
sepimenta 418
seplasarius 111
seps 397
septuaginta 66
septem 66
septenarius 62
septentrio 59
September 64
septimum 82
septimana 62
septingenta 68
Septentrionalis 59
septingenta 67
Septuaginta 67
sepulcrum 156
sepulchrum 457
sepulcra 454
sepultura 347
sequi 366
sequar 438
sequi aliquem 325
sequimini me 327
sequatur 323
sequatur 318
sernimini 401
serra 123
serra 262
Seraphim 47
sericum 121
sericum 427
series 266
series 410
series 388
seriphium 192
sermones inanes 462
sermonis interpres 249
sermo 257
sermones 57
sermo 414
sermo 386
sermo 91
sermocinatio 230
serpentium 172
serpentes 474
serpens 475
serpens 89
serpens 476
serpentes 378
serpens 259
serpens surdus 347
serpens vipera 172
serpens maculatus 172
serpentum Rex 407
serpens Euæ 173
seruabo eos 447
seruat 484
seruiuiſti 390
seruiuit 478
seruitus 335
seruit 322
seruiuit 351
serui 352
seruitus 349
serua 329
serui eius 352
seruus CHRISTI 227
Seruis nobis 352
seruauit 361
seruierunt 295
seruus Domini 227
seruus tuus 353
seruiam 321
seruus 353
seruus 71
seuerus 226
seruus meus 330
seu 71
setum equi 189
Seth 221
sethinum lignum 379
setin lignum 17
setin 175
sesami fex 200
sesami oleum 200
sesamum 194
sesamum 175
sesami oleum 194
sessio 220
sessio 90
sessionis locus 78
sex 66.67
sexcenta 68
sexcenta 67
sexaginta 66
sexa ginta 67
sextilis aspectus 54
si 361. 357. 412
sibi complacere 448
sibilarunt vt serpentia 232
sic 490
sic iste 228
sicut 374
sica 256
sicut ego 489
sicut tu 489
sicut 474
sicut ipse 489
siccatur 344
sichar 405
siccat 489
sicci 459
siccitas 58
si credas 321
sicera 131
si dissolues 370
sidus quo Oriente maturescunt poma 53
sidus oriens ad finem Augusti 54

Sideris Occasus pluuiosi 59
sidera in forma tabulæ distortæ 52
sidus Polare 54
sidus Cynosurræ 54
sidera duo 51
sidus quo Oriente frigus sedatur 52
sidera duo, seu Iuba inter spatulas conferta 51
Sidon 388
si esset 296
signum 432
signum 328
signa 165
signa 339
signum finis 127
signis 49
signa Zodiaci 49
signum 348
signum Virginis 426
signatus 219
signare 219
signati 481
signauit 471
signata 291
signare 369
signauimus 369
signauerunt 468
signaculum 129
significat 296
significa nobis 375
significat 371
significat 386
significatio 47
significatio 48
significationis 255
significauerunt 448
significare 369
sigillum 264
sigillum 403
sigillum 129
sigillata terra 189
sigillata terra 204
si in hoc 247
sigillum 202
siloë 365
silentium 91
siliqua 270
siliqua 176
siliqua 265
Siliqua 334
silua 174
silua 128
silueſtris asinus 165
similia 387
simile conſperſio 203
similis tamariſco arbor 175
similis alteri moribus 86
simile pileo veſtimentum
simile veſtimenti genus
similitudo 333
similitudo 234. 391. 384. 430. 405. 262. 270. 284. 283. 489. 235. 236
similitudinem 79
similitudinis 57
simus 73
Simon 223
simul ac 2,8
simulacrum 257
simulacra 233
simulatio 91
simulatio 324
simplex 55
simplex 422
simplicitas 476
simplicitas 236
Sina Mons 212
Sinai 284
sinapi 366
sinapi album 196
sinceritas 70
sincerus 85
sincera 282
sindon 380
singulares 418
singularitas 228
singularis 84
singularis 327
singulare 324
singularitas 98
singulis quatuor annis 64
sine 275. 379. 43. 42
sine me 313
sine 433
sine 476
sine squamis 170
sine corruptione 376
sine mente 418
sine passione 407
sine ordine 229
sine cognitione 237
sine mensura 235
sine eo 467
sine additione 235
sine tempore 406
sine peccato 348
sine 414
sinistra 407
sinister 323
sinister humetus geminorum 51
sinus tuus 351
sinus 543
sinus 452
sinus 473
sinus 215
Siriaca lingua 80
sisymbrium 198
situla aquæ 246
situla 276
sitis 96
sitis 446
sitis 485
sitis 340
sitiet 321
sitibundus 343
sitibundus 319
sitientes 338
situs 278
siue 44
siue 47
smaragdus 296
smaragdus 203
smaragdus 202
smaragdi figura 424
smyris 212
Soan 203
sobrietas 211
socij tui 70
socij eius 352
socij eorum 402
societas 405
socer 349
socrus 82
socrus 349
socrus 342
Socrates 365
Sodoma 225
Sodomia 285
sol 104
sol 250
sol 344
sol 47

Sol iuſtitiæ 45
ſolis ciuitas 242
ſolis occultum 242
ſolaris Cyclus 63
Solis oculus 209
ſolatium 491
ſoleæ 171
ſolemnitas 482
ſolemnia 332
ſolemne epulum 380
ſolemnia 357
ſolertia 99
ſollicitudo 383
ſollicitudo 290
ſollicitudo 475
ſollicitudo 236
ſollicitudo 233
ſollicitudo 466
ſollicitus eſt 464
ſollicitus fui 233
ſolliciti fuerunt 295
ſolide 397
ſolidus 441
ſolitarius locus 155
ſolitaria auia 167
ſoluam 485
ſolue 336
ſoluere 369
ſoluere 388
ſoluit 462
ſoluit 461
ſoluit 464
ſoluit eam 409
ſoluire eos 231
ſoluant eum 231
ſoluerunt 473
ſoluat 451
ſolutus 35
ſolutus 235
ſolutum 53
ſolutum 373
ſoluta 343
ſolus 415
ſolus 438
ſolum 380
ſolutio 56
ſolutio membrorum 159
ſolutio ventris 159
ſolutio 338
ſolutio ventris 160
ſolutio 99
ſolutio debiti 95
ſomnium 284
Somnia 272
ſomnia 403
ſomnium 328
ſomnus 90
ſomnus 365
ſomuus 364
ſomnum 70
ſomni viſio 284
ſomnolentie 90
ſomnolentus 365
ſomniauit 328
ſonus per nares 100
ſonans 46
ſonum emittere per nares 234
ſopor 270
ſopor 90
ſors 235
ſors 428
ſors 400
ſordes 293
ſordes 162
ſordidus 89
ſors 253
ſordium combuſtor 111
ſors mea 341
ſoror eius 342
ſoror 343
ſoror 342
ſoror 258
ſoror mea 341
ſoſpes 365
ſpargit 479
ſpaſmus 442
ſpatium aëris 56
ſpatium 62
ſpatium 466
ſpatium 55
ſpatioſus 389
ſpatula 77
ſpecies 79
ſpecies 221.490.80.286
ſpecierum 180
ſpecies Accipitris 167
ſpecies Pænicis 169
ſpecies Aquilę 161
ſpecies morbi 282
ſpecies hordei 188
ſpecies herbæ 266
ſpecies auis 339
ſpecioſi 367
ſpectaculum facti 367
ſpeculator 266
ſpeculator 114
ſpeculatio 69
ſpeculatio 288
ſpeculatio 75
ſpeculans 428
ſpeculum 360
ſpeluncæ 319
ſpelunca 215
ſpelunca 292
ſphæra 283
ſphæra 49
ſphæræ reuolutio 429
ſperneris 465
ſpernitur 465
ſpernit 379
ſpes 95.24.329.101.434.437
ſpem ne refeceris 367
ſperat 318
ſperate 387
ſperant 431
ſperatus 46
ſpica 426
ſpiculum 491
ſpiculatores 434
ſpina 190
ſpina 333
ſpinæ 492
ſpinæ 345
ſpina dorſi 76
ſpinachia 145
ſpinoſum 176
ſperandi difficultas 158
ſpirant 59
ſpirat 345
ſpirauit 361
ſpiratio 236
ſpiritualia 378
ſpirituales 418
ſpiritales 418
ſpiritus 287
ſpiritus 454
ſpiritus veritatis 47
ſpiritus 459
ſpiritus 69
ſpiritus 279
ſpiritu inductus 452
ſpiritum tradere 450
ſplen 75
ſplendor oculorum 225
ſplendor 258
ſplendor 330
ſplendor 422

Spoliati 369
ſpolia 282
ſponſa 82
ſponſa tua 342
ſponſa Nauis 134
ſponſus 442
ſponſus 46
ſponſi granum 187
ſponſus 429
ſponſus 82
ſpongia 471
ſquilla 199
ſquinantum 184
ſquamis veſtiti 171
Statura 228
ſtrigoſus capite 72
ſpuma metallorum 265
ſpumat 492
ſpurius 158
ſpuit 475
ſputum 475
ſputum 476
ſpreuerunt 469
ſtabilis 444
ſtabile 55
ſtabiliuit 316
ſtabiliuerunt 473
ſtabulum 154
ſtabilierunt 408
ſtabularius 111
ſtacte liquida 182
ſtacte Myrrhata 186
ſtacte 182
ſtadium 154
ſtagnum 214. 433
ſtamen 257
ſtans 478
ſtans 219
ſtantes inportu 321
ſtapes 117
ſtare 236
ſtatera 278
Statera 253
ſtatera 347
ſtatio occupans partem priorem & poſteriorem. 53
ſtatio 90
ſtatio iuxta tres ſtellas Tripodem facientes 50
ſtatio 385
ſtatio Lunæ 51
ſtatio in Piſcibus 53
Statio quarta aut quinta ſiderum 52
ſtatio conſtans ex 3. ſideribus 53
ſtatio Lunæ iuxta Libram 52
ſtatio occupans aliam partem ſigni 53
ſtatio quædam propè coronam ſtellam 52
ſtatio inter duo ſigna 52
ſtatio Lunæ 53
ſtatio in principio 53
ſtatio occupans medium ſigni 53
ſtatua 257
ſtatua 378
ſtatuarius 113
ſtatua 344
ſtatus tuus 347
ſtatura 477
ſtatura 267
ſtatura 446
ſtatuta 435
ſtatutum 162
ſtella 385
ſtella Polaris 54
ſtella terræ 205
ſtella 456
ſtellæ 263
ſtellio 172
ſtercus 235
Stephanus 227
ſtercus 257
ſterilis 385
ſterilis 74
ſterilis 389
ſterilitas 234
ſterilitas 236
ſterilitas 259
ſterilis factus 481
ſterquilinium 288
ſteterunt 448
ſtibium 268
ſtibium 204
ſtibium 258
ſtilla 340
Stillat 470
ſtillat guttatim 232
ſtillauit 433
ſtillatim 59
ſtillatim fluit 230
ſtimulus 342
Stimulus 344
ſtipatus 435
ſtipula 260
ſtipula 191
ſtipula 466
ſtipulæ 128
ſtipendium 233
ſtirps 284
ſtirps 177
ſtoa 281
ſtola 181
ſtola Sacerdotalis 266
ſtola 380
ſtola Sacerdotalis 171
ſtola Monachorum S. Antonij 121
ſtola Sacerdotum 225
ſtolę Phrygiæ elaboratæ 246
ſtola Sacerdotalis 121
ſtola Monaſtica 111
ſtolidus 88
ſtolidus 486
ſtomachus 349
ſtorax 182
ſtorax 282
ſtorax liquida 182
ſtratum lapideum 262
ſtramen 482
ſtrangulauit 470
ſtratum 383
ſtrangulatio 162
ſtramen 128
ſtrator viarum 110
ſtrangulati ſunt 448
ſtrenuus 86
ſtricti 416
ſtrictura 413
ſtrictura 486
ſtridor 404
ſtridor ex febri 159
ſtrigil 136
ſtrinxerunt 407
ſtrophiolum 128
ſtrophiola 217
ſtrues 256
ſtruma 439
ſtudet 322
ſtudium 290
ſtudium 236. 383. 384, 99. 237. 384
ſtudia 281
ſtultus 486

Stultus 442
ſtulte 354
ſtulti 420
ſtultitiæ 337
ſtupefactus 158
ſtupidus 440
ſtupor 270
ſtupor 329
ſtupor 94
ſtupor 90
Sua 279
ſuauis 487
ſuauis 255
ſuauis 334
ſub 235
ſub alis 414
ſub eam 433
ſubcinericius panis 201
Subdiaconus 218
ſubditus 113
ſubdidit 470
ſuber 174
ſubiecti 261
ſubiecit 470
ſubiecti 439
ſubiectus es 390
ſubiectio 436
ſubinde 271
ſublimauit eam 413
ſubmerges 450
ſubmittit 477
ſubniger 73
ſubſannarunt 315
ſubſellium 155
ſubſiſtentia 432
ſubſiſtentia 435
ſubſtantia eius 432
ſubſtantia 280
ſubſtantia 257
ſubſtantia 289
ſubſtantia 43
ſubſtantia eius 286
ſubſtantiæ 230
ſubſtantię 421
ſubter 235
ſubtile 442
ſubtilians 475
ſubtilitas 486
ſubucula 388
ſububula 240
ſubuentio 92
ſubula 132
ſuccenderunt 392
Succeſſio 238
ſucceſſor 104
ſucceſſimus 366
ſuccus glycyrrizæ 192
ſuccus rutæ ſilueſtris 189
ſuccus ferulę 186
ſuccus epi hymi 187
ſuccus ribes 188
ſuccus vuæ acerbæ 178
ſudarium 491
ſudarium 252
ſudarium coptè 117
ſudarium 118
ſudarium 380
ſudariola 245
ſudarij inſtar dilatata 244
ſudor camphorę 182
ſues 403
ſufferentia 236
ſufficientia 260
ſuſſicientia 334
ſufficit ipſis 453
ſufficit nobis 386
ſuffimentorum 180
ſuffimentum 279
ſuffiatorium 256
ſuffocatio 162
ſuffocatio 330
ſuffocauerunt 449
ſuffragium 282
ſuffragium 430
ſuffragia 220
ſulci eius 363
ſulphur 373
ſulphur rubrum & commune 203
ſulphur 383
ſumma 322
ſumma 333
ſummatim 253
ſumach 194
ſummitas cuculli 121
ſumit 344
ſumus 386
ſummus Sacerdos 416
ſummus 413
ſummus 43
ſumpſit 461
ſunt 318
ſunt combuſti 231
ſupedaneum ſcabellum 155
ſuppeditatio 95
ſupellex 56
Suppellectiles eius 285
ſupplicabat 485
ſupplicium 354
ſupplicium 278
ſupplicium 288
ſuppliicium 145
ſupplieium 102
ſupplicium ad veritatem inquirendam 102
ſuper 474. 478. 477. 373. 336. 322
ſuper eos 452
ſuper nos 377
ſuper eos 228
ſupra 390
ſupra 333
ſuperabundans 376
ſuperexaltatus 321
ſuper humerum 51
ſupra mille dux 105
ſuperaſti 392
ſuperbus 87
ſupercilia 75
ſuperior 348
ſuperior 345
ſuperioris 47
ſuperioris labri 76
ſuperfluitas 290
ſuperfluitatum expulſio 269
ſuperſtes 426
ſuperſtes 400
ſurdus 159
ſurdus 405. 395. 394. 403
ſurgit 478
ſurge 354
ſurgam 446
ſurgite 458
ſurgant 295
ſurget 473
ſurditas 159
ſurrexit 407
ſurrexerunt 448
ſurrexit 469
ſurrexit 313
Suriel 48
ſurſum corda 407
ſus 264
ſus 165
ſuſcitauit 318
ſuſcitans 44
ſuſcepi 467
ſuſceperunt 468

Suſpendit 465
ſuſpenſi ſunt 448
ſuſpenderunt 314
ſuſpenſio 162
ſuſpicio 238
ſuſtentabit 478
ſuſtentatio 97
ſuſtentare 345
ſuſtentare 484
ſuſtine 446
ſuſtenta 389
ſuſurro 87
ſuſurratio 91
ſuſurratio 288
ſutoris inſtrumentum 132
ſuum 476
ſuxit lac 351
Sybariticus inceſſus 100
ſycaminum 282
ſydus 456
ſycomorus 348
ſycomorus 178. 262. 282
ſylua 347
Syueſter 454
ſymphonia 290
ſympoſium 387
Synagogæ Princeps 407
Synagoga 238
Synagoga 415
ſynciput 74
Syndon 347
Syndon 271
ſynaxis 219
ſynaxis 421
ſyria 290
Syria 278
Syriæ Trypolis 212
ſyrinx 437
ſyrupus 131
ſyſimbrium 188
ſtyrax 90

T

TAbes 261
Tabidum niome 232
Tabernacula 490
Tabulæ 127
Tabula ad triburandum frumentum 127
Tabernaculum 285
Tabernarius 112
Tabulæ dama ſc. 156
Tabida à tinea 122
Tabernacula 370
Tabeſcit 366
Tabes 336
Tabes 337
Tabellarij 247
Tabula 247
Tabula 427
Tabernaculi 248
Tabula aſſer 156
Tabidum 231
Tabernarij 419
Tabula 422
Tabernaculum 153
Tabernarius 127
Taberna 154
Tanis 208
Tau 354
Tactus 71
Talentum 252
Talentum 405
Talis 381
Talcum 205
Talpa 165
Tamariſci fructus 189
Tane 209
Tartarus 421
Tamariſcus 175
Tardus 74
Tardus 74
Traditiones 417
Tartarus 198
Taxus 164
Taurus 50
Tauri ſtatio 51
Taurus 166
Tartara 80
Tauri oculus 51
Tectum 326
Tectum 154
Tectum 153
Tecti ſunt 400
Tegula 365
Tegula 265
Tegmen 153
Telonarij 416
Telonarius 111
Tela 122
Tempeſtas 60
Thalamus 399
Tharſus 212
Theatrum 238
Theca 436
Theca 217
Theodorus 227
Theologus 573
Theſaurus 395
Theoria 283
Thalanus 486
Theologi 391
Theſaurus 186
Theſaurarius 112
Theriaca 265
Thebe 210
Thomas 224
Thorax 467
Thobij 63
Thorax 266
Thorax 116
Thimiamatis 385
Thimiama 334
Threbis 209
Thronus 48
Thronus 254
Thronus 107
Thuribulum 381
Thuribulum 216
Thus 186
Thymus 190
Thus 256
Thuris lachryma 182
Thus 270
Thuris lignum 385
Thus 184
Thus 182
Tecum 352
Tegmina 482
Temperantia 236
Tempus 348
Tempus 459
Temporum alopæcia laborans 72
Temporis ſpatium 52
Temperamentum 265
Tempus prefixum 61
Tempora 65
Tempris longitudo 327
Temporibus 57
Tempora reſpiciens angulus 75
Templi fori 323
Tempus 61
Terebinthina pix 1183
Terminus 127
Tempus 427
Tempora caditis 75

Tem-

Temperamentum 269
Temulentus 335
Tempus 453
Templum 333
Temporibus 57
Temporum vices 398
Temon 133
Tempus 62
Tempus 458
Tempus opportunum 62
Tempus 456
Tegumenta 217
Telonarius 422
Templum 216
Temerarius 425
Temporis momenta 62
Teneant eam 472
Tenuit 317
Tenuit 343
Tentat 346
Tentabo 371
Tenens virgam 430
Tenuit mordicus 475
Tentat 472
Tentat 492
Tentauit me 313
Tentabo 368
Tentationis locus 438
Terebra 123
Terebinthus 175
Termini 59
Terra confita 128
Terra Armena 189
Terrarum Orbis 58
Tegumenta 217
Terra 374
Terræ campi 490
Terræ foramina 215
Terra 332
Terra culta 17
Terra 250
Terra sigillata 189
Terrenus 330
Terra 58
Terræmotus 60
Terra sigillata 204
Terrestria 325
Terræ stella 205
Terrena 325
Terruit 322
Terror 84
Terminus 62
Terminus 384
Terminatio 329
Terreamini 398
Terere 322
Terræmotus 390
Tergum 268
Tergora eorum 343
Tergo 432
Tegreri 369
Testudo 434
Testis 46
Testiculi 78
Testiculus 329
Testudo 191
Testificantes 371
Testium locus 107
Termini 339
Tertia feria 65
Terga verterunt 296
Termini eorum 465
Testificatus est 296
Testa 244
Testificatio 229
Testificamini 391
Testatus est 295
Testamentum 223. 230
Testudo 172
Tenacitas 98
Tenax 89
Tenuit 396
Tenebræ 232
Tenebræ 226
Tenebræ 60
Tenor 163
Tentabo 493
Tentatio 426
Tentauit 471
Tentauerunt 269
Testor 405
Tetanus 158
Textorum vasa 126
Thymbra 198
Textor purpuræ 120
Textor 257
Textor 110
Tibia 254
Tibiæ 416
Tibi 352
Tiberiadis 409
Tibia 78
Tigris 214
Timothæus 192
Timearis 398
Timebunt 451
Timuit 353
Timorem incussit 409
Tinuerunt 4
Timisiæ 488
Timidus 73
Tineæ genus 350
Tinea 172
Tinctor 112
Tincturæ 125
Tincturarum 203
Tinctorium 187
Timor 84
Tinctor 111
Tigris 164
Tintinnabulum 123
Tinea 349
Toga 457
Tolerantia 438
Tollite corda 407
Tollam eum 467
Tolle 271
Tonitru 60
Tonauit 318
Tonitru 327
Tonsura barbæ 162
tonitru 403
topatius 202
torta 200
torcular 382
torcular 446
tormenta bellica 117
tormentum 287
tortura 375
tornator 113
tortura oris 159
turma 388
torcular 128
torculari succos exprimens 115
torques 247
tortus cereus 217
torquebitis 371
torrentes 420
torrens 429
tortores 394
torrens 23
tonitru 240
tormenta 243
torpedo 171
torti 394
torror 265
totus 377
totondit 471

Toparchæ 420
tonſio 484
torrens 214
torcular 441
torti 485
totus 354
torrens 238
tuba 437
tumulus 215
tu etiam 239
tumultus 233
tu 392
tua, tuus 331
tu, tuus 319
tuus Baculus 285
tuguria 495
tumultus 104
tunica Monachorum 120
turbo 60
turcici pilei faſcia 380
turcicus pileus 127
Turca 261
turpitudo 270
turpe 379
turcici pilei 250
tetricus 232
turmæ 231
turma 287
turris 213
tutor 402
tutor 108
turtures 168
turdus 168
turcois 203
tunica 457
tunica 244
turba 424
tubi 63
turpis 89
turba 236
turbo 418
turmæ 245
turbari 369
turbatus 242
turris 357
turmæ 339
turmæ peditum 454
turres 435
turbauit 471
turba 234
turris 422
turris 426
toſtus 473
Turtur 359
tuum 351
tutia 100
tunicæ oculi 75
tutia 185
turbith 187
Turcica lingua 80
tuba 392
tunicam tuam 582
tugurium 153
tunetum 213
totondit 460
thoth 63
tremor cordis 442
tremor 327
tremor 336
tremor 444
tribuli 533
tribulus
tribus 79
tres Stellæ ſuper humerum Geminor: 51
tribunal 107
tribulus 176
tributum 493
tribunal 381
tribunal 284
tributum 108
trinus aſpectus 54
trifolium 185
tranſijt per ea 409
traxit 317
tranſijt 318
trauſtulit ſe 291
tranſgreſsi ſunt 370
translatio 291
tranſijt eos 449
transgreſsio 302
tranquillitas 95
tranquillus 406
tranſtuliſti 391
Tripolis Aphricę 213
trabs 259
tradidit 488
tradidit eum 356
traxeruut 469
tractio 165
tria millia 68
tranquillitas 406
tranquillitas 332
tranſcriptor 110
trans 404
tranſiens 335
Totonſiens 4
transformati 445
triatrahas
tranquillitas maris 139
traditiones 280
tradens 430
traditio 220
traxit 477
trahit 337
trinus aſpectus 54
trepidare 441
trecenta 68
trecenta 66
tremor 353
tredecim 66
tres 246
triticum maturum 194
triginta 432
Tripolis Syriæ 212
Tripolis 208
tripodem facientes ſtellæ 50
triſtitia 258
triſtitia 102
triſtitia 255
triſtitia affecti 366
triſtati ſunt 368
triſtitia 256
tria 67
triginta 67
tria 66
tribuli 492
triginta 66
tribuum 220
triſtitia 241
trinitas 432
triticum 395
tranquillus 451
triſtis eſt 481
trochea 378
trochlea 428
tympaniſta 111
trunci 156
trutinator 112
tryphera 189

V

VÆ 328
Vacca 166
Vacarunt 444
Vacarunt 354
Vacua uauis 334

Vade 354
Vade 352
Vadum 445
Vadum 214
Vadum 364
Vadum 441
Valde 462
Valla 157
Vallauit 396
Vale dixit 470
Valet 364
Valeriana 183
Vanus 89
in Vanum 451
Vannus 127
Vanitas 100
Vapor ebullitio 60
Vapor 60
Variegatum 206
Variegatum 120
Variegatum 200
Vas 244
Vas 328
Vas e ſtanno 129
Vaſa 328
Vas vnguenti 429
Vaſa eorum 403
Vaſa colorum 125
Vaſa 346
Vaſa eius 415
Vaſa 384
Vaſis genus 381
Vaſtat 405
Vaſtarunt 469
Vaſtatus eſt 234
Vaſtas 478
Vaſtant 402
Vaſtitas 470
Vaticinatus eſt 369
Vaticinati ſumus 367
Vber 77
Vbera 490
Vbi 228
Vbi ponunt pullos 410
Vbi 374
Vbi poſuiſtit 572
Vegetabilia 180
Vehemens ira 104
Vehemens 94
Vehemens 59
Vehemens calor 364
Vehicula 127
Vela 217. 133
Vela mulierum 118
Vela date 400
Velamenta 217
Velamen 125
cum Velocitate 434
Velum 380
Vellus 121. 444. 443
Velum 232
Velum 591
Vena 74
Venæ 74. 76. 440
Venatio 487. 437
Venario eius 432
Venatores 345
Veneficus 432
Vendant 399
Vendite eos 357
Vendentes 358
Venditor olerum 112
Vendens medicamenta 109
Vendiderunt 361
Venditio 99
Vendidit eum 356
Venditor olerum 111
Venditor 111
Venditor pinguium 111
Vendens potum 111
Venus 49
Veneris capillus 190
Veneris capillus 185
Veneris capillus 190
Venenum 329
Venenoſorum 172
Veneratio 93
Veneratio 445. 345
Venerabilis 84
Venerandus 85
Veniæ locus 384
Venit 425
Venit illa 228
Venerit 317
Venit 240
Veniet 460
Venit ad me 222
Venerunt illi 228
Veniens 421
Venitis 342
Veniam ad eos 228
Venit 467
Venit 368
Venerunt 365
Veniens 450
Venire 343
Veni 487
Veniet 341
Veni 320
Venies 341
Ventres eorum 449
Venter 77
Venter 323. 53. 348
Ventris crepitus 160
Ventris eorum 343
Ventrem ſuum 473
Ventilabrum 127
Ventilabrum 445. 333
Venticulus 149
Ventus Auſtralis 427
Ventus 404. 59. 152
Venti 454. 417
Ventus frigidiſſimus 59
Verbum 246
Verbum 332
Ver 63
Verbum 91. 45
Verbum effectum 385
Verbum 386
Verborum ſeminator 431
Verbum 45
Verba 345
Verax 85
Verax 443
Vere 406
Vere 320. 341
Veritates 340
Veritas 367
in Veritate 248
Veritati contrarius 224
Veritas 434
Veritatis cultor 434
Veritatis amans 226
Veritas 45
Veritate 406
Verum 329
Veritas 432
Verus 429
Veros 421
Verum 367
Vero 421
Verum 367
Verus 405
Verberauit 462
Verentur 443
Vermis 173. 172
Vermis 441
Vermes 442
Vermium 172

Vermiculus coccineus 317
Vermiculus 349
Vermiculus 384
Verecundus 388
Verſatus 424
Verſutia 424
verſorium 125
Vertex 74
Verutum 116
vertit 449
vertite 483
verte 483
verte 483
veſper 338
veſpertina caligo oculorum 158
veſtigium 232
veſtigia 339
veſtibulum 365
veſtibula 377
veſtis 118
veſtis genus 120
veſtis 463.426
veſtis Sacerdotalis 380
veſtes 245
veſtiam 479
veſtientes 459
veſtierunt ſe 472
veſtiuimus te 350
veſtiti ſunt 460
veſtiuerunt 468
veſtiti ſquamis 170
veſtiti ſquamis 170
veſtium 452
veſtimenta 464
veſtimenti genus 119
veſtimentum pœnitentiæ 120
veſtimenta 121
veſtimenti genus 719
veſtimenta eorum 439
veſtra fuga 441
veſter ſinus 452
veſtra 450
veſtri oculi 358
veſtræ aures 485
veſtræ zonæ 479
veſtri pedes 485
veſtra eloquentia 424
veſtrum medicus 491
veſtra loquela 479
veſtris 389
veſtræ facies 395
Veſtrum peccatum 331
veſtrum 382
veſtra corda 439
veſtra 425
veſtræ 456
veſtra 407
veteranus miles 86
veteraſcens 343
vetus 290
vexatio 101
via 442.55.445.414
via veritas 45
via eius 326
viæ 340
viarum ſtrator 110
viator 335
viatores 367
viatores 346
vice 237
vicinum 451
viciſſitudines temporum 348
viceſſitudo 235
viciniras 93
vicibus 237
vicus 336
victor 43
victor 224.445.43.248
viciſti 392
victi 398
victoria 96
victimæ 360
viderunt 415
videtis 458
vidit 474
vidit 356
videbitis 450
viderunt 448
vidimus 455
vides 451
vidit 449
videns 428
videbis 450
vidi 447
videte 375
vide 461
videns 357
vidit 409
videre 246
vidite 350
vidiſti 355
vidua 74
vigilantia 90
Vigilarunt 408
vigilate 430
vigilans 227
vigiliæ 481
vigilia 348
vigilia media nox 62
vigiliarum locus 155
vigintiquatuor 125
vigintiquatuor ſeniores 48
viginti 66.67
villa 332
villæ 338
vile 379
vilis 406
vilem 341
villicus 111
villicus 414
villus 177
vimina nectens 110
vimiuarius 110
vincit 405
vincens multitudinem 243
vincat 394
vincitur 44
vinciuit 470
vinxerunt 407
vinctus 482. 472. 481. 373
vincti 482
vinculum 402
vinculum 135. 126.234
vincula 482
vincula 135
vindicat 431
vindica me 323
vindex 425
vindicta 466
vinea 177
vinea 347
vinea 395
vinea cur 330
vinea 334
vinea 177
vineæ 347
vineæ conductor 111
vineæ plantatio 154
vinum 399
vinum 218. 217. 131
vinum mixtum arom. 247
vinum potaſti 399
vinctor 111
viola 179
viola 180. 191
violentia 98

Vipera 172
viperæ 462
Vir 330.332.69
viri 329
viri 246
viri tres vendentes vinum 246
virgæ 441
virgam teneas 430
Virga leſſe 46
virga Paſtoris 185
virga 174
virga virilis 78
virga 174
Virgo 437.50
Virginitas 328
virginis ſigna 426
virginitas 41
virgultum 174
virgultum 175
virgulta 175
ſine viribus 345
viridatium 438
viridarium 364
viride 46
vireſcens 206
viride 206
Virtutis Rex 45
virtutes 419
virtutes 48
virtutum Rex 45
Virtus Domini 45
virtus 363
vittutibus præditus 85
virtuoſus 84
vis 472
viſne 763
viſio 433
viſio 70
viſio 435
viſio 288
viſio ſomni
Viſio Dei 225
Viſio Pacis 240
viſus 70
viſitabit 362
vintat 337
viſitatio 93
viſitauit 317
viſcera 439.445.492.78
vita 45.427.480
vitam agis 479
vita 320
vita 380
vitæ 387
vitellum oui 170
vitiligo 439
vitis 347
Vitis vera 45
vitiarunt 408
vitia 183
vitium 259
vitulus pinguis 45
vitulus 334
vitulus 318
vituli 323
vitiorum ſpecies 323
viruperatus 86
vituperium 94
vitriarius 111
vitriolum 205.204
vitrioli ſpecies 205
vitrum 205
vitrum 336
vitreus calix 130
viuendi ordinatio 96
viuens 42
viuificans 42
viuentia 474
viuit 479.493
viuentium mater 221
viuarium 214
vixit 480
vixit 493
vlcera 465
vlcere 158
vlcerum apertio 159
vlmus 175
vltro 466
vltimus 442
vltra 402
vulnerum ſanatiua herba 190
vlula 339
vlulatus 318
vlulatus 101
vmbra rei
vmbra 343
vmbraculum 154
vmbilicus 77
vna vice 237
vna 328
vna ripa 133
vnus 327
vnus 415
vnum 67
Vnum 66
vnus 440
vncinus 127
vncinus 344
vncinus 136
vndecim 66
vnde 358
vnguis 354
vnguis 77
vnguentum roſaceum 180
vnguentum 131
vnguenta 131
vnguentaria glans 179
vngite 351
vnget 451
vnxi 347
vnctus 459
vnxit 481
vnxit 40
vnitio 32
Vnitio 38
Vnio 75.98.324
vniones 205
vnicornu 165
vnicornu 165
vnicornu 444
vnicornu 165
vnigenitus 46
vnigenitus 425
vniuerſum Orbis 58
vobis dabo 372
vobis 459.402.456.376 228.379
vobiſcum 377
voca 354
vocate 49
vocatus 362
vocent 361
vocaui 488
voca 489
vocationem eius 489
vocauerint 361
vocantte 352
vocati 363
vocatus 84
vocatio 436
vocis confuſio 216
vociferantur 356
vociferabuntur 320
vociferatur eſt 464
vola pedum 309
vola pedum 48
vola pedis 78

Vola Aquilæ 191
Vola 233
Vocate 401
Vola Mariæ 185
Vola manus 232
Volatus 170
Volo 318
Voluerunt 468
Voluit 464
Volumus 466
Volucria 169
Volucris 441
Volucres 490
Volumen 479
Volumen 365
Voluntas 472
Voluntas tua 333.353
Voluntas mea 325
Voluntates
Voluntas 432
Voluntas 466
Vomer 440
Vomer 126
Vomitus 160
Vomitus 491
Voracitas 551
Vorax 363
Vos 375
Vos 386.491.370. 389
Vos etiam 390
Votum 229
Vouit 232
Vox 457
Vpupæ 169
Vrbs 457
Vrbs 336
Vrbs 332
Vrbs eorum 286
Vrbs 322
Vrbium 206
Vrbes 338
Vrbium 206
Vrbanus 247
Vrina 161
Vrunt 454
Vrsus 164
vrsus 429
vrsa maior 54
Vsque in sæculum 61
vsque nunc 366
vsque 387
vsquequo 459
vius 433
Vua vulpis 198
vua 177
vua passa 176
vua lupi 198
vua 177
vua passa 176
vulpes 234
Vulgus 378
vulnera 465
vulnera 440
vulnera 323
vulnerarunt 469
vulpes 404
vulpes 403
vulpes 164
vultur 166
vultur 167
vultus 101
vultus 395
vultus eorum 396
vulua 78
vulua 439
Vt 372. 356.482. 401 481. 485. 473. 340. 464 338. 463. 394. 470. 472. 341. 521. 490
Vt fleas 341
Vt veniam 323
vt 351
vter 231
vtres 435
vter 407
vtilitas 397
vtilemiesse 385
vtrum 329
vtrum 424
vtrum 447
vtrum 376
vxorem accipere 322

Z

Zabulon 222
Zabulon 373
Zaccharias 224
Zarumbed planta 190
Zelus 423
Zelus eius 483
Zelotes 483
Zelotes 84
Zelum habens 84
Zizipha 179
Zizania 197
Zodiaci signa 49
Zona 120
Zona cingulum 121
Zonæ 479
Zona 385
Zona 353
Zona 354

FINIS.

Ad

Ad Arabicæ linguæ peritum Lectorem.

NE in huius restitutione linguæ posteritati in quoquam imponeretur, cautissimè in eadem & non nisi Germanè id est, summa fide & ingenuitate procedere voluimus; vnde textum Arabicum tanquam necessarium è regione ponendum duximus; vt quiuis huius linguæ peritus, quid præstiterimus & quam in genuina vocum traductione sincerè versati simus iudicare posset: certè qui nostros hosce labores penitius inspexerit, operis traductionem sine qualiquali Aegyptiacæ linguæ notitia neutiquam fieri potuisse luculenter videbit, quod addo, ne quis quemuis Arabicæ linguæ peritum ad operis traductionem sufficientem fuisse arbitretur; dici enim vix potest, quam multæ difficultates occurrerint, quæ expediri nulla ratione potuerunt sine frequenti ipsorum Autographorum, quæ in Vaticano continentur, Coptorum inspectione; Occurrunt enim in Aegyptiacis vocabulis multæ æquiuocationes, quæ & duplicem sensum habeant, multa quoque, quæ & nomen simul & verbum plurale & singulare significent, V. G hæc vox Aegyptia CDKY duo significat جدبه traxit eum, & جره id est situlam, seu hydriam; etsi non ignorem جره idem quoque significare ac جدبه hoc tamen loco propriè hydriam significare is solus norit, qui Autographa Copta consuluerit. Pari ratione vox Aegyptia CEOVϩ omnia sequentia significat حصاد يحصد يحصدون خضاد Messis, metit, metentes, & instrumentum seu locum metendi: de quibus omnibus Lectorem præmonitum volui, ne quicquam me præcipitantius in negotio adeò arduo constituisse putaret.

Cæterùm certus sit Lector in Copta nomenclatura eam diligẽtiam esse adhibitam, vt vix aliquos errores commissos in impressione conflet: maiori castigatione eget Arabicus Character, qui cum non vsquequaq; perfectus sit, vtpotè signis motionum destitutus; vnde consequenter

eæ voces, quæ aut Tanuin تنوين seu motiones, ac cætera signa Agezmi Tesdid, Madidi, requirunt, dubiæ & ambiguæ redduntur, quæ tamen omnia facilè supplebit periti Lectoris iudicium.

Multa quoque puncta essentialia non ita integrè vel expressa, vel in correctione omissa quibusdam in locis non parùm sensum mutant. credi enim vix potest, quanta in Arabicis libris imprimendis difficultates occurrant, quamquè facilè in errores grauissimos vel ob vnius puncti omissionem additionemuè etiamsi plusquam ordinaria diligentia operi insistant Typothetæ, impingatur. Cum igitur in hoc nostro Arabico Onomastico, non obstante diligentia omni possibili, constet errores post impressionem peractam, in Arabicis irrepsisse haud leuis momenti plurimos, eos vna synopsi comprehensos hic subiungere visum est. Vt Arabicæ linguæ studiosus habeat, quo Arabicam hanc Nomenclaturam integrè emendare possit. Reliquos verò characterum defectus proprios artificis eos accommodantis fundentisq; imperitiæ; Orthographicos verò Typothetæ, & correctoris negligentiæ adscribas velim. memor illius

كل انسان ناقص والله وحده كامل

Atque hæc sunt de quibus Lectorem prius monere voluimus, ne nos occurrentes difficultates nescisse putaret.

Pinax Errorum Arabicorum.

Correctio	Pag.	Lin.
يسنحيل	43	9
المنان		12
المفضل	44	1
الحافض		16
المغنم	46	11
وتاثبراة	49	6
العوا	52	2
الاعزل		4
النداع	53	1
سهيل		15
المسافه	55	7
التركيب		19
الممتنع	56	6
المتحرك		12
الثلج	60	2
الصاعقه		18
عشية السما		13
القتم		26
اقسام	61	2
الايمان	62	14
الصيف		21
الوقت	70	17
البالغ	71	21
مدماته	83	3
القدوه	84	4

Correctio	Pag.	Lin.
الفايز	85	2
المبيب		15
البارح		17
الظالم	87	4
الحاسد	88	4
المبعون		18
المماحكه	91	17
المحبه	92	1
السهوله		5
الخلاف, seditio, contradictio.	95	9
الشجر	96	1
مستقيم	96	21
مصادره	98	21
الغيبه absētia.	99	8
التبختر	100	8
التمتع		21
العذاب	102	13
المعين	108	12
الحاكم	108	2
الركاص	109	7
القران	110	17
الطباخ	111	7
الحراز		8
اليقصار	113	6

Correctio	Pag.	Lin.
الراعى	113	18
الوزان	114	16
المزبن		19
المدرسين	115	1
العصار		4
البطوني		7
الفاس	116	11
الزذار	120	3.4
القراز	125	14
خيشه	136	12
العيقه	142	10
الويبه	143	14
libram	144	20
عرق	192	4
على		17
خان	154	1
مضيف		11
انزعاج	162	10
اليمام	168	15
ثمار	174	4
عنبر	181	6
جبلى	184	17
لحضن السور	152	10
قطاني	194	16
عالم	198	5
الاصفر	206	5
رشيد	207	4

Correctio	Pag.	Lin.
2منوف	207	14
مصر	209	14
الشمامسه	218	16
باهت	234	7
الحشايش	242	9
الوذين الاطفال	243	15
تلعب		17
العقوده		22
الشعار	245	12
الهياكن		14
افرحى	269	15
جدفت	276	2
للاوامر	280	20
الرقوق		22
الاراد ات		23
لاعدلاهي	300	3
اقر يطش	305	5
صروراني		16
عيد	306	19
المومنه	307	9
بدقق	309	12
الومعه	310	6
للرساله		7
الهبولى	311	13
غرست	312	8
لاتقربيني	325	12
هزي	344	13

الجسران

Correctio	Pag.	Lin.
الخسران	348	14
الطبقة		18
الابتلاع	351	16
مسدوه	352	5
التعذيب	354	2
المسح		4
ملسا	372	11
الاصنام	378	18
الجوع	383	14
الباب	385	5
فتن	387	3
محصاة	400	7
المبارى	405	4
اعدام		21
فغير	409	15

Correctio	Pag.	Lin.
المنفقون	420	9
ايتام	421	18
تلميز	422	1
التسبيح	427	3
زمان	433	12
تحتها		20
الباءوصه	437	14
صايغ	438	8
المطر	457	1
تموذون	458	17
عروه	468	17
Conuersus	469	16
يعوزني	476	1
الثقل		7
الطبق	487	1

DIfficultas tædiumque sanè incredibile, quod in toto hoc opere Typothetæ pertulerunt, effecit; vt dum omnes in Exotericæ literaturæ compositione neruos intendunt, Domesticæ eos quasi obliuio ceperit; vnde ijs cõsequenter haud pauci irrepserunt errores, quos collectos sigillatim hic subnectere voluimus, vt quanto studio in exactam libri editionem incubuerimus, hac posteriori cura testificaremur.

ERRATA IN LATINIS VOCIBVS.

Pag.	*Lin.*	*Ita corrige.*	*Pag.*	*Lin.*	*Ita corrige.*
56	15	mobile momentum	544	15	Solari, lunari
			ibid.	13	Quam
82	15	Concubina	545	11	Computus
88	23	despectus	ibid.	34	subiungendum
94	8	periurium	560	29	superioris
95	16	securitas	563	15	Arabibus
112	19	pistor	564	4	descensus
116	7	Sariſſæ	ibid.	17	finis
117	2	Armaturæ	567	12	absimilia
148	21	Quas	ibid.	26	dicant
184	23	Calamentha	575	18	96
188	16	Vespertilionis	578	25	articulo
197	18	Melanium	ibid.	28	continens
199	8	Oleander	579	21	singulare
208	13	Arenosa	582	8	quam
538	9	Elul, & Tisrin.	585	14	patet
540	17	Vnus	588	18	qui
ibid.	20	vicinos	589	2	vocabulum
541	5	ciuili	593	23	compositæ
542	23	insistentem	594	24	appellatur
543	12	Æthiopes	625	10	ij pro ei.

NOTA

VT Opus hoc vndequaquè correctissimum prodiret, impressione eius iam ferè peracta, nobis denuò cum singularum vocum, tum earum potissimũ nomenclaturas, quas in Autographo nostro Arabico intricatius subinde scripto, aut punctorum essentialium defectus, dubias, ambiguasq. reddiderat, aut linea, tempusq. edax ita eas detriuerant, vt multas non nisi coniectura assequi possemus; has inquam denuo adhibito cùm Vaticano, tum altero exemplari, quod nescio qua nostra fortuna non ita pridem ex Aegypto Abrahamus Ecchelensis obtinuerat nobis recognoscere visum est. Vt sic omnibus erroribus dubijsque sublatis, omissisq. restitutis, interpretatio nostra castigatior prodiret. Lector autem accuratus inueniret, quo opus hac vltima nostra cura emendatum suæ integritati restituere posset. Prima Columna significat Arabicarum vocum restitutionem, secunda Latinarum vocum genuinam interpretationem, tertia lineam, & quarta fol.

Pag.	*Lin.*	*Latina ita pone.*	*Arabica ita corrige.*
90	8	Absentia	الغيبة
111	7	Coquus,	الطباخ
146	10	Et est tertia pars denarij minoris.	وهو ثلث
158	11	Dementia, delirium.	جنون
192	13	Mentha.	دابونج
211	4	Destructa vrbs	قاق هي خراب
212	22	China.	صين
214	9	Piscina Nitri.	بركة النطرون
216	17	Velum calicis	الخرقة الزرقا
216	11	Imagines.	القون
217	3	Theca candelarum.	تعليقة القناديل
218	6	Simonia	الرشوا
219	11	Absolutio	التحليل
	20	Deprecatio.	الترحيم

Pag.	Lin.	Latina ita pone	Arab. ita corrige.
221	17	Quem non pudet	الذي لا يستحي
224	13	Gratia ſuperna	نعمه علويه
225	10	Indefinitus	الذي لا يحد
230	11	Miracula, portenta	المعجزات
250	21	Fame conſumpſerunt eos	جوعوهـــــم
241	3	Libri Legales poſiti ante Altare	الكتب الناموسيه الموضوعه امام المذبح
242	3	Per me ſolum	بذاتى وحدي
248	13	Petentes.	هم الطـــالبـــين
257	3	Obſtetrix	الوالده الا قســـــا
	11	Veſtis pellicea	الفروه
	17	Nomen animalis	الضبعه
281	9	Perizomata eorum	سراويلاتهم
284	15	Stultus, amens	حمق
286	7	Holocauſtum,	الصعيـــــــــده
297	4	Maior noſtri pars	اكثرنا
299	5	Vt intercedatis.	ان تشفعوا
300	1	Vt ſanent, ſanentur	ليشفوا
	3	Vt parem	لاعد
301	14	Siſtite	قفوا
303	9	Libertas	الحريـــــــــه
305	9	Audi, attende	انصغي
308	17	Pallium Sacerdotale.	الغفاره
315	3	Menſurarunt.	كالوا يكال
Ibidem		Diuiſi ſunt.	شقوا
319	14	Dimidiatus eſt.	تنصف
320	4	Qui menſuratis	الذي تكيلـــون
334	11	Primogenitus	البكر

Pag.	Lin.	Latinaita pone.	Arab. ita corrige.
338	9	Nutrices lactantes	المرضعات
339	21	Beſtiæ, iumenta	البهايم
Ibidem		Reptilia, ſerpentes.	الهوام
341	1	Vt faciam	لاعمـــــــــــــــل
	2	Non manebit	لايمكن
354	13	In profundo.	بالعمق
357	2	Perfecti, complentes.	كاملون
360	vlt.	Vultus, facies, ſpeculum.	الوجـــــــــــــــه
361	16	Extinxit.	اطفا
362	19	Grylli	صراصرب
368	14	Dilexit f.	احبت
Ibidem		Inueniemus.	نوجد
369	2	Prohibuerunt nos.	منعوذـــــــــــــــا
370	1	Occurrit obuiam	التقا
385	16	Sibi occurrerunt	التقيوا
388	19	Flagellum,	فرقله
390	8	Lebetes	حلاقين
395	20	Quies, Sabbathum	السبات
403	16	Corrigia	شير
408	11	Putruerunt	ذنـــــــــــــــوا
422	7	Dux, Gubernator	المقدم
433	14	Iucundus, beneuolus	اللديد
437	14	Pulex	البـــاعوصه
439	16	Piſces	السمك
441	14	Dilectus meus,	حبيبي
441	vlt.	Septemtrio, ventus Boreus	بحري شمال
444	7	Inuenietis me	تجدوني
445	20	Intelligentes.	فهما

Pag.	Lin.	Latina ita pone.	Arab. ita corrige.
453	16	Vicini eius	جيرانه
454	20	Tempestates	العواصف
457	1	Pluuia	المطر
458	6	Illicò, subitò	لوقتهم
459	10	Semimortuus	نصف موته
462	18	Vetulæ	العجايز
463	1	Vt bibam	لاشـــــــــــرب
469	8	Conuersus est	التفت
471	2	Vt edamus eum	الناكله
		quod mihi deest	الذي يعوزني
477	19	Cranium	بيضه الراس
481	9	Cum appropinquasset	لما قـــرب
481	6	Acuta	مسنونه
482	15	Linea	خطـــــــــــه
484	13	Adhæsit	التصق
486	7	Pullus Asini	جحش
487	5	Ruptura, hernia	الصبح
	8	Dolor meus	كربي
488	3	Cancer	الاكله
489	3	Bellatores	المغزون
	6	Trahit	يجخف
490	2	Exactores	الجباه
492	22	Incantatores	الرقاه الحواه